



EINE ANTHOLOGIE AUS DEM SAṂYUTTA NIKĀYA

ÜBERSETZT VON ṬHĀNISSARO BHIKKHU (GEOFFREY DEGRAFF)

Übersetzt aus dem Englischen von K. Pavoni
(Revision Mai 2018)

INHALT

Einmal	12
Der Saṁyutta Nikāya.....	13
Sagatha-Vagga Verse	14
Devas — Devatā Saṁyutta.....	14
Die Flut Überqueren — Ogha-taraṇa Sutta (SN 1:1).....	14
Undurchdrungen — Appaṭivīditā Sutta (SN 1:7)	14
Wer Einbildung Mag — Manakāma Sutta (SN 1:9)	15
Die Wildnis — Arañña Sutta (SN 1:10)	16
Scham — Hiri Sutta (SN 1:18)	16
Über Samiddhi — Samiddhi Sutta (SN 1:20).....	17
Der Arahant — Arahanta Sutta (SN 1:25)	20
Der Steinsplitter — Sakalika Sutta (SN 1:38)	21
In Flammen — Āditta Sutta (SN 1:41)	23
Ein Geber wessen — Kindada Sutta (SN 1:42).....	23
Hohes Alter — Jarā Sutta (SN 1:51).....	24
Erzeugt — Jarā Sutta (SN 1:55).....	24
Gefesselt — Saññojana Sutta (SN 1:64)	25
Begehrlichkeit — Icchā Sutta (SN 1:69)	25
Getötet — Chetvā Sutta (SN 1:71)	25
Deva-Söhne — Devaputta Saṁyutta.....	27
Pañcālacaṇḍa, der Deva-Sohn — Pañcālacaṇḍa Sutta (SN 2:7).....	27
Uttara, der Deva-Sohn — Uttara Sutta (SN 2:19).....	27
Der Kosaler-König Pasenadi — Kosala Saṁyutta.....	29
Jung — Dahara Sutta (SN 3:1)	29
Lieb — Piya Sutta (SN 3:4)	31
Selbst-Beschützt — Atta-rakkhita Sutta (SN 3:5)	32
Wenige — Appaka Sutta (SN 3:6).....	33
Zu Gericht — Atthakaraṇa Sutta (SN 3:7)	33
Ein Opfer — Yañña Sutta (SN 3:9)	34
Bindung — Bandhana Sutta (SN 3:10)	35
Asketen mit Verheddertem Haar — Jaṭila Sutta (SN 3:11)	35
Ein Gefecht (1) — Saṅgāma Sutta (SN 3:14).....	37
Ein Gefecht (2) — Saṅgāma Sutta (SN 3:15).....	38
Acht-und-Bedachtsamkeit — Appamāda Sutta (SN 3:17)	39
Erbenlos (1) — Aputtaka Sutta (SN 3:19).....	40
Erbenlos (2) — Aputtaka Sutta (SN 3:20).....	41
(Die Qualitäten der) Welt — Loka Sutta (SN 3:23)	43
Die Bogenschützenfertigkeit — Issattha Sutta (SN 3:24).....	43
Das Gleichnis von den Bergen — Pabbatopama Sutta (SN 3:25)	46
Māra — Māra Saṁyutta.....	48

Vergnügen — Nandana Sutta (SN 4:8).....	48
Der Steinsplitter — Sakalika Sutta (SN 4:13)	48
Der Bauer — Kassaka Sutta (SN 4:19).....	49
Herrschaft — Rajja Sutta (SN 4:20)	51
Zahlreich — Sambahula Sutta (SN 4:21)	52
Die Nonnen — Bhikkhunī Saṃyutta	53
Schwester Āḷavikā — Āḷavikā Sutta (SN 5:1)	53
Schwester Soma — Somā Sutta (SN 5:2)	54
Schwester Gotamī — Gotamī Sutta (SN 5:3)	54
Schwester Vijayā — Vijayā Sutta (SN 5:4)	55
Schwester Uppalavaṇṇā — Uppalavaṇṇā Sutta (SN 5:5).....	56
Schwester Cālā — Cālā Sutta (SN 5:6).....	57
Schwester Upacālā — Upacālā Sutta (SN 5:7)	58
Schwester Sīsupacālā — Sīsupacālā Sutta (SN 5:8)	59
Schwester Selā — Selā Sutta (SN 5:9)	60
Schwester Vajirā — Vajirā Sutta (SN 5:10).....	61
Brahma — Brahma Saṃyutta	63
Die Bitte — Āyācana Sutta (SN 6:1).....	63
Ehrfurcht — Gārava Sutta (SN 6:2)	64
Völlige Entfesselung — Parinibbāna Sutta (SN 6:15)	66
Brāhmanen — Brāhmana Saṃyutta.....	68
Beleidigung — Akkosa Sutta (SN 7:2).....	68
Das Gewirr — Jaṭā Sutta (SN 7:6).....	69
Sehr Wohlhabend — Mahāsāla Sutta (SN 7:14).....	70
Der Erbauer — Navakammika Sutta (SN 7:17)	72
Brennholz sammelnd — Kaṭṭhahāraka Sutta (SN 7:18)	73
Der Ehrwürdige Vaṅḡisa — Vaṅḡisa Saṃyutta	75
Ānanda (Anweisungen an Vaṅḡisa) — Ānanda Sutta (SN 8:4).....	75
Der Wald — Vana Saṃyutta	76
Zurückgezogenheit — Viveka Sutta (SN 9:1)	76
Anuruddha — Anuruddha Sutta (SN 9:6).....	76
Der junge Vajjier Prinz — Vajjiputta Sutta (SN 9:9)	77
Unangemessene Aufmerksamkeit — Ayoniso-manasikāra Sutta (SN 9:11)	78
Der Duft-Dieb — Padumapuppha Sutta (SN 9:14)	79
Die Yakkha Geister — Yakkha Saṃyutta	81
Mit Maṇibhadda — Maṇibhadda Sutta (SN 10:4).....	81
Über Sudatta [Anāthapiṇḍika] — Sudatta Sutta (SN 10:8)	81
An den Āḷavaka Yakkha — Āḷavaka Sutta (SN 10:12).....	83
Sakka — Sakka Saṃyutta	86
Die Spitze der Standarte — Dhajagga Sutta (SN 11:3)	86
Sieg durch das Wohlgesprochene — Subhāsita-jaya Sutta (SN 11:5)	87

Nidāna-vagga Über Ursächlichkeit.....	90
Ursächlichkeit — Nidāna Saṃyutta	90
Analyse des Mit-Entstehens in Abhängigkeit — Paṭiccasamuppāda Vibhaṅga Sutta (SN 12:2).....	90
Über Gotama — Gotama Sutta (SN 12:10).....	92
Nahrung — Āhāra Sutta (SN 12:11)	94
An Phaggunā — Phaggunā Sutta (SN 12:12)	96
An Kaccāna Gotta — Kaccānagotta Sutta (SN 12:15).....	97
An den stofflosen Asketen — Acela Sutta (SN 12:17).....	99
An Timbarukkha — Timbarukkha Sutta (SN 12:18).....	101
Die dumme und die weise Person—Bāla-paṇḍita Sutta (SN 12:19).....	103
Erforderliche Bedingung — Paccaya Sutta (SN 12:20).....	104
Voraussetzungen — Upanisa Sutta (SN 12:23)	105
An Bhūmija — Bhūmija Sutta (SN 12:25).....	107
Dies ist Geworden — Bhūtamidaṃ Sutta (SN 12:31).....	108
Von Unwissenheit als Erforderliche Bedingung — Avijjāpaccaya Sutta (SN 12:35)	110
Absicht — Cetanā Sutta (SN 12:38).....	113
Die Welt — Loka Sutta (SN 12:44).....	114
Ein gewisser Brahmane — Aññātara Sutta (SN 12:46).....	115
Der Kosmologe — Lokāyatika Sutta (SN 12:48).....	116
Gründliche Überlegung — Parivīmaṃsa Sutta (SN 12:51).....	117
Anhaften — Upādāna Sutta (SN 12:52)	120
Nichtunterwiesen (1)— Assutavā Sutta (SN 12:61)	121
Nichtunterwiesen (2) — Assutavā Sutta (SN 12:62).....	122
Das Fleisch des Sohns— Puttamāṃsa Sutta (SN 12:63)	123
Wo Leidenschaft ist — Atthi Rāga Sutta (SN 12:64).....	125
Die Stadt — Nagara Sutta (SN 12:65).....	126
Erwägen — Sammasa Sutta (SN 12:66)	129
Die Bündel aus Schilf — Naḷakalāpiyo Sutta (SN 12:67).....	132
Bei Kosambī — Kosambī Sutta (SN 12:68)	134
Steigt an — Upayanti Sutta (Sn 12:69).....	136
Susima — About Susima (SN 12:70).....	137
Verständnis — Abhisamaya Saṃyutta	145
Die Spitze des Fingernagels — Nakhasikhā Sutta (SN 13:1)	145
Der Teich — Pokkharāṇī Sutta (SN 13:2)	145
Der Ozean — Samudda Sutta (SN 13:8).....	145
Eigenschaften — Dhātu Saṃyutta.....	147
Sieben Eigenschaften — Sattadhātu Sutta (SN 14:11).....	147
Etwas, dessen Anfang unbekannt ist — Anamatagga Saṃyutta	149
Tränen — Assu Sutta (SN 15:3)	149
Der Stock — Daṇḍa Sutta (SN 15:9)	149
Ärmlich — Duggata Sutta (SN 15:11)	150

Glücklich — Sukhita Sutta (SN 15:12)	150
Dreißig — Tiṃsa Sutta (SN 15:13)	150
Kassapa — Kassapa Saṃyutta	153
Ohne moralische Bedenken — Anottāpī Sutta (SN 16:2)	153
Alt — Jiṇṇa Sutta (SN 16:5)	154
Fälschung des wahren Dhamma — Saddhammapaṭirūpaka Sutta (SN 16:13)	155
Gewinn und Versorgung — Lābhasakkāra Saṃyutta	157
Die Schildkröte — Kumma Sutta (SN 17:3)	157
Der Mistkäfer — Kaṃsajakā Sutta (SN 17:5)	157
Der Schakal — Sigala Sutta (SN 17:8)	158
Mutter — Mātu Sutta (SN 15:14–19)	159
Gleichnisse — Opamma Saṃyutta	160
Die Spitze des Fingernagels — Nakhasikhā Sutta (SN 20:2)	160
Servierteller — Okkhā Sutta (SN 20:4)	160
Der Speer — Satti Sutta (SN 20:5)	160
Der Bogenschütze — Dhanuggaha Sutta (SN 20:6)	161
Der Stift — Āṇi Sutta (SN 20:7)	161
Mönche — Bhikkhu Saṃyutta	163
Kolita — Kolita Sutta (SN 21:1)	163
Über Upatissa (Sāriputta) — Upatissa Sutta (SN 21:2)	163
Das Fass — Ghaṭa Sutta (SN 21:3)	164
Bhaddiya — Bhaddiya Sutta (SN 21:6)	165
Tissa — Tissa Sutta (SN 21:9)	166
(Ein Mönch) Namens Älterer [Über Einsamkeit] — Theranāma Sutta (SN 21:10)	166
Khandha-vagga Über Aggregate	169
Aggregate — Khandha Saṃyutta	169
An Nakulapitā — Nakulapitā Sutta (SN 22:1)	169
Bei Devadaha — Devadaha Sutta (SN 22:2)	171
An Haliddikāni — Haliddikāni Sutta (SN 22:3)	173
Konzentration — Samādhi Sutta (SN 22:5)	176
Die Last — Bhāra Sutta (SN 22:22)	177
Begreifen — Pariñña Sutta (SN 22:23)	178
Der Mönch — Bhikkhu Sutta (SN 22:36)	179
In Übereinstimmung mit dem Dhamma (1) — Anudhamma Sutta (SN 22:39)	180
In Übereinstimmung mit dem Dhamma (2) — Anudhamma Sutta (SN 22:40)	181
In Übereinstimmung mit dem Dhamma (3) — Anudhamma Sutta (SN 22:41)	181
In Übereinstimmung mit dem Dhamma (4) — Anudhamma Sutta (SN 22:42)	181
Ansehungsweise — Samanupassanā Sutta (SN 22:47)	182
Aggregate — Khandha Sutta (SN 22:48)	183
Angebunden — Upaya Sutta (SN 22:53)	184
Vermehrungsmittel — Bija Sutta (SN 22:54)	184

Ein Ausspruch — Udāna Sutta (SN 22:55)	186
(Vierfacher) Ablauf — Parivaṭṭa Sutta (SN 22:56)	188
Die Sieben Grundlagen — Sattaṭṭhāna Sutta (SN 22:57)	190
Erwacht — Buddha Sutta (SN 22:58)	193
Die fünf (Brüder) — Pañca Sutta (SN 22:59).....	194
An Mahāli — Mahāli Sutta (SN 22:60)	195
Verschlungen — Khajjanīya Sutta (SN 22:79)	196
Der Almosengänger — Piṇḍolya Sutta (SN 22:80)	199
Bei Pālileyyaka — Pālileyyaka Sutta (SN 22:81)	202
Ānanda — Ānanda Sutta (SN 22:83)	204
Tissa — Tissa Sutta (SN 22:84).....	205
An Yamaka — Yamaka Sutta (SN 22:85)	208
An Anurādha — Anurādha Sutta (SN 22:86).....	212
An Assaji — Assaji Sutta (SN 22:88)	215
Über Khemaka — Khemaka Sutta (SN 22:89).....	218
An Channa — Channa Sutta (SN 22:90)	220
Der Fluss — Nadī Sutta (SN 22:93)	222
Blumen — Puppha Sutta (SN 22:94)	224
Schaum — Pheṇa Sutta (SN 22:95)	225
Die Spitze des Fingernagels — Nakhasikhā Sutta (SN 22:97)	227
Die Leine (1) — Gaddūla Sutta (SN 22:99).....	229
Die Leine (2) — Gaddūla Sutta (SN 22:100).....	230
Das Schiff— Nava Sutta (SN 22:101)	231
Anhaften — Upādāna Sutta (SN 22:121)	233
Tugendhaft — Sīlavant Sutta (SN 22:122)	233
Der Entstehung unterworfen (1) — Samudaya-dhamma Sutta (SN 22:126).....	235
Der Entstehung unterworfen (2) — Samudaya-dhamma Sutta (SN 22:127).....	236
Entstehung (1) — Samudaya Sutta (SN 22:131).....	236
Entstehung (2) — Samudaya Sutta (SN 22:132)	237
Der Ehrwürdige Rādha — Rādha Saṃyutta	238
Ein Wesen — Satta Sutta (SN 23:2).....	238
Niedergegangen — Okkanta Saṃyutta	239
Das Auge — Cakkhu Sutta (SN 25:1)	239
Form — Rūpa Sutta (SN 25:2).....	239
Bewusstsein — Viññāṇa Sutta (SN 25:3).....	239
Kontakt — Phassa Sutta (SN 25:4)	240
Gefühl — Vedanā Sutta (SN 25:5)	240
Wahrnehmung — Saññā Sutta (SN 25:6).....	240
Absicht — Cetanā Sutta (SN 25:7).....	240
Begehren — Taṇhā Sutta (SN 25:8)	241
Eigenschaften — Dhātu Sutta (SN 25:9)	241

Aggregate — Khandha Sutta (SN 25:10)	241
Unreinheit — Kilesa Saṃyutta	242
Das Auge — Cakkhu Sutta (SN 27:1)	242
Form — Rūpa Sutta (SN 27:2)	242
Bewusstsein — Viññāṇa Sutta (SN 27:3)	242
Kontakt — Phassa Sutta (SN 27:4)	242
Gefühl — Vedanā Sutta (SN 27:5)	242
Wahrnehmung — Saññā Sutta (SN 27:6)	243
Absicht — Cetanā Sutta (SN 27:7)	243
Begehren — Taṇhā Sutta (SN 27:8)	243
Eigenschaften — Dhātu Sutta (SN 27:9)	243
Aggregate — Khandha Sutta (SN 27:10)	244
Salāyatana-vagga Über Sinnesträger	245
Die sechs Sinnesträger — Salāyatana Saṃyutta	245
Alles — Sabba Sutta (SN 35:23)	245
Aufzugeben — Pahāna Sutta (SN 35:24)	246
In Flammen — Āditta-pariyāya Sutta (SN 35:28)	246
An Migajāla — Migajāla Sutta (SN 35:63)	247
Upasena — Upasena Sutta (SN 35:69)	248
Krank (1) — Gilāna Sutta (SN 35:74)	249
Krank (2) — Gilāna Sutta (SN 35:75)	250
Unwissenheit — Avijjā Sutta (SN 35:80)	252
Die Welt — Loka Sutta (SN 35:82)	253
Leer — Suñña Sutta (SN 35:85)	254
An Puṇṇa — Puṇṇa Sutta (SN 35:88)	255
Ein Paar — Dvaya Sutta (SN 35:93)	258
An Māluṅkyaputta — Māluṅkyaputta Sutta (SN 35:95)	259
In Unbedachtheit Verweilen — Pamādavihārin Sutta (SN 35:97)	261
Konzentration — Samādhi Sutta (SN 35:99)	262
Gehört Euch nicht — Na Tumhāka Sutta (SN 35:101)	263
Māras Macht — Mārapāsa Sutta (SN 35:115)	264
Der Kosmos — Loka Sutta (SN 35:116)	264
Die Saiten der Sinnlichkeit — Kāmaguṇa Sutta (SN 35:117)	266
Über Bhāradvāja — Bhāradvāja Sutta (SN 35:127)	268
Gelegenheit — Khaṇa Sutta (SN 35:135)	270
Kamma — Kamma Sutta (SN 35:145)	270
Fähigkeiten — Indriya Sutta (SN 35:153)	271
Der Fischer — Bālīsika Sutta (SN 35:189)	271
An Koṭṭhita — Koṭṭhita Sutta (SN 35:191)	272
Mit Udāyin — Udāyī Sutta (SN 35:193)	273
Vipern — Āsīvisa Sutta (SN 35:197)	275

Der Wagen — Ratha Sutta (SN 35:198)	276
Die Schildkröte — Kumma Sutta (SN 35:199).....	277
Der Holzblock — Dārukhandha Sutta (SN 35:200)	278
Triefend — Avassuta Sutta (SN 35:202).....	280
Der Rätsel-Baum — Kimśuka Sutta (SN 35:204).....	283
Die Laute — Vīṇā Sutta (SN 35:205).....	285
Die sechs Tiere — Chappāṇa Sutta (SN 35:206).....	286
Das Bündel Gerste — Yavakalāpi Sutta (SN 35:207)	288
Gefühl — Vedanā-Saṃyutta	290
An Sivaka — Sivaka Sutta (SN 36:21)	290
Der Bodenlose Abgrund — Pātāla Sutta (SN 36:4).....	291
Der Pfeil — Sallattha Sutta (SN 36:6)	292
Die Krankenstation — Gelañña Sutta (SN 36:7)	293
Allein — Rahogata Sutta (SN 36:11).....	295
Hundertacht — Aṭṭhasata Sutta (SN 36:22)	296
An einen gewissen Bhikkhu — Bhikkhu Sutta (SN 36:23)	297
Fleischlos — Nirāmisa Sutta (SN 36:31)	298
Frauen — Matugāma-Saṃyutta	301
Wachstum — Vaḍḍhinā Sutta (SN 37:34).....	301
Jambukhādaka — Jambukhādaka-Saṃyutta	302
Stress — Dukkha Sutta (SN 38:14)	302
Citta — Citta-Saṃyutta	303
Über Isidatta — Isidatta Sutta (SN 41:3).....	303
Über Mahaka — Mahaka Sutta (SN 41:4).....	305
Mit Kāmabhū (Über die Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl) — Kāmabhū Sutta (SN 41:6)	306
An Godatta (Über Bewusstseinsbefreiung) — Godatta Sutta (SN 41:7).....	309
Krank (Die Sterbestunde des Haushälters Citta) — Gilāna Sutta (SN 41:10)	310
Vorsteher — Gāmaṇi Saṃyutta	312
An Tālapuṭa, den Schauspieler — Tālapuṭa Sutta (SN 42:2)	312
An Yodhājīva [der Berufssoldat] — Yodhājīva Sutta (SN 42:3)	313
(Brahmanen) der Westländer — Paccha-bhūmika Sutta (SN 42:6)	314
Lehren — Desanā Sutta (SN 42:7)	315
Das Muschelhorn — Saṅkha Sutta (SN 42:8).....	317
Familien — Kula Sutta (SN 42:9).....	319
An Maṇicūḷaka — Maṇicūḷaka Sutta (SN 42:10)	321
An Gandhabhaka — Gandhabhaka Sutta (SN 42:11)	322
Unfabriziert — Asaṅkhata Saṃyutta	324
I.....	324
II.....	324
III.....	327
Unverkündet — Abyākata Saṃyutta	330

Mit Khemā — Khema Sutta (SN 44:1)	331
An Anurādha — Anurādha Sutta (SN 44:2)	333
Sāriputta und Koṭṭhita (1) — Sāriputta-Koṭṭhita Sutta (SN 44:3)	334
Sāriputta und Koṭṭhita (2) — Sāriputta-Koṭṭhita Sutta (SN 44:4)	334
Sāriputta und Koṭṭhita (3) — Sāriputta-Koṭṭhita Sutta (SN 44:5)	336
Sāriputta und Koṭṭhita (4) — Sāriputta-Koṭṭhita Sutta (SN 44:6)	337
Mit Moggallāna — Moggallāna Sutta (SN 44:7)	339
Mit Vacchagotta — Vacchagotta Sutta (SN 44:8)	340
Die Debattier-Halle — Kutūhalasālā Sutta (SN 44:9)	341
An Ānanda — Ānanda Sutta (SN 44:10)	342
Mit Sabhiya — Sabhiya Sutta (SN 44:11)	343
Mahā-vagga Der Große Abschnitt	345
Der Pfad — Magga Saṃyutta	345
Unwissenheit — Avijjā Sutta (SN 45:1)	345
Die Hälfte (des Heiligen Lebens) — Upaḍḍha Sutta (SN 45:2)	345
Der Brāhmaṇe — Brāhmaṇa Sutta (SN 45:4)	346
Analyse des Pfads — Magga-Vibhaṅga Sutta (SN 45:8)	347
Vortreffliche Freundschaft — Kalyāṇa-mittatā Sutta (SN 45:56–62)	349
Die Granne — Suka Sutta (SN 45:154)	350
Luft — Ākāsa Sutta (SN 45:155)	351
Gäste — Āgantukā Sutta (SN 45:159)	351
Fluten — Ogha Sutta (SN 45:171)	352
Faktoren für das Erwachen — Bojjhaṅga Saṃyutta	353
Der Himalaya [Über die Faktoren für das Erwachen] — Himavanta Sutta (SN 46:1)	353
Kleider — Vattha Sutta (SN 46:4)	353
An einen Mönch — Bhikkhu Sutta (SN 46:5)	354
Upavāṇa — Upavāṇa Sutta (SN 46:8)	355
Lebewesen — Pāṇa Sutta (SN 46:11)	355
Krank — Gilāna Sutta (SN 46:14)	356
Vernachlässigt — Viraddha Sutta (SN 46:18)	357
Das Enden — Khaya Sutta (SN 46:26)	357
Eine Qualität — Ekadhamma Sutta (SN 46:29)	358
An Udāyin — Udāyin Sutta (SN 46:30)	358
Nahrung (Für die Faktoren für das Erwachen) — Ahara Sutta (SN 46:51)	359
Eine Ausführung — Pariyāya Sutta (SN 46:52)	363
Feuer — Aggi Sutta (SN 46:53)	365
Wohlwollen — Mettā Sutta (SN 46:54)	367
Die Vier Methoden des Aufbaus von Sati — Satipaṭṭhāna Saṃyutta	371
Bei Sālā — Sālā Sutta (SN 47:4)	371
Der Habicht — Sakuṇagghi Sutta (SN 47:6)	372
Der Affe — Makkaṭa Sutta (SN 47:7)	373

Der Koch — Sūda Sutta (SN 47:8).....	373
In der Nonnenresidenz — Bhikkhun’upassaya Sutta (SN 47:10).....	374
Über Cunda [Dahinscheiden des Ehrwürdigen Sāriputta] — Cunda Sutta (SN 47:13).....	376
Bei Sedaka (Der Akrobat) — Sedaka Sutta (1) (SN 47:19).....	377
Bei Sedaka (Die Schönheitskönigin) — Sedaka Sutta (2) (SN 47:20).....	378
An einen Brahmanen — Brāhmaṇa Sutta (SN 47:25).....	379
Vernachlässigt — Viraddha Sutta (SN 47:33).....	380
Geistesgegewärtig — Sata Sutta (SN 47:35).....	380
Verlangen — Chanda Sutta (SN 47:37).....	380
Begreifen — Pariññā Sutta (SN 47:38).....	381
Analyse des Aufbaus von Sati — Satipaṭṭhāna-Vibhaṅga Sutta (SN 47:40).....	382
Entstehung — Samudaya Sutta (SN 47:42).....	383
Fähigkeiten — Indriya-Saṃyutta.....	384
Der Strom — Sota-Sutta (SN 48:3).....	384
Der Arahant — Arahant Sutta (SN 48:4).....	384
Analyse der geistigen Fähigkeiten (3) — Indriya-Vibhaṅga Sutta (SN 48:10).....	384
Analyse (der Gefühl-Fähigkeiten) (3) — Vibhaṅga Sutta (SN 48:38).....	385
Analyse (der Gefühl-Fähigkeiten) (4) — Vibhaṅga Sutta (SN 48:39).....	386
Das Alter — Jarā Sutta (SN 48:41).....	387
Das Östliche Torhaus — Pubbakoṭṭhaka Sutta (SN 48:44).....	388
Das Östliche Kloster — Pubbārāma Sutta (SN 48:46).....	388
Überzeugung — Saddhā Sutta (SN 48:50).....	389
Die Maller — Malla Sutta (SN 48:52).....	390
In der Ausbildung — Sekha Sutta (SN 48:53).....	391
Aufgebaut — Patiṭṭhita Sutta (SN 48:56).....	392
Machtbasen — Iddhipāda-Saṃyutta.....	393
Verlangen — Chanda Sutta (SN 51:13).....	393
Moggallāna — Moggallāna Sutta (SN 51:14).....	393
An den Brahmanen Uṇṇābha — Brahmaṇa Sutta (SN 51:15).....	396
Analyse der Machtbasen — Iddhipāda-Vibhaṅga Sutta (SN 51:20).....	397
Anuruddha — Anuruddha-Saṃyutta.....	401
Ambapālī — Ambapālī Sutta (SN 52:9).....	401
Krankheit — Gilāyana Sutta (SN 52:10).....	401
Ein- und Ausatmen — Ānāpāna-Saṃyutta.....	402
An Aritṭha (Über Sati beim Atmen) — Aritṭha Sutta (SN 54:6).....	402
Die Lampe — Dīpa Sutta (SN 54:8).....	404
Bei Vesālī — Vesālī Sutta (SN 54:9).....	406
Bei Icchānaṅgala — Icchānaṅgala Sutta (SN 54:11).....	409
An Ānanda (Über Sati beim Atmen) — Ānanda Sutta (SN 54:13).....	410
Stromeintritt — Sotāpatti-Saṃyutta.....	415
Der Kaiser — Rāja Sutta (SN 55:1).....	415

An Mahānāma (1) — Mahānāma Sutta (SN 55:21)	416
An Mahānāma (2) — Mahānāma Sutta (SN 55:22)	416
An den Licchavien — Licchavi Sutta (SN 55:30)	417
Überfluss (1) — Abhisanda Sutta (SN 55:31)	418
Überfluss (2) — Abhisanda Sutta (SN 55:32)	419
Überfluss (3) — Abhisanda Sutta (SN 55:33)	420
An Nandiya — Nandiya Sutta (SN 55:40)	420
Krank — Gilāna Sutta (SN 55:54)	422
Wahrheit — Sacca-Saṃyutta	424
Die Ingangsetzung des Dhamma-Rads — Dhammacakkappavattana Sutta (SN 56:11)	424
Wirklich — Tatha Sutta (SN 56:20)	426
Gavampati — Gavampati Sutta (SN 56:30)	426
Simṣapā Blätter — Simṣapā Sutta (SN 56:31)	427
Hundert Speere — Sattisata Sutta (SN 56:35)	427
Lebewesen — Pāṇa Sutta (SN 56:36)	428
Steiler Fall — Papāta Sutta (SN 56:42)	428
Der Giebel — Kūṭa Sutta (SN 56:44)	429
Das Rosshaar — Vāla Sutta (SN 56:45)	430
Finsternis — Andhakāra Sutta (SN 56:46)	431
Das Loch — Chiggaḷa Sutta (SN 56:48)	432
Der Staub — Paṃsu Suttas (SN 56:102–113)	432
Glossar	434
Pali — Deutsch	434
Deutsch — Pali	436
Abkürzungen	439
Copyright 2014 ṬHĀNISSARO BHIKKHU	440

EINMAL

*hielt sich der Erhabene bei Kosambī im Simsapā-Wald auf. Dann hob er mit seiner Hand ein paar Simsapā-Blätter auf und fragte die Mönche:
„Was meint ihr, Mönche? Was ist mehr? Die paar Simsapā-Blätter in meiner Hand oder die dort oben im Simsapā-Wald?“*

„Die paar Blätter in der Hand des Erhabenen sind fast nichts, Herr. Die dort oben im Simsapā-Wald sind weit mehr.“

„Gleich so, Mönche, sind jene Dinge, die ich durch unmittelbare Kenntnis gekannt habe, aber nicht gelehrt habe, weit mehr (als das, was ich gelehrt habe). Und warum habe ich sie nicht gelehrt? Weil sie nicht ziel-verbunden sind, nicht die Grundregeln des Heiligen Lebens betreffen und nicht zur Entzauberung, nicht zur Leidenschaftslosigkeit, nicht zur Beendigung, nicht zur Gemütsruhe, nicht zur unmittelbaren Kenntnis, nicht zum Selbst-Erwachen, nicht zur Entfesselung führen. Darum habe ich sie nicht gelehrt.

„Und was habe ich gelehrt? ‚Dies ist Stress‘... ‚Dies ist die Entstehung von Stress‘, ... ‚Dies ist die Beendigung von Stress‘... ‚Dies ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt‘, habe ich gelehrt. Und warum habe ich diese Dinge gelehrt? Weil sie ziel-verbunden sind, die Grundregeln des Heiligen Lebens betreffen und zur Entzauberung, zur Leidenschaftslosigkeit, zur Beendigung, zur Beruhigung, zur unmittelbaren Kenntnis, zum Selbst-Erwachen, zur Entfesselung führen. Darum habe ich sie gelehrt...

eine Konzentration von kurzen bis mittleren Lehrreden, verdankt seinen Namen der Art und Weise, wie die Lehrreden in Gruppen geordnet sind, welche mit einer speziellen Thematik verbunden (*saṁyutta*) sind. In einigen Fällen ist die Thematik ein Thema, in anderen mag es der Name eines Gesprächspartners, eines Ortes, einer Gruppe von Menschen oder – wie in den Gleichnis-verbundenen Lehrreden – ein formales Attribut der Lehrreden selbst sein. Die komplette Konzentration, zählt man alle seine formelhaften Erweiterungen mit, enthält mehr als 2,900 Lehrreden, von denen 370 hier übersetzt sind.

SAGATHA-VAGGA | VERSE

DEVAS — DEVATĀ SAṂYUTTA

DIE FLUT ÜBERQUEREN — OGHA-TARAṆA SUTTA (SN 1:1)

Diese Rede eröffnet den Saṁyutta Nikaya mit einem Paradoxon. Laut Kommentar lehrt der Buddha die Devatā mittels eines Paradoxons, um ihren Stolz zu bändigen. Das Paradoxon bezieht sich, wie es scheint, auf die letzte Stufe der Praxis unmittelbar vor dem Erwachen, an der selbst der Weg aufgegeben werden muss.

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Sāvattḥī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster aufhielt. Dann trat eine gewisse Devatā in der äußersten Dunkelheit der Nacht an den Erhabenen heran, wobei ihr außergewöhnlicher Glanz den gesamten Hain von Jeta erleuchtete. Beim Eintreffen verbeugte sie sich vor ihm und trat zur Seite. Als sie dort stand, sprach sie zum Erhabenen:

„Sagt mir, geehrter Herr, wie habt ihr die Flut überquert?“

„Ich überquerte die Flut, ohne nach vorne zu drängen, ohne an Ort und Stelle zu bleiben.“

„Aber wie, geehrter Herr, habt ihr die Flut überquert, ohne nach vorne zu drängen, ohne an Ort und Stelle zu bleiben?“

„Immer als ich nach vorne drängte, wurde ich herumgewirbelt. Immer als ich an Ort und Stelle blieb, ging ich unter. Und so überquerte ich die Flut, ohne nach vorne zu drängen, ohne an Ort und Stelle zu bleiben.“

(Die Devatā:)

„Endlich sehe ich
einen Brahmanen, einen völlig entfesselten,
der ohne nach vorne zu drängen,
ohne an Ort und Stelle zu bleiben,
die Verstrickungen
der Welt
überquert hat.“

„So sprach die Devatā und der Lehrer hieß es gut. Als sie merkte: ‚Lehrer heißt es gut‘, verbeugte sie sich vor dem Erhabenen, umkreiste ihn dreimal, indem sie ihn zu ihrer Rechten hielt, und entschwand auf der Stelle.

Siehe auch: MN 138; SN 1:20; SN 22:36; AN 10:93; Ud 1:10; Ud 8:1

UNDURCHDRUNGEN — APPAṬIVIDITĀ SUTTA (SN 1:7)

In diesem Vers wird das Durchdringen von Phänomenen mit dem Erwachen aus dem Schlaf (bujjhati) verglichen. Damit wird deutlich, dass die Pali-Wörter, die sich auf bujjhati beziehen wie bodhi und buddha, besser mit ‚Erwachen‘ und ‚erwacht‘ als mit ‚Erleuchtung‘ und ‚erleuchtet‘ zu übersetzen sind.

Als sie zur Seite stand, wandte sich eine Devatā mit diesem Vers an den Erhabenen:

„Bei denen
Phänomene nicht-durchdrungen sind,
die verleitet werden können
durch die Lehren Anderer:
 Sie sind eingeschlafen;
 sie sind nicht erwacht.
Es ist Zeit für sie
zu erwachen.“

Der Buddha:

„Bei denen
Phänomene gut-durchdrungen sind,
können nicht verleitet werden
durch die Lehren Anderer.
 Erwacht
 durch rechte Erkenntnis,
schreiten sie unter den Disharmonischen
harmonisch.“¹

1. ‚Disharmonisch‘ und ‚harmonisch‘ ist die Übersetzung von *visama* und *sama*, was wörtlich ‚ungerade‘ und ‚gerade‘ bedeutet. In ganz alten Kulturen wurde die Terminologie der Musik verwendet, um den moralischen Wert von Menschen und Handlungen zu beschreiben. Disharmonische Intervalle oder schlecht gestimmte Musikinstrumente waren Metaphern für das Schlechte; harmonische Intervalle und gut gestimmte Instrumente waren Metaphern für das Gute. Der Begriff ‚*sama*‘ – ‚gerade‘ – beschreibt in Pali ein Instrument, das auf die richtige Tonhöhe abgestimmt war. In AN 6:55, an einer geläufigen Textstelle, erinnert der Buddha Soṇa Kōḷivisa, der beim Praktizieren zu sehr angespannt war, dass eine Laute nur reizvoll klingt, wenn die Saiten weder zu straff noch zu lasch, sondern ‚harmonisch‘ (auf die richtige Tonhöhe) abgestimmt sind. Dieser bildliche Ausdruck fand speziell in der Lehre des Buddhas über den mittleren Weg deutlichen Nachhall. Er verdeutlicht auch den Begriff *samaṇa*, was Mönch oder Kontemplativer bedeutet, denn oft ist in den Texten zu lesen, dass er von *sama* abgeleitet sei. Das Wort *sāmañña* – ‚Geradheit‘ oder die Qualität mit sich im Einklang zu sein – bedeutet auch, die Qualität, ein Kontemplativer zu sein: Der wahre Kontemplative ist stets im Einklang mit dem, was ist richtig und gut ist. Dieser Vers birgt noch ein zusätzliches Wortspiel, denn der Begriff ‚gut durchdrungen‘ kann auch ‚gut abgestimmt‘ bedeuten.

Siehe auch: MN 41; MN 61; MN 97; AN 6:55; AN 6:63

WER EINBILDUNG MAG — MANAKĀMA SUTTA (SN 1:9)

Als sie zur Seite stand, wandte sich eine Devatā mit diesem Vers an den Erhabenen:

„Hier gibt es keine Zählung
für den, der Einbildung mag;
keine (ethische) Klugheit
für den, der unkonzentriert ist.
Wer allein in der Wildnis verweilt,
 unbedacht,
wird nicht ans Ufer gelangen
jenseits des Todesreich.“

Der Buddha:

„Wer Einbildung aufgibt,
im Geist gut-konzentriert ist,

gut-bewusst,
 überall
 völlig entfesselt,¹
 allein in der Wildnis verweilt,
 acht-und-bedachtsam:
*Der wird ans Ufer gelangen
 jenseits des Todesreich.“*

1. Eine Erörterung der Implikationen dieses Satzes ist in *The Paradox of Becoming*, Kapitel 7 zu finden.

DIE WILDNIS — ARAÑÑA SUTTA (SN 1:10)

Als sie zur Seite stand, wandte sich eine Devatā mit einem Vers an den Erhabenen:

„Die in der Wildnis verweilen,
 in Frieden und in Keuschheit leben,
 nur eine Mahlzeit am Tag verzehren:
 Weshalb sind ihre Gesichter
 so hell und seren?“

Der Buddha:

„Sie trauern nicht über die Vergangenheit
 und ersehnen nicht die Zukunft.
 Sie überleben in der Gegenwart.
 Deshalb sind ihre Gesichter
 so hell und seren.
 Aus Sehnsucht nach der Zukunft
 aus Trauer über die Vergangenheit
 verwelken die Dummen
 wie abgeschnittenes Grünzeug.“

Siehe auch: AN 3:35; Ud 2:10; Thag 1:14; Thag 1:41; Thag 1:49; Thag 18

SCHAM — HIRI SUTTA (SN 1:18)

Diese beiden Verse geben eine Antwort auf die Frage, die in Dhp 143 gestellt, aber unbeantwortet gelassen wird.

„Wer in der Welt
 ist ein von Scham gehemmter Mann,
 der zum Tadel erwacht
 wie ein feiner Hengst zur Peitsche?“
 „Die durch Scham gehemmt sind,
 sind rar –
 die durchs Leben schreiten
 stets geistesgegenwärtig.
 Sie haben das Ende
 von Leid und Stress erreicht

und schreiten unter den Disharmonischen
harmonisch."

ÜBER SAMIDDHI — SAMIDDHI SUTTA (SN 1:20)

Das Konzept der spirituellen Welt im Pali-Kanon ist einzigartig. Obwohl darin die Existenz von Geistern und anderen verfeinerten Daseinsebenen anerkannt wird, heißt es dennoch, dass sie nicht anbetungswürdig seien. Denn der Buddha ist schließlich nicht nur der Lehrer der Menschheit, sondern auch der himmlischen Wesen; und viele himmlische Wesen sind trotz ihres verfeinerten Zustands nicht besonders weise oder spirituell fortgeschritten. Im Pali-Kanon wird dies durch eine Reihe von milden Satiren illustriert. Die bekannteste ist die Kevatta Sutta (DN 14), in der die Unwissenheit und Wichtigtuerei eines angeblichen allwissenden Schöpfers verspottet wird. Diese Lehrrede hier ist ein weiteres unterhaltsames Beispiel dieses Genres und weist auf die Schwierigkeiten hin, jedem Wesen, sei es ein menschliches oder himmlisches, das von Sinnesfreuden besessen ist, fortgeschrittenes Dhamma zu lehren. Die Devatā kann, als sie einige den Geisteszustand eines Erwachten betreffende Verse hört – der nicht der Zeit unterworfen und hier und jetzt sichtbar ist – diese nicht verstehen. Sie ist nur in der Lage, ein paar sehr fundamentale Prinzipien der Dhamma-Praxis zu erfassen. Es ist ungewöhnlich, dass der Buddha seine Worte so weit über das Verständnis des Zuhörers hinaus richtet. Vielleicht will er in diesem Fall, wie in SN1:1, den Stolz der Devatā bändigen. Aber wenigstens gibt es Hoffnung für sie! Denn, wie schon im Kommentar betont wird, umfasst ihr Verständnis in rudimentärer Manier alle Elemente des Edlen Achtfachen Pfads. Wenn sie ihr Verständnis beherzigt, ist sie auf gutem Weg zu den höheren Erreichungen.

Diese Lehrrede enthält auch einige Wortspiele des Wortes ‚Zeit‘ (kala) und dem Ausdruck ‚der Zeit unterworfen‘ (kalika). ‚Zeit‘ kann nicht nur die Zeit im allgemeinen Sinn bedeuten, sondern auch der Todeszeitpunkt eines Menschen (es heißt über eine im Sterben liegende Person, dass ‚ihre Zeit gekommen sei‘). Diese beiden Bedeutungen des Wortes liegen dem ersten Austausch zwischen dem Ehrwürdigen Samiddhi und der Devatā zu Grunde. ‚Der Zeit unterworfen‘ kann ‚nur nach einer gewissen Zeit erhältlich‘ bedeuten oder ‚nur gut für eine gewisse Zeit‘: diese Bedeutungen liegen dem zweiten Austausch zu Grunde.

Es ist auch ein Wortspiel der Wendung ‚hier und jetzt sichtbar‘ vorhanden. Die Devatā, die annimmt, dass der Ehrwürdige Samiddhi sich menschliche Sinnlichkeit versagt um der Belohnung nach dem Tod willen, verwendet diesen Begriff zur Beschreibung der menschlichen Sinnlichkeit. Der Ehrwürdige Samiddhi, der das Todlose gekostet hat, verwendet die gleiche Wendung, um sein eigentliches Ziel zu beschreiben: die Entfesselung. Die Unfähigkeit der Devatā, die Bedeutung des Ehrwürdigen Samiddhis Worte zu verstehen, zeigt deutlich, dass sie, trotz Ihrer günstigen Geburt, noch viel zu lernen hat.

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Rājagaha im Tapodā-Kloster aufhielt. Dann, als die Nacht zu Ende ging, stand der Ehrwürdige Samiddhi auf und ging zu den Tapodā-Heißwasserquellen, um seine Glieder zu baden. Nachdem er seine Glieder gebadet hatte und aus den Quellen gekommen war, stand er nur mit seinem Untergewand bekleidet da und trocknete seine Glieder.

Dann ging eine bestimmte Devatā in der äußersten Dunkelheit der Nacht zum Ehrwürdigen Samiddhi, wobei ihr außerordentlicher Glanz die gesamten Tapodā-Heißwasserquellen erleuchtete. Beim Eintreffen stand sie in der Luft und wandte sich mit diesem Vers an ihn:

„Ohne sie genossen zu haben,
(die Sinnesfreuden),
gehst du betteln, Mönch.
Du gehst nicht betteln,
nachdem du genossen hast.
Gehe erst betteln, Mönch,

wenn du genossen hast.
Dass dir die Zeit nicht davonläuft.“

Der Ehrwürdige Samiddhi:

„Ich kenne meine Zeit nicht.
Meine Zeit
ist verborgen.
Man kann sie nicht sehen.
Deshalb gehe ich betteln,
ohne genossen zu haben:
Dass mir meine Zeit nicht davonläuft.“

Dann kam die Devatā zur Erde herab und sprach zum Ehrwürdigen Samiddhi:

„Du bist in sehr jungen Jahren hinausgezogen, Mönch – schwarzhaarig, mit der Jugend des ersten Lebensabschnitts gesegnet – ohne mit Sinnlichkeit gespielt zu haben. Genieße die menschliche Sinnlichkeit, Mönch. Lasse nicht, was hier und jetzt sichtbar ist, fallen, um dem, was der Zeit unterworfen ist, nachzugehen.“

„Mein Freund, ich lasse nicht, was hier und jetzt sichtbar ist, fallen, um dem, was der Zeit unterworfen ist, nachzugehen. Ich lasse, was der Zeit unterworfen ist, fallen, um dem, was hier und jetzt sichtbar ist, nachzugehen. Denn der Erhabene hat gesagt, dass Sinnlichkeit, der Zeit unterworfen, voll Stress und voll Verzweiflung ist und große Nachteile mit sich bringt; wohingegen dieses Dhamma hier und jetzt sichtbar, zeitlos, zum Überprüfen einladend, konstruktiv und von jedem, der weise praktiziert, selbst zu erfahren ist.“

„Aber, Mönch, in welcher Weise hat der Erhabene gesagt, dass Sinnlichkeit, der Zeit unterworfen, voll Stress und voll Verzweiflung sind und große Nachteile mit sich bringen? Und wie ist dieses Dhamma hier und jetzt sichtbar, zeitlos, zum Überprüfen einladend, konstruktiv und von jedem, der weise praktiziert, selbst zu erfahren?“

„Ich bin neu, mein Freund, erst kürzlich hinausgezogen, erst unlängst zu diesem Dhamma-und-Vinaya gekommen. Ich kann es nicht im Detail erklären. Der Erhabene, würdig und recht selbst-erwacht, hält sich jedoch hier bei Rājagaha im Tapodā-Kloster auf. Geh zu ihm und befrag ihn dann in dieser Angelegenheit. Wie auch immer er es erläutert, so solltest du es behalten.“

„Mönch, es ist nicht einfach für uns, zum Erhabenen zu gehen, denn er ist von anderen einflussreichen Devas umgeben. Aber wenn du zum Erhabenen gehst und ihn in dieser Angelegenheit befragst, werde ich mitkommen, um das Dhamma zu hören.“

Der Ehrwürdige Samiddhi antwortete der Devatā:

„Wie du meinst, mein Freund“, und ging zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor dem Erhabenen und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, (erzählte er dem Erhabenen das ganze Gespräch mit der Devatā).
„Nun Herr, wenn die Devatā die Wahrheit gesprochen hat, müsste sie ganz in der Nähe sein.“

Nach diesen Worten sprach die Devatā zum Ehrwürdigen Samiddhi:

„Frage, Mönch! Frage! Ich bin durchgekommen.“

Dann rezitierte der Erhabene der Devatā diesen Vers:

„Wesen nehmen in Bezug auf Nennbares wahr und
beziehen somit eine Stellung zum Nennbaren.
Sie begreifen Nennbares nicht vollständig und
kommen unter das Joch
des Todes.“

Wer aber Nennbares vollständig begreift,
 erdenkt keinen
 Benennenden.¹
 Dennoch existiert für ihn nichts,
 wodurch man sagen würde:
 ‚Ihm tritt kein Gedanke auf.‘
 Wenn du das weißt, Geist, dann sage es.“

„Ich verstehe die nähere Bedeutung der kurzen Aussage des Erhabenen nicht, Herr. Es wäre gut, wenn der Erhabene in einer Weise spräche, in der ich die nähere Bedeutung der kurzen Aussage des Erhabenen verstünde.“

Der Buddha:

„Wer auch immer erdenkt
 ‚gleich‘,
 ‚besser‘ oder
 ‚niederer‘,
 der würde dadurch Zwist hervorrufen.
 Wohingegen bei demjenigen, der von diesen dreien unberührt ist,
 ‚gleich‘,
 ‚besser‘
 nicht auftreten.²
 Wenn du das erfasst, Geist, dann sage es.“

„Ich verstehe die nähere Bedeutung der kurzen Aussage des Erhabenen nicht, Herr. Es wäre gut, wenn der Erhabene in einer Weise spräche, in der ich die nähere Bedeutung der kurzen Aussage des Erhabenen verstünde.“

Der Buddha:

„Er warf Klassifizierungen ab,
 schritt über Einbildung hinaus,
 durchtrennte
 hier
 Begehren
 von Name
 und Form:
 Diesen –
 der seine Fesseln durchgetrennt hat,
 der frei
 von Ärger und
 Sehnsucht ist –
 können sie, obwohl sie ihn suchen, nicht finden,
 menschliche und himmlischen Wesen,
 hier und jenseits,
 in den himmlischen
 oder sonstigen Gefilden.³
 Wenn du das erfasst, Geist, dann sage es.“

„Herr, ich verstehe die nähere Bedeutung der kurzen Aussage des Erhabenen in dieser Weise:

„In der ganzen Welt,

in jeder Welt,
sollte man nichts Schlechtes tun
in Sprache,
Körper oder
Geist.
Hat man Sinnesfreuden aufgegeben
– acht-und-bedachtsam, klarbewusst –
verkehre man nicht
mit Leid und Stress,
mit dem, was nicht das Ziel
betrifft."

1. Dieser Vers ist aus Iti 63.
2. Dieser Vers ist aus Sn 4:9.
3. Dieser Vers ist ebenfalls in SN 1:40 zu finden.
4. Dieser Vers ist ebenfalls in SN 1:34 zu finden.

Siehe auch: DN 11; MN 54; SN 5:1; SN 5:4; SN 5:7; SN 9:1; SN 9:14; SN 35:127; AN 5:75–76; Iti 63; Sn 4:7; Sn 4:9; Sn 5:6; Thag 7:1

DER ARAHANT — ARAHANTA SUTTA (SN 1:25)

„Ein Mönch, der ein Arahant ist,
(dessen Arbeit) getan ist, der
ausströmungslos ist und seinem letzten Körper trägt:
Würde er sagen: ‚Ich spreche.‘?
Würde er sagen: ‚Sie sprechen zu mir.‘?“

„Ein Mönch, der ein Arahant ist,
(dessen Arbeit) getan ist, der
ausströmungslos ist und seinem letzten Körper trägt:
Er würde sagen: ‚Ich spreche‘;
würde sagen: ‚Sie sprechen zu mir.‘

Geschickt,
da er harmonische, endgültige Gewissheit
hinsichtlich der Welt kennt,
verwendet er Ausdrücke
nur als Ausdrücke."

„Ein Mönch, der ein Arahant ist,
(dessen Arbeit) getan ist,
ausströmungslos ist und seinem letzten Körper trägt:
Ist es aus Einbildung
dass er sagen würde: ‚Ich spreche‘,
dass er sagen würde: ‚Sie sprechen zu mir.‘?“¹

„Bei einem, dessen Einbildung aufgegeben ist,
dessen Knoten der Einbildung gelöst ist,
existieren keine Knoten,
überhaupt keine.

Er, der jenseits aller Konzepte, weise ist,
würde sagen: ‚Ich spreche‘;
würde sagen: ‚Sie sprechen zu mir.‘
Geschickt,
da er harmonische, endgültige Gewissheit
hinsichtlich der Welt kennt,
verwendet er Ausdrücke
nur als Ausdrücke."

1. Bei dieser Frage wird die Einbildung ‚Ich bin‘ (*asmimāna*) mit dem einfachen Konzept ‚Ich‘ verwechselt. Das erstere ist insofern eine Fessel, als es eine Person in ein Gewirr von Ansichten verwickelt hinsichtlich dessen, was ‚Ich‘ ist und was es bedeutet. (Siehe MN 2.) Das letztere, wie aus diesem Vers zu entnehmen ist, ist einfach nur ein konventioneller Ausdruck und muss den Geist, wenn es von der Einbildung ‚Ich bin‘ getrennt werden kann, nicht fesseln.

Siehe auch: DN 9; MN 102; AN 4:159; AN 4:200; AN 6:13; AN 9:1; AN 10:13

DER STEINSPLITTER — SAKALIKA SUTTA (SN 1:38)

In Cullavagga VII wird erzählt, wie Buddhas Cousin Devadatta vielfach erfolglos versuchte dem Bhuddha die Führung des Saṅgha zu entreißen. In Cv VII.3.9 versucht er den Buddha zu töten, indem er einen Felsbrocken einen Abhang hinunterwirft. Der Brocken zersplittert und verfehlt den Buddha, aber ein Splitter trifft den Fuß des Buddhas und durchbohrt ihn, so dass er blutet. Laut Kommentar wird in dieser Lehrrede sowie in SN 4:13 die Reaktion des Buddhas auf diesen Anschlag auf sein Leben geschildert.

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Rājagaha im Maddakucchi-Rotwildgehege aufhielt. Nun war zu diesem Zeitpunkt sein Fuß von einem Steinsplitter durchbohrt worden. Qualvoll waren die in ihm aufgekommenen körperlichen Gefühle – schmerzhaft, heftig, stechend, quälend, unerwünscht, unerfreulich – und dennoch ertrug sie geistesgegenwärtig, klarbewusst und unbeirrt. Er faltete sein Obergewand viermal, breitete es aus, legte sich auf seine rechte Seite und nahm die Löwenhaltung ein, einen Fuß über den anderen gelegt, geistesgegenwärtig und klarbewusst.

Dann begaben sich in der äußersten Dunkelheit der Nacht 700 Devatā vom Gefolge des Satullapa zum Erhabenen, wobei ihr außerordentlicher Glanz den ganzen Maddakucchi erleuchtete. Beim Eintreffen verbeugten sie sich vor ihm und traten zur Seite.

Als sie dort standen, rief eine der Devatā in Gegenwart des Erhabenen aus:

„Welch ein Nāga ist der Kontemplative Gotama! Und wie ein Nāga, erträgt er aufgekommene körperliche Gefühle – schmerzhaft, heftig, stechend, quälend, unliebsam, unerfreulich – geistesgegenwärtig, klarbewusst und unbeirrt!“

Dann rief eine andere Devatā in Gegenwart des Erhabenen aus:

„Welch ein Löwe ist der Kontemplative Gotama! Und wie ein Löwe, erträgt er aufgekommene körperliche Gefühle – schmerzhaft, heftig, stechend, quälend, unliebsam, unerfreulich – geistesgegenwärtig, klarbewusst und unbeirrt!“

Dann rief eine andere Devatā in Gegenwart des Erhabenen aus:

„Welch ein reinrassiges Pferd ist der Kontemplative Gotama! Und wie ein reinrassiges Pferd, erträgt er aufgekommene körperliche Gefühle – schmerzhaft, heftig, stechend, quälend, unliebsam, unerfreulich – geistesgegenwärtig, klarbewusst und unbeirrt!“

Dann rief eine andere Devatā in Gegenwart des Erhabenen aus:

„Welch ein unvergleichlicher Bulle ist der Kontemplative Gotama! Und wie ein unvergleichlicher Bulle, erträgt er aufgekommene körperliche Gefühle – schmerzhaft, heftig, stechend, quälend, unliebsam, unerfreulich – geistesgegenwärtig, klarbewusst und unbeirrt!“

Dann rief eine andere Devatā in Gegenwart des Erhabenen aus:

„Welch ein starker Lastträger ist der Kontemplative Gotama! Und wie ein starker Lastträger, erträgt er aufgekommene körperliche Gefühle – schmerzhaft, heftig, stechend, quälend, unliebsam, unerfreulich – geistesgegenwärtig, klarbewusst und unbeirrt!“

Dann rief eine andere Devatā in Gegenwart des Erhabenen aus:

„Welch ein Gezähmter ist der Kontemplative Gotama! Und wie ein Gezähmter, erträgt er aufgekommene körperliche Gefühle – schmerzhaft, heftig, stechend, quälend, unliebsam, unerfreulich – geistesgegenwärtig, klarbewusst und unbeirrt!“

Dann rief eine andere Devatā in Gegenwart des Erhabenen aus:

„Seht, eine Konzentration, eine gut-entfaltete, einen Geist, einen gut-befreiten – weder niedergedrückt noch zurückgedrängt, durch Fabrikation nicht gehemmt oder unterdrückt gehalten. Wer auch immer denken würde, dass ein solcher Nāga von Mann, ein solcher Löwe von Mann, ein solches reinrassiges Pferd von Mann, ein solcher unvergleichlicher Bulle von Mann, ein solcher starker Lastträger von Mann, ein solcher Gezähmter von Mann verletzt werden sollte: Was wäre dies, wenn nicht Blindheit?“

„Brahmanen der Fünf Veden
Leben entsagend,
hundert Jahre lang:
Ihr Geist
ist nicht recht befreit.
Von Natur aus nieder,
sind sie nicht ans jenseitige Ufer gelangt.

Von Begehren befallen,
an Gewohnheiten und Gepflogenheiten gebunden,
vollführen sie erbärmliche Entbehrungen,
hundert Jahre lang:
Ihr Geist
ist nicht recht befreit.
Von Natur aus nieder,
sind sie nicht ans jenseitige Ufer gelangt.

Hier gibt es keine Zählung
für den, der Einbildung mag;
keine (ethische) Klugheit
für den, der unkonzentriert ist.
Wer allein in der Wildnis verweilt,
unbedacht,
wird nicht ans Ufer gelangen
jenseits des Todesreich.
Wer aber Einbildung aufgibt,

im Geist gut-konzentriert ist,
 gut-bewusst,
 überall
 völlig entfesselt
 allein in der Wildnis verweilt,
 acht-und-bedachtsam:
Der wird ans Ufer gelangen
 jenseits des Todesreich.“

Siehe auch: SN 4:13; SN 36:6; AN 5:129

IN FLAMMEN — ĀDITTA SUTTA (SN 1:41)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Sāvattthī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster aufhielt. Dann trat eine gewisse Devatā in der äußersten Dunkelheit der Nacht an den Erhabenen heran, wobei ihr außergewöhnlicher Glanz den gesamten Hain von Jeta erleuchtete. Beim Eintreffen verbeugte sie sich vor ihm und trat zur Seite. Als sie dort stand, rezitierte sie diese Verse in der Gegenwart des Erhabenen:

„Wenn ein Haus in Flammen steht,
 ist das Gefäß, das man rettet,
 von Nutzen,
 nicht jenes, das drinnen verbrennt.

Nun wenn die Welt in Flammen steht
 mit Altern-und-Tod,
 sollte man durch Geben (seinen Reichtum) retten:
 was gegeben wird, ist gut gerettet.

Was gegeben wird, trägt Glück als Frucht.
 was nicht gegeben wird, aber nicht:
 Diebe nehmen es weg, oder Könige;
 es wird von Feuer verbrannt oder geht verloren.

Dann am Ende
 verlässt man den Körper
 samt Besitz.

Da er dies weiß, der kluge Mann,
 genießt er seinen Besitz und gibt.
 Nachdem er genossen und gegeben hat,
 je nach Vermögen,
 geht er, ungetadelt,
 an einen himmlischen Ort.“

Siehe auch: SN 3:19–20; AN 5:34; AN 7:6-7; Khp 8; Iti 26; Iti 75

EIN GEBER WESSEN — KINDADA SUTTA (SN 1:42)

Ein Deva:

„Ein Geber wessen ist ein Geber der Kraft?
 Ein Geber wessen ist ein Geber der Schönheit?
 Ein Geber wessen ist ein Geber der Behaglichkeit?
 Ein Geber wessen ist ein Geber der Sicht?
 Und wer ist ein Geber von allem?
 So befragt, bitte erläutert es mir.“

Der Buddha:

„Ein Geber von Speisen ist ein Geber der Stärke.
 Ein Geber von Kleidung ist ein Geber der Schönheit.
 Ein Geber eines Fahrzeugs ist ein Geber der Behaglichkeit.
 Ein Geber einer Lampe ist ein Geber der Sicht.
 Und wer einen Wohnort gibt,
 ist ein Geber von allem.
 Aber wer das Dhamma lehrt,
 ist ein Geber
 des Todlosen.“

Siehe auch: AN 5:34, 36, 37; Dhp 354

HOHES ALTER — JARĀ SUTTA (SN 1:51)

„Was ist gut bis ins hohe Alter?
 Was ist gut, wenn aufgebaut?
 Was ist der Schatz der Menschen?
 Was kann von Dieben nicht gestohlen werden?“

Der Buddha:

„Tugend ist gut bis ins hohe Alter.
 Überzeugung ist gut, wenn aufgebaut.
 Erkenntnis ist der Schatz der Menschen.
 Verdienst kann von Dieben nicht gestohlen werden.“

Siehe auch: AN 7:6–7; Dhp 151; Dhp 333

ERZEUGT — JARĀ SUTTA (SN 1:55)

„Was erzeugt eine Person?
 Was hat man, das herumschweift?
 Was eilt in Richtung Weiter-Wandern?
 Was hat man
 als eine große Gefahr?“

Der Buddha:

„Begehren erzeugt eine Person.
 Der Geist ist das, was herumschweift.
 Ein Wesen eilt in Richtung Weiter-Wandern.“

Leid ist eine große Gefahr."

Siehe auch: SN 23:2; Khp 4

GEFESSELT — SAÑÑOJANA SUTTA (SN 1:64)

„Womit ist die Welt gefesselt?

Was ist ihre Erforschung?

Durch das Aufgeben

wessen

heißt es:

„Entfesselung?“

Der Buddha:

„Mit Vergnügen ist die Welt gefesselt.

Gerichteter Gedanke ist ihre Erforschung.

Durch das Aufgeben

des Begehrens

heißt es:

„Entfesselung“.

BEGEHRICHKEIT — ICCHĀ SUTTA (SN 1:69)

„Woran ist die Welt gebunden?

Durch die Bändigung

wessen wird sie befreit?

Durch das Aufgeben

wessen

werden alle Bande

durchgetrennt?“

Der Buddha:

„An Begehrlichkeit ist die Welt gebunden.

Durch die Bändigung

der Begehrlichkeit wird sie befreit.

Durch das Aufgeben

der Begehrlichkeit

werden alle Bande

durchgetrennt.“

GETÖTET — CHETVĀ SUTTA (SN 1:71)

Als sie zur Seite stand, wandte sich eine Devatā mit diesem Vers an den Erhabenen:

„Wenn man was getötet hat,

schläft man behaglich?
 Wenn man was getötet hat,
 grämt man sich nicht?
 Das Erlegen
 welches eines Dings
 billigt Gotama?“

Der Buddha:

„Wenn man Zorn getötet hat,
 schläft man behaglich.
 Wenn man Zorn getötet hat,
 grämt man sich nicht.
 Die Edlen preisen
 das Vernichten des Zorns
 – mit seinem honigsüßen Gipfel
 und giftiger Wurzel –
 denn hat man ihn getötet,
 grämt man sich nicht.“

Siehe auch: MN 21; SN 7:2; AN 7:60

DEVA-SÖHNE — DEVAPUTTA SAṂYUTTA

PAÑCĀLACAṆḌA, DER DEVA-SOHN — PAÑCĀLACAṆḌA SUTTA (SN 2:7)

Der erste Vers in dieser Lehrrede konzentriert sich auf Jhāna als wesentliches Element auf dem Pfad zur Befreiung. Buddhas ‚Erwachen zum Jhāna‘ bezieht sich offenbar auf zwei Zeitpunkte in seiner Laufbahn als Bodhisattva: (1) Auf den Zeitpunkt, an dem er, als er die Fruchtlosigkeit der Selbst-Geißelung erkannte, währte, dass Jhāna den Weg zum Erwachen bilden könnte, und (2) auf den Zeitpunkt, an dem er erkannte, inwieweit Jhāna tatsächlich zur Kenntnis führen könnte, die völliges Erwachen bringt. (Siehe MN 35 für eine detaillierte Schilderung.)

Im zweiten Vers geht der Buddha auf Pañcālacaṇḍas Verständnis der Jhāna-Praxis näher ein, indem er darauf hinweist, dass sie mit Sati versehen sein muss, um wirklich rechte Konzentration zu sein. Dieser Punkt hängt mit der Tatsache zusammen, dass bei den verschiedenen Auflistungen der Tätigkeiten, die den Pfad ausmachen – sowie die fünf Fakultäten, die sieben Faktoren für das Erwachen und der Edle Achtfache Pfad – immer rechte Sati vor rechter Konzentration steht. Er hängt ebenfalls mit der Aussage in MN 44, dass die vier Satipaṭṭhāna – die Methoden des Aufbaus von Sati – das Nimitta oder das Thema der rechten Konzentration bilden, zusammen.

AN 9:42 enthält eine Erläuterung des ersten Verses, in welcher der Ehrwürdige Ānanda das erste Jhāna als die Öffnung aus dem einengenden Ort der Sinnesfreuden identifiziert und jede nachfolgende Jhānastufe als die Öffnung aus dem einengenden Ort des vorhergehenden Jhāna. Schlussendlich sagt er, dass die Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl als das entgültige Öffnen wirkt, das allen Formen der Enge entkommt.

Bei Sāvattḥī. Als er zur Seite stand, trug Pañcālacaṇḍa, der Devasohn, in Gegenwart des Erhabenen diesen Vers vor:

„Wahrlich in der Enge fand er eine Öffnung –
der Eine mit extensiver Weisheit,
der Erwachte, der durch Jhāna erwachte,¹
der Leitbulle, der weltabgewandte,
der Weise.“

Der Buddha:

„Selbst in der Enge finden sie das Dhamma,
(Pañcālacaṇḍa“, sprach der Erhabene,)
„zur Erreichung der Entfesselung.
Die Sati gewonnen haben,
sind recht gut-konzentriert.“²

1. Im NDB wird dieser Satz ‚der Jhāna entdeckte‘ übersetzt, aber das Verb ist *abuddhi*: ‚erwacht zu‘.

2. Im NDB ist dieser Satz als Fortsetzung des vorhergehenden übersetzt: ‚...die Sati gewonnen haben, die vollkommen gut-konzentriert sind.‘ Die Pali-Satzfabrikationenion ist jedoch durch die *ye...te..* Form, die einen separaten Satz formiert, aus zwei Satzteilen gebildet.

UTTARA, DER DEVA-SOHN — UTTARA SUTTA (SN 2:19)

Bei Rājagaha. Als er zur Seite stand, trug Uttara, der Devasohn, in Gegenwart des Erhabenen diesen Vers vor:

Das Leben wird hinweggefegt,
fast nichtig seine Spanne.
Für den, der vom Alter hinweggefegt wird,

ist kein Schutz vorhanden.
Die Bedrohung des Todes wahrnehmend,
sollte man verdienstvolle Taten vollbringen,
die Glückseligkeit bewirken.

Der Buddha:

Das Leben wird hinweggefegt,
fast nichtig seine Spanne.
Für den, der vom Alter hinweggefegt wird,
ist kein Schutz vorhanden.
Die Bedrohung des Todes wahrnehmend,
sollte man den Köder der Welt fallen lassen
und Frieden suchen.

DER KOSALER-KÖNIG PASENADI — KOSALA SAṂYUTTA

JUNG — DAHARA SUTTA (SN 3:1)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Sāvattḥī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster aufhielt. Dann ging der Kosaler-König Pasenadi zum Erhabenen und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Nun denn, beansprucht Meister Gotama: ‚Ich bin zum unübertroffenen rechten Selbst-Erwachen erwacht?‘“

„Wenn man, großer König, zu Recht von jemandem sagen könnte: ‚Er ist zum unübertroffenen rechten Selbst-Erwachen erwacht‘, könnte er das zu Recht von mir sagen. Denn ich, großer König, bin zum unübertroffenen rechten Selbst-Erwachen erwacht.“

„Aber Meister Gotama, jene Brahmanen und Kontemplativen, die jeweils eine Menge Anhänger haben, eine große Anhängerschaft haben, Lehrer einer Volksmenge, geschätzte und bekannte Sektenführer, die von vielen Leuten hochgeehrt werden, nämlich: Pūraṇa Kassapa, Makkhali Gosāla, Ajita Kesakambalin, Pakudha Kaccāyana, Sañjaya Velaṭṭhaputta und Nigaṇṭha Nāṭaputta: selbst sie, als ich sie fragte, ob sie beanspruchen, zum unübertroffenen rechten Selbst-Erwachen erwacht zu sein, erhoben nicht diesen Anspruch. Nun wer ist Meister Gotama, dass es dies tut, wo er noch jung ist und erst kürzlich hinausgezogen ist?“

„Es gibt diese vier Dinge, großer König, welche, weil sie jung sind, nicht verachtet und geschmäht werden sollten. Welche vier?“

Ein edler Krieger, großer König, sollte, weil er jung ist, nicht verachtet und geschmäht werden.

Eine Schlange, großer König, sollte, weil sie jung ist, nicht verachtet und geschmäht werden.

Ein Feuer, großer König, sollte, weil es jung ist, nicht verachtet und geschmäht werden.

Und ein Mönch, großer König, sollte, weil er jung ist, nicht verachtet und geschmäht werden.

Diese sind die vier Dinge, großer König, welche, weil sie jung sind, nicht verachtet und geschmäht werden sollten.“

So sprach der Erhabene. Als der Wohlgegangene jenes gesagt hatte, sagte er, der Lehrer, weiterhin:

„Man sollte nicht herabschauen

– weil er jung ist –

auf einen hochwohlgeboren, hochangesehenen Prinzen:

Ein Mensch sollte ihn nicht schmähen.

Denn es ist möglich,

dass dieser Herr über Menschen,

dieser edle Krieger,

den Thron besteigen wird,

und, aufgrund dieser Herabsetzung verärgert,

hart zugreift

mit seiner königlichen Macht.

Also, das eigene Leben beschützend,

meide man ihn.

Man sollte nicht herabschauen

– weil sie jung ist –

auf eine Schlange, auf die man trifft

in einem Dorf oder in der Wildnis:

Ein Mensch sollte sie nicht schmähen.

Wenn die starke Schlange entlang gleitet
 mit ihren lebhaften Farben,
 kann sie eines Tages den Dummen verbrennen,
 sei es Frau oder Mann.
 Also, das eigene Leben beschützend,
 meide man sie.

Man sollte nicht herabschauen
 – weil es jung ist –
 auf ein Feuer, das von vielen Dingen zehrt,
 eine Flamme mit ihrer geschwärzten Spur:
 Ein Mensch sollte sie nicht schmähen.
 Denn wenn sie Brennstoff erhält
 und zu einer Feuersbrunst wird,
 kann sie eines Tages den Dummen verbrennen,
 sei es Frau oder Mann.
 Also, das eigene Leben beschützend,
 meide man es.

Wenn ein Feuer einen Wald niederbrennt
 – die Flamme mit ihrer geschwärzten Spur –
 entspringen die Pflanzensprosse,
 dort noch einmal
 im Laufe der Tage und Nächte.
 Aber wenn ein Mönch,
 in seiner vollendeten Tugend,
 jemanden mit seiner Potenz verbrennt,¹
 wird man weder Söhne oder Vieh erwerben
 noch werden die Erben Wohlstand genießen.
 Sie werden unfruchtbar,
 Erben-los,
 wie ein Palmyrastrunk.

Also ein Mensch, der weise ist,
 in Hinblick auf sein eigenes Wohl,
 sollte immer gebührenden Respekt zeigen
 einer Schlange,
 einem Feuer,
 einem edlen, hochangesehenen Krieger und
 einem Mönch, der in Tugend vollendet ist.“

„Großartig, Herr. Großartig! Gleichwie wenn er das Umgestürzte aufrecht gestellt, das Verborgene enthüllt, dem Verirrten den Weg gezeigt oder eine Lampe in die Dunkelheit gebracht hätte, so dass jene mit Augen Formen sehen könnten; gleich so hat der Erhabene das Dhamma auf vielfache Denkweise klar gemacht. Ich gehe zum Erhabenen, zum Dhamma und zum Mönchssaṅgha als Zuflucht. Möge der Erhabene sich an mich als Laienanhänger erinnern, der von diesem Tag an Zuflucht lebenslang genommen hat.“

1. Die ‚Potenz‘ eines tugendhaften Mönchs ist, keine Wiedergutmachung zu verlangen für Unrecht, das ihm angetan wird. Das schlechte Kamma, einen Mönch, der in Tugend rein ist, schlecht behandelt zu haben, kommt auf die Person, welche dies getan hat, zurück und verbrennt sie.

Siehe auch: MN 82

LIEB — PIYA SUTTA (SN 3:4)

Bei Sāvattḥī. Als er zur Seite saß, sprach der Kosaler-König Pasenadi zum Erhabenen:

„Gerade eben, Herr, als ich allein in Zurückgezogenheit weilte, kam dieser Gedankengang in meiner Bewusstheit auf: ‚Wer ist sich selbst lieb und wer ist sich selbst unlieb?‘ Dann dachte ich: ‚Die sich in körperlicher Hinsicht falsch verhalten, in sprachlicher Hinsicht falsch verhalten und in geistiger Hinsicht falsch verhalten, sind sich selbst unlieb.‘ Auch wenn sie sagen vielleicht sagen: ‚Wir sind uns selbst lieb‘, sind sie sich dennoch selbst unlieb. Warum ist das so? Aus eigenem Antrieb verhalten sie sich gegenüber sich selbst, wie ein Feind sich gegenüber einem Feind verhielte; daher sind sich selbst unlieb.

Aber die sich in körperlicher Hinsicht richtig verhalten, in sprachlicher Hinsicht richtig verhalten und in geistiger Hinsicht richtig verhalten, sind sich selbst lieb. Auch wenn sie vielleicht sagen: ‚Wir sind uns selbst nicht lieb‘, sind sie sich dennoch selbst lieb. Warum ist das so? Aus eigenem Antrieb verhalten sie sich gegenüber sich selbst, wie ein Liebster sich gegenüber einer Liebsten verhielte; daher sind sich selbst lieb.“

„So ist es, großer König! So ist es! Die sich in körperlicher Hinsicht falsch verhalten, in sprachlicher Hinsicht falsch verhalten und in geistiger Hinsicht falsch verhalten, sind sich selbst unlieb. Auch wenn sie sagen vielleicht sagen: ‚Wir sind uns selbst lieb‘, sind sie sich dennoch selbst unlieb. Warum ist das so? Aus eigenem Antrieb verhalten sie sich gegenüber sich selbst, wie ein Feind sich gegenüber einem Feind verhielte; daher sind sich selbst unlieb. Aber die sich in körperlicher Hinsicht richtig verhalten, in sprachlicher Hinsicht richtig verhalten und in geistiger Hinsicht richtig verhalten, sind sich selbst lieb. Auch wenn sie vielleicht sagen: ‚Wir sind uns selbst nicht lieb‘, sind sie sich dennoch selbst lieb. Warum ist das so? Aus eigenem Antrieb verhalten sie sich gegenüber sich selbst, wie ein Liebster sich gegenüber einer Liebsten verhielte; daher sind sich selbst lieb.“

So sprach der Erhabene. Als er jenes gesagt hatte, sagte der Wohlgegangene, der Lehrer weiterhin:

„Ist man sich selbst lieb,
dann fessele man sich nicht
mit Schlechtem,
denn nicht leicht zu gewinnen
ist Glückseligkeit,
für den, der eine Missetat tut.

Wenn man, vom Sensesmann gepackt,
den menschlichen Zustand aufgibt,
was ist einem dann wahrhaftig zu eigen?
Was nimmt man mit, wenn man dahingeht?
Was folgt einem
wie ein Schatten,
der nie weicht?

Das Verdienst sowie das Schlechte,
das man als Sterblicher
hier verübt:
das ist einem dann wahrhaftig zu eigen,
nimmt man mit, wenn man dahingeht,
das folgt einem
wie ein Schatten,
der nie weicht.

Also tue man Vortreffliches,
 als eine Anreicherung
 für das künftige Leben.
 Verdienstvolle Taten sind der Rückhalt für Wesen,
 wenn sie wiedererstehen
 in der jenseitigen Welt.“

Siehe auch: MN 41; Ud 5:1; Iti 22; Dhṃ 1–2; Iti 60

SELBST-BESCHÜTZT — ATTA-RAKKHITA SUTTA (SN 3:5)

Bei Sāvathī. Als er zur Seite saß, sprach der Kosaler-König Pasenadi zum Erhabenen:

„Gerade eben, Herr, als ich allein in Zurückgezogenheit weilte, kam dieser Gedankengang in meiner Bewusstheit auf: ‚Wer lässt sich selbst beschützt und wer lässt sich selbst unbeschützt?‘ Dann dachte ich: ‚Die sich in körperlicher Hinsicht falsch verhalten, in sprachlicher Hinsicht falsch verhalten und in geistiger Hinsicht falsch verhalten, lassen sich selbst unbeschützt. Selbst wenn ein Elefanten-Schwadron, ein Kavallerie-Schwadron, ein Streitwagen-Schwadron und ein Infanterie-Schwadron sie beschützen würden, ließen sie sich selbst unbeschützt. Warum ist das so? Weil dies ein äußerlicher Schutz ist und kein innerlicher. Daher lassen sie sich selbst unbeschützt.

Aber die sich in körperlicher Hinsicht richtig verhalten, in sprachlicher Hinsicht richtig verhalten und in geistiger Hinsicht richtig verhalten, lassen sich selbst beschützt. Auch wenn sie weder ein Elefanten-Schwadron, Kavallerie-Schwadron, Streitwagen-Schwadron noch ein Infanterie-Schwadron beschützen würde, ließen sie sich selbst beschützt. Warum ist das so? Weil dies ein innerlicher Schutz ist und kein äußerlicher. Daher lassen sie sich selbst beschützt.“

„So ist es, großer König! So ist es! Die sich in körperlicher Hinsicht falsch verhalten, in sprachlicher Hinsicht falsch verhalten und in geistiger Hinsicht falsch verhalten, lassen sich selbst unbeschützt. Selbst wenn ein Elefanten-Schwadron, ein Kavallerie-Schwadron, ein Streitwagen-Schwadron und ein Infanterie-Schwadron sie beschützen würden, ließen sie sich selbst unbeschützt. Warum ist das so? Weil dies ein äußerlicher Schutz ist und kein innerlicher. Daher lassen sie sich selbst unbeschützt.

Aber die sich in körperlicher Hinsicht richtig verhalten, in sprachlicher Hinsicht richtig verhalten und in geistiger Hinsicht richtig verhalten, lassen sich selbst beschützt. Auch wenn sie weder ein Elefanten-Schwadron, Kavallerie-Schwadron, Streitwagen-Schwadron noch ein Infanterie-Schwadron beschützen würde, ließen sie sich selbst beschützt. Warum ist das so? Weil dies ein innerlicher Schutz ist und kein äußerlicher. Daher lassen sie sich selbst beschützt.“

So sprach der Erhabene. Als er jenes gesagt hatte, sagte der Wohlgegangene, der Lehrer weiterhin:

„Beherrschtheit beim Körper ist gut,
 gut ist Beherrschtheit in Worten.
 Beherrschtheit im Herzen ist gut,
 gut ist Beherrschtheit allerorts.
 Allerorts beherrscht,
 gewissenhaft,
 von jenem heißt es, dass er
 beschützt sei.“

Siehe auch: AN 3:110; AN 4:28; AN 10:17; AN 11:16; Khṃ 5

 WENIGE — APPAKA SUTTA (SN 3:6)

Bei Sāvattḥī. Als er zur Seite saß, sprach der Kosaler-König Pasenadi zum Erhabenen:

„Gerade eben, Herr, als ich allein in Zurückgezogenheit weilte, kam dieser Gedankengang in meiner Bewusstheit auf: ‚Wenig sind jene Leute in der Welt, die, wenn sie fürstlichen Reichtum erlangen, nicht berauscht und unbedachtsam werden, nicht gierig nach Sinnesfreuden werden und andere Wesen nicht schlecht behandeln. Viel mehr sind jene, die, wenn sie fürstlichen Reichtum erlangen, berauscht und unbedachtsam werden, gierig nach Sinnesfreuden werden und andere Wesen schlecht behandeln.‘“

„So ist es, großer König! So ist es! Wenig sind jene Leute in der Welt, die, wenn sie fürstlichen Reichtum erlangen, nicht berauscht und unbedachtsam werden, nicht gierig nach Sinnesfreuden werden und andere Wesen nicht schlecht behandeln. Viel mehr sind jene, die, wenn sie fürstlichen Reichtum erlangen, berauscht und unbedachtsam werden, gierig nach Sinnesfreuden werden und andere Wesen schlecht behandeln.“

So sprach der Erhabene. Als er jenes gesagt hatte, sagte der Wohlgegangene, der Lehrer weiterhin:

„Freudetrunken an sinnlicher Habe,
 gierig, benommen von Sinnesfreuden,
 erwachen sie nicht zur Tatsache,
 dass sie zu weit gegangen sind –
 wie Rehe in einer ausgelegten Falle.
 Hinterher ist es bitter für sie:
 schlecht für sie
 das Resultat.“

Siehe auch: MN 13–14; Dhṃ 66, 69, 71

 ZU GERICHT — ATTHAKARAṆA SUTTA (SN 3:7)

Bei Sāvattḥī. Als er zur Seite saß, sprach der Kosaler-König Pasenadi zum Erhabenen:

„Gerade eben, Herr, als ich zu Gericht saß, sah ich, dass selbst wohlhabende Adlige, wohlhabende Brahmanen und wohlhabende Haushälter – reiche, die großen Reichtum und Besitz, riesige Mengen an Gold und Silber, riesige Mengen an Wertsachen und Getreide, riesige Mengen an Vermögen und Korn (besitzen) – aufgrund von Sinnlichkeit, verursacht durch Sinnlichkeit, einfach wegen Sinnlichkeit bewusste Lügen erzählen. Dann dachte ich: ‚Ich habe genug von diesen gerichtlichen Entscheidungen! Möge ein anderer feiner Gefährte für seine gerichtliche Entscheidung bekannt werden!‘“

„So ist es, großer König! So ist es! Selbst wohlhabende Adlige, wohlhabende Brahmanen und wohlhabende Haushälter – reiche, die großen Reichtum und Besitz, riesige Mengen an Gold und Silber, riesige Mengen an Wertsachen und Getreide, riesige Mengen an Vermögen und Korn (besitzen) – erzählen aufgrund von Sinnlichkeit, verursacht durch Sinnlichkeit, einfach wegen Sinnlichkeit bewusste Lügen. Das wird zu ihrem langfristigen Unheil und Leid führen.“

So sprach der Erhabene. Als er jenes gesagt hatte, sagte der Wohlgegangene, der Lehrer weiterhin:

„Freudetrunken an sinnlicher Habe,
 gierig, benommen von Sinnesfreuden,
 erwachen sie nicht zur Tatsache,
 dass sie zu weit gegangen sind –
 wie Fische im ausgelegten Netz.“

Hinterher ist es bitter für sie:
schlecht für sie
das Resultat.“

EIN OPFER — YAÑÑA SUTTA (SN 3:9)

Bei Sāvathī. Nun war bei dieser Gelegenheit ein großes Opfer für den Kosaler-König Pasenadi angeordnet worden. Fünfhundert Stiere, fünfhundert Ochsen, fünfhundert Kühe, fünfhundert Ziegen und fünfhundert Widder waren des Opfers wegen zur Säule geführt worden. Und seine Sklaven, Diener und Arbeiter – von Strafe bedroht, von Gefahr bedroht – waren dabei Vorbereitungen zu treffen, weinend, mit tränengefärbten Gesichtern.

Dann zogen viele Mönche in den frühen Morgenstunden ihre Untergewänder an, nahmen ihre Schalen und Obergewänder und gingen nach Sāvathī für (den Erhalt von) Almosen. Nachdem die Mönche für (den Erhalt von) Almosen nach Sāvathī gegangen waren, nach der Mahlzeit, bei der Rückkehr von ihrem Almosengang, gingen sie zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugten sie sich vor ihm und setzten sich zur Seite. Als sie dort saßen, sprachen sie zum Erhabenen:

„Herr, ein großes Opfer ist für den Kosaler-König Pasenadi angeordnet worden. Fünfhundert Stiere, fünfhundert Ochsen, fünfhundert Kühe, fünfhundert Ziegen und fünfhundert Widder sind des Opfers wegen zur Säule geführt worden. Und seine Sklaven, Diener und Arbeiter – von Strafe bedroht, von Gefahr bedroht – sind dabei Vorbereitungen zu treffen, weinend, mit tränengefärbten Gesichtern.“

Dann sprach der Erhabene, als er die Bedeutsamkeit dieser (Sache) realisierte, bei dieser Gelegenheit diese Verse:

„Das Pferd-Opfer, das Menschenopfer,
*sammāpāsa, vājapeyya, niraggaḷa*¹
– große Opfer, sehr gewalttätige –
tragen keine großen Früchte.

Wo Ziegen, Widder und allerlei Vieh
getötet werden:
Jene mit richtigem Verhalten, große Seher,
sind bei diesem Opfer nicht zugegen.

Aber Opfer, frei von Gewalt,
die gemäß dem Familienbrauch stets offeriert werden,
wo Ziegen, Widder und allerlei Vieh
nicht getötet werden:
Jene mit richtigem Verhalten, große Seher,
sind bei diesem Opfer zugegen.

Die kluge Person sollte dieses darbringen.
Dieses Opfer trägt große Früchte.
Für einen, der es darbringt,
werden die Dinge besser, nicht schlechter.
Das Opfer ist reichhaltig
und die Devatā sind befriedigt.“

1. Dies sind drei Opfertypen. Sie sind durch die Details der verwendeten Utensilen und Mitteln definiert.

 BINDUNG — BANDHANA SUTTA (SN 3:10)

Bei Sāvathī. Nun waren bei dieser Gelegenheit eine große Gruppe von Leuten vom Kosaler-König Pasenadi in Ketten gelegt worden – einige mit Seilen, einige mit Fesseln aus Holz, einige mit Ketten.

Dann zogen viele Mönche in den frühen Morgenstunden ihre Untergewänder an, nahmen ihre Schalen und Obergewänder und gingen nach Sāvathī für (den Erhalt von) Almosen. Nachdem die Mönche für (den Erhalt von) Almosen nach Sāvathī gegangen waren, nach der Mahlzeit, bei der Rückkehr von ihrem Almosengang, gingen sie zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugten sie sich vor ihm und setzten sich zur Seite. Als sie dort saßen, sprachen sie zum Erhabenen:

„Herr, eine große Gruppe von Leuten ist vom Kosaler-König Pasenadi in Ketten gelegt worden – einige mit Seilen, einige mit Fesseln aus Holz, einige mit Ketten.“

Dann sprach der Erhabene, als er die Bedeutsamkeit dieser (Sache) realisierte, bei dieser Gelegenheit diese Verse:

„Das ist keine starke Bindung
 – so sagen die Erleuchteten –
 die aus Eisen, Holz oder Gras gemacht ist.
 Betört und bezaubert
 von Edelsteinen und Schmuck,
 sich nach Kindern und Frauen sehnd:
 Das ist die starke Bindung
 – so sagen die Erleuchteten –
 eine, die einengend,
 dehnbar und
 schwer zu lösen ist.
 Aber wenn sie diese durchtrennt haben
 – die Erleuchteten – ziehen sie hinaus,
 frei von Sehnsucht, und geben
 sinnliches Behagen auf.¹“

1. Diese Verse gleichen Dhṛ 345-346.

 ASKETEN MIT VERHEDDERTEM HAAR — JAṬILA SUTTA (SN 3:11)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene in Sāvathī im östlichen Kloster, im Palast von Migāras Mutter, aufhielt. Zu jener Zeit saß der Erhabene, als er am späten Nachmittag aus seiner Abgeschlossenheit herausgekommen war, draußen vor der Tür zur Vorhalle. Dann ging der Kosaler-König Pasenadi zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite.

Nun gingen bei dieser Gelegenheit sieben Asketen mit verheddertem Haar, sieben Asketen der Jain, sieben stofflose Asketen, sieben Asketen mit einem Gewand und sieben Wanderer, denen Nägel, Achselhaare und Körperhaare gewachsen waren und die Behälter auf Stangen [über den Schultern] trugen, unweit vom Erhabenen vorbei. Dann erhob sich König Pasenadi von seinem Sitz, richtete sein Gewand über einer Schulter aus, beugte das rechte Knie zum Boden, huldigte die sieben Asketen mit verheddertem Haar, die sieben Asketen der Jain, die sieben stofflosen Asketen, die sieben Asketen mit einem Gewand und die sieben Wanderer, indem er seine Hände vor seinem Herzen

aneinanderlegte und verkündete dreimal seinen Namen: „Ich bin, ehrwürdige Herren, der Kosaler-König Pasenadi. Ich bin, ehrwürdige Herren, der Kosaler-König Pasenadi. Ich bin, ehrwürdige Herren, der Kosaler-König Pasenadi.“

Dann ging, kurz nachdem die sieben Asketen mit verheddertem Haar, die sieben Asketen der Jain, die sieben stofflosen Asketen, die sieben Asketen mit einem Gewand und die sieben Wanderer vorbeigegangen waren, der Kosaler-König Pasenadi zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen: „Die in der Welt, die Arahants oder auf dem Pfad zur Arahantschaft sind, sind die unter ihnen?“

„Großer König, als Laie, der Sinnlichkeit genießt, in Gedränge von Kindern lebt, Stoffe aus Kāsi und Sandelholz benutzt, Girlanden, Parfüm und Salben trägt und Gold und Silber handhabt, ist es schwer für dich, zu erkennen, ob diese Arahants oder auf dem Pfad zur Arahantschaft sind.

„Im Zusammenleben kann die Tugend eines Menschen gekannt werden, aber nur nach einer langen Zeit, nicht schon nach kurzer Zeit, von jemanden, der aufmerksam ist, nicht von jemanden, der unaufmerksam ist, von jemanden, der Erkenntnis besitzt, nicht von jemanden, der kaum Erkenntnis besitzt.

„Im Verkehr mit einem Menschen kann die Reinheit eines Menschen gekannt werden, aber nur nach einer langen Zeit, nicht schon nach kurzer Zeit, von jemanden, der aufmerksam ist, nicht von jemanden, der unaufmerksam ist, von jemanden, der Erkenntnis besitzt, nicht von jemanden, der kaum Erkenntnis besitzt.

„In der Not kann die Ausdauer eines Menschen gekannt werden, aber nur nach einer langen Zeit, nicht schon nach kurzer Zeit, von jemanden, der aufmerksam ist, nicht von jemanden, der unaufmerksam ist, von jemanden, der Erkenntnis besitzt, nicht von jemanden, der kaum Erkenntnis besitzt.

„Im Gespräch kann die Erkenntnis eines Menschen gekannt werden, aber nur nach einer langen Zeit, nicht schon nach kurzer Zeit, von jemanden, der aufmerksam ist, nicht von jemanden, der unaufmerksam ist, von jemanden, der Erkenntnis besitzt, nicht von jemanden, der kaum Erkenntnis besitzt.

„Es ist wunderbar, Herr! Es ist erstaunlich, wie gut das vom Erhabenen gesagt wurde: ‚Großer König, als Laie, der Sinnlichkeit genießt, in Gedränge von Kindern lebt, Stoffe aus Kāsi und Sandelholz benutzt, Girlanden, Parfüm und Salben trägt und Gold und Silber handhabt, ist es schwer für dich, zu erkennen, ob diese Arahants oder auf dem Pfad zur Arahantschaft sind.

„Im Zusammenleben kann die Tugend eines Menschen gekannt werden, aber nur nach einer langen Zeit, nicht schon nach kurzer Zeit, von jemanden, der aufmerksam ist, nicht von jemanden, der unaufmerksam ist, von jemanden, der Erkenntnis besitzt, nicht von jemanden, der kaum Erkenntnis besitzt.

„Im Verkehr mit einem Menschen kann die Reinheit eines Menschen gekannt werden, aber nur nach einer langen Zeit, nicht schon nach kurzer Zeit, von jemanden, der aufmerksam ist, nicht von jemanden, der unaufmerksam ist, von jemanden, der Erkenntnis besitzt, nicht von jemanden, der kaum Erkenntnis besitzt.

„In der Not kann die Ausdauer eines Menschen gekannt werden, aber nur nach einer langen Zeit, nicht schon nach kurzer Zeit, von jemanden, der aufmerksam ist, nicht von jemanden, der unaufmerksam ist, von jemanden, der Erkenntnis besitzt, nicht von jemanden, der kaum Erkenntnis besitzt.

„Im Gespräch kann die Erkenntnis eines Menschen gekannt werden, aber nur nach einer langen Zeit, nicht schon nach kurzer Zeit, von jemanden, der aufmerksam ist, nicht von jemanden, der unaufmerksam ist, von jemanden, der Erkenntnis besitzt, nicht von jemanden, der kaum Erkenntnis besitzt.’

„Diese Männer, Herr, sind meine Spione, meine Späher, sie haben das Land ausspioniert (und sind nun) auf dem Rückweg. Sie sind zuerst gegangen und ich werde danach gehen. Nun, wenn sie sich den Schmutz und Schlamm abgeschrubbt haben, gut gebadet und gut parfümiert sind, ihre Haare und Bärte getrimmt haben und weiße Kleider angezogen haben, werden sie mit den fünf Saiten der Sinnlichkeit versehen und ausgestattet umhergehen.“

Dann sprach der Erhabene, als er die Bedeutsamkeit dieser (Sache) realisierte, bei dieser Gelegenheit diese Verse:

Nicht durch sein Aussehen
ist ein Mann richtig zu erkennen
und auf einem kurzen Blick
sollte Vertrauen nicht beruhen
– denn getarnt als gut gezügelt
gehen die Ungezügelten durch diese Welt.
Ein gefälschter Ohrring aus Ton,
ein halber Bronze-Groschen, überzogen mit Gold:
Sie gehen in dieser Welt umher
überall versteckt –
innerlich unrein,
äußerlich schön.¹

1. In Ud 6:2 wird eine fast identische Version dieser Geschichte erzählt. Der Vers jedoch ist durch den folgenden ersetzt:

Man
bemühe sich nicht überall,
sei nicht eines anderen Mietling,
sei nicht von einem anderen abhängig,
gehe nicht umher
als ein Händler im Dhamma.

Siehe auch: MN 95; MN 110; AN 4:192

EIN GEFECHT (1) — SAṄGĀMA SUTTA (SN 3:14)

Bei Sāvathī. Dann stellte König Ajātasattu von Magadha, der Sohn von Königin Videha eine viergliedrige Armee auf und marschierte gegen den Kosaler-König Pasenadi nach Kāsi. König Pasenadi hörte:

„König Ajātasattu von Magadha, der Sohn von Königin Videha, so heißt es, hat eine viergliedrige Armee aufgestellt und marschiert gegen mich nach Kāsi.“ Also stellte auch König Pasenadi eine viergliedrige Armee auf und ging zum Gegenangriff nach Kāsi gegen König Ajātasattu über. Dann lieferten sich König Ajātasattu und König Pasenadi ein Gefecht und in diesem Gefecht besiegte König Ajātasattu König Pasenadi. Besiegt, marschierte König Pasenadi in seine Hauptstadt Sāvathī zurück.

Dann zogen viele Mönche in den frühen Morgenstunden ihre Untergewänder an, nahmen ihre Schalen und Obergewänder und gingen nach Sāvathī für (den Erhalt von) Almosen. Nachdem die Mönche für (den Erhalt von) Almosen nach Sāvathī gegangen waren, nach der Mahlzeit, bei der Rückkehr von ihrem Almosengang, gingen sie zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugten sie sich vor ihm und setzten sich zur Seite. Als sie dort saßen, sprachen sie zum Erhabenen:

„Gerade eben, Herr, stellte König Ajātasattu von Magadha, der Sohn von Königin Videha, eine viergliedrige Armee auf und marschierte gegen den Kosaler-König Pasenadi nach Kāsi. König Pasenadi hörte: „König Ajātasattu von Magadha, der Sohn von Königin Videha, so heißt es, hat eine viergliedrige Armee aufgestellt und marschiert gegen mich nach

Kāsi. ' Also stellte auch König Pasenadi eine viergliedrige Armee auf und ging zum Gegenangriff nach Kāsi gegen König Ajātasattu über. Dann lieferten sich König Ajātasattu und König Pasenadi ein Gefecht und in diesem Gefecht besiegte König Ajātasattu König Pasenadi. Besiegt, marschierte König Pasenadi in seine Hauptstadt Sāvathī zurück."

„Mönche, König Ajātasattu hat schlechte Freunde, schlechte Gefährten, schlechte Kameraden, König Pasenadi hingegen hat vortreffliche Freunde, vortreffliche Gefährten, vortreffliche Kameraden. Dennoch wird sich König Pasenadi heute Abend vorerst voll Leid hinlegen, besiegt."

So sprach der Erhabene. Als er jenes gesagt hatte, sagte der Wohlgegangene, der Lehrer weiterhin:

„Siegen bringt Feindseligkeit hervor.
Besiegt, legt man sich voll Leid nieder.
Die Friedvollen legen sich in Behagen nieder,
nachdem sie
Siegen und Besiegt-Sein
abgelegt haben.“

EIN GEFECHT (2) — SAṄGĀMA SUTTA (SN 3:15)

Bei Sāvathī. Dann stellte König Ajātasattu von Magadha, der Sohn von Königin Videha eine viergliedrige Armee auf und marschierte gegen den Kosaler-König Pasenadi nach Kāsi. König Pasenadi hörte:

„König Ajātasattu von Magadha, der Sohn von Königin Videha, so heißt es, hat eine viergliedrige Armee aufgestellt und marschiert gegen mich nach Kāsi." Also stellte auch König Pasenadi eine viergliedrige Armee auf und ging zum Gegenangriff nach Kāsi gegen König Ajātasattu über. Dann lieferten sich König Ajātasattu und König Pasenadi ein Gefecht und in diesem Gefecht besiegte der Kosaler-König Pasenadi Ajātasattu und nahm ihn lebend gefangen.

Dann dachte sich König Pasenadi:

„Auch wenn König Ajātasattu mir Unrecht getan hat, obwohl ich ihm kein Unrecht getan habe, ist er dennoch mein Neffe. Was wäre, wenn ich, nachdem ich seine ganze Elefantentruppe, seine ganze Kavallerie, seine ganze Streitwagentruppe und seine ganze Infanterie eingezogen hätte, ihn nur mit seinem Leben davonkommen ließe?" Also zog König Pasenadi seine ganze Elefantentruppe, seine ganze Kavallerie, seine ganze Streitwagentruppe und seine ganze Infanterie ein und ließ dann König Ajātasattu nur mit seinem Leben davonkommen.

Dann zogen viele Mönche in den frühen Morgenstunden ihre Untergewänder an, nahmen ihre Schalen und Obergewänder und gingen nach Sāvathī für (den Erhalt von) Almosen. Nachdem die Mönche für (den Erhalt von) Almosen nach Sāvathī gegangen waren, nach der Mahlzeit, bei der Rückkehr von ihrem Almosengang, gingen sie zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugten sie sich vor ihm und setzten sich zur Seite. Als sie dort saßen, sprachen sie zum Erhabenen:

„Gerade eben, Herr, stellte König Ajātasattu von Magadha, der Sohn von Königin Videha eine viergliedrige Armee auf und marschierte gegen den Kosaler-König Pasenadi nach Kāsi. König Pasenadi hörte: ‚König Ajātasattu von Magadha, der Sohn von Königin Videha, so heißt es, hat eine viergliedrige Armee aufgestellt und marschiert gegen mich nach Kāsi. König Pasenadi hörte: ‚Es heißt, dass König Ajātasattu von Magadha, der Sohn von Königin Videha, eine viergliedrige Armee aufgestellt hat und gegen mich anrückt bis nach Kāsi.‘ Also stellte auch König Pasenadi eine viergliedrige Armee auf und ging zum Gegenangriff nach Kāsi gegen König Ajātasattu über. Dann lieferten sich König Ajātasattu und König Pasenadi ein Gefecht und in diesem Gefecht besiegte der Kosaler-König Pasenadi Ajātasattu und nahm ihn lebend gefangen. Dann dachte sich König Pasenadi: ‚Auch wenn König Ajātasattu mir Unrecht getan hat, obwohl ich ihm kein Unrecht getan habe, ist er dennoch mein Neffe. Was wäre, wenn ich, nachdem ich seine ganze Elefantentruppe, seine ganze Kavallerie, seine ganze Streitwagentruppe und seine ganze Infanterie eingezogen hätte, ihn nur mit seinem Leben

davonkommen ließe?’ Also zog König Pasenadi seine ganze Elefantentruppe, seine ganze Kavallerie, seine ganze Streitwagentruppe und seine ganze Infanterie ein und ließ dann König Ajātasattu nur mit seinem Leben davonkommen.“

Dann sprach der Erhabene, als er die Bedeutsamkeit dieser (Sache) realisierte, bei dieser Gelegenheit diese Verse:

„Ein Mann mag plündern,
solange es ihm dient,
aber wenn andere geplündert werden,
wird, der geplündert hat,
seinerseits geplündert.

Ein Dummer denkt:
,Dies ist meine Chance’,
solange sein Schlechtes
noch zu reifen hat.
Wenn es dann reift,
fällt
der Dumme
ins Leid.

Tötend, erwirbt man
seinen Mörder
Erobernd, erwirbt man den,
der einen erobert,
beleidigend, Beleidigung,
belästigend, Belästigung.

Und somit, durch den Kreislauf der Taten,
wird, der geplündert hat,
seinerseits geplündert.“

Siehe auch: Mv X.2.3–20; SN 42:3; Dhp 69.

ACHT-UND-BEDACHTSAMKEIT — APPAMĀDA SUTTA (SN 3:17)

Bei Sāvattḥī. Als er zur Seite saß, sprach der Kosaler-König Pasenadi zum Erhabenen:

„Gibt es, Herr, eine Qualität, ein zweifaches Wohl [Nutzen] gesichert hält, das Wohl in diesen Leben und das Wohl im kommenden Leben?“

„Es gibt eine Qualität, großer König, die ein zweifaches Wohl gesichert hält, das Wohl in diesen Leben und das Wohl im kommenden Leben.“

„Aber welches, Herr, ist diese eine Qualität, die ein zweifaches Wohl gesichert hält, das Wohl in diesen Leben und das Wohl im kommenden Leben?“

„Acht-und-Bedachtsamkeit, großer König. Gleichwie die Fußabdrücke aller beinigen Tiere im Fußabdruck des Elefanten umfasst sind und der Fußabdruck des Elefanten als Oberstes unter ihnen hinsichtlich seiner Größe gilt; gleich so ist Acht-und-Bedachtsamkeit die eine Qualität, die ein zweifaches Wohl gesichert hält, das Wohl in diesen Leben und das Wohl im kommenden Leben.“

So sprach der Erhabene. Als er jenes besagt hatte, sagte der Wohlgegangene, der Lehrer weiterhin:

„Für den, der sich ein langes Leben wünscht,
Gesundheit, Schönheit
den Himmel und eine edle Geburt
üppige Genüsse, einer nach dem anderen -
preisen die Weisen Bedachtsamkeit
im Bewirken von Verdienst.

Ist man acht-und-bedachtsam und weise,
erwirbt man ein zweifaches Wohl:
Wohl in diesem Leben,
Wohl in kommenden Leben.

Dringt man zu seinem Wohl durch,
heißt man erleuchtet,
weise.“

Siehe auch: MN 97; SN 48:56; SN 55:40; AN 4:113; AN 6:19–20; AN 10:15; Iti 23

ERBENLOS (1) — APUTTAKA SUTTA (SN 3:19)

Bei Sāvathī. Dann ging der Kosaler-König Pasenadi zur Tagesmitte zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach der Erhabene zu ihm:

„Nun, großer König, woher kommst du mitten am Tag?“

„Gerade eben, Herr, verstarb ein Geld verleihender Haushälter in Sāvathī. Ich komme von der Überführung seines erblosen Vermögens in den Königspalast: acht Millionen in Silber, ganz zu schweigen von all dem Gold. Und obwohl er ein Geld verleihender Haushälter war, war sein Genuss von Essen dies: er aß Bruchreis in Salzlake. Sein Genuss [Verwendung] von Kleidung war dies: er trug drei Längen Hanfstoff. Sein Genuss [Benutzung] von Fahrzeugen war dies: er fuhr in einem maroden, kleinen Wagen mit einem Sonnenschutz aus Laub.“

„So ist es, großer König! So ist es! Wenn ein Mensch ohne Integrität fürstlichen Reichtum erwirbt, macht er weder sich selbst glücklich und zufrieden, noch seine Mutter und seinen Vater glücklich und zufrieden, noch seine Kinder und seine Frau glücklich und zufrieden, noch seine Sklaven, Diener und Gehilfen glücklich und zufrieden, noch seine Freunde glücklich und zufrieden. Er leistet keine Spenden, die Allerhöchstes bewirken, himmlisch sind, Glückseligkeit zur Folge haben und in die Himmelswelt führen, an Brahmanen und Kontemplative. Wenn sein Reichtum nicht richtig verwendet wird, machen sich Könige mit ihm davon, machen sich Diebe mit ihm davon, verbrennt er im Feuer oder spült ihn Wasser weg oder machen sich hasserfüllte Erben mit ihm davon. Somit geht sein Reichtum, der nicht richtig verwendet wurde, zum Verfall und nicht zur guten Verwendung.

„Gleichwie ein Teich an einem Ort, der von nichtmenschlichen Wesen heimgesucht wäre, mit klarem Wasser, kühlem Wasser, frischem Wasser, sauber, mit guten Furten, entzückend: kein Mensch würde daraus Wasser entnehmen oder es trinken oder darin baden oder es für seinen Bedarf anwenden. Und so ginge das Wasser, das nicht richtig verwendet würde, zum Verfall und nicht zur guten Verwendung. Gleich so, wenn ein Mensch ohne Integrität fürstlichen Reichtum erwirbt... geht sein Reichtum, der nicht richtig verwendet wurde, zum Verfall und nicht zur guten Verwendung.

„Wenn jedoch ein integrier Mensch fürstlichen Reichtum erwirbt, macht er sich selbst glücklich und zufrieden, seine Mutter und seinen Vater glücklich und zufrieden, seine Kinder und seine Frau glücklich und zufrieden, seine Sklaven,

entscheiden. In diesem Fall entschied er sich, es nicht zu tun, und hatte so aus seinem Reichtum keinen legitimen Gebrauch gemacht.

Bei Sāvattḥī. Dann ging der Kosaler-König Pasenadi zur Tagesmitte zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach der Erhabene zu ihm:

„Nun, großer König, woher kommst du mitten am Tag?“

„Gerade eben, Herr, verstarb ein Geld verleihender Haushälter in Sāvattḥī. Ich komme von der Überführung seines erblosen Vermögens in den Königspalast: acht Millionen in Silber, ganz zu schweigen von all dem Gold. Und obwohl er ein Geld verleihender Haushälter war, war sein Genuss von Essen dies: er aß Bruchreis in Salzlake. Sein Genuss [Verwendung] von Kleidung war dies: er trug drei Längen Hanfstoff. Sein Genuss [Benutzung] von Fahrzeugen war dies: er fuhr in einem maroden, kleinen Wagen mit einem Sonnenschutz aus Laub.“

„So ist es, großer König! So ist es! Einst versorgte dieser Geld verleihende Haushälter den Einzel-Buddha, namens Tagarasikhi, mit Almosenspeisen. Er sagte (seinem Diener): ‚Gib diesem Kontempativen Almosenspeisen‘, erhob sich von seinem Sitz und entfernte sich. Aber nachdem er gegeben hatte, empfand er Bedauern: ‚Es wäre besser gewesen, wenn meine Sklaven oder Diener diese Almosenspeisen gegessen hätten.‘ Und er brachte auch seines Bruders einzigen Erben wegen dessen Vermögen um.“

„Nun als Resultat der Handlung, den Einzel-Buddha namens Tagarasikhi mit Almosenspeisen versorgt zu haben, erschien er sieben Mal an einem guten Ort, einer himmlischen Welt wieder. Und als noch verbleibendes Resultat dieser Handlung war er sieben Mal als Geldverleiher eben hier in Sāvattḥī tätig. Aber als Resultat der Handlung, Bedauern nach dem Geben (jener) Almosen empfunden zu haben: ‚Es wäre besser gewesen, wenn meine Sklaven oder Diener diese Almosenspeisen gegessen hätten‘, neigte sein Geist nicht zum superben Genuss von Speisen, nicht zum superben Genuss von Kleidung, nicht zum superben Genuss von Fahrzeugen, nicht zum superben Genuss der fünf Saiten der Sinnlichkeit. Als Resultat der Handlung, seines Bruders einzigen Erben wegen dessen Vermögen umgebracht zu haben, schmorte er viele Jahre, viele hundert Jahre, viele tausend Jahre, viele hunderttausend Jahre in der Hölle. Und als noch verbleibendes Resultat dieser Handlung hinterließ er das siebte erblose Vermögen der königlichen Schatzkammer.“

„Nun da das alte Verdienst jenes Geld verleihenden Haushälters erschöpft ist und kein neues Verdienst angesammelt ist, schmort er jetzt in der Großen Roruva Hölle.“

„Also ist er in der Großen Roruva Hölle wiedererschienen, Herr?“

„Ja, großer König. Er ist in der Großen Roruva Hölle wiedererschienen.“

So sprach der Erhabene. Als er jenes gesagt hatte, sagte der Wohlgegangene, der Lehrer weiterhin:

„Korn, Reichtum, Silber, Gold
oder welcherlei Habe man besitzt;
Sklaven, Diener, Botengänger
und andere Abhängige:
Man muss dahingehen, ohne
etwas
mitzunehmen
man muss
alles
zurücklassen.“

Was man tut
in Körper, Rede oder Geist:

das gehört einem;
 das nimmt man mit,
 wenn man dahingeht,
 das folgt einem
 wie ein Schatten,
 der nie weicht.

Also tue man Vortreffliches,
 als eine Anreicherung
 für das künftige Leben.
 Verdienstvolle Taten sind der Rückhalt für Wesen,
 wenn sie wiedererstehen
 in der jenseitigen Welt.“

Siehe auch: MN 82; MN 130; AN 9:20; Dhṃ 1–2; Ud 5:3; Iti 22

(DIE QUALITÄTEN DER) WELT — LOKA SUTTA (SN 3:23)

Bei Sāvathī. Als er zur Seite saß, sprach der Kosaler-König Pasenadi zum Erhabenen:

„Wie viele Qualitäten, wenn sie in dieser Welt auftreten, treten zum Unheil, zum Leid und zur Unannehmlichkeit auf?“

„Drei Qualitäten, großer König, wenn sie in dieser Welt auftreten, treten zum Unheil, zum Leid und zur Unannehmlichkeit auf. Welche drei?“

„Gier, großer König, ist eine Qualität, die, wenn sie in dieser Welt auftritt, zum Unheil, zum Leid und zur Unannehmlichkeit auftritt.“

„Abneigung, großer König, ist eine Qualität, die, wenn sie in dieser Welt auftritt, zum Unheil, zum Leid und zur Unannehmlichkeit auftritt.“

„Verblendung, großer König, ist eine Qualität, die, wenn sie in dieser Welt auftritt, zum Unheil, zum Leid und zur Unannehmlichkeit auftritt.“

„Diese sind die drei Qualitäten, großer König, die, wenn sie in dieser Welt auftreten, treten zum Unheil, zum Leid und zur Unannehmlichkeit auf.“

So sprach der Erhabene. Als er jenes gesagt hatte, sagte der Wohlgegangene, der Lehrer weiterhin:

„Gier, Abneigung und Verblendung
 – aus dem Selbst geboren –
 zerstören
 den Menschen schlechten Herzens,
 wie die Frucht das Schilfrohr.“

Siehe auch: MN 95; AN 3:66; AN 3:73; AN 8:6–8; Dhṃ 164–165; Dhṃ 240

DIE BOGENSCHÜTZENFERTIGKEIT — ISSATTHA SUTTA (SN 3:24)

Bei Sāvattḥī. Als er zur Seite saß, sprach der Kosaler-König Pasenadi zum Erhabenen: „Wo, Herr, sollte eine Gabe gegeben werden?“

„Wo auch immer das Herz Vertrauen empfindet, großer König.“¹

„Aber eine Gabe, welche wo gegeben wird, Herr, trägt große Früchte?“

„Diese (Frage): ‚Wo, Herr, sollte ein Gabe gegeben werden?‘, ist eine Sache, großer König, wohingegen diese (Frage): ‚Aber eine Gabe, die wo gegeben wird, Herr, trägt große Früchte?‘, eine ganz andere ist. Was einer tugendhaften Person gegeben wird – nicht einer untugendhaften – ist von großer Frucht. In diesem Fall, großer König, werde ich dir eine Gegenfrage stellen. Antworte nach deinem Ermessen.“

„Was meinst du, großer König? Es gibt den Fall, in dem ein Gefecht bevorstünde, zum Kampf gerüstet ist. Ein junger, edler Krieger käme daher – ein ungeschulter, ungeübter, undisziplinierter, unausgebildeter, furchtsamer, angsterfüllter, feiger, sofort flüchtiger. Würdest du ihn aufnehmen? Hättest du für so einen Mann Verwendung?“

„Nein, Herr, ich würde ihn nicht aufnehmen. Ich hätte für so einen Mann keine Verwendung.“

„Dann käme ein junger Brahmane... ein junger Kaufmann... ein junger Arbeiter daher – ein ungeschulter, ungeübter, undisziplinierter, unausgebildeter, furchtsamer, angsterfüllter, feiger, sofort flüchtiger. Würdest du ihn aufnehmen? Hättest du für so einen Mann Verwendung?“

„Nein, Herr, ich würde ihn nicht aufnehmen. Ich hätte für so einen Mann keine Verwendung.“

„Was meinst du, großer König? Es gibt den Fall, in dem ein Gefecht bevorstünde, zum Kampf gerüstet ist. Ein junger, edler Krieger käme daher – ein geschulter, geübter, disziplinierter, ausgebildeter, furchtloser, nicht angsterfüllter, nicht feiger, nicht sofort flüchtiger. Würdest du ihn aufnehmen? Hättest du für so einen Mann Verwendung?“

„Ja, Herr, ich würde ihn aufnehmen. Ich hätte für so einen Mann Verwendung.“

„Dann käme ein junger Brahmane... ein junger Kaufmann... ein junger Arbeiter daher – ein geschulter, geübter, disziplinierter, ausgebildeter, furchtloser, nicht angsterfüllter, nicht feiger, nicht sofort flüchtiger. Würdest du ihn aufnehmen? Hättest du für so einen Mann Verwendung?“

„Ja, Herr, ich würde ihn aufnehmen. Ich hätte für so einen Mann Verwendung.“

„Gleich so, großer König, wenn jemand – gleich aus welcher Sippe – vom häuslichen Leben in die Hauslosigkeit gezogen ist und fünf Faktoren aufgegeben hat und mit fünf versehen ist, dann trägt, was ihm gegeben wird, große Früchte.“

„Welche fünf Faktoren hat er aufgegeben?“

Er hat sinnliches Verlangen... Übelwollen... Trägheit und Schläfrigkeit... Ruhelosigkeit und Besorgnis... Ungewissheit aufgegeben. Dies sind die fünf Faktoren, welche er aufgegeben hat.

Und mit welchen fünf Faktoren ist er versehen?“

Er ist mit der Tugendmenge... Konzentrationsmenge... Erkenntnismenge... Befreiungsmenge... Einsichts- und Schauungsmenge dessen, der keine Ausbildung mehr benötigt, versehen. Dies sind die fünf Faktoren, mit welchen er versehen ist.

„Was dem, der diese fünf Faktoren aufgegeben hat und mit diesen fünf versehen ist, gegeben wird, trägt große Früchte.“

So sprach der Erhabene. Als er jenes gesagt hatte, sagte der Wohlgegangene, der Lehrer weiterhin:

Gleichwie ein König, der zum Kampf entschlossen ist,
einen jungen Mann einstellt,
bei welchem
 Bogenschützenfertigkeit,
 Beharrlichkeit und
 Stärke vorhanden sind,
und nicht, nur aufgrund seiner Herkunft,
 einen Feigling;
gleich so ehre man
eine Person mit edlem Verhalten, weise,
bei welcher,
 Sanftmut und
 Geduld aufgebaut sind,
auch wenn
sie von niederer Herkunft sei.

Lasst die Spender
angenehme Einsiedeleien errichten
und dort die Gelernten zum Bleiben einladen.
Lasst sie Wasserspeicher bauen
 in trockenen Wäldern
und Gehwege,
 wo es uneben ist.
Lasst sie klaren, ruhigen Herzens
Essen und Trinken, Happen
Kleidung und Unterkunft spenden
an jene, die
 aufrecht sind.

Gleichwie eine hundertfach gebauschte,
 mit Blitzen bekränzte,
 donnernde Wolke,
die auf die Reichtum-tragende (Erde) hinunter regnet,
Hochland und Schlucht füllt;
 gleich so befriedigt
eine Person mit Überzeugung und Gelehrsamkeit,
 weise,
die Vorräte aufbewahrt hat,
die Wandernden
mit Essen und Trinken.
 Sie verteilt gerne Almosen
 und sagt:
 ,Gib ihnen!
 Gib!'
Das
ist ihr Donner,
wie jener der Regenwolke.
Dieser Guss des Verdiensts,
 opulent,

regnet dann auf den
Spender.

1. In den Klauseln über Nicht-Vergehen zu Nissaggiya Pācittiya 30 heißt es, dass ein Mönch, wenn er von den Spendern gefragt wird, wo oder wem sie eine vorgesehene Gabe spenden sollten, sagen sollte: „Gebt sie dort, wo auch immer eure Gabe verwendet wird oder gut aufgehoben ist oder lange fortwähren wird oder wo auch immer euer Geist Vertrauen empfindet.“ In anderen Worten, die Mönche sollten den Laien nicht sagen, für wen oder was sie eine Spende geben sollten.

Siehe auch: MN 93; AN 3:58; AN 5:31; AN 5:34; AN 5:37; AN 6:37; AN 7:49; Iti 22; Iti 75

DAS GLEICHNIS VON DEN BERGEN — PABBATOPAMA SUTTA (SN 3:25)

Bei Sāvattḥī. Dann ging der Kosaler-König Pasenadi zur Tagesmitte zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach der Erhabene zu ihm:

„Nun, großer König, woher kommst du mitten am Tag?“

„Gerade eben, Herr, war ich mit solchen königlichen Angelegenheiten beschäftigt, welche typisch sind für edle Kriegerkönige mit gesalbtem Haupt, die mit vom Rausch der Souveränität berauscht sind, von Gier nach Sinnesfreuden besessen sind, die feste Führung in ihrem Land erlangt haben und befehligen, nachdem sie ein großes Gebiet Erde erobert haben.“

„Was meinst du, großer König? Angenommen ein Mann, vertrauenswürdig und zuverlässig, käme aus dem Osten zu dir und würde dir beim Eintreffen sagen: ‚Mit Verlaub, eure Majestät, ihr solltet wissen, dass ich aus dem Osten komme. Dort sah ich einen großen Berg, so hoch wie die Wolken, der sich herannaht und dabei alle Lebewesen (die ihm im Weg sind) zermahlt. Tut, was nach eurer Meinung nach zu tun ist.‘

Dann käme ein zweiter Mann aus dem Westen... Dann käme ein dritter Mann aus dem Norden... Dann käme ein vierter Mann, vertrauenswürdig und zuverlässig, aus dem Süden zu dir und würde dir beim Eintreffen sagen: ‚Mit Verlaub, eure Majestät, ihr solltet wissen, dass ich aus dem Süden komme. Dort sah ich einen großen Berg, so hoch wie die Wolken, der sich herannaht und dabei alle Lebewesen zermahlt. Tut, was nach eurer Meinung nach zu tun ist.‘

Wenn, großer König, eine solche große Gefahraufkäme, solch eine schreckliche Vernichtung menschlichen Lebens – wo doch das menschlichen Dasein so schwer zu erlangen ist – was wäre da zu tun?“

„Wenn, Herr, eine solche große Gefahr aufkäme, solch eine schreckliche Vernichtung menschlichen Lebens – wo doch das menschlichen Dasein so schwer zu erlangen ist – was wäre da zu tun als Dhamma-Verhalten, rechtes Verhalten, geschickte Taten, verdienstvolle Taten?“

„Ich informiere dich, großer König, ich berichte dir, großer König: Altern und Tod rollen auf dich zu. Da Altern und Tod auf dich zurollen, großer König, was ist da zu tun?“

„Da Altern und Tod auf mich zurollen, Herr, was ist da anderes zu tun als Dhamma-Verhalten, rechtes Verhalten, geschickte Taten, verdienstvolle Taten?“

„Es gibt, Herr, Kämpfe auf Elefanten, (welche ausgefochten werden durch) edle Kriegerkönige mit gesalbtem Haupt, die mit vom Rausch der Souveränität berauscht sind, von Gier nach Sinnesfreuden besessen sind, die feste Führung in ihrem Land erlangt haben und befehligen, nachdem sie ein großes Gebiet Erde erobert haben; aber es gibt keine Verwendung für diese Kämpfe auf Elefanten, keinen Bereich für sie, wenn Altern und Tod auf einen zurollen. Es gibt, Herr, Kämpfe der Kavallerie... Kämpfe in Streitwägen... Kämpfe der Infanterie... aber es gibt keine Verwendung für diese Kämpfe der Infanterie, keinen Bereich für sie, wenn Altern und Tod auf einen zurollen. An diesem königlichen Hof gibt

es Berater, die fähig sind, wenn die Feinde ankommen, sie durch ihren Esprit zu spalten, aber es gibt keine Verwendung für diese Kämpfe des Esprits, keinen Bereich für sie, wenn Altern und Tod auf einen zurollen. An diesem königlichen Hof ist reichlich Goldbarren und in Tresoren und Speichern gelagert und mit solchem Reichtum sind wir fähig, uns von Feinden, wenn sie kommen, freizukaufen; aber es gibt keine Verwendung für diese Kämpfe des Reichtums, keinen Bereich für sie, wenn Altern und Tod auf einen zurollen.

Da Altern und Tod auf mich zurollen, Herr, was ist da anderes zu tun als Dhamma-Verhalten, rechtes Verhalten, geschickte Taten, verdienstvolle Taten?“

„So ist es, großer König! So ist es! Da Altern und Tod auf dich zurollen, was ist da anderes zu tun als Dhamma-Verhalten, rechtes Verhalten, geschickte Taten, verdienstvolle Taten?“

So sprach der Erhabene. Als er jenes gesagt hatte, sagte der Wohlgegangene, der Lehrer weiterhin:

Gleichwie schwere Felsbrocken,
wie Berge, die gegen den Himmel drücken,
die von allen Seiten nahen und
die vier Himmelsrichtungen zermahlen,
gleich so rollen Altern und Tod,
über alle Lebewesen hinweg:
edle Krieger, Brahmanen, Kaufleute,
Arbeiter, Ausgestoßene und Lumpensammler.
Sie schonen nichts.
Sie zertrampeln alles.

Hier können sich weder Elefantentruppen behaupten
noch die Streitwägen oder die Infanterie;
noch kann ein geistiger Wettstreit
oder Reichtum letztendlich siegen.

Also eine weise Person
die ihr Bestes ersieht,
standhaft, sichert sich Vertrauen
in Buddha, Dhamma und Saṅgha.

Wer Dhamma praktiziert
in Gedanken, Worten und Taten,
wird hier auf Erden mit Lob bedacht
und freut sich nach dem Tod in der Himmelswelt.

Siehe auch: MN 82; SN 3:5; AN 6:19–20; Khp 8

MĀRA — MĀRA SAṂYUTTA

VERGNÜGEN — NANDANA SUTTA (SN 4:8)

In dieser Lehrrede sprechen Māra und Buddha zwei verschiedene Sprachen. Mit ‚Erwerb‘ meint Māra die Familie und materiellen Besitz. Der Buddha hingegen verwendet das gleiche Wort, um ein Gefühl von Besitz, sei er materiell oder mental, zu bezeichnen.

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Sāvattḥī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster aufhielt. Dann ging Māra, der Schlechte, zum Erhabenen und trug in Gegenwart des Erhabenen diesen Vers vor:

„Die Kinder haben,
 haben Vergnügen
 ihrer Kinder wegen.
 Die Vieh besitzen,
 haben Vergnügen
 ihrer Kühe wegen.
 Eines Menschen Vergnügen
 kommt von Erwerb,
 denn ein Mensch ohne Erwerb
 hat kein Vergnügen.“

Der Buddha:

„Die Kindern haben,
 haben Kummer
 ihrer Kinder wegen.
 Die Vieh besitzen,
 haben Kummer
 ihrer Kühe wegen.
 Eines Menschen Kummer
 kommt von Erwerb,
 denn ein Mensch ohne Erwerb
 hat keinen Kummer.“

Dann, als Māra, der Schlechte merkte: „Der Erhabene kennt mich, der Wohlgegangene kennt mich“, verschwand er auf der Stelle, unglücklich und betrübt.

Siehe auch: MN 87; SN 1:20; 5:49; Ud 2:7; Ud-8:8; Sn 1:2

DER STEINSPLITTER — SAKALIKA SUTTA (SN 4:13)

Siehe Vorwort zu SN 1:38.

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Rājagaha im Maddakucchi-Rotwildgehege aufhielt. Nun war zu diesem Zeitpunkt sein Fuß von einem Steinsplitter durchbohrt worden. Qualvoll waren die aufgekommenen körperlichen Gefühle – schmerzhaft, heftig, stechend, quälend, unerwünscht, unerfreulich – dennoch ertrug sie geistesgegenwärtig, klarbewusst und unbeirrt. Er faltete sein Obergewand viermal, breitete es aus, legte sich dann auf

seine rechte Seite und nahm die Löwenhaltung ein, einen Fuß über den anderen gelegt, geistesgegenwärtig und klarbewusst.

Dann ging Māra, der Schlechte, zum Erhabenen und trug in Gegenwart des Erhabenen diesen Vers vor:

„Liegst du dort in Benommenheit
oder von Poesie berauscht?
Sind deine Ziele so gering?
Ganz allein in einem einsamen Lager,
was ist dieser Träumer, dieses verschlafene Gesicht?“

(Der Buddha:)

„Ich liege hier
nicht in Benommenheit
noch von Poesie berauscht.
Ich habe mein Ziel erreicht
und bin sorgenlos.
Ganz allein in einem einsamen Lager
lege ich mich nieder,
mit Erbarmen für alle Wesen.

Selbst die, welche in die Brust gestochen wurden
durch einen Pfeil,
und deren
Herzen schnell,
schnell
schlagen:
Selbst die, mit ihren Pfeilen,
können schlafen.
Nun warum sollte ich es nicht,
des Pfeils entledigt?

Ich bin nicht wach mit Sorge
noch fürchte ich den Schlaf.
Tage und Nächte
bedrücken mich nicht.
Die Gefahr des Niedergangs sehe ich
in keinerlei Welt.
Deshalb schlafe ich,
mit Erbarmen
für alle Wesen.“

Dann, als Māra, der Schlechte merkte: „Der Erhabene kennt mich, der Wohlgegangene kennt mich“, verschwand er auf der Stelle, unglücklich und betrübt.

Siehe auch: SN 1:38; SN 5:1–10; SN 36:6; AN 5:129

Bei Sāvattḥī. Nun unterwies, beflügelte, ermunterte und ermutigte der Erhabene zu jener Zeit die Mönche mit einem Dhamma-Vortrag in Bezug auf Entfesselung. Die Mönche – interessiert, aufmerksam, ihr Ohr leihend, ihre gesamte Bewusstheit darauf richtend – hörten das Dhamma.

Dann kam Māra, dem Schlechten, der Gedanke:

„Der Kontemplative Gotama unterweist, beflügelt, ermuntert und ermutigt die Mönche mit einem Dhamma-Vortrag Entfesselung betreffend. Die Mönche – interessiert, aufmerksam, ihr Ohr leihend, ihre gesamte Bewusstheit darauf richtend – hören das Dhamma. Wie wäre es, wenn ich zum Kontemplativen Gotama ginge, um seine Sicht zu vernebeln?“

Dann nahm Māra, der Schlechte, die Gestalt eines Bauern an, der einen großen Pflugschar über seiner Schulter (hatte), einen langen Stachelstock trug, dessen Haare zerzaust (waren), in rauen Hanf bekleidet (war) und dessen Füße schlammbeschmutzt (waren), ging zum Erhabenen und sprach beim Eintreffen:

„Hallo, Kontemplativer. Hast du meine Ochsen gesehen?“

„Und was sind deine Ochsen, Schlechter?“

„Mein allein ist das Auge, Kontemplativer. Mein sind Formen, mein ist die Dimension des Bewusstseins und Kontaktss am Auge. Wohin kannst du gehen, um mir zu entkommen?“

Mein allein ist das Ohr... die Nase... die Zunge... der Körper... Mein allein ist der Intellekt, Kontemplativer. Mein sind die Denkkobjekte, mein ist die Dimension des Bewusstseins und Kontakts am Intellekt. Wohin kannst du gehen, um mir zu entkommen?“

„Dein allein ist das Auge, Schlechter. Dein sind Formen, dein ist die Dimension des Bewusstseins und Kontakts am Auge. Wo kein Auge existiert, existieren keine Formen, existiert keine Dimension des Bewusstseins und Kontakts am Auge: Dorthin Schlechter, kannst du nicht gehen.“

Dein allein ist das Ohr... die Nase... die Zunge... der Körper... Dein allein ist der Intellekt, Schlechter. Dein sind die Denkkobjekte, dein ist die Dimension des Bewusstseins und Kontakts am Intellekt. Wo kein Intellekt existiert, existieren keine Denkkobjekte, existiert keine Dimension des Bewusstseins und Kontakts am Intellekt: Dorthin Schlechter, kannst du nicht gehen. "

Māra:

„Von welchem sie sagen:
 ‚Das ist meins‘;
 und jene, die sagen:
 ‚Mein‘:
 Wenn dein Intellekt hier ist,
 Kontemplativer,
 kannst du dich von mir
 nicht losmachen.“

Der Buddha:

„Von welchem sie sprechen,
 ist nicht meins,
 und ich bin nicht einer von denen,
 die es sprechen.
 Wisse dies, Schlechter:
 Du wirst nicht einmal
 meine Spuren sehen.“

Dann, als Māra, der Schlechte merkte: „Der Erhabene kennt mich, der Wohlgegangene kennt mich“, verschwand er auf der Stelle, unglücklich und betrübt.

Siehe auch: MN 49; SN 35:115; SN 35:117; SN 35:202; Dhṛ 92–93; Ud 1:10; Sn 5:15

HERRSCHAFT — RAJJA SUTTA (SN 4:20)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei den Kosalern in einer Wildnishütte in einer Gegend im Himalaya aufhielt. Dann, als er allein in der Abgeschiedenheit war, kam dieser Gedanke in seiner Bewusstheit auf: „Ist es möglich, Herrschaft ausüben, ohne zu töten oder andere zum Töten zu veranlassen, ohne zu rauben oder andere zum Raub zu veranlassen, ohne sich zu grämen oder anderen Gram verursachen – rechtschaffen?“

Dann ging Māra, der Schlechte, der in seiner Bewusstheit den Gedankengang des Erhabenen wahrnahm, zu ihm und sprach beim Eintreffen zu ihm:

„Übe Herrschaft aus, Erhabener! Übe Herrschaft aus, Wohlgegangener! Ohne zu töten oder andere zum Töten zu veranlassen, ohne zu rauben oder andere zum Raub zu veranlassen, ohne sich zu grämen oder anderen Gram verursachen – rechtschaffen!“

„Aber was siehst du in mir, Schlechter, dass du zu mir sagst: ‚Übe Herrschaft aus, Erhabener! Übe Herrschaft aus, Wohlgegangener! Ohne zu töten oder andere zum Töten zu veranlassen, ohne zu rauben oder andere zum Raub zu veranlassen, ohne sich zu grämen oder anderen Gram verursachen!‘?“

„Herr, der Erhabene hat die vier Machtbasen¹ entwickelt, vielfach durchgeführt, zum Transportmittel gemacht, zur Grundlage gemacht, umgesetzt, konsolidiert und gut erledigt. Wenn er wollte, könnte er den Himalaya, den König der Berge, zu Gold bestimmen und dieser würde ein Berg aus Gold.“²

Der Buddha:

„Die Gesamtheit
eines Berges aus Gold,
aus soliden Barren:
Selbst doppelt so viel
würden einer Person
nicht genügen.
Dies wissend,
lebe man harmonisch,
im Einklang mit dem kontemplativen Leben.

Wenn man Stress sieht,
und woher er kommt,
wie kann man
zur Sinnlichkeit tendieren?
Weiß man, dass Erwerb
eine Fessel in der Welt ist,
übe man sich
in dessen Bändigung.“

Dann, als Māra, der Schlechte merkte: „Der Erhabene kennt mich, der Wohlgegangene kennt mich“, verschwand er auf der Stelle, unglücklich und betrübt.

1. Die Grundlagen der übernatürlichen Kräfte. Siehe SN 51:20.
2. Diese Aussage impliziert, dass der Buddha mit all dem Gold das Elend der Welt lindern und seine Feinde kaufen könnte.

Siehe auch: MN 82; SN 35:199; AN 3:70; Dhṛ 186–187

ZAHLREICH — SAMBAHULA SUTTA (SN 4:21)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei den Sakyer bei Silāvātī aufhielt. Und bei dieser Gelegenheit hielten sich zahlreiche Mönche nicht weit vom Erhabenen auf: acht-und-bedachtsam, eifrig und entschieden.

Dann nahm Māra, der Schlechte, die Gestalt eines Brahmanen an – mit einem großen aufgewickelten Haarknoten, mit einem Antilopenfell bekleidet, beharrt, krumm wie ein Dachsparren, keuchend, mit einem Stock aus Feigenholz in der Hand – ging zu den Mönchen und sprach beim Eintreffen:

„Ihr seid in sehr jungen Jahren hinausgezogen, Meister – schwarzhaarig, mit der Jugend des ersten Lebensabschnitts gesegnet – ohne mit Sinnlichkeit gespielt zu haben. Genießt die menschliche Sinnlichkeit, Mönche. Lasst nicht, was hier und jetzt sichtbar ist, fallen, um dem, was der Zeit unterworfen ist, nachzugehen.“

„Brahmane, wir lassen nicht, was hier und jetzt sichtbar ist, fallen, um dem, was der Zeit unterworfen ist, nachzugehen. Wir lassen, was der Zeit unterworfen ist, fallen, um dem, was hier und jetzt sichtbar ist, nachzugehen. Denn der Erhabene hat gesagt, dass Sinnlichkeit, der Zeit unterworfen, voll Stress und voll Verzweiflung ist und große Nachteile mit sich bringt; wohingegen dieses Dhamma hier und jetzt sichtbar, zeitlos, zum Überprüfen einladend, konstruktiv und von jedem, der weise praktiziert, selbst zu erfahren ist.“

Als dies gesagt war, schüttelte Māra der Schlechte den Kopf, wackelte seine Zunge hin und her, zog seine Augenbrauen so hoch, dass seine Stirn in drei Furchen gerunzelt war und ging, sich auf seinen Stock stützend, davon. Also gingen die Mönche zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugten sie sich vor ihm und setzten sich zur Seite. Als sie dort saßen, (erzählten sie ihm, was geschehen war).

„Das war kein Brahmane, Mönche. Das war Māra der Böse, der gekommen ist, um euch zu blind zu machen.“

Dann sprach der Erhabene, als er die Bedeutsamkeit dieser (Sache) realisierte, bei dieser Gelegenheit diese Verse:

„Wer die Ursache gesehen hat,
woraus Leiden erfolgt:
 Wie könnte diese Person
 zur Sinnlichkeit neigen?
Hat eine Person erkannt,
dass Erwerb ein Knoten
in der Welt ist,
sollte sie sich ausbilden,
genau dies
zu bändigen.“

Siehe auch: SN 1:20; SN 35:127; Thag 7:1

DIE NONNEN — BHIKKHUNĪ SAṂYUTTA

SCHWESTER ĀḶAVIKĀ — ĀḶAVIKĀ SUTTA (SN 5:1)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Sāvattḥī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster aufhielt. Dann zog die Nonne ĀḶavikā in den frühen Morgenstunden ihr Untergewand an, nahm ihre Schale und Obergewand und ging nach Sāvattḥī für (den Erhalt von) Almosen. Nachdem sie nach Sāvattḥī für (den Erhalt von) Almosen gegangen war, nach ihrer Mahlzeit, bei ihrer Rückkehr von ihrem Almosengang, ging sie zum Wald der Blinden, Zurückgezogenheit erstrebend.

Dann trat Māra, der Schlechte, welcher Furcht, Schaudern und Schrecken in ihr erwecken wollte, welcher sie von ihrer Zurückgezogenheit abbringen wollte, an sie heran und sprach sie in Versform an:

„Es gibt kein
Entkommen
in der Welt,
also was versuchst du zu bewirken
mit Zurückgezogenheit?
Genieße sinnliche Vergnügen.
Sei nicht eine,
die es später bereut.“

Dann kam der Nonne ĀḶavikā der Gedanke: „Nun, wer hat diesen Vers rezitiert, ein menschliches oder ein nichtmenschliches Wesen?“ Dann kam ihr der Gedanke: „Das ist Māra, der Schlechte, der diesen Vers rezitiert hat, welcher Furcht, Schaudern und Schrecken in mir erwecken will, welcher mich von meiner Zurückgezogenheit abbringen will.“ Dann, als die Nonne ĀḶavikā verstand: „Das ist Māra, der Schlechte“, erwiderte sie ihm diese Verse:

„Es gibt
ein Entkommen in der Welt,
von mir gut-berührt
mit Erkenntnis –
was du,
Schlechter,
Verwandter der Unbedachten,
nicht kennst.

Sinnesfreuden
sind wie Schwerter und Speere;
die Aggregate,
ihr Richtblock.
Was du *sinnliches Vergnügen* nennst,
ist *kein Vergnügen* für mich.“

Dann, als Māra, der Schlechte merkte: „Die Nonne ĀḶavikā kennt mich“, verschwand er auf der Stelle, unglücklich und betrübt.

Siehe auch: SN 35:115; Ud 8:1; Iti 43; Iti 72

 SCHWESTER SOMA — SOMĀ SUTTA (SN 5:2)

Bei Sāvathī. Dann zog die Nonne Somā in den frühen Morgenstunden ihr Untergewand an, nahm ihre Schale und Obergewand und ging nach Sāvathī für (den Erhalt von) Almosen. Nachdem sie nach Sāvathī für (den Erhalt von) Almosen gegangen war, nach ihrer Mahlzeit, bei ihrer Rückkehr von ihrem Almosengang, ging sie zum Wald der Blinden zum Verweilen während des Tages. Sie ging tief in den Wald der Blinden hinein und setzte sich am Fuß eines Baumes zum Verweilen während des Tages nieder.

Dann trat Māra, der Schlechte, welcher Furcht, Schauern und Schrecken in ihr erwecken wollte, welcher sie von ihrer Konzentration abbringen wollte, an sie heran und sprach sie in Versform an:

„Was
von Sehern
zu erreichen ist
– den so sehr schwer zu erzielenden Ort –
können
Frauen
– mit ihrer zwei Zoll breiten Erkenntnis –
nicht erreichen.“

Dann kam der Nonne Somā der Gedanke: „Nun, wer hat diesen Vers rezitiert, ein menschliches oder ein nichtmenschliches Wesen?“ Dann kam ihr der Gedanke: „Das ist Māra, der Schlechte, der diesen Vers rezitiert hat, welcher Furcht, Schauern und Schrecken in mir erwecken will, welcher mich von meiner Konzentration abbringen will.“ Dann, als die Nonne Somā verstand: „Das ist Māra, der Schlechte“, erwiderte sie ihm diese Verse:

„Welchen
Unterschied
macht es, eine Frau zu sein,
wenn der Geist gut-konzentriert ist,
wenn Einsicht Fortschritte macht,
recht, klar einsehend
in das Dhamma.

Wer denkt:
„Ich bin eine Frau“,
oder: „Ein Mann“,
oder: „Bin ich eigentlich etwas?“ –
an den kann Māra
sich wenden.“

Dann, als Māra, der Schlechte merkte: „Die Nonne Somā kennt mich“, verschwand er auf der Stelle, unglücklich und betrübt.

 SCHWESTER GOTAMĪ — GOTAMĪ SUTTA (SN 5:3)

Bei Sāvathī. Dann zog die Nonne Kisā Gotamī in den frühen Morgenstunden ihr Untergewand an, nahm ihre Schale und Obergewand und ging nach Sāvathī für (den Erhalt von) Almosen. Nachdem sie nach Sāvathī für (den Erhalt von) Almosen gegangen war, nach ihrer Mahlzeit, bei ihrer Rückkehr von ihrem Almosengang, ging sie zum Wald der Blinden

zum Verweilen während des Tages. Sie ging tief in den Wald der Blinden hinein und setzte sich am Fuß eines Baumes zum Verweilen während des Tages nieder.

Dann trat Māra, der Schlechte, welcher Furcht, Schauern und Schrecken in ihr erwecken wollte, welcher sie von ihrer Konzentration abbringen wollte, an sie heran und sprach sie in Versform an:

„Warum,
deine Söhne verschieden,
sitzt du ganz allein
mit Tränen im Gesicht?
Ganz allein,
tief in den Wald getaucht,
suchst du
einen Mann?“

Dann kam der Nonne Kisā Gotamī der Gedanke: „Nun, wer hat diesen Vers rezitiert, ein menschliches oder ein nichtmenschliches Wesen?“ Dann kam ihr der Gedanke: „Das ist Māra, der Schlechte, der diesen Vers rezitiert hat, welcher Furcht, Schauern und Schrecken in mir erwecken will, welcher mich von meiner Konzentration abbringen will.“ Dann, als die Nonne Kisā Gotamī verstand: „Das ist Māra, der Schlechte“, erwiderte sie ihm diese Verse:

Überwunden habe ich
das Hinscheiden der Söhne,
(der Suche nach) Männern
ein Ende gemacht.
Ich traure nicht,
Ich weine nicht –
und ich habe keine Angst vor *dir*,
mein Freund.
Es ist überall zerstört – das Vergnügen,
die Masse der Dunkelheit zerschmettert.
Nachdem ich das Todesheer besiegt habe,
verweile ich
frei von
Ausströmungen.“

Dann, als Māra, der Schlechte merkte: „Die Nonne Kisā Gotamī kennt mich“, verschwand er auf der Stelle, unglücklich und betrübt.

Siehe auch: SN 47:13; Thig 10

SCHWESTER VIJAYĀ — VIJAYĀ SUTTA (SN 5:4)

Bei Sāvattḥī. Dann zog die Nonne Vijayā in den frühen Morgenstunden ihr Untergewand an, nahm ihre Schale und Obergewand und ging nach Sāvattḥī für (den Erhalt von) Almosen. Nachdem sie nach Sāvattḥī für (den Erhalt von) Almosen gegangen war, nach ihrer Mahlzeit, bei ihrer Rückkehr von ihrem Almosengang, ging sie zum Wald der Blinden zum Verweilen während des Tages. Sie ging tief in den Wald der Blinden hinein und setzte sich am Fuß eines Baumes zum Verweilen während des Tages nieder.

Dann trat Māra, der Schlechte, welcher Furcht, Schauern und Schrecken in ihr erwecken wollte, welcher sie von ihrer Konzentration abbringen wollte, an sie heran und sprach sie in Versform an:

„Du bist eine schöne, junge Frau.
 Ich, ein junger Mann.
 Komm, meine Lady,
 amüsieren wir uns
 zur Musik einer fünfköpfigen Band.“

Dann kam der Nonne Vijayā der Gedanke: „Nun, wer hat diesen Vers rezitiert, ein menschliches oder ein nichtmenschliches Wesen?“ Dann kam ihr der Gedanke: „Das ist Māra, der Schlechte, der diesen Vers rezitiert hat, welcher Furcht, Schauern und Schrecken in mir erwecken will, welcher mich von meiner Konzentration abbringen will.“ Dann, als die Nonne Vijayā verstand: „Das ist Māra, der Schlechte“, erwiderte sie ihm diese Verse:

„Liebliche Anblicke, Töne,
 Gerüche, Geschmäcker,
 und taktile Empfindungen
 überlasse ich
 dir, Māra.
 Ich
 habe kein Bedürfnis
 nach ihnen.
 Ich bin beschämt, angewidert
 von diesem fauligen Körper –
 der zerfällt, der verfällt.
 Sinnliches Begehren
 ist entwurzelt.
 Wesen, die zu Form gekommen sind,
 und jene, die am Formlosen teilhaben,
 und die friedvollen Erreichungen:
 ihre Dunkelheit
 ist völlig zerstört.“

Dann, als Māra, der Schlechte merkte: „Die Nonne Vijayā kennt mich“, verschwand er auf der Stelle, unglücklich und betrübt.

SCHWESTER UPPALAVANṆĀ — UPPALAVANṆĀ SUTTA (SN 5:5)

Bei Sāvathī. Dann zog die Nonne Uppalavaṇṇā in den frühen Morgenstunden ihr Untergewand an, nahm ihre Schale und Obergewand und ging nach Sāvathī für (den Erhalt von) Almosen. Nachdem sie nach Sāvathī für (den Erhalt von) Almosen gegangen war, nach ihrer Mahlzeit, bei ihrer Rückkehr von ihrem Almosengang, ging sie zum Wald der Blinden zum Verweilen während des Tages. Sie ging tief in den Wald der Blinden hinein und setzte sich am Fuß eines Baumes zum Verweilen während des Tages nieder.

Dann trat Māra, der Schlechte, welcher Furcht, Schauern und Schrecken in ihr erwecken wollte, welcher sie von ihrer Konzentration abbringen wollte, an sie heran und sprach sie in Versform an:

„Zu diesem Sal-Baum, Nonne,

mit seiner feinen, blühenden Krone
 bist du gekommen
 und stehst allein
 an seiner Wurzel,
 und niemand ist hier, dir
 in Schönheit ebenbürtig.
 In deiner Dummheit,
 fürchtest du dich nicht
 vor Vergewaltigung?"

Dann kam der Nonne Uppalavaṇṇā der Gedanke: „Nun, wer hat diesen Vers rezitiert, ein menschliches oder ein nichtmenschliches Wesen?“ Dann kam ihr der Gedanke: „Das ist Māra, der Schlechte, der diesen Vers rezitiert hat, welcher Furcht, Schauern und Schrecken in mir erwecken will, welcher mich von meiner Konzentration abbringen will.“ Dann, als die Nonne Uppalavaṇṇā verstand: „Das ist Māra, der Schlechte“, erwiderte sie ihm diese Verse:

„Selbst wenn hunderttausend Vergewaltiger
 mir so begegnen würden,
 würde ich kein Haar sträuben.
 Ich würde keinen Schrecken spüren,
 und fürchte mich nicht vor dir, Māra,
 selbst so ganz allein.
 Hier – verschwinde ich.
 Ich schlüpfte in deinen Bauch
 oder stehe zwischen deinen Augenbrauen,
 und du
 siehst mich nicht.
 Meisterin bin ich
 über den Geist,
 gut-entwickelt habe ich
 die Machtbasen.¹
 Ich bin befreit von allen Banden,
 und fürchte mich nicht vor dir,
 mein Freund.“

Dann, als Māra, der Schlechte, merkte: „Die Nonne Uppalavaṇṇā kennt mich“, verschwand er auf der Stelle, unglücklich und betrübt.

1. Siehe: SN 51:20

SCHWESTER CĀLĀ — CĀLĀ SUTTA (SN 5:6)

Bei Sāvathī. Dann zog die Nonne Cālā in den frühen Morgenstunden ihr Untergewand an, nahm ihre Schale und Obergewand und ging nach Sāvathī für (den Erhalt von) Almosen. Nachdem sie nach Sāvathī für (den Erhalt von) Almosen gegangen war, nach ihrer Mahlzeit, bei ihrer Rückkehr von ihrem Almosengang, ging sie zum Wald der Blinden zum Verweilen während des Tages. Sie ging tief in den Wald der Blinden hinein und setzte sich am Fuß eines Baumes zum Verweilen während des Tages nieder.

Dann trat Māra, der Schlechte, welcher Furcht, Schaudern und Schrecken in ihr erwecken wollte, welcher sie von ihrer Konzentration abbringen wollte, an sie heran und sprach:

„Was heißt du nicht gut, Nonne?“

„Ich heiße Geburt nicht gut, mein Freund.“

Māra:

„Warum heißt du Geburt nicht gut?
Wer geboren ist,
genießt Sinnesfreuden.
Wer auf Erden
hat dich dazu bewogen:
„Nonne, heiße Geburt nicht gut.“?“

Schwester Cālā:

„Für den, der geboren ist,
gibt es den Tod.
Wer geboren ist,
sieht Schmerz.
Es ist eine Bindung, eine Auspeitschung, eine Qual.
Daher heiße man Geburt
nicht gut.“

Der Erwachte lehrte mich das Dhamma
– die Überwindung der Geburt –
um allen Schmerz aufzugeben,
fundierte er mich in
der Wahrheit.

Aber Wesen, die zu Form gekommen sind,
und jene, die am Formlosen teilhaben,
wenn sie Beendigung nicht erkennen,
kehren zum Wieder-Werden zurück.“

Dann, als Māra, der Schlechte, merkte: „Die Nonne Cālā kennt mich“, verschwand er auf der Stelle, unglücklich und betrübt.

Siehe auch: MN 106; MN 140; Iti 43; Iti 72; Thag 7:3

SCHWESTER UPACĀLĀ — UPACĀLĀ SUTTA (SN 5:7)

Bei Sāvathī. Dann zog die Nonne Upacālā in den frühen Morgenstunden ihr Untergewand an, nahm ihre Schale und Obergewand und ging nach Sāvathī für (den Erhalt von) Almosen. Nachdem sie nach Sāvathī für (den Erhalt von) Almosen gegangen war, nach ihrer Mahlzeit, bei ihrer Rückkehr von ihrem Almosengang, ging sie zum Wald der Blinden zum Verweilen während des Tages. Sie ging tief in den Wald der Blinden hinein und setzte sich am Fuß eines Baumes zum Verweilen während des Tages nieder.

Dann trat Māra, der Schlechte, welcher Furcht, Schaudern und Schrecken in ihr erwecken wollte, welcher sie von ihrer Konzentration abbringen wollte, an sie heran und sprach:

„Wo willst du wiedererscheinen [wiedergeboren werden], Nonne?“

„Ich will nirgendwo wiedererscheinen, mein Freund.“

Māra:

„Die Devas der Dreiunddreißig,
die der Stunden, die Zufriedenen,
die sich an Schaffung erfreuenden Devas
und die beherrschenden Devas:
Lenke deinen Geist dorthin
und er wird Vergnügen
erleben.“

Schwester Upacālā:

„Die Devas der Dreiunddreißig,
der Stunden, die Zufriedenen,
die sich an Schaffung erfreuenden Devas
und die beherrschenden Devas:
Sie sind gebunden
mit den Banden der Sinnlichkeit;
sie kommen wieder
unter Māras Macht.

Die ganze Welt ist in Brand.
Die ganze Welt ist in Flammen.
Die ganze Welt ist lodernd.
Die ganze Welt ist provoziert.

Das Unprovozierte,¹ Nichtlodernde
– woran herkömmliche Leute
nicht teilhaben,
wo Māra
nie gewesen ist –
dort fürwahr erfreut sich
mein Herz.“

Dann, als Māra, der Schlechte, merkte: „Die Nonne Upacālā kennt mich“, verschwand er auf der Stelle, unglücklich und betrübt.

1. Siehe MN 29, Anmerkung 2.

Siehe auch: MN 49; SN 4:19; SN 35:202; Thag 8

SCHWESTER SĪSUPACĀLĀ — SĪSUPACĀLĀ SUTTA (SN 5:8)

Bei Sāvathī. Dann zog die Nonne Sīsupacālā in den frühen Morgenstunden ihr Untergewand an, nahm ihre Schale und Obergewand und ging nach Sāvathī für (den Erhalt von) Almosen. Nachdem sie nach Sāvathī für (den Erhalt von) Almosen gegangen war, nach ihrer Mahlzeit, bei ihrer Rückkehr von ihrem Almosengang, ging sie zum Wald der Blinden zum Verweilen während des Tages. Sie ging tief in den Wald der Blinden hinein und setzte sich am Fuß eines Baumes zum Verweilen während des Tages nieder.

Dann trat Māra, der Schlechte, welcher Furcht, Schaudern und Schrecken in ihr erwecken wollte, welcher sie von ihrer Konzentration abbringen wollte, an sie heran und sprach:

„Wessen Philosophie heißt du gut, Nonne?“

„Ich heiße keinerlei Philosophie gut, mein Freund.“

Māra:

„Um wessen Willen
hast du deinen Kopf geschoren?
Du siehst wie eine Kontemplative aus,
aber heißt keine Philosophie gut,
also warum wanderst du hier
so wirr?“

Schwester Sīsupacālā:

„Außenstehende Philosophen legen
ihr Vertrauen in Ansichten.
Ihre Lehre
heiße ich nicht gut.
Im Dhamma
sind sie nicht versiert.

Aber da ist
der Erwachte,
in der Sippe der Sakyer geboren,
eine Person ohne ihresgleichen:
all-besiegend,
Māras Bändiger,
überall unbesiegt,
überall entbunden, unabhängig;
mit einem Auge versehen,
einem allsehenden;
zum Ende alles Kamma gelangt –
mit dem Enden von Erwerb,
befreit.

Er, der Erhabene,
ist mein Lehrer.
Es ist sein Dhamma,
das ich gutheiße.“

Dann, als Māra, der Schlechte, merkte: „Die Nonne Sīsupacālā kennt mich“, verschwand er auf der Stelle, unglücklich und betrübt.

Siehe auch: Thag 7:2

Bei Sāvathī. Dann zog die Nonne Selā in den frühen Morgenstunden ihr Untergewand an, nahm ihre Schale und Obergewand und ging nach Sāvathī für (den Erhalt von) Almosen. Nachdem sie nach Sāvathī für (den Erhalt von) Almosen gegangen war, nach ihrer Mahlzeit, bei ihrer Rückkehr von ihrem Almosengang, ging sie zum Wald der Blinden zum Verweilen während des Tages. Sie ging tief in den Wald der Blinden hinein und setzte sich am Fuß eines Baumes zum Verweilen während des Tages nieder.

Dann trat Māra, der Schlechte, welcher Furcht, Schaudern und Schrecken in ihr erwecken wollte, welcher sie von ihrer Konzentration abbringen wollte, an sie heran und sprach sie in Versform an:

„Von wem wurde diese Puppe erschaffen?
 Wo ist der Puppe Hersteller?
 Wo ist die Puppe entstanden?
 Wo ist sie beendet?“

Dann kam der Nonne Selā der Gedanke: „Nun, wer hat diesen Vers rezitiert, ein menschliches oder ein nichtmenschliches Wesen?“ Dann kam ihr der Gedanke: „Das ist Māra, der Schlechte, der diesen Vers rezitiert hat, welcher Furcht, Schaudern und Schrecken in mir erwecken will, welcher mich von meiner Konzentration abbringen will.“ Dann, als die Nonne Selā verstand: „Das ist Māra, der Schlechte“, erwiderte sie ihm diese Verse:

„Diese Puppe ist nicht selbst-gefertigt
 noch ist das Elend von einem anderen gemacht.*
 In Abhängigkeit von einer Ursache
 erfolgt sie.
 Durch die Auflösung der Ursache
 ist sie beendet.
 Gleichwie ein Samenkorn wächst
 – wenn es in ein Feld gepflanzt wird –
 aufgrund des Geschmacks des Bodens
 samt Feuchtigkeit;
 gleich so
 erfolgen diese
 – in Abhängigkeit von einer Ursache –
 Aggregate,
 Eigenschaften,
 Sinnesträger.
 Durch die Auflösung der Ursache
 sind sie beendet.“

Dann, als Māra, der Schlechte, merkte: „Die Nonne Selā kennt mich“, verschwand er auf der Stelle, unglücklich und betrübt.

**Alternative Lesart:*

Diese Puppe, dieses Elend,
 ist nicht erschaffen.

Siehe auch: SN 12:25; SN 22:53–55

In dieser Lehrrede wird ein Problem dramatisiert, welches oft in der Meditationspraxis auftritt: Es kommt eine spekulative Frage auf, die einem, wenn man sich auf sie einlässt, aus der Konzentration wirft. Wie dann mit solch einer Situation umzugehen ist, wird hier von Schwester Vajirā erklärt. Nämlich es ist zu erkennen, dass die Begriffe, mit welchen die Frage ausgedrückt ist, genau das sind, nämlich Begriffe, und dass welcherlei Realität im Sachverhalt, der von der Frage angeschnitten wird, da sein mag, auf Phänomene reduziert werden kann, die in der unmittelbaren Gegenwart betrachtbar sind. In anderen Worten es läuft auf das Entstehen und Vergehen von Stress hinaus, was bis zum Punkt, an dem man bis zu dem, was weder entsteht noch vergeht, sehen kann, betrachtet und verstanden werden sollte.

Bei Sāvathī. Dann zog die Nonne Vajirā in den frühen Morgenstunden ihr Untergewand an, nahm ihre Schale und Obergewand und ging nach Sāvathī für (den Erhalt von) Almosen. Nachdem sie nach Sāvathī für (den Erhalt von) Almosen gegangen war, nach ihrer Mahlzeit, bei ihrer Rückkehr von ihrem Almosengang, ging sie zum Wald der Blinden zum Verweilen während des Tages. Sie ging tief in den Wald der Blinden hinein und setzte sich am Fuß eines Baumes zum Verweilen während des Tages nieder.

Dann trat Māra, der Schlechte, welcher Furcht, Schauern und Schrecken in ihr erwecken wollte, welcher sie von ihrer Konzentration abbringen wollte, an sie heran und sprach sie in Versform an:

„Von wem wurde dieses Wesen erschaffen?
 Wo ist des Wesens Hersteller?
 Wo ist das Wesen entstanden?
 Wo ist das Wesen beendet?“

Dann kam der Nonne Vajirā der Gedanke: „Nun, wer hat diesen Vers rezitiert, ein menschliches oder ein nichtmenschliches Wesen?“ Dann kam ihr der Gedanke: „Das ist Māra, der Schlechte, der diesen Vers rezitiert hat, welcher Furcht, Schauern und Schrecken in mir erwecken will, welcher mich von meiner Konzentration abbringen will.“ Dann, als die Nonne Vajirā verstand: „Das ist Māra, der Schlechte“, erwiderte sie ihm diese Verse:

„Was? Du setzt ein ‚Wesen‘ voraus, Māra?
 Nimmst du Stellung?
 Dies ist lediglich ein Haufen Fabrikationen.
 Hier kann kein Wesen
 festgenagelt werden.
 Gleichwie beim Zusammenbau von Baueilen
 es dann das Wort
 Wagen gibt,
 gleich so, wenn Aggregate vorhanden sind,
 gibt es die Konvention
 eines *Wesens*.
 Denn nur Stress ist, was zum Dasein kommt;
 Stress, was bleibt und wegfällt.
 Nichts außer Stress kommt zum Dasein.
 Nichts ist beendet außer Stress.“

Dann, als Māra, der Schlechte, merkte: „Die Nonne Vajirā kennt mich“, verschwand er auf der Stelle, unglücklich und betrübt.

Siehe auch: MN 121; SN 12:15; SN 22:36; SN 23:2; SN 35:85; SN 35:205; SN 36:11; SN 38:14; Ud 1:10

DIE BITTE — ĀYĀCANA SUTTA (SN 6:1)

Ich habe gehört, dass sich bei einer Gelegenheit der Erhabene, als war eben erst selbst-erwacht war, bei Uruvelā am Ufer des Flusses Nerañjarā, am Fuße des Ziegenhirtens Banyan-Baums aufhielt. Dann, als er allein und in Abgeschiedenheit war, kam dieser Gedankengang in seiner Bewusstheit auf:

„Dieses Dhamma, das ich erreicht habe, ist tief, schwer zu sehen, schwer zu verwirklichen, friedvoll, differenziert, jenseits des Denkbereichs, subtil und von jedem, der weise praktiziert, zu erfahren. Aber diese Generation erfreut sich an Anhängen, begeistert sich an Anhängen, hat Freude an Anhängen. Für eine Generation, die sich an Anhängen erfreut, an Anhängen begeistert, an Anhängen Freude hat, sind dies/jene Konditionalität und Entstehung in Abhängigkeit schwer zu sehen. Auch dieser Zustand ist schwer zu sehen: die Ruhe aller Fabrikationen, der Verzicht des ganzen Erwerbs, das Enden von Begehren, Leidenschaftslosigkeit, Beendigung, Entfesselung. Und wenn ich das Dhamma lehren würde und die anderen mich nicht verstehen würden, wäre das mühsam für mich, verletzend für mich.“

Genau dann kamen dem Erhabenen folgende, in der Vergangenheit unausgesprochenen, nie zuvor gehörten Verse in den Sinn:

„Genug jetzt mit dem Lehren
dessen, was
ich nur mit Mühe
erreicht habe.

Dieses Dhamma ist nicht einfach zu verwirklichen
von denen, die von Abneigung und Leidenschaft
heimgesucht sind.

Was schwer verständlich, subtil,
tiefgründig,
schwer zu sehen ist,
was gegen den Strom geht –
werden jene, die sich an Leidenschaft erfreuen
und in die Masse der Dunkelheit gehüllt sind,
nicht sehen.“

Als der Erhabene so reflektierte, neigte sich sein Geist zur Behaglichkeit und nicht zum Lehren des Dhamma. Dann kam Brahmā Sahampati, der in seiner Bewusstheit den Gedankengang in der Bewusstheit des Erhabenen wahrnahm, der Gedanke:

„Die Welt ist verloren! Die Welt ist zerstört! Der Geist des Tathāgata, des Arahant, des recht Selbst-Erwachten neigt sich zur Behaglichkeit und nicht zum Lehren des Dhamma!“ Dann verschwand Brahmā Sahampati – so schnell wie ein starker Mann seinen gebeugten Arm ausstrecken oder den ausgestreckten Arm beugen könnte – aus der Brahmā-Welt und erschien vor dem Erhabenen wieder. Er richtete sein Gewand über einer Schulter aus, beugte das rechte Knie zum Boden, begrüßte den Erhabenen, indem er seine Hände vor seinem Herzen aneinanderlegte, und sprach zu ihm: „Herr, möge der Erhabene das Dhamma lehren! Möge der Wohlgegangene das Dhamma lehren! Es gibt Wesen mit wenig Staub in ihren Augen, die abfallen, weil sie das Dhamma nicht hören. Es wird jene geben, die das Dhamma verstehen.“

So sprach Brahmā Sahampati. Als er jenes gesagt hatte, sagte er weiterhin:

„Ehemals
erschien bei den Magadher
ein unreines Dhamma,

von Befleckten ersonnen.
 Werft die Tür zum Todlosen auf!
 Lasst sie das Dhamma hören,
 das vom Fleckenlosen verwirklichte!
 Gleichwie wer auf einer Felsspitze steht,
 unten rundum
 Leute sehen kann,
 gleich so, kann der Intelligente, mit Rundum-Schauung,
 den Palast besteigen,
 der aus Dhamma verdinglicht ist.
 Seht kummerlos das Volk,
 das in Kummer eingetaucht und
 durch Geburt und Altern besiegt ist.
 Erhebt euch, Held, Sieger im Kampf!
 Oh Lehrer, wandert schuldlos in der Welt.
 Lehrt das Dhamma, oh Erhabener:
 Es wird jene geben, die verstehen werden."

Dann überblickte der Erhabene, der Brahmās Einladung verstanden hatte, aus Mitgefühl für die Wesen, die Welt mit dem Auge eines Erwachten. Als er dies tat, sah er Wesen mit wenig Staub in den Augen und solche mit viel, solche mit scharfen Fähigkeiten und solche mit stumpfen, solche mit guten Attributen und solche mit schlechten, solche, die leicht zu belehren waren, und solche, die schwer zu belehren waren, und einige von ihnen, die Schande und Grauen in der anderen Welt sahen. Gleichwie in einem Teich mit blauen oder roten oder weißen Lotusblumen, einige Lotusblumen, die im Wasser geboren sind und im Wasser wachsen, in das Wasser eingetaucht gedeihen ohne aus dem Wasser hervorzukommen; einige wasserhoch stehen; und einige sich über das Wasser erheben und nicht vom Wasser beschmiert dastehen – gleich so sah der Erhabene, der die Welt mit dem Auge eines Erwachten überblickte, Wesen mit wenig Staub in den Augen und solche mit viel, solche mit scharfen Fähigkeiten und solche mit stumpfen, solche mit guten Attributen und solche mit schlechten, solche, die leicht zu belehren waren, und solche, die schwer zu belehren waren, und einige von ihnen, die Schande und Grauen in der anderen Welt sahen. Nachdem dies gesehen hatte, antwortete er Brahmā Sahampati in Versform:

„Offen sind die Türen zum Todlosen
 für diejenigen mit Ohren.
 Mögen sie ihre Überzeugung zeigen.
 Da ich Ärger [Verletzen] wahrnahm, Oh Brahmā,
 teilte ich den Leuten nicht das verfeinerte,
 sublime Dhamma mit."

Dann dachte Brahmā Sahampati:

„Der Erhabene hat seine Einwilligung gegeben, das Dhamma zu lehren“, verbeugte sich vor dem Erhabenen, umkreiste ihn, indem er ihn zu seiner Rechten hielt, und entschwand auf der Stelle.

Siehe auch: DN 12; MN 26; MN 63; AN 3:22; AN 4:111; AN 10:95; Dhṃ 28

Ich habe gehört, dass sich bei einer Gelegenheit der Erhabene, als war eben erst selbst-erwacht war, bei Uruvelā am Ufer des Flusses Nerañjarā, am Fuße des Ziegenhirtens Banyan-Baums aufhielt. Dann, als er allein und in Abgeschiedenheit war, kam dieser Gedankengang in seiner Bewusstheit auf:

„Man leidet, wenn man ohne Ehrfurcht oder Ehrerbietung verweilt. In Abhängigkeit von welchem Kontemplativen oder Brahmanen kann ich verweilen, ihn ehrend und respektierend?“

Dann kam ihm der Gedanke:

„Um der Perfektionierung einer nichtperfekten Tugendmenge willen würde ich in Abhängigkeit von einem anderen Kontemplativen oder Brahmanen verweilen, ihn ehrend und respektierend. Jedoch sehe ich in dieser Welt mit ihren Māras und Brahmās, mit ihrer Menschheit und deren Kontemplativen und Brahmanen, Herrschern und Volk, keinen anderen Kontemplativen oder Brahmanen, der in der Tugend vollendeter wäre als ich, in Abhängigkeit von dem ich verweilen könnte, ihn ehrend und respektierend.

„Um der Perfektionierung einer nichtperfekten Konzentrationsmenge willen würde ich in Abhängigkeit von einem anderen Kontemplativen oder Brahmanen verweilen, ihn ehrend und respektierend. Jedoch sehe ich in dieser Welt mit ihren Māras und Brahmās, mit ihrer Menschheit und deren Kontemplativen und Brahmanen, Herrschern und Volk, keinen anderen Kontemplativen oder Brahmanen, der in der Konzentration vollendeter wäre als ich, in Abhängigkeit von dem ich verweilen könnte, ihn ehrend und respektierend.

„Um der Perfektionierung einer nichtperfekten Erkenntnismenge willen würde ich in Abhängigkeit von einem anderen Kontemplativen oder Brahmanen verweilen, ihn ehrend und respektierend. Jedoch sehe ich in dieser Welt mit ihren Māras und Brahmās, mit ihrer Menschheit und deren Kontemplativen und Brahmanen, Herrschern und Volk, keinen anderen Kontemplativen oder Brahmanen, der in der Erkenntnis vollendeter wäre als ich, in Abhängigkeit von dem ich verweilen könnte, ihn ehrend und respektierend.

„Um der Perfektionierung einer nichtperfekten Befreiungsmenge willen würde ich in Abhängigkeit von einem anderen Kontemplativen oder Brahmanen verweilen, ihn ehrend und respektierend. Jedoch sehe ich in dieser Welt mit ihren Māras und Brahmās, mit ihrer Menschheit und deren Kontemplativen und Brahmanen, Herrschern und Volk, keinen anderen Kontemplativen oder Brahmanen, der in der Befreiung vollendeter wäre als ich, in Abhängigkeit von dem ich verweilen könnte, ihn ehrend und respektierend.

„Um der Perfektionierung einer nichtperfekten Einsichts- und Schauungsmenge willen würde ich in Abhängigkeit von einem anderen Kontemplativen oder Brahmanen verweilen, ihn ehrend und respektierend. Jedoch sehe ich in dieser Welt mit ihren Māras und Brahmās, mit ihrer Menschheit und deren Kontemplativen und Brahmanen, Herrschern und Volk, keinen anderen Kontemplativen oder Brahmanen, der in der Einsicht-und-Schauung vollendeter wäre als ich, in Abhängigkeit von dem ich verweilen könnte, ihn ehrend und respektierend.

„Was wenn ich in Abhängigkeit von genau diesem Dhamma, zu dem ich völlig erwacht bin, verweilen würde, es ehrend und respektierend?“

Dann nahm Brahmā Sahampati in seiner Bewusstheit den Gedankengang in der Bewusstheit des Erhabenen wahr und verschwand – so schnell wie ein starker Mann seinen gebeugten Arm ausstrecken oder den ausgestreckten Arm beugen könnte – aus der Brahmā-Welt und erschien vor dem Erhabenen wieder. Er richtete sein Gewand über einer Schulter aus, beugte das rechte Knie zum Boden, begrüßte den Erhabenen, indem er seine Hände vor seinem Herzen aneinanderlegte, und sprach zu ihm:

„So ist es, Erhabener! So ist es Wohlgegangener! Diejenigen, die Arahants, Recht Selbst-Erwachte in der Vergangenheit waren, auch sie verweilten in Abhängigkeit von genau diesem Dhamma, es ehrend und respektierend. Diejenigen, die Arahants, Recht Selbst-Erwachte in der Zukunft sein werden, auch sie werden in Abhängigkeit von genau diesem Dhamma verweilen, es ehrend und respektierend. Und möge der Erhabene, der gegenwärtig der Arahant, der Recht Selbst-Erwachte ist, in Abhängigkeit von genau diesem Dhamma verweilen, es ehrend und respektierend.“

So sprach Brahmā Sahampati. Als er jenes gesagt hatte, sagte er weiterhin:

„Ehemalige Buddhas,
zukünftige Buddhas,
und der gegenwärtige Buddha,
die den Kummer vieler beseitigen –
alle sie verweilten,
werden verweilen und (der gegenwärtige) verweilt,
indem sie das wahre Dhamma verehren.
Dies ist, bei den Buddhas, ein Naturgesetz.
Also wer sich sein eigenes Wohl [Nutzen] wünscht
und nach Größe strebt,
sollte das wahre Dhamma respektieren,
sich der Lehre der Buddhas besinnend.“

Siehe auch: SN 11:3; 7:56; 8:2; Khp 6; Iti 90

VÖLLIGE ENTFESSELUNG — PARINIBBĀNA SUTTA (SN 6:15)

In dieser Lehrrede ist die Sterbestunde des Buddhas beschrieben. Die Wesen, die Zeugen dieses Ereignisses waren, geben jeweils einen Vers von sich. Interessanterweise kommentieren die Verse, welche den himmlischen Wesen zugeschrieben sind, ganz generell, dass es die Natur aller Wesen sei zu vergehen, auch die eines Buddhas. Hingegen beschreiben die Verse, welchen den Mönchen zugeschrieben sind, spezifisch, wie der Buddha mentale Meisterschaft unmittelbar vor dem Augenblick der totalen Entfesselung ausdrückt. Aus irgendeinem Grund unterscheidet sich hier die Reihenfolge der Verse geringfügig von der in DN 16.

Bei einer Gelegenheit, hielt sich der Erhabene bei Kusinārā in Upavattana, dem Salbaum-Wäldchen der Kuru, zur Zeit seiner völligen Entfesselung auf. Dann richtete sich der Erhabene an die Mönche:
„Ich ermahne ich euch, Mönche: Alle Fabrikationen sind dem Vergehen unterworfen. Erreicht Vollendung durch Acht- und-Bedachtsamkeit.“ Das war die letzte Äußerung des Tathāgata.

Dann trat der Erhabene in das erste Jhāna ein. Als er daraus heraustrat, trat er in das zweite Jhāna ein. Als er daraus heraustrat, trat er in das dritte... das vierte Jhāna ein... in die Dimension der Raumunendlichkeit... die Dimension der Bewusstseinsunendlichkeit... die Dimension des Nichts... die Dimension von weder Wahrnehmung noch Nichtwahrnehmung ein. Als er daraus heraustrat, trat er in die Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl ein.

Dann als er aus der Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl heraustrat, trat er in die Dimension von weder Wahrnehmung noch Nichtwahrnehmung ein. Als er daraus heraustrat, trat er in die Dimension des Nichts... die Dimension der Bewusstseinsunendlichkeit... die Dimension der Raumunendlichkeit... das vierte Jhāna... das dritte... das zweite... das erste Jhāna ein. Als er aus dem ersten Jhāna heraustrat, trat er in das zweite... das dritte... das vierte Jhāna ein. Als er aus dem vierten Jhāna heraustrat, entfesselte er völlig unmittelbar.
Als der Erhabene unmittelbar völlig entfesselte, gab gleichzeitig mit der völligen Entfesselung Brahmā Sahampati diesen Vers von sich:

„Alle Wesen – alle – in der Welt,
werden den körperlichen Haufen ablegen
in der Welt,
wo solch ein Lehrer wie dieser,

ohnegleichen in der Welt,
 der Tathāgata, durch erreichte Kraft,
 der Recht Selbst-Erwachte,
 völlig
 entfesselte."

Als der Erhabene unmittelbar völlig entfesselte, gab gleichzeitig mit der völligen Entfesselung Sakka, Herrscher der Götter, diesen Vers von sich:

„Wie unbeständig sind Fabrikationen!
 Ihre Natur ist, zu erstehen und zu vergehen.
 Sie lösen sich auf, sobald sie aufgetreten sind.
 Ihre völlige Stillung ist Glückseligkeit."

Als der Erhabene unmittelbar völlig entfesselte, gab gleichzeitig mit der völligen Entfesselung der Ehrwürdige Ānanda diesen Vers von sich:

„Es war ehrfurchtgebietend.
 Es war haarsträubend,
 als, indem er die oberste Vollendung
 in allen Dingen bezeigte,
 der Recht Selbst-Erwachte
 völlig entfesselte."

Als der Erhabene unmittelbar völlig entfesselte, gab gleichzeitig mit der völligen Entfesselung der Ehrwürdige Anuruddha diesen Vers von sich:

„Er hatte keine Ein- und Ausatmung,
 der Eine, der *So* war,¹ der Geistesfeste,
 unerschütterlich,
 zum Frieden entschlossen:
 der Weise, der seine Lebensspanne beendete.
 Ungebeugten Herzens
 ertrug er die Schmerzen.
 Wie die Ent-fesselung [Ausgehen] einer Flamme
 war die Erlösung
 der Bewusstheit."

1. *So (tādin)*: Ein Adjektiv, das für den Geist eines Menschen, welcher das Ziel erreicht hat, angewandt wird. Es indiziert, dass der Geist ‚ist, was er ist‘ – unbeschreiblich, aber nicht der Veränderung und dem Wandel unterworfen.

Siehe auch: MN 72; Ud 8:10; Thig 5:10

BELEIDIGUNG — AKKOSA SUTTA (SN 7:2)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Rājagaha im Bambuswald beim Eichhörnchen-Futterplatz aufhielt. Dann vernahm der Brahmane Akkosaka [,Beleidiger'] Bhāradvāja, dass ein Brahmane aus dem Klan der Bhāradvāja vom häuslichen Leben in die Hauslosigkeit in Gegenwart des Erhabenen gezogen war, und ging aufgebracht und verärgert zum Erhabenen. Beim Eintreffen beleidigte und beschimpfte er ihn mit rohen, harten Worten.

Als dies gesagt war, sprach der Erhabene zu ihm:

„Was meinst du, Brahmane? Kommen Freunde und Gefährten, Verwandte und Angehörige zu dir als Gäste?“

„Ja, Meister Gotama, manchmal kommen Freunde und Gefährten, Verwandte und Angehörige zu mir als Gäste.“

„Und was meinst du? Reichst du ihnen Grundnahrungsmittel und Feinkost und Delikatessen?“

„Ja, manchmal reiche ich ihnen Grundnahrungsmittel und Feinkost und Delikatessen.“

„Und wenn sie diese nicht annehmen, wem gehören sie dann?“

„Wenn sie diese nicht annehmen, Meister Gotama, sind alle sie mir.“

„Gleich so, Brahmane, womit du mich, der nicht beleidigend ist, beleidigt hast; womit du mich, der nicht verhöhrend ist, verhöhnt hast; womit du mich, der nicht schmähend ist, geschmäht hast: das nehme ich nicht von dir an. Es ist alles deins, Brahmane. Es ist alles deins.“

„Wer auch immer denjenigen, der beleidigt, zurückbeleidigt; denjenigen, der verhöhnt, zurückverhöhnt, denjenigen, der schmäht, zurückschmäht, von dem heißt es, dass er mit jener Person zusammen isst und Umgang pflegt. Aber ich esse nicht zusammen mit dir und pflege keinen Umgang mit dir, Brahmane. Es ist alles deins, Brahmane. Es ist alles deins.“

„Der König samt seinem Hofstaat wissen dies über Meister Gotama: ‚Der Kontemplative Gotama ist ein Arahant‘, und dennoch wird Meister Gotama wütend.“¹

Der Buddha:

„Woher wäre da Zorn
für jemanden, der ohne Zorn
und gezähmt ist,
der in Harmonie lebt –
ein durch rechte, endgültige Gewissheit Befreiter,
der ruhevoll
und So ist.“

Man macht alles noch schlimmer,
wenn man in Zorn gerät
mit jemandem, der zornig ist.
Wer auch immer nicht in Zorn gerät
mit jemandem, der zornig ist,
gewinnt einen Kampf,

der schwer zu gewinnen ist.

Man lebt zu beider Wohl [Nutzen]

– dem eigenen, dem der anderen –

wenn man auf geistesgegenwärtige Weise ruhevoll wird,
wohlwissend, dass der andere provoziert ist.

Wenn man beider Heilung bewirkt

– die eigene, die der anderen –

wissen diejenigen nichts über Dhamma,
die einen für einen Dummen halten."

Als dies gesagt war, sprach der Brahmane Akkosaka Bhāradvāja zum Erhabenen:

„Großartig, Meister Gotama! Großartig! Gleichwie wenn er das Umgestürzte aufrecht gestellt, das Verborgene enthüllt, dem Verirrten den Weg gezeigt oder eine Lampe in die Dunkelheit gebracht hätte, so dass jene mit Augen Formen sehen könnten; gleich so hat Meister Gotama das Dhamma auf vielfache Denkweise klar gemacht. Ich gehe zu Master Gotama, zum Dhamma und zum Mönchssaṅgha als Zuflucht. Möge ich den Auszug [in das Leben eines Wandermönchs] in Gegenwart des Erhabenen erhalten. Möge ich die Aufnahme [in den Mönchssaṅgha] erhalten."

Dann erhielt der Brahmane Akkosaka Bhāradvāja den Auszug in Gegenwart des Erhabenen, erhielt die Aufnahme. Und nicht lange nach seiner Aufnahme – als er allein, zurückgezogen, acht-und-bedachtsam, eifrig und entschieden verweilte – erreichte er in kurzer Zeit das höchste Ziel des heiligen Lebens, für das Sippenmitglieder richtig vom häuslichen Leben in die Hauslosigkeit ziehen, und verweilte darin, es genau im Hier und Jetzt unmittelbar erkennend und selbst vergegenwärtigend. Er wusste:

„Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.“
Und so wurde der Ehrwürdige Bhāradvāja ein weiterer Arahant.

1. Akkosaka denkt, dass ihn der Buddha wütend ist und ihn verflucht. Aber der Buddha spricht einfach nur eine dem Karma
2. -Gesetz entsprechende Tatsache aus.

Siehe auch: MN 21; MN 28; SN 1:71; SN 11:5; AN 7:60; Dhṃ 133–134

DAS GEWIRR — JAṬĀ SUTTA (SN 7:6)

Bei Sāvattṥi. Dann ging der Brahmane Jaṭā [„Gewirr“] Bhāradvāja zum Erhabenen und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, wandte er sich mit diesem Vers an den Erhabenen:

„Ein Gewirr innen,
ein Gewirr außen,
die Leute sind verworren
in einem Gewirr.

Gotama, ich frage Euch dies:

Wer kann dieses Gewirr entwirren?"

Der Buddha:

„Ein Mensch, der in Tugend fundiert ist,
der Erkenntnis besitzt,
der Erkenntnis und Geist entfaltet,

ein eifriger Mönch, ein kluger:
 Er kann dieses Gewirr entwirren.
 Deren Leidenschaft,
 Abneigung,
 und Unwissenheit
 verblasst sind,
 Arahants, deren Ausströmungen geendet haben:
 Für sie ist das Gewirr entwirrt.
 Wo Name-und-Form,
 samt Wahrnehmung
 von Widerstand und Form,
 spurlos beendet sind:
 Dort wird das Gewirr
 durchtrennt."

Als dies gesagt war, sprach der Brahmane Jaṭā Bhāradvāja zum Erhabenen:
 „Großartig, Meister Gotama! Großartig! Gleichwie wenn er das Umgestürzte aufrecht gestellt, das Verborgene enthüllt, dem Verirrten den Weg gezeigt oder eine Lampe in die Dunkelheit gebracht hätte, so dass jene mit Augen Formen sehen könnten; gleich so hat Meister Gotama das Dhamma auf vielfache Denkweise klar gemacht. Ich gehe zu Master Gotama, zum Dhamma und zum Mönchssaṅgha als Zuflucht. Möge ich den Auszug [in das Leben eines Wandermönchs] in Gegenwart des Erhabenen erhalten. Möge ich die Aufnahme [in den Mönchssaṅgha] erhalten."

Dann erhielt der Brahmane Jaṭā Bhāradvāja den Auszug in Gegenwart des Erhabenen, erhielt die Aufnahme. Und nicht lange nach seiner Aufnahme – als er allein, zurückgezogen, acht-und-bedachtsam, eifrig und entschieden verweilte – erreichte er in kurzer Zeit das höchste Ziel des heiligen Lebens, für das Sippenmitglieder richtig vom häuslichen Leben in die Hauslosigkeit ziehen, und verweilte darin, es genau im Hier und Jetzt unmittelbar erkennend und selbst vergegenwärtigend. Er wusste:
 „Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.“
 Und so wurde der Ehrwürdige Bhāradvāja ein weiterer Arahant.

SEHR WOHLHABEND — MAHĀSĀLA SUTTA (SN 7:14)

Bei Sāvattḥī. Dann ging ein gewisser sehr wohlhabender Brahmane – schäbig, schäbig gekleidet – zum Erhabenen und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach der Erhabene zu ihm:
 „Warum, Brahmane, bist du schäbig und schäbig gekleidet?"

„Gerade eben, Meister Gotama, haben mich meine vier Söhne auf Veranlassung ihrer Frauen aus dem Haus geworfen."

„In diesem Fall, Brahmane, memoriere diese Verse und rezitiere sie, wenn sich eine große Volksversammlung in der Stadthalle versammelt hat und dort ebenfalls deine Söhne sitzen:

„Die, deren Geburt
 mir Vergnügen bereitete
 – deren Entwicklung ich wünschte –
 verjagten mich
 auf Veranlassung ihrer Frauen,

wie Hunde die Schweine.

Böse und gemein,
obwohl sie mich ‚Vater‘ nennen:
Dämonen in Gestalt von Söhnen,
die mich im Alter im Stich lassen.

Wie einem alten Pferd,
das nutzlos ist,
das Futter entzogen wird,
so bettelt der betagte Vater
dieser dummen Jungen
in anderer Leute Häuser.

Mein Stock dient mir besser
als die ungehorsamen Söhne.

Er wehrt
wilde Bullen und
wilde Köter ab.
In der Dunkelheit geht er voran;
steile Hänge hinunter gibt er Stütze.
Durch die Kraft meines Stocks
halte ich stand,
wenn ich stolpere."

Nachdem der sehr wohlhabende Brahmane diese Verse in Gegenwart des Erhabenen memoriert hatte, rezitierte er sie, als sich eine große Volksversammlung in der Stadthalle versammelt hatte und dort ebenfalls seine Söhne saßen:

„Die, deren Geburt
mir Vergnügen bereitete
– deren Entwicklung ich wünschte –
verjagten mich
auf Veranlassung ihrer Frauen,
wie Hunde die Schweine.

Böse und gemein,
obwohl sie mich ‚Vater‘ nennen:
Dämonen in Gestalt von Söhnen,
die mich im Alter im Stich lassen.

Wie einem alten Pferd,
das nutzlos ist,
das Futter entzogen wird,
so bettelt der betagte Vater
dieser dummen Jungen
in anderer Leute Häuser.

Mein Stock dient mir besser
als die ungehorsamen Söhne.

Er wehrt
wilde Bullen und
wilde Köter ab.
In der Dunkelheit geht er voran;
steile Hänge hinunter gibt er Stütze.

Durch die Kraft meines Stocks
 halte ich stand,
 wenn ich stolpere."

Daraufhin brachten ihn die Söhne des Brahmanen nach Hause, badeten ihn und jeder gab ihm jeder ein Paar Gewänder. So nahm der Brahmane ein Paar Gewänder, ging zum Erhabenen und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Wir Brahmanen, Meister Gotama, suchen nach einem Lehrerhonorar für unsere Lehrer. Möge Meister Gotama das Lehrerhonorar von mir annehmen." Der Erhabene nahm es aus Barmherzigkeit an.

Dann sprach der sehr reiche Brahmane zum Erhabenen:

„Großartig, Herr. Großartig! Gleichwie wenn er das Umgestürzte aufrecht gestellt, das Verborgene enthüllt, dem Verirrten den Weg gezeigt oder eine Lampe in die Dunkelheit gebracht hätte, so dass jene mit Augen Formen sehen könnten; gleich so hat Meister Gotama das Dhamma auf vielfache Denkweise klar gemacht. Ich gehe zu Meister Gotama, zum Dhamma und zum Mönchssaṅgha als Zuflucht. Möge Meister Gotama sich an mich als Laienanhänger erinnern, der von diesem Tag an lebenslang Zuflucht genommen hat."

Siehe auch: AN 2:31–32; Iti 74; Iti 106

DER ERBAUER — NAVAKAMMIKA SUTTA (SN 7:17)

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene bei den Kosalern in einem gewissen Wäldchen auf. Nun, zu dieser Zeit erledigte der Brahmane Navakammika [,Erbauer'] Bhāradvāja in diesem Wäldchen einiges an Arbeit. Er sah den Erhabenen unter einem Salbaum sitzen, mit gekreuzten Beinen, aufrechtem Körper und Sati [Geistesgegenwart/Gewahrsein] vor sich [im Vordergrund] aufgebaut. Als er ihn sah, kam dem Brahmanen der Gedanke:

„Hier bin ich und finde Vergnügen daran, Arbeit in diesem Wäldchen zu erledigen. Aber an was zu erledigen, findet der Kontemplative Vergnügen?"

Also ging er zum Erhabenen und rezitierte beim Eintreffen diesen Vers:

„Welche Arbeit wird erledigt,
 Mönch im Salbaum-Wald?
 Allein in der Wildnis,
 woran findet Gotama
 Vergnügen?"

Der Buddha:

„Ich habe keine Arbeit
 im Wald zu erledigen.
 Den Wald der unruhigen Tanzerei
 habe ich an der Wurzel
 durchtrennt.
 Wenngleich im Wald, ich bin
 ent-waldet,
 ent-pfeilt.
 Ich erfreue mich allein,
 Missfallen weggeworfen."

Als dies gesagt war, sprach der Brahmane Navakammika Bhāradvāja zum Erhabenen:

„Großartig, Herr. Großartig! Gleichwie wenn er das Umgestürzte aufrecht gestellt, das Verborgene enthüllt, dem Verirrten den Weg gezeigt oder eine Lampe in die Dunkelheit gebracht hätte, so dass jene mit Augen Formen sehen könnten; gleich so hat Meister Gotama das Dhamma auf vielfache Denkweise klar gemacht. Ich gehe zu Meister Gotama, zum Dhamma und zum Mönchssaṅgha als Zuflucht. Möge Meister Gotama sich an mich als Laienanhänger erinnern, der von diesem Tag an lebenslang Zuflucht genommen hat.“

Siehe auch: AN 6:43; Sn 1:4; Dh 283–285; Thig 13:2

BRENNHOLZ SAMMELND — KAṬṬHAHĀRAKA SUTTA (SN 7:18)

In dieser Lehrrede betont ein poetischer Wortwechsel den Unterschied zwischen Phänomenen und wirklicher Schauung. Der Brahmane, der den Buddha anspricht, redet in Form von Spekulation und verwendet drei Ausdrücke, die das Wort ‚rupa‘, oder ‚Erscheinungsbild‘ enthalten – gambhīra-rupa, sucāru-rupa und acchera-rupa (tief-aussehend, wunderschön-aussehend und wundervoll-aussehend). Der Buddha hingegen hebt nicht sein eigenes Erscheinungsbild hervor, sondern das, was er sieht. Es ist ihm nicht wichtig, wie er andere betrachtet, sondern wie er die Dinge betrachtet. Und es gibt noch einen weiteren Gegensatz: Der Brahmane spekuliert über das Ziel, welches der Buddha in der Wildnis erstreben mag, nämlich die Erreichung eines Brahmā-Himmels. Der Buddha hingegen weist darauf hin, dass er bereits ein Ziel, welches selbst den Brahmās verborgen ist, erreicht hat.

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene bei den Kosalern in einem gewissen Wald auf. Dann gingen viele Schüler eines gewissen Brahmanen der Bhāradvāja-Sippe, die Brennholz sammelten, in den Wald. Beim Eintreffen sahen sie den Erhabenen im Wäldchen unter einem Salbaum sitzen – mit gekreuzten Beinen, aufrechtem Körper und Sati [Geistesgegenwart/Gewahrsein] vor sich [im Vordergrund] aufgebaut. Als sie ihn sahen, gingen sie zum Brahmanen der Bhāradvāja-Sippe und sprachen beim Eintreffen zu ihm:

„Herr, ihr solltet wissen, dass der Kontemplative Gotama in diesem Wäldchen dort ist und mit gekreuzten Beinen, aufrechtem Körper und Sati vor sich aufgebaut dasitzt.“

Also ging der Brahmane der Bhāradvāja-Sippe samt den Jünglingen in den Wald. Beim Eintreffen sah er den Erhabenen im Wäldchen sitzen, mit gekreuzten Beinen, aufrechtem Körper und Sati vor sich aufgebaut. Als er ihn sah, ging er zum Erhabenen und sprach ihn beim Eintreffen in Versform an:

„Im tief-aussehenden Wald,
wo es von Schrecken wimmelt,
in die Wildnis gestürzt
– die trostlose, leere –
unerschütterlich, aufrecht und betörend,
praktiziert Ihr Jhāna, Mönch:
Wie wunderschön Ihr ausseht!

Wo kein Lied gesungen,
wo keine Musik gespielt,
allein in der Wildnis:
der im Wald lebende Weise.
Dies sieht mir wundervoll aus –
dass Ihr allein im Wald lebt,
verzückten Geistes.

Ich nehme an, es ist aus Sehnsucht
nach den drei unübertroffenen Himmeln
in Gesellschaft des Weltenherrschers,

dass Ihr, hier in der Wildnis weilend, der öden,
 Askese praktiziert
 zur Erreichung von Brahmā."

Der Buddha:

„Welcherlei Wünsche oder Freuden,
 geheftet – allzeit –
 an verschiedene Daseinsebenen,
 oder Sehnsüchte, geboren
 aus der Wurzel der Unkenntnis:
 Samt Wurzel habe ich
 sie alle zerstört.

Ich –
 wunschlos,
 nichthaftend,
 unbeteiligt,
 mit geläuterter Schauung
 bezüglich aller Dinge,
 nach Erreichung des Selbst-Erwachens,
 des sublimen, allerhöchsten –
 praktiziere Jhāna, dem Brahmā verborgen,
 gereift."¹

1. In der PTS-Ausgabe des Pali-Kanons lautet die letzte Zeile: *„jhāyāṃ'aharāṃ brāhmaṇa raho vissārado’* – ‚Ich praktiziere Jhāna, Brahmane, in der Abgeschiedenheit, gereift.‘ Dies passt jedoch nicht zum Versrhythmus und infolgedessen gehe ich an dieser Stelle nach der thailändischen Ausgabe: *„jhāyāṃ'aharāṃ brahma-raho visārado’*, welche zum Rhythmus passt. Diese Lesart hat auch den Vorteil, dass sie einen gelungenen Gegensatz in Bezug auf Brahmā in der letzten, von dem Brahmanen gesprochenen Zeile liefert. Der Ausdruck *brahma-raho*, ‚Brahmā-verborgen‘, kann auf zweierlei Weise gelesen werden: entweder im Verborgenen, in aller Stille wie ein Brahmā oder dem Brahmā verborgen, vor Brahmā versteckt. Die erste Lesart würde einfach vermitteln, dass Jhāna-Praxis einen in einen mentalen Zustand, der einem Brahmā entspricht, versetzt. Die zweite Lesart weist auf die Tatsache hin, dass der Buddha aufgrund seines Erwachens in einer Weise meditiert, welche selbst Brahmās nicht wahrnehmen oder verstehen. Ich habe letztere Lesart gewählt, weil sie eine Parallele zur Aussage in AN 11:10 herstellt.

Siehe auch: SN 1:10; SN 5:4; SN 5:7; SN 7:17; SN 9:6; SN 9:9; SN 35:153; Ud 3:2

DER EHRWÜRDIGE VAṄĠĪSA — VAṄĠĪSA SAṂYUTTA

ĀNANDA (ANWEISUNGEN AN VAṄĠĪSA) — ĀNANDA SUTTA (SN 8:4)

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Ehrwürdige Ānanda bei Sāvathī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster auf. Dann zog er sich in den frühen Morgenstunden sein Untergewand an, nahm seine Schale und Obergewand und ging nach Sāvathī für (den Erhalt von) Almosen mit dem Ehrwürdigen Vaṅḡisa als begleitenden Mönch. Nun war zu dieser Zeit dem Ehrwürdigen Vaṅḡisa Unmut (mit dem zölibatären Leben) aufgetreten. (Sexuelle) Lust peinigte seinen Geist. Also wandte er sich an den Ehrwürdigen Ānanda mit diesem Vers:

„Voll sinnlicher Wollust verbrenne ich.
Mein Geist ist in Brand.
Bitte, Gotama, aus Barmherzigkeit,
 sag mir, wie
 es zu löschen ist.“

Der Ehrwürdige Ānanda:

„Durch verzerrte Wahrnehmung
ist dein Geist in Brand.
Meide das Thema des Schönen,
 von Lust begleitet.
Siehe geistige Fabrikationen als anderweitig,
 als Stress,
 und Nicht-Selbst.
Lösche deine starke Lust
und verbrenne nicht, wieder und wieder.
Entfalte deinen Geist
 – zu eins gesammelt und gut-konzentriert –
 im Unschönen
 durch das Unschöne.
Hab deine Sati
 in den Körper getaucht.
Sei jemand, der
 Entzauberung vielfach durchführt.
Entfalte das Themenlose.¹
Vertreibe Einbildung.
Dann, durch Durchdringen der
 Einbildung,
wirst du deinen Weg gehen,
 in Frieden.“

1. Die themenlose Konzentration der Bewusstheit. Siehe MN 121 und SN 41:7.

Siehe auch: MN 119; AN 4:163

DER WALD — VANA SAṂYUTTA

ZURÜCKGEZOGENHEIT — VIVEKA SUTTA (SN 9:1)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich ein gewisser Mönch bei den Kosalern in einem Wäldchen aufhielt. Zu dieser Zeit nun dachte der Mönch, der zum Verweilen während des Tages (in den Wald) gegangen war, ungeschickte Gedanken, die mit dem Haushälterleben zusammenhingen. Dann näherte sich ihm die im Wäldchen wohnende Devatā, die mit dem Mönch Erbarmen hatte und ihm Gutes wünschte, die sich wünschte, ihn zur Besinnung zu bringen, und sprach ihn mit diesem Vers an:

„Im Wunsch nach Zurückgezogenheit
hast du den Wald betreten,
und doch nun erschallt dein Geist
draußen.
Du, eine Person:
bändige dein Verlangen nach Leuten.
Dann wirst du glücklich sein, frei
 von Leidenschaft.
Zerstreue Unmut,
sei geistesgegenwärtig.
Ich möchte dich erinnern
an das, was gut ist –
denn der Staub
der Unterwelt
 ist schwer zu überwinden.
Möge der Staub
des Sinnlichen
dich
 nicht
 herunterziehen.
Gleichwie ein Vogel
der mit Dreck besudelt ist,
mit einem Schütteln den haftenden Staub abwirft,
 gleich so wirft ein Mönch
– energetisch und geistesgegenwärtig –
den haftenden Staub ab.“

So kam der Mönch, durch die Devatā nachdenklich gestimmt, zur Besinnung.

ANURUDDHA — ANURUDDHA SUTTA (SN 9:6)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Ehrwürdige Anuruddha bei den Kosalern in einem Wäldchen aufhielt. Zu dieser Zeit nun ging eine Devatā aus dem Gefolge des Himmels der Dreiunddreißig namens Jālinī, eine ehemalige Gemahlin des Ehrwürdigen Anuruddha, zu ihm und sprach ihn beim Eintreffen mit diesem Vers an:

„Lenke deinen Geist dahin,

wo du einst gelebt hast
 bei den Devas der Dreiunddreißig,
 mit allen Sinnesfreuden
 befähigt.
 Geehrt und umgeben
 von Deva-Maiden,
 wirst du
 leuchten."

Der Ehrwürdige Anuruddha:

„Sie sind fehlgegangen
 die Deva-Maiden,
 die in Selbst-Identität errichtet sind.
 Und sie sind fehlgegangen
 diese Wesen, die Deva-Maiden
 als Ziel haben."

Jālinī:

„Glückseligkeit kennen die nicht,
 die Nandana nicht gesehen haben,
 die Gefilde der eminenten Devas,
 den herrlichen,
 der Dreiunddreißig."

Der Ehrwürdige Anuruddha:

„Du Närrin, kennst du nicht
 den Leitsatz eines Arahant?
 ,Wie unbeständig sind Fabrikationen!
 Ihre Natur: zu erstehen und zu vergehen.
 Sie lösen sich auf, sobald sie aufgetreten sind.
 Ihre völlige Stillung ist Glückseligkeit.‘
 Jālinī, da ist
 in der Deva-Gesellschaft
 kein weiterer Aufenthalt
 (für mich).
 Mit dem völligen Enden
 des Weiter-Wanderns zur Geburt,
 gibt es
 kein weiteres Werden."

Siehe auch: SN 5:7; SN 6:15; SN 35:135; AN 3:129

DER JUNGE VAJJIER PRINZ — VAJJĪPUTTA SUTTA (SN 9:9)

Bei einer Gelegenheit hielt sich ein gewisser Mönch, ein junger Prinz (vom Klan der) Vajjier, in einem Wäldchen bei Vesālī auf. Und bei dieser Gelegenheit fand ein nächtelanges Fest in Vesālī statt. Als er das schallende, aus Vesālī kommende Getöse der Blasmusik, Streichmusik und Gongschläge hörte, rezitierte der Mönch bei dieser Gelegenheit klagend diesen Vers:

„Ich verweile in der Wildnis

ganz allein,
 wie ein im Wald weggeworfener Holzklötz.
 In einer Nacht wie dieser,
 wem könnte es
 elender sein
 als mir?"

Dann näherte sich ihm die im Wäldchen wohnende Devatā, die mit dem Mönch Erbarmen hatte und ihm Gutes wünschte, die sich wünschte, ihn zur Besinnung zu bringen, und sprach ihn mit diesem Vers an:

„Dass du ganz allein in der Wildnis verweilst,
 wie ein im Wald weggeworfener Holzklötz,
 beneiden sie dich in Scharen,
 so wie Höllenwesen jene,
 die in den Himmel gehen.“

So kam der Mönch, durch die Devatā nachdenklich gestimmt, zur Besinnung.

Siehe auch: MN 130; SN 35:135; DhP 181

UNANGEMESSENE AUFMERKSAMKEIT — AYONISO-MANASIKĀRA SUTTA (SN 9:11)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich ein gewisser Mönch bei den Kosalern in einem Wäldchen aufhielt. Zu dieser Zeit nun verbrachte der Mönch das Verweilen während des Tages damit, schlechte, ungeschickte Gedanken zu denken, nämlich Gedanken voll Sinnlichkeit, Gedanken voll Übelwollen oder Gedanken voll Verletzen. Dann näherte sich ihm die im Wäldchen wohnende Devatā, die mit dem Mönch Erbarmen hatte und ihm Gutes wünschte, die sich wünschte, ihn zur Besinnung zu bringen, und sprach ihn mit diesem Vers an:

„Aus unangemessener Aufmerksamkeit
 wirst du von deinen Gedanken zerkaut.
 Lasse los, was unangemessen ist,
 und kontempliere
 auf angemessene Weise.“

Lenke deinen Gedanken auf den Lehrer,
 das Dhamma, den Saṅgha, deine Tugenden,
 und gelange dann
 zur freudigen Erregung,
 zur Verzückung,
 zum Behagen,
 ohne Zweifel.“

Dann, durchtränkt
 mit freudiger Erregung,
 wirst du dem Leid und Stress
 ein Ende setzen.“

So kam der Mönch, durch die Devatā nachdenklich gestimmt, zur Besinnung.

Siehe auch: DN 2; SN 22:122; AN 3:129; AN 4:263; Iti 16

DER DUFT-DIEB — PADUMAPUPPHA SUTTA (SN 9:14)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich ein gewisser Mönch bei den Kosalern in einem Wäldchen aufhielt. Zu dieser Zeit nun ging der Mönch, nach der Mahlzeit, bei der Rückkehr von seinem Almosengang, zu einem Lotusteich hinab und roch an einer roten Lotusblume. Dann näherte sich ihm die im Wäldchen wohnende Devatā, die mit dem Mönch Erbarmen hatte und ihm Gutes wünschte, die sich wünschte, ihn zur Besinnung zu bringen, und sprach ihn mit diesem Vers an:

„Du riechst an dieser im Wasser entsprossenen Blume,
die dir nicht gegeben wurde.
Dies, geehrter Herr, ist ein Faktor des Stehlens.
Du bist ein Duft-Dieb.“

Der Mönch:

„Ich nehme nicht, beschädige nicht.
Ich rieche am Lotus
 von weitem.
Also, warum nennst du mich
einen Duft-Dieb?

Wer
die Stiele ausgräbt,
Blumen beschädigt,
 denjenigen mit solch rücksichtslosem Verhalten:
warum nennst du den nicht so?“

Die Devatā:

„Eine Person, die unbarmherzig und habsüchtig,
verschmiert wie eine Pflegewindel ist:
ihr
habe ich nichts zu sagen.
 Zu dir aber
 sollte ich sprechen.

Einer Person, einer makellosen,
die ständig auf der Suche nach Reinheit ist,
erscheint das haarspitzenkleine Schlechte,
 so groß
 wie eine Wolke.“

Der Mönch:

„Ja, Yakkha, du verstehst mich
und hast Erbarmen mit mir.
Warne mich wieder, Yakkha,
wann auch immer wieder
du so etwas siehst.“

Die Devatā:

„Ich bin nicht abhängig von dir
für mein Leben
noch bin ich

dein Lohnarbeiter.
Du, Mönch,
du solltest selbst wissen,
wie man zum guten Ort geht."

So kam der Mönch, durch die Devatā nachdenklich gestimmt, zur Besinnung.

Siehe auch: SN 1:20; SN 9:1; SN 9:9; AN 4:263

DIE YAKKHA GEISTER — YAKKHA SAṂYUTTA

MIT MAṆIBHADDA — MAṆIBHADDA SUTTA (SN 10:4)

Sati [Geistesgegenwart/Gewahrsein] ist kein Allheilmittel.

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene bei den Magadher beim Juwelenstand-Schrein, dem Aufenthaltsort des Yakkha-Geists Maṇibhadda [Glückbringender Juwel], auf. Dann ging der Yakkha-Geist Maṇibhadda zum Erhabenen und rezitierte beim Eintreffen diesen Vers:

„Es ist immer glückbringend für denjenigen, der geistesgegenwärtig ist.
Der Geistesgegenwärtige erblüht voll Glück – stets.
Dem Geistesgegenwärtigen geht es besser mit jedem Tag
und wird von Feindseligkeit völlig frei.“

Der Buddha:

„Es ist immer glückbringend für denjenigen, der geistesgegenwärtig ist.
Der Geistesgegenwärtige erblüht voll Glück – stets.
Dem Geistesgegenwärtigen geht es besser mit jedem Tag,
aber wird von Feindseligkeit nicht völlig frei.“

Wessen Herz den ganzen Tag, die ganze Nacht,
dem Nichtverletzen hingegeben ist
voll Wohlwollen für alle Wesen,
hat keine Feindseligkeit, gar keine.

Siehe auch: MN 61; SN 47:19; AN 4:96; AN 4:99; AN 6:13

ÜBER SUDATTA [ANĀTHAPIṆḌIKA] — SUDATTA SUTTA (SN 10:8)

In vielen Lehrreden ist der Schauplatz der Hain von Jeta, dem Kloster, das von Anāthapiṇḍika gestiftet wurde. In diesem Sutta erfahren wir, wie Anāthapiṇḍika den Buddha zum ersten Mal traf. Die meisten Leute kannten Anāthapiṇḍika nicht bei seinem richtigen Namen, sondern bei seinen Beinamen Anāthapiṇḍika, was ‚Almosenspender der Schutzlosen‘ bedeutet. Folglich ist er überrascht, als der Buddha ihn bei ihrer ersten Begegnung mit seinem richtigen Namen anspricht. In diesem dramatischen Punkt gipfelt hier die Erzählung.

Im Cullavagga (VI), in dem diese Geschichte sehr ausführlich erzählt wird, sind noch weitere Ereignisse hinzugefügt: Nach der Rezitation der Verse, mit welchen diese Lehrrede endet, gibt der Buddha Anāthapiṇḍika eine stufenweise Unterweisung, die in der Erläuterung der vier edlen Wahrheiten kulminiert. Am Ende der Unterweisung erreicht Anāthapiṇḍika Stromeintritt. Daraufhin kehrt er heim nach Sāvathī, kauft Prinz Jeta einen Hain für einen immensen Preis ab und gründet für den Buddha und den Saṅgha ein Kloster, in welchem der Buddha, laut Kommentar, mehr Regenzeit-Retreats als in jedem anderen Kloster verbrachte.

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Rājagaha im Kühlen Wald aufhielt. Zu dieser Zeit nun war der Haushälter Anāthapiṇḍika geschäftlich nach Rājagaha gekommen. Er hörte:

„Es heißt, ein Erwachter ist in der Welt erschienen“, und wünschte sich der Erhabenen unverzüglich besuchen zu gehen. Dann kam ihm der Gedanke:

„Heute ist nicht die rechte Zeit um den Erhabenen zu besuchen. Morgen werde ich den Erhabenen zur rechten Zeit besuchen gehen“, und legte sich mit auf den Erwachten gerichtete Gegenwärtigkeit schlafen. In der Nacht stand er

dreimal auf, da er glaubte, dass es zu dämmern begann. Dann ging er zum Tor zum Leichenfeld. Nichtmenschliche Wesen öffneten das Tor. Nachdem der Haushälter Anāthapiṇḍika die Stadt verlassen hatte, verschwand das Licht und Dunkelheit trat ein. Furcht, Schrecken und Schauern kamen auf und infolgedessen wollte er umkehren. Dann rief der Yakkha-Geist Sivaka, der unsichtbar war, aus:

„Hundert Elefanten,
 hundert Pferde,
 hundert von Maultieren gezogene Karren,
 hunderttausend Maiden
 mit Juwelen und Ohrringen geschmückt
 sind kein Sechzehntel wert
 eines Schritts vorwärts.

Geh vorwärts, Haushälter!
 Geh vorwärts, Haushälter!
 Für dich ist vorwärts zu gehen besser,
 nicht zurück!"

Die Dunkelheit verschwand dann für Anāthapiṇḍika und Licht erschien. Die Furcht, der Schrecken und das Schauern, welche er gespürt hatte, ließen nach. Ein zweites Mal... ein drittes Mal verschwand das Licht und Dunkelheit trat ein. Furcht, Schrecken und Schauern kamen auf und infolgedessen wollte er umkehren. Dann rief der Yakkha-Geist Sivaka, unsichtbar, ein drittes Mal aus:

„Hundert Elefanten,
 hundert Pferde,
 hundert von Maultieren gezogene Karren,
 hunderttausend Maiden
 mit Juwelen und Ohrringen geschmückt
 sind kein Sechzehntel wert
 eines Schritts vorwärts.

Geh vorwärts, Haushälter!
 Geh vorwärts, Haushälter!
 Für dich ist vorwärts zu gehen besser,
 nicht zurück!"

Die Dunkelheit verschwand dann für Anāthapiṇḍika und Licht erschien. Die Furcht, der Schrecken und das Schauern, welche er gespürt hatte, ließen nach. Also ging Anāthapiṇḍika zum Kühlen Wald. Zu dieser Zeit nun ging der Erhabene, der, als die Nacht zu Ende ging, aufgestanden war, im Freien auf und ab. Er sah den Haushälter Anāthapiṇḍika aus der Ferne kommen. Als er ihn sah, ging er von seinem Meditationspfad hinab und setzte sich auf einen vorbereiteten Sitz. Als er dort saß, sprach er zu Anāthapiṇḍika:
 „Komm, Sudatta."

Dann (dachte sich) Anāthapiṇḍika:

„Der Erhabene nennt mich bei meinen richtigen Namen!", warf sich geradewegs dem Erhabenen zu Füßen und sprach zu ihm:

„Herr, ich hoffe, dass der Erhabene behaglich geschlafen hat."

Der Buddha:

„Immer, immer,
 schläft er behaglich:
 Der völlig entfesselte Brahmane,

der an Sinnesfreuden
nicht festhält,
der ohne Erwerb
und kühl geworden ist.

Nachdem er alle Bande durchtrennt
und die Angst im Herzen gebändigt hat,
beruhigt,
schläft er behaglich,
da er Frieden
der Bewusstheit erlangte.“

Siehe auch: AN 3:35; Ud 2:10

AN DEN ĀḶAVAKA YAKKHA — ĀḶAVAKA SUTTA (SN 10:12)

Diese Lehrrede, welche ebenfalls in Sn 1:10 vorkommt, ist eine Quelle vieler Sprichwörter, die häufig in Theravada-Ländern zitiert werden. Als 1982 Thailand das 200-jährige Jubiläum der Gründung der gegenwärtigen Dynastie feierte, strukturierte Seine Majestät, der König, seine Hauptansprache an das thailändische Volk rund um die vier Eigenschaften, die in Buddhas letztem Vers erwähnt sind.

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei ĀḶavī beim Aufenthaltsort des ĀḶavaka Yakkha aufhielt. Dann ging der ĀḶavaka Yakkha zum Erhabenen und sprach beim Eintreffen zu ihm:

„Geh raus, Kontemplativer!“

Der Erhabene (sprach):

„In Ordnung, mein Freund“, und ging raus.

„Komm rein, Kontemplativer!“

Der Erhabene (sprach):

„In Ordnung, mein Freund“, und ging rein.

Zum zweiten Mal... zum dritten Mal sprach der ĀḶavaka Yakkha zum Erhabenen:

„Geh raus, Kontemplativer!“

Der Erhabene (sprach): „In Ordnung, mein Freund“, und ging raus.

„Komm rein, Kontemplativer!“

Der Erhabene (sprach):

„In Ordnung, mein Freund“, und ging rein.

Zum vierten Mal sprach der ĀḶavaka Yakkha zum Erhabenen:

„Geh raus, Kontemplativer!“

„Ich werde nicht rausgehen, mein Freund. Tue, was du tun musst.“

„Ich werde dir eine Frage stellen, Kontemplativer. Wenn du sie mir nicht beantworten kannst, werde ich deinen Geist zerrütten oder dein Herz aufreißen oder dich an den Füßen packen und über den Ganges schleudern.“

„Mein Freund, ich sehe in dieser Welt mit ihren Devas, Māras und Brahmās, mit ihrer Menschheit und deren Kontemplativen und Brahmanen, Herrschern und Volk, niemanden, der meinen Geist zerrütten oder mein Herz aufreißen oder mich an den Füßen packen und über den Ganges schleudern könnte. Dennoch, frage mich, was du wünschst.“

Āḷavaka:

„Was ist eines Menschen höchster Reichtum?
Was, wenn gut-praktiziert, bringt Glückseligkeit?
Was ist der beste der Geschmäcker?
Wie zu leben,
wird das Leben das Beste genannt?“

Der Buddha:

„Überzeugung ist eines Menschen höchster Reichtum.
Dhamma, wenn gut-praktiziert, bringt Glückseligkeit.
Wahrheit ist der beste der Geschmäcker.
Voll Erkenntnis zu leben,
wird das Leben das Beste genannt.“

Āḷavaka:

„Wie überquert man die Flut?
Wie überquert man das Meer?
Wie überwindet man Leid und Stress?
Wie wird man geläutert?“

Der Buddha:

„Durch Überzeugung überquert man die Flut.
Durch Bedachtsamkeit das Meer.
Durch Beharrlichkeit überwindet man
Leid und Stress.
Durch Erkenntnis wird man geläutert.“

Āḷavaka:

„Wie erlangt man Erkenntnis?
Wie findet man Reichtum?
Wie erreicht man Ruhm?
Wie bindet man Freunde an sich?
Von dieser Welt
zur
nächsten Welt schreitend,
wie ist man nicht voll Kummer?“

Der Buddha:

„Überzeugt vom Dhamma der Arahants
zur Erreichung der Entfesselung,
– acht-und-bedachtsam, klarsichtig –
erlangt man durch gutes Zuhören
Erkenntnis.
Tut er, was angemessen ist,
erduldet er Belastungen,
findet derjenige mit Initiative

Reichtum.
 Durch Wahrheit
 erlangt man Ruhm.
 Geben
 bindet Freunde an sich.
 Mit diesen vier Qualitäten versehen,
 – Wahrheit,
 Selbstbeherrschung,
 Entsagen-und-Freigebigkeit,
 Geduld –
 ist ein Haushälter voll Überzeugung,
 beim Dahinscheiden nicht voll Kummer.
 Geh nun und frage andere,
 gewöhnliche Brahmanen und Kontemplative,
 ob etwas Besseres als
 Wahrheit,
 Selbstbeherrschung,
 Entsagen-und-Freigebigkeit,
 Geduld
 hier gefunden werden kann."

Āḷavaka:

„Wie könnte ich sie fragen,
 die gewöhnlichen Brahmanen und Kontemplativen?
 Nun, da ich heute erfasst habe,
 was dem nächsten Leben
 Nutzen bringt.
 Wahrhaftig zu meinen Gunsten
 ist der Erhabene zum Aufenthalt
 nach Āḷavī gekommen.
 Heute habe ich erfasst
 wo das, was gegeben wird,
 große Früchte trägt.
 Von Dorf zu Dorf werde ich wandern,
 von Stadt zu Stadt,
 huldigend dem Selbst-Erwachten
 und der wahren Rechtlichkeit des Dhamma."

1. Dies ist offensichtlich eine Anspielung auf die Vorstellung von ‚Geschmack‘ (*rasa*) in der indischen Ästhetiklehre. Mehr zu diesem Thema ist in der Einleitung zu ‚Dhammapada: Eine Übersetzung‘ zu finden

Siehe auch: AN 3:48; AN 4:62; AN 8:54; Dhp 354; Ud 4:4

DIE SPITZE DER STANDARTE — DHAJAGGA SUTTA (SN 11:3)

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene bei Sāvattḥī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster auf. Dort sprach er die Mönche an: „Mönche!“

„Ja, Herr“, antworteten ihm die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Mönche, einmal waren die Devas und Asuras zum Kampf aufgestellt. Dann richtete sich Sakka, der Gebieter der Devas, an die Devas der Dreiunddreißig: ‚Sollten euch, verehrte Herren, wenn ihr Devas in den Kampf gezogen seid, Furcht, Schrecken oder Schaudern aufkommen, dann solltet ihr bei dieser Gelegenheit zur Spitze meiner Standarte hinaufblicken. Denn wenn ihr zur Spitze meiner Standarte hinaufblickt, dann werden jederlei Furcht, Schrecken oder Schaudern, die bei euch auftreten, aufgegeben werden.‘

„Solltet ihr nicht zur Spitze meiner Standarte hinaufblicken, dann solltet ihr zur Spitze der Standarte des Devakönigs Pajāpati hinaufblicken. Denn wenn ihr zur Spitze der Standarte des Devakönigs Pajāpati hinaufblickt, dann werden jederlei Furcht, Schrecken oder Schaudern, die bei euch auftreten, aufgegeben werden.‘

„Solltet ihr nicht zur Spitze der Standarte des Devakönigs Pajāpati hinaufblicken, dann solltet ihr zur Spitze der Standarte des Devakönigs Varuṇa hinaufblicken. Denn wenn ihr zur Spitze der Standarte des Devakönigs Varuṇa hinaufblickt, dann werden jederlei Furcht, Schrecken oder Schaudern, die bei euch auftreten, aufgegeben werden.‘

„Solltet ihr nicht zur Spitze der Standarte des Devakönigs Varuṇa hinaufblicken, dann solltet ihr zur Spitze der Standarte des Devakönigs Īsāna hinaufblicken. Denn wenn ihr zur Spitze der Standarte des Devakönigs Īsāna hinaufblickt, dann werden jederlei Furcht, Schrecken oder Schaudern, die bei euch auftreten, aufgegeben werden.‘

„Mönche, bei denen, die zur Spitze der Standarte des Devakönigs Sakka hinaufblicken; bei denen, die zur Spitze der Standarte des Devakönigs Pajāpati hinaufblicken; bei denen, die zur Spitze der Standarte des Devakönigs Varuṇa hinaufblicken; oder bei denen, die zur Spitze der Standarte des Devakönigs Īsāna hinaufblicken mögen jederlei Furcht, Schrecken oder Schaudern, die bei ihnen auftreten, aufgegeben werden oder auch nicht. Warum ist das so? Weil Sakka, der Gebieter der Devas, nicht frei von Leidenschaft, nicht frei von Abneigung, nicht frei von Verblendung ist. Er ist furchtsam, angsterfüllt, feige, sofort flüchtig.

„Aber, Mönche, ich sage euch: Sollten bei euch, wenn ihr in die Wildnis, in den Schatten eines Baumes oder in eine leere Hütte gegangen seid, Furcht, Schrecken oder Schaudern auftreten, dann solltet ihr euch bei dieser Gelegenheit auf mich so besinnen: ‚Wahrhaftig, der Erhabene ist würdig und recht selbst-erwacht, vollendet im klaren Wissen und Verhalten, wohlgegangen, ein Kenner der Welt, unübertroffener Meister derer, die bereit sind gebändigt zu werden, Lehrer der Menschen und himmlischen Wesen, erwacht, erhaben.‘ Denn wenn ihr euch auf mich besinnt, dann werden jederlei Furcht, Schrecken oder Schaudern, die bei euch auftreten, aufgegeben werden.

„Wenn ihr euch nicht auf mich besinnt, dann solltet ihr euch auf das Dhamma so besinnen: ‚Das Dhamma ist vom Erhabenen gut erläutert, hier und jetzt sichtbar, zeitlos, zum Überprüfen einladend, konstruktiv und von jedem, der weise praktiziert, selbst zu erfahren.‘ Denn wenn ihr euch auf das Dhamma besinnt, dann werden jederlei Furcht, Schrecken oder Schaudern, die bei euch auftreten, aufgegeben werden.

„Wenn ihr euch nicht auf das Dhamma besinnt, dann solltet ihr euch auf den Saṅgha so besinnen: ‚Der Saṅgha der Schüler des Erhabenen, die gut praktiziert haben, die geradlinig praktiziert haben, die methodisch praktiziert haben, die

meisterlich praktiziert haben, nämlich die vier Arten (der edlen Schüler) als Paar genommen, die acht als Individuen gesehen, diese sind der Saṅgha der Schüler des Erhabenen: Sie sind der Geschenke wert, der Gastfreundschaft wert, der Gaben wert, des Respekts wert, das unvergleichliche Verdienstfeld für die Welt.' Denn wenn ihr euch auf den Saṅgha besinnt, dann werden jederlei Furcht, Schrecken oder Schaudern, die bei euch auftreten, aufgegeben werden.

„Warum ist das so? Weil der Tathāgata, würdig und recht selbst-erwacht, frei von Leidenschaft, frei von Abneigung, frei von Verblendung ist. Er ist furchtlos, nicht angsterfüllt, nicht feige, nicht sofort flüchtig.“

So sprach der Erhabene. Als er jenes gesagt hatte, sagte der Wohlgegangene, der Lehrer weiterhin:

„In der Wildnis,
im Schatten eines Baumes,
in einer leeren Hütte, Mönche,
besinnt euch auf den Buddha:
Ihr werdet dann keine Furcht haben.

Besinnt ihr euch nicht auf den Buddha
– den Höchsten in der Welt,
den Stier von einem Mann –
dann solltet ihr euch auf das Dhamma besinnen,
das konstruktive,
wohlgelehrte.

Besinnt ihr euch nicht auf das Dhamma
– das konstruktive,
wohlgelehrte –
dann solltet ihr euch auf den Saṅgha besinnen,
das Verdienstfeld,
das unübertroffene.

Wer sich so, Mönche,
auf den Buddha
das Dhamma
und den Saṅgha besinnt,
wird weder Furcht haben,
noch Schrecken
oder Schaudern.“

Siehe auch: DN 21; DN 26; MN 4; AN 10:92; AN 11:12–13; Khp 6; Dhp 188–192; Iti 90; Thag 5:8; Thag 6:2

SIEG DURCH DAS WOHLGESPROCHENE — SUBHĀSITA-JAYA SUTTA (SN 11:5)

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene bei Sāvattḥī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster auf. Dort sprach er die Mönche an: „Mönche!“

„Ja, Herr“, antworteten ihm die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Mönche, einmal waren die Devas und Asuras¹ zum Kampf aufgestellt. Dann wandte sich Vepacitti, der Asurakönig, an Sakka, den Devakönig: ‚Möge, was wohlgesprochen ist, den Sieg davontragen.‘

„Ja, Vepacitti, möge, was wohlgesprochen ist, den Sieg davontragen.’

„Also ernannten die Devas und Asuras die Preisrichter, (wobei sie dachten:) ‚Diese werden für uns entscheiden, was gut und was schlecht gesprochen ist.’

„Dann sprach der Vepacitti, der Asurakönig, zu Sakka, dem Devakönig: ‚Sage einen Vers auf, Devakönig!’

„Nach diesen Worten sprach Sakka, der Devakönig, zu Vepacitti, dem Asurakönig: ‚Aber die älteren Gottheiten seid ihr, Vepacitti. Sage du einen Vers auf.’

„Nach diesen Worten trug Vepacitti diesen Vers vor:

‚Nur noch mehr würden die Dummen aufbrausen,
wenn es keine Einschränkung gäbe.
Deshalb sollte ein Erleuchteter
mit einem dicken Stock
den Dummen beschränken.’

„Als Vepacitti diesen Vers gesprochen hatte, klatschten die Asuras und die Devas schwiegen. Nun sprach Vepacitti zu Sakka: ‚Sage einen Vers auf, Devakönig!’

„Nach diesen Worten trug Sakka diesen Vers vor:

‚Dies, so denke ich,
ist die einzige Einschränkung hinsichtlich eines Dummen:
Wohlwissend, dass der andere provoziert ist,
wird man auf geistesgegenwärtige Weise ruhevoll.’

„Als Sakka diesen Vers gesprochen hatte, klatschten die Devas und die Asuras schwiegen. Nun sprach Sakka zu Vepacitti: ‚Sage einen Vers auf, Vepacitti!’

„Nach diesen Worten trug Vepacitti diesen Vers vor:

‚Eben in dieser Nachsicht
ich sehe einen Fehler, Vāsava:²
Wenn der Dumme denkt:
‚Aus Angst vor mir
ist er nachsichtig’,
setzt der Trottel einem noch mehr nach -
wie der Bulle dem Flüchtenden.’

„Als Vepacitti diesen Vers gesprochen hatte, klatschten die Asuras und die Devas schwiegen. Nun sprach Vepacitti zu Sakka: ‚Sage einen Vers auf, Devakönig!’

„Nach diesen Worten trug Sakka diesen Vers vor:

‚Ganz gleich
ob er denkt:
‚Aus Angst vor mir

ist er nachsichtig,
Das eigene wahre Wohl [Nutzen]
ist das beste Wohl.

Nichts Besseres
als Geduld
ist zu finden.

Wer auch immer, wenn stark,
nachsichtig ist
gegenüber dem Schwachen:
Dies ist die höchste Geduld.
Der Schwache muss stets erdulden.
Diese Stärke nennt man
gar keine Stärke:

Wessen Stärke auch immer
die Stärke eines Dummen ist.

Es gibt keinen Vorwurf
gegen den Starken
der – behütet durch – das Dhamma – behütet.

Man macht alles noch schlimmer,
wenn man in Zorn gerät
mit jemandem, der zornig ist.
Wer auch immer nicht in Zorn gerät
mit jemandem, der zornig ist,
gewinnt einen Kampf,
der schwer zu gewinnen ist.

Man lebt zu beider Wohl
– dem eigenen, dem der anderen –
wenn man auf geistesgegenwärtige Weise ruhevoll wird,
wohl wissend, dass der andere provoziert ist.

Wenn man beider Heilung bewirkt
– die eigene, die der anderen –
wissen diejenigen nichts über Dhamma,
die einen für einen Dummen halten."

„Als Sakka diesen Vers gesprochen hatte, klatschten die Devas und die Asuras schwiegen. Dann sprachen die Preisrichter der Devas und Asuras: ‚Die von Vepacitti, dem Asura-König, gesprochenen Verse liegen im Bereich der Schwerter und Waffen, also Händel, Streitigkeit und Gezänk. Die von Sakka, dem Devakönig, gesprochenen Verse liegen außerhalb des Bereichs der Schwerter und Waffen, also nicht Händel, nicht Streitigkeit und nicht Gezänk. Der Sieg durch, was wohlgesprochen ist, geht an Sakka, den Devakönig.‘

„Und auf diese Weise, Mönche, ging der Sieg durch, was wohlgesprochen ist, an Sakka, den Devakönig."

1. Die Devas und Asuras waren zwei Gruppen von Gottheiten, die über die Kontrolle des Himmels kämpften (wie die Götter und Titanen in der griechischen Mythologie). Die Devas gewannen schlussendlich. Die Asuras, die für ihren heftigen Zorn bekannt waren, wurden später als zornige Dämonen klassifiziert und werden in einigen buddhistischen Kosmologien als eine Klasse betrachtet, die niedriger ist als die Menschen.
2. *Vāsavaṅ* (Vokativ von *Vāsava*) – ‚mächtig‘ – ist eines der Epitheta Sakkas.

Siehe auch: DN 21; SN 1:71; SN 7:2; SN 35:207; AN 7:60; DhP 129–134; Sn 3:3; Sn 4:15

NIDĀNA-VAGGA | ÜBER URSÄCHLICHKEIT

URSÄCHLICHKEIT — NIDĀNA SAṂYUTTA

ANALYSE DES MIT-ENTSTEHENS IN ABHÄNGIGKEIT — PAṬICCASAMUPPĀDA VIBHAṄGA SUTTA (SN 12:2)

...bei Sāvattḥi aufhielt... „Mönche, ich werde euch das Mit-Entstehen in Abhängigkeit beschreiben und analysieren.

„Und was ist das Mit-Entstehen in Abhängigkeit?

Von Unwissenheit als erforderliche Bedingung kommen Fabrikationen.

Von Fabrikationen als erforderliche Bedingung kommt Bewusstsein.

Von Bewusstsein als erforderliche Bedingung kommt Name-und-Form.

Von Name-und-Form als erforderliche Bedingung kommen die sechs Sinnesträger.

Von den sechs Sinnesträgern als erforderliche Bedingung kommt Kontakt.

Von Kontakt als erforderliche Bedingung kommt Gefühl.

Von Gefühl als erforderliche Bedingung kommt Begehren.

Von Begehren als erforderliche Bedingung kommt Anhaften/Nahrungsstoff.

Von Anhaften/Nahrungsstoff als erforderliche Bedingung kommt Werden.

Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt.

Aus Geburt als erforderliche Bedingung erfolgen Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung.

So ist die Entstehung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.

„Nun, welches Altern-und-Tod?

Jede beliebige Alterung, Altersschwäche, Gebrechlichkeit, Ergrauen, Faltenbildung, Nachlassen der Lebenskraft, Schwächung der Fähigkeiten der verschiedenen Wesen in dieser oder jener Wesensklasse nennt man Altern. Jedes beliebige Ableben, Verscheiden, Zerfall, Entschwinden, Sterben, Tod, Ablauf der Lebenszeit, Verfall der Aggregate, Abwerfen des Körpers, Vernichtung des Lebenselements der verschiedenen Wesen in dieser oder jener Wesensklasse nennt man Tod. Dies nennt man Altern-und-Tod.

„Und welche Geburt?

Jede beliebige Geburt, Geborenwerden, Zur-Welt-Kommen, Werden im Mutterschoß, Wiedererscheinen, Auftreten von Aggregaten und Erwerb von (Sinnes-)Trägern der verschiedenen Wesen in dieser oder jener Wesensklasse nennt man Geburt.

„Und welches Werden?

Diese drei (Formen von) Werden: Sinnlichkeits-Werden, Form-Werden und formloses Werden. Dies nennt man Werden.

„Und welches Anhaften/Nahrungsstoff?

Diese vier sind (Formen von) Anhaften: Anhaften an Sinnlichkeit, Anhaften an Ansichten, Anhaften an Gewohnheit und Gepflogenheit und Anhaften an der Doktrin von (der Existenz eines) Selbst. Dies nennt man Anhaften. [Oder: Diese vier sind Nahrungsstoffe: Sinnlichkeit-Nahrungsstoff, Ansichten-Nahrungsstoff, Gewohnheit-und-Gepflogenheit-Nahrungsstoff und Doktrin-vom-Selbst-Nahrungsstoff.]

„Und welches Begehren?

Diese sechs sind Kategorien des Begehrens: Begehren nach Formen, Begehren nach Tönen, Begehren nach Gerüchen, Begehren nach Geschmäckern, Begehren nach taktilen Empfindungen und Begehren nach Denkbjekten. Dies nennt man Begehren.

„Und welches Gefühl?

Diese sechs sind Kategorien des Gefühls: aus Augen-Kontakt geborenes Gefühl, aus Ohren-Kontakt geborenes Gefühl, aus Nasen-Kontakt geborenes Gefühl, aus Zungen-Kontakt geborenes Gefühl, aus Körper-Kontakt geborenes Gefühl, aus Intellekt-Kontakt geborenes Gefühl. Dies nennt man Gefühl.

„Und welcher Kontakt?

Diese sechs sind Kategorien des Kontakts: Augen-Kontakt, Ohren-Kontakt, Nasen-Kontakt, Zungen-Kontakt, Körper-Kontakt und Intellekt-Kontakt. Dies nennt man Kontakt.

„Und welche sechs Sinnesträger?

Diese sechs sind Sinnesträger: der Augen-Träger, der Ohren-Träger, der Nasen-Träger, der Zungen-Träger, der Körper-Träger und der Intellekt-Träger. Diese nennt man die sechs Sinnesträger.

„Und welches Name-und-Form?

Gefühl, Wahrnehmung, Absicht, Kontakt und Aufmerksamkeit: Dies nennt man Name. Die vier großen Eigenschaften und die von den vier großen Eigenschaften bedingte Form: Dies nennt man Form. Und dies nennt man Name-und-Form.

„Und welches Bewusstsein?

Diese sechs sind Kategorien des Bewusstseins: Augen-Bewusstsein, Ohren-Bewusstsein, Nasen-Bewusstsein, Zungen-Bewusstsein, Körper-Bewusstsein und Intellekt-Bewusstsein. Dies nennt man Bewusstsein.

„Und welche Fabrikationen?

Diese drei sind Fabrikationen: körperliche Fabrikationen, sprachliche Fabrikationen und geistige Fabrikationen. Dies nennt man Fabrikationen.

„Und welche Unwissenheit?

Keine Einsicht in Stress, keine Einsicht in die Entstehung von Stress, keine Einsicht in die Beendigung von Stress, keine Einsicht in den Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt. Dies nennt man Unwissenheit.

„Nun vom restlosen Verblässen und der Beendigung genau dieser Unwissenheit kommt die Beendigung der Fabrikationen.

Von der Beendigung der Fabrikationen kommt die Beendigung des Bewusstseins.

Von der Beendigung des Bewusstseins kommt die Beendigung von Name-und-Form.

Von der Beendigung von Name-und-Form kommt die Beendigung der sechs Sinnesträger.

Von der Beendigung der sechs Sinnesträger kommt die Beendigung des Kontakts.

Von der Beendigung des Kontakts kommt die Beendigung des Gefühls.

Von der Beendigung des Gefühls kommt die Beendigung des Begehrens.

Von der Beendigung des Begehrens kommt die Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs.

Von der Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs kommt die Beendigung des Werdens.

Von der Beendigung des Werdens kommt die Beendigung der Geburt.

Durch die Beendigung der Geburt sind Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung beendet.

So ist die Beendigung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.“

Siehe auch: DN 15; MN 9; Sn 3:12

 ÜBER GOTAMA — GOTAMA SUTTA (SN 12:10)

„Mönche, vor meinem Selbst-Erwachen, als ich bloß ein noch nicht erwachter Bodhisattva war, kam mir in den Sinn: ‚Wie ist diese Welt doch in Not geraten! Sie wird geboren, altert und stirbt, scheidet dahin und erhebt sich, aber sie erkennt kein Entkommen aus dem Stress, aus dem Altern-und-Tod. Ach, wann wird sie das Entkommen aus dem Stress, aus dem Altern-und-Tod erkennen?‘

„Dann kam mir der Gedanke: ‚Altern-und-Tod existiert, wenn was existiert? Wovon als erforderliche Bedingung kommt Altern-und-Tod?‘ Dann kam mir durch angemessene Aufmerksamkeit der Durchbruch zur Erkenntnis: ‚Altern-und-Tod existiert, wenn Geburt existiert. Von Geburt als erforderliche Bedingung kommt Altern-und-Tod.‘¹

„Dann kam mir der Gedanke: ‚Geburt existiert, wenn was existiert? Wovon als erforderliche Bedingung kommt Geburt?‘ Dann kam mir durch angemessene Aufmerksamkeit der Durchbruch zur Erkenntnis: ‚Geburt existiert, wenn Werden existiert. Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt.‘

„‚Werden existiert, wenn was existiert?... Werden existiert, wenn Anhaften existiert...

„‚Anhaften existiert, wenn was existiert?... Anhaften existiert, wenn Begehren existiert...

„‚Begehren existiert, wenn was existiert?... Begehren existiert, wenn Gefühl existiert...

„‚Gefühl existiert, wenn was existiert?... Gefühl existiert, wenn Kontakt existiert...

„‚Kontakt existiert, wenn was existiert?... Kontakt existiert, wenn die sechs Sinnesträger existieren...

„‚Die sechs Sinnesträger existieren, wenn was existiert?... Die sechs Sinnesträger existieren, wenn Name-und-Form existiert...

„‚Name-und-Form existiert, wenn was existiert?... Name-und-Form existiert, wenn Bewusstsein existiert...

„‚Bewusstsein existiert, wenn was existiert?... Bewusstsein existiert, wenn Fabrikationen existieren...

„Dann kam mir der Gedanke: ‚Fabrikationen existieren, wenn was existiert? Wovon als erforderliche Bedingung kommen Fabrikationen?‘ Dann kam mir durch angemessene Aufmerksamkeit der Durchbruch zur Erkenntnis: ‚Fabrikationen existieren, wenn Unwissenheit existiert. Von Unwissenheit als erforderliche Bedingung kommen Fabrikationen.‘

„Also:

Von Unwissenheit als erforderliche Bedingung kommen Fabrikationen.

Von Fabrikationen als erforderliche Bedingung kommt Bewusstsein.

Von Bewusstsein als erforderliche Bedingung kommt Name-und-Form.

Von Name-und-Form als erforderliche Bedingung kommen die sechs Sinnesträger.

Von den sechs Sinnesträgern als erforderliche Bedingung kommt Kontakt.

Von Kontakt als erforderliche Bedingung kommt Gefühl.

Von Gefühl als erforderliche Bedingung kommt Begehren.

Von Begehren als erforderliche Bedingung kommt Anhaften/Nahrungsstoff.

Von Anhaften/Nahrungsstoff als erforderliche Bedingung kommt Werden.

Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt.

Aus Geburt als erforderliche Bedingung erfolgen Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. So ist die Entstehung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid. ‚Entstehung, Entstehung.‘ In mir kam Sicht, kam Einsicht, kam Erkenntnis, kam klares Wissen, kam Erleuchtung in Bezug auf noch nie zuvor gehörte Dinge auf.

„Dann kam mir der Gedanke: ‚Altern-und-Tod existiert nicht, wenn was nicht existiert? Von der Beendigung wessen kommt die Beendigung von Altern-und-Tod?‘ Dann kam mir durch angemessene Aufmerksamkeit der Durchbruch zur Erkenntnis: ‚Altern-und-Tod existiert nicht, wenn Geburt nicht existiert. Von der Beendigung der Geburt kommt die Beendigung von Altern-und-Tod.‘

„Dann kam mir der Gedanke: ‚Geburt existiert nicht, wenn was nicht existiert? Von der Beendigung wessen kommt die Beendigung der Geburt?‘ Dann kam mir durch angemessene Aufmerksamkeit der Durchbruch zur Erkenntnis: ‚Geburt existiert nicht, wenn Werden nicht existiert. Von der Beendigung des Werdens kommt die Beendigung der Geburt.‘

„„Werden existiert nicht, wenn was nicht existiert?... Werden existiert nicht, wenn Anhaften nicht existiert...

„„Anhaften existiert nicht, wenn was nicht existiert?... Anhaften existiert nicht, wenn Begehren nicht existiert...

„„Begehren existiert nicht, wenn was nicht existiert?... Begehren existiert nicht, wenn Gefühl nicht existiert...

„„Gefühl existiert nicht, wenn was nicht existiert?... Gefühl existiert nicht, wenn Kontakt nicht existiert...

„„Kontakt existiert nicht, wenn was nicht existiert?... Kontakt existiert nicht, wenn die sechs Sinnesträger nicht existieren...

„„Die sechs Sinnesträger existieren nicht, wenn was nicht existiert?... Die sechs Sinnesträger existieren nicht, wenn Name-und-Form nicht existiert...

„„Name-und-Form existiert nicht, wenn was nicht existiert?... Name-und-Form existiert nicht, wenn Bewusstsein nicht existiert...

„„Bewusstsein existiert nicht, wenn was nicht existiert?... Bewusstsein existiert nicht, wenn Fabrikationen nicht existieren...

„Dann kam mir der Gedanke: ‚Fabrikationen existieren nicht, wenn was nicht existiert? Von der Beendigung wessen kommt die Beendigung von Fabrikationen?‘ Dann kam mir durch angemessene Aufmerksamkeit der Durchbruch zur Erkenntnis: ‚Fabrikationen existieren nicht, wenn Unwissenheit nicht existiert. Von der Beendigung der Unwissenheit kommt die Beendigung der Fabrikationen.‘

„Also:

Von der Beendigung der Unwissenheit kommt die Beendigung der Fabrikationen.

Von der Beendigung der Fabrikationen kommt die Beendigung des Bewusstseins.

Von der Beendigung des Bewusstseins kommt die Beendigung von Name-und-Form.

Von der Beendigung von Name-und-Form kommt die Beendigung der sechs Sinnesträger.

Von der Beendigung der sechs Sinnesträger kommt die Beendigung des Kontakts.

Von der Beendigung des Kontakts kommt die Beendigung des Gefühls.

Von der Beendigung des Gefühls kommt die Beendigung des Begehrens.

Von der Beendigung des Begehrens kommt die Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs.

Von der Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs kommt die Beendigung des Werdens.

Von der Beendigung des Werdens kommt die Beendigung der Geburt.

Durch die Beendigung der Geburt sind Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung beendet.

So ist die Beendigung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid. ‚Beendigung, Beendigung.‘ In mir kam Sicht, kam Einsicht, kam Erkenntnis, kam klares Wissen, kam Erleuchtung in Bezug auf noch nie zuvor gehörte Dinge auf.“

1. Die Aussagen: ‚X existiert, wenn X existiert‘, und: ‚X existiert nicht, wenn X nicht existiert‘, sind Teil des allgemeinen Kausalprinzips, *idappaccayatā* oder dies/das-Bedingtheit, welches der Entstehung in Abhängigkeit als Ganzes zugrunde liegt. Bei diesem Kausalprinzip sind die letzteren zwei Aussagen mit zwei weiteren Aussagen gepaart: ‚Vom Entstehen von X kommt das Entstehen von Y‘, und: ‚Von der Beendigung von X kommt die Beendigung von Y.‘ Diese entsprechen in diesem Sutta den Formeln: ‚Von X als erforderliche Bedingung kommt Y‘, und: ‚Von der Beendigung von X kommt die Beendigung von Y.‘

Die ersten zwei Aussagen kann man im weiteren oder engeren Sinn sehen. Im weiteren Sinn gesehen, würde dies heißen, dass die Existenz von X die Bedingungen schafft, dass Y irgendwann einmal existieren wird; und dass, wenn die Existenz von X aufhört, dies die Bedingungen schafft, dass die Existenz von Y irgendwann einmal aufhören wird. So gesehen, wären die Aussagen äquivalent mit dem zweiten Paar der Aussagen. Die daraus resultierende Interpretation der dies/das-Bedingtheit wäre jedoch nicht sehr erklärungskräftig, denn sie könnten weder Buddhas Ablehnung des Determinismus (siehe MN 101 und AN 3:62) noch die Komplexität der Rückführkreise in Buddhas detaillierten Kausalitätsdarstellungen begründen.

Im engeren Sinn gesehen, würden aus diesen Aussagen hervorgehen, dass Y zeitgleich mit X entsteht wird und dass die Existenz von Y zeitgleich mit der Existenz von X aufhört. So gesehen, birgt dies/das-Bedingtheit das Zusammenspiel von zwei ziemlich unterschiedlichen Kausalprinzipien, welche weitgehend sowohl die Komplexität als auch die nicht-deterministische Natur der kausalen Zusammenhänge erklären, die in den Lehren des Buddhas beschrieben sind. (Eine Erörterung dieses Themas ist in der Einführung zu ‚*The Wings to Awakening*‘ zu finden.)

Offensichtlich trifft diese engere Sichtweise nicht auf die Aussage zu, dass Altern-und-Tod existiert, wenn Geburt existiert, denn Altern-und-Tod eines Wesens ereignen sich natürlich meist viele Jahre nach der Geburt. Also wird dies als Grund angeführt, dass die präzise Sichtweise falsch sei. Aber diese Argumentation ignoriert die Möglichkeit, dass der Buddha sich bei dieser Textstelle auf das Entstehen, Vergehen und Verschwinden momentaner Geisteszustände bezieht, die so schnell auftreten können, dass auf dieser Ebene der Prozess von Altern und Tod gleichzeitig mit dem Prozess der Geburt aufträte.

Zwei Überlegungen unterstützten die Interpretation im engeren Sinn. Erstens, der Buddha bezeichnete diese Einsicht als einen ‚Durchbruch zur Erkenntnis‘. Das gälte wohl kaum für die allgemeine Beobachtung, dass Altern-und-Tod erst nach der Geburt eintreten. Zweitens, in SN 23:02 sagt der Buddha, dass man zu einem ‚Wesen‘ wird, wann auch immer man sich in Begierde nach einem der Aggregate verfängt. Weil dies ein rein geistiger Vorgang ist und weil die einzelnen Aggregate und ihre begleitenden Begierden sehr schnell Erstehen und Vergehen können, könnte auf dieser Ebene Altern-und-Tod eines ‚Wesens‘ sehr leicht gleichzeitig mit seiner Geburt auftreten. So wird in SN 22:95 das Erstehen und Vergehen der Gefühle mit dem flüchtigen Erscheinen und Verschwinden von Blasen, die von auf Wasser auftreffenden Regentropfen erzeugt werden, verglichen.

Siehe auch: SN 12:65

NAHRUNG — ĀHĀRA SUTTA (SN 12:11)

In dieser Rede wird die Lehre von den vier Nahrungen (siehe SN 12:63 und SN 12:64) in das Modell des Mit-Entstehens in Abhängigkeit eingegliedert. Nahrungen sind an die Stelle gesetzt, welche in der Regel Anhaften innehat: nach Begehren und vor Werden. So wird zum einen eine der Konnotationen des Pali-Worts für Anhaften (upadana) hervorgehoben, denn dieses kann auch ‚Nahrungsstoff‘ bedeuten; und zum anderen eine der Konnotationen des Pali-Worts für Begehren (taṇhā), denn dies kann auch ‚Durst‘ bedeuten.

Im Kommentar zu dieser Lehrrede wird versucht, diese Lehre in die drei-Leben-Interpretation des Mit-Entstehens in Abhängigkeit einzugliedern, indem die Rolle der vier Nahrungen im Mechanismus von Tod und Wiedergeburt betont wird. Dennoch muss die Lehre nicht auf diese Interpretation begrenzt werden.

Die Lehren in dieser Lehrrede und in der nachfolgenden zeigen die komplexen Wechselwirkungen und Rückführkreise bei den verschiedenen Faktoren des Mit-Entstehens in Abhängigkeit, sowohl zwischen den Leben als auch innerhalb eines einzigen Lebens – sogar eines einzelnen Augenblicks. Begehren nimmt materielle Form, Kontakt, Absicht und

Bewusstsein – all das, was in der Kette des Mit-Entstehens in Abhängigkeit vorangeht – und verwandelt es in Nahrung für weiteres Werden: fortlaufendes Werden in diesem Leben und künftiges Werden im nächsten.

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Sāvattthī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster aufhielt. Dort richtete er sich an die Mönche:

„Mönche, es gibt diese vier Nahrung(sform)en zur Erhaltung der Wesen, die ins Dasein gekommen sind, oder zur Unterstützung derer, die auf der Suche nach einem Geburtsort sind. Welche vier?

„Essbares, sei es grob oder fein; Kontakt als zweite, geistige Absicht als dritte und Bewusstsein als vierte.

„Diese vier Nahrung(sform)en gibt es zur Erhaltung der Wesen, die ins Dasein gekommen sind, oder zur Unterstützung derer, die auf der Suche nach einem Geburtsort sind.

„Nun, diese vier Nahrungen haben was als Ursache, was als Entstehung, was als Herkunft, was als das, was sie erfolgen lässt? Diese vier Nahrungen haben Begehren als Ursache, haben Begehren als Entstehung, haben Begehren als Herkunft, haben Begehren als das, was sie erfolgen lässt.

„Und dieses Begehren hat was als Ursache, was als Entstehung, was als Herkunft, was als das, was es erfolgen lässt? Dieses Begehren hat Gefühl als Ursache, hat Gefühl als Entstehung, hat Gefühl als Herkunft, hat Gefühl was als das, was es erfolgen lässt.

„Und dieses Gefühl hat was als Ursache... Dieses Gefühl hat Kontakt als Ursache...

„Und dieser Kontakt hat was als Ursache... Dieser Kontakt hat die sechs Sinnesträger als Ursache...

„Und diese sechs Sinnesträger haben was als Ursache... sechs Sinnesträger haben Name-und-Form als Ursache...

„Und dieses Name-und-Form hat was als Ursache... Dieses Name-und-Form hat Bewusstsein als Ursache...

„Und dieses Bewusstsein hat was als Ursache... Dieses Bewusstsein hat Fabrikationen als Ursache...

„Und diese Fabrikationen haben was als Ursache, was als Entstehung, was als Herkunft, was als das, was sie erfolgen lässt? Diese Fabrikationen haben Unwissenheit als Ursache, haben Unwissenheit als Entstehung, haben Unwissenheit als Herkunft, haben Unwissenheit als das, was sie erfolgen lässt.

„Also:

Von Unwissenheit als erforderliche Bedingung kommen Fabrikationen.

Von Fabrikationen als erforderliche Bedingung kommt Bewusstsein.

Von Bewusstsein als erforderliche Bedingung kommt Name-und-Form.

Von Name-und-Form als erforderliche Bedingung kommen die sechs Sinnesträger.

Von den sechs Sinnesträgern als erforderliche Bedingung kommt Kontakt.

Von Kontakt als erforderliche Bedingung kommt Gefühl.

Von Gefühl als erforderliche Bedingung kommt Begehren.

Von Begehren als erforderliche Bedingung kommt Anhaften/Nahrungsstoff.

Von Anhaften/Nahrungsstoff als erforderliche Bedingung kommt Werden.

Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt.

Aus Geburt als erforderliche Bedingung erfolgen Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung.

So ist die Entstehung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.

„Nun vom restlosen Verblässen und der Beendigung genau dieser Unwissenheit kommt die Beendigung der Fabrikationen.

Von der Beendigung der Fabrikationen kommt die Beendigung des Bewusstseins.

Von der Beendigung des Bewusstseins kommt die Beendigung von Name-und-Form.

Von der Beendigung von Name-und-Form kommt die Beendigung der sechs Sinnesträger.

Von der Beendigung der sechs Sinnesträger kommt die Beendigung des Kontakts.

Von der Beendigung des Kontakts kommt die Beendigung des Gefühls.

Von der Beendigung des Gefühls kommt die Beendigung des Begehrens.

Von der Beendigung des Begehrens kommt die Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs.

Von der Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs kommt die Beendigung des Werdens.

Von der Beendigung des Werdens kommt die Beendigung der Geburt.

Durch die Beendigung der Geburt sind Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung beendet.

So ist die Beendigung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.“

Siehe auch: SN 12:63–64

AN PHAGGUNA — PHAGGUNA SUTTA (SN 12:12)

...bei Sāvathī aufhielt... „Mönche, es gibt diese vier Nahrung(sform)en zur Erhaltung der Wesen, die ins Dasein gekommen sind, oder zur Unterstützung derer, die auf der Suche nach einem Geburtsort sind. Welche vier?

„Essbares, sei es grob oder fein; Kontakt als zweite, geistige Absicht als dritte und Bewusstsein als vierte.

„Diese vier Nahrung(sform)en gibt es zur Erhaltung der Wesen, die ins Dasein gekommen sind, oder zur Unterstützung derer, die auf der Suche nach einem Geburtsort sind.

Nach diesen Worten sprach der Ehrwürdige Moliya Phagguna zum Erhabenen:

„Herr, wer nährt sich von der Nahrung(sform) Bewusstsein?“

„Keine korrekte Frage“, sprach der Erhabene. „Ich sage nicht: ‚Nährt sich.‘ Würde ich sagen: ‚Nährt sich‘, dann wäre die Frage: ‚Wer nährt sich von der Nahrung(sform) Bewusstsein?‘, korrekt. Aber das sage ich nicht. Da ich das nicht sage, wäre die korrekte Frage: ‚Nahrung(sform) Bewusstsein wozu?‘ Und die korrekte Antwort wäre: ‚Die Nahrung(sform) Bewusstsein zur Erzeugung eines künftigen Wiedererstehens. Wenn das geworden ist und existiert, dann (sind auch) die sechs Sinnesträger. Von den sechs Sinnesträgern als erforderliche Bedingung kommt Kontakt.‘“

„Herr, wer stellt Kontakt her?“

„Keine korrekte Frage“, sprach der Erhabene. „Ich sage nicht: ‚Stellt Kontakt her.‘ Würde ich sagen: ‚Stellt Kontakt her‘, dann wäre die Frage: ‚Wer stellt Kontakt her?‘, korrekt. Aber das sage ich nicht. Da ich das nicht sage, wäre die korrekte Frage: ‚Wovon als erforderliche Bedingung kommt Kontakt?‘ Und die korrekte Antwort wäre: ‚Von den sechs Sinnesträgern als erforderliche Bedingung kommt Kontakt. Von Kontakt als erforderliche Bedingung kommt Gefühl.‘“

„Herr, wer fühlt?“

„Keine korrekte Frage“, sprach der Erhabene. „Ich sage nicht: ‚Fühlt.‘ Würde ich sagen: ‚Fühlt‘, dann wäre die Frage: ‚Wer fühlt?‘, korrekt. Aber das sage ich nicht. Da ich das nicht sage, wäre die korrekte Frage: ‚Wovon als erforderliche Bedingung kommt Gefühl?‘ Und die korrekte Antwort wäre: ‚Von Kontakt als erforderliche Bedingung kommt Gefühl. Von Gefühl als erforderliche Bedingung kommt Begehren.‘“

„Herr, wer begehrt?“

„Keine korrekte Frage“, sprach der Erhabene. „Ich sage nicht: ‚Begehrt.‘ Würde ich sagen: ‚Begehrt‘, dann wäre die Frage: ‚Wer begehrt?‘, korrekt. Aber das sage ich nicht. Da ich das nicht sage, wäre die korrekte Frage: ‚Wovon als erforderliche Bedingung kommt Begehren?‘ Und die korrekte Antwort wäre: ‚Von Gefühl als erforderliche Bedingung kommt Begehren. Von Begehren als erforderliche Bedingung kommt Anhaften/Nahrungstoff.‘“

„Herr, wer haftet an?“

„Keine korrekte Frage“, sprach der Erhabene. „Ich sage nicht: ‚Haftet an‘. Würde ich sagen: ‚Haftet an‘, dann wäre die Frage: ‚Wer haftet an?‘, korrekt. Aber das sage ich nicht. Da ich das nicht sage, wäre die korrekte Frage: ‚Wovon als erforderliche Bedingung kommt Anhaften?‘ Und die korrekte Antwort wäre: ‚Von Begehren als erforderliche Bedingung kommt Anhaften. Von Anhaften als erforderliche Bedingung kommt Werden. Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt. Aus Geburt als erforderliche Bedingung erfolgen Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. So ist die Entstehung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.¹“

„Nun vom restlosen Verblässen und der Beendigung genau dieser sechs Sinnesträger² kommt die Beendigung des Kontakts.

Von der Beendigung des Kontakts kommt die Beendigung des Gefühls.

Von der Beendigung des Gefühls kommt die Beendigung des Begehrens.

Von der Beendigung des Begehrens kommt die Beendigung des Anhaftens/Nahrungstoffs.

Von der Beendigung des Anhaftens/Nahrungstoffs kommt die Beendigung des Werdens.

Von der Beendigung des Werdens kommt die Beendigung der Geburt.

Durch die Beendigung der Geburt sind Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung beendet. So ist die Beendigung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.“

1. Eine alternative Übersetzung dieses Gesprächs, die in Anbetracht des Themas ‚Nahrung‘ tatsächlich passender sein könnte, wäre folgende:
„Herr, wer nimmt Nahrungstoff zu sich?“
„Keine korrekte Frage“, sprach der Erhabene. „Ich sage nicht: ‚Nimmt Nahrungstoff zu sich.‘ Würde ich sagen: ‚Nimmt Nahrungstoff zu sich‘, dann wäre die Frage: ‚Wer nimmt Nahrungstoff zu sich‘, korrekt. Aber das sage ich nicht. Da ich das nicht sage, wäre die korrekte Frage: ‚Wovon als erforderliche Bedingung kommt Nahrungstoff?‘ Und die korrekte Antwort wäre: ‚Von Begehren als erforderliche Bedingung kommt Nahrungstoff. Von Nahrungstoff als erforderliche Bedingung kommt Werden. Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt. Aus Geburt als erforderliche Bedingung erfolgen Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. So ist die Entstehung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.“
2. Dies bezieht sich auf den Moment des Erwachens, an dem die sechs Sinnesträger überwunden werden. Siehe SN 35:117, AN 4:174, Iti 44 und die Diskussion über ‚Bewusstsein ohne Oberfläche‘ in *The Mind Like Fire Unbound*, Kapitel 1.

Siehe auch: MN 109; SN 12:35; SN 12:63–64

AN KACCĀNA GOTTA — KACCĀNAGOTTA SUTTA (SN 12:15)

In diesem Sutta wird eine Stufe der Rechten Ansicht beschrieben, die offensichtlich jenseits der vier edlen Wahrheiten liegt. Sie setzt beim Praktizieren an dem Punkt ein, an welchem der Pfad vollständig entwickelt ist, dieser seine Arbeit getan hat und nun aufgegeben werden muss. Sind bei den vier edlen Wahrheiten noch vier unterschiedliche Aufgaben zu erfüllen, reduziert diese Stufe von Rechter Ansicht hingegen alles Erstehen und Vergehen auf Stress; einschließlich, wie es scheint, das Erstehen und Vergehen des Pfads. Also gibt es hier nur eine Aufgabe: das Begreifen bis zum Punkt der Leidenschaftslosigkeit. Auf diese Weise werden alle fabrizierten Dhammas aufgegeben und Entfesselung kann völlig

verwirklicht werden. Andere Suttas, in welchen es um diese Stufe der Rechten Ansicht geht, sind unter anderem AN 7:58, AN 10:93 und Ud 1:10.

...bei Sāvathī aufhielt... Dann ging der Ehrwürdige Kaccāna Gotta zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach zum Erhabenen:

„Rechte Ansicht, Rechte Ansicht‘, heißt es, Herr. Inwiefern gibt es rechte Ansicht?“

„Im Großen und Ganzen, Kaccāna, stützt sich diese Welt¹ auf einen Dualismus der Existenz und der Nichtexistenz [nimmt diese Welt einen Dualismus als ihr Objekt]. Wer aber die Entstehung² der Welt, wie es geworden ist, mit rechter Erkenntnis sieht, für den gibt es keine ‚Nichtexistenz‘ hinsichtlich der Welt. Wer die Beendigung der Welt, wie es geworden ist, mit rechter Erkenntnis sieht, für den gibt es keine ‚Existenz‘ hinsichtlich der Welt.³

„Im Großen und Ganzen, Kaccāna, ist diese Welt an Hang, Anhaften [Nahrungsstoffe] und Hingabe gebunden. Aber so jemand beteiligt sich nicht an diesem Hang und Anhaften, dieser mentalen Halsstarrigkeit, Hingabe oder Besessenheit noch haftet er daran; und er ist auch nicht zu ‚mein Selbst‘ entschlossen. Er hat keine Zweifel oder Ungewissheit, dass beim Erstehen bloß Stress ersteht; beim Vergehen bloß Stress vergeht.⁴ Hierbei ist seine Einsicht von anderen unabhängig. Insofern, Kaccāna, ist rechte Ansicht vorhanden.

„‚Alles existiert‘, das ist ein Extrem. ‚Alles existiert nicht‘, das ist ein anderes Extrem.⁵ Der Tathāgata vermeidet diese beiden Extreme und lehrt das Dhamma in der Mitte:

Von Unwissenheit als erforderliche Bedingung kommen Fabrikationen.

Von Fabrikationen als erforderliche Bedingung kommt Bewusstsein.

Von Bewusstsein als erforderliche Bedingung kommt Name-und-Form.

Von Name-und-Form als erforderliche Bedingung kommen die sechs Sinnesträger.

Von den sechs Sinnesträgern als erforderliche Bedingung kommt Kontakt.

Von Kontakt als erforderliche Bedingung kommt Gefühl.

Von Gefühl als erforderliche Bedingung kommt Begehren.

Von Begehren als erforderliche Bedingung kommt Anhaften/Nahrungsstoff.

Von Anhaften/Nahrungsstoff als erforderliche Bedingung kommt Werden.

Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt.

Aus Geburt als erforderliche Bedingung erfolgen Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung.

So ist die Entstehung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.

„Nun vom restlosen Verblassen und der Beendigung genau dieser Unwissenheit kommt die Beendigung der Fabrikationen.

Von der Beendigung der Fabrikationen kommt die Beendigung des Bewusstseins.

Von der Beendigung des Bewusstseins kommt die Beendigung von Name-und-Form.

Von der Beendigung von Name-und-Form kommt die Beendigung der sechs Sinnesträger.

Von der Beendigung der sechs Sinnesträger kommt die Beendigung des Kontakts.

Von der Beendigung des Kontakts kommt die Beendigung des Gefühls.

Von der Beendigung des Gefühls kommt die Beendigung des Begehrens.

Von der Beendigung des Begehrens kommt die Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs.

Von der Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs kommt die Beendigung des Werdens.

Von der Beendigung des Werdens kommt die Beendigung der Geburt.

Durch die Beendigung der Geburt sind Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung beendet.

So ist die Beendigung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.“

1. Zur Bedeutung von ‚Welt‘ siehe SN 35:82.

2. Aus SN 22:5 geht hervor, dass ‚Entstehung‘ nicht das bloße Entstehen der Phänomene bedeutet, sondern auch die Ursache ihres Entstehens beinhaltet. Siehe auch SN 56:11.

3. Es gibt eine offensichtliche Diskrepanz zwischen den Aussagen in diesem Sutta und der folgenden Aussage in SN 22:94: „Über Form, die unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, sind sich die Weisen einig, dass sie in der Welt existiert, und auch ich sage: ‚Sie existiert.‘ Über Gefühl, das unbeständig... Wahrnehmung, die unbeständig... Fabrikationen, die unbeständig... Bewusstsein, das unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, sind sich die Weisen einig, dass es in der Welt existiert, und auch ich sage: ‚Es existiert.‘...“ Die scheinbare Widersprüchlichkeit klärt sich, wenn wir in Betracht ziehen, dass in diesem Sutta der Geisteszustand einer Person beschrieben wird, welche die Entstehung oder Beendigung der Sinnesinformationen betrachtet. Eine Person in diesem Geisteszustand würde in dieser Wahrnehmungsweise nichts sehen, was Gedanken über die Existenz oder Nichtexistenz in Bezug auf diese Sinnesinformationen hervorrufen könnte. Wenn jedoch Leute in Gespräche über Dinge verwickelt sind, die in der Welt erscheinen oder nicht – wie es in SN 22:94 vom Buddha beschrieben ist – dann würden ihnen die Begriffe ‚existieren‘ und ‚nicht existieren‘ natürlicherweise in den Sinn kommen.
- In anderen Worten, in diesem Sutta und SN 22:94 werden keine unterschiedlichen Behauptungen über den ontologischen Status der Welt aufgestellt. Sondern es werden einfach verschiedene Konzepte beschrieben, die im Geist bei unterschiedlicher Betrachtungsweise der Welt auftreten oder nicht.
4. Siehe SN 5:10.
5. Siehe SN 12:48. Zur Bedeutung von ‚Alles‘ (*sabba*) in diesem Sutta siehe SN 35:23.

Siehe auch: MN 22; SN 12:48; SN 22:47; SN 35:80; Sn 4:5; Sn 4:8–10; Sn 4:15; Sn 5:15

AN DEN STOFFLOSEN ASKETEN — ACELA SUTTA (SN 12:17)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Ehrwürdige Sāriputta bei Rājagaha im Bambuswald beim Eichhörnchen-Futterplatz aufhielt. Dann zog der Erhabene in den frühen Morgenstunden sein Untergewand an, nahm seine Schale und Obergewand und ging nach Rājagaha für (den Erhalt von) Almosen. Kassapa, der stofflose¹ Asket, sah ihn schon aus der Ferne kommen. Als er ihn sah, ging er zu ihm und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten trat er zur Seite. Als er da stand, sprach er zum Erhabenen:

„Wir würden Meister Gotama gerne über einem bestimmten Punkt befragen, wenn er sich die Zeit nähme, unsere Fragen zu beantworten.“

„Dies ist nicht die Zeit für Fragen, Kassapa. Wir haben (die Straße) zwischen den Häusern betreten.“

Ein zweites Mal... Ein drittes Mal sprach Kassapa, der stofflose Asket, zu ihm:

„Wir würden Meister Gotama gerne zu einem bestimmten Punkt befragen, wenn er sich die Zeit nähme, unsere Fragen zu beantworten.“

„Dies ist nicht die Zeit für Fragen, Kassapa. Wir haben (die Straße) zwischen den Häusern betreten.“

Nach diesen Worten sagte Kassapa, der stofflose Asket:

„Es ist nicht viel, was wir fragen wollen.“

„Dann frage, was du willst.“

„Meister Gotama, ist Schmerz selbst-bewirkt?“

„Sage das nicht, Kassapa.“

„Dann ist er fremd-bewirkt?“

„Sage das nicht, Kassapa.“

„Dann ist er selbst-bewirkt und fremd-bewirkt?“

„Sage das nicht, Kassapa.“

„Ist also Schmerz, ohne selbst-bewirkt noch fremd-bewirkt zu sein, spontan entstanden?“

„Sage das nicht, Kassapa.“

„Dann gibt es keinen Schmerz?“

„Es ist nicht der Fall, Kassapa, dass es keinen Schmerz gibt. Es gibt Schmerz.“

„Nun, in diesem Fall kennt oder sieht Meister Gotama Schmerz nicht?“

„Kassapa, es ist nicht der Fall, dass ich Schmerz nicht kenne oder sehe. Ich kenne Schmerz. Ich sehe Schmerz.“

„Nun, auf die Frage: ‚Meister Gotama, ist Schmerz selbst bewirkt?‘, antwortet ihr: ‚Sage das nicht, Kassapa.‘ Auf die Frage: ‚Dann ist er fremd-bewirkt?‘, antwortet ihr: ‚Sage das nicht, Kassapa.‘ Auf die Frage: ‚Dann ist er selbst-bewirkt und fremd-bewirkt?‘, antwortet ihr: ‚Sage das nicht, Kassapa.‘ Auf die Frage: ‚Ist also Schmerz, ohne selbst-bewirkt noch fremd-bewirkt zu sein, spontan entstanden?‘, antwortet ihr: ‚Sage das nicht, Kassapa.‘ Auf die Frage: ‚Dann gibt es keinen Schmerz?‘, antwortet ihr: ‚Es ist nicht der Fall, Kassapa, dass es keinen Schmerz gibt. Es gibt Schmerz.‘ Auf die Frage: ‚Nun, in diesem Fall kennt oder sieht Meister Gotama Schmerz nicht?‘, antwortet ihr: ‚Kassapa, es ist nicht der Fall, dass ich Schmerz nicht kenne oder sehe. Ich kenne Schmerz. Ich sehe Schmerz.‘ Dann erzählt mir über Schmerz, Herr Erhabener. Lehrt mich über Schmerz, Herr Erhabener!“

„Kassapa, die Aussage: ‚Anhand dessen, dass derjenige, der handelt, derselbe ist wie derjenige, der erlebt, von Anfang an existierend, ist Schmerz selbst-bewirkt‘, kreist sich um Eternalismus [Ewigkeitsglaube]. Und die Aussage: ‚Derjenige, der handelt, ist eine Sache und derjenige, der erlebt, eine andere, existierend als derjenige, der von Gefühl getroffen wird‘, kreist sich um Annihilationismus [Nicht-Ewigkeitsglaube].² Der Tathāgata vermeidet diese beiden Extreme und lehrt das Dhamma in der Mitte:

Von Unwissenheit als erforderliche Bedingung kommen Fabrikationen.

Von Fabrikationen als erforderliche Bedingung kommt Bewusstsein.

Von Bewusstsein als erforderliche Bedingung kommt Name-und-Form.

Von Name-und-Form als erforderliche Bedingung kommen die sechs Sinnesträger.

Von den sechs Sinnesträgern als erforderliche Bedingung kommt Kontakt.

Von Kontakt als erforderliche Bedingung kommt Gefühl.

Von Gefühl als erforderliche Bedingung kommt Begehren.

Von Begehren als erforderliche Bedingung kommt Anhaften/Nahrungsstoff.

Von Anhaften/Nahrungsstoff als erforderliche Bedingung kommt Werden.

Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt.

Aus Geburt als erforderliche Bedingung erfolgen Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung.

So ist die Entstehung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.

„Nun vom restlosen Verblissen und der Beendigung genau dieser Unwissenheit kommt die Beendigung der Fabrikationen.

Von der Beendigung der Fabrikationen kommt die Beendigung des Bewusstseins.

Von der Beendigung des Bewusstseins kommt die Beendigung von Name-und-Form.

Von der Beendigung von Name-und-Form kommt die Beendigung der sechs Sinnesträger.
 Von der Beendigung der sechs Sinnesträger kommt die Beendigung des Kontakts.
 Von der Beendigung des Kontakts kommt die Beendigung des Gefühls.
 Von der Beendigung des Gefühls kommt die Beendigung des Begehrens.
 Von der Beendigung des Begehrens kommt die Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs.
 Von der Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs kommt die Beendigung des Werdens.
 Von der Beendigung des Werdens kommt die Beendigung der Geburt.
 Durch die Beendigung der Geburt sind Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung beendet.
 So ist die Beendigung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.“

Nach diesen Worten sagte der stofflose Asket Kassapa:

„Großartig, Herr. Großartig! Gleichwie wenn er das Umgestürzte aufrecht gestellt, das Verborgene enthüllt, dem Verirrten den Weg gezeigt oder eine Lampe in die Dunkelheit gebracht hätte, so dass jene mit Augenlicht Formen sehen könnten; gleich so hat der Erhabene das Dhamma auf vielfache Denkweise klar gemacht. Ich gehe zum Erhabenen, zum Dhamma und zum Mönchssaṅgha als Zuflucht. Möge ich den Auszug [in das Leben eines Wandermönchs] in Gegenwart des Erhabenen erhalten. Möge ich die Aufnahme [in den Mönchssaṅgha] erhalten.“

„Jeder, Kassapa, der zuvor einer anderen Sekte angehört hat und sich den Auszug und die Aufnahme in diesem Dhamma-und-Vinaya wünscht, muss sich zuerst einer Bewährung von vier Monaten unterziehen. Wenn am Ende der vier Monate die Mönche sich veranlasst fühlen, geben sie ihm den Auszug und die Aufnahme in den Mönchsstand. Aber ich kenne diesbezüglich Unterschiedlichkeit bei Personen.“

„Herr, wenn das so ist, bin ich bereit, mich einer Bewährung von vier Monaten zu unterziehen. Wenn am Ende der vier Monate die Mönche sich veranlasst fühlen, sollen sie mir den Auszug und die Aufnahme in den Mönchsstand geben.“

Dann erhielt der stofflose Asket Kassapa den Auszug und die Aufnahme in Gegenwart des Erhabenen. Und nicht lange nach seiner Aufnahme – als er allein, zurückgezogen, acht-und-bedachtsam, eifrig und entschieden verweilte – erreichte er in kurzer Zeit das höchste Ziel des heiligen Lebens, für das Sippenmitglieder richtig vom häuslichen Leben in die Hauslosigkeit ziehen, und verweilte darin, es genau im Hier und Jetzt unmittelbar erkennend und selbst vergegenwärtigend. Er wusste:

„Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.“
 Und so wurde der Ehrwürdige Kassapa ein weiterer Arahant.

1. *Acela*: Einer ohne Stoff. Es wird oft als ‚nackt‘ übersetzt. Aber MN 45 weist darauf hin, dass so eine Person Bekleidung, die aus etwas anderem als Stoff gemacht war, tragen durfte.
2. Diese Aussage zielt insofern auf Annihilationismus hinaus, als sie unterstellt, dass die persönliche Identität einfach nur eine Anreihung ganz verschiedener Personen ist. Also im Laufe der Zeit verschwindet eine, um von einem anderen ersetzt zu werden und das wiederholt sich immerfort. In anderen Worten, X, welcher die Tat getan hat, deren Früchte X jetzt erlebt, ist ein ganz anderer X als der X, welcher es jetzt erlebt. Der erste X ist verschwunden und wurde durch einen anderen ersetzt. Der Buddha vermeidet diesen Annihilationismus-Fehler und den Eternalismus-Fehler der Selbst-Ursächlichkeit, indem er sich weigert, sich in Fragen über persönliche Identität hineinziehen zu lassen. Siehe MN 109, SN 12:12 und SN 12:35.

Siehe auch: SN 12:18; SN 12:25; SN 12:46; SN 12:67

...bei Sāvathī aufhielt... Dann ging der Wanderer Timbarukkha zum Erhabenen und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Nun, Meister Gotama, ist nun angenehmes Gefühl und Schmerz selbst-bewirkt?“

„Sage das nicht, Timbarukkha.“

„Dann ist angenehmes Gefühl und Schmerz fremd-bewirkt?“

„Sage das nicht, Timbarukkha.“

„Dann ist angenehmes Gefühl und Schmerz selbst-bewirkt und fremd-bewirkt?“

„Sage das nicht, Timbarukkha.“

„Ist also angenehmes Gefühl und Schmerz, ohne selbst-bewirkt noch fremd-bewirkt zu sein, spontan entstanden?“

„Sage das nicht, Timbarukkha.“

„Dann gibt es kein angenehmes Gefühl und Schmerz?“

„Es ist nicht der Fall, Timbarukkha, dass es kein angenehmes Gefühl und Schmerz gibt. Es gibt angenehmes Gefühl und Schmerz.“

„Nun, in diesem Fall kennt oder sieht Meister Gotama angenehmes Gefühl und Schmerz nicht?“

„Timbarukkha, es ist nicht der Fall, dass ich angenehmes Gefühl und Schmerz nicht kenne oder sehe. Ich kenne angenehmes Gefühl und Schmerz. Ich sehe angenehmes Gefühl und Schmerz.“

„Nun, auf die Frage: ‚Meister Gotama, ist angenehmes Gefühl und Schmerz selbst-bewirkt?‘, antwortet ihr: ‚Sage das nicht, Timbarukkha.‘ Auf die Frage: ‚Dann ist angenehmes Gefühl und Schmerz fremd-bewirkt?‘, antwortet ihr: ‚Sage das nicht, Timbarukkha.‘ Auf die Frage: ‚Dann ist angenehmes Gefühl und Schmerz selbst-bewirkt und fremd-bewirkt?‘, antwortet ihr: ‚Sage das nicht, Timbarukkha.‘ Auf die Frage: ‚Ist also angenehmes Gefühl und Schmerz, ohne selbst-bewirkt noch fremd-bewirkt zu sein, spontan entstanden?‘, antwortet ihr: ‚Sage das nicht, Timbarukkha.‘ Auf die Frage: ‚Dann gibt es kein angenehmes Gefühl und Schmerz?‘, antwortet ihr: ‚Es ist nicht der Fall, Timbarukkha, dass es kein angenehmes Gefühl und Schmerz gibt. Es gibt angenehmes Gefühl und Schmerz.‘ Auf die Frage: ‚Nun, in diesem Fall kennt oder sieht Meister Gotama angenehmes Gefühl und Schmerz nicht?‘, antwortet ihr: ‚Timbarukkha, es ist nicht der Fall, dass ich angenehmes Gefühl und Schmerz nicht kenne oder sehe. Ich kenne angenehmes Gefühl und Schmerz. Ich sehe angenehmes Gefühl und Schmerz.‘ Dann erzählt mir über angenehmes Gefühl und Schmerz, Meister Gotama. Lehrt mich über angenehmes Gefühl und Schmerz, Meister Gotama!“

„Timbarukkha, ich sage nicht, dass – anhand dessen, dass Gefühl dasselbe ist wie derjenige, der fühlt, von Anfang an existierend – angenehmes Gefühl und Schmerz selbst-bewirkt ist.¹ Und ich sage nicht, dass – anhand dessen, dass Gefühl eine Sache ist und derjenige, der fühlt eine andere, existierend als derjenige, der von Gefühl getroffen wird – angenehmes Gefühl und Schmerz fremd-bewirkt ist. Der Tathāgata vermeidet diese beiden Extreme und lehrt das Dhamma in der Mitte:

Von Unwissenheit als erforderliche Bedingung kommen Fabrikationen.

Von Fabrikationen als erforderliche Bedingung kommt Bewusstsein.

Von Bewusstsein als erforderliche Bedingung kommt Name-und-Form.

Von Name-und-Form als erforderliche Bedingung kommen die sechs Sinnesträger.

Von den sechs Sinnesträgern als erforderliche Bedingung kommt Kontakt.
 Von Kontakt als erforderliche Bedingung kommt Gefühl.
 Von Gefühl als erforderliche Bedingung kommt Begehren.
 Von Begehren als erforderliche Bedingung kommt Anhaften/Nahrungsstoff.
 Von Anhaften/Nahrungsstoff als erforderliche Bedingung kommt Werden.
 Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt.
 Aus Geburt als erforderliche Bedingung erfolgen Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung.
 So ist die Entstehung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.

„Nun vom restlosen Verblässen und der Beendigung genau dieser Unwissenheit kommt die Beendigung der Fabrikationen.

Von der Beendigung der Fabrikationen kommt die Beendigung des Bewusstseins.
 Von der Beendigung des Bewusstseins kommt die Beendigung von Name-und-Form.
 Von der Beendigung von Name-und-Form kommt die Beendigung der sechs Sinnesträger.
 Von der Beendigung der sechs Sinnesträger kommt die Beendigung des Kontakts.
 Von der Beendigung des Kontakts kommt die Beendigung des Gefühls.
 Von der Beendigung des Gefühls kommt die Beendigung des Begehrens.
 Von der Beendigung des Begehrens kommt die Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs.
 Von der Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs kommt die Beendigung des Werdens.
 Von der Beendigung des Werdens kommt die Beendigung der Geburt.
 Durch die Beendigung der Geburt sind Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung beendet.
 So ist die Beendigung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.“

Nach diesen Worten sagte der Wanderer Timbarukkha zum Erhabenen:

„Großartig, Herr. Großartig! Gleichwie wenn er das Umgestürzte aufrecht gestellt, das Verborgene enthüllt, dem Verirrten den Weg gezeigt oder eine Lampe in die Dunkelheit gebracht hätte, so dass jene mit Augen Formen sehen könnten; gleich so hat Meister Gotama das Dhamma auf vielfache Denkweise klar gemacht. Ich gehe zu Meister Gotama, zum Dhamma und zum Mönchssaṅgha als Zuflucht. Möge Meister Gotama sich an mich als Laienanhänger erinnern, der von diesem Tag an lebenslang Zuflucht genommen hat.“

1. Man beachte, dass die Bedeutung von ‚selbst-bewirkt‘ sich in diesem Sutta von derer im vorhergehendem unterscheidet. Dort bedeutet es: bewirkt durch die Person, die es erlebt. Hier bedeutet es: durch sich selbst bewirkt.

DIE DUMME UND DIE WEISE PERSON — BĀLA-PAṆḌITA SUTTA (SN 12:19)

...bei Sāvattḥī aufhielt...

„Wenn der Dumme durch Unwissenheit behindert und mit Begehren verbunden ist, ergibt sich dieser Körper. Nun ist da dieser Körper sowie äußerlich Name-und-Form. Hier, in Abhängigkeit von dieser Dualität, ist Kontakt bei den sechs Sinnen. Durch diese berührt oder durch das eine oder andere von ihnen empfindet der Dumme angenehmes Gefühl und Schmerz.

„Wenn der Weise durch Unwissenheit behindert und mit Begehren verbunden ist, ergibt sich dieser Körper. Nun ist da dieser Körper sowie äußerlich Name-und-Form. Hier, in Abhängigkeit von dieser Dualität, ist Kontakt bei den sechs Sinnen. Durch diese berührt oder durch das eine oder andere von ihnen empfindet der Weise angenehmes Gefühl und Schmerz.

„Was ist der Unterschied, was ist die Unterscheidung, was ist das Unterscheidungsmerkmal zwischen der dummen und der weisen Person?“

„Für uns, Herr, haben die Lehren den Erhabenen als ihre Wurzel, als ihren Führer und als ihren Schiedsmann. Es wäre gut, wenn der Erhabene selbst die Bedeutung dieser Aussage erläutern würde. Nachdem die Mönche es von dem Erhabenen gehört haben, werden sie es behalten.“

„In diesem Fall, Mönche, zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Die Unwissenheit, durch welche der Dumme behindert ist, und das Begehren, mit welchem der Dumme verbunden ist, wodurch sich dieser Körper ergibt: Diese Unwissenheit ist von dem Dummen nicht aufgegeben worden; dieses Begehren ist von dem Dummen nicht vernichtet worden. Warum ist das so? Der Dumme hat nicht das heilige Leben zum rechten Enden von Stress geführt. Deshalb geht er bei der Auflösung des Körpers auf einen (neuen) Körper zu. Da er auf einen (neuen) Körper zugeht, ist er nicht ganz von Geburt, Altern und Tod, von Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung frei geworden. Ich sage euch, er ist nicht ganz von Stress und Leid frei geworden.“

„Die Unwissenheit, durch die der Weise behindert ist, und das Begehren, mit welchem der Weise verbunden ist, wodurch sich dieser Körper ergibt: Diese Unwissenheit ist von dem Weisen aufgegeben worden; dieses Begehren ist von dem Weisen vernichtet worden. Warum ist das so? Der Weise hat das heilige Leben zum rechten Enden von Stress geführt. Deshalb geht er bei der Auflösung des Körpers auf keinen (neuen) Körper zu. Da er auf keinen (neuen) Körper zugeht, ist er ganz von Geburt, Altern und Tod, von Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung frei geworden. Ich sage euch, er ist ganz von Stress und Leid frei geworden.“

Siehe auch: SN 36:6; AN 2:21; AN 2:99

ERFORDERLICHE BEDINGUNG — PACCAYA SUTTA (SN 12:20)

...bei Sāvathī aufhielt...

„Mönche, ich werde euch das Mit-Entstehen in Abhängigkeit und in Abhängigkeit mit-entstandene Phänomene lehren. Hört zu und zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Nun, was ist Mit-Entstehen in Abhängigkeit?“

Von Geburt als erforderliche Bedingung kommt Altern-und-Tod. Ob oder ob nicht es das Erstehen von Tathāgatas gibt, steht diese Eigenschaft fest – diese Regelmäßigkeit des Dhamma, diese Gesetzmäßigkeit des Dhamma, diese dies/das Bedingtheit. Dazu erwacht und durchdringt der Tathāgata. Wenn er dazu erwacht und durchgedrungen ist, verkündet er es, lehrt er es, beschreibt er es, legt er es dar. Er offenbart es, erläutert es, macht es deutlich und spricht: ‚Seht.‘ Von Geburt als erforderliche Bedingung kommt Altern-und-Tod.

„Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt... Von Anhaften/Nahrungsstoff als erforderliche Bedingung kommt Werden... Von Begehren als erforderliche Bedingung kommt Anhaften/Nahrungsstoff... Von Gefühl als erforderliche Bedingung kommt Begehren... Von Kontakt als erforderliche Bedingung kommt Gefühl... Von den sechs Sinnesträgern als erforderliche Bedingung kommt Kontakt... Von Name-und-Form als erforderliche Bedingung kommen die sechs Sinnesträger... Von Bewusstsein als erforderliche Bedingung kommt Name-und-Form... Von Fabrikationen als erforderliche Bedingung kommt Bewusstsein... Von Unwissenheit als erforderliche Bedingung kommen Fabrikationen.“

Ob oder ob nicht es das Entstehen von Tathāgatas gibt, steht diese Eigenschaft fest – diese Regelmäßigkeit des Dhamma, diese Gesetzmäßigkeit des Dhamma, diese dies/das Bedingtheit. Dazu erwacht und durchdringt der Tathāgata. Wenn er dazu erwacht und durchgedrungen ist, verkündet er es, lehrt er es, beschreibt er es, legt er es dar. Er offenbart es, erläutert es, macht es deutlich und spricht: ‚Seht.‘ Von Unwissenheit als erforderliche Bedingung kommen Fabrikationen.

Was in dieser Art und Weise da ist, ist Wirklichkeit, nicht Unwirklichkeit, nicht anders, als wie es scheint, und durch dies/das bedingt. Dies nennt man das Mit-Entstehen in Abhängigkeit.

„Und was sind in Abhängigkeit mit-entstandene Phänomene?

Altern-und-Tod ist ein in Abhängigkeit mit-entstandenes Phänomen: unbeständig, fabriziert, in Abhängigkeit mit-entstanden, dem Enden unterworfen, dem Vergehen unterworfen, dem Verblassen unterworfen, der Beendigung unterworfen.

Geburt ist ein in Abhängigkeit mit-entstandenes Phänomen... Werden ist ein in Abhängigkeit mit-entstandenes Phänomen... Anhaften/Nahrungstoff ist ein in Abhängigkeit mit-entstandenes Phänomen... Begehren ist ein in Abhängigkeit mit-entstandenes Phänomen... Gefühl ist ein in Abhängigkeit mit-entstandenes Phänomen... Kontakt ist ein in Abhängigkeit mit-entstandenes Phänomen... Die sechs Sinnesträger sind in Abhängigkeit mit-entstandene Phänomene... Name-und-Form ist ein in Abhängigkeit mit-entstandenes Phänomen... Bewusstsein ist ein in Abhängigkeit mit-entstandenes Phänomen... Fabrikationen sind in Abhängigkeit mit-entstandene Phänomene... Unwissenheit ist ein in Abhängigkeit mit-entstandenes Phänomen, unbeständig, fabriziert, in Abhängigkeit mit-entstanden, dem Enden unterworfen, dem Vergehen unterworfen, dem Verblassen unterworfen, der Beendigung unterworfen. Diese nennt man in Abhängigkeit mit-entstandene Phänomene.

„Wenn ein Schüler der Edlen das Mit-Entstehen in Abhängigkeit und die in Abhängigkeit mit-entstandenen Phänomene mit rechter Erkenntnis, wie es geworden ist, gut gesehen hat, ist es unmöglich, dass er der Vergangenheit nachrennen und denken würde: ‚War ich in der Vergangenheit? War ich nicht in der Vergangenheit? Was war ich in der Vergangenheit? Wie war ich in der Vergangenheit? Nachdem ich was gewesen war, war ich was in der Vergangenheit?‘ Oder dass er der Zukunft nachrennen und denken würde: ‚Werde ich in der Zukunft sein? Werde ich nicht in der Zukunft sein? Was werde ich in der Zukunft sein? Wie werde ich in der Zukunft sein? Nachdem ich was gewesen sein werde, werde ich was in der Zukunft sein?‘

Oder dass er in der Gegenwart innerlich durcheinander wäre und denken würde: ‚Bin ich? Bin ich nicht? Was bin ich? Wie bin ich? Wo kam dieses Wesen her? Wo wird es hingehen?‘ So was ist unmöglich. Warum ist das so? Weil der Schüler der Edlen das Mit-Entstehen in Abhängigkeit und die in Abhängigkeit mit-entstandenen Phänomene mit rechter Erkenntnis, wie es geworden ist, gut gesehen hat.“

Siehe auch: MN 2; MN 38; SN 22:47; AN 4:199–200; Ud 5:7; Ud 6:5–6

VORAUSSETZUNGEN — UPANISA SUTTA (SN 12:23)

...bei Sāvattthī aufhielt...

„Ich sage euch, Mönche, das Enden der Ausströmungen ist für denjenigen, der weiß und sieht, nicht für denjenigen, der nicht weiß und nichtsieht. Für denjenigen, der wie weiß und sieht, ist das Enden der Ausströmungen?

‚So ist Form, so ist ihre Entstehung, so ist ihr Schwinden. So ist Gefühl, so ist seine Entstehung, so ist sein Schwinden. So ist Wahrnehmung, so ist ihre Entstehung, so ist ihr Schwinden. So sind Fabrikationen, so ist ihre Entstehung, so ist ihr Schwinden. So ist Bewusstsein, so ist seine Entstehung, so ist sein Schwinden.‘ Das Enden der Ausströmungen ist für denjenigen, der auf diese Weise weiß und sieht.

„Einsicht in das Enden in der Gegenwart des Endens hat ihre Voraussetzung, so sage ich euch. Sie ist nicht ohne Voraussetzung. Und was ist die Voraussetzung für Einsicht in das Enden? Befreiung, wäre zu sagen.

Befreiung hat ihre Voraussetzung, sage ich euch. Sie ist nicht ohne Voraussetzung. Und was ist die Voraussetzung für Befreiung? ‚Leidenschaftslosigkeit‘... Und was ist die Voraussetzung für Leidenschaftslosigkeit? ‚Entzauberung‘... Und was ist die Voraussetzung für die Entzauberung? ‚Einsicht-und-Schauung der Dinge, wie sie geworden sind‘... Und was ist die Voraussetzung für Einsicht-und-Schauung der Dinge, wie sie geworden sind? ‚Konzentration‘... Und was ist die Voraussetzung für Konzentration? ‚Behagen [angenehmes Gefühl]‘... Und was ist die Voraussetzung für Behagen? ‚Stille‘... Und was ist die Voraussetzung für Stille? ‚Verzückung‘... Und was ist die Voraussetzung für Verzückung? ‚Freudige Erregung‘... Und was ist die Voraussetzung für freudige Erregung? ‚Überzeugung‘... Und was ist die Voraussetzung für Überzeugung? ‚Stress‘... Und was ist die Voraussetzung für Stress? ‚Geburt‘... Und was ist die Voraussetzung für Geburt? ‚Werden‘... Und was ist die Voraussetzung für Werden? ‚Anhaften‘... Und was ist die Voraussetzung für Anhaften? ‚Begehren‘... Und was ist die Voraussetzung für Begehren? ‚Gefühl‘... Und was ist die Voraussetzung für Gefühl? ‚Kontakt‘... Und was ist die Voraussetzung für Kontakt? ‚Die sechs Sinnesträger‘... Und was ist die Voraussetzung für die sechs Sinnesträger? ‚Name-und-Form‘... Und was ist die Voraussetzung für Name-und-Form? ‚Bewusstsein‘... Und was ist die Voraussetzung für Bewusstsein? ‚Fabrikationen‘, wäre zu sagen. Fabrikationen haben ihre Voraussetzung, sage ich euch. Sie sind nicht ohne Voraussetzung. Und was ist die Voraussetzung für Fabrikationen? ‚Unwissenheit‘, wäre zu sagen.

„Also haben Fabrikationen Unwissenheit als ihre Voraussetzung.

Bewusstsein hat Fabrikationen als seine Voraussetzung.

Name-und-Form hat Bewusstsein als seine Voraussetzung.

Die sechs Sinnesträger haben Name-und-Form als ihre Voraussetzung.

Kontakt hat die sechs Sinnesträger als seine Voraussetzung.

Gefühl hat Kontakt als seine Voraussetzung.

Begehren hat Gefühl als seine Voraussetzung.

Anhaften hat Begehren als seine Voraussetzung.

Werden hat Anhaften als seine Voraussetzung.

Geburt hat Werden als ihre Voraussetzung.

Stress hat Geburt als seine Voraussetzung.

Überzeugung hat Stress als ihre Voraussetzung.

Freudige Erregung hat Überzeugung als ihre Voraussetzung.

Verzückung hat freudige Erregung als ihre Voraussetzung.

Stille hat Verzückung als ihre Voraussetzung.

Behagen hat Stille als seine Voraussetzung.

Konzentration hat Behagen als ihre Voraussetzung.

Einsicht-und-Schauung der Dinge, wie sie geworden sind, hat Konzentration als ihre Voraussetzung.

Entzauberung hat Einsicht-und-Schauung der Dinge, wie sie geworden sind, als ihre Voraussetzung.

Leidenschaftslosigkeit hat Entzauberung als ihre Voraussetzung.

Befreiung hat Leidenschaftslosigkeit als ihre Voraussetzung.

Einsicht in das Enden hat Befreiung als ihre Voraussetzung.

„Gleichwie wenn die Devas dicke Tropfen auf die oberen Berge schütten und Donner schmettern: Dann füllt das Wasser, das an den Hängen herabströmt, die Verzweigungen der Gebirgsklüfte und -rinnen. Wenn die Verzweigungen der Gebirgsklüfte und -rinnen gefüllt sind, füllen diese die kleinen Seen. Wenn die kleinen Seen gefüllt sind, füllen diese die großen Seen. Wenn die großen Seen gefüllt sind, füllen diese die kleinen Flüsse. Wenn die kleinen Flüsse gefüllt sind, füllen diese die großen Flüsse. Wenn die großen Flüsse gefüllt sind, füllen diese den großen Ozean.

Gleich so, haben Fabrikationen Unwissenheit als ihre Voraussetzung. Bewusstsein hat Fabrikationen als seine Voraussetzung. Name-und-Form hat Bewusstsein als seine Voraussetzung. Die sechs Sinnesträger haben Name-und-Form als ihre Voraussetzung. Kontakt hat die sechs Sinnesträger als seine Voraussetzung. Gefühl hat Kontakt als seine Voraussetzung. Begehren hat Gefühl als seine Voraussetzung. Anhaften hat Begehren als seine Voraussetzung. Werden hat Anhaften als seine Voraussetzung. Geburt hat Werden als ihre Voraussetzung. Stress hat Geburt als seine Voraussetzung. Überzeugung hat Stress als ihre Voraussetzung. Freudige Erregung hat Überzeugung als ihre

Voraussetzung. Verzückung hat freudige Erregung als ihre Voraussetzung. Stille hat Verzückung als ihre Voraussetzung. Behagen hat Stille als seine Voraussetzung. Konzentration hat Behagen als ihre Voraussetzung. Einsicht-und-Schauung der Dinge, wie sie geworden sind, hat Konzentration als ihre Voraussetzung. Entzauberung hat Einsicht-und-Schauung der Dinge, wie sie geworden sind, als ihre Voraussetzung. Leidenschaftslosigkeit hat Entzauberung als ihre Voraussetzung. Befreiung hat Leidenschaftslosigkeit als ihre Voraussetzung. Einsicht in das Enden hat Befreiung als ihre Voraussetzung.“

Siehe auch: DN 2; AN 10:61; AN 11:1

AN BHŪMIJA — BHŪMIJA SUTTA (SN 12:25)

...bei Sāvathī aufhielt... Dann ging der Ehrwürdige Bhūmija, als er am Abend aus seiner Abgeschiedenheit herauskam, zum Ehrwürdigen Sāriputta und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Ehrwürdigen Sāriputta: „Freund Sāriputta, es gibt einige Brahmanen und Kontemplative, Kamma-Lehrer, die erklären, dass angenehmes Gefühl und Schmerz selbst-bewirkt ist. Es gibt andere Brahmanen und Kontemplative, Kamma-Lehrer, die erklären, dass angenehmes Gefühl und Schmerz fremd-bewirkt ist. Dann gibt es einige Brahmanen und Kontemplative, Kamma-Lehrer, die erklären, dass angenehmes Gefühl und Schmerz selbst-bewirkt und fremd-bewirkt ist. Und dann gibt es einige Brahmanen und Kontemplative, Kamma-Lehrer, die erklären, dass angenehmes Gefühl und Schmerz, ohne selbst-bewirkt noch fremd-bewirkt zu sein, spontan entstanden ist.

In diesem Fall, Freund Sāriputta, was ist die Doktrin des Erhabenen? Was lehrt er? In welcher Weise habe ich zu antworten, so dass ich, was der Erhabene gesagt hat, wahrheitsgemäß wiedergebe, den Erhabenen nicht durch Unzutreffendes falsch darstelle, dem Dhamma gemäß antworte, so dass niemand, der dem Dhamma gemäß denkt, Anlass zur Kritik hätte?“

„Der Erhabene, mein Freund, hat gesagt, dass angenehmes Gefühl und Schmerz in Abhängigkeit mit-entstanden ist. In Abhängigkeit wovon? In Abhängigkeit von Kontakt.

Wer auf diese Weise spricht, würde, was der Erhabene gesagt hat, wahrheitsgemäß wiedergeben, den Erhabenen nicht mit Unzutreffendem falsch darstellen und dem Dhamma gemäß antworten, so dass niemand, der in Übereinstimmung mit dem Dhamma denkt, Anlass zur Kritik hätte.

„Welche Brahmanen und Kontemplative auch immer, Kamma-Lehrer, die erklären, dass angenehmes Gefühl und Schmerz selbst-bewirkt ist, selbst das ist durch Kontakt bedingt. Welche Brahmanen und Kontemplative auch immer, Kamma-Lehrer, die erklären, dass angenehmes Gefühl und Schmerz fremd-bewirkt ist... selbst-bewirkt und fremd-bewirkt ist... ohne selbst-bewirkt noch fremd-bewirkt zu sein, spontan entstanden ist, selbst das ist durch Kontakt bedingt.

„Dass irgendwelche Brahmanen und Kontemplative, Kamma-Lehrer, die erklären, dass angenehmes Gefühl und Schmerz selbst-bewirkt ist, auf andere Weise als durch Kontakt angenehmes Gefühl und Schmerz empfinden: Das ist nicht möglich. Dass irgendwelche Brahmanen und Kontemplative, Kamma-Lehrer, die erklären, dass angenehmes Gefühl und Schmerz fremd-bewirkt ist... selbst-bewirkt und fremd-bewirkt ist... ohne selbst-bewirkt noch fremd-bewirkt zu sein, spontan entstanden ist, auf andere Weise als durch Kontakt angenehmes Gefühl und Schmerz empfinden: Das ist nicht möglich.“

Zufälligerweise hatte der Ehrwürdige Ānanda das Gespräch des Ehrwürdigen Sāriputta mit dem Ehrwürdigen Bhūmija mitbekommen und ging dann zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, berichtete er dem Erhabenen das ganze Gespräch.

(Der Erhabene sprach:)

„Sehr gut, Ānanda. Sehr gut. Wer richtig antwortet, würde so antworten, wie der Ehrwürdige Sāriputta geantwortet hat.

„Ich habe gesagt, Ānanda, dass angenehmes Gefühl und Schmerz in Abhängigkeit mit-entstanden ist. In Abhängigkeit wovon? In Abhängigkeit von Kontakt.

Wer auf diese Weise spricht, würde, was ich gesagt habe, wahrheitsgemäß wiedergeben, mich nicht durch Unzutreffendes falsch darstellen und dem Dhamma gemäß antworten, so dass niemand, der in Übereinstimmung mit dem Dhamma denkt, Anlass zur Kritik hätte.

„Welche Brahmanen und Kontemplative auch immer, Kamma-Lehrer, die erklären, dass angenehmes Gefühl und Schmerz selbst-bewirkt ist, selbst das ist durch Kontakt bedingt. Welche Brahmanen und Kontemplative auch immer, Kamma-Lehrer, die erklären, dass angenehmes Gefühl und Schmerz fremd-bewirkt ist... selbst-bewirkt und fremd-bewirkt ist... ohne selbst-bewirkt noch fremd-bewirkt zu sein, spontan entstanden ist, selbst das ist durch Kontakt bedingt.

„Dass irgendwelche Brahmanen und Kontemplative, Kamma-Lehrer, die erklären, dass angenehmes Gefühl und Schmerz selbst-bewirkt ist, auf andere Weise als durch Kontakt angenehmes Gefühl und Schmerz empfinden: Das ist nicht möglich. Dass irgendwelche Brahmanen und Kontemplative, Kamma-Lehrer, die erklären, dass angenehmes Gefühl und Schmerz fremd-bewirkt ist... selbst-bewirkt und fremd-bewirkt ist... ohne selbst-bewirkt noch fremd-bewirkt zu sein, spontan entstanden ist, auf andere Weise als durch Kontakt angenehmes Gefühl und Schmerz empfinden: Das ist nicht möglich.

„Wenn es einen Körper gibt, kommt aufgrund von körperlicher Absicht angenehmes Gefühl und Schmerz innerlich auf. Oder wenn es Sprache gibt, kommt aufgrund von sprachlicher Absicht angenehmes Gefühl und Schmerz innerlich auf. Oder wenn es einen Intellekt gibt, kommt aufgrund von geistiger Absicht angenehmes Gefühl und Schmerz innerlich auf.

„Durch Unwissenheit als erforderliche Bedingung fabriziert man entweder von allein körperliche Fabrikationen... sprachliche Fabrikationen... geistige Fabrikationen, aufgrund deren angenehmes Gefühl und Schmerz innerlich aufkommt, oder man fabriziert infolge anderer körperliche Fabrikationen... sprachliche Fabrikationen... geistige Fabrikationen, aufgrund deren angenehmes Gefühl und Schmerz innerlich aufkommt. Entweder fabriziert man klarbewusst körperliche Fabrikationen... sprachliche Fabrikationen... geistige Fabrikationen, aufgrund deren angenehmes Gefühl und Schmerz innerlich aufkommt, oder man fabriziert nicht klarbewusst körperliche Fabrikationen... sprachliche Fabrikationen... geistige Fabrikationen, aufgrund deren angenehmes Gefühl und Schmerz innerlich aufkommt.

„Nun, Unwissenheit ist darin eingebunden. Durch das restlose Verblässen und die Beendigung genau dieser Unwissenheit existiert (das Gefühl eines) Körper nicht mehr, aufgrund deren angenehmes Gefühl und Schmerz innerlich aufkommt. Es existiert die Sprache nicht mehr, aufgrund deren angenehmes Gefühl und Schmerz innerlich aufkommt. Es existiert der Intellekt nicht mehr, aufgrund dessen angenehmes Gefühl und Schmerz innerlich aufkommt. Es existiert das Feld, die Stelle, die Dimension, die Angelegenheit nicht mehr, aufgrund deren angenehmes Gefühl und Schmerz innerlich aufkommt.“

Siehe auch: MN 109; MN 126; SN 12:17–18; SN 12:46; SN 12:67

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene bei Sāvattḥī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster auf. Dort wandte er sich an den Ehrwürdigen Sāriputta:

„Sāriputta, es heißt bei Ajitas Fragen auf dem Weg zum jenseitigen Ufer (Sn 5:1):

„Die hier das Dhamma ergründet haben,
die noch in der Ausbildung sind,
und die gewöhnlichen Leute:
Wenn ihr, mein Herr, kluger,
darüber befragt werdet,
erzählt mir ihre Lebensmanier.“

„Wie ist die genaue Bedeutung dieser kurzen Aussage zu verstehen?“

Als dies gesagt war, schwieg der Ehrwürdige Sāriputta.

Ein zweites Mal... Ein drittes Mal richtete sich der Erhabene an den Ehrwürdigen Sāriputta:

„Die hier das Dhamma ergründet haben,
die noch in der Ausbildung sind,
und die gewöhnlichen Leute:
Wenn ihr, mein Herr, kluger,
darüber befragt werdet,
erzählt mir ihre Lebensmanier.“

Ein drittes Mal schwieg der Ehrwürdige Sāriputta.

„Siehst du, Sāriputta: ‚Dies ist geworden.‘?“

„Herr, man sieht mit rechter Erkenntnis, wie es geworden ist: ‚Dies ist geworden.‘ Sieht man mit rechter Erkenntnis, wie es geworden ist: ‚Dies ist geworden‘, praktiziert man zur Entzauberung, zur Leidenschaftslosigkeit, zur Beendigung dessen, was geworden ist. Man sieht mit rechter Erkenntnis, wie es geworden ist: ‚Dies ist aus dieser Nahrung geworden.‘ Sieht man mit rechter Erkenntnis, wie es geworden ist: ‚Dies ist aus dieser Nahrung geworden‘, praktiziert man zur Entzauberung, zur Leidenschaftslosigkeit, zur Beendigung der Nahrung, durch welche es geworden ist. Man sieht mit rechter Erkenntnis, wie es geworden ist: ‚Durch die Beendigung der Nahrung ist, was geworden ist, der Beendigung unterworfen.‘ Sieht man mit rechter Erkenntnis, wie es geworden ist: ‚Durch die Beendigung der Nahrung ist, was geworden ist, der Beendigung unterworfen‘, praktiziert man zur Entzauberung, zur Leidenschaftslosigkeit, zur Beendigung dessen, was der Beendigung unterworfen ist.

Auf diese Weise ist man jemand, der noch in der Ausbildung ist.

„Und wie, Herr, ist man eine Person, die das Dhamma ergründet hat?“

Herr, man sieht mit rechter Erkenntnis, wie es geworden ist: ‚Dies ist geworden.‘ Sieht man mit rechter Erkenntnis, wie es geworden ist: ‚Dies ist geworden‘, ist man – durch Entzauberung, Leidenschaftslosigkeit, Beendigung und durch Fehlen von Anhaften/Nahrungsstoff – von dem, was geworden ist, befreit. Man sieht mit rechter Erkenntnis, wie es geworden ist: ‚Dies ist aus dieser Nahrung geworden.‘ Sieht man mit rechter Erkenntnis, wie es geworden ist: ‚Dies ist aus dieser Nahrung geworden‘, ist man – durch Entzauberung, Leidenschaftslosigkeit, Beendigung und durch Fehlen von Anhaften/Nahrungsstoff – von der Nahrung, durch welche es geworden ist, befreit. Man sieht mit rechter Erkenntnis, wie es geworden ist: ‚Durch die Beendigung der Nahrung ist, was geworden ist, der Beendigung unterworfen.‘ Sieht man mit rechter Erkenntnis, wie es geworden ist: ‚Durch die Beendigung der Nahrung ist, was geworden ist, der Beendigung unterworfen‘, ist man – durch Entzauberung, Leidenschaftslosigkeit, Beendigung und durch Fehlen von Anhaften/Nahrungsstoff – von dem, was der Beendigung unterworfen ist, befreit.

Auf diese Weise ist man eine Person, die das Dhamma ergründet hat.

„So, Herr, verstehe ich die genaue Bedeutung der kurzen Aussage bei Ajitas Fragen auf dem Weg zum jenseitigen Ufer:

„Die hier das Dhamma ergründet haben,
die noch in der Ausbildung sind,
und die gewöhnlichen Leute:
Wenn ihr, mein Herr, kluger,
darüber befragt werdet,
erzählt mir ihre Lebensmanier.“

„Sehr gut, Sāriputta. Sehr gut. Man sieht mit rechter Erkenntnis, wie es geworden ist: ‚Dies ist geworden.‘ Sieht man mit rechter Erkenntnis, wie es geworden ist: ‚Dies ist geworden‘, praktiziert man zur Entzauberung, zur Leidenschaftslosigkeit, zur Beendigung dessen, was geworden ist. Man sieht mit rechter Erkenntnis, wie es geworden ist: ‚Dies ist aus dieser Nahrung geworden.‘ Sieht man mit rechter Erkenntnis, wie es geworden ist: ‚Dies ist aus dieser Nahrung geworden‘, praktiziert man zur Entzauberung, zur Leidenschaftslosigkeit, zur Beendigung der Nahrung, durch welche es geworden ist. Man sieht mit rechter Erkenntnis, wie es geworden ist: ‚Durch die Beendigung der Nahrung ist, was geworden ist, der Beendigung unterworfen.‘ Sieht man mit rechter Erkenntnis, wie es geworden ist: ‚Durch die Beendigung der Nahrung ist, was geworden ist, der Beendigung unterworfen‘, praktiziert man zur Entzauberung, zur Leidenschaftslosigkeit, zur Beendigung dessen, was der Beendigung unterworfen ist. Auf diese Weise ist man jemand, der noch in der Ausbildung ist.

„Und wie ist man eine Person, die das Dhamma ergründet hat?

Man sieht mit rechter Erkenntnis, wie es geworden ist: ‚Dies ist geworden.‘ Sieht man mit rechter Erkenntnis, wie es geworden ist: ‚Dies ist geworden‘, ist man – durch Entzauberung, Leidenschaftslosigkeit, Beendigung und durch Fehlen von Anhaften/Nahrungsstoff – von dem, was geworden ist, befreit. Man sieht mit rechter Erkenntnis, wie es geworden ist: ‚Dies ist aus dieser Nahrung geworden.‘ Sieht man mit rechter Erkenntnis, wie es geworden ist: ‚Dies ist aus dieser Nahrung geworden‘, ist man – durch Entzauberung, Leidenschaftslosigkeit, Beendigung und durch Fehlen von Anhaften/Nahrungsstoff – von der Nahrung, durch welche es geworden ist, befreit. Man sieht mit rechter Erkenntnis, wie es geworden ist: ‚Durch die Beendigung der Nahrung ist, was geworden ist, der Beendigung unterworfen.‘ Sieht man mit rechter Erkenntnis, wie es geworden ist: ‚Durch die Beendigung der Nahrung ist, was geworden ist, der Beendigung unterworfen‘, ist man – durch Entzauberung, Leidenschaftslosigkeit, Beendigung und durch Fehlen von Anhaften/Nahrungsstoff – von dem, was der Beendigung unterworfen ist, befreit. Auf diese Weise ist man eine Person, die das Dhamma ergründet hat.

„So ist die genaue Bedeutung der kurzen Aussage bei Ajitas Fragen auf dem Weg zum jenseitigen Ufer zu verstehen:

„Die hier das Dhamma ergründet haben,
die noch in der Ausbildung sind,
und die gewöhnlichen Leute:
Wenn ihr, mein Herr, kluger,
darüber befragt werdet,
erzählt mir ihre Lebensmanier.“

Siehe auch: MN 149; SN 12:64; Iti 49

In dieser Rede verweigert der Buddha eine Antwort auf die Frage, ob es jemand oder etwas gibt, der oder das dem Vorgang, der im Mit-Entstehen in Abhängigkeit beschrieben ist, zugrunde liegt. Auf die Fragen seines Gesprächspartners zu jedem einzelnen Glied in der Kausalkette: ‚Was ist X und wessen ist das X?‘ setzt der Buddha dies mit der Annahme gleich: ‚X ist ein Ding und dies X ist dasjenige eines/etwas anderen.‘ Dann setzt er das Ganze mit der These gleich, dass die Seele ein Ding sei und der Körper etwas anderes, oder anders ausgedrückt, dass es etwas Ungesehenes gäbe, das dem sichtbaren Lebensprozess zugrunde liegt. Diese These wird vom Buddha vielfach an anderen Stellen in den Lehrreden abgelehnt. Aber auch die These, dass die Seele das gleiche wie der Körper, oder anders ausgedrückt, dass es nichts Ungesehenes gäbe, das dem sichtbaren Lebensprozess zugrunde liegt, wird vom Buddha ebenso und ebenso viele Male abgelehnt. Er vermeidet diese beiden Extreme, lässt die Frage einfach fallen und lenkt die Aufmerksamkeit auf das, was unmittelbar wahrnehmbar ist: Dass beim Mit-Entstehen in Abhängigkeit ein Faktor als Voraussetzung für den nächsten wirkt.

Würde man sich auf das, was oder was nicht diesen Faktoren zugrunde liegen könnte, konzentrieren, würde man sich in Spekulationen verstricken über das, was per Definition nie und nimmer erlebt werden kann. Konzentriert man sich aber auf das Zusammenspiel der Faktoren, die direkt wahrnehmbar sind, und entfaltet dabei Leidenschaftslosigkeit gegenüber ihnen, kann man Begehren und Unwissenheit, welche immer und immer wieder Stress und Leid bewirken, überwinden und auf diese Weise Befreiung erlangen.

...bei Sāvattḥī aufhielt... (Der Erhabene sprach:)

„Von Unwissenheit als erforderliche Bedingung kommen Fabrikationen.

Von Fabrikationen als erforderliche Bedingung kommt Bewusstsein.

Von Bewusstsein als erforderliche Bedingung kommt Name-und-Form.

Von Name-und-Form als erforderliche Bedingung kommen die sechs Sinnesträger.

Von den sechs Sinnesträgern als erforderliche Bedingung kommt Kontakt.

Von Kontakt als erforderliche Bedingung kommt Gefühl.

Von Gefühl als erforderliche Bedingung kommt Begehren.

Von Begehren als erforderliche Bedingung kommt Anhaften/Nahrungsstoff.

Von Anhaften/Nahrungsstoff als erforderliche Bedingung kommt Werden.

Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt.

Aus Geburt als erforderliche Bedingung erfolgen Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung.

So ist die Entstehung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.“

Nach diesen Worten fragte ein gewisser Mönch den Erhabenen:

„Was ist Altern-und-Tod, Herr, und wessen ist dies Altern-und-Tod?“

„Keine korrekte Frage“, sagte der Erhabene. „Wenn man fragen würde: ‚Was ist Altern-und-Tod und wessen ist dies Altern-und-Tod?‘, und wenn man sagen würde: ‚Altern-und-Tod ist ein Ding und dies Altern-und-Tod ist das eines/etwas anderen‘, hätte beides die gleiche Bedeutung, auch wenn die Worte nicht dieselben wären. Wenn man die Ansicht hat, dass die Seele das gleiche ist wie der Körper, gibt es kein heiliges Leben zu führen. Und wenn man die Ansicht hat, dass die Seele ein Ding ist und der Körper ein anderes, gibt es kein heiliges Leben zu führen. Der Tathāgata vermeidet diese beiden Extreme und lehrt das Dhamma in der Mitte: ‚Von Geburt als erforderliche Bedingung kommt Altern-und-Tod.‘“

„Was ist Geburt, Herr, und wessen ist diese Geburt?“

„Keine korrekte Frage“, sagte der Erhabene. „Wenn man fragen würde: ‚Was ist Geburt und wessen ist diese Geburt?‘, und wenn man sagen würde: ‚Geburt ist ein Ding und diese Geburt ist die eines/etwas anderen‘, hätte beides die gleiche Bedeutung, auch wenn die Worte nicht dieselben wären. Wenn man die Ansicht hat, dass die Seele das gleiche ist wie der Körper, gibt es kein heiliges Leben zu führen. Und wenn man die Ansicht hat, dass die Seele ein Ding ist und der Körper ein anderes, gibt es kein heiliges Leben zu führen. Der Tathāgata vermeidet diese beiden Extreme und lehrt das Dhamma in der Mitte: ‚Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt.‘“

„Was ist Werden, Herr, und wessen ist dieses Werden?“

„Keine korrekte Frage“, sagte der Erhabene... ‚Von Anhaften/Nahrungsstoff als erforderliche Bedingung kommt Werden.‘“

„Was ist Anhaften, Herr, und wessen ist dieses Anhaften?“

„Keine korrekte Frage“, sagte der Erhabene... ‚Von Begehren als erforderliche Bedingung kommt Anhaften/Nahrungsstoff.‘“

„Was ist Begehren, Herr, und wessen ist dieses Begehren?“

„Keine korrekte Frage“, sagte der Erhabene... ‚Von Gefühl als erforderliche Bedingung kommt Begehren.‘“

„Was ist Gefühl, Herr, und wessen ist dieses Gefühl?“

„Keine korrekte Frage“, sagte der Erhabene... ‚Von Kontakt als erforderliche Bedingung kommt Gefühl.‘“

„Was ist Kontakt, Herr, und wessen ist dieser Kontakt?“

„Keine korrekte Frage“, sagte der Erhabene... ‚Von den sechs Sinnesträgern als erforderliche Bedingung kommt Kontakt.‘“

„Was sind die sechs Sinnesträger, Herr, und wessen sind diese sechs Sinnesträger?“

„Keine korrekte Frage“, sagte der Erhabene... ‚Von Name-und-Form als erforderliche Bedingung kommen die sechs Sinnesträger.‘“

„Was ist Name-und-Form, Herr, und wessen ist dieses Name-und-Form?“

„Keine korrekte Frage“, sagte der Erhabene... ‚Von Bewusstsein als erforderliche Bedingung kommt Name-und-Form.‘“

„Was ist Bewusstsein, Herr, und wessen ist dieses Bewusstsein?“

„Keine korrekte Frage“, sagte der Erhabene... ‚Von Fabrikationen als erforderliche Bedingung kommt Bewusstsein.‘“

„Was sind Fabrikationen, Herr, und wessen sind diese Fabrikationen?“

„Keine korrekte Frage“, sagte der Erhabene. ‚Wenn man fragen würde: ‚Was sind Fabrikationen und wessen sind diese Fabrikationen?‘, und wenn man sagen würde: ‚Fabrikationen ist ein Ding und diese Fabrikationen sind die eines/etwas anderen‘, hätte beides die gleiche Bedeutung, auch wenn die Worte nicht dieselben wären. Wenn man die Ansicht hat, dass die Seele das gleiche ist wie der Körper, gibt es kein heiliges Leben zu führen. Und wenn man die Ansicht hat, dass die Seele ein Ding ist und der Körper ein anderes, gibt es kein heiliges Leben zu führen. Der Tathāgata vermeidet diese beiden Extreme und lehrt das Dhamma in der Mitte: ‚Von Unwissenheit als erforderliche Bedingung kommen Fabrikationen.‘“

„Nun durch das restlose Verblässen und die Beendigung genau dieser Unwissenheit wird jedes einzelne dieser Zappeln, Zittern und Zucken: ‚Was ist Altern-und-Tod und wessen ist dies Altern-und-Tod?‘, oder: ‚Altern-und-Tod ist ein Ding und dies Altern-und-Tod ist das eines/etwas anderen‘, oder: ‚Die Seele ist das gleiche wie der Körper‘, oder: ‚Die Seele

ist ein Ding ist und der Körper ein anderes', aufgegeben, dessen Wurzel zerstört, wie einem Baumstumpf der Palmyrapalme gleichgemacht, der Entwicklungsbedingungen beraubt, ist nicht mehr für künftiges Erstehen bestimmt.

„Durch das restlose Verblässen und die Beendigung genau dieser Unwissenheit wird jedes einzelne dieser Zappeln, Zittern und Zucken: ‚Was ist Geburt... Was ist Werden... .. Was ist Anhaften... Was ist Begehren... Was ist Gefühl... Was ist Kontakt... Was sind die sechs Sinnesträger... Was ist Name-und-Form... Was ist Bewusstsein... Was sind Fabrikationen und wessen sind diese Fabrikationen?‘, oder: ‚Fabrikationen ist ein Ding und diese Fabrikationen sind die eines/etwas anderen‘, oder: ‚Die Seele ist das gleiche wie der Körper‘, oder: ‚Die Seele ist ein Ding ist und der Körper ein anderes‘, aufgegeben, dessen Wurzel zerstört, wie einem Baumstumpf der Palmyrapalme gleichgemacht, der Entwicklungsbedingungen beraubt, ist nicht mehr für künftiges Erstehen bestimmt.“

Siehe auch: DN 9; MN 63; MN 72; SN 12:46; SN 22:85–86; SN 44:10; AN 4:42; AN 10:93–96; Ud 1:10; Sn 4:10; Sn 4:14–15

ABSICHT — CETANĀ SUTTA (SN 12:38)

Diese Lehrrede beschreibt den Zusammenhang zwischen Fabrikationen und Bewusstsein beim Mit-Entstehen in Abhängigkeit. Sie zeigt, wie Absicht und zugrundeliegende Besessenheit bei der Konstituierung von Bewusstsein im gegenwärtigen Moment eine Rolle spielen, wobei Unwissenheit hinsichtlich der vier edlen Wahrheiten die Grundlage für jegliche Besessenheit ist.

...bei Sāvathī aufhielt... (Der Erhabene sprach:)

„Was man beabsichtigt, was man plant und wovon man besessen ist:¹ Dies ist eine Stütze für die Stationierung des Bewusstseins. Wenn da eine Stütze ist, gibt es ein Auftreffen des Bewusstseins. Wenn dieses Bewusstsein auftritt und wächst, gibt es Erzeugung eines künftigen Wiedererstehens. Wenn da Erzeugung eines künftigen Wiedererstehens ist, gibt es zukünftige Geburt, Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. So ist die Entstehung dieser ganzen Fülle an Leid und Stress.

„Wenn man nicht beabsichtigt und nicht plant, aber immer noch (von etwas) besessen ist, so ist dies eine Stütze für die Stationierung des Bewusstseins. Wenn da eine Stütze ist, gibt es ein Auftreffen des Bewusstseins. Wenn dieses Bewusstsein auftritt und wächst, gibt es Erzeugung eines künftigen Wiedererstehens. Wenn da Erzeugung eines künftigen Wiedererstehens ist, gibt es zukünftige Geburt, Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. Derart ist (ebenfalls) die Entstehung dieser ganzen Masse an Leid und Stress.

„Aber wenn man nicht beabsichtigt, plant oder (von etwas) besessen ist, dann ist da keine Stütze für die Stationierung des Bewusstseins. Wenn es keine Stütze gibt, gibt es kein Auftreffen des Bewusstseins. Wenn dieses Bewusstsein nicht auftritt und wächst, gibt es keine Erzeugung eines künftigen Wiedererstehens. Wenn da keine Erzeugung eines künftigen Wiedererstehens ist, gibt es keine zukünftige Geburt, Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. So ist die Beendigung dieser ganzen Masse an Leid und Stress.“

1. Die sieben (Formen der) Besessenheit sind: Die Besessenheit von sinnlicher Leidenschaft. Die Besessenheit von Widerstand. Die Besessenheit von Ansichten. Die Besessenheit von Ungewissheit. Die Besessenheit von Einbildung. Die Besessenheit von Leidenschaft für Werden. Die Besessenheit von Unwissenheit. Siehe AN 7:12.

Siehe auch: SN 1:1; SN 12:64; SN 22:53–55; Ud 8:1

DIE WELT — LOKA SUTTA (SN 12:44)

Bei Sāvattḥī. Dort richtete sich der Erhabene an die Mönche:

„Mönche, ich werde euch die Entstehung der Welt und das Ende der Welt lehren.¹ Hört zu und zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Und was ist die Entstehung der Welt?

„In Abhängigkeit vom Auge und den Formen tritt Augenbewusstsein auf. Das Zusammentreffen dieser drei ist Kontakt. Von Kontakt als erforderliche Bedingung kommt Gefühl. Von Gefühl als erforderliche Bedingung kommt Begehren. Von Begehren als erforderliche Bedingung kommt Anhaften/Nahrungsstoff. Von Anhaften/Nahrungsstoff als erforderliche Bedingung kommt Werden. Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt. Aus Geburt als erforderliche Bedingung erfolgen Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. Dies ist die Entstehung der Welt.

„In Abhängigkeit vom Ohr und den Tönen tritt Ohrbewusstsein auf. Das Zusammentreffen dieser drei ist Kontakt... In Abhängigkeit von der Nase und den Gerüchen tritt Nasenbewusstsein auf. Das Zusammentreffen dieser drei ist Kontakt... In Abhängigkeit von der Zunge und den Geschmäckern tritt Zungenbewusstsein auf. Das Zusammentreffen dieser drei ist Kontakt... In Abhängigkeit vom Körper und den taktilen Empfindungen tritt Körperbewusstsein auf. Das Zusammentreffen dieser drei ist Kontakt... In Abhängigkeit vom Intellekt und den Denkjekten tritt Intellektbewusstsein auf. Das Zusammentreffen dieser drei ist Kontakt. Von Kontakt als erforderliche Bedingung kommt Gefühl. Von Gefühl als erforderliche Bedingung kommt Begehren. Von Begehren als erforderliche Bedingung kommt Anhaften/Nahrungsstoff. Von Anhaften/Nahrungsstoff als erforderliche Bedingung kommt Werden. Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt. Aus Geburt als erforderliche Bedingung erfolgen Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. Dies ist die Entstehung der Welt.

„Und was ist das Ende der Welt?

„In Abhängigkeit vom Auge und den Formen tritt Augenbewusstsein auf. Das Zusammentreffen dieser drei ist Kontakt. Von Kontakt als erforderliche Bedingung kommt Gefühl. Von Gefühl als erforderliche Bedingung kommt Begehren. Nun von dem restlosen Verblässen und der Beendigung genau dieses Begehrens kommt die Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs. Von der Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs kommt die Beendigung des Werdens. Von der Beendigung des Werdens kommt die Beendigung der Geburt. Durch die Beendigung der Geburt sind Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung beendet. So ist die Beendigung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid. Dies ist das Ende der Welt.

„In Abhängigkeit vom Ohr und den Tönen tritt Ohrbewusstsein auf. Das Zusammentreffen dieser drei ist Kontakt... In Abhängigkeit von der Nase und den Gerüchen tritt Nasenbewusstsein auf. Das Zusammentreffen dieser drei ist Kontakt... In Abhängigkeit von der Zunge und den Geschmäckern tritt Zungenbewusstsein auf. Das Zusammentreffen dieser drei ist Kontakt... In Abhängigkeit vom Körper und den taktilen Empfindungen tritt Körperbewusstsein auf. Das Zusammentreffen dieser drei ist Kontakt... In Abhängigkeit vom Intellekt und den Denkjekten tritt Intellektbewusstsein auf. Das Zusammentreffen dieser drei ist Kontakt. Von Kontakt als erforderliche Bedingung kommt Gefühl. Von Gefühl als erforderliche Bedingung kommt Begehren. Nun von dem restlosen Verblässen und der Beendigung genau dieses Begehrens kommt die Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs. Von der Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs kommt die Beendigung des Werdens. Von der Beendigung des Werdens kommt die Beendigung der Geburt. Durch die Beendigung der Geburt sind Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung beendet. So ist die Beendigung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid. Dies ist das Ende der Welt.“

1. Zur Bedeutung von ‚Welt‘ siehe SN 35:82.

Siehe auch: DN 11; AN 4:45

EIN GEWISSER BRAHMANE — AÑÑĀTARA SUTTA (SN 12:46)

...bei Sāvattḥī aufhielt... Dann ging ein gewisser Brahmane zum Erhabenen und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Was nun, Meister Gotama. Ist derjenige, der handelt, derselbe wie derjenige, der (das Resultat dieser Handlung) erlebt?“

(Der Buddha:)

„(Zu sagen:) ‚Derjenige, der handelt, ist derselbe wie derjenige, der erlebt‘, ist ein Extrem.“

(Der Brahmane:)

„Ist derjenige, der handelt, ein anderer als derjenige, der erlebt?“

(Der Buddha:)

„(Zu sagen:) ‚Derjenige, der handelt, ist ein anderer als derjenige, der erlebt‘, ist das andere Extrem.

Der Tathāgata vermeidet diese beiden Extreme und lehrt das Dhamma in der Mitte: Von Unwissenheit als erforderliche Bedingung kommen Fabrikationen. Von Fabrikationen als erforderliche Bedingung kommt Bewusstsein. Von Bewusstsein als erforderliche Bedingung kommt Name-und-Form. Von Name-und-Form als erforderliche Bedingung kommen die sechs Sinnesträger. Von den sechs Sinnesträgern als erforderliche Bedingung kommt Kontakt. Von Kontakt als erforderliche Bedingung kommt Gefühl. Von Gefühl als erforderliche Bedingung kommt Begehren. Von Begehren als erforderliche Bedingung kommt Anhaften/Nahrungsstoff. Von Anhaften/Nahrungsstoff als erforderliche Bedingung kommt Werden. Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt. Aus Geburt als erforderliche Bedingung erfolgen Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. So ist die Entstehung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.

„Nun vom restlosen Verblässen und der Beendigung genau dieser Unwissenheit kommt die Beendigung der Fabrikationen. Von der Beendigung der Fabrikationen kommt die Beendigung des Bewusstseins. Von der Beendigung des Bewusstseins kommt die Beendigung von Name-und-Form. Von der Beendigung von Name-und-Form kommt die Beendigung der sechs Sinnesträger. Von der Beendigung der sechs Sinnesträger kommt die Beendigung des Kontakts. Von der Beendigung des Kontakts kommt die Beendigung des Gefühls. Von der Beendigung des Gefühls kommt die Beendigung des Begehrens. Von der Beendigung des Begehrens kommt die Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs. Von der Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs kommt die Beendigung des Werdens. Von der Beendigung des Werdens kommt die Beendigung der Geburt. Durch die Beendigung der Geburt sind Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung beendet. So ist die Beendigung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.“

Nach diesen Worten sagte der Brahmane zum Erhabenen:

„Großartig, Meister Gotama. Großartig! Gleichwie wenn er das Umgestürzte aufrecht gestellt, das Verborgene enthüllt, dem Verirrten den Weg gezeigt oder eine Lampe in die Dunkelheit gebracht hätte, so dass jene mit Augen Formen sehen könnten; gleich so hat Meister Gotama das Dhamma auf vielfache Denkweise klar gemacht. Ich gehe zu Meister Gotama, zum Dhamma und zum Mönchssaṅgha als Zuflucht. Möge Meister Gotama sich an mich als Laienanhänger erinnern, der von diesem Tag an lebenslang Zuflucht genommen hat.“

Siehe auch: SN 12:17–18; SN 12:25; SN 12:67

DER KOSMOLOGE — LOKĀYATIKA SUTTA (SN 12:48)

Mitunter wird Einheit oder Eins-Sein aller Wesen als ein grundlegendes buddhistisches Prinzip gelehrt. Diese Lehrrede zeigt jedoch, dass der Buddha selbst diese Anschauung ablehnte. Es ist bloß eines der Extreme, welche er durch seine Lehre des Mit-Entstehens in Abhängigkeit vermied.

Bei Sāvattṭhi. Dann ging ein brahmanischer Kosmologe¹ zum Erhabenen und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Was nun, Meister Gotama, existiert alles?“²

„„Alles existiert‘, ist die führende Form der Kosmologie, Brahmane.“

„Nun, Meister Gotama, existiert alles nicht?“

„„Alles existiert nicht‘, ist die zweite Form der Kosmologie, Brahmane.“

„Was nun, Meister Gotama, ist alles Einheit?“

„„Alles ist Einheit‘, ist die dritte Form der Kosmologie, Brahmane.“

„Nun, Meister Gotama, ist alles Pluralität?“

„„Alles ist Pluralität‘, ist die vierte Form der Kosmologie, Brahmane. Der Tathāgata vermeidet diese beiden Extreme und lehrt das Dhamma in der Mitte: Von Unwissenheit als erforderliche Bedingung kommen Fabrikationen. Von Fabrikationen als erforderliche Bedingung kommt Bewusstsein. Von Bewusstsein als erforderliche Bedingung kommt Name-und-Form. Von Name-und-Form als erforderliche Bedingung kommen die sechs Sinnesträger. Von den sechs Sinnesträgern als erforderliche Bedingung kommt Kontakt. Von Kontakt als erforderliche Bedingung kommt Gefühl. Von Gefühl als erforderliche Bedingung kommt Begehren. Von Begehren als erforderliche Bedingung kommt Anhaften/Nahrungsstoff. Von Anhaften/Nahrungsstoff als erforderliche Bedingung kommt Werden. Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt. Aus Geburt als erforderliche Bedingung erfolgen Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. So ist die Entstehung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.

„Nun vom restlosen Verblässen und der Beendigung genau dieser Unwissenheit kommt die Beendigung der Fabrikationen. Von der Beendigung der Fabrikationen kommt die Beendigung des Bewusstseins. Von der Beendigung des Bewusstseins kommt die Beendigung von Name-und-Form. Von der Beendigung von Name-und-Form kommt die Beendigung der sechs Sinnesträger. Von der Beendigung der sechs Sinnesträger kommt die Beendigung des Kontakts. Von der Beendigung des Kontakts kommt die Beendigung des Gefühls. Von der Beendigung des Gefühls kommt die Beendigung des Begehrens. Von der Beendigung des Begehrens kommt die Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs. Von der Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs kommt die Beendigung des Werdens. Von der Beendigung des Werdens kommt die Beendigung der Geburt. Durch die Beendigung der Geburt sind Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung beendet. So ist die Beendigung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.“

Nach diesen Worten sagte der Brahmane zum Erhabenen:

„Großartig, Meister Gotama. Großartig! Gleichwie wenn er das Umgestürzte aufrecht gestellt, das Verborgene enthüllt, dem Verirrten den Weg gezeigt oder eine Lampe in die Dunkelheit gebracht hätte, so dass jene mit Augen Formen

sehen könnten; gleich so hat Meister Gotama das Dhamma auf vielfache Denkweise klar gemacht. Ich gehe zu Meister Gotama, zum Dhamma und zum Mönchssaṅgha als Zuflucht. Möge Meister Gotama sich an mich als Laienanhänger erinnern, der von diesem Tag an lebenslang Zuflucht genommen hat."

1. Bei der Formulierung ihrer Lehren, wie das Leben zu leben sei, argumentierten die kosmologischen (*lokayata*) Denkschulen mit dem, was sie als das allgemeine Prinzip des materiellen Kosmos ansahen. In der Neuzeit entsprächen sie denjenigen, die ihre Philosophien auf den Prinzipien der Naturwissenschaften begründen, wie z. Bsp. die Evolutionsbiologie oder die Quantenphysik. Die Kosmologen im damaligen Indien unterschieden sich zwar in ersten Prinzipien, aber bei der Verwendung der ersten Prinzipien – was auch immer sie waren – als Argument für Hedonismus als die beste Lebenseinstellung, da waren sie sich schon etwas einiger.
2. Zur Bedeutung von ‚Alles‘ (*sabba*) in diesem *Sutta* siehe SN 35:23. Weiteres zu diesem Thema ist in ‚*The Mind Like Fire Unbound*‘, Kapitel 1 zu finden.

Siehe auch: MN 1; SN 12:15; SN 35:82

GRÜNDLICHE ÜBERLEGUNG — PARIVĪMAṂSA SUTTA (SN 12:51)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Sāvattḥī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster aufhielt. Dort sprach er die Mönche an: „Mönche!"

„Ja, Herr", antworteten ihm die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Inwieweit sollte ein Mönch bei der gründlichen Überlegung zum völligen, rechten Enden von Leid und Stress gründlich überlegen?"

„Für uns, Herr, haben die Lehren den Erhabenen als ihre Wurzel, als ihren Führer und als ihren Schiedsmann. Es wäre gut, wenn der Erhabene selbst die Bedeutung dieser Aussage erläutern würde. Nachdem die Mönche es von dem Erhabenen gehört haben, werden sie es behalten."

„In diesem Fall, Mönche, zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen."

„Ja, Herr", antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Es gibt den Fall, in dem ein Mönch bei der gründlichen Überlegung (auf diese Weise) gründlich überlegt: ‚Dies Altern-und-Tod, das in der Welt als facettenreicher, vielfältiger Stress auftaucht – was ist seine Ursache, was seine Entstehung, was seine Herkunft, was lässt es erfolgen? Wenn was existiert, existiert Altern-und-Tod? Wenn was nicht existiert, existiert Altern-und-Tod nicht?‘

„Während er gründlich überlegt, erkennt er: ‚Altern-und-Tod, das in der Welt als facettenreicher, vielfältiger Stress auftaucht, hat Geburt als Ursache, hat Geburt als Entstehung, hat Geburt als Herkunft, hat Geburt was als das, was es erfolgen lässt. Wenn Geburt existiert, existiert Altern-und-Tod. Wenn Geburt nicht existiert, existiert Altern-und-Tod nicht.‘

„Er erkennt Altern-und-Tod. Er erkennt die Entstehung von Altern-und-Tod. Er erkennt die Beendigung von Altern-und-Tod. Und was den Weg der Praxis betrifft, der passend ist, um zur Beendigung von Altern-und-Tod zu führen, den erkennt er auch und ist einer, der dementsprechend praktiziert.

Dies nennt man einen Mönch, der zum völligen, rechten Enden von Leid und Stress, zur Beendigung von Altern-und-Tod praktiziert.

„Bei weiterer gründlicher Überlegung überlegt er gründlich: ‚Geburt – was ist ihre Ursache, was ihre Entstehung, was ihre Herkunft, was lässt sie erfolgen? Wenn was existiert, existiert Geburt? Wenn was nicht existiert, existiert Geburt nicht?‘

„Während er gründlich überlegt, erkennt er: ‚Geburt hat Werden als Ursache, hat Werden als Entstehung, hat Werden als Herkunft, hat Werden was als das, was es erfolgen lässt. Wenn Werden existiert, existiert Geburt. Wenn Werden nicht existiert, existiert Geburt nicht.‘

Er erkennt Geburt. Er erkennt die Entstehung von Geburt. Er erkennt die Beendigung der Geburt. Und was den Weg der Praxis betrifft, der richtig ist, um zur Beendigung der Geburt zu führen, den erkennt er auch und ist einer, der dementsprechend praktiziert.

Dies nennt man einen Mönch, der zum völligen, rechten Enden von Leid und Stress, zur Beendigung der Geburt praktiziert.

„Bei weiterer gründlicher Überlegung überlegt er gründlich: ‚Werden – was ist seine Ursache?... ‚Anhaften – was ist seine Ursache?... ‚Begehren – was ist seine Ursache?... ‚Gefühl – was ist seine Ursache?... ‚Kontakt – was ist seine Ursache?... ‚Die sechs Sinnesträger – was ist ihre Ursache?... ‚Name-und-Form – was ist seine Ursache?... ‚Bewusstsein – was ist seine Ursache?... ‚Fabrikationen – was ist ihre Ursache, was ihre Entstehung, was ihre Herkunft, was lässt sie erfolgen? Wenn was existiert, existieren Fabrikationen? Wenn was nicht existiert, existieren Fabrikationen nicht?‘

„Während er gründlich überlegt, erkennt er: ‚Fabrikationen haben Unwissenheit als Ursache, haben Unwissenheit als Entstehung, haben Unwissenheit als Herkunft, haben Unwissenheit als das, was sie erfolgen lässt. Wenn Unwissenheit existiert, existieren Fabrikationen. Wenn Unwissenheit nicht existiert, existieren Fabrikationen nicht.‘

Er erkennt Fabrikationen. Er erkennt die Entstehung der Fabrikationen. Er erkennt die Beendigung der Fabrikationen. Und was den Weg der Praxis betrifft, der passend ist, um zur Beendigung der Fabrikationen zu führen, den erkennt er auch und ist einer, der dementsprechend praktiziert.

Dies nennt man einen Mönch, der zum völligen, rechten Enden von Leid und Stress, zur Beendigung der Fabrikationen praktiziert.

„Eine Person, die in Unwissenheit eingetaucht ist: Wenn sie eine verdienstvolle Fabrikation fabriziert, geht ihr Bewusstsein zu Verdienst. Wenn sie eine nichtverdienstvolle Fabrikation fabriziert, geht ihr Bewusstsein zu Nichtverdienst. Wenn sie eine unerschütterliche Fabrikation fabriziert, geht ihr Bewusstsein zur Unerschütterlichkeit.

„Wenn Unwissenheit von einem Mönch aufgegeben wird, stellt sich klares Wissen ein. Durch das Verblässen der Unwissenheit und durch das Sich-Einstellen des klaren Wissens fabriziert er weder eine verdienstvolle Fabrikation noch eine nichtverdienstvolle Fabrikation noch eine unerschütterliche Fabrikation. Wenn er weder fabriziert noch beabsichtigt, wird er durch nichts in der Welt genährt [haftet er an nichts in der Welt an]. Nicht genährt, ist er nicht erregt. Nicht erregt, wird er genau in sich entfesselt. Er erkennt: ‚Die Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘

„Er empfindet ein angenehmes Gefühl. Er erkennt: ‚Es ist unbeständig.‘ Er erkennt: ‚Es wird nicht daran gehalten.‘ Er erkennt: ‚Es wird nicht genossen.‘

Er empfindet ein schmerzhaftes Gefühl. ‚Es ist unbeständig.‘ Er erkennt: ‚Es wird nicht daran gehalten.‘ Er erkennt: ‚Es wird nicht genossen.‘

Er empfindet ein weder angenehmes noch schmerzhaftes Gefühl. ‚Es ist unbeständig.‘ Er erkennt: ‚Es wird nicht daran gehalten.‘ Er erkennt: ‚Es wird nicht genossen.‘

Wenn er ein angenehmes Gefühl empfindet, empfindet er es, als sei er davon entbunden. Wenn er ein schmerzhaftes Gefühl empfindet, empfindet er es, als sei er davon entbunden. Wenn er ein weder angenehmes noch schmerzhaftes Gefühl empfindet, empfindet er es, als sei er davon entbunden.

„Wenn er ein auf den Körper begrenztes Gefühl empfindet, erkennt er: ‚Ich empfinde ein auf den Körper begrenztes Gefühl.‘ Wenn er ein auf das Leben begrenztes Gefühl empfindet, erkennt er: ‚Ich empfinde ein auf das Leben begrenztes Gefühl.‘ Er erkennt: ‚Bei der Auflösung des Körpers, nach dem Lebensende, wird all das, was empfunden, aber nicht genossen wird, genau hier abkühlen und nur der tote Körper bleibt übrig.‘

„Gleichwie wenn ein Mann ein heißes Tongefäß aus einem Brennofen herausnähme und es auf den Boden stellte, die Hitze im Tongefäß genau dort abklänge und nur der gebrannte Ton übrigbliebe. Gleich so, wenn er ein auf den Körper begrenztes Gefühl empfindet, erkennt er: ‚Ich empfinde ein auf den Körper begrenztes Gefühl.‘ Wenn er ein auf das Leben begrenztes Gefühl empfindet, erkennt er: ‚Ich empfinde ein auf das Leben begrenztes Gefühl.‘ Er erkennt: ‚Bei der Auflösung des Körpers, nach dem Lebensende, wird all das, was empfunden, aber nicht genossen wird, genau hier abkühlen und nur der tote Körper bleibt übrig.‘

„Was meint ihr, Mönche? Würde ein Mönch, dessen Ausströmungen geendet haben, eine verdienstvolle oder eine nichtverdienstvolle oder eine unerschütterliche Fabrikation fabrizieren?“

„Nein, Herr.“

„Bei der gesamten Nichtexistenz der Fabrikationen, durch die Beendigung der Fabrikationen wäre Bewusstsein erkennbar [würde sich manifestieren]?“

„Nein, Herr.“

„Bei der gesamten Nichtexistenz des Bewusstseins, durch die Beendigung des Bewusstseins wäre Name-und-Form erkennbar?“

„Nein, Herr.“

„Bei der gesamten Nichtexistenz von Name-und-Form, durch die Beendigung von Name-und-Form wären die sechs Sinnesträger erkennbar?“

„Nein, Herr.“

„Bei der gesamten Nichtexistenz der sechs Sinnesträger, durch die Beendigung der sechs Sinnesträger wäre Kontakt erkennbar?“

„Nein, Herr.“

„Bei der gesamten Nichtexistenz des Kontakts, durch die Beendigung des Kontakts wäre Gefühl erkennbar?“

„Nein, Herr.“

„Bei der gesamten Nichtexistenz des Gefühls, durch die Beendigung des Gefühls wäre Begehren erkennbar?“

„Nein, Herr.“

„Bei der gesamten Nichtexistenz des Begehrens, durch die Beendigung des Begehrens wäre Anhaften/Nahrungsstoff erkennbar?“

„Nein, Herr.“

„Bei der gesamten Nichtexistenz des Anhaftens/Nahrungsstoffs, durch die Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs wäre Werden erkennbar?“

„Nein, Herr.“

„Bei der gesamten Nichtexistenz des Werdens, durch die Beendigung des Werdens wäre Geburt erkennbar?“

„Nein, Herr.“

„Sehr gut, Mönche. Sehr gut. Genauso solltet ihr es sehen. Genauso solltet ihr überzeugt sein. Genau in das solltet ihr vertrauen. Habt keinen Zweifel, habt keine Ungewissheit. Dies, genau dies, ist das Ende von Leid und Stress.“

Siehe auch: MN 38; MN 140; SN 35:80; AN 6:43; Ud 8:1; Iti 44

ANHAFTEN —UPĀDĀNA SUTTA (SN 12:52)

Bei Sāvattḥī. Dort sprach der Erhabene zu den Mönchen:

„Bei demjenigen, der verweilt, indem er die Verlockung von anhaftbaren Phänomenen [oder: Phänomene, die Nahrungsstoff bieten = die fünf Aggregate] betrachtet, tritt Begehren auf. Von Begehren als erforderliche Bedingung kommt Anhaften/Nahrungsstoff. Von Anhaften/Nahrungsstoff als erforderliche Bedingung kommt Werden. Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt. Aus Geburt als erforderliche Bedingung erfolgen Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. So ist die Entstehung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.

„Gleichwie wenn ein riesiges Feuer aus zehn Wagenladungen Holz, zwanzig Wagenladungen Holz, dreißig Wagenladungen Holz oder vierzig Wagenladungen Holz brennen würde und ein Mann von Zeit zu Zeit trockenes Gras, trockenen Kuhdung und trockenes Holz hineinwürfe, so dass das riesige Feuer, das auf diese Weise genährt, auf diese Weise ernährt, für eine lange, lange Zeit brennen würde. Gleich so tritt bei demjenigen, der verweilt, indem er die Verlockung von anhaftbaren Phänomenen betrachtet, Begehren auf. Von Begehren als erforderliche Bedingung kommt Anhaften/Nahrungsstoff. Von Anhaften/Nahrungsstoff als erforderliche Bedingung kommt Werden. Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt. Aus Geburt als erforderliche Bedingung erfolgen Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. So ist die Entstehung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.

„Nun bei demjenigen, der verweilt, indem er die Nachteile von anhaftbaren Phänomenen betrachtet, wird Begehren beendet. Von der Beendigung des Begehrens kommt die Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs. Von der Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs kommt die Beendigung des Werdens. Von der Beendigung des Werdens kommt die Beendigung der Geburt. Durch die Beendigung der Geburt sind Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung beendet. So ist die Beendigung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.

„Gleichwie wenn ein riesiges Feuer aus zehn Wagenladungen Holz, zwanzig Wagenladungen Holz, dreißig Wagenladungen Holz oder vierzig Wagenladungen Holz brennen würde und ein Mann nicht von Zeit zu Zeit trockenes Gras, trockenen Kuhdung und trockenes Holz hineinwürfe, so dass das riesige Feuer, das seinen ursprünglichen Nahrungsstoff verbraucht hätte und dem kein anderer geboten würde, ohne Nahrung ausginge. Gleich so wird bei demjenigen, der verweilt, indem er die Nachteile von anhaftbaren Phänomenen betrachtet, Begehren beendet. Von der

Beendigung des Begehrens kommt die Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs. Von der Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs kommt die Beendigung des Werdens. Von der Beendigung des Werdens kommt die Beendigung der Geburt. Durch die Beendigung der Geburt sind Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung beendet. So ist die Beendigung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.“

Siehe auch: MN 44; SN 22:60; SN 22:121

NICHTUNTERWIESENEN (1)— ASSUTAVĀ SUTTA (SN 12:61)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Sāvathī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster aufhielt. Dort richtete er sich an die Mönche:

„Mönche, ein nichtunterwiesener gewöhnlicher Mensch könnte von diesem Körper, der aus den vier großen Eigenschaften zusammengesetzt ist, entzaubert werden, leidenschaftslos werden, Befreiung erlangen. Warum ist das so? Weil das Wachstum und die Abnahme, das Ergreifen und das Ablegen des Körpers, der aus den vier großen Eigenschaften zusammengesetzt ist, offensichtlich ist. Deshalb könnte der nichtunterwiesene, gewöhnliche Mensch dort entzaubert werden, leidenschaftslos werden, Befreiung erlangen.

„Aber das betreffend, was man ‚Geist‘, ‚Intellekt‘ oder ‚Bewusstsein‘ nennt, ist der nichtunterwiesene, gewöhnliche Mensch nicht fähig, davon entzaubert zu werden, nicht fähig ihm gegenüber leidenschaftslos zu werden, nicht fähig davon Befreiung zu erlangen. Warum ist das so? Für eine lange Zeit wurde dies vom nichtunterwiesenen gewöhnlichen Menschen genossen, angeeignet und ergriffen als: ‚Dies ist mein. Dies ist mein Selbst. Dies bin ich.‘ Deshalb ist der nichtunterwiesene, gewöhnliche Mensch nicht fähig davon entzaubert zu werden, nicht fähig ihm gegenüber leidenschaftslos zu werden, nicht fähig davon Befreiung zu erlangen.

„Für den nichtunterwiesenen, gewöhnlichen Menschen wäre es besser den Körper, der aus den vier großen Eigenschaften zusammengesetzt ist, für das Selbst zu halten anstatt den Geist. Warum ist das so? Weil man sieht, dass dieser Körper, der aus den vier großen Eigenschaften zusammengesetzt ist, ein Jahr, zwei Jahre, drei, vier, fünf, zehn, zwanzig, dreißig, vierzig, fünfzig, hundert Jahre lang oder mehr steht. Was man ‚Geist‘, ‚Intellekt‘ oder ‚Bewusstsein‘ nennt, ersteht bei Nacht oder Tag als ein Ding und hört als ein anderes auf. Gleichwie ein Affe, der sich durch eine Waldwildnis schwingt, einen Ast ergreift. Wenn er den loslässt, ergreift er einen anderen Zweig. Wenn er den loslässt, ergreift er einen anderen Zweig. Wenn er den loslässt, ergreift er einen anderen Zweig. Gleich so, was man ‚Geist‘, ‚Intellekt‘ oder ‚Bewusstsein‘ nennt, ersteht bei Nacht oder Tag als ein Ding und hört als ein anderes auf.

„Der unterwiesene Schüler der Edlen richtet seine Aufmerksamkeit (jedoch) genau hier in gründlicher und angemessene Weise auf das Mit-Entstehen in Abhängigkeit: ‚Wenn dies ist, ist jenes. Vom Auftreten von diesem kommt das Auftreten von jenem. Wenn dies nicht ist, ist jenes nicht. Von der Beendigung von diesem, kommt die Beendigung von jenem.‘

„Mit anderen Worten: ‚Von Unwissenheit als erforderliche Bedingung kommen Fabrikationen. Von Fabrikationen als erforderliche Bedingung kommt Bewusstsein. Von Bewusstsein als erforderliche Bedingung kommt Name-und-Form. Von Name-und-Form als erforderliche Bedingung kommen die sechs Sinnesträger. Von den sechs Sinnesträgern als erforderliche Bedingung kommt Kontakt. Von Kontakt als erforderliche Bedingung kommt Gefühl. Von Gefühl als erforderliche Bedingung kommt Begehren. Von Begehren als erforderliche Bedingung kommt Anhaften/Nahrungsstoff. Von Anhaften/Nahrungsstoff als erforderliche Bedingung kommt Werden. Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt. Aus Geburt als erforderliche Bedingung erfolgen Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. So ist die Entstehung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.

„Nun vom restlosen Verblässen und der Beendigung genau dieser Unwissenheit kommt die Beendigung der Fabrikationen. Von der Beendigung der Fabrikationen kommt die Beendigung des Bewusstseins. Von der Beendigung des Bewusstseins kommt die Beendigung von Name-und-Form. Von der Beendigung von Name-und-Form kommt die Beendigung der sechs Sinnesträger. Von der Beendigung der sechs Sinnesträger kommt die Beendigung des Kontakts. Von der Beendigung des Kontakts kommt die Beendigung des Gefühls. Von der Beendigung des Gefühls kommt die Beendigung des Begehrens. Von der Beendigung des Begehrens kommt die Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs. Von der Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs kommt die Beendigung des Werdens. Von der Beendigung des Werdens kommt die Beendigung der Geburt. Durch die Beendigung der Geburt sind Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung beendet. So ist die Beendigung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.’

„Wenn ein gut unterwiesener Schüler der Edlen so sieht, wird er von Form entzaubert, von Gefühl entzaubert, von Wahrnehmung entzaubert, von Fabrikationen entzaubert, von Bewusstsein entzaubert.¹ Entzaubert, wird er leidenschaftslos. Durch Leidenschaftslosigkeit wird er befreit. Mit der Befreiung kommt die Einsicht: ‚Befreit.‘ Er weiß: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘“

1. Das Gespräch wechselt hier vom Mit-Entstehen in Abhängigkeit zu den Aggregaten. Es ist eine nützliche Übung, diese beiden Lehren zu verbinden, und eine gute Stelle damit anzufangen wäre MN 28, SN 12:2 und SN 22:5.

Siehe auch: AN 1:48; Dhp 33–37

NICHTUNTERWIESEN (2) — ASSUTAVĀ SUTTA (SN 12:62)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Sāvathī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster aufhielt. Dort richtete er sich an die Mönche:

„Mönche, ein nichtunterwiesener gewöhnlicher Mensch könnte von diesem Körper, der aus den vier großen Eigenschaften zusammengesetzt ist, entzaubert werden, leidenschaftslos werden, Befreiung erlangen. Warum ist das so? Weil das Wachstum und die Abnahme, das Ergreifen und das Ablegen des Körpers, der aus den vier großen Eigenschaften zusammengesetzt ist, offensichtlich ist. Deshalb könnte der nichtunterwiesene, gewöhnliche Mensch dort entzaubert werden, leidenschaftslos werden, Befreiung erlangen.

„Aber das betreffend, was man ‚Geist‘, ‚Intellekt‘ oder ‚Bewusstsein‘ nennt, ist der nichtunterwiesene, gewöhnliche Mensch nicht fähig, davon entzaubert zu werden, nicht fähig ihm gegenüber leidenschaftslos zu werden, nicht fähig davon Befreiung zu erlangen. Warum ist das so? Für eine lange Zeit wurde dies vom nichtunterwiesenen gewöhnlichen Menschen genossen, angeeignet und ergriffen als: ‚Dies ist mein. Dies ist mein Selbst. Dies bin ich.‘ Deshalb ist der nichtunterwiesene, gewöhnliche Mensch nicht fähig davon entzaubert zu werden, nicht fähig ihm gegenüber leidenschaftslos zu werden, nicht fähig davon Befreiung zu erlangen.

„Für den nichtunterwiesenen, gewöhnlichen Menschen wäre es besser den Körper, der aus den vier großen Eigenschaften zusammengesetzt ist, für das Selbst zu halten anstatt den Geist. Warum ist das so? Weil man sieht, dass dieser Körper, der aus den vier großen Eigenschaften zusammengesetzt ist, ein Jahr, zwei Jahre, drei, vier, fünf, zehn, zwanzig, dreißig, vierzig, fünfzig, hundert Jahre lang oder mehr steht. Was man ‚Geist‘, ‚Intellekt‘ oder ‚Bewusstsein‘ nennt, ersteht bei Nacht oder Tag als ein Ding und hört als ein anderes auf. Gleichwie ein Affe, der sich durch eine Waldwildnis schwingt, einen Ast ergreift. Wenn er den loslässt, ergreift er einen anderen Zweig. Wenn er den loslässt, ergreift er einen anderen Zweig. Wenn er den loslässt, ergreift er einen anderen Zweig. Gleich so, was man ‚Geist‘, ‚Intellekt‘ oder ‚Bewusstsein‘ nennt, ersteht bei Nacht oder Tag als ein Ding und hört als ein anderes auf.

„Der unterwiesene Schüler der Edlen (jedoch) richtet seine Aufmerksamkeit genau hier in gründlicher und angemessene Weise auf Mit-Entstehen in Abhängigkeit: ‚Wenn dies ist, ist jenes. Vom Auftreten von diesem kommt das Auftreten von jenem. Wenn dies nicht ist, ist jenes nicht. Von der Beendigung von diesem, kommt die Beendigung von jenem.‘

„In Abhängigkeit von einem sensorischen Kontakt, der als angenehm zu empfinden ist, kommt ein angenehmes Gefühl auf. Wenn man ein angenehmes Gefühl empfindet, erkennt man: ‚Ich empfinde ein angenehmes Gefühl.‘ Man erkennt, dass bei der Beendigung eben dieses sensorischen Kontakts, der als angenehm zu empfinden ist, das damit einhergehende Gefühl – das angenehme Gefühl, das in Abhängigkeit von dem sensorischen Kontakt, der als angenehm zu empfinden ist, entstanden ist – beendet ist, gestillt ist.

In Abhängigkeit von einem sensorischen Kontakt, der als schmerzhaft zu empfinden ist... der als weder angenehm noch schmerzhaft zu empfinden ist, kommt ein weder angenehmes noch schmerzhaftes Gefühl auf. Wenn man ein weder angenehmes noch schmerzhaftes Gefühl empfindet, erkennt man: ‚Ich empfinde ein weder angenehmes noch schmerzhaftes Gefühl.‘ Man erkennt, dass bei der Beendigung eben dieses sensorischen Kontakts, der als weder angenehm noch schmerzhaft zu empfinden ist, das damit einhergehende Gefühl – das weder angenehme noch schmerzhaftes Gefühl, das in Abhängigkeit von dem sensorischen Kontakt, der als weder angenehm noch schmerzhaft zu empfinden ist, aufgekomen ist – beendet ist, gestillt ist.

„Gleichwie von der Reibung und Verbindung zweier Zündhölzer Wärme entspringt und Feuer erscheint und von der Abtrennung und Trennung genau dieser Zündhölzer, die damit einhergehende Wärme beendet ist, gestillt ist; gleich so, in Abhängigkeit von einem sensorischen Kontakt, der als angenehm zu empfinden ist... der als schmerzhaft zu empfinden ist... der als weder angenehm noch schmerzhaft zu empfinden ist, kommt ein weder angenehmes noch schmerzhaftes Gefühl auf... Man erkennt, dass bei der Beendigung eben dieses sensorischen Kontakts... das damit einhergehende Gefühl... beendet ist, gestillt ist.

„Wenn ein gut unterwiesener Schüler der Edlen so sieht, wird er von Form entzaubert, von Gefühl entzaubert, von Wahrnehmung entzaubert, von Fabrikationen entzaubert, von Bewusstsein entzaubert. Entzaubert, wird er leidenschaftslos. Durch Leidenschaftslosigkeit wird er befreit. Mit der Befreiung kommt die Einsicht: ‚Befreit.‘ Er weiß: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.“

Siehe auch: MN 38, MN 140

DAS FLEISCH DES SOHNS — PUTTAMAṂSA SUTTA (SN 12:63)

Bei Sāvattḥī.

„Es gibt diese vier Nahrung(sform)en zur Erhaltung der Wesen, die ins Dasein gekommen sind, oder zur Unterstützung derer, die auf der Suche nach einem Geburtsort sind. Welche vier?

Essbares, sei es grob oder fein; Kontakt als zweite, geistige Absicht als dritte und Bewusstsein als vierte.

Diese vier Nahrung(sform)en gibt es zur Erhaltung der Wesen, die ins Dasein gekommen sind, oder zur Unterstützung jener, die auf der Suche nach einem Geburtsort sind.

„Und wie ist Nahrung(sform) Essbares zu sehen?

Gleichwie wenn ein Paar, Ehemann und Ehefrau, durch eine Wüste reisen und nur mageren Proviant mit sich nehmen würden. Bei ihnen wäre ihr einziger kleiner Sohn, lieb und liebenswert. Dann würde der magere Proviant des Paares, das durch die Wüste reisen würde, verzehrt und aufgebraucht sein, aber es wäre noch ein weiteres Stück Wüste zu durchqueren. Ihnen käme der Gedanke: ‚Unser magerer Proviant ist verzehrt und aufgebraucht, aber es ist noch ein weiteres Stück Wüste zu durchqueren. Was wenn wir unseren einzigen kleinen Sohn, lieb und liebenswert, töten und Dörr- und Trockenfleisch aus ihm machen würden? Wenn wir das Fleisch unseres Sohnes äßen, kämen zumindest wir

zwei heil aus dieser Wüste heraus. Ansonsten kämen wir alle drei ums Leben.' Also würden sie ihren einzigen kleinen Sohn, lieb und liebenswert, töten und Dörr- und Trockenfleisch aus ihm machen. Sie kämen, dadurch dass sie das Fleisch ihres Sohnes äßen, heil aus dieser Wüste heraus. Beim Essen des Fleisches ihres einzigen kleinen Sohnes würden sie sich auf die Brust schlagen (und klagen:), 'Wo bist du nur, einziger kleiner Sohn? Wo bist du nur, einziger kleiner Sohn?'

„Nun, was meint ihr, Mönche? Würde das Paar diese Nahrung spielerisch essen oder zur Berauschung oder um dick zu werden oder zur Verschönerung?“

„Nein, Herr.“

„Würden sie diese Nahrung einfach nur essen, um heil aus dieser Wüste herauszukommen?“

„Ja, Herr.“

„Gleich so, so sage ich euch, ist die Nahrung(sform) Essbares zu sehen. Wenn die Nahrung(sform) Essbares begriffen wird, wird die Leidenschaft für die fünf Saiten der Sinnlichkeit begriffen. Wenn die Leidenschaft für die fünf Saiten der Sinnlichkeit begriffen ist, gibt es keine Fessel, durch die gefesselt ein Schüler der Edlen wieder in diese Welt zurückkehren würde.

„Und wie ist die Nahrung(sform) Kontakt zu sehen?

Gleichwie wenn eine Kuh mit zerschundener Haut an eine Wand gelehnt stände und die in der Wand lebenden Geschöpfe würden an ihr kauen stände. Stände sie an einen Baum gelehnt, würden die im Baum lebenden Geschöpfe an ihr kauen. Stände sie inmitten Wasser, würden die im Wasser lebenden Geschöpfe an ihr kauen. Stände sie an der Luft, würden die in der Luft lebenden Geschöpfe an ihr kauen. Woran gelehnt auch immer die Kuh mit zerschundener Haut stände, da würden die dort lebenden Geschöpfe an ihr kauen.

Gleich so, so sage ich euch, ist die Nahrung(sform) Kontakt zu sehen. Wenn die Nahrung(sform) Kontakt begriffen wird, werden die drei Gefühle [angenehmes Gefühl, Schmerz, weder angenehmes Gefühl noch Schmerz] begriffen. Wenn die drei Gefühle begriffen sind, dann, so sage ich euch, ist für einen Schüler der Edlen nichts weiter zu tun.

„Und wie ist die Nahrung(sform) geistige Absicht zu sehen?

Gleichwie wenn da eine mannshoch tiefe Kohlengrube wäre, die mit glühender Kohle angefüllt wäre, die weder flammen noch rauchen würde, und ein Mann vorbeikäme, der das Leben lieben und den Tod hassen, sich Behagen wünschen und Schmerz verabscheuen würde. Und zwei starke Männer würden ihn an den Armen packen und zur glühenden Kohlengrube zerrren. ‚Nur weit weg zu kommen‘, wäre dann die Absicht des Mannes; ‚nur weit weg‘, wäre dann sein Wunsch; ‚nur weit weg‘, wäre dann sein Ziel. Warum ist das so? Weil er wüsste: ‚Wenn ich in diese glühende Kohlengrube fiel, würde ich dadurch verursacht den Tod oder todesähnlichen Schmerz erleiden.‘

Gleich so, so sage ich euch, ist die Nahrung(sform) geistige Absicht zu sehen. Wenn die Nahrung(sform) geistige Absicht begriffen wird, werden die drei Formen des Begehrens [nach Sinnlichkeit, nach Werden und nach Nicht-Werden] begriffen. Wenn die drei Formen des Begehrens begriffen sind, dann, so sage ich euch, ist für einen Schüler der Edlen nichts weiter zu tun.

„Und wie ist die Nahrung(sform) Bewusstsein zu sehen?

Gleichwie wenn sie einen Dieb, einen Verbrecher festnehmen und ihn vor den König führen würden: ‚Dies ist ein Dieb, ein Verbrecher, Eure Majestät. Verhängt über ihn welche Strafe auch immer Ihr wollt.‘ Und der König spräche: ‚Geht, Männer und stecht auf ihn am Morgen mit hundert Speeren ein.‘ So würden sie am Morgen mit hundert Speeren auf ihn einstechen. Dann am Mittag würde der König fragen: ‚Männer, wie steht es um diesem Mann?‘ ‚Er ist noch am Leben, Ihre Majestät.‘ Dann spräche der König: ‚Geht, Männer und stecht auf ihn am Mittag mit hundert Speeren ein.‘ So würden sie am Mittag mit hundert Speeren auf ihn einstechen. Dann am Abend würde der König fragen: ‚Männer,

wie steht es um diesem Mann?’ ‚Er ist noch am Leben, Ihre Majestät.‘ Dann spräche der König: ‚Geht, Männer und stecht auf ihn am Abend mit hundert Speeren ein.‘ So würden sie am Abend mit hundert Speeren auf ihn einstechen.

„Nun, Was meint ihr, Mönche? Würde jener Mann, auf den mit dreihundert Speeren am Tag eingestochen würde, dadurch verursacht Schmerz und Trübsinn erleben?’

„Selbst wenn auf ihn nur mit einem Speer eingestochen würde, Herr, würde er dadurch verursacht Schmerz und Trübsinn erleben, ganz zu schweigen mit dreihundert Speeren.“

„Gleich so, so sage ich euch, ist die Nahrung(sform) Bewusstsein zu sehen. Wenn die Nahrung(sform) Bewusstsein begriffen wird, wird Name-und-Form begriffen. Wenn Name-und-Form begriffen ist, dann, so sage ich euch, ist für einen Schüler der Edlen nichts weiter zu tun.“

Siehe auch: SN 56:35; Khp 4

WO LEIDENSCHAFT IST — ATTHI RĀGA SUTTA (SN 12:64)

Bei Sāvattḥī.

„Es gibt diese vier Nahrung(sform)en zur Erhaltung der Wesen, die ins Dasein gekommen sind, oder zur Unterstützung derer, die auf der Suche nach einem Geburtsort sind. Welche vier?

Essbares, sei es grob oder fein; Kontakt als zweite, geistige Absicht als dritte und Bewusstsein als vierte.

Diese vier Nahrung(sform)en gibt es zur Erhaltung der Wesen, die ins Dasein gekommen sind, oder zur Unterstützung jener, die auf der Suche nach einem Geburtsort sind.

„Wo Leidenschaft, Vergnügen und Begehren nach der Nahrung(sform) Essbares ist, dort trifft Bewusstsein auf und wächst. Wo Bewusstsein auftritt und wächst, gibt es Auftreten von Name-und-Form. Wo Auftreten von Name-und-Form ist, gibt es Zunahme von Fabrikationen. Wo Zunahme von Fabrikationen ist, gibt es Erzeugung eines künftigen Wiedererstehens. Wenn es Erzeugung eines künftigen Wiedererstehens gibt, gibt es zukünftige Geburt, Altern und Tod, samt, so sage ich euch, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung.

„Wo Leidenschaft, Vergnügen und Begehren nach der Nahrung(sform) Kontakt... nach der Nahrung(sform) geistige Absicht... nach der Nahrung(sform) Bewusstsein ist, dort trifft Bewusstsein auf und wächst. Wo Bewusstsein auftritt und wächst, gibt es Auftreten von Name-und-Form. Wo Auftreten von Name-und-Form ist, gibt es Zunahme von Fabrikationen. Wo es Zunahme von Fabrikationen gibt, gibt es Erzeugung eines künftigen Wiedererstehens. Wenn es Erzeugung eines künftigen Wiedererstehens gibt, gibt es zukünftige Geburt, Altern und Tod, samt, so sage ich euch, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung.

„Gleichwie wenn ein Färber oder Maler, wenn da Lackfarben, gelbes Auripigment-, Indigo- oder Purpurfarben wären, das Abbild einer Frau oder eines Mannes komplett in allen Gliedern auf eine gut polierte Tafel oder Wand oder auf ein Stück Leinen malen würde. Gleich so, wo Leidenschaft, Vergnügen und Begehren nach der Nahrung(sform) Essbares... nach der Nahrung(sform) Kontakt ist... nach der Nahrung(sform) geistige Absicht ist... nach der Nahrung(sform) Bewusstsein ist, dort trifft Bewusstsein auf und wächst. Wo Bewusstsein auftritt und wächst, gibt es Auftreten von Name-und-Form. Wo Auftreten von Name-und-Form ist, gibt es Zunahme von Fabrikationen. Wo Zunahme von Fabrikationen ist, gibt es Erzeugung eines künftigen Wiedererstehens. Wenn es Erzeugung eines künftigen Wiedererstehens gibt, gibt es zukünftige Geburt, Altern und Tod, samt, so sage ich euch, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung.

„Wo keine Leidenschaft, kein Vergnügen und kein Begehren nach der Nahrung(sform) Essbares ist, dort trifft Bewusstsein nicht auf und wächst nicht. Wo Bewusstsein nicht auftritt und nicht wächst, gibt es kein Auftreten von Name-und-Form. Wo kein Auftreten von Name-und-Form ist, gibt es keine Zunahme von Fabrikationen. Wo keine Zunahme von Fabrikationen ist, gibt es keine Erzeugung eines künftigen Wiedererstehens. Wenn es keine Erzeugung eines künftigen Wiedererstehens gibt, gibt es keine zukünftige Geburt, Altern und Tod. Dies, so sage ich euch, hat kein Kummer, keine Pein und keine Verzweiflung.

„Wo keine Leidenschaft, kein Vergnügen und kein Begehren nach der Nahrung(sform) Kontakt ist... nach der Nahrung(sform) geistige Absicht ist... nach der Nahrung(sform) Bewusstsein ist, dort trifft Bewusstsein nicht auf und wächst nicht. Wo Bewusstsein nicht auftritt und nicht wächst, gibt es kein Auftreten von Name-und-Form. Wo kein Auftreten von Name-und-Form ist, gibt es keine Zunahme von Fabrikationen. Wo keine Zunahme von Fabrikationen ist, gibt es keine Erzeugung eines künftigen Wiedererstehens. Wenn es keine Erzeugung eines künftigen Wiedererstehens gibt, gibt es keine zukünftige Geburt, Altern und Tod, samt, so sage ich euch, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung.

„Gleichwie wenn da ein überdachtes Haus oder ein überdachter Raum wäre mit Fenstern auf der Nord-, Süd- und Ostseite. Wenn die Sonne aufginge und ein Sonnenstrahl durch das Fenster einträte, wo träfe er auf?“

„An der westlichen Wand, Herr.“

„Und wenn es keine westliche Wand gäbe, wo träfe er auf?“

„Auf der Erde, Herr.“

„Und wenn es keine Erde gäbe, wo träfe er auf?“

„Auf dem Wasser, Herr.“

„Und wenn es kein Wasser gäbe, wo träfe er auf?“

„Er träfe nicht auf, Herr.“

„Gleich so, wo keine Leidenschaft, kein Vergnügen und kein Begehren nach der Nahrung(sform) Essbares... nach der Nahrung(sform) Kontakt... nach der Nahrung(sform) geistige Absicht... nach der Nahrung(sform) Bewusstsein ist, dort trifft Bewusstsein nicht auf und wächst nicht.¹ Wo Bewusstsein nicht auftritt und nicht wächst, gibt es kein Auftreten von Name-und-Form. Wo kein Auftreten von Name-und-Form ist, gibt es keine Zunahme von Fabrikationen. Wo keine Zunahme von Fabrikationen ist, gibt es keine Erzeugung eines künftigen Wiedererstehens. Wenn es keine Erzeugung eines künftigen Wiedererstehens gibt, gibt es keine zukünftige Geburt, Altern und Tod. Dies, so sage ich euch, hat kein Kummer, keine Pein und keine Verzweiflung.“

1. Siehe *The Paradox of Becoming*, Kapitel 7.

Siehe auch: DN 11; MN 49; SN 1:1; SN 12:38; SN 22:53–55; Ud 8:1

„Mönche, vor meinem Erwachen, als ich bloß ein noch nicht erwachter Bodhisattva war, kam mir der Gedanke: ‚Wie ist diese Welt doch in Not geraten! Sie wird geboren, altert und stirbt, scheidet dahin und ersteht, aber sie erkennt kein Entkommen aus dem Stress, aus dem Altern-und-Tod. Ach, wann wird sie das Entkommen aus dem Stress, aus dem Altern-und-Tod erkennen?‘

„Dann kam mir der Gedanke: ‚Altern-und-Tod existiert, wenn was existiert? Wovon als erforderliche Bedingung kommt Altern-und-Tod?‘ Dann kam mir durch angemessene Aufmerksamkeit der Durchbruch zur Erkenntnis: ‚Altern-und-Tod existiert, wenn Geburt existiert. Von Geburt als erforderliche Bedingung kommt Altern-und-Tod.‘

„Dann kam mir der Gedanke: ‚Geburt existiert, wenn was existiert? Wovon als erforderliche Bedingung kommt Geburt?‘ Dann kam mir durch angemessene Aufmerksamkeit der Durchbruch zur Erkenntnis: ‚Geburt existiert, wenn Werden existiert. Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt.‘

„Dann kam mir der Gedanke: ‚Werden existiert, wenn was existiert?... ‚Werden existiert, wenn Anhaften existiert... ‚Anhaften existiert, wenn was existiert?... ‚Anhaften existiert, wenn Begehren existiert... ‚Begehren existiert, wenn was existiert?... ‚Begehren existiert, wenn Gefühl existiert... ‚Gefühl existiert, wenn was existiert?... ‚Gefühl existiert, wenn Kontakt existiert... ‚Kontakt existiert, wenn was existiert?... ‚Kontakt existiert, wenn die sechs Sinnesträger existieren... ‚Die sechs Sinnesträger existieren, wenn was existiert?... ‚Die sechs Sinnesträger existieren, wenn Name-und-Form existiert...

„Dann kam mir der Gedanke: ‚Name-und-Form existiert, wenn was existiert? Wovon als erforderliche Bedingung kommt Name-und-Form?‘ Dann kam mir durch angemessene Aufmerksamkeit der Durchbruch zur Erkenntnis: ‚Name-und-Form existiert, wenn Bewusstsein existiert. Von Bewusstsein als erforderliche Bedingung kommt Name-und-Form.‘

„Dann kam mir der Gedanke: ‚Bewusstsein existiert, wenn was existiert? Wovon als erforderliche Bedingung kommt Bewusstsein?‘ Dann kam mir durch angemessene Aufmerksamkeit der Durchbruch zur Erkenntnis: ‚Bewusstsein existiert, wenn Name-und-Form existiert. Von Name-und-Form als erforderliche Bedingung kommt Bewusstsein.‘

„Dann kam mir der Gedanke: ‚Dieses Bewusstsein kehrt wieder zu Name-und-Form zurück und geht nicht weiter. Insoweit gibt es Geburt, Altern-und-Tod, Abfallen und Wiedererstehen, nämlich von Bewusstsein als erforderliche Bedingung kommt Name-und-Form. Von Name-und-Form als erforderliche Bedingung kommen die sechs Sinnesträger. Von den sechs Sinnesträgern als erforderliche Bedingung kommt Kontakt. Von Kontakt als erforderliche Bedingung kommt Gefühl. Von Gefühl als erforderliche Bedingung kommt Begehren. Von Begehren als erforderliche Bedingung kommt Anhaften/Nahrungsstoff. Von Anhaften/Nahrungsstoff als erforderliche Bedingung kommt Werden. Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt. Aus Geburt als erforderliche Bedingung erfolgen Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. So ist die Entstehung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid. Entstehung, Entstehung.‘ In mir kam Sicht, kam Einsicht, kam Erkenntnis, kam klares Wissen, kam Erleuchtung in Bezug auf noch nie zuvor gehörte Dinge auf.

„Dann kam mir der Gedanke: ‚Altern-und-Tod existiert nicht, wenn was nicht existiert? Von der Beendigung wessen kommt die Beendigung von Altern-und-Tod?‘ Dann kam mir durch angemessene Aufmerksamkeit der Durchbruch zur Erkenntnis: ‚Altern-und-Tod existiert nicht, wenn Geburt nicht existiert. Von der Beendigung der Geburt kommt die Beendigung von Altern-und-Tod.‘

„Dann kam mir der Gedanke: ‚Geburt existiert nicht, wenn was nicht existiert? Von der Beendigung wessen kommt die Beendigung der Geburt?‘ Dann kam mir durch angemessene Aufmerksamkeit der Durchbruch zur Erkenntnis: ‚Geburt existiert nicht, wenn Werden nicht existiert. Von der Beendigung des Werdens kommt die Beendigung der Geburt.‘

„Dann kam mir der Gedanke: ‚Werden existiert nicht, wenn was nicht existiert?... ‚Werden existiert nicht, wenn Anhaften nicht existiert... ‚Anhaften existiert nicht, wenn was nicht existiert?... Anhaften existiert nicht, wenn Begehren

nicht existiert... ‚Begehren existiert nicht, wenn was nicht existiert?... ‚Begehren existiert nicht, wenn Gefühl nicht existiert... ‚Gefühl existiert nicht, wenn was nicht existiert?... ‚Gefühl existiert nicht, wenn Kontakt nicht existiert... ‚Kontakt existiert nicht, wenn was nicht existiert?... ‚Kontakt existiert nicht, wenn die sechs Sinnesträger nicht existieren... ‚Die sechs Sinnesträger existieren nicht, wenn was nicht existiert?... ‚Die sechs Sinnesträger existieren nicht, wenn Name-und-Form nicht existiert...

„Dann kam mir der Gedanke: ‚Name-und-Form existiert nicht, wenn was nicht existiert? Von der Beendigung wessen kommt die Beendigung von Name-und-Form?’ Dann kam mir durch angemessene Aufmerksamkeit der Durchbruch zur Erkenntnis: ‚Name-und-Form existiert nicht, wenn Bewusstsein nicht existiert. Von der Beendigung des Bewusstseins kommt die Beendigung von Name-und-Form.’

Dann kam mir der Gedanke: ‚Bewusstsein existiert nicht, wenn was nicht existiert? Von der Beendigung wessen kommt die Beendigung des Bewusstseins?’ Dann kam mir durch angemessene Aufmerksamkeit der Durchbruch zur Erkenntnis: ‚Bewusstsein existiert nicht, wenn Name-und-Form nicht existiert. Von der Beendigung von Name-und-Form kommt die Beendigung des Bewusstseins.’

„Dann kam mir der Gedanke: ‚Ich habe diesen Pfad zum Erwachen erreicht, nämlich von der Beendigung der Unwissenheit kommt die Beendigung der Fabrikationen. Von der Beendigung der Fabrikationen kommt die Beendigung des Bewusstseins. Von der Beendigung des Bewusstseins kommt die Beendigung von Name-und-Form. Von der Beendigung von Name-und-Form kommt die Beendigung der sechs Sinnesträger. Von der Beendigung der sechs Sinnesträger kommt die Beendigung des Kontakts. Von der Beendigung des Kontakts kommt die Beendigung des Gefühls. Von der Beendigung des Gefühls kommt die Beendigung des Begehrens. Von der Beendigung des Begehrens kommt die Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs. Von der Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs kommt die Beendigung des Werdens. Von der Beendigung des Werdens kommt die Beendigung der Geburt. Durch die Beendigung der Geburt sind Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung beendet. So ist die Beendigung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid. Beendigung, Beendigung.’ In mir kam Sicht, kam Einsicht, kam Erkenntnis, kam klares Wissen, kam Erleuchtung in Bezug auf noch nie zuvor gehörte Dinge auf.

„Gleichwie wenn ein Mann, der einer Spur in der Wildnis entlang ginge, einen alten Pfad, einen alten Weg sähe, der von Leuten vergangener Zeiten begangen wurde. Er würde ihm folgen und ihm folgend sähe er eine alte Stadt, eine alte Hauptstadt, bewohnt von Leuten vergangener Zeiten, mit Gärten, Hainen und Teichen versehen, ummauert, bezaubernd. Er würde dem König oder des Königs Minister erzählen: ‚Herr, Ihr solltet wissen, dass ich, als ich einer Spur in der Wildnis entlangging, einen alten Pfad, einen alten Weg sah, der von Leuten vergangener Zeiten begangen wurde. Ich folgte ihm und ihm folgend sah ich eine alte Stadt, eine alte Hauptstadt, bewohnt von Leuten vergangener Zeiten, mit Gärten, Hainen und Teichen versehen, ummauert, bezaubernd. Herr, lasst diese Stadt wieder aufbauen!’ Der König oder des Königs Minister würde die Stadt wieder aufbauen lassen, so dass daraufhin die Stadt mächtig, reich und gut besiedelt, ganz ausgebaut und wohlhabend würde.

„Gleich so sah ich einen alten Pfad, einen alten Weg, der von Recht Selbst-Erwachten vergangener Zeiten begangen wurde. Und was ist dieser alte Pfad, dieser alte Weg, der von Recht-Selbst-Erwachten vergangener Zeiten begangen wurde? Eben dieser edle achtfache Pfad: rechte Ansicht, rechter Entschluss, rechte Rede, rechtes Handeln, rechter Lebensunterhalt, rechtes Bemühen, rechte Sati [Geistesgegenwart/Gewahrsein], rechte Konzentration. Dies ist der alte Pfad, der alte Weg, der von Recht Selbst-Erwachten vergangener Zeiten begangen wurde.

„Ich folgte diesem Pfad. Ihm folgend, kam ich zur unmittelbaren Kenntnis über Altern-und-Tod, zur unmittelbaren Kenntnis über Entstehung von Altern-und-Tod, zur unmittelbaren Kenntnis über Beendigung von Altern-und-Tod, zur unmittelbaren Kenntnis über den Weg der Praxis, der zur Beendigung von Altern-und-Tod führt.

„Ich folgte diesem Pfad. Ihm folgend, kam ich zur unmittelbaren Kenntnis über Geburt... Werden... Anhaften... Begehren... Gefühl... Kontakt... die sechs Sinnesträger... Name-und-Form... über Bewusstsein, zur unmittelbaren

Kenntnis über Entstehung des Bewusstseins, zur unmittelbaren Kenntnis über Beendigung des Bewusstseins, zur unmittelbaren Kenntnis über den Weg der Praxis, der zur Beendigung des Bewusstseins führt. Ich folgte diesem Pfad. Ihm folgend, kam ich zur unmittelbaren Kenntnis über Fabrikationen, zur unmittelbaren Kenntnis über Entstehung der Fabrikationen, zur unmittelbaren Kenntnis über Beendigung der Fabrikationen, zur unmittelbaren Kenntnis über den Weg der Praxis, der zur Beendigung der Fabrikationen führt. Als ich dies unmittelbar erkannte, habe ich es den Mönchen, den Nonnen, den Laienanhängern und den Laienanhängerinnen offenbart, so dass dieses heilige Leben mächtig, reich und ausführlich geworden, gut besiedelt, weit verbreitet und den Menschen und Devas verkündet worden ist."

Siehe auch: MN 82; SN 12:10; SN 35:82

ERWÄGEN — SAMMASA SUTTA (SN 12:66)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei den Kuru aufhielt. Nun gibt es eine Kuru-Stadt namens Kammāsadhama. Dort sprach er die Mönche an: „Mönche!"

„Ja, Herr", antworteten ihm die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Mönche, habt ihr ein inneres Erwägen durchgeführt?"

Als dies gesagt war, sprach ein gewisser Mönch zum Erhabenen:

„Ich, Herr, habe ein inneres Erwägen durchgeführt."

„Und wie hast du ein inneres Erwägen durchgeführt, Mönch?"

Dann antwortete ihm der Mönch. Aber die Art, wie er antwortete, befriedigte den Erhabenen nicht.

Als dies gesagt war, sprach der Ehrwürdige Ānanda zum Erhabenen:

„Jetzt ist die Zeit dafür, Erhabener! Jetzt ist die Zeit, Wohlgegangener, für den Erhabenen, inneres Erwägen zu beschreiben. Nachdem die Mönche es von dem Erhabenen gehört haben, werden sie es behalten."

„Dann, Ānanda, hört zu und zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen."

„Ja, Herr", antworteten die Mönche dem Erhabenen.

Der Erhabene sprach:

„Es gibt den Fall, Mönche, in dem der Mönch beim Erwägen ein inneres Erwägen (auf diese Weise) durchführt: ‚Der facettenreiche, vielfältige Stress von Altern-und-Tod, der in der Welt auftaucht, hat was als Ursache, was als Entstehung, was als Herkunft, was als das, was ihn erfolgen lässt?‘ Indem er (so) erwägt, erkennt er: ‚Der facettenreiche, vielfältige Stress von Altern-und-Tod, der in der Welt auftaucht, hat Erwerb als Ursache, Erwerb als Entstehung, Erwerb als Herkunft, Erwerb als das, was ihn erfolgen lässt. Wenn Erwerb existiert, existiert Altern-und-Tod. Wenn Erwerb nicht existiert, existiert Altern-und-Tod nicht.‘ Er erkennt Altern-und-Tod. Er erkennt die Entstehung von Altern-und-Tod. Er erkennt die Beendigung von Altern-und-Tod. Und was den Weg der Praxis betrifft, der passend ist, um zur Beendigung von Altern-und-Tod zu führen, den erkennt er auch und ist einer, der dementsprechend praktiziert.

Dies, Mönche, nennt man einen Mönch, der zum völligen, rechten Enden von Leid und Stress, zur Beendigung von Altern-und-Tod praktiziert.

„Des Weiteren führt er beim Erwägen ein inneres Erwägen (auf diese Weise) durch: ‚Der facettenreiche, vielfältige Stress des Erwerbs, der in der Welt auftaucht, hat was als Ursache, was als Entstehung, was als Herkunft, was als das, was ihn erfolgen lässt?‘ Indem er (so) erwägt, erkennt er: ‚Der facettenreiche, vielfältige Stress des Erwerbs, der in der Welt auftaucht, hat Begehren als Ursache, Begehren als Entstehung, Begehren als Herkunft, Begehren als das, was ihn erfolgen lässt. Wenn Begehren existiert, existiert Erwerb. Wenn Begehren nicht existiert, existiert Erwerb nicht.‘ Er erkennt Erwerb. Er erkennt die Entstehung des Erwerbs. Er erkennt die Beendigung des Erwerbs. Und was den Weg der Praxis betrifft, der passend ist, um zur Beendigung des Erwerbs zu führen, den erkennt er auch und ist einer, der dementsprechend praktiziert.

Dies, Mönche, nennt man einen Mönch, der zum völligen, rechten Enden von Leid und Stress, zur Beendigung des Erwerbs praktiziert.

„Des Weiteren führt er beim Erwägen ein inneres Erwägen (auf diese Weise) durch: ‚Und wo kommt dieses Begehren auf, wenn es aufkommt? Und wo lagert es sich, wenn es sich lagert?‘ Indem er (so) erwägt, erkennt er: ‚Was auch immer liebenswert und verlockend in Bezug auf die Welt scheint: Genau hier kommt Begehren auf, wenn es aufkommt. Genau hier lagert es sich, wenn es sich lagert.‘¹

„Und was scheint liebenswert und verlockend in Bezug auf die Welt? Das Auge scheint liebenswert und verlockend in Bezug auf die Welt. Genau hier kommt Begehren auf, wenn es aufkommt. Genau hier lagert es sich, wenn es sich lagert.

„Das Ohr... Die Nase.... Die Zunge... Der Körper... Der Intellekt scheint liebenswert und verlockend in Bezug auf die Welt. Genau hier kommt Begehren auf, wenn es aufkommt. Genau hier lagert es sich, wenn es sich lagert.‘

„Mönche, alle Kontemplativen und Brahmanen in der Vergangenheit, die das, was auch immer liebenswert und verlockend in Bezug auf die Welt scheint, als beständig, als angenehm, als Selbst, als Frei-Sein von Krankheit, als Sicherheit ansahen: Sie ließen Begehren wachsen. Die Begehren wachsen ließen, ließen Erwerb wachsen. Die Erwerb wachsen ließen, ließen Stress wachsen. Die Stress wachsen ließen, sind nicht von Geburt, Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung frei geworden. Ich sage euch, sie sind nicht von Leid und Stress frei geworden.

„Mönche, alle Kontemplativen und Brahmanen in der Zukunft, die das, was auch immer liebenswert und verlockend in Bezug auf die Welt scheint, als beständig, als angenehm, als Selbst, als Frei-Sein von Krankheit, als Sicherheit sehen werden: Sie werden Begehren wachsen lassen. Die Begehren wachsen lassen werden, werden Erwerb wachsen lassen. Die Erwerb wachsen lassen werden, werden Stress wachsen lassen. Die Stress wachsen lassen werden, werden nicht von Geburt, Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung frei werden. Ich sage euch, sie werden nicht von Leid und Stress frei.“

„Mönche, alle Kontemplativen und Brahmanen in der Gegenwart, die das, was auch immer liebenswert und verlockend in Bezug auf die Welt scheint, als beständig, als angenehm, als Selbst, als Frei-Sein von Krankheit, als Sicherheit sehen: Sie lassen Begehren wachsen. Die Begehren wachsen lassen, lassen Erwerb wachsen. Die Erwerb wachsen lassen, lassen Stress wachsen. Die Stress wachsen lassen, sind nicht frei von Geburt, Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. Ich sage euch, sie sind nicht von Leid und Stress.

„Gleichwie wenn da, Mönche, ein Getränk in einer Tasse aus Bronze wäre, das in der Farbe vollendet, im Geruch vollendet, im Geschmack vollendet, aber mit Gift vermischt wäre. Und ein Mann käme vorbei, der von Hitze überwältigt, durch Hitze gequält, erschöpft, dehydriert und durstig wäre. Sie würden ihm sagen: ‚Hier, mein guter Mann, ist ein Getränk für dich in einer Tasse aus Bronze. Es ist in der Farbe vollendet, im Geruch vollendet, im Geschmack vollendet, aber mit Gift vermischt. Trink es, wenn du willst. Wird es getrunken, wird es dir in Farbe, Geruch und Geschmack gefallen. Aber wenn du es getrunken hast, wirst du dadurch verursacht den Tod oder todesähnlichen

Schmerz erleiden.¹ Er würde es schnell, ohne zu nachzudenken trinken – er würde es nicht ablehnen – und dadurch verursacht den Tod oder todesähnlichen Schmerz erleiden.

„Gleich so, Mönche, alle Kontemplativen und Brahmanen in der Vergangenheit... in der Zukunft... in der Gegenwart, die das, was auch immer liebenswert und verlockend in Bezug auf die Welt scheint, als beständig, als angenehm, als Selbst, als Frei-Sein von Krankheit, als Sicherheit sehen: Sie lassen Begehren wachsen. Die Begehren wachsen lassen, lassen Erwerb wachsen. Die Erwerb wachsen lassen, lassen Stress wachsen. Die Stress wachsen lassen, sind nicht frei von Geburt, Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. Ich sage euch, sie sind nicht von Leid und Stress.

„Aber, Mönche, alle Kontemplativen und Brahmanen in der Vergangenheit, die das, was auch immer liebenswert und verlockend in Bezug auf die Welt scheint, als unbeständig, als stressvoll, als Nicht-Selbst, als Krankheit, als Gefahr ansahen: Sie gaben Begehren auf. Die Begehren aufgaben, gaben Erwerb auf. Die Erwerb aufgaben, gaben Stress auf. Die Stress aufgaben, sind von Geburt, Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung frei geworden. Ich sage euch, sie sind von Leid und Stress frei geworden.

„Mönche, alle Kontemplativen und Brahmanen in der Zukunft, die das, was auch immer liebenswert und verlockend in Bezug auf die Welt scheint, als unbeständig, als stressvoll, als Nicht-Selbst, als Krankheit, als Gefahr sehen werden: Sie werden Begehren aufgeben. Die Begehren aufgeben werden, werden Erwerb aufgeben. Die Erwerb aufgeben werden, werden Stress aufgeben. Die Stress aufgeben werden, werden von Geburt, Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung frei. Ich sage euch, sie werden von Leid und Stress frei.“

„Mönche, alle Kontemplativen und Brahmanen in der Gegenwart, die das, was auch immer liebenswert und verlockend in Bezug auf die Welt scheint, als unbeständig, als stressvoll, als Nicht-Selbst, als Krankheit, als Gefahr sehen: Sie geben Begehren auf. Die Begehren aufgeben, geben Erwerb auf. Die Erwerb aufgeben, geben Stress auf. Die Stress aufgeben, sind frei von Geburt, Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. Ich sage euch, sie werden frei von Leid und Stress.

„Gleichwie wenn da, Mönche, ein Getränk in einer Tasse aus Bronze wäre, das in der Farbe vollendet, im Geruch vollendet, im Geschmack vollendet, aber mit Gift vermischt wäre. Und ein Mann käme vorbei, der von Hitze überwältigt, durch Hitze gequält, erschöpft, dehydriert und durstig wäre. Sie würden ihm sagen: ‚Hier, mein guter Mann, ist ein Getränk für dich in einer Tasse aus Bronze. Es ist in der Farbe vollendet, im Geruch vollendet, im Geschmack vollendet, aber mit Gift vermischt. Trink es, wenn du willst. Wird es getrunken, wird es dir in Farbe, Geruch und Geschmack gefallen. Aber wenn du es getrunken hast, wirst du dadurch verursacht den Tod oder todesähnlichen Schmerz erleiden.‘ Dem Mann käme der Gedanke: ‚Es ist möglich, dass ich meinen Durst mit Wasser, mit Molke, mit gesalzenem Brei oder mit Bohnen-Brühe stille (bändige). Ich sollte sicherlich nicht das, was zu meinem langfristigen Unheil und Leid wäre, trinken.‘ Nachdem er über das Getränk in der Tasse aus Bronze nachgedacht hätte, würde er es nicht trinken. Er würde es ablehnen. Und er würde also nicht dadurch verursacht den Tod oder todesähnlichen Schmerz erleiden.

„Gleich so, Mönche, alle Kontemplativen und Brahmanen in der Vergangenheit... in der Zukunft... in der Gegenwart, die das, was auch immer liebenswert und verlockend in Bezug auf die Welt scheint, als unbeständig, als stressvoll, als Nicht-Selbst, als Krankheit, als Gefahr sehen: Sie geben Begehren auf. Die Begehren aufgeben, geben Erwerb auf. Die Erwerb aufgeben, geben Stress auf. Die Stress aufgeben, sind frei von Geburt, Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. Ich sage euch, sie werden frei von Leid und Stress.“

1. Der Wortlaut dieser Textstelle lautet gleichwie der Wortlaut der Erörterung von Begehren, der in DN 22 unter der Überschrift der vier edlen Wahrheiten zu finden ist. Das Verb ‚sich lagern‘ (*nivāsati*) kann auch mit ‚sich verschanzen/verankern‘ übersetzt werden. Interessanterweise wird in diesem Sutta ein Vokabular verwendet, das für den Saṁyutta, in dem es steht, ungewöhnlich ist. Zunächst wird eine verkürzte Version des Mit-Entstehens in Abhängigkeit präsentiert: die sechs Sinnesträger, Begehren, Erwerb, Altern und Tod. Also es

werden die Schritte von Kontakt und Gefühl, die in der Regel zwischen den sechs Sinnsträgern und Begehren aufgeführt sind, übersprungen. Ebenso werden die Schritte, die in der Regel zwischen Begehren und Altern und Tod aufgeführt sind, nämlich Anhaften, Werden und Geburt, zu einem reduziert: Erwerb.

Zweitens wird die vierte edle Wahrheit nicht mit dem gewöhnlichen Ausdruck ‚der Weg der Praxis, der zur Beendigung von x führt‘ (*x-nirodha-gāminī paṭipadā*) bezeichnet, sondern als ‚der Weg der Praxis, der passend ist, um zur Beendigung von x zu führen‘ (*x-nirodha-sārappa-gāminī paṭipadā*).

Und schließlich ist die Verwendung der Begriffe ‚Erwerb‘ (*upadi*) und ‚Verschanzung‘ (*nivesana*) typisch für den Sutta Nipāta und nicht so sehr für den Saṁyutta Nikāya. Ob das nun ein Hinweis einer relativ frühen oder späten Datierung dieses Sutta ist oder einfach ein Anzeichen, dass der Buddha je nach Zuhörerschaft relativ flexibel in seinem Wortschatz war, das weiß niemand.

Die Verbindung zwischen Erwerb und Stress wird auch in MN 105 hervorgehoben. Zusätzlich findet sich dort auch eine weitere Variante des Gleichnisses vom vergifteten Getränk.

Siehe auch: DN 22, MN 105

DIE BÜNDEL AUS SCHILF — NAḶAKALĀPIYO SUTTA (SN 12:67)

Bei einer Gelegenheit hielten sich der Ehrwürdige Sāriputta und der Ehrwürdige Mahā Koṭṭhita in der Nähe von Vārāṇasī im Rotwildgehege bei Isipatana auf. Dann ging der Ehrwürdige Mahā Koṭṭhita, als er am Abend aus seiner Abgeschiedenheit herauskam, zum Ehrwürdigen Sāriputta und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Ehrwürdigen Sāriputta:

„Nun sage mir, Freund Sāriputta, ist Altern-und-Tod selbst-bewirkt oder fremd-bewirkt oder ist es, ohne selbst-bewirkt noch fremd-bewirkt zu sein, spontan entstanden?“

„Es ist nicht der Fall, Freund Koṭṭhita, dass Altern-und-Tod selbst-bewirkt ist, dass es fremd-bewirkt ist, dass es selbst-bewirkt und fremd-bewirkt ist oder dass es, ohne selbst-bewirkt noch fremd-bewirkt zu sein, spontan entstanden ist. Sondern von Geburt als erforderliche Bedingung kommt Altern-und-Tod.“

„Nun sage mir, Freund Sāriputta, ist Geburt selbst-bewirkt oder fremd-bewirkt oder ist sie, ohne selbst-bewirkt noch fremd-bewirkt zu sein, spontan entstanden?“

„Es ist nicht der Fall, Freund Koṭṭhita, dass Geburt selbst-bewirkt ist, dass sie fremd-bewirkt ist, dass sie selbst-bewirkt und fremd-bewirkt ist oder dass sie, ohne selbst-bewirkt noch fremd-bewirkt zu sein, spontan entstanden ist. Sondern von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt.“

„Nun sage mir, Freund Sāriputta, ist Werden... Anhaften/Nahrungsstoff... Begehren... Gefühl... sind die sechs Sinnsträger selbst-bewirkt oder fremd-bewirkt oder sind sie, ohne selbst-bewirkt noch fremd-bewirkt zu sein, spontan entstanden?“

„Es ist nicht der Fall, Freund Koṭṭhita, dass die sechs Sinnsträger selbst-bewirkt sind, dass sie fremd-bewirkt sind, dass sie selbst-bewirkt und fremd-bewirkt sind oder dass sie, ohne selbst-bewirkt noch fremd-bewirkt zu sein, spontan entstanden sind. Sondern von Name-und-Form als erforderliche Bedingung kommen die sechs Sinnsträger.“

„Nun sage mir, Freund Sāriputta, ist Name-und-Form selbst-bewirkt oder fremd-bewirkt oder ist es, ohne selbst-bewirkt noch fremd-bewirkt zu sein, spontan entstanden?“

„Es ist nicht der Fall, Freund Koṭṭhita, dass Name-und-Form selbst-bewirkt ist, dass es fremd-bewirkt ist, dass es selbst-bewirkt und fremd-bewirkt ist oder dass es, ohne selbst-bewirkt noch fremd-bewirkt zu sein, spontan entstanden ist. Sondern von Bewusstsein als erforderliche Bedingung kommt Name-und-Form.“

„Nun sage mir, Freund Sāriputta, ist Bewusstsein selbst-bewirkt oder fremd-bewirkt oder ist es, ohne selbst-bewirkt noch fremd-bewirkt zu sein, spontan entstanden?“

„Es ist nicht der Fall, Freund Koṭṭhita, dass Bewusstsein selbst-bewirkt ist, dass es fremd-bewirkt ist, dass es selbst-bewirkt und fremd-bewirkt ist oder dass es, ohne selbst-bewirkt noch fremd-bewirkt zu sein, spontan entstanden ist. Sondern von Name-und-Form als erforderliche Bedingung kommt Bewusstsein.“

„Gerade eben, Freund Sāriputta, habe ich deine Aussage so verstanden: ‚Es ist nicht der Fall, Freund Koṭṭhita, dass Name-und-Form selbst-bewirkt ist, dass es fremd-bewirkt ist, dass es selbst-bewirkt und fremd-bewirkt ist oder dass es, ohne selbst-bewirkt noch fremd-bewirkt zu sein, spontan entstanden ist. Sondern von Bewusstsein als erforderliche Bedingung kommt Name-und-Form.‘ Daraufhin habe ich aber deine Aussage so verstanden: ‚Es ist nicht der Fall, Freund Koṭṭhita, dass Bewusstsein selbst-bewirkt ist, dass es fremd-bewirkt ist, dass es selbst-bewirkt und fremd-bewirkt ist oder dass es, ohne selbst-bewirkt noch fremd-bewirkt zu sein, spontan entstanden ist. Sondern von Name-und-Form als erforderliche Bedingung kommt Bewusstsein.‘ Nun, wie die Bedeutung dieser Aussagen zu verstehen?“

„Sehr gut, dann, Freund Koṭṭhita, werde ich dir ein Gleichnis geben, denn es gibt Fälle, in denen intelligente Menschen mit Hilfe eines Gleichnisses die Bedeutung dessen, was gesagt wird, verstehen können. Gleichwie wenn da zwei Bündel aus Schilf aneinander gelehnt stünden. Gleich so kommt von Name-und-Form als erforderliche Bedingung Bewusstsein, von Bewusstsein als erforderliche Bedingung Name-und-Form. Von Name-und-Form als erforderliche Bedingung kommen die sechs Sinnesträger. Von den sechs Sinnesträgern als erforderliche Bedingung kommt Kontakt. Von Kontakt als erforderliche Bedingung kommt Gefühl. Von Gefühl als erforderliche Bedingung kommt Begehren. Von Begehren als erforderliche Bedingung kommt Anhaften/Nahrungsstoff. Von Anhaften/Nahrungsstoff als erforderliche Bedingung kommt Werden. Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt. Aus Geburt als erforderliche Bedingung erfolgen Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. So ist die Entstehung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.“

„Zöge man eines dieser Bündel aus Schilf weg, dann fiel das andere um. Zöge man das andere weg, dann fiel das erstere um. Gleich so kommt von der Beendigung von Name-und-Form die Beendigung des Bewusstseins, von der Beendigung des Bewusstseins kommt die Beendigung von Name-und-Form. Von der Beendigung von Name-und-Form kommt die Beendigung der sechs Sinnesträger. Von der Beendigung der sechs Sinnesträger kommt die Beendigung des Kontakts. Von der Beendigung des Kontakts kommt die Beendigung des Gefühls. Von der Beendigung des Gefühls kommt die Beendigung des Begehrens. Von der Beendigung des Begehrens kommt die Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs. Von der Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs kommt die Beendigung des Werdens. Von der Beendigung des Werdens kommt die Beendigung der Geburt. Durch die Beendigung der Geburt sind Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung beendet. So ist die Beendigung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid“

„Es ist wunderbar, mein Freund. Es ist erstaunlich, mein Freund, wie gut dies vom Ehrwürdigen Sāriputta gesagt wurde. Und ich freue mich über die guten Worte des Ehrwürdigen Sāriputta in Bezug auf diese 36 Themen.¹ Wenn ein Mönch das Dhamma um der Entzauberung, der Leidenschaftslosigkeit und der Beendigung in Hinsicht auf Altern-und-Tod willen lehrt, verdient er es, ein Mönch, der ein Sprecher des Dhamma ist, genannt zu werden. Wenn er um der Entzauberung, der Leidenschaftslosigkeit und der Beendigung in Hinsicht auf Altern-und-Tod willen praktiziert, verdient er es, ein Mönch, der das Dhamma dem Dhamma entsprechend praktiziert, genannt zu werden.² Wenn er – durch Entzauberung, Leidenschaftslosigkeit, Beendigung und Fehlen von Anhaften/Nahrungsstoff in Hinsicht auf Altern-und-Tod – befreit ist, verdient er es, ein Mönch, der Entfesselung im Hier und Jetzt erreicht hat, genannt zu werden.“

„Wenn ein Mönch das Dhamma um der Entzauberung, der Leidenschaftslosigkeit und der Beendigung in Hinsicht auf Geburt... Werden... Anhaften/Nahrungsstoff... Begehren... Gefühl... die sechs Sinnesträger... Name-und-Form... Bewusstsein... Fabrikationen willen lehrt, verdient er es, ein Mönch, der ein Sprecher des Dhamma ist, genannt zu werden. Wenn er um der Entzauberung, der Leidenschaftslosigkeit und der Beendigung in Hinsicht auf Fabrikationen willen praktiziert, verdient er es, ein Mönch, der das Dhamma dem Dhamma entsprechend praktiziert, genannt zu werden. Wenn er – durch Entzauberung, Leidenschaftslosigkeit, Beendigung und Fehlen von Anhaften/Nahrungsstoff in Hinsicht auf Fabrikationen – befreit ist, verdient er es, ein Mönch, der Entfesselung im Hier und Jetzt erreicht hat, genannt zu werden.“

„Wenn ein Mönch das Dhamma um der Entzauberung, der Leidenschaftslosigkeit und der Beendigung in Hinsicht auf Unwissenheit willen lehrt, verdient er es, ein Mönch, der ein Sprecher des Dhamma ist, genannt zu werden. Wenn er um der Entzauberung, der Leidenschaftslosigkeit und der Beendigung in Hinsicht auf Unwissenheit willen praktiziert, verdient er es, ein Mönch, der das Dhamma dem Dhamma entsprechend praktiziert, genannt zu werden. Wenn er – durch Entzauberung, Leidenschaftslosigkeit, Beendigung und Fehlen von Anhaften/Nahrungsstoff in Hinsicht auf Unwissenheit – befreit ist, verdient er es, ein Mönch, der Entfesselung im Hier und Jetzt erreicht hat, genannt zu werden.“

1. Die 36 Themen sind die drei Eigenschaften – Lehre, Ausübung und Verwirklichung – hinsichtlich jedes Faktors der zwölfgliedrigen Formel von Mit-Entstehen in Abhängigkeit, die der Ehrwürdige Mahā Koṭṭhita nun erwähnt.
2. In DN 16 steht, dass, wenn man das Dhamma dem Dhamma entsprechend praktiziert, man dem Buddha wahre Ehrerbietung erweist. Eine weitere Beschreibung dessen, was mit ‚das Dhamma dem Dhamma entsprechend zu praktizieren‘ gemeint ist, ist in SN 22:39-42 zu finden.

Siehe auch: DN 15; SN 12:17–18; SN 12:25; SN 12:46

BEI KOSAMBĪ — KOSAMBĪ SUTTA (SN 12:68)

Bei einer Gelegenheit hielten sich der Ehrwürdige Musila, der Ehrwürdige Paviṭṭha, der Ehrwürdige Nārada und der Ehrwürdige Ānanda in Kosambī in Ghositas Kloster auf. Dann sprach der Ehrwürdige Paviṭṭha zum Ehrwürdigen Musila: „Freund Musila, abgesehen von Überzeugung, abgesehen von Präferenz, abgesehen von Überlieferung, abgesehen von Begründen durch Analogien, abgesehen von Meinung durch Abwägen von Ansichten, hast du wirklich persönliche Einsicht in: ‚Von Geburt als erforderliche Bedingung kommt Altern-und-Tod.‘?“

„Ja, Freund Paviṭṭha, abgesehen von Überzeugung, abgesehen von Präferenz, abgesehen von Überlieferung, abgesehen von Begründen durch Analogien, abgesehen von Meinung durch Abwägen von Ansichten, habe ich wirklich persönliche Einsicht in: ‚Von Geburt als erforderliche Bedingung kommt Altern-und-Tod.‘“

„Freund Musila, abgesehen von Überzeugung, abgesehen von Präferenz, abgesehen von Überlieferung, abgesehen von Begründen durch Analogien, abgesehen von Meinung durch Abwägen der Ansichten, hast du wirklich persönliche Einsicht in: ‚Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt.‘... ‚Von Anhaften/Nahrungsstoff als erforderliche Bedingung kommt Werden.‘... ‚Von Begehren als erforderliche Bedingung kommt Anhaften/Nahrungsstoff.‘... ‚Von Gefühl als erforderliche Bedingung kommt Begehren.‘... ‚Von Kontakt als erforderliche Bedingung kommt Gefühl.‘... ‚Von den sechs Sinnesträgern als erforderliche Bedingung kommt Kontakt.‘... ‚Von Name-und-Form als erforderliche Bedingung kommen die sechs Sinnesträger.‘... ‚Von Bewusstsein als erforderliche Bedingung kommt Name-und-Form.‘... ‚Von Fabrikationen als erforderliche Bedingung kommt Bewusstsein.‘... hast du wirklich persönliche Einsicht in: ‚Von Unwissenheit als erforderliche Bedingung kommen Fabrikationen.‘?“

„Ja, Freund Paviṭṭha, abgesehen von Überzeugung, abgesehen von Präferenz, abgesehen von Überlieferung, abgesehen von Begründen durch Analogien, abgesehen von Meinung durch Abwägen von Ansichten, habe ich wirklich persönliche Einsicht in: ‚Von Unwissenheit als erforderliche Bedingung kommen Fabrikationen.‘“

„Freund Musila, abgesehen von Überzeugung, abgesehen von Präferenz, abgesehen von Überlieferung, abgesehen von Begründen durch Analogien, abgesehen von Meinung durch Abwägen von Ansichten, hast du wirklich persönliche Einsicht in: ‚Von der Beendigung von Altern-und-Tod kommt die Beendigung der Geburt.‘?“

„Ja, Freund Paviṭṭha, abgesehen von Überzeugung, abgesehen von Präferenz, abgesehen von Überlieferung, abgesehen von Begründen durch Analogien, abgesehen von Meinung durch Abwägen von Ansichten, habe ich wirklich persönliche Einsicht in: ‚Von der Beendigung von Altern-und-Tod kommt die Beendigung der Geburt.‘“

„Freund Musila, abgesehen von Überzeugung, abgesehen von Präferenz, abgesehen von Überlieferung, abgesehen von Begründen durch Analogien, abgesehen von Meinung durch Abwägen von Ansichten, hast du wirklich persönliche Einsicht in: ‚Von der Beendigung des Werdens kommt die Beendigung der Geburt.‘... ‚Von der Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs kommt die Beendigung des Werdens.‘... ‚Von der Beendigung des Begehrens kommt die Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs.‘... ‚Von der Beendigung des Kontakts kommt die Beendigung des Gefühls.‘... ‚Von der Beendigung des Gefühls kommt die Beendigung des Begehrens.‘... ‚Von der Beendigung der sechs Sinnesträger kommt die Beendigung des Kontakts.‘... ‚Von der Beendigung von Name-und-Form kommt die Beendigung der sechs Sinnesträger.‘... ‚Von der Beendigung des Bewusstseins kommt die Beendigung von Name-und-Form.‘... ‚Von der Beendigung der Fabrikationen kommt die Beendigung des Bewusstseins.‘... hast du wirklich persönliche Einsicht in: ‚Von der Beendigung der Unwissenheit kommt die Beendigung der Fabrikationen.‘?“

„Ja, Freund Paviṭṭha, abgesehen von Überzeugung, abgesehen von Präferenz, abgesehen von Überlieferung, abgesehen von Begründen durch Analogien, abgesehen von Meinung durch Abwägen von Ansichten, habe ich wirklich persönliche Einsicht in: ‚Von der Beendigung der Unwissenheit kommt die Beendigung der Fabrikationen.‘“

„Freund Musila, abgesehen von Überzeugung, abgesehen von Präferenz, abgesehen von Überlieferung, abgesehen von Begründen durch Analogien, abgesehen von Meinung durch Abwägen von Ansichten, hast du wirklich persönliche Einsicht in: ‚Die Beendigung des Werdens ist Entfesselung.‘?“

„Ja, Freund Paviṭṭha, abgesehen von Überzeugung, abgesehen von Präferenz, abgesehen von Überlieferung, abgesehen von Begründen durch Analogien, abgesehen von Meinung durch Abwägen von Ansichten, habe ich wirklich persönliche Einsicht in: ‚Die Beendigung des Werdens ist Entfesselung.‘“

„Dann, Ehrwürdiger Musila, bist du ein Arahant, dessen Ausströmungen geendet haben?“ Als dies gesagt war, schwieg der Ehrwürdiger Musila.¹

Dann sprach der Ehrwürdiger Nārada:

„Freund Paviṭṭha, es wäre gut, wenn ich diese Frage gestellt bekäme. Stell mir diese Frage und ich werde sie dir beantworten.“

„Dann wird der Ehrwürdige Nārada diese Frage gestellt bekommen. Ich werde dem Ehrwürdigen Nārada diese Frage stellen und er kann mir diese Frage beantworten.“ (Der Ehrwürdiger Paviṭṭha stellt dem Ehrwürdigen Nārada die gleichen Fragen und der gibt die gleichen Antworten wie der Ehrwürdige Musila.)

„Dann, Ehrwürdiger Nārada, bist du ein Arahant, dessen Ausströmungen geendet haben?“

„Mein Freund, obwohl ich mit rechter Erkenntnis richtig gesehen haben, wie es geworden ist: ‚Die Beendigung des Werdens ist Entfesselung‘, bin ich dennoch kein Arahant, dessen Ausströmungen geendet haben.“²

Gleichwie wenn da ein Brunnen an einem Weg in einer Wüste wäre, aber ohne Seil und Wassereimer. Und ein Mann käme vorbei, der von Hitze überwältigt, durch Hitze gequält, erschöpft, dehydriert und durstig (wäre). Er würde in den Brunnen schauen und er hätte die Kenntnis: ‚Wasser‘, aber er würde nicht verweilen, indem er es mit seinem Körper berührt.³ Gleich so, obwohl ich mit rechter Erkenntnis richtig gesehen haben, wie es geworden ist: ‚Die Beendigung des Werdens ist Entfesselung‘, bin ich dennoch kein Arahant, dessen Ausströmungen geendet haben.“

Nach diesen Worten sprach der Ehrwürdiger Ānanda zum Ehrwürdigen Paviṭṭha:

„Wenn der Ehrwürdige Nārada auf diese Weise spricht, Freund Paviṭṭha, was hast du dann über den Ehrwürdigen Nārada zu sagen?“

„Wenn der Ehrwürdige Nārada auf diese Weise spricht, Freund Ānanda, habe ich nichts über den Ehrwürdigen Nārada zu sagen, außer dass (er) vortrefflich und geschickt (ist).“

1. Laut Kommentar ist das Schweigen des Ehrwürdigen Musila ein Zeichen seiner Zustimmung.
2. Mit anderen Worten, er hat eine der vorläufigen Stufen des Erwachens erreicht (den Stromeintritt, die Einmal-Wiederkehr oder die Nichtwiederkehr), aber nicht volle Arahantschaft. Aus Mv.I.23.5 geht hervor, dass auch die Stufe des Stromeintritts eine Schauung des Todlosen erfordert.
3. Die Metapher bezieht sich auf zwei bekannte Gleichnisse für das vollständige Erleben der Entfesselung: (a) Sie ist erfrischend und nährend wie Trinkwasser (siehe Dh 205); und (b) einige Arahants erleben sie, indem sie sie mit dem Körper berühren (siehe AN 9:45).

Siehe auch: SN 22:89; SN 48:44; SN 55

STEIGT AN — UPAYANTI SUTTA (SN 12:69)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Sāvattḥī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster aufhielt. Dort richtete er sich an die Mönche:

„Mönche, das Ansteigen des großen Ozeans verursacht, dass die großen Flüsse ansteigen.

Das Ansteigen der großen Flüsse verursacht, dass die kleinen Flüsse ansteigen.

Das Ansteigen der kleinen Flüsse verursacht, dass die großen Seen ansteigen.

Das Ansteigen der großen Seen verursacht, dass die kleinen Seen ansteigen.

„Gleich so, das Ansteigen der Unwissenheit verursacht, dass Fabrikationen ansteigen.

Das Ansteigen der Fabrikationen verursacht, dass Bewusstsein ansteigt.

Das Ansteigen des Bewusstseins verursacht, dass Name-und-Form ansteigt.

Das Ansteigen von Name-und-Form verursacht, dass die sechs Sinnesträger ansteigen.

Das Ansteigen der sechs Sinnesträger verursacht, dass Kontakt ansteigt.

Das Ansteigen des Kontakts verursacht, dass Gefühl ansteigt.

Das Ansteigen des Gefühls verursacht, dass Begehren ansteigt.

Das Ansteigen des Begehrens verursacht, dass Anhaften ansteigt.

Das Ansteigen des Anhaftens verursacht, dass Werden ansteigt.

Das Ansteigen des Werdens verursacht, dass Geburt ansteigt.

Das Ansteigen der Geburt verursacht, dass Altern-und-Tod ansteigt.

„Mönche, das Abebben des großen Ozeans verursacht, dass die großen Flüsse abebben.

Das Abebben der großen Flüsse verursacht, dass die kleinen Flüsse abebben.

Das Abebben der kleinen Flüsse verursacht, dass die großen Seen abebben.

Das Abebben der großen Seen verursacht, dass die kleinen Seen abebben.

„Gleich so, das Abebben der Unwissenheit verursacht, dass die Fabrikationen abebben.
 Das Abebben der Fabrikationen verursacht, dass Bewusstsein abebbt.
 Das Abebben des Bewusstseins verursacht, dass Name-und-Form abebbt.
 Das Abebben von Name-und-Form verursacht, dass die sechs Sinnesträger abebben.
 Das Abebben der sechs Sinnesträger verursacht, dass Kontakt abebbt.
 Das Abebben des Kontakts verursacht, dass Gefühl abebbt.
 Das Abebben des Gefühls verursacht, dass Begehren abebbt.
 Das Abebben des Begehrens verursacht, dass Anhaften abebbt.
 Das Abebben des Anhaftens verursacht, dass immer abebbt.
 Das Abebben des Werdens verursacht, dass Geburt abebbt.
 Das Abebben der Geburt verursacht, dass Altern-und-Tod abebbt.“

Siehe auch: SN 12:23

SUSIMA — ABOUT SUSIMA (SN 12:70)

Diese Lehrrede wird manchmal als Beweis dafür angebracht, dass ein Meditierender das Erwachen (endgültige Gewissheit/Gnosis) erreichen kann, ohne die Jhānas praktiziert zu haben. Aber liest man den Text genauer, sieht man, dass diese Behauptung überhaupt nicht unterstützt wird. Die hier erwähnten, frisch gebackenen Arahants verneinen nicht, dass sie eine der vier ‚Form-Jhānas‘, welche die Definition der rechten Konzentration ausmachen, erreicht haben. Sondern sie verneinen lediglich, dass sie irgendwelche übernatürlichen Kräfte erworben haben oder dass sie in körperlichen Kontakt mit den höheren Konzentrationsstufen bleiben, den formlosen Zuständen, die über Form hinausgehen. Hierbei unterscheidet sich ihre Definition von ‚Befreiung durch Erkenntnis‘ nicht von der, die in AN 9:44 gegeben ist. (Man vergleiche diese mit den Definitionen, die in AN 9:43 und AN 9:45 für ‚körperlicher Zeuge‘ beziehungsweise ‚auf beide Weisen befreit‘ gegeben werden). Berücksichtigt man die vielen anderen Lehren des Buddhas über rechte Konzentration (siehe im Besonderen AN 9:36), hat man allen Grund zu glauben, dass die frischgebackenen Arahants, von denen hier die Rede ist, vor dem Erreichen des Erwachens zumindest das erste Jhāna erlangt hatten.

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Rājagaha im Bambuswald beim Eichhörnchen-Futterplatz aufhielt. Nun zu dieser Zeit wurde der Erhabene geehrt, geachtet, hochgeschätzt, gewürdigt und verehrt – ein Empfänger von Gewand, Almosenspeise, Unterkunft und Arzneimittel zur Krankenheilung. Der Mönchssaṅgha wurde geehrt, geachtet, hochgeschätzt, gewürdigt und verehrt und (war) ein Empfänger von Gewand, Almosenspeise, Unterkunft und Arzneimittel zur Krankenheilung. Aber die Wanderer anderer Glaubensgemeinschaften wurden nicht geehrt, geachtet, hochgeschätzt, gewürdigt oder verehrt und waren keine Empfänger von Gewand, Almosenspeise, Unterkunft und Arzneimittel zur Krankenheilung.

Nun lebte zu jener Zeit der Wanderer Susima in Rājagaha mit einer großen Gefolgschaft von Wanderern. Und nun sprach Susimas Gefolgschaft von Wanderern zu ihm:

„Nun denn, Freund Susima. Gehe und lebe das heilige Leben bei dem Asketen Gotama. Wenn du das Dhamma vollständig gemeistert hast, teile es uns mit. Wenn wir es vollständig gemeistert haben, werden wir es den Haushältern lehren und dann werden auch wir geehrt, geachtet, hochgeschätzt, gewürdigt und verehrt werden; werden auch wir Empfänger von Gewand, Almosenspeise, Unterkunft und Arzneimittel zur Krankenheilung sein.“

„Ja, Freunde“, antwortete der Wanderer Susima seiner Gefolgschaft und ging zum Ehrwürdigen Ānanda. Beim Eintreffen tauschte freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Ehrwürdigen Ānanda:
 „Freund Ānanda, ich will das heilige Leben in diesem Dhamma-und-Vinaya leben.“

Dann brachte der Ehrwürdige Ānanda den Wanderer Susima zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß er, sprach er zum Erhabenen:

„Herr, dieser Wanderer Susima sagte: ‚Freund Ānanda, ich will das heilige Leben in diesem Dhamma-und-Vinaya leben.‘“

„Dann in diesem Fall, Ānanda, gib ihm den Auszug [in das Leben eines Wandermönchs].“ So erhielt der Wanderer Susima den Auszug in Gegenwart des Erhabenen, erhielt die Aufnahme [in den Mönchssaṅgha].

Nun hatte zu dieser Zeit hatten zahlreiche Mönche endgültige Gewissheit in Gegenwart des Erhabenen erklärt:

„Wir erkennen, dass Geburt geendet hat, das heilige Leben erfüllt, die Aufgabe erledigt ist und es nichts Weiteres um dieser Welt willen gibt.“

Der Ehrwürdige Susima hörte:

„Zahlreiche Mönche, so scheint es, haben endgültige Gewissheit in Gegenwart des Erhabenen erklärt: ‚Wir erkennen, dass Geburt geendet hat, das heilige Leben erfüllt, die Aufgabe erledigt ist und es nichts Weiteres um dieser Welt willen gibt.‘“

Dann begab sich der Ehrwürdige Susima zu diesen Mönchen und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zu ihnen:

„Ist das wahr, wie es heißt, dass ihr endgültige Gewissheit in Gegenwart des Erhabenen erklärt habt: ‚Wir erkennen, dass Geburt geendet hat, das heilige Leben erfüllt, die Aufgabe erledigt ist und es nichts Weiteres um dieser Welt willen gibt.‘“

„Ja, Freund.“

„Dann übt ihr, nachdem ihr so gewusst habt, nachdem ihr so gesehen habt, vielfältige übernatürliche Kräfte aus? Einer seiend, werdet ihr viele; aus vielen, werdet ihr einer? Erscheint ihr? Verschwindet ihr? Geht ihr ungehindert durch Wände, Wälle und Berge, als wäre es Luft. Taucht ihr in die Erde hinein und hinaus, als wäre es Wasser? Geht ihr auf Wasser ohne zu sinken, als wäre es trockenes Land? Fliegt ihr im Lotussitz durch die Luft wie ein geflügelter Vogel? Berührt und streichelt ihr mit eurer Hand selbst die Sonne und den Mond, die so mächtigen und gewaltigen? Wirkt ihr mit eurem Körper sogar bis in die Brahma Welten hin?“

„Nein, mein Freund.“

„Dann hört ihr, nachdem ihr so gewusst habt, nachdem so gesehen habt, mit der himmlischen Ohr-Eigenschaft, die geläutert ist und das menschliche übertrifft, beide Tonarten, himmlische und menschliche, nahe und ferne?“

„Nein, mein Freund.“

„Dann erkennt ihr, nachdem ihr so gewusst habt, nachdem ihr so gesehen habt, die Bewusstheit anderer Wesen, anderer Personen, indem ihr sie mit eurer eigenen Bewusstheit umfaßt?“

Erkennt ihr einen Geist voll Leidenschaft als ‚einen Geist voll Leidenschaft‘ und einen Geist ohne Leidenschaft als ‚einen Geist ohne Leidenschaft‘?

Erkennt ihr einen Geist voll Abneigung als ‚einen Geist voll Abneigung‘ und einen Geist ohne Abneigung als ‚einen Geist ohne Abneigung‘?

Erkennt ihr einen Geist voll Verblendung als ‚einen Geist voll Verblendung‘ und einen Geist ohne Verblendung als ‚einen Geist ohne Verblendung‘?

Erkennt ihr einen eingeschränkten Geist als ‚einen eingeschränkten Geist‘ und einen zerstreuten Geist als ‚einen zerstreuten Geist‘?

Erkennt ihr einen ausgeweiteten Geist als ‚einen ausgeweiteten Geist‘ und einen nicht ausgeweiteten Geist als ‚einen nicht ausgeweiteten Geist‘?

Erkennt ihr einen übertreffbaren Geist als ‚einen übertreffbaren Geist‘ und einen unübertroffenen Geist als ‚einen unübertroffenen Geist‘?

Erkennt ihr einen konzentrierten Geist als ‚einen konzentrierten Geist‘ und einen nichtkonzentrierten Geist als ‚einen nichtkonzentrierten Geist‘?

Erkennt ihr einen befreiten Geist als ‚einen befreiten Geist‘ und einen nichtbefreiten Geist als ‚einen nichtbefreiten Geist‘?“

„Nein, mein Freund.“

„Dann besinnt ihr euch, nachdem ihr so gewusst habt, nachdem ihr so gesehen habt, eurer vielfältigen vergangenen Leben [wörtlich: frühere Heimaten], das heißt, eine Geburt, zwei Geburten, drei Geburten, vier, fünf, zehn, zwanzig, dreißig, vierzig, fünfzig, hundert, tausend, hunderttausend, zahllose Äonen der kosmischen Kontraktion, zahllose Äonen der kosmischen Expansion, zahllose Äonen der kosmischen Kontraktion und der Expansion (wobei ihr euch besinnt:)
 ‚Dort hatte ich so einen Namen, gehörte ich so einer Sippe an, hatte ich so ein Äußeres. Das war meine Nahrung, das war meine Erfahrung von Behagen und Schmerz, so war mein Lebensende. Als ich von diesem Zustand dahinschied, erschien doch dort wieder. Auch dort hatte ich so einen Namen, gehörte ich so einer Sippe an, hatte ich so ein Äußeres. Das war meine Nahrung, das war meine Erfahrung von Behagen und Schmerz, so war mein Lebensende. Nachdem ich von diesem Zustand dahingeschieden war, erschien ich hier wieder.‘?“

„Nein, mein Freund.“

„Dann seht ihr, nachdem ihr so gewusst habt, nachdem ihr so gesehen habt, mit dem himmlischen Auge, das geläutert ist und das menschliche übertrifft, wie Wesen vergehen und wiedererscheinen, und erkennt, wie sie ihrem Kamma entsprechend unterlegen und überlegen, schön und hässlich, vom Glück begünstigt und nicht begünstigt sind:
 ‚Diese Wesen, die mit körperlichem Fehlverhalten, sprachlichem Fehlverhalten und geistigem Fehlverhalten versehen waren, welche die Edlen schmähten, verkehrte Ansicht hatten und aus verkehrter Ansicht Handlungen unternahmen, sind bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod, in einer Ebene der Entbehrung, an einem schlechten Ort, in einem niederen Reich, in der Hölle wiedererschieden. Aber jene Wesen, die mit körperlichem richtigem Verhalten, sprachlichem richtigem Verhalten und geistigem richtigem Verhalten versehen waren, welche die Edlen nicht schmähten, rechte Ansicht hatten und, aus rechter Ansicht Handlungen unternahmen sind bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod, an einem guten Ort, in den himmlischen Gefilden wiedererschieden.‘?“

„Nein, mein Freund.“

„Dann verweilt ihr, nachdem ihr so gewusst habt, nachdem ihr so gesehen habt, indem ihr mit eurem Körper die friedlichen Erlösungen, die formlosen Zustände, die über Form hinausgehen [die formlosen Jhānas], berührt?“

„Nein, mein Freund.“

„Aber gerade eben, Freunde, habt ihr nicht diese Erklärung gegeben? Aber ohne eines dieser Dhammas erreicht zu haben?“

„Wir sind durch Erkenntnis befreit, Freund Susima.“

„Ich verstehe die nähere Bedeutung eurer kurzen Aussage nicht. Es wäre gut, wenn ihr in einer Weise sprächet, in der ich die nähere Bedeutung eurer kurzen Aussage verstünde.“

„Ob du es verstehst oder nicht, Freund Susima, sind wir dennoch durch Erkenntnis befreit.“

Also erhob sich der Ehrwürdige Susima von seinem Sitz und ging zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß er, erzählte er dem Erhabenen das ganze Gespräch mit den Mönchen.

(Der Erhabene sprach:)

„Zuerst, Susima, ist da die Einsicht in die Regelmäßigkeit des Dhamma [Mit-Entstehen in Abhängigkeit], danach die Einsicht in die Entfesselung.“

„Ich verstehe die nähere Bedeutung der kurzen Aussage des Erhabenen nicht, Herr. Es wäre gut, wenn der Erhabene in einer Weise spräche, in der ich die nähere Bedeutung der kurzen Aussage des Erhabenen verstünde.“

„Ob du es verstehst oder nicht, Susima, ist es dennoch der Fall, dass da zuerst die Einsicht in die Regelmäßigkeit des Dhamma ist, danach die Einsicht in die Entfesselung.“

„Was meinst du, Susima? Ist Form beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, Herr.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, Herr.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, Herr.“

„Ist Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, Herr.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, Herr.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, Herr.“

„Also, Susima, ist welche Form auch immer, vergangene, zukünftige oder gegenwärtige; innere oder äußere, grobe oder feine, gewöhnliche oder erhabene, ferne oder nahe, ist jede Form ist, wie sie geworden ist, mit rechter Erkenntnis so zu sehen: ‚Dies ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst.‘

Welches Gefühl auch immer... Welche Wahrnehmung auch immer... Welche Fabrikationen auch immer... Welches Bewusstsein auch immer, vergangenes, zukünftiges oder gegenwärtiges; inneres oder äußeres, grobes oder feines, gewöhnliches oder erhabenes, fernes oder nahes, jedes Bewusstsein ist, wie es geworden ist, mit rechter Erkenntnis so zu sehen: ‚Dies ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst.‘

„Wenn ein gut unterwiesener Schüler der Edlen so sieht, wird er von Form entzaubert, von Gefühl entzaubert, von Wahrnehmung entzaubert, von Fabrikationen entzaubert, von Bewusstsein entzaubert. Entzaubert, wird er

leidenschaftslos. Durch Leidenschaftslosigkeit wird er befreit. Mit der Befreiung kommt die Einsicht: ‚Befreit.‘ Er weiß: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘

„Susima, siehst du, dass es durch Geburt als erforderliche Bedingung Altern-und-Tod gibt?“

„Ja, Herr.“

„Siehst du, dass es durch Werden als erforderliche Bedingung Geburt gibt?“

„Ja, Herr.“

„Siehst du, dass es durch Anhaften/Nahrungsstoff als erforderliche Bedingung Werden gibt?“

„Ja, Herr.“

„Siehst du, dass es durch Begehren als erforderliche Bedingung Anhaften/Nahrungsstoff gibt?“

„Ja, Herr.“

„Siehst du, dass es durch Gefühl als erforderliche Bedingung Begehren gibt?“

„Ja, Herr.“

„Siehst du, dass es durch Kontakt als erforderliche Bedingung Gefühl gibt?“

„Ja, Herr.“

„Siehst du, dass es durch die sechs Sinnesträger als erforderliche Bedingung Kontakt gibt?“

„Ja, Herr.“

„Siehst du, dass es durch Name-und-Form als erforderliche Bedingung die sechs Sinnesträger gibt?“

„Ja, Herr.“

„Siehst du, dass es durch Bewusstsein als erforderliche Bedingung Name-und-Form gibt?“

„Ja, Herr.“

„Siehst du, dass es durch Fabrikationen als erforderliche Bedingung Bewusstsein gibt?“

„Ja, Herr.“

„Siehst du, dass es durch Unwissenheit als erforderliche Bedingung Fabrikationen gibt?“

„Ja, Herr.“

„Nun, Susima, siehst du, dass es durch die Beendigung der Geburt die Beendigung von Altern-und-Tod gibt?“

„Ja, Herr.“

„Siehst du, dass es durch die Beendigung des Werdens die Beendigung der Geburt gibt?“

„Ja, Herr.“

„Siehst du, dass es durch die Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs die Beendigung des Werdens gibt?“

„Ja, Herr.“

„Siehst du, dass es durch die Beendigung des Begehrens die Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs gibt?“

„Ja, Herr.“

„Siehst du, dass es durch die Beendigung des Gefühls die Beendigung des Begehrens gibt?“

„Ja, Herr.“

„Siehst du, dass es durch die Beendigung des Kontakts die Beendigung des Gefühls gibt?“

„Ja, Herr.“

„Siehst du, dass es durch die Beendigung der sechs Sinnesträger die Beendigung des Kontakts gibt?“

„Ja, Herr.“

„Siehst du, dass es durch die Beendigung von Name-und-Form die Beendigung der sechs Sinnesträger gibt?“

„Ja, Herr.“

„Siehst du, dass es durch die Beendigung des Bewusstseins die Beendigung von Name-und-Form gibt?“

„Ja, Herr.“

„Siehst du, dass es durch die Beendigung der Fabrikationen die Beendigung des Bewusstseins gibt?“

„Ja, Herr.“

„Siehst du, dass es durch die Beendigung der Unwissenheit die Beendigung der Fabrikationen gibt?“

„Ja, Herr.“

„Dann übst du, nachdem du so gewusst hast, nachdem du so gesehen hast, vielfältige übernatürliche Kräfte aus? Einer seiend, wirst du viele; aus vielen, wirst du einer? Erscheinst du? Verschwindest du? Gehst du ungehindert durch Wände, Wälle und Berge, als wäre es Luft. Tauchst du in die Erde hinein und hinaus, als wäre es Wasser? Gehst du auf Wasser ohne zu sinken, als wäre es trockenes Land? Fliegst du im Lotussitz durch die Luft wie ein geflügelter Vogel? Berührst und streichelst du mit deiner Hand selbst die Sonne und den Mond, die so mächtigen und gewaltigen? Wirkst du mit deinem Körper sogar bis in die Brahma Welten hin?“

„Nein, Herr.“

„Dann hörst du, nachdem du so gewusst hast, nachdem du so gesehen hast, mit der himmlischen Ohr-Eigenschaft, die geläutert ist und das menschliche übertrifft, beide Arten von Tönen, himmlische und menschliche, nahe und ferne?“

„Nein, Herr.“

„Dann erkennst du, nachdem du so gewusst hast, nachdem du so gesehen hast, die Bewusstheit anderer Wesen, anderer Personen, nachdem du so sie mit deiner eigenen Bewusstheit umfasst?

Erkennst du einen Geist voll Leidenschaft als ‚einen Geist voll Leidenschaft‘ und einen Geist ohne Leidenschaft als ‚einen Geist ohne Leidenschaft‘?

Erkennst du einen Geist voll Abneigung als ‚einen Geist voll Abneigung‘ und einen Geist ohne Abneigung als ‚einen Geist ohne Abneigung‘?

Erkennst du einen Geist voll Verblendung als ‚einen Geist voll Verblendung‘ und einen Geist ohne Verblendung als ‚einen Geist ohne Verblendung‘?

Erkennst du einen eingeschränkten Geist als ‚einen eingeschränkten Geist‘ und einen zerstreuten Geist als ‚einen zerstreuten Geist‘?

Erkennst du einen ausgeweiteten Geist als ‚einen ausgeweiteten Geist‘ und einen nicht ausgeweiteten Geist als ‚einen nicht ausgeweiteten Geist‘?

Erkennst du einen übertreffbaren Geist als ‚einen übertreffbaren Geist‘ und einen unübertroffenen Geist als ‚einen unübertroffenen Geist‘?

Erkennst du einen konzentrierten Geist als ‚einen konzentrierten Geist‘ und einen nichtkonzentrierten Geist als ‚einen nichtkonzentrierten Geist‘?

Erkennst du einen befreiten Geist als ‚einen befreiten Geist‘ und einen nichtbefreiten Geist als ‚einen nichtbefreiten Geist‘?“

„Nein, Herr.“

„Dann besinnst du dich, nachdem du so gewusst hast, nachdem du so gesehen hast, deiner vielfältigen vergangenen Leben, das heißt, eine Geburt, zwei Geburten, drei Geburten, vier, fünf, zehn, zwanzig, dreißig, vierzig, fünfzig, hundert, tausend, hunderttausend, zahllose Äonen der kosmischen Kontraktion, zahllose Äonen der kosmischen Expansion, zahllose Äonen der kosmischen Kontraktion und der Expansion (wobei du dich besinnst:)

‚Dort hatte ich so einen Namen, gehörte ich so einer Sippe an, hatte ich so ein Äußeres. Das war meine Nahrung, das war meine Erfahrung von Behagen und Schmerz, so war mein Lebensende. Als ich von diesem Zustand dahinschied, erschien doch dort wieder. Auch dort hatte ich so einen Namen, gehörte ich so einer Sippe an, hatte ich so ein Äußeres. Das war meine Nahrung, das war meine Erfahrung von Behagen und Schmerz, so war mein Lebensende. Nachdem ich von diesem Zustand dahingeschieden war, erschien ich hier wieder.‘?“

„Nein, Herr.“

„Dann siehst du, nachdem du so gewusst hast, nachdem du so gesehen hast, mit dem himmlischen Auge, das geläutert ist und das menschliche übertrifft, wie Wesen vergehen und wiedererscheinen, und erkennst, wie sie ihrem Kamma entsprechend unterlegen und überlegen, schön und hässlich, vom Glück begünstigt und nicht begünstigt sind:

‚Diese Wesen, die mit körperlichem Fehlverhalten, sprachlichem Fehlverhalten und geistigem Fehlverhalten versehen waren, welche die Edlen schmähten, verkehrte Ansicht hatten und aus verkehrter Ansicht Handlungen unternahmen, sind bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod, in einer Ebene der Entbehrung, an einem schlechten Ort, in einem niederen Reich, in der Hölle wiedererschieden. Aber jene Wesen, die mit körperlichem richtigem Verhalten, sprachlichem richtigem Verhalten und geistigem richtigem Verhalten versehen waren, welche die Edlen nicht schmähten, rechte Ansicht hatten und, aus rechter Ansicht Handlungen unternahmen sind bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod, an einem guten Ort, in den himmlischen Gefilden wiedererschieden.‘?“

„Nein, Herr.“

„Dann verweilst du, nachdem du so gewusst hast, nachdem du so gesehen hast, indem du mit deinem Körper die friedlichen Erlösungen, die formlosen Zustände, die über Form hinausgehen, berührst?“

„Nein, Herr.“

„Aber gerade eben, Susima, hast du nicht diese Erklärung gegeben? Aber ohne eines dieser Dhammas erreicht zu haben?“

Dann warf sich der Ehrwürdige Susima mit dem Kopf zu den Füßen des Erhabenen und sprach dabei zum Erhabenen: „Eine Übertretung ist über mich gekommen, Ehrwürdiger Herr, dass ich so dumm, so wirr im Kopf und so ungeschickt war, als Dhamma-Dieb in diesem gut gelehrten Dhamma-und-Vinaya hinauszuziehen. Möge der Erhabene dieses Bekenntnis meiner Übertretung als solches akzeptieren, so dass ich mich zukünftig beherrschen werde.“

„Ja, Susima, eine Übertretung ist über dich gekommen, Susima, dass du so dumm, so wirr im Kopf und so ungeschickt warst, als Dhamma-Dieb in diesem gut gelehrten Dhamma-und-Vinaya hinauszuziehen.

Angenommen, Susima, ein Räuber, ein Übeltäter, der erwisch worden wäre, würde vor einen König gebracht: ‚Dies ist ein Dieb, ein Verbrecher, Eure Majestät. Verhängt über ihn welche Strafe auch immer Ihr wollt.‘ Und der König spräche: ‚Geht und bindet seine Arme mit einem dicken Seil auf den Rücken, rasiert ihn kahl, lasst ihn unter lautem Trommelgetöse von Straße zu Straße, von Kreuzung zu Kreuzung marschieren; jagt ihn aus dem südlichen Stadttor und dort, im Süden der Stadt, schlägt ihm den Kopf ab.‘ Dann würden des Königs Männer seine Arme mit einem dicken Seil auf den Rücken binden, ihn kahl scheren, ihn unter lautem Trommelgetöse von Straße zu Straße, von Kreuzung zu Kreuzung marschieren lassen, ihn aus dem südlichen Stadttor jagen und ihm dort, im Süden der Stadt, den Kopf abschlagen. Was meinst du, Susima? Würde jener Mann dadurch verursacht Schmerz und Trübsinn erleben? "

„Ja, Herr.“

„Welcherlei Schmerz und Trübsinn jener Mann dadurch verursacht erleben würde, Susima, der Auszug eines Dhamma-Diebs in diesem wohlgelehrten Dhamma-und-Vinaya hat ein noch schmerzhafteres Resultat, ein noch bittereres Resultat, weil es sogar zu den niederen Reichen führt. Aber da du deine Übertretung als solche siehst und sie dem Dhamma gemäß wiedergutmachst, akzeptieren wir dein Bekenntnis. Denn, Susima, es ist ein Anstoß zum Wachstum im Dhamma-und-Vinaya der Edlen, wenn man eine Übertretung als solche sieht, sie dem Dhamma gemäß wiedergutmacht und zukünftig Beherrschung ausübt.“

Siehe auch: SN 35:204; AN 2:29–30; AN 4:94; AN 4:170; AN 10:71

 VERSTÄNDNIS — ABHISAMAYA SAṂYUTTA

 DIE SPITZE DES FINGERNAGELS — NAKHASIKHĀ SUTTA (SN 13:1)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Sāvattḥī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster aufhielt. Dann hob der Erhabene ein wenig Staub mit der Spitze des Fingernagels auf und sprach zu den Mönchen: „Was meint ihr, Mönche. Was ist mehr: das bisschen Staub, das ich mit der Spitze des Fingernagels aufgehoben habe, oder die große Erde?“

„Die große Erde ist weit mehr, Herr. Das bisschen Staub, das der Erhabene mit der Spitze des Fingernagels aufgehoben hat, ist fast nichts. Es ist nicht einmal ein Hundertstel, ein Tausendstel, ein hundert Tausendstel – dies bisschen Staub, das der Erhabene mit der Spitze des Fingernagels aufgehoben hat – im Vergleich zur großen Erde.“

„Gleich so, Mönche, ist für einen Schüler der Edlen, der in der Ansicht vollendet ist, eine Person die (zum Stromeintritt) durchgestoßen ist, ganz geendetes und erschöpftes Leid und Stress weit mehr. Was im Zustand, höchstens noch sieben verbleibende Leben zu haben, übrigbleibt, ist fast nichts. Es ist nicht einmal ein Hundertstel, ein Tausendstel, ein hundert Tausendstel, im Vergleich zur früheren Leidensmenge. So groß ist der Nutzen, zum Dhamma durchzustoßen, Mönche. So groß ist der Nutzen, das Dhamma-Auge zu erlangen.“

Siehe auch: SN 55; SN 56:11

 DER TEICH — POKKHARAṆĪ SUTTA (SN 13:2)

Bei Sāvattḥī.

„Mönche, angenommen da wäre ein Teich, der fünfzig Meilen breit, fünfzig Meilen lang, fünfzig Meilen tief und bis zum Überlaufen mit Wasser gefüllt wäre, so dass eine Krähe daraus trinken könnte. Und ein Mann nähme etwas Wasser mit einer Grashalmspitze heraus. Was meint ihr, Mönche. Was wäre mehr: das Wasser, das mit der Grashalmspitze herausgenommen würde, oder das Wasser im Teich?“

„Das Wasser im Teich wäre weit mehr, Herr. Das Wasser, das mit der Grashalmspitze herausgenommen wurde, wäre fast nichts. Es wäre nicht einmal ein Hundertstel, ein Tausendstel, ein hundert Tausendstel – dies mit der Grashalmspitze herausgenommene Wasser – im Vergleich zum Wasser im Teich.“

„Gleich so, Mönche, ist für einen Schüler der Edlen, der in der Ansicht vollendet ist, eine Person die (zum Stromeintritt) durchgestoßen ist, ganz geendetes und erschöpftes Leid und Stress weit mehr. Was im Zustand, höchstens noch sieben verbleibende Leben zu haben, übrigbleibt, ist fast nichts. Es ist nicht einmal ein Hundertstel, ein Tausendstel, ein hundert Tausendstel, im Vergleich zur früheren Leidensmenge. So groß ist der Nutzen, zum Dhamma durchzustoßen, Mönche. So groß ist der Nutzen, das Dhamma-Auge zu erlangen.“

 DER OZEAN — SAMUDDA SUTTA (SN 13:8)

Bei Sāvattḥī.

„Mönche, angenommen der große Ozean ginge zur Erschöpfung, ginge ganz zu Ende, mit Ausnahme von zwei oder drei Wassertropfen. Was meint ihr, Mönche. Was wäre mehr: Das Wasser im großen Ozean, das zur Erschöpfung, ganz zu Ende gegangen wäre, oder die zwei oder drei verbliebenen Wassertropfen?“

„Das Wasser im großen Ozean, das zur Erschöpfung, ganz zu Ende gegangen wäre, wäre weit mehr, Herr. Die zwei oder drei verbliebenen Wassertropfen wären fast nichts. Sie wären nicht einmal ein Hundertstel, ein Tausendstel, ein hundert Tausendstel – diese zwei oder drei verbliebenen Wassertropfen – im Vergleich zum Wasser im großen Ozean, das zur Erschöpfung, ganz zu Ende gegangen wäre.“

„Gleich so, Mönche, ist für einen Schüler der Edlen, der in der Ansicht vollendet ist, eine Person die (zum Stromeintritt) durchgestoßen ist, ganz geendetes und erschöpftes Leid und Stress weit mehr. Was im Zustand, höchstens noch sieben verbleibende Leben zu haben, übrigbleibt, ist fast nichts. Es ist nicht einmal ein Hundertstel, ein Tausendstel, ein hundert Tausendstel, im Vergleich zur früheren Leidensmenge. So groß ist der Nutzen, zum Dhamma durchzustoßen, Mönche. So groß ist der Nutzen, das Dhamma-Auge zu erlangen.“

EIGENSCHAFTEN — DHĀTU SAṂYUTTA

SIEBEN EIGENSCHAFTEN — SATTADHĀTU SUTTA (SN 14:11)

Bei Sāvattḥī.

„Mönche, gibt es diese sieben Eigenschaften. Welche sieben?

Die Eigenschaft des Lichts, die Eigenschaft des Schönen¹, die Eigenschaft der Dimension der Raumunendlichkeit, die Eigenschaft der Dimension der Bewusstseinsunendlichkeit, die Eigenschaft der Dimension des Nichts, die Eigenschaft der Dimension der weder Wahrnehmung noch Nicht-Wahrnehmung, die Eigenschaft der Beendigung von Gefühl und Wahrnehmung. Diese sind die sieben Eigenschaften."

Nach diesen Worten richtete sich ein gewisser Mönch an den Erhabenen:

„Herr, hinsichtlich der Eigenschaft des Lichts, der Eigenschaft des Schönen, der Eigenschaft der Dimension der Raumunendlichkeit, der Eigenschaft der Dimension der Bewusstseinsunendlichkeit, der Eigenschaft der Dimension des Nichts, der Eigenschaft der Dimension von weder Wahrnehmung noch Nicht-Wahrnehmung, der Eigenschaft der Beendigung von Gefühl und Wahrnehmung: In Abhängigkeit wovon sind diese Eigenschaften zu erkennen?"

„Mönch, die Eigenschaft des Lichts ist in Abhängigkeit von der Dunkelheit zu erkennen.

Die Eigenschaft des Schönen ist in Abhängigkeit vom Unschönen zu erkennen.

Die Eigenschaft der Dimension der Raumunendlichkeit ist in Abhängigkeit von der Form zu erkennen.

Die Eigenschaft der Dimension der Bewusstseinsunendlichkeit ist in Abhängigkeit von der Dimension der Raumunendlichkeit zu erkennen.

Die Eigenschaft der Dimension des Nichts ist in Abhängigkeit von der Dimension der Bewusstseinsunendlichkeit zu erkennen.

Die Eigenschaft der Dimension von weder Wahrnehmung noch Nicht-Wahrnehmung ist in Abhängigkeit von der Dimension des Nichts zu erkennen.

Die Eigenschaft der Beendigung von Gefühl und Wahrnehmung ist in Abhängigkeit von der Dimension von weder Wahrnehmung noch Nicht-Wahrnehmung zu erkennen."

„Aber, Herr, hinsichtlich der Eigenschaft des Lichts, der Eigenschaft des Schönen, der Eigenschaft der Dimension der Raumunendlichkeit, der Eigenschaft der Dimension der Bewusstseinsunendlichkeit, der Eigenschaft der Dimension des Nichts, der Eigenschaft der Dimension von weder Wahrnehmung noch Nicht-Wahrnehmung, der Eigenschaft der Beendigung von Gefühl und Wahrnehmung: Wie ist die Erreichung dieser Eigenschaften zu erlangen?"

„Mönch, die Eigenschaft des Lichts, die Eigenschaft des Schönen, die Eigenschaft der Dimension der Raumunendlichkeit, die Eigenschaft der Dimension der Bewusstseinsunendlichkeit, die Eigenschaft der Dimension des Nichts: Diese Eigenschaften sind als Wahrnehmungserreichung zu erlangen.²

Die Eigenschaft der Dimension von weder Wahrnehmung noch Nicht-Wahrnehmung ist als Erreichung von Überbleibsel der Fabrikationen zu erlangen.

Die Eigenschaft der Beendigung von Gefühl und Wahrnehmung ist als Beendigungserreichung zu erlangen."³

1. Die Eigenschaft des Schönen bezieht sich auf eine meditative Erreichung. Hier wird es als eine zweite Stufe in der Konzentrationspraxis beschrieben. Auch wenn sie nicht eindeutig in das Schema der vier Jhānas passt, entspricht sie in etwa dem vierten Jhāna. In DN 15 und MN 137 wird sie als eine dritte Stufe der Konzentrationspraxis beschrieben. Und in DN 15 lautet es: „Form besitzend, sieht man Formen. Dies ist die erste Erlösung. Form nicht innerlich wahrnehmend, sieht man Formen äußerlich. Dies ist die zweite Erlösung. Man ist nur auf das Schöne bedacht. Dies ist die dritte Erlösung."

Diese beiden alternativen Schemata der Konzentrationsstufen beziehen sich vielleicht auf die Art und Weise, wie Konzentration von den Meditierenden, die sich auf Licht und Formen auf dem Weg zu den formlosen Erreichungen konzentrieren, erlebt wird.

2. Dies bedeutet, dass diese Konzentrationsstufen davon abhängen, dass sie eine bestimmte Wahrnehmung (geistige Kennzeichnung) mental aufrechterhalten. Siehe MN 121.
3. In AN 9:36 wird folgendes über diese zwei Stufen erwähnt: „Nun, wie weit die Erreichungen von Wahrnehmung gehen, so weit geht die Durchdringung zur endgültigen Gewissheit. Was nun diese beiden Dimensionen betrifft – die Erreichung der Dimension der weder Wahrnehmung noch Nichtwahrnehmung und die Erreichung der Beendigung von Gefühl und Wahrnehmung – sage ich euch, dass sie von den Mönchen richtig zu erläutern sind, die Meditierende sind und geschickt in der Erreichung, geschickt im Heraustreten der Erreichung sind und die, eben durch sie, erreicht haben und herausgetreten sind.“

ETWAS, DESSEN ANFANG UNBEKANNT IST — ANAMATAGGA SAṂYUTTA

TRÄNEN — ASSU SUTTA (SN 15:3)

Bei Sāvathī. Dort sprach der Erhabene:

„Von einem undenkbaren Anfang kommt das Weiter-Wandern. Ein Anfangspunkt ist nicht ersichtlich, doch die Wesen, durch Unwissenheit gehemmt und Begehren gefesselt, durchlaufen Existenzen und wandern weiter.

Was meint ihr, Mönche? Was ist mehr? Die Tränen, die ihr vergossen habt, während ihr so lange Zeit lang Existenzen durchlaufen habt und weitergewandert seid – weinend und klagend über die Verbindung mit dem Unerfreulichen und die Trennung vom Erfreulichen – oder das Wasser in den vier großen Meeren?“

„So wie wir das Dhamma, das uns vom Erhabenen gelehrt wurde, verstehen, ist dies mehr: Die Tränen, die wir vergossen haben, während wir so lange Zeit lang Existenzen durchlaufen haben und weitergewandert sind – weinend und klagend über die Verbindung mit dem Unerfreulichen und die Trennung vom Erfreulichen.“

„Ausgezeichnet, Mönche. Ausgezeichnet. Es ist ausgezeichnet, dass ihr das von mir gelehrt Dhamma auf diese Weise versteht.

„Dies ist mehr: Die Tränen, die ihr vergossen habt, während ihr so lange Zeit lang Existenzen durchlaufen habt und weitergewandert seid – weinend und klagend über die Verbindung mit dem Unerfreulichen und die Trennung vom Erfreulichen – und nicht das Wasser in den vier großen Meeren.“

„Über eine lange Zeit hinweg habt ihr (wiederholt) den Tod einer Mutter erlebt. Die Tränen, die ihr über den Tod einer Mutter vergossen habt, während ihr so lange Zeit lang Existenzen durchlaufen habt und weitergewandert seid – weinend und klagend über die Verbindung mit dem Unerfreulichen und die Trennung vom Erfreulichen – sind mehr als das Wasser in den vier großen Meeren.

„Über eine lange Zeit hinweg habt ihr (wiederholt) den Tod eines Vaters... den Tod eines Bruders... den Tod einer Schwester... den Tod eines Sohnes... den Tod einer Tochter... den Verlust von Angehörigen... den Verlust an Reichtum ... den Verlust durch Krankheit erlebt. Die Tränen, die ihr über den Verlust durch Krankheit vergossen habt, während ihr so lange Zeit lang Existenzen durchlaufen habt und weitergewandert seid – weinend und klagend über die Verbindung mit dem Unerfreulichen und die Trennung vom Erfreulichen – sind mehr als das Wasser in den vier großen Meeren.

„Warum ist das so? Von einem undenkbaren Anfang kommt das Weiter-Wandern. Ein Anfangspunkt ist nicht ersichtlich, doch die Wesen, durch Unwissenheit gehemmt und Begehren gefesselt, durchlaufen Existenzen und wandern weiter. Über eine lange Zeit hinweg habt ihr also Stress erlebt, Schmerz erlebt, Verlust erlebt und die Friedhöfe anschwellen lassen. Genug um von allen fabrizierten Dingen entzaubert zu werden, genug um leidenschaftslos zu werden, genug um befreit zu werden.“

Siehe auch: SN 56:35–36; AN 3:63; AN 10:61; Iti 24

DER STOCK — DAṄḌA SUTTA (SN 15:9)

Bei Sāvathī. Dort sprach der Erhabene:

„Von einem undenkbaren Anfang kommt das Weiter-Wandern. Ein Anfangspunkt ist nicht ersichtlich, doch die Wesen, durch Unwissenheit gehemmt und Begehren gefesselt, durchlaufen Existenzen und wandern weiter.

Gleichwie ein Stock, der in der Luft geworfen wird, manchmal auf die untere Seite, manchmal auf die Mitte, manchmal auf die obere Seite fällt; gleich so gehen die Wesen, die Existenzen durchlaufen und weiterwandern, die durch Unwissenheit gehemmt und Begehren gefesselt sind, manchmal von dieser Welt in eine andere Welt, manchmal kommen sie aus einer anderen Welt in diese.

„Warum ist das so? Von einem undenkbaren Anfang kommt das Weiter-Wandern. Ein Anfangspunkt ist nicht ersichtlich, doch die Wesen, durch Unwissenheit gehemmt und Begehren gefesselt, durchlaufen Existenzen und wandern weiter. Über eine lange Zeit hinweg habt ihr also Stress erlebt, Schmerz erlebt, Verlust erlebt und die Friedhöfe anschwellen lassen. Genug um von allen fabrizierten Dingen entzaubert zu werden, genug um leidenschaftslos zu werden, genug um befreit zu werden.“

ÄRMLICH — DUGGATA SUTTA (SN 15:11)

Bei Sāvattḥī. Dort sprach der Erhabene:

„Von einem undenkbaren Anfang kommt das Weiter-Wandern. Ein Anfangspunkt ist nicht ersichtlich, doch die Wesen, durch Unwissenheit gehemmt und Begehren gefesselt, durchlaufen Existenzen und wandern weiter.

Wenn ihr jemanden seht, der ärmlich und ins Elend geraten ist, solltet ihr daraus folgern: ‚Auch wir haben im Verlauf dieser langen, langen Zeit genau so etwas erlebt.‘

„Warum ist das so? Von einem undenkbaren Anfang kommt das Weiter-Wandern. Ein Anfangspunkt ist nicht ersichtlich, doch die Wesen, durch Unwissenheit gehemmt und Begehren gefesselt, durchlaufen Existenzen und wandern weiter. Über eine lange Zeit hinweg habt ihr also Stress erlebt, Schmerz erlebt, Verlust erlebt und die Friedhöfe anschwellen lassen. Genug um von allen fabrizierten Dingen entzaubert zu werden, genug um leidenschaftslos zu werden, genug um befreit zu werden.“

GLÜCKLICH — SUKHITA SUTTA (SN 15:12)

Bei Sāvattḥī. Dort sprach der Erhabene:

„Von einem undenkbaren Anfang kommt das Weiter-Wandern. Ein Anfangspunkt ist nicht ersichtlich, doch die Wesen, durch Unwissenheit gehemmt und Begehren gefesselt, durchlaufen Existenzen und wandern weiter.

Wenn ihr jemanden seht, der glücklich und gut versorgt ist, solltet ihr daraus folgern: ‚Auch wir haben im Verlauf dieser langen, langen Zeit genau so etwas erlebt.‘

„Warum ist das so? Von einem undenkbaren Anfang kommt das Weiter-Wandern. Ein Anfangspunkt ist nicht ersichtlich, doch die Wesen, durch Unwissenheit gehemmt und Begehren gefesselt, durchlaufen Existenzen und wandern weiter. Über eine lange Zeit hinweg habt ihr also Stress erlebt, Schmerz erlebt, Verlust erlebt und die Friedhöfe anschwellen lassen. Genug um von allen fabrizierten Dingen entzaubert zu werden, genug um leidenschaftslos zu werden, genug um befreit zu werden.“

DREIßIG — TĪMSA SUTTA (SN 15:13)

Nun hielt sich bei jener Gelegenheit der Erhabene bei Rājagaha im Bambuswald auf. Dann gingen dreißig Mönche aus Pāva – allesamt in der Wildnis Lebende, allesamt Almosengänger, allesamt Lumpenträger, allesamt Träger des

dreifachen Gewands, allesamt noch mit Fesseln – zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugten sie sich vor ihm und setzten sich zur Seite.

Dann kam dem Erhabenen der Gedanke:

„Diese dreißig Mönche aus Pāva sind allesamt in der Wildnis Lebende, allesamt Almosengänger, allesamt Lumpenträger, allesamt Träger des dreifachen Gewands, allesamt noch mit Fesseln. Wie wäre es, wenn ich ihnen das Dhamma in solch einer Weise lehren würde, dass genau bei diesem Sitzen ihr Geist durch Nichtvorhandensein des Anhaftens von den Ausströmungen befreit würde?“

Also wandte er sich an die Mönche:

„Mönche.“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Von einem undenkbaeren Anfang kommt das Weiter-Wandern. Ein Anfangspunkt ist nicht ersichtlich, doch die Wesen, durch Unwissenheit gehemmt und Begehren gefesselt, durchlaufen Existenzen und wandern weiter. Was meint ihr, Mönche? Was ist mehr? Das Blut, das ihr, dadurch dass ihr geköpft wurdet, vergossen habt, während ihr so lange Zeit lang Existenzen durchlaufen habt und weitergewandert seid, oder das Wasser in den vier großen Meeren?“

„Wie wir das Dhamma, welches uns vom Erhabenen gelehrt wurde, verstehen, ist dies mehr: Das Blut, das wir, dadurch dass wir geköpft wurden, vergossen haben, während wir so lange, lange Zeit Existenzen durchlaufen haben und weitergewandert sind.“

„Ausgezeichnet, Mönche. Ausgezeichnet. Es ist ausgezeichnet, dass ihr das von mir gelehrt Dhamma auf diese Weise versteht.“

„Dies ist mehr: Das Blut, das ihr, dadurch dass geköpft wurdet, vergossen habt, während ihr so lange Zeit lang Existenzen durchlaufen habt und weitergewandert seid, und nicht das Wasser in den vier großen Meeren.“

„Das Blut, das ihr vergossen habt, als ihr Kühe wart und ihr als Kuh geköpft wurdet: Während dieser langen Zeit ist dies mehr als das Wasser in den vier großen Meeren gewesen.“

„Das Blut, das ihr vergossen habt, als ihr Wasserbüffel wart und als Wasserbüffel geköpft wurdet... als ihr Widder wart und als Widder geköpft wurdet... als ihr Ziegen wart und als Ziege geköpft wurdet... als ihr Rehe wart und als Reh geköpft wurdet... als ihr Hühner wart und als Huhn geköpft wurdet: Während dieser langen Zeit ist dies mehr als das Wasser in den vier großen Meeren gewesen.“

„Das Blut, das ihr vergossen habt, als ihr als Dörfer plündernde Diebe festgenommen und geköpft wurdet... als ihr als Wegediebe festgenommen und geköpft wurdet... als ihr als Ehebrecher festgenommen und geköpft wurdet: Während dieser langen Zeit ist dies mehr als das Wasser in den vier großen Meeren gewesen.“

„Warum ist das so? Von einem undenkbaeren Anfang kommt das Weiter-Wandern. Ein Anfangspunkt ist nicht ersichtlich, doch die Wesen, durch Unwissenheit gehemmt und Begehren gefesselt, durchlaufen Existenzen und wandern weiter. Über eine lange Zeit hinweg habt ihr also Stress erlebt, Schmerz erlebt, Verlust erlebt und die Friedhöfe anschwellen lassen. Genug um von allen fabrizierten Dingen entzaubert zu werden, genug um leidenschaftslos zu werden, genug um befreit zu werden.“

So sprach der Erhabene. Befriedigt, freuten sich die Mönche über die Worte des Erhabenen. Und als diese Erklärung gegeben wurde, wurden die Herzen der dreißig Mönche durch Nichtvorhandensein des Anhaftens von den Ausströmungen befreit.

OHNE MORALISCHE BEDENKEN — ANOTTĀPĪ SUTTA (SN 16:2)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Ehrwürdige Mahā Kassapa und der Ehrwürdige Sāriputta in der Nähe von Vārāṇasī im Rotwildgehege bei Isipatana aufhielten. Dann ging der Ehrwürdige Sāriputta, als er am Abend aus seiner Abgeschiedenheit herauskam, zum Ehrwürdigen Mahā Kassapa und tauschte beim Eintreffen höfliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Ehrwürdigen Mahā Kassapa:

„Es heißt, Freund Kassapa, dass jemand ohne Eifer, ohne moralische Bedenken¹ zum Selbst-Erwachen unfähig, zur Entfesselung unfähig, zur Erreichung der unübertroffenen Sicherheit vor dem Joch unfähig ist. Nun, wie ist jemand ohne Eifer, ohne moralische Bedenken zum Selbst-Erwachen unfähig, zur Entfesselung unfähig, zur Erreichung der unübertroffenen Sicherheit vor dem Joch unfähig? Und wie ist jemand mit Eifer, mit moralischen Bedenken zum Selbst-Erwachen fähig, zur Entfesselung fähig, zur Erreichung der unübertroffenen Sicherheit vor dem Joch fähig?“

Der Ehrwürdige Mahā Kassapa:

„Es gibt den Fall, Freund, in dem ein Mönch, (wenn der denkt:) ‚Nicht-aufgekommene schlechte, ungeschickte Qualitäten, die bei mir aufkommen, würden zu dem, was nicht nutzbringend ist, führen‘, keinen Eifer entfacht; (wenn der denkt:) ‚Aufgekommene schlechte, ungeschickte Qualitäten, die in mir nicht aufgegeben werden... Nicht-aufgekommene geschickte Qualitäten, die bei mir nicht aufkommen... Aufgekommene geschickte Qualitäten, die in mir beendet werden, würden zu dem, was nicht nutzbringend ist, führen‘, keinen Eifer entfacht. So ist man jemand ohne Eifer.

„Und wie ist man jemand ohne moralische Bedenken?

Es gibt den Fall, Freund, in dem ein Mönch, (wenn der denkt:) ‚Nicht-aufgekommene schlechte, ungeschickte Qualitäten, die bei mir aufkommen, würden zu dem, was nicht nutzbringend ist, führen‘, keine moralischen Bedenken hat; (wenn der denkt:) ‚Aufgekommene schlechte, ungeschickte Qualitäten, die in mir nicht aufgegeben werden... Nicht-aufgekommene geschickte Qualitäten, die bei mir nicht aufkommen... Aufgekommene geschickte Qualitäten, die in mir beendet werden, würden zu dem, was nicht nutzbringend ist, führen‘, keine moralischen Bedenken hat. So ist man jemand ohne moralische Bedenken.

„So ist jemand ohne Eifer, ohne moralische Bedenken zum Selbst-Erwachen unfähig, zur Entfesselung unfähig, zur Erreichung der unübertroffenen Sicherheit vor dem Joch unfähig.

„Und wie ist man jemand mit Eifer?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch, (wenn der denkt:) ‚Nicht-aufgekommene schlechte, ungeschickte Qualitäten, die bei mir aufkommen, würden zu dem, was nicht nutzbringend ist, führen‘, Eifer entfacht; (wenn der denkt:) ‚Aufgekommene schlechte, ungeschickte Qualitäten, die in mir nicht aufgegeben werden... Nicht-aufgekommene geschickte Qualitäten, die bei mir nicht aufkommen... Aufgekommene geschickte Qualitäten, die in mir beendet werden, würden zu dem, was nicht nutzbringend ist, führen‘, Eifer entfacht. So ist man jemand mit Eifer.

„Und wie ist man jemand mit moralischen Bedenken?

Es gibt den Fall, Freund, in dem ein Mönch, (wenn der denkt:) ‚Nicht-aufgekommene schlechte, ungeschickte Qualitäten, die bei mir aufkommen, würden zu dem, was nicht nutzbringend ist, führen‘, moralische Bedenken hat; (wenn der denkt:) ‚Aufgekommene schlechte, ungeschickte Qualitäten, die in mir nicht aufgegeben werden... Nicht-aufgekommene geschickte Qualitäten, die bei mir nicht aufkommen... Aufgekommene geschickte Qualitäten, die in mir beendet werden, würden zu dem, was nicht nutzbringend ist, führen‘, moralische Bedenken hat.

So ist man jemand mit moralischen Bedenken.

„So ist jemand mit Eifer, mit moralischen Bedenken zum Selbst-Erwachen fähig, zur Entfesselung fähig, zur Erreichung der unübertroffenen Sicherheit vor dem Joch fähig.“

1. Im Pali ergibt sich hier eine Alliteration: ‚Ohne Eifer‘ heißt *anātāpī*; ‚ohne moralische Bedenken‘ heißt *anottāpī*. Der Ehrwürdige Sāriputta bezieht sich offensichtlich auf die Lehre in Iti 34: „Mönche, ein Mensch ohne Eifer und ohne moralische Bedenken ist zum Selbst-Erwachen nicht imstande, zur Entfesselung nicht imstande, ist nicht imstande, die unübertroffene Sicherheit vor dem Joch zu erreichen. Ein Mensch mit Eifer und moralische Bedenken ist zum Selbst-Erwachen imstande, zur Entfesselung imstande, ist imstande, die unübertroffene Sicherheit vor dem Joch zu erreichen.“

Ohne Eifer, ohne
moralische Bedenken
faul, mit geringer Beharrlichkeit,
voll Trägheit und Schläfrigkeit,
schamlos, ohne Respekt:
er ist nicht imstande,
ein solcher Mönch,
das allerhöchste Selbst Erwachen
zu berühren.
Aber wer geistesgegenwärtig, meisterhaft
in Jhāna vertieft
eifrig, acht-und-bedachtsam und voll Bedenken ist,
durchtrennt die Fessel von Geburt und Alterung
und berührt genau hier
Selbst-Erwachen,
unübertroffenes.

ALT — JIṆṆA SUTTA (SN 16:5)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Rājagaha im Bambuswald beim Eichhörnchen-Futterplatz aufhielt. Dann ging der Ehrwürdige Mahā Kassapa zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach der Erhabene zu ihm:

„Du bist nun alt geworden, Kassapa. Deine Gewänder aus weggeworfenen Hanflumpen sind schwer für dich. Trage nun doch Gewänder, die von Laien gespendet wurden, esse per Einladung und halte dich in meiner Nähe auf.“

„Herr, eine lange Zeit lang habe ich in der Wildnis gelebt und das Leben in der Wildnis gepriesen. Ich bin ein Almosengänger gewesen und habe das Leben als Almosengänger gepriesen. Ich habe weggeworfene Lumpen getragen und das Tragen weggeworfener Lumpen gepriesen. Ich habe nur einen Satz des dreifachen Gewands getragen und das Tragen eines Satzes des dreifachen Gewands gepriesen. Ich bin bescheiden gewesen und habe Bescheidenheit gepriesen. Ich bin zufrieden gewesen und habe Zufriedenheit gepriesen. Ich bin zurückgezogen gewesen und habe Zurückgezogenheit gepriesen. Ich bin nichtverwickelt gewesen und habe Nicht-Verwicklung gepriesen. Ich habe meine Beharrlichkeit entfacht gehalten und habe Entfachtung der Beharrlichkeit gepriesen.“

„Aber, Kassapa, welcher zwingende Grund bewegt dich dazu, dass du eine lange Zeit lang in der Wildnis gelebt und das Leben in der Wildnis gepriesen hast... dass du deine Beharrlichkeit entfacht gehalten und Entfachtung der Beharrlichkeit gepriesen hast?“

„Herr, zwei zwingende Gründe bewegen mich dazu, dass ich eine lange Zeit lang in der Wildnis gelebt und das Leben in der Wildnis gepriesen habe... dass ich meine Beharrlichkeit entfacht gehalten und Entfachtung der Beharrlichkeit gepriesen habe: ein angenehmes Verweilen für mich im Hier und Jetzt und Barmherzigkeit für spätere Generationen. Vielleicht werden sich spätere Generationen daran ein Beispiel nehmen: ‚Es scheint, dass die Schüler des Erwachten und diejenigen, die nach ihm erwacht sind, eine lange Zeit lang in der Wildnis gelebt und das Leben in der Wildnis gepriesen haben; Almosengänger gewesen sind und das Leben als Almosengänger gepriesen haben; weggeworfene Lumpen getragen und das Tragen weggeworfener Lumpen gepriesen haben; nur einen Satz des dreifachen Gewands getragen und das Tragen von einem Satz des dreifachen Gewands gepriesen haben; bescheiden gewesen sind und Bescheidenheit gepriesen haben; zufrieden gewesen sind und Zufriedenheit gepriesen haben; zurückgezogen gewesen sind und Zurückgezogenheit gepriesen haben; nichtverwickelt gewesen sind und Nicht-Verwicklung gepriesen haben; ihre Beharrlichkeit entfacht gehalten und die Entfachtung der Beharrlichkeit gepriesen haben.“

„Gut, Kassapa. Sehr gut. Es scheint, dass du einer bist, der zum Wohl vieler, zum Glück vieler, aus Barmherzigkeit für die Welt; zum Wohl, zum Heil und Glück menschlicher Wesen und Devas praktiziert. Also trage weiterhin Gewänder aus weggeworfenen Hanflumpen, gehe für (den Erhalt von) Almosen und lebe in der Wildnis.“

Siehe auch: AN 5:77–80; Thag 18

FÄLSCHUNG DES WAHREN DHAMMA — SADDHAMMAPAṬIRŪPAKA SUTTA (SN 16:13)

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene bei Sāvattḥī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster auf. Dann ging der Ehrwürdige Mahā Kassapa zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Was ist der Grund, Herr, was ist die Bedingung, dass es früher weniger Ausbildungsregeln gab und dennoch mehr Mönche, die in endgültiger Gewissheit fundiert waren, aber es nun mehr Ausbildungsregeln gibt und weniger Mönche, die in endgültiger Gewissheit fundiert sind?“

„Genauso ist es, Kassapa. Wenn Wesen degenerieren und das wahre Dhamma verschwindet, gibt es mehr Ausbildungsregeln und weniger Mönche, die in endgültiger Gewissheit fundiert sind. Es gibt kein Verschwinden des wahren Dhamma, so lange keine Fälschung des wahren Dhamma in der Welt entstanden ist; aber wenn eine Fälschung des wahren Dhamma in der Welt entstanden ist, gibt es ein Verschwinden des wahren Dhamma. Gleichwie es kein Verschwinden von Gold gibt, solange kein gefälschtes Gold in der Welt aufgetaucht ist, aber wenn gefälschtes Gold in der Welt aufgetaucht ist, es das Verschwinden von Gold gibt; gleich so gibt es kein Verschwinden des wahren Dhamma, so lange keine Fälschung des wahren Dhamma in der Welt aufgetaucht ist; aber wenn eine Fälschung des wahren Dhamma in der Welt aufgetaucht ist, gibt es ein Verschwinden des wahren Dhamma.¹

„Nicht die Erd-Eigenschaft lässt das wahre Dhamma verschwinden. Nicht die Flüssigkeit-Eigenschaft lässt das wahre Dhamma verschwinden. Nicht die Feuer-Eigenschaft lässt das wahre Dhamma verschwinden. Nicht die Wind-Eigenschaft lässt das wahre Dhamma verschwinden.² Sondern wertlose Leute, die genau hier (im Saṅgha) auftauchen, lassen das wahre Dhamma verschwinden. Das wahre Dhamma verschwindet nicht so wie ein Boot, das im Nu untergeht.

„Diese fünf herabführenden Dinge führen zur Verwirrung und zum Verschwinden des wahren Dhamma. Welche fünf? Es gibt den Fall, in dem die Mönche, die Nonnen, die Laienanhänger und die Laienanhängerinnen ohne Achtung, ohne Respekt vor dem Lehrer leben; ohne Achtung, ohne Respekt vor dem Dhamma leben; ohne Achtung, ohne Respekt vor dem Saṅgha leben; ohne Achtung, ohne Respekt vor der Ausbildung leben; ohne Achtung, ohne Respekt vor der Konzentration leben.

Dies sind die fünf herabführenden Dinge, welche zur Verwirrung und zum Verschwinden des wahren Dhamma führen.

Aber diese fünf Dinge führen zur Beständigkeit, Nicht-Verwirrung und zum Nicht-Verschwinden des wahren Dhamma. Welche fünf?

Es gibt den Fall, in dem die Mönche, die Nonnen, die Laienanhänger und die Laienanhängerinnen mit Achtung, mit Respekt vor dem Lehrer leben; mit Achtung, mit Respekt vor dem Dhamma leben; mit Achtung, mit Respekt vor dem Saṅgha leben; mit Achtung, mit Respekt vor der Ausbildung leben; mit Achtung, mit Respekt vor der Konzentration leben.

Dies sind die fünf Dinge, welche zur Beständigkeit, Nicht-Verwirrung und zum Nicht-Verschwinden des wahren Dhamma führen.“

1. Selbstverständlich hört Gold nicht auf zu existieren, bloß weil es gefälschtes Gold gibt. Es wird einfach nicht mehr gebraucht, weil für die Leute gefälschtes Gold einfacher zu gebrauchen ist. Ferner könnte man aus dieser Äußerung folgern, dass, so lange es nur echtes Gold gibt, die Leute nicht an seiner Echtheit zweifeln. Wenn es sowohl echtes als auch gefälschtes Gold gibt, wird Zweifel an der Echtheit aufkommen. Alles Gold, sei es echt oder nicht, wird möglicherweise infrage gestellt werden und die Leute werden am Ende das einfachere oder, was ihnen zusagt, gebrauchen.
2. Der springende Punkt ist also, dass das wahre Dhamma wird nicht durch Naturkatastrophen, wie Erdbeben, Überschwemmungen, Brände oder Stürme verloren geht. Eine Erklärung, wie die Menschen in der Zeit des Buddhas die Naturereignisse bezüglich der vier Elemente verstanden, ist in MN 28 zu finden.

Siehe auch: SN 20:7; AN 1:140–141; AN 5:79–80; AN 7:21; AN 7:31–34; AN 7:56; AN 8:51

GEWINN UND VERSORGUNG — LĀBHASAKKĀRA SAṂYUTTA

DIE SCHILDKRÖTE — KUMMA SUTTA (SN 17:3)

...bei Sāvathī aufhielt...

„Mönche, Gewinn, Versorgung und Ruhm ist etwas Grausames, hart, bitter und behindernd für die Erreichung der unübertroffenen Sicherheit vor dem Joch.

„Mönche, es war einmal eine große Schildkrötenfamilie, die schon seit langer Zeit in einem gewissen Süßwassersee lebte. Dann sagte eine Schildkröte zur anderen: ‚Mein liebe Schildkröte, gehe nicht in dieses Gebiet.‘ Aber die Schildkröte ging in dieses Gebiet und ein Jäger durchbohrte sie mit einer Harpune. Dann kehrte sie zur anderen Schildkröte zurück. Die andere Schildkröte sah sie schon von weitem kommen. Als diese sie sah, sprach sie zu ihr: ‚Ich hoffe, liebe Schildkröte, dass du nicht in dieses Gebiet gegangen bist.‘

„Ich bin in dieses Gebiet gegangen, liebe Schildkröte.‘

„Dann ich hoffe, dass du nicht verwundet oder verletzt worden bist.‘

„Ich bin nicht verwundet oder verletzt worden, aber dieses Seil hier schleift immerzu hinter mir her.‘

„Ja, liebe Schildkröte, du bist verwundet, du bist verletzt. Wegen dieses Seils sind dein Vater und Großvater in Elend und Not geraten. Nun geh, liebe Schildkröte. Du gehörst nicht mehr zu uns.‘

„Der Jäger, Mönche, steht für Māra, den Schlechten.

Die Harpune steht für Gewinn, Versorgung und Ruhm.

Das Seil steht für Vergnügen-und-Leidenschaft.

Jeder Mönch, der Gewinn, Versorgung und Ruhm, die entstanden sind, genießt und auskostet, nennt man einen Mönch, der von einer Harpune durchbohrt wurde. Er ist in Elend und Not geraten und der Schlechte kann mit ihm tun, wie es ihm beliebt. So grausam ist Gewinn, Versorgung und Ruhm, so hart, bitter und behindernd für die Erreichung der unübertroffenen Sicherheit vor dem Joch.

„Deshalb, Mönche, solltet ihr euch so ausbilden: ‚Wir werden Gewinn, Versorgung und Ruhm, die entstanden sind, beiseitelegen, und wir werden unseren Geist nicht von Gewinn, Versorgung und Ruhm, die entstanden sind, erschöpft halten lassen.‘ Auf diese Weise solltet ihr euch ausbilden.“

Siehe auch: AN 8:7

DER MISTKÄFER — KAṂSAḶAKĀ SUTTA (SN 17:5)

...bei Sāvathī aufhielt...

„Mönche, Gewinn, Versorgung und Ruhm ist etwas Grausames, hart, bitter und behindernd für die Erreichung der unübertroffenen Sicherheit vor dem Joch.

Gleichwie wenn da ein Käfer wäre, ein Mistfresser, voll Mist, mit Mist gefüllt, vor ihm ein riesiger Misthaufen. Und deshalb würde er auf andere Käfer herabschauen: ‚Ja, meine Herren. Ich bin ein Mistfresser, voll Mist, mit Mist gefüllt und vor mir ist ein riesiger Misthaufen!‘

„Gleich so gibt es den Fall, in dem ein gewisser Mönch, der von Gewinn, Versorgung und Ruhm überwältigt wurde und dessen Geist erschöpft ist, sein Untergewand anzieht, seine Schale und Obergewand nimmt und in ein Dorf oder eine Stadt für (den Erhalt von) Almosen geht. Nachdem er nach Gelüst gegessen hat, (seine Schale) voll mit Almosenspeisen ist und er wieder für den nächsten Tag eingeladen worden ist, kehrt er ins Kloster zurück und prahlt inmitten einer Gruppe von Mönchen: ‚Ich habe nach Gelüst gegessen, (meine Schale ist) voll mit Almosenspeisen und ich bin wieder für morgen eingeladen worden. Ich bin ein Empfänger von Gewand, Almosenspeise, Unterkunft und Arzneimittel zur Krankenheilung. Diese anderen Mönche aber haben so gut wie kein Verdienst, so gut wie keinen Einfluss. Sie sind keine Empfänger von Gewand, Almosenspeise, Unterkunft und Arzneimittel zur Krankenheilung.‘ Da er so von Gewinn, Versorgung und Ruhm überwältigt wurde und sein Geist erschöpft ist, sieht er auf andere anständige Mönche herab. Das wird diesem wertlosen Mann zum langfristigen Unheil und Leid sein. So grausam ist Gewinn, Versorgung und Ruhm, so hart, bitter und behindernd für die Erreichung der unübertroffenen Sicherheit vor dem Joch.

„Deshalb, Mönche, solltet ihr euch so ausbilden: ‚Wir werden Gewinn, Versorgung und Ruhm, die entstanden sind, beiseitelegen, und wir werden unseren Geist nicht von Gewinn, Versorgung und Ruhm, die entstanden sind, erschöpft halten lassen.‘ Auf diese Weise solltet ihr euch ausbilden.“

Siehe auch: AN 5:196; Iti 81; Sn 4:14; Thag 18; Thig 5:6

DER SCHAKAL — SIGALA SUTTA (SN 17:8)

...bei Sāvattḥī aufhielt...

„Mönche, Gewinn, Versorgung und Ruhm ist etwas Grausames, hart, bitter und behindernd für die Erreichung der unübertroffenen Sicherheit vor dem Joch.

„Habt ihr den Schakal in den letzten Nachtstunden heulen gehört?“

„Ja, Herr.“

„Der Schakal leidet an Räude. Er findet kein Vergnügen, ob er nun in den Bau, zum Fuß eines Baumes oder ins Freie geht. Wohin auch immer er geht, wo auch immer er steht, wo auch immer er sitzt, wo auch immer er liegt, ist er in Elend und Not geraten.

„Gleich so gibt es den Fall, in dem ein gewisser Mönch von Gewinn, Versorgung und Ruhm überwältigt wurde und sein Geist erschöpft ist. Er findet kein Vergnügen, ob er nun in eine leere Hütte, zum Fuß eines Baumes oder ins Freie geht. Wohin auch immer er geht, wo auch immer er steht, wo auch immer er sitzt, wo auch immer er liegt, ist er in Elend und Not geraten. So grausam ist Gewinn, Versorgung und Ruhm, so hart, bitter und behindernd für die Erreichung der unübertroffenen Sicherheit vor dem Joch.

„Deshalb, Mönche, solltet ihr euch so ausbilden: ‚Wir werden Gewinn, Versorgung und Ruhm, die entstanden sind, beiseitelegen, und wir werden unseren Geist nicht von Gewinn, Versorgung und Ruhm, die entstanden sind, erschöpft halten lassen.‘ Auf diese Weise solltet ihr euch ausbilden.“

MUTTER — MĀTU SUTTA (SN 15:14–19)

Bei Sāvathī. Dort sprach der Erhabene:

„Von einem undenkbaren Anfang kommt das Weiter-Wandern. Ein Anfangspunkt ist nicht ersichtlich, doch die Wesen, durch Unwissenheit gehemmt und Begehren gefesselt, durchlaufen Existenzen und wandern weiter.

Ein Wesen, das nicht früher einmal eure Mutter gewesen wäre, ist nicht leicht zu finden. Ein Wesen, das nicht früher einmal euer Vater... euer Bruder... eure Schwester... euer Sohn...eure Tochter gewesen wäre, ist nicht leicht zu finden.

„Warum ist das so? Von einem undenkbaren Anfang kommt das Weiter-Wandern. Ein Anfangspunkt ist nicht ersichtlich, doch die Wesen, durch Unwissenheit gehemmt und Begehren gefesselt, durchlaufen Existenzen und wandern weiter. Über eine lange Zeit hinweg habt ihr also Stress erlebt, Schmerz erlebt, Verlust erlebt und die Friedhöfe anschwellen lassen. Genug um von allen fabrizierten Dingen entzaubert zu werden, genug um leidenschaftslos zu werden, genug um befreit zu werden.“

GLEICHNISSE — OPAMMA SAṂYUTTA

DIE SPITZE DES FINGERNAGELS — NAKHASIKHĀ SUTTA (SN 20:2)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Sāvathī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster aufhielt. Dann hob der Erhabene ein wenig Staub mit der Spitze des Fingernagels auf und sprach zu den Mönchen: „Was meint ihr, Mönche. Was ist mehr: das bisschen Staub, das ich mit der Spitze des Fingernagels aufgehoben habe, oder die große Erde?“

„Die große Erde ist weit mehr, Herr. Das bisschen Staub, das der Erhabene mit der Spitze des Fingernagels aufgehoben hat, ist fast nichts. Es ist nicht einmal ein Hundertstel, ein Tausendstel, ein hundert Tausendstel – dies bisschen Staub, das der Erhabene mit der Spitze des Fingernagels aufgehoben hat – im Vergleich zur großen Erde.“

„Gleich so, Mönche, sind es wenige Wesen, die unter den Menschen wiedergeboren werden. Weit mehr sind diejenigen, die anderswo wiedergeboren werden. Deshalb solltet ihr euch so ausbilden: ‚Wir werden acht-und-bedachtsam leben.‘ Auf diese Weise solltet ihr euch ausbilden.“

Siehe auch: SN 56:102–113; Dhp 174

SERVIERTELLER — OKKHĀ SUTTA (SN 20:4)

...bei Sāvathī aufhielt...

„Mönche, wenn jemand eine Gabe von hundert Serviertellern (mit Essen) am Morgen, hundert am Mittag und hundert am Abend spenden würde; und eine andere Person – gerade für die Zeit, die es bräuchte, um am Euter einer Kuh ziehen – einen Geist voll Wohlwollen entfalten würde, am Morgen, wieder am Mittag und wieder am Abend, dann wäre dies [die zweite Tat] fruchtbarer als jenes [die erste Tat].

„Deshalb solltet ihr euch so ausbilden: ‚Unsere Bewusstheitsbefreiung durch Wohlwollen wird gepflegt, entfaltet, vielfach durchgeführt, zum Transportmittel gemacht, zur Grundlage gemacht, umgesetzt, konsolidiert und gut erledigt.‘ Auf diese Weise solltet ihr euch ausbilden.“

Siehe auch: MN 21; AN 2:30; AN 3:65; AN 3:101; AN 8:70; AN 11:16; Iti 27

DER SPEER — SATTI SUTTA (SN 20:5)

...bei Sāvathī aufhielt...

„Mönche, angenommen da wäre ein scharf-schneidiger Speer und ein Mann käme vorbei und spräche: ‚Ich werde diesen scharf-schneidigen Speer mit der Hand oder Faust biegen, in zwei Teile falten und aufrollen.‘ Was denkt ihr? Würde dieser Mann in der Lage sein, diesen scharf-schneidigen Speer mit der Hand oder Faust zu biegen, in zwei Teile zu falten und aufzurollen?“

„Nein, Herr. Warum ist das so? Weil ein scharf-schneidiger Speer sich nicht leicht biegen, in zwei Teile falten oder aufrollen lässt. Der Mann würde einfach nur eine Portion Mühe und Ärger ernten.“

„Gleich so, Mönche, wenn Bewusstheitsbefreiung durch Wohlwollen von einem Mönch gepflegt, entfaltet, vielfach durchgeführt, zum Transportmittel gemacht, zur Grundlage gemacht, umgesetzt, konsolidiert und gut erledigt wird, würde jedes nichtmenschliche Wesen, das meinte, es könne den Geist jenes Mönchs verwirren, einfach nur eine Portion Mühe und Ärger ernten.

„Deshalb solltet ihr euch so ausbilden: ‚Unsere Bewusstheitsbefreiung durch Wohlwollen wird gepflegt, entfaltet, vielfach durchgeführt, zum Transportmittel gemacht, zur Grundlage gemacht, umgesetzt, konsolidiert und gut erledigt.‘ Auf diese Weise solltet ihr euch ausbilden.“

Siehe auch: MN 21; AN 3:66; AN 3:101; AN 11:16; Iti 22; Iti 27

DER BOGENSCHÜTZE — DHANUGGAHA SUTTA (SN 20:6)

...bei Sāvattḥī aufhielt...

„Mönche, angenommen, da wären vier kampfstarke Bogenschützen – gut ausgebildete, mit geübter Hand, geübte Scharfschützen – die in die vier Himmelsrichtungen ständen. Und ein Mann käme vorbei und spräche: ‚Ich werde die Pfeile, die von diesen vier kampfstarken Bogenschützen – diesen gut ausgebildeten, mit geübter Hand, geübten Scharfschützen – in die Luft geschossen werden, fangen und herunterbringen, bevor sie zu Boden gefallen sind.‘ Was meint ihr? Wäre das genug, um ihn einen geschwinden Mann, der mit der höchsten Schnelligkeit versehen ist, zu nennen?“

„Selbst wenn er nur die Pfeile, die von einem kampfstarken Bogenschützen – einem gut ausgebildeten, mit geübter Hand, einem geübten Scharfschützen – in die Luft geschossen würden, fangen und herunterbringen würde, bevor sie zu Boden gefallen wären, Herr, das wäre das genug, um ihn einen geschwinden Mann, der mit der höchsten Schnelligkeit versehen ist, zu nennen. Ganz zu schweigen von vier Bogenschützen.“

„Geschwinder als die Schnelligkeit dieses Mannes, Mönche, ist die Schnelligkeit von Sonne und Mond. Geschwinder als die Schnelligkeit dieses Mannes, geschwinder als die Schnelligkeit von Sonne und Mond, ist die Schnelligkeit der Devas, die vor Sonne und Mond voraneilen. Geschwinder als die Schnelligkeit dieses Mannes, geschwinder als die Schnelligkeit von Sonne und Mond, geschwinder als die Schnelligkeit der Devas, die vor Sonne und Mond voraneilen, geht die Kraft der eigenen Lebensspanne zu Ende. Deshalb solltet ihr euch so ausbilden: ‚Wir werden acht-und-bedachtsam leben.‘ Auf diese Weise solltet ihr euch ausbilden.“

Siehe auch: SN 2:19; AN 4:113; AN 5:78; AN 6:19–20; AN 7:70; AN 10:15; Iti 23; Sn 4:6

DER STIFT — ĀṆI SUTTA (SN 20:7)

...bei Sāvattḥī aufhielt...

„Mönche, es gab einmal eine Zeit, als die Dasāraher eine große Trommel, der ‚Bote‘ genannt, besaßen. Immer wenn dieser ‚Bote‘ zerbrach, fügten die Dasāraher einen neuen Stift ein, bis die Zeit kam, als des ‚Boten‘ ursprünglicher Holzkörper verschwunden war und nur ein Gefüge aus Stiften übrigblieb. [Es heißt im Kommentar, dass man die Trommel ursprünglich aus zwölf Meilen Entfernung hören konnte, aber am Ende nicht einmal mehr hinter einem Vorhang.]

„Gleich so wird es in der Zukunft Mönche geben, die nicht zuhören werden, wenn Reden in den Worten des Tathāgata, tiefgründige, tiefsinnige, überweltliche, mit Leerheit verbundene, rezitiert werden. Sie werden ihnen nicht ihr Ohr

leihen, nicht aus ganzem Herzen versuchen, sie zu verstehen und nicht als wert befinden, sie zu erfassen oder zu meistern. Aber wenn Reden des Schöngestigen, Werke von Dichtern, kunstvoll im Klang, kunstvoll im Ausdruck, Arbeiten von Außenseitern, Worte von Schülern rezitiert werden, werden sie zuhören, ihnen ihr Ohr leihen, aus ganzem Herzen versuchen, sie zu verstehen und als wert befinden, sie zu erfassen oder zu meistern.

„Auf diese Weise wird es zum Verschwinden der Reden in den Worten des Tathāgata, tiefgründige, tiefsinnige, überweltliche, mit Leerheit verbundene, kommen.

„Deshalb solltet ihr euch so ausbilden: ‚Wir werden zuhören, wenn Reden in den Worten des Tathāgata, tiefgründige, tiefsinnige, überweltliche, mit Leerheit verbundene, rezitiert werden. Wir werden ihnen unser Ohr leihen, aus ganzem Herzen versuchen, sie zu verstehen und als wert befinden, sie zu erfassen und zu meistern.‘ Auf diese Weise solltet ihr euch ausbilden.“

Siehe auch: AN 5:79

MÖNCHE — BHIKKHU SAṂYUTTA

KOLITA — KOLITA SUTTA (SN 21:1)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Sāvattḥī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster aufhielt. Dort sprach der Ehrwürdige Mahā Moggallāna die Mönche an: „Freunde, Mönche!“

„Ja, Freund“, antworteten ihm die Mönche.

Der Ehrwürdige Mahā Moggallāna sprach:

„Freunde, einmal als ich in Abgeschiedenheit allein war, kam dieser Gedankengang in meiner Bewusstheit auf: ‚Edles Schweigen, edles Schweigen‘, heißt es. Aber was ist ‚edles Schweigen‘?‘ Dann kam mir der Gedanke: ‚Es gibt den Fall, in dem eine Person mit der Stillung der gerichteten Gedanken und Bewertung¹ in das zweite Jhāna eintritt und darin verweilt: Verzückung und angenehmes Gefühl, die aus Konzentration geboren sind, Einheitlichkeit der Bewusstheit frei von gerichteten Gedanken und Bewertung, innere Beruhigung. Dies nennt man ‚edles Schweigen‘. Also mit der Stillung der gerichteten Gedanken und Bewertung trat ich in das zweite Jhāna ein und verweilte darin: Verzückung und angenehmes Gefühl, die aus Konzentration geboren sind, Einheitlichkeit der Bewusstheit frei von gerichteten Gedanken und Bewertung, innere Beruhigung. Während ich in diesem (geistigen Zustand des) Verweilens verweilte, wurde ich von gerichteten Gedanken handelnder Aufmerksamkeit auf Wahrnehmungen heimgesucht.²“

„Dann kam der Erhabene mittels seiner (übersinnlichen) Kraft zu mir und sprach: ‚Moggallāna. Moggallāna. Brahmane, sei nicht unbedacht auf edles Schweigen. Errichte deinen Geist im edlen Schweigen. Mache deinen Geist einheitlich im edlen Schweigen. Konzentriere deinen Geist im edlen Schweigen.‘ Also zu einem späteren Zeitpunkt, mit der Stillung der gerichteten Gedanken und Bewertung, trat ich in das zweite Jhāna ein und verweilte darin: Verzückung und angenehmes Gefühl, die aus Konzentration geboren sind, Einheitlichkeit der Bewusstheit frei von gerichteten Gedanken und Bewertung, innere Beruhigung.“

„Wenn man zu Recht über jemand sagen würde: ‚Ein Schüler hat Größe hinsichtlich unmittelbaren Wissens durch die Unterstützung des Lehrers erreicht‘, würde man zu Recht über mich sagen: ‚Ein Schüler hat Größe hinsichtlich unmittelbaren Wissens durch die Unterstützung des Lehrers erreicht.‘“

1. Laut MN 44 konstituieren gerichtete Gedanken und Bewertung verbale Fabrikation. Deshalb heißt das zweite Jhāna – die Konzentrationsstufe, in der diese Fabrikationen zur Ruhe gekommen sind – ‚edles Schweigen‘.
2. In AN 9:34 lautet es, dass für eine Person im zweiten Jhāna Aufmerksamkeit auf Wahrnehmungen, die von gerichteten Gedanken handeln, ein Gebrechen ist.

ÜBER UPATISSA (SĀRIPUTTA) —UPATISSA SUTTA (SN 21:2)

Bei Sāvattḥī. Dort sprach der Ehrwürdige Sāriputta die Mönche an:
„Freunde!“

„Ja, Freund“, antworteten die Mönche.

Der Ehrwürdige Sāriputta sprach:

„Freunde, gerade eben als ich in Abgeschiedenheit allein war, kam dieser Gedankengang in meiner Bewusstheit auf: ‚Gibt es irgendetwas in der Welt, durch dessen Veränderung oder Wandel mir Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn

und Verzweiflung entstände?' Dann kam mir der Gedanke: ‚Es gibt nichts in der Welt, durch dessen Veränderung oder Wandel bei mir Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung auftreten könnte.‘"

Als dies gesagt war, sprach der Ehrwürdige Ānanda zum Ehrwürdigen Sāriputta:

„Sāriputta, mein Freund, selbst wenn es Veränderung und Wandel beim Lehrer gäbe, würde bei dir kein Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung auftreten?"

„Selbst wenn es Veränderung und Wandel beim Lehrer gäbe, mein Freund, würde bei mir kein Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung auftreten. Dennoch hätte ich diesen Gedanken: ‚Welch großartiges Wesen von großer Macht, von großer Mächtigkeit ist verschwunden! Wenn der Erhabene für eine lange Zeit bliebe, wäre das zum Wohl vieler, zum Glück vieler, aus Barmherzigkeit für die Welt; zum Wohl, zum Heil und Glück menschlicher Wesen und Devas.‘"

„Gewiss“, (sagte der Ehrwürdige Ānanda,) „weil des Ehrwürdigen Sāriputtas Ich-Bilden und Mich-Bilden und Besessenheit von Einbildung längst gut enturzelt ist, würde bei ihm kein Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung auftreten, selbst wenn es Veränderung und Wandel beim Lehrer gäbe.“

Siehe auch: DN 16; SN 47:13; AN 5:49

DAS FASS — GHAṬA SUTTA (SN 21:3)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Sāvattḥī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster aufhielt. Und bei dieser Gelegenheit hielten sich der Ehrwürdige Sāriputta und der Ehrwürdige Mahā Moggallāna bei Rājagaha im Bambuswald beim Eichhörnchen-Futterplatz auf. Dann ging der Ehrwürdige Sāriputta, als er am Abend aus seiner Abgeschiedenheit herauskam, zum Ehrwürdigen Mahā Moggallāna und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Ehrwürdigen Mahā Moggallāna:

„Deine Sinnesfähigkeiten sind klar, Freund Moggallāna, dein Teint ist rein und klar.¹ Könnte es sein, dass der Ehrwürdige Mahā Moggallāna den heutigen Tag im friedvollen Verweilen verbracht hat?"

„Es war ein grobes Verweilen, mein Freund, in dem ich den heutigen Tag verbracht habe. Aber ich hatte ein Dhamma-Gespräch.“

„Mit wem hatte der Ehrwürdige Moggallāna ein Dhamma-Gespräch?"

„Mit dem Erhabenen, mein Freund.“

„Aber der Erhabene ist weit entfernt im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster. Ging der Ehrwürdige Mahā Moggallāna durch übersinnliche Kraft zum Erhabenen oder kam der Erhabene durch übersinnliche Kraft zum Ehrwürdigen Mahā Moggallāna?"

„Ich ging nicht durch übersinnliche Kraft zum Erhabenen und der Erhabene kam auch nicht durch übersinnliche Kraft zu mir. Vielmehr läuterte der Erhabene sein himmlisches Auge und himmlisches Ohr so weit wie ich und ich läuterte mein himmlisches Auge und himmlisches Ohr so weit wie der Erhabene.“

„Und welche Art Dhamma-Gespräch hatte der Ehrwürdige Mahā Moggallāna mit dem Erhabenen?"

„Gerade eben, mein Freund, sprach ich zum Erhabenen: ‚Einer mit entfachter Beharrlichkeit, einer mit entfachter Beharrlichkeit‘, heißt es, Herr. Inwiefern ist eine Person mit entfachter Beharrlichkeit?‘ Als dies gesagt war, sprach der Erhabene: ‚Es gibt den Fall, Moggallāna, in dem ein Mönch (denkt:) ‚Gerne würde ich das Fleisch und Blut in meinem Körper austrocknen lassen, so dass nur noch Haut, Sehnen und Knochen übrigblieben, aber solange ich nicht erreicht habe, was durch menschliche Beständigkeit, menschliche Beharrlichkeit, menschliches Streben erreicht werden kann, wird es kein Nachlassen meiner Beharrlichkeit geben.“ Dies ist das Dhamma-Gespräch, das ich mit dem Erhabenen hatte, mein Freund.“

„Freund, wie ein paar kleine Kieselsteinchen, die neben dem Himalaya, dem König der Berge, platziert wurden, sind wir, wenn neben dem Ehrwürdigen Mahā Moggallāna platziert sind. Denn der Ehrwürdige Mahā Moggallāna ist von so großer Macht, so großer Mächtigkeit, dass er, wenn er wünschte, noch ein Äon lang leben könnte.“²

„Freund, wie ein paar kleine Salzkörnchen, die neben einem großen Salzfass platziert wurden, sind wir, wenn neben dem Ehrwürdigen Sāriputta platziert sind. Denn der Ehrwürdige Sāriputta wurde vom Erhabenen gelobt, gerühmt und gepriesen:

„Sāriputta:
Jeder Mönch, der an jenseitige Ufer gegangen ist,
kann ihm bestenfalls ebenbürtig sein
in Erkenntnis, Tugend und Stille.“³

Auf diese Weise begrüßte jeder dieser beiden großartigen Wesen [*nāga*] das, was vom anderen gut-erklärt und gut-ausgedrückt wurde.

1. Dieses Gespräch fand statt, als der Ehrwürdige Mahā Moggallāna und der Ehrwürdige Sāriputta noch Wanderer waren und der Ehrwürdige Sāriputta gerade das Todlose erreicht hatte, nachdem er die Verse des Ehrwürdigen Assaji gehört hatte. Siehe Mv I. 23.5.
2. Eine der Kräfte, die durch Entwicklung der Machtbasen gewonnen werden kann. Siehe DN 16 und SN 51:14.
3. In MN 143 spricht Anāthapiṇḍika diesen Vers, als er verstirbt und zu einem Deva wird. Der Buddha berichtet dies dann den Mönchen, offenbar mit seiner Billigung.

Siehe auch: MN 70; SN 52:9; Ud-4:4

BHADDIYA — BHADDIYA SUTTA (SN 21:6)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Sāvattḥī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster aufhielt. Und bei dieser Gelegenheit ging der Ehrwürdige Bhaddiya, der Zwerg, hinter zahlreichen Mönchen zum Erhabenen. Der Erhabene sah den Ehrwürdigen Bhaddiya, den Zwerg, hinter zahlreichen Mönchen aus der Ferne kommen: hässlich, unansehnlich, krüppelhaft, von den meisten Mönchen von oben herab behandelt.¹ Als er ihn sah, richtete sich der Erhabene an die Mönche:

„Mönche, seht ihr diesen Mönch hinter zahlreichen Mönchen aus der Ferne kommen: hässlich, unansehnlich, krüppelhaft, von den meisten Mönchen von oben herab behandelt?“

„Ja, Herr.“

„Das, Mönche, ist ein Mönch von großer Macht, großer Mächtigkeit. Die Erreichung, die von diesem Mönch bereits erreicht wurde, ist nicht leicht erreichbar. Und dadurch trat er in das höchste Ziel des heiligen Lebens, für das Sippenmitglieder richtig vom häuslichen Leben in die Hauslosigkeit ziehen, und verweilt darin, es genau im Hier und Jetzt unmittelbar erkennend und selbst vergegenwärtigend.“

So sprach der Erhabene. Als er jenes gesagt hatte, sagte der Wohlgegangene, der Lehrer weiterhin:

„Schwäne, Kraniche und Pfauen,
Elefanten und gefleckte Antilopen
fürchten alle den Löwen,
(obwohl) der Körper nicht vergleichbar ist.
Gleich so bei den Menschen,
wer klein ist,
aber mit Erkenntnis versehen,
ist dadurch groß –
nicht der Dumme mit guter Statur.“²

4. Im Kommentar ist angemerkt, dass die Mönche, die sich daneben benahmen, Gefallen fanden, seine Hände zu streicheln und ihn bei den Ohren zu fassen.
5. Ud 7:5 enthält die gleiche Geschichte aber mit einem anderen Vers.

Siehe auch: Ud 7:1, Ud 7:2, Thag 6:9

TISSA — TISSA SUTTA (SN 21:9)

Ich habe gehört, dass sich bei einer Gelegenheit der Erhabene bei Sāvathī im Jeta Hain im Kloster des Anāthapindika, aufhielt. Dann ging der Ehrwürdige Tissa, der Cousin des Erhabenen väterlicherseits, zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite – unglücklich, traurig und vergoss Tränen. So sprach der Erhabene zu ihm:

„Tissa, warum sitzt zu da zur Seite – unglücklich, traurig und vergießt Tränen?“

„Weil, Herr, die Mönche mich in jeder Beziehung mit schneidenden Worten angehen.“

„Aber doch nur, Tissa, weil du jemand bist, der ermahnt, aber es nicht ertragen kann, ermahnt zu werden. Es ziemt sich nicht für dich – ein Sippenmitglied, das aus Überzeugung vom häuslichen Leben in die Hauslosigkeit gezogen ist – einer zu sein, der ermahnt, aber es nicht ertragen kann, ermahnt zu werden. Es ziemt sich für dich – ein Sippenmitglied, das aus Überzeugung vom häuslichen Leben in die Hauslosigkeit gezogen ist – einer zu sein, der ermahnt und es ertragen kann, ermahnt zu werden.“

So sprach der Erhabene. Als er jenes gesagt hatte, sagte der Wohlgegangene, der Lehrer weiterhin:

„Warum bist du zornig? Sei nicht zornig.
Nicht-Zorn, Tissa, ist das Beste für dich.
Um Zorn, Einbildung und Verachtung
zu bändigen, Tissa,
wird das heilige Leben gelebt.“

Siehe auch: SN 22:84; AN 5:75; AN 5:76; AN 5:139; Dhṛ 76; Sg 12

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene bei Rājagaha im Bambuswald beim Eichhörnchen-Futterplatz auf. Nun, zu dieser Zeit war ein gewisser Mönch namens Älterer [*Thera*] einer, der allein lebte und die Vorzüge des einsamen Lebens pries. Allein ging er in das Dorf für (den Erhalt von) Almosen, allein kehrte er zurück, allein er saß abgekehrt (in der Meditation), allein machte er Gehmeditation.

Dann gingen zahlreiche Mönche zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugten sie sich vor ihm und setzten sich zur Seite. Als sie dort saßen, berichteten Sie ihm:

„Herr, da ist ein gewisser Mönch namens Älterer, der allein lebt und die Vorzüge des einsamen Lebens preist.“

Dann beauftragte der Erhabene einen gewissen Mönch:

„Geh, Mönch. Rufe den Mönch namens Älterer in meinem Namen herbei und sage ihm: ‚Der Lehrer ruft dich, mein Freund.‘“

„Ja, Herr“, antwortete der Mönch, ging zum Ehrwürdigen Älterer und sagte ihm beim Eintreffen: „Der Lehrer ruft dich, mein Freund.“

„Ja, mein Freund“, antwortete der Ehrwürdige Älterer und ging dann zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß er, sprach der Erhabene zu ihm:

„Ist es wahr, Älterer, dass du allein lebst und die Vorzüge des einsamen Lebens preist?“

„Ja, Herr.“

„Aber inwiefern lebst du allein und preist die Vorzüge des einsamen Lebens?“

„Herr, allein gehe ich in das Dorf für (den Erhalt von) Almosen, allein kehre ich zurück, allein sitze ich abgekehrt (in der Meditation), allein mache ich Gehmeditation.“

„Dies ist eine Art und Weise allein zu leben, Älterer. Ich sage nicht, das dem nicht so ist. Doch, höre gut zu, wie allein zu leben im Detail zu perfektionieren ist, und zeige Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Ja, Herr“, antwortete der Ehrwürdige Älterer.

Der Erhabene sprach:

„Und wie ist allein zu leben im Detail zu perfektionieren? Es gibt den Fall, in dem alles, was Vergangenheit ist, aufgegeben wird, alles, was Zukunft ist, losgelassen wird und alles Verlangen-und-Leidenschaft bezüglich Zuständen, die in der Gegenwart erreicht werden, gut gebändigt wird.¹ Auf diese Weise ist allein zu leben im Detail zu perfektionieren.“

So sprach der Erhabene. Als er jenes gesagt hatte, sagte der Wohlgegangene, der Lehrer weiterhin:

„Alles-erobernd,
all-wissend, klug;
bezüglich aller Dinge,
nicht-festhaltend;
alles-aufgebend,
befreit im Enden des Begehrens:
lhn nenne ich
einen Mann, der
allein lebt.“

6. Aus Iti 15 geht hervor, dass man stets weiter wandert, solange man Begehren als Begleiter hat.

Siehe auch: SN 22:3; SN 35:63; Dhṛ 353; Iti 38; Sn 1:3

KHANDHA-VAGGA | ÜBER AGGREGATE

AGGREGATE — KHANDHA SAṂYUTTA

AN NAKULAPITĀ — NAKULAPITĀ SUTTA (SN 22:1)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei den Bhagger im Rotwildgehege des Bhesakaḷā-Waldes beim Krokodilstreff aufhielt. Dann ging der Haushälter Nakulapitā [Nakulas Vater] zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Herr, ich bin ein schwacher, alter Mann, betagt, im fortgeschrittenen Alter, zum letzten Lebensabschnitt vorgerückt. Mein Körper ist gebrechlich und stets kränkelnd. Und nur selten bekomme ich den Erhabenen und die Mönche, die den Geist nähren, zu sehen. Möge der Erhabene mich lehren, möge der Erhabene mich zu meinem langfristigen Heil und Glück unterweisen.“

„So ist es, Haushälter. So ist es. Der Körper ist gebrechlich, schwächlich, nur eine Hülle. Und wer sich um diesen Körper kümmert, würde auch nur einen Augenblick lang wirkliche Gesundheit geltend machen, außer in völliger Torheit? Also solltest du dich so ausbilden: ‚Auch wenn mein Körper gebrechlich ist, wird mein Geist nicht-gebrechlich sein.‘ Auf diese Weise solltest du dich ausbilden.“

Dann erhob sich der Haushälter Nakulapitā, der sich über die Worte des Erhabenen freute und sie begrüßte, von seinem Sitz, verbeugte sich vor dem Erhabenen, umkreiste ihn, indem er ihn zu seiner Rechten hielt, und ging zum Ehrwürdigen Sāriputta. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach der Ehrwürdige Sāriputta zu ihm:

„Deine Sinnesfähigkeiten sind klar und gestillt, Haushälter, dein Teint ist rein. Hattest du heute die Gelegenheit einen Dhamma-Vortrag in Anwesenheit des Erhabenen zu hören?“

„Wie könnte es anders sein, Herr? Erst eben bin ich vom Erhabenen mit unsterblicher Ambrosia eines Dhamma-Vortrags berieselt worden.“

„Und wie wurdest du vom Erhabenen mit unsterblicher Ambrosia eines Dhamma-Vortrags berieselt?“

„Erst eben ging ich zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte ich mich vor ihm und setzte mich zur Seite. Als ich dort saß, sprach ich zum Erhabenen: ‚Herr, ich bin ein schwacher, alter Mann, betagt, im fortgeschrittenen Alter, zum letzten Lebensabschnitt vorgerückt. Mein Körper ist gebrechlich und stets kränkelnd. Und nur selten bekomme ich den Erhabenen und die Mönche, die den Geist nähren, zu sehen. Möge der Erhabene mich lehren, möge der Erhabene mich zu meinem langfristigen Heil und Glück unterweisen.‘

„Als dies gesagt war, sprach der Erhabene zu mir: ‚So ist es, Haushälter. So ist es. Der Körper ist gebrechlich, schwächlich, nur eine Hülle. Und wer sich um diesen Körper kümmert, würde auch nur einen Augenblick lang wirkliche Gesundheit geltend machen, außer in völliger Torheit? Also solltest du dich so ausbilden: ‚Auch wenn mein Körper gebrechlich ist, wird mein Geist nicht-gebrechlich sein.‘ Auf diese Weise solltest du dich ausbilden.‘ So wurde ich vom Erhabenen mit der unsterblichen Ambrosia eines Dhamma-Vortrags berieselt.“

„Aber warum hast du nicht daran gedacht, den Erhabenen weiter zu befragen: ‚In welcher Weise ist der Körper gebrechlich und der Geist gebrechlich? Und in welcher Weise ist der Körper gebrechlich, der Geist jedoch nicht-gebrechlich?‘“

„Von weit her würde ich kommen, um die Erläuterung dieser Worte vom Ehrwürdigen Sāriputta zu hören. Es wäre gut, wenn der Ehrwürdige Sāriputta selbst mich hinsichtlich ihrer Bedeutung erleuchten würde.“

„Dann in diesem Fall, Haushälter, höre zu und zeige Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Ja, Herr“, antwortete der Haushälter Nakulapitā.

Der Ehrwürdige Sāriputta sprach:

„Nun, wie ist der Körper gebrechlich und der Geist gebrechlich?“

„Es gibt den Fall, in dem ein nichtunterwiesener gewöhnlicher Mensch – der die Edlen nicht beachtet, in ihrem Dhamma nicht bewandert und diszipliniert ist, der integre Menschen nicht beachtet, in ihrem Dhamma nicht bewandert und diszipliniert ist – Form als das Selbst ansieht oder das Selbst als Form besitzend oder Form als im Selbst oder das Selbst als in der Form. Er ist von der Idee ergriffen: ‚Ich bin Form oder Form gehört mir.‘ Während er von dieser Idee ergriffen ist, verändert und wandelt sich diese Form. Durch Veränderung und Wandel dieser Form treten bei ihm Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung auf.“

„Er sieht Gefühl als das Selbst an oder das Selbst als Gefühl besitzend oder Gefühl als im Selbst oder das Selbst als im Gefühl. Er ist von der Idee ergriffen: ‚Ich bin Gefühl oder Gefühl gehört mir.‘ Während er von dieser Idee ergriffen ist, verändert und wandelt sich dieses Gefühl. Durch Veränderung und Wandel dieses Gefühls treten bei ihm Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung auf.“

„Er sieht Wahrnehmung als das Selbst an oder das Selbst als Wahrnehmung besitzend oder Wahrnehmung als im Selbst oder das Selbst als in der Wahrnehmung. Er ist von der Idee ergriffen: ‚Ich bin Wahrnehmung oder Wahrnehmung gehört mir.‘ Während er von dieser Idee ergriffen ist, verändert und wandelt sich diese Wahrnehmung. Durch Veränderung und Wandel dieser Wahrnehmung treten bei ihm Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung auf.“

„Er sieht Fabrikationen als das Selbst an oder das Selbst als Fabrikationen besitzend oder Fabrikationen als im Selbst oder das Selbst als in den Fabrikationen. Er ist von der Idee ergriffen: ‚Ich bin Fabrikationen oder Fabrikationen gehören mir.‘ Während er von dieser Idee ergriffen ist, verändern und wandeln sich diese Fabrikationen. Durch Veränderung und Wandel dieser Fabrikationen treten bei ihm Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung auf.“

„Er sieht Bewusstsein als das Selbst an oder das Selbst als Bewusstsein besitzend oder Bewusstsein als im Selbst oder das Selbst als im Bewusstsein. Er ist von der Idee ergriffen: ‚Ich bin Bewusstsein oder Bewusstsein gehört mir.‘ Während er von dieser Idee ergriffen ist, verändert und wandelt sich sein Bewusstsein. Durch Veränderung und Wandel dieses Bewusstseins befallen ihn Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung.“

„Auf diese Weise, Haushälter, ist der Körper gebrechlich und der Geist gebrechlich.“

„Und wie ist der Körper gebrechlich, der Geist jedoch nicht-gebrechlich?“

„Es gibt den Fall, in dem ein gut unterwiesener Schüler der Edlen – der die Edlen beachtet, in ihrem Dhamma bewandert und diszipliniert ist, der integre Menschen beachtet, in ihrem Dhamma bewandert und diszipliniert ist – Form nicht als das Selbst ansieht oder das Selbst als Form besitzend oder Form als im Selbst oder das Selbst als in der Form. Er ist nicht von der Idee ergriffen: ‚Ich bin Form oder Form gehört mir.‘ Während er nicht von dieser Idee ergriffen ist, verändert und wandelt sich diese Form. Durch Veränderung und Wandel dieser Form treten bei ihm aber nicht Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung auf.“

„Er sieht Gefühl nicht als das Selbst an oder das Selbst als Gefühl besitzend oder Gefühl als im Selbst oder das Selbst als im Gefühl. Er ist nicht von der Idee ergriffen: ‚Ich bin Gefühl oder Gefühl gehört mir.‘ Während er nicht von dieser Idee ergriffen ist, und wandelt sich dieses Gefühl. Durch Veränderung und Wandel dieses Gefühls treten bei ihm aber nicht Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung auf.

„Er sieht Wahrnehmung nicht als das Selbst an oder das Selbst als Wahrnehmung besitzend oder Wahrnehmung als im Selbst oder das Selbst als in der Wahrnehmung. Er ist nicht von der Idee ergriffen: ‚Ich bin Wahrnehmung oder Wahrnehmung gehört mir.‘ Während er nicht von dieser Idee ergriffen ist, verändert und wandelt sich diese Wahrnehmung. Durch Veränderung und Wandel dieser Wahrnehmung treten bei ihm aber nicht Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung auf.

„Er sieht Fabrikationen nicht als das Selbst an oder das Selbst als Fabrikationen besitzend oder Fabrikationen als im Selbst oder das Selbst als in den Fabrikationen. Er ist nicht von der Idee ergriffen: ‚Ich bin Fabrikationen oder Fabrikationen gehören mir.‘ Während er nicht von dieser Idee ergriffen ist, verändern und wandeln sich diese Fabrikationen. Durch Veränderung und Wandel dieser Fabrikationen treten bei ihm aber nicht Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung auf.

„Er sieht Bewusstsein nicht als das Selbst an oder das Selbst als Bewusstsein besitzend oder Bewusstsein als im Selbst oder das Selbst als im Bewusstsein. Er ist nicht von der Idee ergriffen: ‚Ich bin Bewusstsein oder Bewusstsein gehört mir.‘ Während er nicht von dieser Idee ergriffen ist, verändert und wandelt sich dieses Bewusstsein. Durch Veränderung und Wandel dieses Bewusstseins treten bei ihm aber nicht Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung auf.

„Auf diese Weise, Haushälter, ist der Körper gebrechlich, aber der Geist nicht-gebrechlich.“

So sprach der Ehrwürdige Sāriputta. Befriedigt, freute sich der Haushälter Nakulapitā über die Worte des Ehrwürdigen Sāriputta.

Siehe auch: MN 75; MN 109; SN 36:6; AN 4:55; AN 6:16; Sn 5:16; Thig 5:8

BEI DEVADAHA — DEVADAHA SUTTA (SN 22:2)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei den Sakyen in einem Saker Ort namens Devadaha aufhielt. Dann gingen zahlreiche Mönche, die auf dem Weg in die Außenbezirke waren, zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugten sie sich vor ihm und setzten sich zur Seite. Als sie dort saßen, sprachen sie zum Erhabenen: „Herr, wir möchten in die Außenbezirke gehen und uns dort auf dem Land niederlassen.“

„Habt ihr dies Sāriputta mitgeteilt?“

„Nein, Herr, wir haben dies dem Ehrwürdigen Sāriputta nicht mitgeteilt.“

„Teilt es Sāriputta mit, Mönche. Sāriputta ist weise, eine große Hilfe für die Mönche, die seine Gefährten im heiligen Leben sind.“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche.

Zu jenem Zeitpunkt saß der Ehrwürdige Sāriputta unter einem bestimmten Cassia-Baum nicht weit vom Erhabenen entfernt. Dann erhoben sich die Mönche, die sich über die Worte des Erhabenen freuten und sie begrüßten, von ihren

Sitzen, verbeugten sich vor dem Erhabenen, umkreisten ihn, indem sie ihn zu ihrer Rechten hielten, und gingen zum Ehrwürdigen Sāriputta. Beim Eintreffen verbeugten sie sich vor ihm und setzten sich zur Seite. Als sie dort saßen, sprachen sie zum Ehrwürdigen Sāriputta:

„Freund Sāriputta, wir möchten in die Außenbezirke gehen und uns dort auf dem Land niederlassen. Wir haben es bereits dem Lehrer mitgeteilt.“

„Freunde, in fernen Ländern gibt es weise Adlige und Brahmanen, Haushälter und Kontemplative – denn weise und gelehrt sind die Leute dort – die einen Mönch so befragen werden: ‚Was ist eures Lehrers Doktrin? Was lehrt er?‘ Habt ihr den Lehren gut zugehört, sie gut begriffen, ihnen gut Aufmerksamkeit geschenkt, sie gut erwogen, sie mittels Erkenntnis gut durchdrungen, so dass ihr beim Antworten, was der Erhabene gesagt hat, wahrheitsgemäß wiedergebt, den Erhabenen nicht durch Unzutreffendes falsch darstellte, dem Dhamma gemäß antwortet, so dass niemand, der dem Dhamma gemäß denkt, Anlass zur Kritik hätte?“

„Von weit her würden wir kommen, um die Erläuterung dieser Worte vom Ehrwürdigen Sāriputta zu hören. Es wäre gut, wenn der Ehrwürdige Sāriputta selbst uns hinsichtlich ihrer Bedeutung erleuchten würde.“

„Dann in diesem Fall, Freunde, hört zu und zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Ja, Freund“, antworteten die Mönche.

Der Ehrwürdige Sāriputta sprach:

„Freunde, in fernen Ländern gibt es weise Adlige und Brahmanen, Haushälter und Kontemplative – denn weise und gelehrt sind die Leute dort – die einen Mönch so befragen werden: ‚Was ist eures Lehrers Doktrin? Was lehrt er?‘

„Wenn ihr so befragt werdet, solltet ihr antworten: ‚Unser Lehrer lehrt die Bändigung von Verlangen-und-Leidenschaft.‘

„Nachdem ihr auf diese Weise geantwortet habt, gibt es weise Adlige... die euch noch weiter befragen werden: ‚Und euer Lehrer lehrt die Bändigung von Verlangen-und-Leidenschaft wonach?‘

„Wenn ihr so befragt werdet, solltet ihr antworten: ‚Unser Lehrer lehrt die Bändigung von Verlangen-und-Leidenschaft nach Form... nach Gefühl... nach Wahrnehmung... nach Fabrikationen... nach Bewusstsein.‘

„Nachdem ihr auf diese Weise geantwortet habt, gibt es weise Adlige... die euch noch weiter befragen werden: ‚Und welche Gefahr sieht euer Lehrer, dass er die Bändigung von Verlangen-und-Leidenschaft nach Form... nach Gefühl... nach Wahrnehmung... nach Fabrikationen... nach Bewusstsein lehrt?‘

„Wenn ihr so befragt werdet, solltet ihr antworten: ‚Ist man nicht frei von Leidenschaft, Verlangen, Zuneigung, Durst, Fieber und Begehren nach Form, dann treten durch Veränderung und Wandel dieser Form Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung auf. Ist man nicht frei von Leidenschaft... nach Gefühl ... nach Wahrnehmung... nach Fabrikationen... Ist man nicht frei von Leidenschaft, Verlangen, Zuneigung, Durst, Fieber und Begehren nach Bewusstsein, dann treten durch Veränderung und Wandel dieses Bewusstseins Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung auf. Unser Lehrer sieht diese Gefahr, dass er die Bändigung von Verlangen-und-Leidenschaft nach Form... nach Gefühl ... nach Wahrnehmung... nach Fabrikationen lehrt. Unser Lehrer sieht diese Gefahr, dass er die Bändigung von Verlangen-und-Leidenschaft nach Bewusstsein lehrt.‘

„Nachdem ihr auf diese Weise geantwortet habt, gibt es weise Adlige... die euch noch weiter befragen werden: ‚Und welchen Segen sieht euer Lehrer, dass er die Bändigung von Verlangen-und-Leidenschaft nach Form... nach Gefühl... nach Wahrnehmung... nach Fabrikationen... nach Bewusstsein lehrt?‘

„Wenn ihr so befragt werdet, solltet ihr antworten: ‚Ist man frei von Leidenschaft, Verlangen, Zuneigung, Durst, Fieber und Begehren nach Form, dann treten durch Veränderung und Wandel dieser Form dennoch kein Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn oder Verzweiflung auf. Ist man frei von Leidenschaft... nach Gefühl ... nach Wahrnehmung... nach Fabrikationen... Ist man frei von Leidenschaft, Verlangen, Zuneigung, Durst, Fieber und Begehren nach Bewusstsein, dann treten durch Veränderung und Wandel dieses Bewusstseins dennoch kein Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn oder Verzweiflung auf. Unser Lehrer sieht diesen Segen, dass er die Bändigung von Verlangen-und-Leidenschaft nach Form... nach Gefühl ... nach Wahrnehmung... nach Fabrikationen lehrt. Unser Lehrer sieht diesen Segen, dass er die Bändigung von Verlangen-und-Leidenschaft nach Bewusstsein lehrt.‘

„Freunde, wenn derjenige, der in ungeschickte geistige Eigenschaften eingetreten ist und darin verweilt, ein angenehmes Verweilen im Hier und Jetzt hätte – sorglos, unbekümmert und nicht fiebernd – und bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod einen guten Ort erwarten könnte, dann würde der Erhabene das Aufgeben von ungeschickten geistigen Eigenschaften nicht preisen.

Da nun aber derjenige, der in ungeschickte geistige Eigenschaften eingetreten ist und darin verweilt, ein stressvolles Verweilen im Hier und Jetzt hat – sorgenvoll, bekümmert und fiebernd – und bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod einen schlechten Ort erwarten kann, preist der Erhabene infolgedessen das Aufgeben von ungeschickten geistigen Eigenschaften.

„Wenn derjenige, der in geschickte geistige Eigenschaften eingetreten ist und darin verweilt, ein stressvolles Verweilen im Hier und Jetzt hätte – sorgenvoll, bekümmert und fiebernd – und bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tode, einen schlechten Ort erwarten könnte, dann würde der Erhabene das Eintreten in geschickte geistige Eigenschaften nicht preisen.

Da nun aber derjenige, der in geschickte geistige Eigenschaften eingetreten ist und darin verweilt, ein angenehmes Verweilen im Hier und Jetzt hat – sorglos, unbekümmert und nicht fiebernd – und bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tode, einen guten Ort erwarten kann, preist der Erhabene infolgedessen das Eintreten in geschickte geistige Eigenschaften.“

So sprach der Ehrwürdige Sāriputta. Befriedigt, freuten sich die Mönche über die Worte des Ehrwürdigen Sāriputta.

Siehe auch: DN 9; AN 2:19

AN HALIDDIKĀNI — HALIDDIKĀNI SUTTA (SN 22:3)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Ehrwürdige Mahā Kaccāna in Avanti beim Fischadlerhorst auf dem Steilwandgipfel aufhielt. Dann ging der Haushälter Haliddikāni zu ihm. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Ehrwürdigen Mahā Kaccāna:

„Ehrwürdiger Herr, dies wurde vom Erhabenen in Māgandiyas Fragen im Buch der Achter¹ gesagt:

„Nachdem er das Zuhause aufgeben hat,
und ohne Gesellschaft lebt,
schafft er keine Vertraulichkeiten,
der Weise,
in den Dörfern.
Da er sich der Sinnlichkeit entledigt hat,
keine Vorlieben hat,
ließe er sich nicht mit Leuten
auf Streitgespräche ein.‘

„Wie ist die genaue Bedeutung dieser kurzen Äußerung des Erhabenen zu verstehen?“

(Der Ehrwürdige Mahā Kaccāna sprach:)

„Die Eigenschaft ‚Form‘, Haushälter, ist das Zuhause des Bewusstseins. Wenn Bewusstsein durch Leidenschaft an die Eigenschaft ‚Form‘ gebunden ist, dann heißt es, dass es zuhause lebt. Die Eigenschaft ‚Gefühl‘... die Eigenschaft ‚Wahrnehmung‘...die Eigenschaft ‚Fabrikationen‘ ist das Zuhause des Bewusstseins. Wenn Bewusstsein durch Leidenschaft an die Eigenschaft ‚Fabrikationen‘ gebunden ist, dann heißt es, dass es zuhause lebt.

„Und wie lebt man nicht zuhause?

Jedes Verlangen, Leidenschaft, Begeisterung, Begehren, Hang und Anhaften, jede mentale Halsstarrigkeit oder Neigung zur Eigenschaft ‚Form‘: diese hat der Tathāgata aufgegeben, deren Wurzel zerstört, einem Palmyrastrunk gleichgemacht, der Entwicklungsbedingungen beraubt, sind nicht mehr für künftiges Erstehen bestimmt. Daher heißt es, dass der Tathāgata nicht zuhause lebt.

Alles Verlangen, Leidenschaft, Begeisterung, Begehren, Hang und Anhaften, jede mentale Halsstarrigkeit oder Neigung zur Eigenschaft ‚Gefühl‘... zur Eigenschaft ‚Wahrnehmung‘... zur Eigenschaft ‚Fabrikationen‘... zur Eigenschaft ‚Bewusstsein‘: diese hat der Tathāgata aufgegeben, deren Wurzel zerstört, einem Palmyrastrunk gleichgemacht, der Entwicklungsbedingungen beraubt, sind nicht mehr für künftiges Erstehen bestimmt. Daher heißt es, dass der Tathāgata nicht zuhause lebt.

„Und wie lebt man in Gesellschaft?

Von dem, der in Bande an Ablenkung durch Gesellschaft von Formeindrücken ist, heißt es, dass er in Gesellschaft lebt.

Von dem, der in Bande von Ablenkung durch Gesellschaft von Lauteindrücken... Geruchseindrücken...

Geschmackseindrücken... taktilen Empfindungseindrücken... Denkbjektseindrücken ist, heißt es, dass er in Gesellschaft lebt.

Auf diese Weise lebt man in Gesellschaft.

„Und wie lebt man ohne Gesellschaft?

Der Tathāgata hat die Bande an Ablenkung durch Gesellschaft von Formeindrücken aufgegeben, deren Wurzel zerstört, einem Palmyrastrunk gleichgemacht, der Entwicklungsbedingungen beraubt, sie ist nicht mehr für künftiges Erstehen bestimmt. Daher heißt es, dass der Tathāgata ohne Gesellschaft lebt.

Der Tathāgata hat die Bande an Ablenkung durch Gesellschaft von Lauteindrücken... Geruchseindrücken...

Geschmackseindrücken... taktilen Empfindungseindrücken... Denkbjektseindrücken aufgegeben, deren Wurzel zerstört, einem Palmyrastrunk gleichgemacht, der Entwicklungsbedingungen beraubt, sie ist nicht mehr für künftiges Erstehen bestimmt. Daher heißt es, dass der Tathāgata ohne Gesellschaft lebt.

„Und wie ist man in Dörfern vertraulich?

Es gibt den Fall, in dem eine gewisse Person mit Haushältern verwickelt lebt. Sie freut sich gemeinsam mit ihnen, grämt sich gemeinsam mit ihnen, ist glücklich, wenn sie glücklich sind, und ist schmerzerfüllt, wenn sie schmerzerfüllt sind. Sie nimmt jede Geschäftsangelegenheit, die aufkommt, als ihre eigene Pflicht an.

Auf diese Weise ist man in Dörfern vertraulich.

„Und wie ist man in Dörfern nicht vertraulich?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch nicht mit Haushältern verwickelt lebt. Er freut sich nicht gemeinsam mit ihnen, grämt sich nicht gemeinsam mit ihnen, ist nicht glücklich, wenn sie glücklich sind, und ist nicht schmerzerfüllt, wenn sie schmerzerfüllt sind. Er nimmt Geschäftsangelegenheiten, die aufkommen, nicht als seine eigene Pflicht an.

Auf diese Weise ist man in Dörfern nicht vertraulich.

„Und wie ist man der Sinnlichkeit nicht entledigt?

Es gibt den Fall, in dem eine gewisse Person nicht frei von Leidenschaft für Sinnlichkeit ist, nicht frei von Verlangen, nicht frei von Zuneigung, nicht frei von Durst, nicht frei von Fieber, nicht frei von Begehren nach Sinnlichkeit ist.

Auf diese Weise ist man der Sinnlichkeit nicht entledigt.

„Und wie ist man der Sinnlichkeit entledigt?

Es gibt den Fall, in dem eine bestimmte Person frei von Leidenschaft für Sinnlichkeit ist, frei von Verlangen, frei von Zuneigung, frei von Durst, frei von Fieber, frei von Begehren nach Sinnlichkeit ist.

Auf diese Weise ist man der Sinnlichkeit entledigt.

„Und wie hat man Vorlieben?

Es gibt den Fall, in dem eine gewisse Person denkt: ‚Möge Form zukünftig so sein. Möge Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein zukünftig so sein.‘

Auf diese Weise hat man Vorlieben.

„Und wie ist man frei von Vorlieben?

Es gibt den Fall, in dem eine gewisse Person nicht denkt: ‚Möge Form zukünftig so sein. Möge Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein zukünftig so sein.‘

Auf diese Weise ist man frei von Vorlieben.

„Und wie lässt man sich mit Leuten auf Streitgespräche ein?

Es gibt den Fall, in dem eine gewisse Person der Verfasser folgender Rede ist: ‚Verstehst Du diese Lehre und Disziplin? Ich verstehe diese Lehre und Disziplin. Wie könntest du diese Lehre und Disziplin verstehen? Du praktizierst verkehrt. Ich praktiziere richtig. Was zuerst zu sagen ist, hast du zuletzt gesagt. Was zuletzt zu sagen ist, hast du zuerst gesagt. Ich bin schlüssig. Du bist es nicht. Worüber du so lange nachgedacht hast, wurde widerlegt. Deine Lehre wurde umgestoßen. Du bist besiegt. Geh und versuche, deine Lehre zu retten oder dich rauszuwinden, wenn du kannst!‘

Auf diese Weise lässt man sich mit Leuten auf Streitgespräche ein.

„Und wie lässt man sich nicht mit Leuten auf Streitgespräche ein?

Es gibt den Fall, in dem eine gewisse Person nicht der Verfasser folgender Rede ist: ‚Verstehst Du diese Lehre und Disziplin? Ich verstehe diese Lehre und Disziplin. Wie könntest du diese Lehre und Disziplin verstehen? Du praktizierst verkehrt. Ich praktiziere richtig. Was zuerst zu sagen ist, hast du zuletzt gesagt. Was zuletzt zu sagen ist, hast du zuerst gesagt. Ich bin schlüssig. Du bist es nicht. Worüber du so lange nachgedacht hast, wurde widerlegt. Deine Lehre wurde umgestoßen. Du bist besiegt. Geh und versuche, deine Lehre zu retten oder dich rauszuwinden, wenn du kannst!‘

Auf diese Weise lässt man sich nicht mit Leuten auf Streitgespräche ein.

„Nun, Haushälter, dies wurde vom Erhabenen in Māgandiyas Fragen im Buch der Achter gesagt:

‚Nachdem er das Zuhause aufgeben hat,
und ohne Gesellschaft lebt,
schafft er keine Vertraulichkeiten,
der Weise,
in den Dörfern.
Da er sich der Sinnlichkeit entledigt hat,
keine Vorlieben hat,
ließe er sich nicht mit Leuten
auf Streitgespräche ein.‘

„Auf diese Weise ist die genaue Bedeutung dieser kurzen Äußerung des Erhabenen zu verstehen.“

Siehe auch: MN 131; SN 21:10; SN 35:63; AN 3:68; AN 8:30; Iti 80

KONZENTRATION — SAMĀDHI SUTTA (SN 22:5)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Sāvathī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster aufhielt. Dort wandte er sich an die Mönche: „Mönche!“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Entwickelt Konzentration, Mönche. Ein konzentrierter Mönch erkennt entsprechend, wie es geworden ist. Und was erkennt er entsprechend, wie es geworden ist? Entstehung¹ und Schwinden der Form. Entstehung und Schwinden des Gefühls. Entstehung und Schwinden der Wahrnehmung. Entstehung und Schwinden der Fabrikationen. Entstehung und Schwinden des Bewusstseins.

„Und was ist die Entstehung der Form, die Entstehung des Gefühls, die Entstehung der Wahrnehmung, die Entstehung der Fabrikationen und die Entstehung des Bewusstseins?“

„Es gibt den Fall, in dem man etwas begrüßt, sich daran erfreut und hängen bleibt. Und was begrüßt man, woran erfreut man sich, woran bleibt man hängen?“

Man begrüßt Form, erfreut sich daran und bleibt daran hängen. Wenn man Form begrüßt, sich daran erfreut und hängen bleibt, stellt sich Vergnügen ein. Jedes Vergnügen an Form ist Anhaften. Von Anhaften/Nahrungsstoff als erforderliche Bedingung kommt Werden. Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt. Aus Geburt als erforderliche Bedingung erfolgen Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. So ist die Entstehung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.

Man begrüßt Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein, erfreut sich daran und bleibt daran hängen. Wenn man Bewusstsein begrüßt, sich daran erfreut und hängen bleibt, stellt sich Vergnügen ein. Jedes Vergnügen an Bewusstsein ist Anhaften. Von Anhaften/Nahrungsstoff als erforderliche Bedingung kommt Werden. Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt. Aus Geburt als erforderliche Bedingung erfolgen Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. So ist die Entstehung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.

„Dies, Mönche, ist die Entstehung der Form, die Entstehung des Gefühls, die Entstehung der Wahrnehmung, die Entstehung der Fabrikationen und die Entstehung des Bewusstseins.“

„Und was ist das Schwinden der Form, Schwinden des Gefühls, das Schwinden der Wahrnehmung, das Schwinden der Fabrikationen und das Schwinden des Bewusstseins?“

„Es gibt den Fall, in dem man etwas nicht begrüßt, sich nicht daran erfreut und hängen bleibt. Und was begrüßt man nicht, woran erfreut man sich nicht, woran bleibt man nicht hängen?“

Man begrüßt Form nicht, erfreut sich nicht daran und bleibt nicht daran hängen. Wenn man Form nicht begrüßt, sich nicht daran erfreut und hängen bleibt, ist jedes Vergnügen an Form beendet. Von der Beendigung des Vergnügens kommt die Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs. Von der Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs kommt die Beendigung des Werdens. Von der Beendigung des Werdens kommt die Beendigung der Geburt. Durch die Beendigung der Geburt sind Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung beendet. So ist die Beendigung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.

Man begrüßt Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein nicht, erfreut sich nicht daran und bleibt nicht daran hängen. Wenn man Bewusstsein nicht begrüßt, sich nicht daran erfreut und hängen bleibt, ist jedes Vergnügen an Bewusstsein beendet. Von der Beendigung des Vergnügens kommt die Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs. Von der Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs kommt die Beendigung des Werdens. Von der Beendigung des Werdens kommt die Beendigung der Geburt. Durch die Beendigung der Geburt sind Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung beendet. So ist die Beendigung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.

„Dies, Mönche, ist das Schwinden der Form, Schwinden des Gefühls, das Schwinden der Wahrnehmung, das Schwinden der Fabrikationen und das Schwinden des Bewusstseins.“

1. Das folgende Gespräch macht deutlich, dass ‚Entstehung‘ nicht nur das Entstehen der Phänomene bedeutet, sondern auch die Ursache des Entstehens. Dieser Aspekt hat wesentliche Auswirkungen auf den Aufbau von Sati. Siehe DN 22. Eine alternative Beschreibung der Entstehung der Aggregate ist in SN 22:56–57 zu finden.

Siehe auch: MN 14; MN 28; SN 12:2; SN 12:15; SN 12:61; SN 35:99; SN 47:42

DIE LAST — BHĀRA SUTTA (SN 22:22)

Bei Sāvattḥi.

„Mönche, ich werde euch die Last, den Lastträger, das Aufnehmen der Last und das Ablegen der Last lehren.¹ Hört zu und zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Und was ist die Last? ‚Die fünf Anhaftensaggregate‘, wäre zu antworten. Welche fünf? Form als ein Anhaftensaggregat, Gefühl als ein Anhaftensaggregat, Wahrnehmung als ein Anhaftensaggregat, Fabrikationen als ein Anhaftensaggregat, Bewusstsein als ein Anhaftensaggregat. Dies, Mönche, nennt man die Last.“

„Und welcher ist der Lastträger?

‚Die Person‘, wäre zu antworten. Dieser Ehrwürdige mit so einem Namen, so einem Sippennamen. Dies nennt man den Lastträger.“

„Und was ist das Aufnehmen der Last?

Das Begehren, das weiteres Werden bewirkt, von Vergnügen-und-Leidenschaft begleitet ist und mal dies hier, mal das dort genießt, nämlich Begehren nach Sinnlichkeit, Begehren nach Werden, Begehren nach Nicht-Werden. Dies nennt man das Aufnehmen der Last.“

„Und was ist das Ablegen der Last?

Das restlose Verblässen und die Beendigung, das Entsagen, der Verzicht, die Befreiung und die Loslösung genau dieses Begehrens. Dies nennt man das Ablegen der Last.“

So sprach der Erhabene. Als der Wohlgegangene jenes gesagt hatte, sagte er, der Lehrer, weiterhin:

„Eine Last in der Tat sind
die fünf Aggregate
und der Lastträger
ist die Person.
Das Aufnehmen der Last in der Welt
ist Stress.
Das Ablegen der Last
ist Glückseligkeit.
Wer die schwere Last abgelegt hat,

keine andere aufnimmt,
 Begehren ausreißt
 samt Wurzel,
 ist frei von Hunger,
 völlig entfesselt.“

1. Diese Lehrrede entspricht bis auf eine Ausnahme der Lehre von den vier edlen Wahrheiten. Die Last wird in den gleichen Worten wie die erste edle Wahrheit, die Wahrheit von Leid und Stress, definiert. Das Aufnehmen der Last wird in den gleichen Worten wie die zweite edle Wahrheit, die Entstehung von Stress, definiert und das Ablegen der Last in den gleichen Worten wie die dritte edle Wahrheit, die Beendigung von Stress. Das vierte Element jedoch – der Lastträger – entspricht keiner der vier edlen Wahrheiten und hat sich als einen der umstrittensten Begriffe in der Geschichte der buddhistischen Philosophie erwiesen. Dadurch dass der Buddha dieses Element als eine Person (oder Individuum: *puggala*) definiert, lässt er die abstrakte Formulierung der anderen Faktoren fallen und verwendet die gewöhnliche, alltägliche Sprache einer Erzählung: die Person mit so einem oder so einem Namen. Und wie würde man diese Person in eine abstraktere Form übersetzen? Das sagt er nicht. Aber nach seinem Ableben haben dann buddhistische Gelehrte versucht, eine Antwort dafür zu liefern. Dabei spalteten sie sich in zwei große Lager. Das eine Lager weigerte sich, das Konzept der Person als eine Wahrheit auf der endgültigen Ebene anzusehen. Diese Gruppe inspirierte die Anschauung, die schließlich bei diesem Streitpunkt der klassischen Theravada-Standpunkt wurde: dass die ‚Person‘ einfach eine herkömmliche Bezeichnung für die fünf Aggregate wäre. Das andere Lager – das sich zur Pudgalavādin (Personalisten) Schule entwickelte – meinte, dass die Person weder eine endgültige Wahrheit wäre noch eine bloße herkömmliche Bezeichnung, dass sie weder identisch mit den fünf Aggregaten wäre noch völlig davon getrennt. Diese besondere Bedeutung der Person, sagten sie, wäre erforderlich, um drei Dinge zu belegen: die Kohäsion der Identität einer Person in diesem Leben (Erinnerungen einer Person können zum Beispiel nicht Erinnerungen einer anderen Person werden); die einheitliche Art der Wiedergeburt (eine Person kann nicht an mehreren Stellen auf einmal wiedergeboren werden); und die Tatsache, dass es heißt, dass beim Tod eines Arahants er/sie durch die Beendigung der Khandha das jenseitige Ufer erreicht. Aber nach diesem Moment, sagten sie, könnte nichts Weiteres über die Person gesagt werden, denn das Beschreibungsvermögen eines Konzepts würde nur so weit gehen. Wie man sich denken kann, beschuldigte die erste Gruppe die zweite Gruppe der Leugnung des Konzepts von *anatta* oder Nicht-Selbst. Die zweite Gruppe hingegen warf der ersten vor, nicht in der Lage zu sein, die Wahrheiten zu belegen, von denen sie behaupteten, dass es ihr Konzept der ‚Person‘ erklären würde. Beide Gruppen mussten jedoch feststellen, dass ihre Position sie in philosophische Schwierigkeiten verstrickte, die nie erfolgreich gelöst wurden. Die vielleicht nützlichste Lehre, die aus der Geschichte dieser Kontroverse zu ziehen ist, wäre diejenige, die einer Äußerung des Buddhas in MN 72 gleichkommt. Der Buddha weigert sich an dieser Stelle, sich auf die Fragen einzulassen, die beinhalten, ob eine Person eine Lebensessenz getrennt von ihrem Körper oder identisch mit ihrem Körper hat; oder ob nach dem Tod eines Arahants noch irgendetwas existiert oder nicht. Mit anderen Worten die Fragen sind es nicht wert, gefragt zu werden. Nichts wird durch die Annahme oder Ablehnung einer endgültigen Wirklichkeit hinter dem, was wir als eine Person ansehen, erreicht. Stattdessen ist die Strategie des Praktizierens die ‚Last‘, die wir tragen, zu begreifen und sie abzulegen. Laut SN 22:36 ist man, wenn man aufhört zu versuchen, sich in irgendeiner Weise zu definieren, frei von allen Einschränkungen. Und das erledigt dann alle Fragen.

BEGREIFEN — PARIÑĀ SUTTA (SN 22:23)

Bei Sāvattḥī.

„Mönche, ich werde euch die zu begreifenden Phänomene als auch das Begreifen lehren. Hört zu und zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Und welche sind die zu begreifenden Phänomene?“

Form ist ein zu begreifendes Phänomen. Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein ist ein zu begreifendes Phänomen.

„Und was ist das Begreifen?

Jedes Enden der Leidenschaft, Enden der Abneigung, Enden der Verblendung:¹ Dies nennt man das Begreifen.“

1. Begreifen bedeutet hier das ganze Wissen eines Arahants (siehe MN 117). Aus SN 56:11 geht hervor, dass die erste edle Wahrheit von Leid und Stress zu begreifen ist. In SN 56:20 ist ergänzend impliziert, dass, wenn die erste edle Wahrheit begriffen wurde, die Aufgaben bezüglich aller anderen edlen Wahrheiten ebenfalls erledigt sind.

Siehe auch: MN 149; SN 22:122; SN 38:14; SN 47:38

DER MÖNCH — BHIKKHU SUTTA (SN 22:36)

Manchmal heißt es, dass Buddhas Lehren über die Aggregate eine Analyse dessen, was wir wirklich sind, geben. Und da die Aggregate vergänglich und interdependent sind, besitzen wir ein vergängliches, interdependentes Selbst. Aus diesem Sutta geht aber hervor, dass wir nur in die Aggregate zerlegt werden können, wenn wir Besessenheit für sie oder Bindung an sie spüren. Wenn wir so was nicht spüren, können wir keinesfalls gemessen, klassifiziert oder definiert werden.

Bei Sāvattḥī. Dann ging ein gewisser Mönch zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Es wäre gut, Herr, wenn der Erhabene mich das Dhamma kurzgefasst lehren würde, so dass ich, nachdem ich das Dhamma vom Erhabenen gehört habe, allein, zurückgezogen, acht-und-bedachtsam, eifrig und entschieden verweilen könnte.“

„Mönch, wovon auch immer man besessen bleibt¹, daran wird man gemessen. Woran auch immer man gemessen wird, dadurch wird man klassifiziert. Wovon auch immer man nicht besessen bleibt, daran wird man nicht gemessen. Woran auch immer man nicht gemessen wird, dadurch wird man nicht klassifiziert.“

„Ich verstehe, Erhabener, ich verstehe, Wohlgegangener!“

„Und wie, Mönch, verstehst du die genaue Bedeutung meiner kurzgefassten Äußerung?“

„Wenn man von Form besessen bleibt, Herr, wird man daran gemessen. Woran auch immer man gemessen wird, dadurch wird man klassifiziert.“

Wenn man von Gefühl... von Wahrnehmung... von Fabrikationen... von Bewusstsein besessen bleibt, Herr, wird man daran gemessen. Woran auch immer man gemessen wird, dadurch wird man klassifiziert.²

„Wenn man jedoch von Form nicht besessen bleibt, Herr, wird man nicht daran gemessen. Woran auch immer man nicht gemessen wird, dadurch wird man nicht klassifiziert.“

Wenn man jedoch von Gefühl... von Wahrnehmung... von Fabrikationen... von Bewusstsein nicht besessen bleibt, Herr, wird man nicht daran gemessen. Woran auch immer man nicht gemessen wird, dadurch wird man nicht klassifiziert.³

„Herr, auf diese Weise verstehe ich die genaue Bedeutung der kurzgefassten Äußerung des Erhabenen.“

„Gut, Mönch. Sehr gut. Es ist gut, dass du auf diese Weise die genaue Bedeutung meiner kurzgefassten Äußerung verstehst.“

„Wenn man von Form besessen bleibt, wird man daran gemessen. Woran auch immer man gemessen wird, dadurch wird man klassifiziert.

Wenn man von Gefühl... von Wahrnehmung... von Fabrikationen... von Bewusstsein besessen bleibt, wird man daran gemessen. Woran auch immer man gemessen wird, dadurch wird man klassifiziert.

„Wenn man jedoch von Form nicht besessen bleibt, wird man nicht daran gemessen. Woran auch immer man nicht gemessen wird, dadurch wird man nicht klassifiziert.

Wenn man jedoch von Gefühl... von Wahrnehmung... von Fabrikationen... von Bewusstsein nicht besessen bleibt, wird man nicht daran gemessen. Woran auch immer man nicht gemessen wird, dadurch wird man nicht klassifiziert.

„Auf diese Weise sollte die genaue Bedeutung meiner kurzgefassten Äußerung gesehen werden.“

Dann erhob sich jener Mönch, der sich über die Worte des Erhabenen freute und sie begrüßte, von seinem Sitz und verbeugte sich vor dem Erhabenen, umkreiste ihn, indem er ihn zu seiner Rechten hielt, und ging fort. Dann als er allein, zurückgezogen, acht-und-bedachtsam, eifrig und entschieden verweilte, erreichte er in kurzer Zeit das höchste Ziel des heiligen Lebens, für das Sippenmitglieder richtig vom häuslichen Leben in die Hauslosigkeit ziehen, und verweilte darin, es genau im Hier und Jetzt unmittelbar erkennend und selbst vergegenwärtigend. Er wusste:

„Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.“
Und so wurde er ein weiterer Arahant.

1. Die sieben (Formen der) Besessenheit sind: Die Besessenheit von sinnlicher Leidenschaft. Die Besessenheit von Widerstand. Die Besessenheit von Ansichten. Die Besessenheit von Ungewissheit. Die Besessenheit von Einbildung. Die Besessenheit von Leidenschaft für Werden. Die Besessenheit von Unwissenheit. Siehe AN 7:12.
2. Siehe SN 23:2.
3. Siehe MN 72.

IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEM DHAMMA (1) — ANUDHAMMA SUTTA (SN 22:39)

Gegen Ende seines Lebens (siehe DN 16) erklärte der Buddha, dass man ihm wahre und wirkliche Ehrerbietung erweist, wenn man das Dhamma dem Dhamma entsprechend praktiziert. Dieses kurze Sutta und die drei folgenden definieren, was das bedeutet.

Bei Sāvathī.

„Für einen Mönch, der in Übereinstimmung mit dem Dhamma praktiziert, stimmt es mit dem Dhamma überein, dass er häufig bei der Entzauberung in Bezug auf Form verweilt, häufig bei der Entzauberung in Bezug auf Gefühl verweilt, häufig bei der Entzauberung in Bezug auf Wahrnehmung verweilt, häufig bei der Entzauberung in Bezug auf Fabrikationen verweilt, häufig bei der Entzauberung in Bezug auf Bewusstsein verweilt.

„Wenn er häufig bei der Entzauberung in Bezug auf Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein verweilt, begreift er Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein.

„Wenn er Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein begreift, wird er von Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein völlig befreit.

„Er wird von Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung völlig befreit. Ich sage ich euch, er wird von Leid und Stress völlig befreit.“

 IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEM DHAMMA (2) — ANUDHAMMA SUTTA (SN 22:40)

Bei Sāvathī.

„Für einen Mönch, der in Übereinstimmung mit dem Dhamma praktiziert, stimmt es mit dem Dhamma überein, dass er verweilt, indem er Unbeständigkeit bei Form betrachtet, Unbeständigkeit bei Gefühl betrachtet, Unbeständigkeit bei Wahrnehmung betrachtet, Unbeständigkeit bei Fabrikationen betrachtet, Unbeständigkeit bei Bewusstsein betrachtet.

„Wenn er verweilt, indem er Unbeständigkeit bei Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein betrachtet, begreift er Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein.

„Wenn er Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein begreift, wird er von Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein völlig befreit.

„Er wird von Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung völlig befreit. Ich sage ich euch, er wird von Leid und Stress völlig befreit.“

 IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEM DHAMMA (3) — ANUDHAMMA SUTTA (SN 22:41)

Bei Sāvathī.

„Für einen Mönch, der in Übereinstimmung mit dem Dhamma praktiziert, stimmt es mit dem Dhamma überein, dass er verweilt, indem Stress bei Form betrachtet, Stress bei Gefühl betrachtet, Stress bei Wahrnehmung betrachtet, Stress bei Fabrikationen betrachtet, Stress bei Bewusstsein betrachtet.

„Wenn er verweilt, indem er Stress bei Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein betrachtet, begreift er Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein.

„Wenn er Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein begreift, wird er von Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein völlig befreit.

„Er wird von Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung völlig befreit. Ich sage ich euch, er wird von Leid und Stress völlig befreit.“

 IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEM DHAMMA (4) — ANUDHAMMA SUTTA (SN 22:42)

Bei Sāvathī.

„Für einen Mönch, der in Übereinstimmung mit dem Dhamma praktiziert, stimmt es mit dem Dhamma überein, dass er verweilt, indem er Nicht-Selbst bei Form betrachtet, Nicht-Selbst bei Gefühl betrachtet, Nicht-Selbst bei Wahrnehmung betrachtet, Nicht-Selbst bei Fabrikationen betrachtet, Nicht-Selbst bei Bewusstsein betrachtet.

„Wenn er verweilt, indem er Nicht-Selbst bei Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein betrachtet, begreift er Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein.

„Wenn er Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein begreift, wird er von Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein völlig befreit.

„Er wird von Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung völlig befreit. Ich sage ich euch, er wird von Leid und Stress völlig befreit.“

Siehe auch: SN 12:67; SN 22:57

ANSEHENSWEISE — SAMANUPASSANĀ SUTTA (SN 22:47)

In Sāvathī. Dort sprach der Erhabene:

„Mönche, welche Kontemplativen oder Brahmanen auch immer, die Verschiedenes als das Selbst ansehen, all diese sehen die fünf Anhaftensaggregate oder ein bestimmtes davon (als das Selbst) an. Welche fünf?“

„Es gibt den Fall, in dem ein nichtunterwiesener gewöhnlicher Mensch – der die Edlen nicht beachtet, in ihrem Dhamma nicht bewandert und diszipliniert ist, der integre Menschen nicht beachtet, in ihrem Dhamma nicht bewandert und diszipliniert ist – Form als das Selbst ansieht oder das Selbst als Form besitzend oder Form als im Selbst oder das Selbst als in der Form.

„Er sieht Gefühl als das Selbst an oder das Selbst als Gefühl besitzend oder Gefühl als im Selbst oder das Selbst als im Gefühl.

„Er sieht Wahrnehmung als das Selbst an oder das Selbst als Wahrnehmung besitzend oder Wahrnehmung als im Selbst oder das Selbst als in der Wahrnehmung.

„Er sieht Fabrikationen als das Selbst an oder das Selbst als Fabrikationen besitzend oder Fabrikationen als im Selbst oder das Selbst als in den Fabrikationen.

„Er sieht Bewusstsein als das Selbst an oder das Selbst als Bewusstsein besitzend oder Bewusstsein als im Selbst oder das Selbst als im Bewusstsein.

„Also tritt ihm sowohl die Ansehensweise als auch das Verständnis ‚Ich bin‘ auf. Und mit Bezug auf das Verständnis ‚Ich bin‘ kommt es zum Erscheinen der fünf Sinnesfähigkeiten – Auge, Ohr, Nase, Zunge und Körper [Gesichtssinn, Gehörsinn, Geruchssinn, Geschmackssinn und Tastsinn].

„Nun, gibt es den Intellekt, gibt es die Denköbekte [geistige Qualitäten], gibt es die Eigenschaft der Unwissenheit. Bei einem nichtunterwiesenen, gewöhnlichen Menschen, der durch die Erfahrung, welche aus dem Kontakt mit Unwissenheit geboren ist, berührt wird, kommen (die Gedanken): ‚Ich bin‘, ‚Ich bin so‘, ‚Ich werde sein‘, ‚Ich werde nicht sein‘, ‚Ich werde Form besitzend sein‘, ‚Ich werde formlos sein‘, ‚Ich werde wahrnehmend [bewusst] sein‘, ‚Ich werde nicht-wahrnehmend sein‘ oder ‚Ich werde weder wahrnehmend noch nicht-wahrnehmend sein.‘

„Die fünf Sinnesfähigkeiten, Mönche, bestehen fort, wie sie waren. Aber was sie betrifft, gibt ein gut unterwiesener Schüler der Edlen Unwissenheit auf und klares Wissen tritt auf. Infolge des Verblässens der Unwissenheit und des Auftretens des klaren Wissens kommen ihm nicht (die Gedanken): ‚Ich bin‘, ‚Ich bin so‘, ‚Ich werde sein‘, ‚Ich werde nicht sein‘, ‚Ich werde Form besitzend sein‘, ‚Ich werde formlos sein‘, ‚Ich werde wahrnehmend sein‘, ‚Ich werde nicht-wahrnehmend sein‘ oder ‚Ich werde weder wahrnehmend noch nicht-wahrnehmend sein.‘“

Siehe auch: SN 12:15; SN 12:20; AN 4:199–200; Sn 4:14

AGGREGATE — KHANDHA SUTTA (SN 22:48)

Bei Sāvathī. Dort sprach der Erhabene:

„Mönche, ich werde euch die fünf Aggregate und die fünf Anhaftensaggregate lehren. Hört zu und zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Nun, Mönche, was sind die fünf Aggregate?“

„Welche Form auch immer, vergangene, zukünftige oder gegenwärtige, innere oder äußere, grobe oder feine, gewöhnliche oder erhabene, ferne oder nahe: Das nennt man das Aggregat ‚Form‘.“

„Welches Gefühl auch immer, vergangenes, zukünftiges oder gegenwärtiges; inneres oder äußeres, grobes oder feines, gewöhnliches oder erhabenes, fernes oder nahes: Das nennt man das Aggregat ‚Gefühl‘.“

„Welche Wahrnehmung auch immer, vergangene, zukünftige oder gegenwärtige; innere oder äußere, grobe oder feine, gewöhnliche oder erhabene, ferne oder nahe: Das nennt man das Aggregat ‚Wahrnehmung‘.“

„Welche Fabrikationen auch immer, vergangene, zukünftige oder gegenwärtige; innere oder äußere, grobe oder feine, gewöhnliche oder erhabene, ferne oder nahe: Das nennt man das Aggregat ‚Fabrikationen‘.“

„Welches Bewusstsein auch immer, vergangenes, zukünftiges oder gegenwärtiges; inneres oder äußeres, grobes oder feines, gewöhnliches oder erhabenes, fernes oder nahes: Das nennt man das Aggregat ‚Bewusstsein‘.“

„Das nennt man die fünf Aggregate.“

„Und was sind die fünf Anhaftensaggregate?“

„Welche Form auch immer, vergangene, zukünftige oder gegenwärtige; innere oder äußere, grobe oder feine, gewöhnliche oder erhabene, ferne oder nahe; die anhaftbar ist, Nahrungsstoff bietet und von Ausströmungen begleitet wird: Das nennt man das Anhaftensaggregat ‚Form‘.“

„Welches Gefühl auch immer, vergangenes, zukünftiges oder gegenwärtiges; inneres oder äußeres, grobes oder feines, gewöhnliches oder erhabenes, fernes oder nahes; das anhaftbar ist, Nahrungsstoff bietet und von Ausströmungen begleitet wird: Das nennt man das Anhaftensaggregat ‚Gefühl‘.“

„Welche Wahrnehmung auch immer, vergangene, zukünftige oder gegenwärtige; innere oder äußere, grobe oder feine, gewöhnliche oder erhabene, ferne oder nahe; die anhaftbar ist, Nahrungsstoff bietet und von Ausströmungen begleitet wird: Das nennt man das Anhaftensaggregat ‚Wahrnehmung‘.“

„Welche Fabrikationen auch immer, vergangene, zukünftige oder gegenwärtige; innere oder äußere, grobe oder feine, gewöhnliche oder erhabene, ferne oder nahe; die anhaftbar sind, Nahrungsstoff bieten und von Ausströmungen begleitet werden: Das nennt man das Anhaftensaggregat ‚Fabrikationen‘.“

„Welches Bewusstsein auch immer, vergangenes, zukünftiges oder gegenwärtiges; inneres oder äußeres, grobes oder feines, gewöhnliches oder erhabenes, fernes oder nahe; das anhaftbar ist, Nahrungsstoff bietet und von Ausströmungen begleitet wird: Das nennt man das Anhaftensaggregat ‚Bewusstsein‘.“

„Das nennt man die fünf Anhaftensaggregate.“

Siehe auch: MN 44; MN 109; SN 22:121; SN 35:191

ANGEBUNDEN — UPAYA SUTTA (SN 22:53)

Bei Sāvathī. Dort sprach der Erhabene:

„Der Angebundene ist nicht befreit; der Nicht-Angebundene ist befreit.

Sollte Bewusstsein, wenn es steht, an (körperliche) Form angebunden stehen, auf Form (als sein Objekt) gestützt, auf Form aufgetroffen, mit Vergnügen bewässert sein, würde es Wuchs, Wachstum und Fülle aufweisen.

„Sollte Bewusstsein, wenn es steht, an Gefühl angebunden stehen, auf Gefühl (als sein Objekt) gestützt, auf Gefühl aufgetroffen, mit Vergnügen bewässert sein, würde es Wuchs, Wachstum und Fülle aufweisen.

„Sollte Bewusstsein, wenn es steht, an Wahrnehmung angebunden stehen, auf Wahrnehmung (als sein Objekt) gestützt, auf Wahrnehmung aufgetroffen, mit Vergnügen bewässert sein, würde es Wuchs, Wachstum und Fülle aufweisen.

„Sollte Bewusstsein, wenn es steht, an Fabrikationen angebunden stehen, auf Fabrikationen (als sein Objekt) gestützt, auf Fabrikationen aufgetroffen, mit Vergnügen bewässert sein, würde es Wuchs, Wachstum und Fülle aufweisen.

„Wenn jemand sagen würde: ‚Ich werde ein Kommen und Gehen, ein Erstehen und Vergehen, einen Wuchs, ein Wachstum oder eine Fülle an Bewusstsein außerhalb von Form, Gefühl, Wahrnehmung und Fabrikationen beschreiben‘, dann wäre das unmöglich.

„Wenn ein Mönch Leidenschaft für die Eigenschaft ‚Form‘ aufgibt, dann wird infolge dieses Aufgebens der Leidenschaft die Stütze abgetrennt und es gibt für das Bewusstsein kein Auftreffen mehr.

„Wenn ein Mönch Leidenschaft für die Eigenschaft ‚Gefühl‘... für die Eigenschaft ‚Wahrnehmung‘... für die Eigenschaft ‚Fabrikationen‘... für die Eigenschaft ‚Bewusstsein‘ aufgibt, dann wird infolge dieses Aufgebens der Leidenschaft die Stütze abgetrennt und es gibt für das Bewusstsein kein Auftreffen mehr.

„Das Bewusstsein, das also nicht aufgetroffen ist, nicht zunimmt, nichts fabrizierend ist, ist befreit. Infolge dieser Befreiung ist es stehend. Infolge dieses Stehens ist es zufrieden. Infolge dieser Zufriedenheit ist es nicht erregt. Nicht erregt, wird (der Mönch) genau in sich entfesselt. Er erkennt: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘“

Siehe auch: SN 12:38; SN 12:64; Ud 8:1; Sn 5:4; Sn 5:13

VERMEHRUNGSMITTEL — BĪJA SUTTA (SN 22:54)

In Sāvathī. Dort wandte der Erhabene sich an die Mönche: „Mönche.“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Mönche, es gibt diese fünf Vermehrungsmittel. Welche fünf?

Vermehrung durch Wurzeln, Vermehrung durch Knollen, Vermehrung durch Veredlung, Vermehrung durch Stecklinge und Vermehrung durch Samen als fünftes.

„Und wenn diese fünf Vermehrungsmittel nicht beschädigt, nicht faul, nicht durch Wind und Sonne versehrt, reif sind und günstig liegen, aber keine Erde und kein Wasser da wäre, würden sie Wuchs, Wachstum und Fülle aufweisen?“

„Nein, Herr.“

„Und wenn diese fünf Vermehrungsmittel beschädigt, faul, durch Wind und Sonne versehrt, unreif sind und ungünstig liegen, aber Erde und Wasser da wäre, würden sie Wuchs, Wachstum und Fülle aufweisen?“

„Nein, Herr.“

„Und wenn diese fünf Vermehrungsmittel nicht beschädigt, nicht faul, nicht durch Wind und Sonne versehrt, reif sind und günstig liegen und Erde und Wasser da wäre, würden sie Wuchs, Wachstum und Fülle aufweisen?“

„Ja, Herr.“

„Wie die Erd-Eigenschaft, Mönche, sollte man die vier Stehplätze für Bewusstsein sehen. Wie die Flüssigkeit-Eigenschaft sollte man Vergnügen-und-Leidenschaft sehen. Wie die fünf Vermehrungsmittel sollte man Bewusstsein samt ihrer Nahrung sehen.

„Sollte Bewusstsein, wenn es steht, an (körperliche) Form angebunden stehen, auf Form (als sein Objekt) gestützt, auf Form aufgetroffen, mit Vergnügen bewässert sein, würde es Wuchs, Wachstum und Fülle aufweisen.

„Sollte Bewusstsein, wenn es steht, an Gefühl angebunden stehen, auf Gefühl (als sein Objekt) gestützt, auf Gefühl aufgetroffen, mit Vergnügen bewässert sein, würde es Wuchs, Wachstum und Fülle aufweisen.

„Sollte Bewusstsein, wenn es steht, an Wahrnehmung angebunden stehen, auf Wahrnehmung (als sein Objekt) gestützt, auf Wahrnehmung aufgetroffen, mit Vergnügen bewässert sein, würde es Wuchs, Wachstum und Fülle aufweisen.

„Sollte Bewusstsein, wenn es steht, an Fabrikationen angebunden stehen, auf Fabrikationen (als sein Objekt) gestützt, auf Fabrikationen aufgetroffen, mit Vergnügen bewässert sein, würde es Wuchs, Wachstum und Fülle aufweisen.

„Wenn jemand sagen würde: ‚Ich werde ein Kommen und Gehen, ein Erstehen und Vergehen, einen Wuchs, ein Wachstum oder eine Fülle an Bewusstsein außerhalb von Form, Gefühl, Wahrnehmung und Fabrikationen beschreiben‘, dann wäre das unmöglich.

„Wenn ein Mönch Leidenschaft für die Eigenschaft ‚Form‘ aufgibt, dann wird infolge dieses Aufgebens der Leidenschaft die Stütze abgetrennt und es gibt für das Bewusstsein kein Auftreffen mehr.

Wenn ein Mönch Leidenschaft für die Eigenschaft ‚Gefühl‘... für die Eigenschaft ‚Wahrnehmung‘... für die Eigenschaft ‚Fabrikationen‘... für die Eigenschaft ‚Bewusstsein‘ aufgibt, dann wird infolge dieses Aufgebens der Leidenschaft die Stütze abgetrennt und es gibt für das Bewusstsein kein Auftreffen mehr.

„Das Bewusstsein, das also nicht aufgetroffen ist, nicht zunimmt, nicht fabriziert, ist befreit. Infolge dieser Befreiung ist es stehend. Infolge dieses Stehens ist es zufrieden. Infolge dieser Zufriedenheit ist es nicht erregt. Nicht erregt, wird (der Mönch) genau in sich entfesselt. Er erkennt: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘“

Siehe auch: SN 12:64; AN 3:34; AN 3:77; Sn 1:12

EIN AUSSPRUCH — UDĀNA SUTTA (SN 22:55)

In Sāvathī. Dort sprach der Erhabene diesen Ausspruch:

„Ich sollte nicht sein, es sollte für mich nicht eintreten [sollte nicht mein sein]; ich werde nicht sein, es wird für mich nicht eintreten [wird nicht mein sein].’ Ein Mönch, der so zuversichtlich ist, bräche die (fünf) niederen Fesseln.“

Nach diesen Worten sprach ein gewisser Mönch zum Erhabenen:

„In welcher Weise bräche ein Mönch, der so zuversichtlich ist: ‚Ich sollte nicht sein, es sollte für mich nicht eintreten; ich werde nicht sein, es wird für mich nicht eintreten‘, die (fünf) niederen Fesseln?“

„Es gibt den Fall, in dem ein nichtunterwiesener gewöhnlicher Mensch – der die Edlen nicht beachtet, in ihrem Dhamma nicht bewandert und diszipliniert ist, der integre Menschen nicht beachtet, in ihrem Dhamma nicht bewandert und diszipliniert ist – Form als das Selbst ansieht oder das Selbst als Form besitzend oder Form als im Selbst oder das Selbst als in der Form.

Er sieht Gefühl als das Selbst an oder das Selbst als Gefühl besitzend oder Gefühl als im Selbst oder das Selbst als im Gefühl.

Er sieht Wahrnehmung als das Selbst an oder das Selbst als Wahrnehmung besitzend oder Wahrnehmung als im Selbst oder das Selbst als in der Wahrnehmung.

Er sieht Fabrikationen als das Selbst an oder das Selbst als Fabrikationen besitzend oder Fabrikationen als im Selbst oder das Selbst als in den Fabrikationen.

Er sieht Bewusstsein als das Selbst an oder das Selbst als Bewusstsein besitzend oder Bewusstsein als im Selbst oder das Selbst als im Bewusstsein.

„Er erkennt unbeständige Form nicht, wie es geworden ist, als ‚unbeständige Form‘. Er erkennt unbeständiges Gefühl nicht... als ‚unbeständiges Gefühl‘... unbeständige Wahrnehmung nicht... als ‚unbeständige Wahrnehmung‘... unbeständige Fabrikationen nicht... als ‚unbeständige Fabrikationen‘. Er erkennt unbeständiges Bewusstsein nicht, wie es geworden ist, als ‚unbeständiges Bewusstsein‘.

„Er erkennt stressvolle Form nicht, wie es geworden ist, als ‚stressvolle Form‘. Er erkennt stressvolles Gefühl nicht... als ‚stressvolles Gefühl‘... stressvolle Wahrnehmung nicht... als ‚stressvolle Wahrnehmung‘... stressvolle Fabrikationen nicht... als ‚stressvolle Fabrikationen‘. Er erkennt stressvolles Bewusstsein nicht, wie es geworden ist, als ‚stressvolles Bewusstsein‘.

„Er erkennt Nichtselbst-Form nicht, wie es geworden ist, als ‚Nichtselbst-Form‘. Er erkennt Nichtselbst-Gefühl nicht... als ‚Nichtselbst-Gefühl‘... Nichtselbst-Wahrnehmung nicht... als ‚Nichtselbst-Wahrnehmung‘... Nichtselbst-Fabrikationen nicht... als ‚Nichtselbst-Fabrikationen‘. Er erkennt Nichtselbst-Bewusstsein nicht, wie es geworden ist, als ‚Nichtselbst-Bewusstsein‘.

„Er erkennt fabrizierte Form nicht, wie es geworden ist, als ‚fabrizierte Form‘. Er erkennt fabriziertes Gefühl nicht... als ‚fabriziertes Gefühl‘... fabrizierte Wahrnehmung nicht... als ‚fabrizierte Wahrnehmung‘... fabrizierte Fabrikationen nicht... als ‚fabrizierte Fabrikationen‘. Er erkennt fabriziertes Bewusstsein nicht, wie es geworden ist, als ‚fabriziertes Bewusstsein‘.

„Er erkennt nicht, wie es geworden ist, dass ‚Form nicht sein wird‘... ‚Gefühl nicht sein wird‘... ‚Wahrnehmung nicht sein wird‘... ‚Fabrikationen nicht sein werden‘. Er erkennt nicht, wie es geworden ist, dass ‚Bewusstsein nicht sein wird‘.

„Nun ein gut unterwiesener Schüler der Edlen – der die Edlen beachtet, in ihrem Dhamma bewandert und diszipliniert ist, der integre Menschen beachtet, in ihrem Dhamma bewandert und diszipliniert ist – sieht Form nicht als das Selbst oder das Selbst als Form besitzend oder Form als im Selbst oder das Selbst als in der Form.

Er sieht Gefühl nicht als das Selbst an oder das Selbst als Gefühl besitzend oder Gefühl als im Selbst oder das Selbst als im Gefühl.

Er sieht Wahrnehmung nicht als das Selbst an oder das Selbst als Wahrnehmung besitzend oder Wahrnehmung als im Selbst oder das Selbst als in der Wahrnehmung.

Er sieht Fabrikationen nicht als das Selbst an oder das Selbst als Fabrikationen besitzend oder Fabrikationen als im Selbst oder das Selbst als in den Fabrikationen.

Er sieht Bewusstsein nicht als das Selbst an oder das Selbst als Bewusstsein besitzend oder Bewusstsein als im Selbst oder das Selbst als im Bewusstsein.

„Er erkennt unbeständige Form, wie es geworden ist, als ‚unbeständige Form‘. Er erkennt unbeständiges Gefühl... als ‚unbeständiges Gefühl‘... unbeständige Wahrnehmung... als ‚unbeständige Wahrnehmung‘... unbeständige Fabrikationen... als ‚unbeständige Fabrikationen‘. Er erkennt unbeständiges Bewusstsein, wie es geworden ist, als ‚unbeständiges Bewusstsein‘.

„Er erkennt stressvolle Form, wie es geworden ist, als ‚stressvolle Form‘. Er erkennt stressvolles Gefühl... als ‚stressvolles Gefühl‘... stressvolle Wahrnehmung... als ‚stressvolle Wahrnehmung‘... stressvolle Fabrikationen... als ‚stressvolle Fabrikationen‘. Er erkennt stressvolles Bewusstsein, wie es geworden ist, als ‚stressvolles Bewusstsein‘.

„Er erkennt Nichtselbst-Form, wie es geworden ist, als ‚Nichtselbst-Form‘. Er erkennt Nichtselbst-Gefühl... als ‚Nichtselbst-Gefühl‘... Nichtselbst-Wahrnehmung ... als ‚Nichtselbst-Wahrnehmung‘... Nichtselbst-Fabrikationen... als ‚Nichtselbst-Fabrikationen‘. Er erkennt Nichtselbst-Bewusstsein, wie es geworden ist, als ‚Nichtselbst-Bewusstsein‘.

„Er erkennt fabrizierte Form, wie es geworden ist, als ‚fabrizierte Form‘. Er erkennt fabriziertes Gefühl ... als ‚fabriziertes Gefühl‘... fabrizierte Wahrnehmung ... als ‚fabrizierte Wahrnehmung‘... fabrizierte Fabrikationen... als ‚fabrizierte Fabrikationen‘. Er erkennt fabriziertes Bewusstsein, wie es geworden ist, als ‚fabriziertes Bewusstsein‘.

„Er erkennt, wie es geworden ist, dass ‚Form nicht sein wird‘ ... ‚Gefühl nicht sein wird‘ ... ‚Wahrnehmung nicht sein wird‘ ... ‚Fabrikationen nicht sein werden‘. Er erkennt, wie es geworden ist, dass ‚Bewusstsein nicht sein wird‘.

„Durch die Nicht-Existenz der Form, die Nicht-Existenz des Gefühls, die Nicht-Existenz der Wahrnehmung, die Nicht-Existenz der Fabrikationen, die Nicht-Existenz des Bewusstseins, brähe ein Mönch, der so zuversichtlich ist: ‚Ich sollte nicht sein, es sollte für mich nicht eintreten; ich werde nicht sein, es wird für mich nicht eintreten‘, die (fünf) niederen Fesseln.“

„Herr, ein Mönch, der so zuversichtlich ist, brähe die (fünf) niederen Fesseln. Aber bei einem, der wie weiß, der wie sieht, kommt es zum Enden der Ausströmungen?“

„Es gibt den Fall, Mönch, in dem ein nichtunterwiesener gewöhnlicher Mensch in Angst gerät, wo kein Grund zur Angst besteht. Da ist Angst für einen nichtunterwiesenen, gewöhnlichen Menschen, (der denkt): ‚Ich sollte nicht sein, es sollte für mich nicht eintreten; ich werde nicht sein, es wird für mich nicht eintreten.‘

Aber ein gut unterwiesener Schüler der Edlen gerät nicht in Angst, wo kein Grund zur Angst besteht. Da ist keine Angst für einen gut unterwiesenen Schüler der Edlen, (der denkt): ‚Ich sollte nicht sein, es sollte für mich nicht eintreten; ich werde nicht sein, es wird für mich nicht eintreten.‘

„Sollte Bewusstsein, wenn es steht, an (körperliche) Form angebunden stehen, auf Form (als sein Objekt) gestützt, auf Form aufgetroffen, mit Vergnügen bewässert sein, würde es Wuchs, Wachstum und Fülle aufweisen.

„Sollte Bewusstsein, wenn es steht, an Gefühl angebunden stehen, auf Gefühl (als sein Objekt) gestützt, auf Gefühl aufgetroffen, mit Vergnügen bewässert sein, würde es Wuchs, Wachstum und Fülle aufweisen.

„Sollte Bewusstsein, wenn es steht, an Wahrnehmung angebunden stehen, auf Wahrnehmung (als sein Objekt) gestützt, auf Wahrnehmung aufgetroffen, mit Vergnügen bewässert sein, würde es Wuchs, Wachstum und Fülle aufweisen.

„Sollte Bewusstsein, wenn es steht, an Fabrikationen angebunden stehen, auf Fabrikationen (als sein Objekt) gestützt, auf Fabrikationen aufgetroffen, mit Vergnügen bewässert sein, würde es Wuchs, Wachstum und Fülle aufweisen.

„Wenn jemand sagen würde: ‚Ich werde ein Kommen und Gehen, ein Erstehen und Vergehen, einen Wuchs, ein Wachstum oder eine Fülle an Bewusstsein außerhalb von Form, Gefühl, Wahrnehmung und Fabrikationen beschreiben‘, dann wäre das unmöglich.

„Wenn ein Mönch Leidenschaft für die Eigenschaft ‚Form‘ aufgibt, dann wird infolge dieses Aufgebens der Leidenschaft die Stütze abgetrennt und es gibt für das Bewusstsein kein Auftreffen mehr.

Wenn ein Mönch Leidenschaft für die Eigenschaft ‚Gefühl‘... für die Eigenschaft ‚Wahrnehmung‘... für die Eigenschaft ‚Fabrikationen‘... für die Eigenschaft ‚Bewusstsein‘ aufgibt, dann wird infolge dieses Aufgebens der Leidenschaft die Stütze abgetrennt und es gibt für das Bewusstsein kein Auftreffen mehr.

„Das Bewusstsein, das also nicht aufgetroffen ist, nicht zunimmt, nichts fabrizierend ist, ist befreit. Infolge dieser Befreiung ist es stehend. Infolge dieses Stehens ist es zufrieden. Infolge dieser Zufriedenheit ist es nicht erregt. Nicht erregt, wird (der Mönch) genau in sich entfesselt. Er erkennt: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘

„Bei einem, der auf diese Weise weiß, der auf diese Weise sieht, kommt es zum Enden der Ausströmungen.“

Siehe auch: MN 106; AN 9:36; AN 10:13; Ud 3:10; Iti 49; Sn 5:14

(VIERFACHER) ABLAUF — PARIVAṬṬA SUTTA (SN 22:56)

Bei Sāvattḥī. Dort sprach der Erhabene:

„Mönche, es gibt diese fünf Anhaftensaggregate. Welche fünf?

Form als ein Anhaftensaggregat, Gefühl als ein Anhaftensaggregat, Wahrnehmung als ein Anhaftensaggregat, Fabrikationen als ein Anhaftensaggregat, Bewusstsein als ein Anhaftensaggregat.

„Nun, solange ich kein unmittelbares Wissen über den vierfachen Ablauf bei diesen fünf Anhaftensaggregaten, wie sie geworden sind, hatte, habe ich nicht geltend gemacht, zum rechten Selbst-Erwachen, das in der Welt mit ihren Devas, Māras und Brahmās, mit ihrer Menschheit und deren Kontemplativen und Brahmanen, Herrschern und Volk unübertroffen ist, unmittelbar erwacht zu sein. Aber sobald ich unmittelbares Wissen über den vierfachen Ablauf bei diesen fünf Anhaftensaggregaten, wie sie geworden sind, hatte, habe ich geltend gemacht, zum rechten Selbst-Erwachen, das in der Welt mit ihren Devas, Māras und Brahmās, mit ihrer Menschheit und deren Kontemplativen und Brahmanen, Herrschern und Volk unübertroffen ist, unmittelbar erwacht zu sein.

„Auf welche Weise vierfacher Ablauf?

Ich hatte unmittelbare Kenntnis über Form... über Entstehung der Form... über Beendigung der Form... über den Weg der Praxis, der zur Beendigung der Form führt.

„Ich hatte unmittelbare Kenntnis über Gefühl...

„Ich hatte unmittelbare Kenntnis über Wahrnehmung...

„Ich hatte unmittelbare Kenntnis über Fabrikationen...

„Ich hatte unmittelbare Kenntnis über Bewusstsein... über Entstehung des Bewusstseins... über Beendigung des Bewusstseins... über den Weg der Praxis, der zur Beendigung des Bewusstseins führt.

„Und was ist Form?

Die vier großen Eigenschaften [Erd-Eigenschaft, Flüssigkeit-Eigenschaft, Feuer-Eigenschaft, Wind-Eigenschaft] und die von ihnen herrührende Form: Dies nennt man Form.

Von der Entstehung der Nahrung kommt die Entstehung der Form. Von der Beendigung der Nahrung kommt die Beendigung der Form. Und eben dieser edle Achtfache Pfad ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung der Form führt, nämlich rechte Ansicht, rechter Entschluss, rechte Rede, rechtes Handeln, rechter Lebensunterhalt, rechtes Bemühen, rechte Sati [Geistesgegenwart/Gewahrsein], rechte Konzentration.

„Alle Brahmanen und Kontemplativen, welche, indem sie Form so unmittelbar kennen, die Entstehung der Form so unmittelbar kennen, die Beendigung der Form so unmittelbar kennen, den Weg der Praxis, der zur Beendigung der Form führt, so unmittelbar kennen, zur Entzauberung, Leidenschaftslosigkeit, Beendigung in Hinsicht auf Form praktizieren, praktizieren richtig. Die richtig praktizieren, stehen fest in diesem Dhamma-und-Vinaya. Und alle Brahmanen und Kontemplativen, welche, indem sie Form so unmittelbar kennen, die Entstehung der Form so unmittelbar kennen, die Beendigung der Form so unmittelbar kennen, den Weg der Praxis, der zur Beendigung der Form führt, so unmittelbar kennen, durch Entzauberung, Leidenschaftslosigkeit, Beendigung, Fehlen von Anhaften/Nahrungsstoff in Hinsicht auf Form befreit sind, sind gut befreit. Die gut befreit sind, sind vollendet. Und für diejenigen, die vollendet sind, gibt es keinen Kreislauf zur Beschreibung.

„Und was ist Gefühl?

Diese sechs Körper des Gefühls – aus Augen-Kontakt geborenes Gefühl, aus Ohren-Kontakt geborenes Gefühl, aus Nasen-Kontakt geborenes Gefühl, aus Zungen-Kontakt geborenes Gefühl, aus Körper-Kontakt geborenes Gefühl, aus Intellekt-Kontakt geborenes Gefühl: Dies nennt man Gefühl.

Von der Entstehung des Kontakts kommt die Entstehung des Gefühls. Von der Beendigung des Kontakts kommt die Beendigung des Gefühls. Und eben dieser edle Achtfache Pfad ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung des Gefühls führt...

„Und was ist Wahrnehmung?

Diese sechs Körper der Wahrnehmungen – die Wahrnehmung von Formen, die Wahrnehmung von Tönen, die Wahrnehmung von Gerüchen, die Wahrnehmung von Geschmäckern, die Wahrnehmung von taktilen Empfindungen, die Wahrnehmung von Denkjobjekten: Dies nennt man Wahrnehmung.

Von der Entstehung des Kontakts kommt die Entstehung der Wahrnehmung. Von der Beendigung des Kontakts kommt die Beendigung der Wahrnehmung. Und eben dieser edle Achtfache Pfad ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung der Wahrnehmung führt...

„Und was sind Fabrikationen?

Diese sechs Körper der Absicht – Absicht in Bezug auf Form, Absicht in Bezug auf Töne, Absicht in Bezug auf Gerüche, Absicht in Bezug auf Geschmäcker, Absicht in Bezug auf taktile Empfindungen, Absicht in Bezug auf Denkjobjekte: Dies nennt man Fabrikationen.

Von der Entstehung des Kontakts kommt die Entstehung der Fabrikationen. Von der Beendigung des Kontakts kommt die Beendigung der Fabrikationen. Und eben dieser edle Achtfache Pfad ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung der Fabrikationen führt...

„Und was ist Bewusstsein?

Diese sechs Körper des Bewusstseins – Augen-Bewusstsein, Ohren-Bewusstsein, Nasen-Bewusstsein, Zungen-Bewusstsein, Körper-Bewusstsein und Intellekt-Bewusstsein: Dies nennt man Bewusstsein.

Von der Entstehung von Name-und-Form kommt die Entstehung des Bewusstseins. Von der Beendigung von Name-und-Form kommt die Beendigung des Bewusstseins. Und eben dieser edle Achtfache Pfad ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung des Bewusstseins führt nämlich rechte Ansicht, rechter Entschluss, rechte Rede, rechtes Handeln, rechter Lebensunterhalt, rechtes Bemühen, rechte Sati, rechte Konzentration.

„Alle Brahmanen und Kontemplativen, welche, indem sie Bewusstsein so unmittelbar kennen, die Entstehung des Bewusstseins so unmittelbar kennen, die Beendigung des Bewusstseins so unmittelbar kennen, den Weg der Praxis, der zur Beendigung des Bewusstseins führt, so unmittelbar kennen, zur Entzauberung, Leidenschaftslosigkeit, Beendigung in Hinsicht auf Bewusstsein praktizieren, praktizieren richtig. Die richtig praktizieren, stehen fest in diesem Dhamma-und-Vinaya. Und alle Brahmanen und Kontemplativen, welche, indem sie Bewusstsein so unmittelbar kennen, die Entstehung des Bewusstseins so unmittelbar kennen, die Beendigung des Bewusstseins so unmittelbar kennen, den Weg der Praxis, der zur Beendigung des Bewusstseins führt, so unmittelbar kennen, durch Entzauberung, Leidenschaftslosigkeit, Beendigung, Fehlen von Anhaften/Nahrungsstoff in Hinsicht auf Bewusstsein befreit sind, sind gut befreit. Die gut befreit sind, sind vollendet. Und für diejenigen, die vollendet sind, gibt es keinen Kreislauf zur Beschreibung.“

Siehe auch: DN 15; MN 148

DIE SIEBEN GRUNDLAGEN — SATTATṬHĀNA SUTTA (SN 22:57)

Der Begriff ‚sieben Grundlagen‘ kann auch die sieben Töne der Tonleiter bedeuten. Möglicherweise stammt auch der Ausdruck ‚drei Untersuchungsmethoden‘ aus der Musiklehre: er könnte sich auf das dreimalige Testen der Tonleiter beziehen, nachdem sie abgestimmt wurde. Es sieht so aus, dass der Buddha in dieser Rede auf Begriffe zurückgreift, mit denen normalerweise ein vollendeter Musiker beschrieben wird, und diese für seine Beschreibung eines vollendeten Meditierenden anwendet.

Der Kommentar ernennt diese Lehrrede als eine, die einen ernsthaften Meditierenden zum Praktizieren verlockt.

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Sāvattḥī im Jeta Hain im Kloster des Anāthapindika aufhielt. Dort wandte er sich an die Mönche: „Mönche!“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Mönche, ein Mönch, der in sieben Grundlagen geschickt ist und drei Untersuchungsmethoden hat, ist in diesem Dhamma-und-Vinaya vollendet und vollkommen – der höchste Mensch.

„Und wie ist ein Mönch in sieben Grundlagen geschickt?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch Form erkennt, die Entstehung der Form erkennt, die Beendigung der Form erkennt, den Weg der Praxis, der zur Beendigung der Form führt, erkennt; und die Verlockung der Form, den Nachteil der Form und das Entkommen aus der Form erkennt.

Er erkennt Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein, er erkennt die Entstehung des Bewusstseins, er erkennt die Beendigung des Bewusstseins, er erkennt den Weg der Praxis, der zur Beendigung des Bewusstseins führt; und er erkennt die Verlockung des Bewusstseins, den Nachteil des Bewusstseins und das Entkommen aus dem Bewusstsein.

„Und was ist Form?

Die vier großen Eigenschaften [Erd-Eigenschaft, Flüssigkeit-Eigenschaft, Feuer-Eigenschaft, Wind-Eigenschaft] und die von ihnen herrührende Form: Dies nennt man Form.

Von der Entstehung der Nahrung kommt die Entstehung der Form. Von der Beendigung der Nahrung kommt die Beendigung der Form. Und eben dieser edle Achtfache Pfad ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung der Form führt, nämlich rechte Ansicht, rechter Entschluss, rechte Rede, rechtes Handeln, rechter Lebensunterhalt, rechtes Bemühen, rechte Sati [Geistesgegenwart/Gewahrsein], rechte Konzentration.

Die Tatsache, dass Behagen und Freude in Abhängigkeit von Form aufkommt, ist die Verlockung der Form. Die Tatsache, dass Form unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, ist der Nachteil der Form. Die Bändigung von Verlangen-und-Leidenschaft für Form, das Aufgeben von Verlangen-und-Leidenschaft für Form ist das Entkommen aus der Form.

„Alle Brahmanen und Kontemplativen, welche, indem sie Form so unmittelbar kennen, die Entstehung der Form so unmittelbar kennen, die Beendigung der Form so unmittelbar kennen, den Weg der Praxis, der zur Beendigung der Form führt, so unmittelbar kennen, zur Entzauberung, Leidenschaftslosigkeit, Beendigung in Hinsicht auf Form praktizieren, praktizieren richtig. Die richtig praktizieren, stehen fest in diesem Dhamma-und-Vinaya. Und alle Brahmanen und Kontemplativen, welche, indem sie Form so unmittelbar kennen, die Entstehung der Form so unmittelbar kennen, die Beendigung der Form so unmittelbar kennen, den Weg der Praxis, der zur Beendigung der Form führt, so unmittelbar kennen, durch Entzauberung, Leidenschaftslosigkeit, Beendigung, Fehlen von Anhaften/Nahrungsstoff in Hinsicht auf Form befreit sind, sind gut befreit. Die gut befreit sind, sind vollendet. Und für diejenigen, die vollendet sind, gibt es keinen Kreislauf zur Beschreibung.

„Und was ist Gefühl?

Diese sechs Körper des Gefühls – aus Augen-Kontakt geborenes Gefühl, aus Ohren-Kontakt geborenes Gefühl, aus Nasen-Kontakt geborenes Gefühl, aus Zungen-Kontakt geborenes Gefühl, aus Körper-Kontakt geborenes Gefühl, aus Intellekt-Kontakt geborenes Gefühl: Dies nennt man Gefühl.

Von der Entstehung des Kontakts kommt die Entstehung des Gefühls. Von der Beendigung des Kontakts kommt die Beendigung des Gefühls. Und eben dieser edle Achtfache Pfad ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung des Gefühls führt...

Die Tatsache, dass Behagen und Freude in Abhängigkeit von Gefühl aufkommt, ist die Verlockung des Gefühls. Die Tatsache, dass Gefühl unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, ist der Nachteil des Gefühls. Die Bändigung von Verlangen-und-Leidenschaft für Gefühl, das Aufgeben von Verlangen-und-Leidenschaft für Gefühl ist das Entkommen aus dem Gefühl...

„Und was ist Wahrnehmung?

Diese sechs Körper der Wahrnehmungen – die Wahrnehmung von Formen, die Wahrnehmung von Tönen, die Wahrnehmung von Gerüchen, die Wahrnehmung von Geschmäckern, die Wahrnehmung von taktilen Empfindungen, die Wahrnehmung von Denkobjekten: Dies nennt man Wahrnehmung.

Von der Entstehung des Kontakts kommt die Entstehung der Wahrnehmung. Von der Beendigung des Kontakts kommt die Beendigung der Wahrnehmung. Und eben dieser edle Achtfache Pfad ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung der Wahrnehmung führt...

Die Tatsache, dass Behagen und Freude in Abhängigkeit von Wahrnehmung aufkommt, ist die Verlockung der Wahrnehmung. Die Tatsache, dass Wahrnehmung unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, ist der Nachteil der Wahrnehmung. Die Bändigung von Verlangen-und-Leidenschaft für Wahrnehmung, das Aufgeben von Verlangen-und-Leidenschaft für Wahrnehmung ist das Entkommen aus der Wahrnehmung...

„Und was sind Fabrikationen?

Diese sechs Körper der Absicht – Absicht in Bezug auf Form, Absicht in Bezug auf Töne, Absicht in Bezug auf Gerüche, Absicht in Bezug auf Geschmäcker, Absicht in Bezug auf taktilen Empfindungen, Absicht in Bezug auf Denkkobjekte: Dies nennt man Fabrikationen.

Von der Entstehung des Kontakts kommt die Entstehung der Fabrikationen. Von der Beendigung des Kontakts kommt die Beendigung der Fabrikationen. Und eben dieser edle Achtfache Pfad ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung der Fabrikationen führt...

Die Tatsache, dass Behagen und Freude in Abhängigkeit von Fabrikationen aufkommt, ist die Verlockung der Fabrikationen. Die Tatsache, dass Fabrikationen unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen sind, ist der Nachteil der Fabrikationen. Die Bändigung von Verlangen-und-Leidenschaft für Fabrikationen, das Aufgeben von Verlangen-und-Leidenschaft für Fabrikationen ist das Entkommen aus den Fabrikationen...

„Und was ist Bewusstsein?

Diese sechs Körper des Bewusstseins – Augen-Bewusstsein, Ohren-Bewusstsein, Nasen-Bewusstsein, Zungen-Bewusstsein, Körper-Bewusstsein und Intellekt-Bewusstsein: Dies nennt man Bewusstsein.

Von der Entstehung von Name-und-Form kommt die Entstehung des Bewusstseins. Von der Beendigung von Name-und-Form kommt die Beendigung des Bewusstseins. Und eben dieser edle Achtfache Pfad ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung des Bewusstseins führt, nämlich rechte Ansicht, rechter Entschluss, rechte Rede, rechtes Handeln, rechter Lebensunterhalt, rechtes Bemühen, rechte Sati, rechte Konzentration.

Die Tatsache, dass Behagen und Freude in Abhängigkeit von Bewusstsein aufkommt, ist die Verlockung des Bewusstseins. Die Tatsache, dass Bewusstsein unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, ist der Nachteil des Bewusstseins. Die Bändigung von Verlangen-und-Leidenschaft für Bewusstsein, das Aufgeben von Verlangen-und-Leidenschaft für Bewusstsein ist das Entkommen aus dem Bewusstsein.

„Alle Brahmanen und Kontemplativen, welche, indem sie Bewusstsein so unmittelbar kennen, die Entstehung des Bewusstseins so unmittelbar kennen, die Beendigung des Bewusstseins so unmittelbar kennen, den Weg der Praxis, der zur Beendigung des Bewusstseins führt, so unmittelbar kennen, zur Entzauberung, Leidenschaftslosigkeit, Beendigung in Hinsicht auf Bewusstsein praktizieren, praktizieren richtig. Die richtig praktizieren, stehen fest in diesem Dhamma-und-Vinaya. Und alle Brahmanen und Kontemplativen, welche, indem sie Bewusstsein so unmittelbar kennen, die Entstehung des Bewusstseins so unmittelbar kennen, die Beendigung des Bewusstseins so unmittelbar kennen, den Weg der Praxis, der zur Beendigung des Bewusstseins führt, so unmittelbar kennen, durch Entzauberung, Leidenschaftslosigkeit, Beendigung, Fehlen von Anhaften/Nahrungsstoff in Hinsicht auf Bewusstsein befreit sind, sind gut befreit. Die gut befreit sind, sind vollendet. Und für diejenigen, die vollendet sind, gibt es keinen Kreislauf zur Beschreibung.

„Auf diese Weise ist ein Mönch in sieben Grundlagen geschickt.

„Und wie hat ein Mönch drei Untersuchungsmethoden?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch hinsichtlich der Eigenschaften untersucht, hinsichtlich der Sinnesträger untersucht und hinsichtlich des Mit-Entstehens in Abhängigkeit untersucht.

Auf diese Weise hat ein Mönch drei Untersuchungsmethoden.

„Ein Mönch, der in sieben Grundlagen geschickt ist und drei Untersuchungsmethoden hat, ist in diesem Dhamma-und-Vinaya vollendet und vollkommen – der höchste Mensch.“

Siehe auch: SN 22:39–42; AN 4:94; AN 6:55

ERWACHT — BUDDHA SUTTA (SN 22:58)

Einige Schulen des Buddhismus lehren, dass es einen qualitativen Unterschied zwischen der Befreiung eines Buddhas und der eines Arahant-Schülers gibt. Aus diesem Sutta geht jedoch hervor, dass der Buddha die Unterscheidung in anderer Weise sah.

Bei Sāvattḥī.

„Mönche, der Tathāgata – der Würdige, der recht Selbst-Erwachte, der durch Entzauberung von Form, durch Leidenschaftslosigkeit, durch Beendigung, durch Nichtvorhandensein des Anhaftens (an Form) befreit ist – wird ‚recht selbst-erwacht‘ genannt.

Und ein durch Erkenntnis befreiter Mönch – der durch Entzauberung von Form, durch Leidenschaftslosigkeit, durch Beendigung, durch Nichtvorhandensein des Anhaftens (an Form) befreit ist – wird ‚durch Erkenntnis befreit‘ genannt.

„Der Tathāgata - der Würdige, der recht Selbst-Erwachte, der durch Entzauberung von Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen, durch Leidenschaftslosigkeit, durch Beendigung, durch Nichtvorhandensein des Anhaftens (an Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen) befreit ist - wird ‚recht selbst-erwacht‘ genannt.

Und ein durch Erkenntnis befreiter Mönch - der durch Entzauberung von Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen, durch Leidenschaftslosigkeit, durch Beendigung, durch Nichtvorhandensein des Anhaftens (an Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen) befreit ist - wird ‚durch Erkenntnis befreit‘ genannt.

„Der Tathāgata – der Würdige, der recht Selbst-Erwachte, der durch Entzauberung von Bewusstsein, durch Leidenschaftslosigkeit, durch Beendigung, durch Nichtvorhandensein des Anhaftens (an Bewusstsein) befreit ist – wird ‚recht selbst-erwacht‘ genannt.

Und ein durch Erkenntnis befreiter Mönch – der durch Entzauberung von Bewusstsein, durch Leidenschaftslosigkeit, durch Beendigung, durch Nichtvorhandensein des Anhaftens (an Bewusstsein) befreit ist – wird ‚durch Erkenntnis befreit‘ genannt.

„Nun welches ist der Unterschied, die Unterscheidung, das Unterscheidungsmerkmal zwischen einem recht Selbst-Erwachten und einem durch Erkenntnis befreiten Mönch?“

„Für uns, Herr, haben die Lehren den Erhabenen als ihre Wurzel, als ihren Führer und als ihren Schiedsmann. Es wäre gut, wenn der Erhabene selbst die Bedeutung dieser Aussage erläutern würde. Nachdem die Mönche es von dem Erhabenen gehört haben, werden sie es behalten.“

„In diesem Fall, Mönche, zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Der Tathāgata – der Würdige, der recht Selbst-Erwachte – ist derjenige, der den (bisher) nicht-entsprungenen Pfad entspringen lässt, den (bisher) nicht-hervorgebrachten Pfad hervorbringt, den (bisher) nicht-bekanntes Pfad bekannt gibt. Er kennt den Pfad, ist im Pfad bewandert, ist im Pfad versiert. Und seine Schüler folgen nun dem Pfad und werden später mit dem Pfad versehen.“

„Dies ist der Unterschied, die Unterscheidung, das Unterscheidungsmerkmal zwischen einem recht Selbst-Erwachten und einem durch Erkenntnis befreiten Mönch.“

Siehe auch: Iti 112

DIE FÜNF (BRÜDER) — PAÑCA SUTTA (SN 22:59)

Diese Lehrrede ist auch als das Anatta-lakkhaṇa Sutta bekannt, die Lehrrede über die Charakteristik von Nicht-Selbst. Laut Mv I war diese die erste Lehrrede des Buddhas, bei der seine Zuhörer Arahants wurden.

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene in der Nähe von Vārāṇasī im Rotwildgehege bei Isipatana aufhielt. Dort richtete er sich an die Gruppe der fünf Mönche:

„Form, Mönche, ist Nicht-Selbst. Wenn Form das Selbst wäre, würde Form nicht zu Unwohlsein [Krankheit] führen. Es wäre bei der Form möglich (zu sagen): ‚Möge diese Form so sein. Möge diese Form nicht so sein.‘ Da aber Form eben Nicht-Selbst ist, führt Form deshalb zu Unwohlsein. Und es ist bei der Form unmöglich (zu sagen): ‚Möge diese Form so sein. Möge diese Form nicht so sein.‘

„Gefühl ist Nicht-Selbst. Wenn Gefühl das Selbst wäre, würde Gefühl nicht zu Unwohlsein führen. Es wäre beim Gefühl möglich (zu sagen): ‚Möge dieses Gefühl so sein. Möge dieses Gefühl nicht so sein.‘ Da aber Gefühl eben Nicht-Selbst ist, führt Gefühl deshalb zu Unwohlsein. Und es ist beim Gefühl unmöglich (zu sagen): ‚Möge dieses Gefühl so sein. Möge dieses Gefühl nicht so sein.‘

„Wahrnehmung ist Nicht-Selbst. Wenn Wahrnehmung das Selbst wäre, würde Wahrnehmung nicht zu Unwohlsein führen. Es wäre bei der Wahrnehmung möglich (zu sagen): ‚Möge diese Wahrnehmung so sein. Möge diese Wahrnehmung nicht so sein.‘ Da aber Wahrnehmung eben Nicht-Selbst ist, führt Wahrnehmung deshalb zu Unwohlsein. Und es ist bei der Wahrnehmung unmöglich (zu sagen): ‚Möge diese Wahrnehmung so sein. Möge diese Wahrnehmung nicht so sein.‘

„Fabrikationen sind Nicht-Selbst. Wenn Fabrikationen das Selbst wären, würden Fabrikationen nicht zu Unwohlsein führen. Es wäre bei den Fabrikationen möglich (zu sagen): ‚Mögen diese Fabrikationen so sein. Mögen diese Fabrikationen nicht so sein.‘ Da aber Fabrikationen eben Nicht-Selbst sind, führen Fabrikationen deshalb zu Unwohlsein. Und es ist bei den Fabrikationen unmöglich (zu sagen): ‚Mögen diese Fabrikationen so sein. Mögen diese Fabrikationen nicht so sein.‘

„Bewusstheit ist Nicht-Selbst. Wenn Bewusstheit das Selbst wäre, würde Bewusstheit nicht zu Unwohlsein führen. Es wäre bei der Bewusstheit möglich (zu sagen): ‚Möge diese Bewusstheit so sein. Möge diese Bewusstheit nicht so sein.‘ Da aber Bewusstheit eben Nicht-Selbst ist, führt Bewusstheit deshalb zu Unwohlsein. Und es ist bei der Bewusstheit unmöglich (zu sagen): ‚Möge diese Bewusstheit so sein. Möge diese Bewusstheit nicht so sein.‘

„Was meint ihr, Mönche? Ist Form beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, Herr.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, Herr.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, Herr.“

„Ist Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, Herr.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, Herr.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, Herr.“

„Also, Mönche, ist welche Form auch immer, vergangene, zukünftige oder gegenwärtige; innere oder äußere, grobe oder feine, gewöhnliche oder erhabene, ferne oder nahe, ist jede¹ Form ist, wie sie geworden ist, mit rechter Erkenntnis so zu sehen: ‚Dies ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst.‘

Welches Gefühl auch immer... Welche Wahrnehmung auch immer... Welche Fabrikationen auch immer... Welches Bewusstsein auch immer, vergangenes, zukünftiges oder gegenwärtiges; inneres oder äußeres, grobes oder feines, gewöhnliches oder erhabenes, fernes oder nahes, jedes Bewusstsein ist, wie es geworden ist, mit rechter Erkenntnis so zu sehen: ‚Dies ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst.‘

„Wenn ein gut unterwiesener Schüler der Edlen so sieht, wird er von Form entzaubert, von Gefühl entzaubert, von Wahrnehmung entzaubert, von Fabrikationen entzaubert, von Bewusstsein entzaubert. Entzaubert, wird er leidenschaftslos. Durch Leidenschaftslosigkeit wird er befreit. Mit der Befreiung kommt die Einsicht: ‚Befreit.‘ Er weiß: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘“

So sprach der Erhabene. Befriedigt, freuten sich die Mönche über die Worte des Erhabenen. Und als diese Erklärung gegeben wurde, wurden die Herzen der Gruppe der fünf Mönche durch Nichtvorhandensein des Anhaftens/Nahrungsstoffs von den Ausströmungen befreit.

1. Der Begriff ‚jede‘ hier und an allen Parallelstellen ist *sabba*. Es ist das gleiche Pali-Wort wie der Begriff für ‚Alles‘. Welchen Bedeutungsbereich der Begriff ‚Alles‘ genau umfasst, ist in SN 35:23 zu nachzulesen. DN 11 DN 15, MN 49 und AN 10:81 weisen darauf hin, dass es eine Art von Bewusstsein gibt, das außerhalb des Bereichs von ‚Alles‘ liegt, und also nicht unter das Aggregat des Bewusstseins fielen. Dies entspricht offenbar der Dimension, die in SN 35:117 und Ud 8:1 erwähnt wird.

Siehe auch: SN 35:101; SN 44:10; SN 46:11

AN MAHĀLI — MAHĀLI SUTTA (SN 22:60)

Es heißt manchmal, dass die Leute an Dingen hängen, weil sie meinen, dass diese Dinge eine inhärente Essenz oder Existenz haben. Aber in diesem Sutta weist der Buddha darauf hin, dass die Leute an Dingen hängen, weil sie nur die Leidenschaft und Freude, die diese Dinge mit sich bringen, beachten und den Stress, den sie verursachen, ignorieren. Schenkt man aber dem Stress Beachtung, kann man Befreiung erlangen.

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene im Großen Wald bei Vesāli in der Giebeldachhalle aufhielt. Dann ging der Licchavīer Mahāli zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Pūraṇa Kassapa sagt: ‚Es gibt keinen Grund, keine erforderliche Bedingung für die Befleckung von Wesen. Wesen werden ohne Grund, ohne erforderliche Bedingung befleckt. Es gibt keinen Grund, keine erforderliche Bedingung für die Reinigung von Wesen. Wesen werden ohne Grund, ohne erforderliche Bedingung rein.‘¹ Was meint der Erhabene dazu?“

„Mahāli, es gibt einen Grund, eine erforderliche Bedingung für die Befleckung von Wesen. Wesen werden mit einem Grund, mit einer erforderlichen Bedingung befleckt. Es gibt einen Grund, eine erforderliche Bedingung für die Reinigung von Wesen. Wesen werden mit einem Grund, mit einer erforderlichen Bedingung rein.“

„Und was, Herr, ist der Grund, was die erforderliche Bedingung für die Befleckung von Wesen? Wie werden Wesen mit einem Grund, mit einer erforderlichen Bedingung befleckt?“

„Mahāli, wenn Form ausschließlich stressvoll wäre – von Stress verfolgt, nur von Stress durchzogen und nicht von angenehmem Gefühl durchzogen – wären Wesen nicht in Form vernarrt. Da aber Form auch angenehm ist – von angenehmem Gefühl verfolgt, von angenehmem Gefühl durchzogen und nicht von Stress durchzogen – sind Wesen in Form vernarrt. Durch Vernarrtheit werden sie gefesselt. Durch Fesselung werden sie befleckt. Dies ist der Grund, die erforderliche Bedingung für die Befleckung von Wesen. Und auf diese Weise werden Wesen mit einem Grund, mit einer erforderlichen Bedingung befleckt.“

„Wenn Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein ausschließlich stressvoll wäre – von Stress verfolgt, nur von Stress durchzogen und nicht von angenehmem Gefühl durchzogen – wären Wesen nicht in Bewusstsein vernarrt. Da aber Bewusstsein auch angenehm ist – von angenehmem Gefühl verfolgt, von angenehmem Gefühl durchzogen und nicht von Stress durchzogen – sind Wesen in Bewusstsein vernarrt. Durch Vernarrtheit werden sie gefesselt. Durch Fesselung werden sie befleckt. Dies ist der Grund, die erforderliche Bedingung für die Befleckung von Wesen. Und auf diese Weise werden Wesen mit einem Grund, mit einer erforderlichen Bedingung befleckt.“

„Und was, Herr, ist der Grund, was die erforderliche Bedingung für die Reinigung von Wesen? Wie werden Wesen mit einem Grund, mit einer erforderlichen Bedingung rein?“

„Mahāli, wenn Form ausschließlich angenehm wäre – von angenehmem Gefühl verfolgt, nur von angenehmem Gefühl durchzogen und nicht von Stress durchzogen – würden Wesen nicht von Form entzaubert werden. Da aber Form auch stressvoll ist – von Stress verfolgt, von Stress durchzogen und nicht von angenehmem Gefühl durchzogen – werden Wesen von Form entzaubert. Durch Entzauberung werden sie leidenschaftslos. Durch Leidenschaftslosigkeit werden sie rein. Dies ist der Grund, die erforderliche Bedingung für die Reinigung von Wesen. Und auf diese Weise werden Wesen mit einem Grund, mit einer erforderlichen Bedingung rein.“

„Wenn Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein ausschließlich angenehm wäre – von angenehmem Gefühl verfolgt, nur von angenehmem Gefühl durchzogen und nicht von Stress durchzogen – würden Wesen nicht von Bewusstsein entzaubert werden. Da aber Bewusstsein auch stressvoll ist – von Stress verfolgt, von Stress durchzogen und nicht von angenehmem Gefühl durchzogen – werden Wesen von Bewusstsein entzaubert. Durch Entzauberung werden sie leidenschaftslos. Durch Leidenschaftslosigkeit werden sie rein. Dies ist der Grund, die erforderliche Bedingung für die Reinigung von Wesen. Und auf diese Weise werden Wesen mit einem Grund, mit einer erforderlichen Bedingung rein.“

1. DN 2 schreibt diese Ansicht Makkhali Gosāla und die Ansicht des Nicht-Handelns Pūraṇa Kassapa zu.

Siehe auch: MN 136; SN 12:52

Bei Sāvattḥī.

„Mönche, jeder Kontemplative und Brahmane, der sich seiner mannigfaltigen vergangenen Leben besinnt, besinnt sich der fünf Anhaftensaggregate oder eines bestimmten davon. Welche fünf?

„Wenn man sich so besinnt: ‚Ich war jemand mit so einer Form in der Vergangenheit‘, besinnt man sich nur der Form. Oder wenn man sich so besinnt: ‚Ich war jemand mit solchem Gefühl in der Vergangenheit‘, besinnt man sich nur des Gefühls.

Oder wenn man sich so besinnt: ‚Ich war jemand mit solcher Wahrnehmung in der Vergangenheit‘, besinnt man sich nur der Wahrnehmung.

Oder wenn man sich so besinnt: ‚Ich war jemand mit solchen Fabrikationen in der Vergangenheit‘, besinnt man sich nur der Fabrikationen.

Oder wenn man sich so besinnt: ‚Ich war jemand mit solchem Bewusstsein in der Vergangenheit‘, besinnt man sich nur des Bewusstseins.

„Und warum nennt ihr sie ‚Form‘[*rūpa*]?

„Sie wird gequält [*ruppati*]‘, deshalb heißt es ‚Form‘. Wovon gequält? Von Kälte, Hitze, Hunger und Durst, von der Berührung von Fliegen, Mücken, Wind, Sonne und Reptilien. ‚Sie wird gequält‘, deshalb heißt es ‚Form‘.

„Und warum nennt ihr es ‚Gefühl‘?

„Es fühlt‘, deshalb heißt es ‚Gefühl‘. Was fühlt es? Es fühlt angenehmes Gefühl, es fühlt Schmerz, es fühlt weder angenehmes Gefühl noch Schmerz. ‚Es fühlt‘, deshalb heißt es ‚Gefühl‘.

„Und warum nennt ihr sie ‚Wahrnehmung‘?

„Sie nimmt wahr‘, deshalb heißt es ‚Wahrnehmung‘. Was nimmt sie wahr? Sie nimmt blau wahr, sie nimmt gelb wahr, sie nimmt rot wahr, sie nimmt weiß wahr. ‚Sie nimmt wahr‘, deshalb heißt es ‚Wahrnehmung‘.

„Und warum nennt ihr sie ‚Fabrikationen‘?

„Sie fabrizieren fabrizierte Dinge‘, deshalb heißt es ‚Fabrikationen‘. Was fabrizieren sie als fabriziertes Ding? Um der Form-haftigkeit willen fabrizieren sie Form als ein fabriziertes Ding. Um der Gefühl-haftigkeit willen fabrizieren sie Gefühl als ein fabriziertes Ding. Um der Wahrnehmung-haftigkeit willen fabrizieren sie Wahrnehmung als ein fabriziertes Ding. Um der Fabrikation-haftigkeit willen fabrizieren sie Fabrikationen als ein fabriziertes Ding. Um der Bewusstsein-haftigkeit willen fabrizieren sie Bewusstsein als ein fabriziertes Ding. ‚Sie fabrizieren fabrizierte Dinge‘, deshalb heißt es ‚Fabrikationen‘.¹

„Und warum nennt ihr es ‚Bewusstsein‘?

„Es ist sich bewusst‘, deshalb heißt es Bewusstsein. Worüber ist es sich bewusst? Es ist sich über sauer, bitter, scharf, süß, alkalisch, nicht alkalisch, salzig und nicht salzig bewusst. ‚Es ist sich bewusst‘, deshalb heißt es ‚Bewusstsein‘.

„Also reflektiert ein unterwiesener Schüler der Edlen auf diese Weise: ‚Ich werde jetzt von Form verschlungen. Auch in der Vergangenheit wurde ich schon von Form verschlungen in der gleichen Art und Weise, wie ich jetzt von gegenwärtiger Form verschlungen werde. Und wenn ich an zukünftiger Form Vergnügen finde, dann werde ich in der Zukunft von Form verschlungen werden in der gleichen Art und Weise, wie ich jetzt von gegenwärtiger Form verschlungen werde.‘ Nachdem er auf diese Weise reflektiert hat, wird er gleichgültig gegenüber vergangener Form, findet kein Vergnügen an zukünftiger Form und praktiziert um der Entzauberung, Leidenschaftslosigkeit und Beendigung bei gegenwärtiger Form willen.

„(Er reflektiert:) ‚Ich werde jetzt von Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein verschlungen. Auch in der Vergangenheit wurde ich schon von Bewusstsein verschlungen in der gleichen Art und Weise, wie ich jetzt von gegenwärtigem Bewusstsein verschlungen werde. Und wenn ich an zukünftigem Bewusstsein Vergnügen finde, dann werde ich in der Zukunft von Bewusstsein verschlungen werden in der gleichen Art und Weise, wie ich jetzt von

gegenwärtigem Bewusstsein verschlungen werde.' Nachdem er auf diese Weise reflektiert hat, wird er gleichgültig gegenüber vergangenem Bewusstsein, findet kein Vergnügen an zukünftigem Bewusstsein und praktiziert um der Entzauberung, Leidenschaftslosigkeit und Beendigung bei gegenwärtigem Bewusstsein willen.

„Was meint ihr, Mönche? Ist Form beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, Herr.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, Herr.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, Herr.“

„Ist Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, Herr.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, Herr.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, Herr.“

„Also, Mönche, ist welche Form auch immer, vergangene, zukünftige oder gegenwärtige; innere oder äußere, grobe oder feine, gewöhnliche oder erhabene, ferne oder nahe, ist jede Form ist, wie sie geworden ist, mit rechter Erkenntnis so zu sehen: ‚Dies ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst.‘

Welches Gefühl auch immer... Welche Wahrnehmung auch immer... Welche Fabrikationen auch immer... Welches Bewusstsein auch immer, vergangenes, zukünftiges oder gegenwärtiges; inneres oder äußeres, grobes oder feines, gewöhnliches oder erhabenes, fernes oder nahes, jedes Bewusstsein ist, wie es geworden ist, mit rechter Erkenntnis so zu sehen: ‚Dies ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst.‘

„Diesen, Mönche, nennt man einen Schüler der Edlen, der abbaut und nicht aufbaut; der aufgibt und nicht anhaftet; der wegwirft und nicht hineinzieht; der zerstreut und nicht anhäuft.

„Und was baut er ab und nicht auf?

Er baut Form ab und baut sie nicht auf. Er baut Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein ab und baut es nicht auf.

„Und was gibt er auf und haftet nicht daran?

Er gibt Form auf und haftet nicht daran. Er gibt Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein auf und haftet nicht daran.

„Und was wirft er weg und zieht es nicht hinein?

Er wirft Form weg und zieht sie nicht hinein. Er wirft Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen...Bewusstsein weg und zieht es nicht hinein.

„Und was zerstreut er und häuft es nicht an?

Er zerstreut Form und häuft sie nicht an. Er zerstreut Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein und häuft es nicht an.

„Wenn ein gut unterwiesener Schüler der Edlen so sieht, wird er von Form entzaubert, von Gefühl entzaubert, von Wahrnehmung entzaubert, von Fabrikationen entzaubert, von Bewusstsein entzaubert. Entzaubert, wird er leidenschaftslos. Durch Leidenschaftslosigkeit wird er befreit. Mit der Befreiung kommt die Einsicht: ‚Befreit.‘ Er weiß: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘

„Diesen, Mönche, nennt man einen Mönch, der weder abbaut noch aufbaut, sondern nach dem Abbauen steht; der weder aufgibt noch anhaftet, sondern nach dem Aufgeben steht; der weder wegwirft noch hineinzieht, sondern nach dem Wegwerfen steht; der weder zerstreut noch anhäuft, sondern nach dem Zerstreuen steht.

„Und was baut er weder ab noch auf, sondern steht nach dem Abbauen?

Er baut Form weder ab noch auf, sondern er steht nach dem Abbauen. Er baut Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen...Bewusstsein weder ab noch auf, sondern er steht nach dem Abbauen.

„Und was gibt er nicht auf und haftet nicht daran, sondern steht nach dem Aufgeben?

Er gibt Form nicht auf und haftet nicht daran, sondern er steht nach dem Aufgeben. Er gibt Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen...Bewusstsein nicht auf und haftet nicht daran, sondern er steht nach dem Aufgeben.

„Und was wirft er nicht weg und zieht es nicht hinein, sondern steht nach dem Wegwerfen?

Er wirft Form nicht weg und zieht sie nicht hinein, sondern er steht nach dem Wegwerfen. Er wirft Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen...Bewusstsein nicht weg und zieht es nicht hinein, sondern er steht nach dem Wegwerfen.

„Und was zerstreut er nicht und häuft es nicht an, sondern steht nach dem Zerstreuen?

Er zerstreut Form nicht und häuft sie nicht an, sondern er steht nach dem Zerstreuen. Er zerstreut Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen...Bewusstsein nicht und häuft es nicht an, sondern er steht nach dem Zerstreuen.

„Und einem Mönch, dessen Geist auf diese Weise befreit ist, huldigen die Götter, zusammen mit Indra, den Brahmās und Pajāpati selbst aus der Ferne:

„Huldigung Euch, hochgeborener Mensch.
Huldigung Euch, unübertrefflicher Mensch –
Euch, von dem wir nicht einmal wissen,
worauf stützend
Ihr vertieft seid.“

1. Diese Textstelle legt nahe, dass es einen beabsichtigten Prozess des Fabrizierens benötigt, bevor das Potential für das Erleben eines Aggregates zu einem erkennbaren Aggregat werden kann. MN 109, Anmerkung 2, und SN 35:145.

Siehe auch: SN 35:145; AN 10:6–7; AN 11:10

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene bei den Sakyen bei Kapilavatthu im Banyanbaum-Park, auf. Dann entließ er aus einem gewissen Anlass in den frühen Morgenstunden den Mönchssaṅgha, zog sein Untergewand an, nahm seine Schale und Obergewand und ging nach Kapilavatthu für (den Erhalt von) Almosen. Nachdem er nach Kapilavatthu für (den Erhalt von) Almosen gegangen war, nach seiner Mahlzeit, bei seiner Rückkehr von seinem Almosengang, ging er zum Großen Wald zum Verweilen während des Tages. Er ging tief in den Großen Wald hinein und setzte sich am Fuß eines Baumes zum Verweilen während des Tages nieder.

Dann, als er in Abgeschiedenheit allein war, kam dieser Gedankengang in seiner Bewusstheit auf:

„Ich habe den Mönchssaṅgha abgewiesen. Nun sind hier aber Mönche, Neulinge, die erst kürzlich hinausgezogen sind, erst unlängst zu diesem Dhamma-und-Vinaya gekommen sind. Wenn sie mich nicht sehen, gibt es bei ihnen vielleicht Veränderung, vielleicht Wandel.

Gleichwie wenn ein junges Kalb seine Mutter nicht sieht, es bei ihm vielleicht Veränderung, vielleicht Wandel gibt; gleich so sind hier Mönche, Neulinge, die erst kürzlich hinausgezogen sind, erst unlängst zu diesem Dhamma-und-Vinaya gekommen sind. Wenn sie mich nicht sehen, gibt es bei ihnen vielleicht Veränderung, vielleicht Wandel.

Gleichwie wenn junge Sämlinge kein Wasser bekommen, es bei ihnen vielleicht Veränderung, vielleicht Wandel gibt; gleich so sind hier Mönche, Neulinge, die erst kürzlich hinausgezogen sind, erst unlängst zu diesem Dhamma-und-Vinaya gekommen sind. Wenn sie mich nicht sehen, gibt es bei ihnen vielleicht Veränderung, vielleicht Wandel. Was, wenn ich den Mönchssaṅgha unterstützen würde, wie ich es zuvor tat?“

Dann nahm Brahmā Sahampati in seiner Bewusstheit den Gedankengang in der Bewusstheit des Erhabenen wahr und verschwand – so schnell wie ein starker Mann seinen gebeugten Arm ausstrecken oder den ausgestreckten Arm beugen könnte – aus der Brahmā-Welt und erschien vor dem Erhabenen wieder. Er richtete sein Gewand über einer Schulter aus, beugte das rechte Knie zum Boden, begrüßte den Erhabenen, indem er seine Hände vor seinem Herzen aneinanderlegte, und sprach zu ihm:

„So ist es, Erhabener! So ist es, Wohlgegangener! Der Erhabene hat den Mönchssaṅgha abgewiesen. Nun sind hier aber Mönche, Neulinge, die erst kürzlich hinausgezogen sind, erst unlängst zu diesem Dhamma-und-Vinaya gekommen sind. Wenn sie den Erhabenen nicht sehen, gibt es bei ihnen vielleicht Veränderung, vielleicht Wandel. Gleichwie wenn ein junges Kalb seine Mutter nicht sieht... Gleichwie wenn junge Sämlinge kein Wasser bekommen... gleich so sind hier Mönche, Neulinge, die erst kürzlich hinausgezogen sind, erst unlängst zu diesem Dhamma-und-Vinaya gekommen sind. Wenn sie den Erhabenen nicht sehen, gibt es bei ihnen vielleicht Veränderung, vielleicht Wandel.

Möge der Erhabene am Mönchssaṅgha Vergnügen finden. Möge der Erhabene den Mönchssaṅgha begrüßen! Möge der Erhabene den Mönchssaṅgha unterstützen, wie er es zuvor tat!“

Der Erhabene willigte durch sein Schweigen ein.

Und Brahmā Sahampati, der die Einwilligung des Erhabenen bemerkte, verbeugte sich vor dem Erhabenen, umkreiste ihn, indem er ihn zu seiner Rechten hielt, und entschwand auf der Stelle.

Nun ging der Erhabene, als er am Abend aus seiner Abgeschiedenheit herauskam, zum Banyanbaum-Park. Beim Eintreffen setzte er sich auf einen vorbereiteten Sitz. Nachdem er sich gesetzt hatte, führte er einen übernatürlichen Kraftakt durch, so dass die Mönche reuig, allein oder zu zweit, zu ihm kamen. Beim Eintreffen verbeugten sie sich vor ihm und setzten sich zur Seite. Als sie dort saßen, sprach der Erhabene zu ihnen:

„Mönche, es ist der niederste Lebensunterhalt, die des Almosengängers. In dieser Welt ist es eine Beleidigung (zu sagen): ‚Geh als Almosengänger mit einer Schale in der Hand!‘ Und dennoch haben vernünftige, junge Männer aus gutem Haus (diesen Lebensunterhalt) aus einem zwingenden Grund, in Abhängigkeit von einem zwingenden Grund auf sich genommen; und nicht weil sie von Königen oder Dieben dazu gedrängt wurden, nicht wegen Schulden, nicht aus Angst und nicht als Lebensgrundlage, sondern (sondern mit dem Gedanken:), Wir sind von Geburt, Altern und Tod; von Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung geplagt; von Stress geplagt, von Stress heimgesucht. Ach, möge das Ende dieser gesamten Leidensmasse und Fülle an Stress bekannt sein!“

„Dieser junge Mann aus gutem Haus, der in dieser Weise hinausgezogen ist, ist vielleicht dennoch nach Sinnesfreuden begierig, voll starker Leidenschaft, böswilligen Herzens, in seinen Entschlüssen verdorben, Sati [Geistesgegenwart/Gewahrsein] vergessend, nicht klarbewusst, unkonzentriert, mit umherschweifendem Geist und unbeherrschten Fähigkeiten.

Gleichwie ein Holzscheit eines Bestattungsfeuers, das an beiden Enden brennt und in der Mitte mit Kot bedeckt ist, weder in einem Dorf als Brennmaterial verwendet wird noch in der Wildnis: mit diesem Gleichnis spreche ich über diese Person. Es entgehen ihr die Genüsse des Haushälters und sie erfüllt nicht den Lebenszweck eines Kontemplativen.“

„Mönche, es gibt diese drei ungeschickten Gedanken: Gedanken voll Sinnlichkeit, Gedanken voll Übelwollen, Gedanken voll Verletzen. Diese drei ungeschickten Gedanken sind bei demjenigen restlos beendet, der verweilt, indem der Geist gut in den vier Methoden des Aufbaus von Sati aufgebaut ist, oder der die themenlose Konzentration entfaltet.¹ Dies ist Grund genug, Mönche, zur Entfaltung der themenlosen Konzentration. Die themenlose Konzentration, wenn sie entfaltet und vielfach durchgeführt wird, ist von großer Frucht, von großem Segen.

„Mönche, gibt es diese zwei Ansichten: die Ansicht des Werdens und die Ansicht des Nicht-Werdens. Der unterwiesene Schüler der Edlen erwägt nun dies: ‚Gibt es irgendetwas auf der Welt, woran ich anhaften könnte, ohne tadelnswert zu sein?‘

Er erkennt: ‚Es gibt nichts auf der Welt, woran ich anhaften könnte, ohne tadelnswert zu sein.‘ Er erkennt: ‚Beim Anhaften würde ich nur an Form anhaften. Beim Anhaften würde ich nur an Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein anhaften. Von diesem Anhaften als erforderliche Bedingung kommt Werden. Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt. Aus Geburt als erforderliche Bedingung erfolgen Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. So ist die Entstehung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.

„Was meint ihr, Mönche? Ist Form beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, Herr.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, Herr.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, Herr.“

„Ist Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, Herr.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, Herr.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, Herr.“

„Also, Mönche, ist welche Form auch immer, vergangene, zukünftige oder gegenwärtige; innere oder äußere, grobe oder feine, gewöhnliche oder erhabene, ferne oder nahe, ist jede Form ist, wie sie geworden ist, mit rechter Erkenntnis so zu sehen: ‚Dies ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst.‘

Welches Gefühl auch immer... Welche Wahrnehmung auch immer... Welche Fabrikationen auch immer... Welches Bewusstsein auch immer, vergangenes, zukünftiges oder gegenwärtiges; inneres oder äußeres, grobes oder feines, gewöhnliches oder erhabenes, fernes oder nahes, jedes Bewusstsein ist, wie es geworden ist, mit rechter Erkenntnis so zu sehen: ‚Dies ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst.‘

„Wenn ein gut unterwiesener Schüler der Edlen so sieht, wird er von Form entzaubert, von Gefühl entzaubert, von Wahrnehmung entzaubert, von Fabrikationen entzaubert, von Bewusstsein entzaubert. Entzaubert, wird er leidenschaftslos. Durch Leidenschaftslosigkeit wird er befreit. Mit der Befreiung kommt die Einsicht: ‚Befreit.‘ Er weiß: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘“

1. Siehe MN 121 und SN 47:10.

Siehe auch: MN 60; AN 4:95; Ud 3:3; Iti 49

BEI PĀLILEYYAKA — PĀLILEYYAKA SUTTA (SN 22:81)

Ich habe gehört, dass sich bei einer Gelegenheit der Erhabene in Kosambī in Ghositas Kloster aufhielt. Dann zog der Erhabene in den frühen Morgenstunden sein Untergewand an, nahm seine Schale und Obergewand und ging nach Kosambī für (den Erhalt von) Almosen. Nachdem er nach Kosambī für (den Erhalt von) Almosen gegangen war, nach seiner Mahlzeit, bei seiner Rückkehr von seinem Almosengang, brachte er seine Unterkunft in Ordnung und ging – ohne seinen Begleiter zu verständigen oder den Mönchssaṅgha zu unterrichten – allein, ohne einen Begleiter auf Wanderschaft.

Dann, kurz nachdem der Erhabene weggegangen war, ging ein gewisser Mönch zum Ehrwürdigen Ānanda. Beim Eintreffen sprach er zu ihm:

„Gerade eben, mein Freund Ānanda, brachte der Erhabene seine Unterkunft in Ordnung und ging – ohne seinen Begleiter zu verständigen oder den Mönchssaṅgha zu unterrichten – allein, ohne einen Begleiter, auf Wanderschaft.“

„Immer wenn der Erhabene seine Unterkunft in Ordnung bringt und sich – ohne seinen Begleiter zu verständigen oder den Mönchssaṅgha zu unterrichten – allein, ohne einen Begleiter, auf Wanderschaft begibt, wünscht er, allein zu verweilen. Zu so einer Zeit sollte ihm niemand folgen.“

Dann wanderte der Erhabene in Etappen, bis er Pālileyaka erreichte. Dort verweilte er am Fuß des Glückbringenden Sal-Baums.

Dann gingen zahlreiche Mönche zum Ehrwürdigen Ānanda und tauschten beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzten sie sich zur Seite. Als sie dort saßen, sprachen sie zum Ehrwürdigen Ānanda:

„Es ist eine lange Zeit her, dass wir einen Dhamma-Vortrag in der Gegenwart des Erhabenen gehört haben. Wir würden gerne einen Dhamma-Vortrag in der Gegenwart des Erhabenen hören.“

Dann ging der Ehrwürdige Ānanda gemeinsam mit den Mönchen dorthin, wo sich der Erhabene in Pālileyaka aufhielt, zum Fuß des Glückbringenden Sal-Baums. Beim Eintreffen verbeugten sie sich vor ihm und setzten sich zur Seite. Als sie dort saßen, unterwies, beflügelte, ermunterte und ermutigte der Erhabene sie mit einem Dhamma-Vortrag.

Nun kam bei dieser Gelegenheit dieser Gedankengang in der Bewusstheit einer der Mönche auf:

„Also ich frage mich, wenn man wie weiß, wie sieht, setzt man den Ausströmungen unverzüglich ein Ende?“

Dann nahm der Erhabene in seiner Bewusstheit den Gedankengang in der Bewusstheit dieses Mönchs wahr und richtet sich an die Mönche:

„Mönche, ich habe das Dhamma analysiert und euch gelehrt. Ich habe die vier Methoden des Aufbauens von Sati [Geistesgegenwart/Gewahrsein], die vier rechten Anstrengungen, die vier Machtbasen, die fünf Fähigkeiten, die fünf Kräfte, die sieben Faktoren für das Erwachen und den edlen achtfachen Pfad analysiert und euch gelehrt. Und dennoch kommt, obgleich ich das Dhamma analysiert und euch gelehrt habe, dieser Gedankengang in der Bewusstheit einer der Mönche auf: ‚Also ich frage mich, wenn man wie weiß, wie sieht, setzt man den Ausströmungen unverzüglich ein Ende?‘

„Nun dann, wenn man wie weiß, wie sieht, setzt man den Ausströmungen unverzüglich ein Ende?“

Es gibt den Fall, in dem ein nichtunterwiesener gewöhnlicher Mensch – der die Edlen nicht beachtet, in ihrem Dhamma nicht bewandert und diszipliniert ist, der integre Menschen nicht beachtet, in ihrem Dhamma nicht bewandert und diszipliniert ist – Form als das Selbst ansieht.

Diese Ansehungsweise ist eine Fabrikation. Nun, was ist die Ursache, was ist die Entstehung, was ist die Herkunft, was ist das, was diese Fabrikation erfolgen lässt? Bei einem nichtunterwiesenen, gewöhnlichen Menschen, der durch das Gefühlte, welches aus dem Kontakt mit Unwissenheit geboren ist, berührt wird, stellt sich Begehren ein. Diese Fabrikation ist daraus geboren. Und diese Fabrikation ist unbeständig, fabriziert, in Abhängigkeit mit-entstanden. Dieses Begehren... dieses Gefühl... dieser Kontakt... diese Unwissenheit ist unbeständig, fabriziert, in Abhängigkeit mit-entstanden.

Wenn man auf diese Weise weiß, auf diese Weise sieht, setzt man den Ausströmungen unverzüglich ein Ende.

„Oder er sieht Form nicht als das Selbst an, aber das Selbst als Form besitzend... Form als im Selbst... das Selbst als in der Form... Gefühl als das Selbst... das Selbst als Gefühl besitzend... Gefühl als im Selbst... das Selbst als im Gefühl... Wahrnehmung als das Selbst... das Selbst als Wahrnehmung besitzend... Wahrnehmung als im Selbst... das Selbst als in der Wahrnehmung... Fabrikationen als das Selbst... das Selbst als Fabrikationen besitzend... Fabrikationen als im Selbst... das Selbst als in den Fabrikationen... Bewusstsein als das Selbst... das Selbst als Bewusstsein besitzend... Bewusstsein als im Selbst... das Selbst als im Bewusstsein.

Diese Ansehungsweise ist eine Fabrikation. Nun, was ist die Ursache, was ist die Entstehung, was ist die Herkunft, was ist das, was diese Fabrikation erfolgen lässt? Bei einem nichtunterwiesenen, gewöhnlichen Menschen, der durch das Gefühlte, welches aus dem Kontakt mit Unwissenheit geboren ist, berührt wird, stellt sich Begehren ein. Diese Fabrikation ist daraus geboren. Und diese Fabrikation ist unbeständig, fabriziert, in Abhängigkeit mit-entstanden. Dieses Begehren... dieses Gefühl... dieser Kontakt... diese Unwissenheit ist unbeständig, fabriziert, in Abhängigkeit mit-entstanden.

Wenn man auf diese Weise weiß, auf diese Weise sieht, setzt man den Ausströmungen unverzüglich ein Ende.

„Oder er sieht Form nicht als das Selbst an... aber er hat vielleicht so eine Ansicht: ‚Das Selbst ist das gleiche wie der Kosmos. Dies werde ich nach dem Tod sein, beständig, unvergänglich, ewig, nicht der Veränderung unterworfen.‘ Diese eternalistische Ansehungsweise ist eine Fabrikation...

...oder so eine Ansicht: ‚Ich wäre nicht, noch wäre es mein. Ich werde nicht sein, noch wird es mein sein.‘ Diese annihilistische Ansehungsweise ist eine Fabrikation...

...oder er ist voll Zweifel und Ungewissheit, da er zu keiner Klarheit im wahren Dhamma gekommen ist. Dieser Zweifel, diese Ungewissheit, diese fehlende Klarheit ist eine Fabrikation. Nun, was ist die Ursache, was ist die Entstehung, was ist die Herkunft, was ist das, was diese Fabrikation erfolgen lässt? Bei einem nichtunterwiesenen, gewöhnlichen Menschen, der durch das Gefühlte, welches aus dem Kontakt mit Unwissenheit geboren ist, berührt wird, stellt sich Begehren ein. Diese Fabrikation ist daraus geboren. Und diese Fabrikation ist unbeständig, fabriziert, in Abhängigkeit mit-entstanden. Dieses Begehren... dieses Gefühl... dieser Kontakt... diese Unwissenheit ist unbeständig, fabriziert, in Abhängigkeit mit-entstanden.

Wenn man auf diese Weise weiß, auf diese Weise sieht, setzt man den Ausströmungen unverzüglich ein Ende.“

Siehe auch: AN 10:92

ĀNANDA — ĀNANDA SUTTA (SN 22:83)

Bei Sāvathī. Dort sprach der Ehrwürdige Ānanda die Mönche an:

„Freunde, Mönche!“

„Ja, Freund“, antworteten ihm die Mönche.

Der Ehrwürdige Ānanda sprach:

„Freunde, der Ehrwürdige Puṇṇa Mantāniputta war uns sehr hilfreich, als wir gerade frisch ordiniert waren. Er belehrte uns mit dieser Ermahnung: ‚Aus Besitzgier, Freund Ānanda, ist da ‚Ich bin‘, nicht ohne Besitzgier. Und aus welcher Besitzgier ist ‚Ich bin‘, nicht ohne Besitzgier? Aus Besitzgier nach Form ist ‚Ich bin‘, nicht ohne Besitzgier. Aus Besitzgier nach Gefühl... nach Wahrnehmung... nach Fabrikationen... nach Bewusstsein ist ‚Ich bin‘, nicht ohne Besitzgier.“

„Gleichwie wenn eine junge, jugendliche, Frau, die sich gerne schmückt, oder auch ein Mann, das Bild ihres eigenen Antlitzes in einem hellen, reinen Spiegel oder einer Schüssel mit klarem Wasser betrachten würde, sie aus Besitzgier schauen würde, nicht ohne Besitzgier. Gleich so ist aus Besitzgier nach Form ‚Ich bin‘, nicht ohne Besitzgier. Aus Besitzgier nach Gefühl... nach Wahrnehmung... nach Fabrikationen... nach Bewusstsein ist ‚Ich bin‘, nicht ohne Besitzgier.“

„Was meinst du, Freund Ānanda? Ist Form beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, Freund.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, Freund.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, Freund.“

„Ist Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, Freund.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, Freund.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, Freund.“

„Also, Freund Ānanda, ist welche Form auch immer, vergangene, zukünftige oder gegenwärtige; innere oder äußere, grobe oder feine, gewöhnliche oder erhabene, ferne oder nahe, ist jede Form ist, wie sie geworden ist, mit rechter Erkenntnis so zu sehen: ‚Dies ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst.‘

Welches Gefühl auch immer... Welche Wahrnehmung auch immer... Welche Fabrikationen auch immer... Welches Bewusstsein auch immer, vergangenes, zukünftiges oder gegenwärtiges; inneres oder äußeres, grobes oder feines, gewöhnliches oder erhabenes, fernes oder nahes, jedes Bewusstsein ist, wie es geworden ist, mit rechter Erkenntnis so zu sehen: ‚Dies ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst.‘

„Wenn ein gut unterwiesener Schüler der Edlen so sieht, wird er von Form entzaubert, von Gefühl entzaubert, von Wahrnehmung entzaubert, von Fabrikationen entzaubert, von Bewusstsein entzaubert. Entzaubert, wird er leidenschaftslos. Durch Leidenschaftslosigkeit wird er befreit. Mit der Befreiung kommt die Einsicht: ‚Befreit.‘ Er weiß: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.“

„Freunde, der Ehrwürdige Puṇṇa Mantāniputta war uns sehr hilfreich, als wir gerade frisch ordiniert waren. Er belehrte uns mit dieser Ermahnung. Und als ich diese Dhamma-Erläuterung des Ehrwürdigen Puṇṇa Mantāniputta hörte, drang ich zum Dhamma durch.“

TISSA — TISSA SUTTA (SN 22:84)

Bei Sāvattḥī. Bei jener Gelegenheit erzählte der Ehrwürdige Tissa, der Cousin des Erhabenen väterlicherseits, zahlreichen Mönchen:

„Freunde, mir ist, als wäre mein Körper berauscht; ich habe die Orientierung verloren; die Dinge sind mir nicht klar. Mein Geist ist immerzu von Faulheit und Trägheit erschöpft. Ich lebe das heilige Leben unzufrieden. Ich bin voll Ungewissheit hinsichtlich der Lehre.“

Dann gingen zahlreiche Mönche zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugten sie sich vor ihm und setzten sich zur Seite. Als sie dort saßen, erzählten sie ihm:

„Herr, der Ehrwürdige Tissa, der Cousin des Erhabenen väterlicherseits, erzählte zahlreichen Mönchen: ‚Freunde, mir ist, als wäre mein Körper berauscht; ich habe die Orientierung verloren; die Dinge sind mir nicht klar. Mein Geist ist immerzu von Faulheit und Trägheit erschöpft. Ich lebe das heilige Leben unzufrieden. Ich bin voll Ungewissheit hinsichtlich der Lehre.“

Dann beauftragte der Erhabene einen gewissen Mönch:

„Geh, Mönch. Rufe Tissa in meinem Namen herbei und sage ihm: ‚Der Lehrer ruft dich, mein Freund.“

„Ja, Herr“, antwortete der Mönch, ging zum Ehrwürdigen Tissa und sagte ihm beim Eintreffen:

„Der Lehrer ruft dich, mein Freund.“

„Ja, mein Freund“, antwortete der Ehrwürdige Ältere und ging dann zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß er, sprach der Erhabene zu ihm:

„Ist es wahr, Tissa, dass du zahlreichen Mönche erzählt hast: ‚Freunde, mir ist, als wäre mein Körper berauscht; ich habe die Orientierung verloren; die Dinge sind mir nicht klar. Mein Geist ist immerzu von Faulheit und Trägheit erschöpft. Ich lebe das heilige Leben unzufrieden. Ich bin voll Ungewissheit hinsichtlich der Lehre.“

„Ja, Herr.“

„Was meinst du, Tissa? Bei einem, der nicht ohne Leidenschaft, Verlangen, Zuneigung, Durst, Fieber und Begehren nach Form ist, treten bei ihm Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung auf durch Veränderung und Wandel dieser Form?“

„Ja, Herr.“

„Gut, Tissa, gut. So ist es bei demjenigen, der nicht ohne Leidenschaft für Form ist.“

„Was meinst du, Tissa? Bei einem, der nicht ohne Leidenschaft, Verlangen, Zuneigung, Durst, Fieber und Begehren nach Gefühl... nach Wahrnehmung... nach Fabrikationen... nach Bewusstsein ist, treten bei ihm Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung auf durch Veränderung und Wandel dieses Bewusstseins?“

„Ja, Herr.“

„Gut, Tissa, gut. So ist es bei demjenigen, der nicht ohne Leidenschaft für Bewusstsein ist.“

„Was meinst du, Tissa? Bei einem, der ohne Leidenschaft, Verlangen, Zuneigung, Durst, Fieber und Begehren nach Form ist, treten bei ihm Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung auf durch Veränderung und Wandel dieser Form?“

„Nein, Herr.“

„Gut, Tissa, gut. So ist es bei demjenigen, der ohne Leidenschaft für Form ist.“

„Was meinst du, Tissa? Bei einem, der ohne Leidenschaft, Verlangen, Zuneigung, Durst, Fieber und Begehren nach Gefühl... nach Wahrnehmung... nach Fabrikationen... nach Bewusstsein ist, treten bei ihm Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung auf durch Veränderung und Wandel dieses Bewusstseins?“

„Nein, Herr.“

„Gut, Tissa, gut. So ist es bei demjenigen, der ohne Leidenschaft für Bewusstsein ist.“

„Was meinst du, Tissa? Ist Form beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, Herr.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, Herr.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, Herr.“

„Ist Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, Herr.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, Herr.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, Herr.“

„Also, Tissa, ist welche Form auch immer, vergangene, zukünftige oder gegenwärtige; innere oder äußere, grobe oder feine, gewöhnliche oder erhabene, ferne oder nahe, ist jede Form ist, wie sie geworden ist, mit rechter Erkenntnis so zu sehen: ‚Dies ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst.‘

Welches Gefühl auch immer... Welche Wahrnehmung auch immer... Welche Fabrikationen auch immer... Welches Bewusstsein auch immer, vergangenes, zukünftiges oder gegenwärtiges; inneres oder äußeres, grobes oder feines, gewöhnliches oder erhabenes, fernes oder nahes, jedes Bewusstsein ist, wie es geworden ist, mit rechter Erkenntnis so zu sehen: ‚Dies ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst.‘

„Wenn ein gut unterwiesener Schüler der Edlen so sieht, wird er von Form entzaubert, von Gefühl entzaubert, von Wahrnehmung entzaubert, von Fabrikationen entzaubert, von Bewusstsein entzaubert. Entzaubert, wird er leidenschaftslos. Durch Leidenschaftslosigkeit wird er befreit. Mit der Befreiung kommt die Einsicht: ‚Befreit.‘ Er weiß: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘

„Tissa, gleichwie wenn da zwei Männer wären und der eine im Pfad geschickt, der andere im Pfad ungeschickt wäre. In diesem Fall würde der im Pfad ungeschickte Mann den im Pfad geschickten Mann nach dem Pfad fragen. Der zweite Mann würde ihm antworten: ‚Komm, guter Mann, dies ist der Pfad. Geh ein wenig weiter und du wirst auf eine Abzweigung treffen. Vermeide die linke Abzweigung und nehme die rechte. Geh ein wenig weiter und du wirst auf ein dunkles Wäldchen treffen. Geh ein wenig weiter und du wirst auf ein großes, sumpfiges Moor treffen. Geh ein wenig weiter und du wirst auf einen tiefen Abhang treffen. Geh ein wenig weiter und du wirst auf eine entzückende Gegend treffen.‘

„Ich habe dir dieses Gleichnis gegeben, Tissa, um dir eine Bedeutung zu vermitteln. Dies ist die Bedeutung:

Der im Pfad ungeschickte Mann steht für einen gewöhnlichen Menschen.

Der im Pfad geschickte Mann steht für den Tathāgata, den würdigen und recht selbst-erwachten.

Die Abzweigung steht für Ungewissheit.

Die linke Abzweigung steht für den achtfachen verkehrten Pfad - nämlich verkehrte Ansicht, verkehrter Entschluss, verkehrte Rede, verkehrtes Handeln, verkehrter Lebensunterhalt, verkehrtes Bemühen, verkehrte Sati [Geistesgegenwart/Gewahrsein], verkehrte Konzentration.

Die rechte Abzweigung steht für den edlen achtfachen Pfad - nämlich rechte Ansicht, rechter Entschluss, rechte Rede, rechtes Handeln, rechter Lebensunterhalt, rechtes Bemühen, rechte Sati, rechte Konzentration.

Das dunkle Wäldchen steht für Unwissenheit.

Das große sumpfige Moor steht für sinnliche Lust.

Der tiefe Abhang für Zorn und Verzweiflung.

Die entzückende Gegend steht für Entfesselung.

„Sei freudig, Tissa! Sei freudig, ich bin hier, um dich zu belehren, ich bin hier, um dir zu helfen, ich bin hier, um dich zu unterweisen!“

So sprach der Erhabene. Befriedigt, freute sich der Ehrwürdige Tissa über die Worte des Erhabenen.

Siehe auch: MN 4; MN 126; SN 42:11; SN 47:13

AN YAMAKA — YAMAKA SUTTA (SN 22:85)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Ehrwürdige Sāriputta bei Sāvattḥi im Jeta Hain im Kloster des Anāthapindika aufhielt. Nun war zu diesem Zeitpunkt beim Ehrwürdigen Yamaka diese schlechte Ansicht (*ditṭhigata*) aufgekommen:

„Ich verstehe die vom Erhabenen verkündete Lehre so, dass ein Mönch, dessen Ausströmungen geendet haben, bei der Auflösung des Körpers vernichtet ist, zugrunde gerichtet ist und nach dem Tod nicht mehr existiert.“ Zahlreiche Mönche hörten:

„Es heißt, dass beim Ehrwürdigen Yamaka diese schlechte Ansicht aufgekommen sei: ‚Ich verstehe die vom Erhabenen verkündete Lehre so, dass ein Mönch, dessen Ausströmungen geendet haben, bei der Auflösung des Körpers vernichtet ist, zugrunde gerichtet ist und nach dem Tod nicht mehr existiert.‘“ Also gingen sie zum Ehrwürdigen Yamaka und tauschten beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten setzten sie sich zur Seite. Als sie dort saßen, fragten sie den Ehrwürdigen Yamaka:

„Ist es wahr, Freund Yamaka, dass bei dir diese schlechte Ansicht aufgekommen ist: ‚Ich verstehe die vom Erhabenen verkündete Lehre so, dass ein Mönch, dessen Ausströmungen geendet haben, bei der Auflösung des Körpers vernichtet ist, zugrunde gerichtet ist und nach dem Tod nicht mehr existiert.‘?“

„Ja, Freunde. Ich verstehe die vom Erhabenen verkündete Lehre so, dass ein Mönch, dessen Ausströmungen geendet haben, bei der Auflösung des Körpers vernichtet ist, zugrunde gerichtet ist und nach dem Tod nicht mehr existiert.“

„Sage so was nicht. Stelle den Erhabenen nicht falsch dar, denn es ist nicht gut, den Erhabenen falsch darzustellen. Der Erhabene würde nicht sagen: ‚Ein Mönch, dessen Ausströmungen geendet haben, ist bei der Auflösung des Körpers vernichtet, zugrunde gerichtet und existiert nach dem Tod nicht mehr.‘“

Obwohl der Ehrwürdige Yamaka so von den Mönchen zurechtgewiesen wurde, hing er dennoch – aus Sturheit und Haften – an dieser schlechten Ansicht fest:

„Ich verstehe die vom Erhabenen verkündete Lehre so, dass ein Mönch, dessen Ausströmungen geendet haben, bei der Auflösung des Körpers vernichtet ist, zugrunde gerichtet ist und nach dem Tod nicht mehr existiert.“

Als die Mönche den Ehrwürdigen Yamaka nicht von seiner schlechten Ansicht abbringen konnten, erhoben sie sich von ihren Sitzen und gingen zum Ehrwürdigen Sāriputta. Beim Eintreffen sprachen sie zu ihm:

„Freund Sāriputta, beim Ehrwürdigen Yamaka ist diese schlechte Ansicht aufgekommen: ‚Ich verstehe die vom Erhabenen verkündete Lehre so, dass ein Mönch, dessen Ausströmungen geendet haben, bei der Auflösung des Körpers vernichtet ist, zugrunde gerichtet ist und nach dem Tod nicht mehr existiert.‘ Es wäre gut, wenn du den Ehrwürdigen Yamaka aus Barmherzigkeit besuchen würdest.“

Der Ehrwürdige Sāriputta willigte durch sein Schweigen ein.

Dann ging der Ehrwürdige Sāriputta, als er am Abend aus seiner Abgeschiedenheit herauskam, zum Ehrwürdigen Yamaka. Beim Eintreffen tauschte er freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Ehrwürdigen Yamaka:

„Ist es wahr, Freund Yamaka, dass bei dir diese schlechte Ansicht aufgekommen ist: ‚Ich verstehe die vom Erhabenen verkündete Lehre so, dass ein Mönch, dessen Ausströmungen geendet haben, bei der Auflösung des Körpers vernichtet ist, zugrunde gerichtet ist und nach dem Tod nicht mehr existiert.‘?“

„Ja, Freund Sāriputta. Ich verstehe die vom Erhabenen verkündete Lehre so, dass ein Mönch, dessen Ausströmungen geendet haben, bei der Auflösung des Körpers vernichtet ist, zugrunde gerichtet ist und nach dem Tod nicht mehr existiert.“

„Was meinst du, Freund Yamaka? Ist Form beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, mein Freund.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, mein Freund.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, mein Freund.“

„Ist Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, mein Freund.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, mein Freund.“ „Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, mein Freund.“

„Also, Freund Yamaka, ist welche Form auch immer, vergangene, zukünftige oder gegenwärtige; innere oder äußere, grobe oder feine, gewöhnliche oder erhabene, ferne oder nahe, ist jede Form ist, wie sie geworden ist, mit rechter Erkenntnis so zu sehen: ‚Dies ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst.‘

Welches Gefühl auch immer... Welche Wahrnehmung auch immer... Welche Fabrikationen auch immer... Welches Bewusstsein auch immer, vergangenes, zukünftiges oder gegenwärtiges; inneres oder äußeres, grobes oder feines, gewöhnliches oder erhabenes, fernes oder nahes, jedes Bewusstsein ist, wie es geworden ist, mit rechter Erkenntnis so zu sehen: ‚Dies ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst.‘

„Wenn ein gut unterwiesener Schüler der Edlen so sieht, wird er von Form entzaubert, von Gefühl entzaubert, von Wahrnehmung entzaubert, von Fabrikationen entzaubert, von Bewusstsein entzaubert. Entzaubert, wird er leidenschaftslos. Durch Leidenschaftslosigkeit wird er befreit. Mit der Befreiung kommt die Einsicht: ‚Befreit.‘ Er weiß: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘

„Was meinst du, Freund Yamaka? Siehst du Form als den Tathāgata an?“

„Nein, mein Freund.“

„Siehst du Gefühl als den Tathāgata an?“

„Nein, mein Freund.“

„Siehst du Wahrnehmung als den Tathāgata an?“

„Nein, mein Freund.“

„Siehst du Fabrikationen als den Tathāgata an?“

„Nein, mein Freund.“

„Siehst du Bewusstsein als den Tathāgata an?“

„Nein, mein Freund.“

„Was meinst du? Siehst du den Tathāgata als in der Form... anderweitig als Form... als im Gefühl... anderweitig als Gefühl... als in der Wahrnehmung... anderweitig als Wahrnehmung... als in den Fabrikationen... anderweitig als Fabrikationen... als im Bewusstsein... anderweitig als Bewusstsein an?“

„Nein, mein Freund.“

„Was meinst du? Siehst du den Tathāgata als (die Gesamtheit von) Form, Gefühl, Wahrnehmung, Fabrikationen, Bewusstsein an?“

„Nein, mein Freund.“

„Siehst du den Tathāgata als, was ohne Form, ohne Gefühl, ohne Wahrnehmung, ohne Fabrikationen, ohne Bewusstsein ist, an?“

„Nein, mein Freund.“

„Also, Freund Yamaka, wenn du den Tathāgata nicht einmal bei Lebzeiten als Wahrheit oder Wirklichkeit festnageln kannst, ist es dann angebracht, dass du verkündest: ‚Ich verstehe die vom Erhabenen verkündete Lehre verstehe so, dass ein Mönch, dessen Ausströmungen geendet haben, bei der Auflösung des Körpers vernichtet ist, zugrunde gerichtet ist und nach dem Tod nicht mehr existiert.‘?“

„Zuvor, Freund Sāriputta, hatte ich törichterweise diese schlechte Ansicht. Doch gerade eben, als ich deine Dhamma-Erläuterung gehört habe, habe ich diese schlechte Ansicht aufgegeben und bin zum Dhamma durchgedrungen.“

„Dann, Freund Yamaka, wie würdest du antworten, wenn man dich fragen würde: ‚Ein Mönch, ein würdiger, dessen Ausströmungen geendet haben, was ist er bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod?‘?“

„Ich würde auf diese Frage antworten: ‚Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein ist unbeständig. Was unbeständig ist, ist stressvoll. Was stressvoll ist, ist beendet, ist zu Ende gegangen.‘“

„Sehr gut, Freund Yamaka. Sehr gut. In diesem Fall werde ich dir ein Gleichnis geben, um dein Verständnis in dieser Sache noch zu verbessern.“

Gleichwie wenn da ein Haushälter oder Haushältersohn wäre, der reich und wohlhabend wäre, viel Besitz hätte und der sehr gut behütet wäre. Und es käme ein gewisser Mann vorbei, der nicht ihm Gutes wünschte, nicht sein Heil wünschte, den Verlust seine Sicherheit wünschte, ihm das Leben zu nehmen wünschte. Diesem Mann käme der Gedanke: ‚Es wird nicht leicht sein, diesem Mann mit Gewalt das Leben zu nehmen. Was wenn ich mich hineinschleiche und ihm dann das Leben nähme?‘ Also ginge er zu dem Haushälter oder Haushältersohn und würde ihn bitten: ‚Möget ihr mich als Diener aufnehmen, Herr.‘ Der Haushälter oder Haushältersohn nähme den Mann also als seinen Diener auf.

„Nachdem er in den Dienst aufgenommen worden wäre, würde der Mann am Morgen vor seinem Herrn aufstehen, am Abend nach seinem Herrn ins Bett gehen, tun, was der Herr anordnen würde, würde gefällig handeln und höflich reden. Dann würde der Haushälter oder Haushältersohn ihn schon bald als Freund und Begleiter ansehen und ihm Vertrauen

schenken. Wenn der Mann erkennen würde: ‚Dieser Haushälter oder Haushältersohn vertraut mir‘, nähme er ihm, wenn er ihn an einen einsamen Ort antreffen würde, mit einem scharfen Messer das Leben.

„Nun, was meinst du, Freund Yamaka. Als dieser Mann zu dem Haushälter oder Haushältersohn ging und ihn bat: ‚Möget ihr mich als Diener aufnehmen, Herr‘, war er da nicht schon ein Mörder? Und obwohl er da schon ein Mörder war, erkannte der Haushälter oder Haushältersohn ihn dennoch nicht als ‚meinen Mörder‘.

Und als er, nachdem er in den Dienst aufgenommen worden war, am Morgen vor seinem Herrn aufstand, am Abend nach seinem Herrn ins Bett ging, das tat, was der Herr anordnete, gefällig handelte und höflich redete, war er da nicht schon ein Mörder? Und obwohl er da schon ein Mörder war, erkannte der Haushälter oder Haushältersohn ihn dennoch nicht als ‚meinen Mörder‘.

Und als er ihn an einen einsamen Ort antraf und ihn mit einem scharfen Messer das Leben nahm, war er da nicht schon ein Mörder? Und obwohl er da schon ein Mörder war, erkannte der Haushälter oder Haushältersohn ihn dennoch nicht als ‚meinen Mörder‘.

„Ja, mein Freund.“

„Gleich so sieht ein nichtunterwiesener gewöhnlicher Mensch – der die Edlen nicht beachtet, in ihrem Dhamma nicht bewandert und diszipliniert ist, der integre Menschen nicht beachtet, in ihrem Dhamma nicht bewandert und diszipliniert ist – Form als das Selbst an oder das Selbst als Form besitzend oder Form als im Selbst oder das Selbst als in der Form. Er sieht Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein als das Selbst an oder das Selbst als Bewusstsein besitzend oder Bewusstsein als im Selbst oder das Selbst als im Bewusstsein.

„Er erkennt unbeständige Form nicht, wie es geworden ist, als ‚unbeständige Form‘. Er erkennt unbeständiges Gefühl nicht... als ‚unbeständiges Gefühl‘... unbeständige Wahrnehmung nicht... als ‚unbeständige Wahrnehmung‘... unbeständige Fabrikationen nicht... als ‚unbeständige Fabrikationen‘. Er erkennt unbeständiges Bewusstsein nicht, wie es geworden ist, als ‚unbeständiges Bewusstsein‘.

„Er erkennt stressvolle Form nicht, wie es geworden ist, als ‚stressvolle Form‘. Er erkennt stressvolles Gefühl nicht... als ‚stressvolles Gefühl‘... stressvolle Wahrnehmung nicht... als ‚stressvolle Wahrnehmung‘... Fabrikationen nicht... als ‚stressvolle Fabrikationen‘. Er erkennt stressvolles Bewusstsein nicht, wie es geworden ist, als ‚stressvolles Bewusstsein‘.

„Er erkennt Nichtselbst-Form nicht, wie es geworden ist, als ‚Nichtselbst-Form‘. Er erkennt Nichtselbst-Gefühl nicht... als ‚Nichtselbst-Gefühl‘... Nichtselbst-Wahrnehmung nicht... als ‚Nichtselbst-Wahrnehmung‘... Nichtselbst-Fabrikationen nicht... als ‚Nichtselbst-Fabrikationen‘. Er erkennt Nichtselbst-Bewusstsein nicht, wie es geworden ist, als ‚Nichtselbst-Bewusstsein‘.

„Er erkennt fabrizierte Form nicht, wie es geworden ist, als ‚fabrizierte Form‘. Er erkennt fabriziertes Gefühl nicht... als ‚fabriziertes Gefühl‘... fabrizierte Wahrnehmung nicht... als ‚fabrizierte Wahrnehmung‘... fabrizierte Fabrikationen nicht... als ‚fabrizierte Fabrikationen‘. Er erkennt fabriziertes Bewusstsein nicht, wie es geworden ist, als ‚fabriziertes Bewusstsein‘.

„Er erkennt mörderische Form nicht, wie es geworden ist, als ‚mörderische Form‘. Er erkennt mörderisches Gefühl nicht... als ‚mörderisches Gefühl‘... mörderische Wahrnehmung nicht... als ‚mörderische Wahrnehmung‘... mörderische Fabrikationen nicht... als ‚mörderische Fabrikationen‘. Er erkennt mörderisches Bewusstsein nicht, wie es geworden ist, als ‚mörderisches Bewusstsein‘.

„Er hängt an Form, haftet an Form und bestimmt sie als ‚mein Selbst‘. Er hängt an Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein, haftet an Bewusstsein und bestimmt es als ‚mein Selbst‘. Diese fünf Anhaftensaggregate, an denen er hängt und haftet, führen zu seinem langfristigen Unheil und Leid.

Nun ein gut unterwiesener Schüler der Edlen – der die Edlen beachtet, in ihrem Dhamma bewandert und diszipliniert ist, der integre Menschen beachtet, in ihrem Dhamma bewandert und diszipliniert ist – sieht Form nicht als das Selbst oder das Selbst als Form besitzend oder Form als im Selbst oder das Selbst als in der Form.

Er sieht Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein nicht als das Selbst an oder das Selbst als Bewusstsein besitzend oder Bewusstsein als im Selbst oder das Selbst als im Bewusstsein.

„Er erkennt unbeständige Form, wie es geworden ist, als ‚unbeständige Form‘. Er erkennt unbeständiges Gefühl... als ‚unbeständiges Gefühl‘... unbeständige Wahrnehmung... als ‚unbeständige Wahrnehmung‘... unbeständige Fabrikationen... als ‚unbeständige Fabrikationen‘. Er erkennt unbeständiges Bewusstsein, wie es geworden ist, als ‚unbeständiges Bewusstsein‘.

„Er erkennt stressvolle Form, wie es geworden ist, als ‚stressvolle Form‘. Er erkennt stressvolles Gefühl... als ‚stressvolles Gefühl‘... stressvolle Wahrnehmung... als ‚stressvolle Wahrnehmung‘... stressvolle Fabrikationen... als ‚stressvolle Fabrikationen‘. Er erkennt stressvolles Bewusstsein, wie es geworden ist, als ‚stressvolles Bewusstsein‘.

„Er erkennt Nichtselbst-Form, wie es geworden ist, als ‚Nichtselbst-Form‘. Er erkennt Nichtselbst-Gefühl... als ‚Nichtselbst-Gefühl‘... Nichtselbst-Wahrnehmung... als ‚Nichtselbst-Wahrnehmung‘... Nichtselbst-Fabrikationen... als ‚Nichtselbst-Fabrikationen‘. Er erkennt Nichtselbst-Bewusstsein, wie es geworden ist, als ‚Nichtselbst-Bewusstsein‘.

„Er erkennt fabrizierte Form, wie es geworden ist, als ‚fabrizierte Form‘. Er erkennt fabriziertes Gefühl... als ‚fabriziertes Gefühl‘... fabrizierte Wahrnehmung... als ‚fabrizierte Wahrnehmung‘... fabrizierte Fabrikationen... als ‚fabrizierte Fabrikationen‘. Er erkennt fabriziertes Bewusstsein, wie es geworden ist, als ‚fabriziertes Bewusstsein‘.

„Er erkennt mörderische Form, wie es geworden ist, als ‚mörderische Form‘. Er erkennt mörderisches Gefühl... als ‚mörderisches Gefühl‘... mörderische Wahrnehmung... als ‚mörderische Wahrnehmung‘... mörderische Fabrikationen... als ‚mörderische Fabrikationen‘. Er erkennt mörderisches Bewusstsein, wie es geworden ist, als ‚mörderisches Bewusstsein‘.

„Er hängt nicht an Form, haftet nicht an Form und bestimmt sie nicht als ‚mein Selbst‘. Er hängt nicht an Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein, haftet nicht an Bewusstsein und bestimmt es nicht als ‚mein Selbst‘. Diese fünf Anhaftensaggregate, an denen er nicht hängt und nicht haftet, führen zu seinem langfristigen Heil und Glück.“

„So ist es, Freund Sāriputta, für all die Leute, die einen Gefährten wie dich im heiligen Leben haben, einen Lehrer und Ratgeber, der barmherzig und ihnen wohlgesinnt ist. Gerade eben, als ich deine Dhamma-Erläuterung gehört habe, wurde mein Geist durch Nichtvorhandensein des Anhaftens/Nahrungsstoffs von den Ausströmungen befreit.“

Siehe auch: MN 63; MN 72; MN 109; AN 4:24; AN 6:103; AN 10:81; Ud 8:9; Iti 112; Sn 4:10; Sn 5:6

AN ANURĀDHA — ANURĀDHA SUTTA (SN 22:86)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene im Großen Wald bei Vesāli in der Giebeldachhalle aufhielt. Zu jener Zeit hielt sich der Ehrwürdige Anurādha nicht weit vom Erhabenen in einer Waldhütte auf. Dann gingen zahlreiche Wanderer, die anderen Sekten angehörten, zum Ehrwürdigen Anurādha und tauschten beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten setzten sie sich zur Seite. Als sie dort saßen, sprachen sie zum Ehrwürdigen Anurādha:

„Freund Anurādha, der Tathāgata – der beste Mensch, der höchste Mensch, der Erreicher des höchsten Ziels – wird, wenn er beschrieben wird, mit (einer dieser) vier Positionen beschrieben: ‚Der Tathāgata existiert nach dem Tod, der

Tathāgata existiert nicht nach dem Tod, der Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod, weder existiert der Tathāgata noch existiert er nicht nach dem Tod.“

Nach diesen Worten sprach der Ehrwürdige Anurādha zu den Wanderern, die anderen Sekten angehörten:

„Freunde, der Tathāgata – der beste Mensch, der höchste Mensch, der Erreicher des höchsten Ziels – wird, wenn er beschrieben wird, mit (einer dieser) vier Positionen beschrieben: ‚Der Tathāgata existiert nach dem Tod, der Tathāgata existiert nicht nach dem Tod, der Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod, weder existiert der Tathāgata noch existiert er nicht nach dem Tod.‘“

Als dies gesagt war, sprachen die Wanderer, die anderen Sekten angehörten, zum Ehrwürdigen Anurādha:

„Dieser Mönch ist entweder ein Neuling, der erst kürzlich hinausgezogen ist, oder ein Älterer, der dumm und unerfahren ist.“ Nachdem sie den Ehrwürdigen Anurādha so angeredet hatten, wie sie einen Neuling oder einen Dummen anreden würden, erhoben sich die Wanderer, die anderen Sekten angehörten, von ihren Sitzen und gingen davon.

Dann kurz nachdem die Wanderer, die anderen Sekten angehörten, davongegangen waren, dachte sich der Ehrwürdige Anurādha:

„Wenn ich wieder von diesen Wanderern, die anderen Sekten angehören, befragt werden sollte, in welcher Weise habe ich zu antworten, so dass ich, was der Erhabene gesagt hat, wahrheitsgemäß wiedergebe, den Erhabenen nicht durch Unzutreffendes falsch darstelle, dem Dhamma gemäß antworte, so dass niemand, der dem Dhamma gemäß denkt, Anlass zur Kritik hätte?“

Dann ging der Ehrwürdige Anurādha zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Gerade eben hielt ich mich nicht weit vom Erhabenen in einer Waldhütte auf. Dann gingen zahlreiche Wanderer... sprachen sie zu mir: ‚Freund Anurādha, der Tathāgata – der beste Mensch, der höchste Mensch, der Erreicher des höchsten Ziels – wird, wenn er beschrieben wird, mit (einer dieser) vier Positionen beschrieben: ‚Der Tathāgata existiert nach dem Tod, der Tathāgata existiert nicht nach dem Tod, der Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod, weder existiert der Tathāgata noch existiert er nicht nach dem Tod.‘“

„Als dies gesagt war, sprach ich zu den Wanderern, die anderen Sekten angehören: ‚Freunde, der Tathāgata – der beste Mensch, der höchste Mensch, der Erreicher des höchsten Ziels – wird, wenn er beschrieben wird, mit (einer dieser) vier Positionen beschrieben: ‚Der Tathāgata existiert nach dem Tod, der Tathāgata existiert nicht nach dem Tod, der Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod, weder existiert der Tathāgata noch existiert er nicht nach dem Tod.‘“

„Als dies gesagt war, sprachen die Wanderer, die anderen Sekten angehören, zu mir: ‚Dieser Mönch ist entweder ein Neuling, der erst kürzlich hinausgezogen ist, oder ein Älterer, der dumm und unerfahren ist.‘ Nachdem sie mich so angeredet hatten, wie sie einen Neuling oder einen Dummen anreden würden, erhoben sich die Wanderer, die anderen Sekten angehören, von ihren Sitzen und gingen davon.

„Dann kurz nachdem die Wanderer, die anderen Sekten angehören, davon gegangen waren, dachte ich mir: ‚Wenn ich wieder von diesen Wanderern, die anderen Sekten angehören, befragt werden sollte, in welcher Weise habe ich zu antworten, so dass ich, was der Erhabene gesagt hat, wahrheitsgemäß wiedergebe, den Erhabenen nicht durch Unzutreffendes falsch darstelle, dem Dhamma gemäß antworte, so dass niemand, der dem Dhamma gemäß denkt, Anlass zur Kritik hätte?“

„Was meinst du, Anurādha? Ist Form beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, Herr.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, Herr.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, Herr.“

„Ist Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, Herr.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, Herr.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, Herr.“

„Also, Anurādha, ist welche Form auch immer, vergangene, zukünftige oder gegenwärtige; innere oder äußere, grobe oder feine, gewöhnliche oder erhabene, ferne oder nahe, ist jede Form ist, wie sie geworden ist, mit rechter Erkenntnis so zu sehen: ‚Dies ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst.‘

Welches Gefühl auch immer... Welche Wahrnehmung auch immer... Welche Fabrikationen auch immer... Welches Bewusstsein auch immer, vergangenes, zukünftiges oder gegenwärtiges; inneres oder äußeres, grobes oder feines, gewöhnliches oder erhabenes, fernes oder nahes, jedes Bewusstsein ist, wie es geworden ist, mit rechter Erkenntnis so zu sehen: ‚Dies ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst.‘

„Wenn ein gut unterwiesener Schüler der Edlen so sieht, wird er von Form entzaubert, von Gefühl entzaubert, von Wahrnehmung entzaubert, von Fabrikationen entzaubert, von Bewusstsein entzaubert. Entzaubert, wird er leidenschaftslos. Durch Leidenschaftslosigkeit wird er befreit. Mit der Befreiung kommt die Einsicht: ‚Befreit.‘ Er weiß: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘

„Was meinst du, Anurādha? Siehst du Form als den Tathāgata an?“

„Nein, Herr.“

„Siehst du Gefühl als den Tathāgata an?“

„Nein, Herr.“

„Siehst du Wahrnehmung als den Tathāgata an?“

„Nein, Herr.“

„Siehst du Fabrikationen als den Tathāgata an?“

„Nein, Herr.“

„Siehst du Bewusstsein als den Tathāgata an?“

„Nein, Herr.“

„Was meinst du? Siehst du den Tathāgata als in der Form... anderweitig als Form... als im Gefühl... anderweitig als Gefühl... als in der Wahrnehmung... anderweitig als Wahrnehmung... als in den Fabrikationen... anderweitig als Fabrikationen... als im Bewusstsein... anderweitig als Bewusstsein an?“

„Nein, Herr.“

„Was meinst du? Siehst du den Tathāgata als (die Gesamtheit von) Form, Gefühl, Wahrnehmung, Fabrikationen, Bewusstsein an?“

„Nein, Herr.“

„Siehst du den Tathāgata als, was ohne Form, ohne Gefühl, ohne Wahrnehmung, ohne Fabrikationen, ohne Bewusstsein ist, an?“

„Nein, Herr.“

„Also, Anurāḍha, wenn du den Tathāgata nicht einmal bei Lebzeiten als Wahrheit oder Wirklichkeit festnageln kannst, ist es dann angebracht, dass du verkündest: ‚Freunde, der Tathāgata – der beste Mensch, der höchste Mensch, der Erreicher des höchsten Ziels – wird, wenn er beschrieben wird, mit (einer dieser) vier Positionen beschrieben: ‚Der Tathāgata existiert nach dem Tod, der Tathāgata existiert nicht nach dem Tod, der Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod, weder existiert der Tathāgata noch existiert er nicht nach dem Tod.‘?“

„Nein, Herr.“

„Sehr gut, Anurāḍha. Sehr gut. Sowohl zuvor als auch jetzt beschreibe ich nur Stress und die Beendigung von Stress.“

AN ASSAJI — ASSAJI SUTTA (SN 22:88)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Rājagaha im Bambuswald beim Eichhörnchen-Futterplatz aufhielt. Und bei dieser Gelegenheit hielt sich der Ehrwürdige Assaji, erkrankt, leidend, schwerkrank, in Kassapakas Park auf. Dann sprach der Ehrwürdige Assaji sagte zu seinen Begleitern:

„Geht, meine Freunde, zum Erhabenen, neigt beim Eintreffen euren Kopf zu seinen Füßen in meinen Namen und sagt ihm: ‚Herr, der Mönch Assaji, ist erkrankt, leidend, schwerkrank. Er neigt seinen Kopf zu Füßen des Erhabenen und sagt: ‚Es wäre gut, wenn der Erhabene den Mönch Assaji aus Barmherzigkeit besuchen würde.‘“

Die Mönche antworteten dem Ehrwürdigen Assaji:

„Ja, Freund“, und gingen dann zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugten sie sich vor ihm und setzten sich zur Seite. Als sie dort saßen, sprachen sie er zum Erhabenen:

„Herr, der Mönch Assaji, ist erkrankt, leidend, schwerkrank. Er neigt seinen Kopf zu Füßen des Erhabenen und sagt: ‚Es wäre gut, wenn der Erhabene den Mönch Assaji aus Barmherzigkeit besuchen würde.‘“ Der Erhabene willigte durch sein Schweigen ein.

Dann ging der Erhabene, als er am späten Nachmittag¹ aus seiner Abgeschlossenheit herauskam, zum Ehrwürdigen Assaji. Der Ehrwürdige Assaji sah den Erhabenen aus der Ferne kommen und rührte sich, als er ihn sah, von seinem Bett. Also sprach der Erhabene zu ihm:

„Schluß damit, Assaji. Rühre dich nicht von deinem Bett. Da sind Sitze, die bereits vorbereitet sind. Ich werde mich dort hinsetzen.“ Der Erhabene setzte sich auf einen vorbereiteten Sitz. Als er dort saß, sprach er zum Ehrwürdigen Assaji: „Ich hoffe, dass es dir besser geht; ich hoffe, dass du auf dem Weg der Besserung bist, Assaji. Ich hoffe, dass deine Schmerzen sich lindern und nicht zunehmen. Ich hoffe, dass es Anzeichen für ihre Linderung gibt und nicht für ihre Zunahme.“

„Es geht mir nicht besser; ich bin nicht auf dem Weg der Besserung, Herr. Meine extremen Schmerzen nehmen zu, lindern sich nicht. Es gibt Anzeichen für ihre Zunahme und nicht für ihre Linderung.“

„Ich hoffe, Assaji, dass du keine Angst hast, keine Reue.“

„Tatsächlich, Herr, ich habe ich nur wenig Angst, nur wenig Reue.“

„Aber ich hoffe, Assaji, dass du dich hinsichtlich deiner Tugend nicht zu tadeln hast.“

„Nein, Herr, ich habe mich hinsichtlich meiner Tugend nicht zu tadeln.“

„Aber wenn du dich hinsichtlich deiner Tugend nicht zu tadeln hast, was ist dann deine Angst? Was ist deine Reue?“

„Herr, früher als ich krank war, verweilte ich, indem ich körperliche Fabrikationen stillte.² Aber nun erlange ich diese Konzentration nicht. Da ich diese Konzentration, nicht erlange, kommt mir der Gedanke: ‚Möge ich nicht nachlassen!‘“

„Assaji, jene Kontemplativen und Brahmanen, für die Konzentration die Essenz ist, für die Konzentration das kontemplative Leben ist:³ Wenn sie keine Konzentration erlangen, kommt ihnen der Gedanke: ‚Mögen wir nicht nachlassen!‘“

„Was meinst du, Assaji? Ist Form beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, Herr.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, Herr.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, Herr.“

„Ist Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, Herr.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, Herr.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, Herr.“

„Also, Assaji, ist welche Form auch immer, vergangene, zukünftige oder gegenwärtige; innere oder äußere, grobe oder feine, gewöhnliche oder erhabene, ferne oder nahe, ist jede Form ist, wie sie geworden ist, mit rechter Erkenntnis so zu sehen: ‚Dies ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst.‘

Welches Gefühl auch immer... Welche Wahrnehmung auch immer... Welche Fabrikationen auch immer... Welches Bewusstsein auch immer, vergangenes, zukünftiges oder gegenwärtiges; inneres oder äußeres, grobes oder feines, gewöhnliches oder erhabenes, fernes oder nahes, jedes Bewusstsein ist, wie es geworden ist, mit rechter Erkenntnis so zu sehen: ‚Dies ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst.‘

„Wenn ein gut unterwiesener Schüler der Edlen so sieht, wird er von Form entzaubert, von Gefühl entzaubert, von Wahrnehmung entzaubert, von Fabrikationen entzaubert, von Bewusstsein entzaubert. Entzaubert, wird er leidenschaftslos. Durch Leidenschaftslosigkeit wird er befreit. Mit der Befreiung kommt die Einsicht: ‚Befreit.‘ Er weiß: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘

„Er empfindet ein angenehmes Gefühl. Er erkennt: ‚Es ist unbeständig.‘ Er erkennt: ‚Es wird nicht daran gehalten.‘ Er erkennt: ‚Es wird nicht genossen.‘

Er empfindet ein schmerzhaftes Gefühl. Er erkennt: ‚Es ist unbeständig.‘ Er erkennt: ‚Es wird nicht daran gehalten.‘ Er erkennt: ‚Es wird nicht genossen.‘

Er empfindet ein weder angenehmes noch schmerzhaftes Gefühl. Er erkennt: ‚Es ist unbeständig.‘ Er erkennt: ‚Es wird nicht daran gehalten.‘ Er erkennt: ‚Es wird nicht genossen.‘

„Wenn er ein angenehmes Gefühl empfindet, empfindet er es, als sei er davon entbunden. Wenn er ein schmerzhaftes Gefühl empfindet, empfindet er es, als sei er davon entbunden. Wenn er ein weder angenehmes noch schmerzhaftes Gefühl empfindet, empfindet er es, als sei er davon entbunden. {Er erkennt es als ‚unbeständig.‘ Er erkennt es als ‚nicht daran gehalten.‘ Er erkennt es als ‚nicht genossen.‘}⁴

„Wenn er ein auf den Körper begrenztes Gefühl empfindet, erkennt er: ‚Ich empfinde ein auf den Körper begrenztes Gefühl.‘ Wenn er ein auf das Leben begrenztes Gefühl empfindet, erkennt er: ‚Ich empfinde ein auf das Leben begrenztes Gefühl.‘ Er erkennt: ‚Bei der Auflösung des Körpers, nach dem Lebensende, wird all das, was empfunden, aber nicht genossen wird, genau hier abkühlen.‘

„Gleichwie wenn eine Öllampe in Abhängigkeit von Öl und einem Docht brennen würde und durch die Erschöpfung des Öls und Dochts nicht-ernährt ausgehen würde; gleich so, wenn er ein auf den Körper begrenztes Gefühl empfindet, erkennt er: ‚Ich empfinde ein auf den Körper begrenztes Gefühl.‘ Wenn er ein auf das Leben begrenztes Gefühl empfindet, erkennt er: ‚Ich empfinde ein auf das Leben begrenztes Gefühl.‘ Er erkennt: ‚Bei der Auflösung des Körpers, nach dem Lebensende, wird all das, was empfunden, aber nicht genossen wird, genau hier abkühlen.‘“

1. In CDB steht irrtümlicherweise, dass der Buddha den Ehrwürdigen Assaji früh am Morgen besuchte.
2. Der in- und exhalierende Atem. Siehe MN 44, MN 118 und SN 36:11.
3. *Samādhi-sāmañña*. Zur Bedeutung von *sāmañña* siehe MN 61, Anmerkung 2. Über die Essenz des Heiligen Lebens, siehe MN 29-30.
4. Die Textstelle in Klammern ist weder bei den Parallelstellen in MN 140 und SN 54:8 in der thailändischen Ausgabe des Kanons zu finden noch in der birmanischen Ausgabe dieser Lehrrede.

Siehe auch: MN 143; SN 46:14; SN 52:10; SN 55:21; SN 55:54; AN 10:48

 ÜBER KHEMAKA — KHEMAKA SUTTA (SN 22:89)

Bei einer Gelegenheit hielten sich viele ältere Mönche in Kosambī in Ghositas Kloster auf. Und zu dieser Zeit hielt sich der Ehrwürdige Khemaka, der erkrankt, leidend, schwerkrank war, im Jujuben-Park auf. Dann kamen die älteren Mönche am Abend aus ihrer Abgeschlossenheit heraus und wandten sich an den Ehrwürdigen Dāsaka:

„Komm, Freund Dāsaka. Geh zum Mönch Khemaka und sag ihm beim Eintreffen: ‚Die Älteren, Freund Khemaka, sagen dir: ‚Wir hoffen, dass es dir besser geht; wir hoffen, dass du auf dem Weg der Besserung bist, mein Freund. Wir hoffen, dass es dir besser geht. Wir hoffen, dass deine Schmerzen sich lindern und nicht zunehmen. Wir hoffen, dass es Anzeichen für ihre Linderung gibt und nicht für ihre Zunahme.‘“

„Ja, Freunde“, antwortete der Ehrwürdige Dāsaka den älteren Mönchen und ging zum Ehrwürdigen Khemaka. Beim Eintreffen sprach er zu ihm:

„Die Älteren, Freund Khemaka, sagen dir: ‚Wir hoffen, dass es dir besser geht; wir hoffen, dass du auf dem Weg der Besserung bist, mein Freund. Wir hoffen, dass deine Schmerzen sich lindern und nicht zunehmen. Wir hoffen, dass es Anzeichen für ihre Linderung gibt und nicht für ihre Zunahme.‘“

„Es geht mir nicht besser; ich bin nicht auf dem Weg der Besserung, mein Freund. Meine extremen Schmerzen nehmen zu, lindern sich nicht. Es gibt Anzeichen für ihre Zunahme und nicht für ihre Linderung.“

Dann ging Ehrwürdige Dāsaka zu den älteren Mönchen. Beim Eintreffen sprach er zu ihnen:

„Der Mönch Khemaka sagte mir: ‚Es geht mir nicht besser; ich bin nicht auf dem Weg der Besserung, mein Freund. Meine extremen Schmerzen nehmen zu, lindern sich nicht. Es gibt Anzeichen für ihre Zunahme und nicht für ihre Linderung.‘“

„Komm, Freund Dāsaka. Geh zum Mönch Khemaka und sag ihm beim Eintreffen: ‚Die Älteren, Freund Khemaka, sagen dir: ‚Bei den fünf Anhaftensaggregaten, die vom Erhabenen beschrieben wurden, nämlich Form als ein Anhaftensaggregat, Gefühl als ein Anhaftensaggregat, Wahrnehmung als ein Anhaftensaggregat, Fabrikationen als ein Anhaftensaggregat, Bewusstsein als ein Anhaftensaggregat: Siehst du irgendetwas bei diesen fünf Anhaftensaggregaten als das Selbst an oder als etwas, was zum Selbst gehört?‘“

„Ja, Freunde“, antwortete der Ehrwürdige Dāsaka den älteren Mönchen und ging zum Ehrwürdigen Khemaka. Beim Eintreffen sprach er zu ihm:

„Die Älteren, Freund Khemaka, sagen dir: ‚Bei den fünf Anhaftensaggregaten, die vom Erhabenen beschrieben wurden, nämlich Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein als ein Anhaftensaggregat: Siehst du irgendetwas bei den fünf Anhaftensaggregaten als das etwas, was zum Selbst gehört?‘“

„Freund, bei den fünf Anhaftensaggregaten, die vom Erhabenen beschrieben wurden, nämlich Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein als ein Anhaftensaggregat: Bei diesen fünf Anhaftensaggregaten sehe ich nichts als das Selbst an oder als etwas, was zum Selbst gehört.“

Dann ging Ehrwürdige Dāsaka zu den älteren Mönchen. Beim Eintreffen sprach er zu ihnen:

„Der Mönch Khemaka sagte mir: ‚Freund, bei den fünf Anhaftensaggregaten, die vom Erhabenen beschrieben wurden, nämlich Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein als ein Anhaftensaggregat: Bei diesen fünf Anhaftensaggregaten sehe ich nichts als das Selbst an oder als etwas, was zum Selbst gehört.‘“

„Komm, Freund Dāsaka. Geh zum Mönch Khemaka und sag ihm beim Eintreffen: ‚Die Älteren, Freund Khemaka, sagen dir: ‚Bei den fünf Anhaftensaggregaten, die vom Erhabenen beschrieben wurden, nämlich Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein als ein Anhaftensaggregat: Wenn der Ehrwürdige Khemaka nichts bei diesen fünf Anhaftensaggregaten als das Selbst ansieht oder als etwas, was zum Selbst gehört, dann ist der Ehrwürdige Khemaka ein Arahant, frei von Ausströmungen?‘“

„Ja, Freunde“, antwortete der Ehrwürdige Dāsaka den älteren Mönchen und ging zum Ehrwürdigen Khemaka. Beim Eintreffen sprach er zu ihm:

„Die Älteren, Freund Khemaka, sagen dir: ‚Bei den fünf Anhaftensaggregaten, die vom Erhabenen beschrieben wurden, nämlich Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein als ein Anhaftensaggregat: Wenn der Ehrwürdige Khemaka nichts bei diesen fünf Anhaftensaggregaten als das Selbst ansieht oder als etwas, was zum Selbst gehört, dann ist der Ehrwürdige Khemaka ein Arahant, frei von Ausströmungen?“

„Freund, bei den fünf Anhaftensaggregaten, die vom Erhabenen beschrieben wurden, nämlich Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein als ein Anhaftensaggregat: Bei diesen fünf Anhaftensaggregaten sehe ich nichts als das Selbst an oder als etwas, was zum Selbst gehört und dennoch bin ich kein Arahant. Bei den fünf Anhaftensaggregaten ist ‚Ich bin‘ nicht überwunden, auch wenn ich es nicht als ‚Ich bin dies‘ ansehe.“

Dann ging Ehrwürdige Dāsaka zu den älteren Mönchen. Beim Eintreffen sprach er zu ihnen:

„Der Mönch Khemaka sagte mir: ‚Freund, bei den fünf Anhaftensaggregaten, die vom Erhabenen beschrieben wurden, nämlich Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein als ein Anhaftensaggregat: Bei diesen fünf Anhaftensaggregaten sehe ich nichts als das Selbst an oder als etwas, was zum Selbst gehört und dennoch bin ich kein Arahant. Bei den fünf Anhaftensaggregaten ist ‚Ich bin‘ nicht überwunden, auch wenn ich es nicht als ‚Ich bin dies‘ ansehe.“

„Komm, Freund Dāsaka. Geh zum Mönch Khemaka und sag ihm beim Eintreffen: ‚Die Älteren, Freund Khemaka, sagen dir: ‚Freund Khemaka, dieses ‚Ich bin‘ wovon du sprichst, was ist es, worüber du sagst: ‚Ich bin.‘? Sagst du: ‚Ich bin Form‘, oder sagst du: ‚Ich bin etwas anderes als Form.‘? Sagst du: ‚Ich bin Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein‘, oder sagst du: ‚Ich bin etwas anderes als Bewusstsein.‘? Dieses ‚Ich bin‘ wovon du sprichst, was ist es, worüber du sagst: ‚Ich bin.‘?“

„Ja, Freunde“, antwortete der Ehrwürdige Dāsaka den älteren Mönchen und ging zum Ehrwürdigen Khemaka. Beim Eintreffen sprach er zu ihm:

„Die Älteren, Freund Khemaka, sagen dir: ‚Freund Khemaka, dieses ‚Ich bin‘ wovon du sprichst, was ist es, worüber du sagst: ‚Ich bin.‘? Sagst du: ‚Ich bin Form‘, oder sagst du: ‚Ich bin etwas anderes als Form.‘? Sagst du: ‚Ich bin Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein‘, oder sagst du: ‚Ich bin etwas anderes als Bewusstsein.‘? Dieses ‚Ich bin‘ wovon du sprichst, was ist es, worüber du sagst: ‚Ich bin.‘?“

„Genug, Freund Dāsaka. Was wird denn mit dieser hin und her Rennerei erreicht! Bring mir meinen Stock. Ich werde selbst zu den älteren Mönchen gehen.“

Dann ging der Ehrwürdige Khemaka, indem er sich auf seinen Stock stützte, zu den älteren Mönchen und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprachen die älteren Mönche zu ihm:

„Freund Khemaka, dieses ‚Ich bin‘ wovon du sprichst, was ist es, worüber du sagst: ‚Ich bin.‘? Sagst du: ‚Ich bin Form‘, oder sagst du: ‚Ich bin etwas anderes als Form.‘? Sagst du: ‚Ich bin Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein‘, oder sagst du: ‚Ich bin etwas anderes als Bewusstsein.‘? Dieses ‚Ich bin‘, wovon du sprichst, was ist es, worüber du sagst: ‚Ich bin.‘?“

„Freunde, ich sage nicht: ‚Ich bin Form‘, noch sage ich: ‚Ich bin etwas anderes als Form.‘ Ich sage nicht: ‚Ich bin Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein‘, noch sage ich: ‚Ich bin etwas anderes als Bewusstsein.‘ Bei den fünf Anhaftensaggregaten ist ‚Ich bin‘ nicht überwunden, auch wenn ich es nicht als ‚Ich bin dies‘ ansehe.“

„Gleichwie beim Duft einer blauen, roten oder weißen Lotusblume: Wenn jemand ihn den Duft des Blütenblatts oder den Duft der Färbung oder den Duft des Gefasers nennen würde, spräche er richtig?“

„Nein, mein Freund.“

„Dann wie würde er ihn beschreiben, wenn er ihn richtig beschriebe?“

„Als den Duft der Blume. So würde er ihn beschreiben, wenn er ihn richtig beschriebe.“

„Gleich so Freunde, sage ich nicht: ‚Ich bin Form‘, noch sage ich: ‚Ich bin etwas anderes als Form.‘ Ich sage nicht: ‚Ich bin Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein‘, noch sage ich: ‚Ich bin etwas anderes als Bewusstsein.‘ Bei den fünf Anhaftensaggregaten ist ‚Ich bin‘ nicht überwunden, auch wenn ich es nicht als ‚Ich bin dies‘ ansehe.“

„Freunde, auch wenn ein edler Schüler die fünf niederen Fesseln aufgegeben hat, besitzt er immer noch bei den fünf Anhaftensaggregaten eine bleibende, übrige ‚Ich bin‘-Einbildung, ein ‚Ich bin‘-Verlangen, eine ‚Ich bin‘-Besessenheit. Aber zu einem späteren Zeitpunkt verweilt er, indem er das Erstehen und Vergehen bei den fünf Anhaftensaggregaten betrachtet: ‚So ist Form, so ihre Entstehung, so ihr Entschwinden. So ist Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein, so seine Entstehung, so sein Entschwinden.‘ Wenn er verweilt, indem er das Erstehen und Vergehen bei den fünf Anhaftensaggregaten betrachtet, wird die bleibende, übrige ‚Ich bin‘-Einbildung, das ‚Ich bin‘-Verlangen, die ‚Ich bin‘-Besessenheit vollständig beseitigt.“

„Gleichwie bei einem Tuch, das dreckig und schmutzig ist: Seine Eigentümer geben es zu einem Wäscher, der es mit Salzerde, Lauge oder Kuhmist schrubbt und dann in klarem Wasser spült. Nun, obwohl das Tuch sauber und gereinigt ist, hat es immer noch einen bleibenden, übrigen Duft von Salzerde, Lauge oder Kuhmist. Der Wäscher gibt es den Eigentümer wieder. Die Eigentümer legen es in einen Weidendeckelkorb, der von Duft erfüllt ist, und der bleibende, übrige Duft von Salzerde, Lauge oder Kuhmist wird vollständig beseitigt.“

„Gleich so, Freunde, auch wenn ein edler Schüler die fünf niederen Fesseln aufgegeben hat, besitzt er immer noch bei den fünf Anhaftensaggregaten eine bleibende, übrige ‚Ich bin‘-Einbildung, ein ‚Ich bin‘-Verlangen, eine ‚Ich bin‘-Besessenheit. Aber zu einem späteren Zeitpunkt verweilt er, indem er das Erstehen und Vergehen bei den fünf Anhaftensaggregaten betrachtet: ‚So ist Form, so ihre Entstehung, so ihr Entschwinden. So ist Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein, so seine Entstehung, so sein Entschwinden.‘ Wenn er verweilt, indem er das Erstehen und Vergehen bei den fünf Anhaftensaggregaten betrachtet, wird die bleibende, übrige ‚Ich bin‘-Einbildung, das ‚Ich bin‘-Verlangen, die ‚Ich bin‘-Besessenheit vollständig beseitigt.“

Als dies gesagt war, sprachen die die älteren Mönche zum Ehrwürdigen Khemaka:

„Wir haben den Ehrwürdigen Khemaka nicht mit der Absicht, ihn zu belästigen, ausgeforscht, sondern (weil wir dachten), dass der Ehrwürdige Khemaka in der Lage ist, uns die Botschaft des Erhabenen zu erklären, zu lehren, zu beschreiben, darzulegen, offenzulegen, erläutern, deutlich zu machen. Genau wie er sie uns in der Tat erklärt, gelehrt, beschrieben, dargelegt, offengelegt, erläutert, deutlich gemacht hat.“

So sprach der Ehrwürdige Khemaka. Befriedigt, freuten sich die Mönche über die Worte des Ehrwürdigen Khemaka. Und als diese Erklärung gegeben wurde, wurde der Geist von sechzig Mönchen durch Nichtvorhandensein des Anhaftens/Nahrungstoffs von den Ausströmungen befreit, und ebenso der Geist des Ehrwürdigen Khemaka.

Siehe auch: MN 140; SN 12:68; AN 3:88

Aus einigen Textstellen im Vinaya geht hervor, dass der Ehrwürdige Channa, der Prinz Siddhattha in der Nacht seiner Großen Entsagung als Kutscher diente, stolz und verstockt war. Als er ein Mönch geworden war, war er nicht bereit, Unterweisungen von einem der anderen Mönche zu akzeptieren. (Siehe Herkunftsgeschichten zu Sanghadisesa 12 und Pacittiya 12 im ‚Buddhist Monastic Code‘.) In DN 16 wird erzählt, wie der Buddha in der Nacht seines Parinibbana ihm folgende Brahmā-Strafe verhängte: Er sollte seinen eigenen Weg gehen müssen, ohne von jemandem belehrt oder verbessert zu werden. Gemäß Cv.XI traf die Nachricht über diese Strafe den Ehrwürdigen Channa so sehr, dass er in Ohnmacht fiel. Er ging dann in die Abgeschiedenheit und praktizierte so diszipliniert, dass er Arahantschaft erreichte. Der Ehrwürdige Ānanda sagte ihm später, dass diese Erreichung die Strafe aufgehoben hätte. Diese Lehrrede erzählt eine andere Version von Channas Sinneswandel.

Bei einer Gelegenheit hielten sich viele ältere Mönche in der Nähe von Vārāṇasī im Rotwildgehege bei Isipatana auf. Dann nahm der Ehrwürdige Channa, als er am Abend aus seiner Abgeschiedenheit herauskam, seine Schlüssel, ging von Hütte zu Hütte und sprach zu den älteren Mönchen:

„Mögen die Ehrwürdigen Älteren mich ermahnen, mögen die Ehrwürdigen Älteren mich lehren, mögen die Ehrwürdigen Älteren mir einen Dhamma-Vortrag geben, so dass ich das Dhamma sehen könnte.“

Nach diesen Worten sprachen die älteren Mönche zum Ehrwürdigen Channa:

„Form, Freund Channa, ist unbeständig. Gefühl ist unbeständig. Wahrnehmung ist unbeständig. Fabrikationen sind unbeständig. Bewusstsein ist unbeständig. Form ist Nicht-Selbst. Gefühl ist Nicht-Selbst. Wahrnehmung ist Nicht-Selbst. Fabrikationen sind Nicht-Selbst. Bewusstsein ist Nicht-Selbst. Alle Fabrikationen sind unbeständig. Alle Phänomene sind Nicht-Selbst.“

Dann kam dem Ehrwürdigen Channa der Gedanke:

„Auch ich denke, dass Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein unbeständig ist; dass Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein Nicht-Selbst ist; dass alle Fabrikationen unbeständig sind; dass alle Phänomene Nicht-Selbst sind. Und dennoch schlägt mein Herz bei der Ruhe aller Fabrikationen, dem Verzicht des ganzen Erwerbs, dem Enden von Begehren, der Leidenschaftslosigkeit, Beendigung, Entfesselung nicht hoch, wird nicht zuversichtlich, nicht beständig, nicht entschlossen. Stattdessen kommen Erregung und Anhaften auf und mein Intellekt zieht sich zurück und ich denke: ‚Aber wer ist dann mein Selbst?‘ Dieser Gedanke tritt bei dem, der das Dhamma sieht, nicht auf. Nun wer könnte mir das Dhamma lehren, damit ich das Dhamma sehen könnte?“

Dann dachte sich der Ehrwürdige Channa:

„Der Ehrwürdige Ānanda hält sich in Kosambī in Ghositas Kloster auf. Er wird vom Lehrer gelobt und von seinen kundigen Gefährten im heiligen Leben geschätzt. Er ist fähig, mir das Dhamma zu lehren, so dass ich das Dhamma sehen könnte. Und ich habe plötzliches Vertrauen in ihn. Warum gehe ich nicht zum Ehrwürdigen Ānanda?“

Also brachte der Ehrwürdige Channa seine Unterkunft in Ordnung, nahm sein seine Gewänder und seine Schale und ging nach Kosambī, wo sich der Ehrwürdige Ānanda in Ghositas Kloster aufhielt. Beim Eintreffen tauschte er freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, (erzählte der dem Ehrwürdigen Ānanda, was sich ereignet hatte, und fügte hinzu:)

„Möge der Ehrwürdige Ānanda mich ermahnen, möge der Ehrwürdige Ānanda mich lehren, möge der Ehrwürdige Ānanda mir einen Dhamma-Vortrag geben, so dass ich das Dhamma sehen könnte.“

„Eben dies macht mich glücklich und zufrieden mit dem Ehrwürdigen Channa, dass er sich öffnet und seine Sturheit fallen lässt. Also leihe dein Ohr, Freund Channa. Du bist fähig, das Dhamma zu verstehen.“

Dann stieg eine plötzliche, große Verzückung und Freude im Ehrwürdigen Channa bei dem Gedanken auf:

„Nun, auch ich bin fähig, das Dhamma zu verstehen!“

„Von Angesicht zu Angesicht habe ich dies vom Erhabenen gehört, Freund Channa. Von Angesicht zu Angesicht habe ich die Ermahnung, die er dem Mönch Kaccayana Gotta gab, gehört [SN 12:15]: ‚Im Großen und Ganzen, Kaccāna, stützt sich diese Welt auf einen Dualismus der Existenz und der Nichtexistenz [nimmt diese Welt einen Dualismus als ihr Objekt]. Wer aber die Entstehung der Welt, wie es geworden ist, mit rechter Erkenntnis sieht, für den gibt es keine ‚Nichtexistenz‘ hinsichtlich der Welt. Wer die Beendigung der Welt, wie es geworden ist, mit rechter Erkenntnis sieht, für den gibt es keine ‚Existenz‘ hinsichtlich der Welt.“

„Im Großen und Ganzen, Kaccāna, ist diese Welt an Hang, Anhaften [Nahrungsstoffe] und Hingabe gebunden. Aber so jemand beteiligt sich nicht an diesem Hang und Anhaften, dieser mentalen Halsstarrigkeit, Hingabe oder Besessenheit noch haftet er daran; und er ist auch nicht zu ‚mein Selbst‘ entschlossen. Er hat keine Zweifel oder Ungewissheit, dass beim Erstehen bloß Stress ersteht; beim Vergehen bloß Stress vergeht. Hierbei ist seine Einsicht von anderen unabhängig. Insoweit, Kaccāna, ist rechte Ansicht vorhanden.“

„‚Alles existiert‘, das ist ein Extrem. ‚Alles existiert nicht‘, das ist ein anderes Extrem. Der Tathāgata vermeidet diese beiden Extreme und lehrt das Dhamma in der Mitte:

Von Unwissenheit als erforderliche Bedingung kommen Fabrikationen.

Von Fabrikationen als erforderliche Bedingung kommt Bewusstsein.

Von Bewusstsein als erforderliche Bedingung kommt Name-und-Form.

Von Name-und-Form als erforderliche Bedingung kommen die sechs Sinnesträger.

Von den sechs Sinnesträgern als erforderliche Bedingung kommt Kontakt.

Von Kontakt als erforderliche Bedingung kommt Gefühl.

Von Gefühl als erforderliche Bedingung kommt Begehren.

Von Begehren als erforderliche Bedingung kommt Anhaften/Nahrungsstoff.

Von Anhaften/Nahrungsstoff als erforderliche Bedingung kommt Werden.

Von Werden als erforderliche Bedingung kommt Geburt.

Aus Geburt als erforderliche Bedingung erfolgen Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung.

So ist die Entstehung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.“

„Nun vom restlosen Verblässen und der Beendigung genau dieser Unwissenheit kommt die Beendigung der Fabrikationen.

Von der Beendigung der Fabrikationen kommt die Beendigung des Bewusstseins.

Von der Beendigung des Bewusstseins kommt die Beendigung von Name-und-Form.

Von der Beendigung von Name-und-Form kommt die Beendigung der sechs Sinnesträger.

Von der Beendigung der sechs Sinnesträger kommt die Beendigung des Kontakts.

Von der Beendigung des Kontakts kommt die Beendigung des Gefühls.

Von der Beendigung des Gefühls kommt die Beendigung des Begehrens.

Von der Beendigung des Begehrens kommt die Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs.

Von der Beendigung des Anhaftens/Nahrungsstoffs kommt die Beendigung des Werdens.

Von der Beendigung des Werdens kommt die Beendigung der Geburt.

Durch die Beendigung der Geburt sind Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung beendet.

So ist die Beendigung dieser ganzen Fülle an Stress und Leid.“

„So ist es, Freund Ānanda, für all die Leute, die einen Gefährten wie dich im heiligen Leben haben, einen Lehrer und Ratgeber, der barmherzig und ihnen wohlgesinnt ist. Gerade eben, als ich deine Dhamma-Erläuterung gehört habe, bin ich zum Dhamma durchgedrungen.“

Bei Sāvattḥī. Dort sprach der Erhabene:

„Gleichwie wenn da ein aus den Bergen herabströmender Fluss wäre, ein weit fließender, mit einer schnellen, alles mit sich reißenen Strömung. Und es wüchsen Kasa-Gräser, Kusa-Gräser, Schilf, Birana-Gräser und Bäume, die an beiden Ufern anhängen. Ein Mann, der von der Strömung fortgerissen wäre, würde nach den Kasa-Gräsern, greifen, aber sie würden ihm wegbrechen. Und dadurch verursacht würde er in Elend und Not geraten. Er würde nach den Kusa-Gräsern... nach den Schilfgräsern... Birana-Gräsern... den Bäumen greifen, aber sie würden ihm wegbrechen. Und dadurch verursacht würde er in Elend und Not geraten.“

„Gleich so gibt es den Fall, in dem ein nichtunterwiesener gewöhnlicher Mensch – der die Edlen nicht beachtet, in ihrem Dhamma nicht bewandert und diszipliniert ist, der integre Menschen nicht beachtet, in ihrem Dhamma nicht bewandert und diszipliniert ist – Form als das Selbst ansieht oder das Selbst als Form besitzend oder Form als im Selbst oder das Selbst als in der Form. Diese Form bricht ihm weg. Und dadurch verursacht würde er in Elend und Not geraten. Er sieht Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein als das Selbst an oder das Selbst als Bewusstsein besitzend oder Bewusstsein als im Selbst oder das Selbst als im Bewusstsein. Dieses Bewusstsein bricht ihm weg. Und dadurch verursacht würde er in Elend und Not geraten.“

„Was meint ihr, Mönche? Ist Form beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, Herr.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, Herr.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, Herr.“

„Ist Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, Herr.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, Herr.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, Herr.“

„Also, Mönche, ist welche Form auch immer, vergangene, zukünftige oder gegenwärtige; innere oder äußere, grobe oder feine, gewöhnliche oder erhabene, ferne oder nahe, ist jede Form ist, wie sie geworden ist, mit rechter Erkenntnis so zu sehen: ‚Dies ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst.‘

Welches Gefühl auch immer... Welche Wahrnehmung auch immer... Welche Fabrikationen auch immer... Welches Bewusstsein auch immer, vergangenes, zukünftiges oder gegenwärtiges; inneres oder äußeres, grobes oder feines, gewöhnliches oder erhabenes, fernes oder nahes, jedes Bewusstsein ist, wie es geworden ist, mit rechter Erkenntnis so zu sehen: ‚Dies ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst.‘

„Wenn ein gut unterwiesener Schüler der Edlen so sieht, wird er von Form entzaubert, von Gefühl entzaubert, von Wahrnehmung entzaubert, von Fabrikationen entzaubert, von Bewusstsein entzaubert. Entzaubert, wird er leidenschaftslos. Durch Leidenschaftslosigkeit wird er befreit. Mit der Befreiung kommt die Einsicht: ‚Befreit.‘ Er weiß: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘“

BLUMEN — PUPPHA SUTTA (SN 22:94)

Einige indischen buddhistischen Philosophen waren der Meinung, dass bedingte Phänomene nicht als existierend, als nichtexistierend, als beides oder als keines von beiden beschrieben werden können. Aber der Buddha hat tatsächlich erklärt, dass bedingte Phänomene – unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen – existieren.

Bei Sāvattḥī. Dort sprach der Erhabene:

„Mönche, ich streite mich nicht mit der Welt, sondern die Welt streitet mit mir. Ein Verkünder des Dhamma streitet sich mit niemandem über die Welt.¹ Worüber auch immer die Weisen sich einig sind, dass es in der Welt nicht existiert, darüber sage auch ich: ‚Es existiert nicht.‘ Worüber auch immer die Weisen sich einig sind, dass es in der Welt existiert, darüber sage auch ich: ‚Es existiert.‘

„Und worüber sind sich die Weisen einig, dass es in der Welt nicht existiert, worüber auch ich sage: ‚Es existiert nicht.‘?

„Über Form, die beständig, unvergänglich, ewig, nicht der Veränderung unterworfen ist, sind sich die Weisen einig, dass sie in der Welt nicht existiert, und auch ich sage: ‚Sie existiert nicht.‘

Über Gefühl, das beständig, unvergänglich, ewig, nicht der Veränderung unterworfen ist, sind sich die Weisen einig, dass es in der Welt nicht existiert, und auch ich sage: ‚Es existiert nicht.‘

Über Wahrnehmung, die beständig, unvergänglich, ewig, nicht der Veränderung unterworfen ist, sind sich die Weisen einig, dass sie in der Welt nicht existiert, und auch ich sage: ‚Sie existiert nicht.‘

Über Fabrikationen, die beständig, unvergänglich, ewig, nicht der Veränderung unterworfen sind, sind sich die Weisen einig, dass sie in der Welt nicht existieren, und auch ich sage: ‚Sie existieren nicht.‘

Über Bewusstsein, das beständig, unvergänglich, ewig, nicht der Veränderung unterworfen ist, sind sich die Weisen einig, dass es in der Welt nicht existiert, und auch ich sage: ‚Es existiert nicht.‘

„Und worüber sind sich die Weisen einig, dass es in der Welt existiert, worüber auch ich sage: ‚Es existiert.‘?

„Über Form, die unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, sind sich die Weisen einig, dass sie in der Welt existiert, und auch ich sage: ‚Sie existiert.‘

Über Gefühl, das unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, sind sich die Weisen einig, dass es in der Welt existiert, und auch ich sage: ‚Es existiert.‘

Über Wahrnehmung, die unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, sind sich die Weisen einig, dass sie in der Welt existiert, und auch ich sage: ‚Sie existiert.‘

Über Fabrikationen, die unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen sind, sind sich die Weisen einig, dass sie in der Welt existieren, und auch ich sage: ‚Sie existieren.‘

Über Bewusstsein, das unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, sind sich die Weisen einig, dass es in der Welt existiert, und auch ich sage: ‚Es existiert.‘²

„Mönche, es gibt ein Welt-Phänomen in der Welt, zu dem der Tathāgata erwacht und durchdringt. Wenn er dazu erwacht und durchgedrungen ist, verkündet er es, lehrt er es, beschreibt er es, legt er es dar. Er offenbart es, erläutert es und macht es deutlich. Und welches ist ein Welt-Phänomen in der Welt, zu dem der Tathāgata erwacht und durchdringt und welches er – wenn er dazu erwacht und durchgedrungen ist – verkündet, lehrt, beschreibt, darlegt, offenbart, erläutert und deutlich macht?³

„Form ist ein Welt-Phänomen in der Welt, zu dem der Tathāgata erwacht und durchdringt. Wenn er dazu erwacht und durchgedrungen ist, verkündet er es, lehrt er es, beschreibt er es, legt er es dar. Er offenbart es, erläutert es und macht es deutlich. Wer auch immer – wenn dies vom Tathāgata verkündet, gelehrt, beschrieben, dargelegt, offenbart, erläutert und deutlich gemacht wird – nicht weiß, nicht sieht, was kann ich dann für diesen Dummkopf, diesen gewöhnlichen Menschen, der blind und ohne Augenlicht, der nicht weiss und sieht, tun?“

„Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein ist ein Welt-Phänomen in der Welt, zu dem der Tathāgata erwacht und durchdringt. Wenn er dazu erwacht und durchgedrungen ist, verkündet er es, lehrt er es, beschreibt er es, legt er es dar. Er offenbart es, erläutert es und macht es deutlich. Wer auch immer – wenn dies vom Tathāgata verkündet, gelehrt, beschrieben, dargelegt, offenbart, erläutert und deutlich gemacht wird – nicht weiß, nicht sieht, was kann ich dann für diesen Dummkopf, diesen gewöhnlichen Menschen, der blind und ohne Augenlicht, der nicht weiss und sieht, tun?“

„Gleichwie eine rote, blaue oder weiße Lotusblume, die im Wasser geboren ist, im Wasser gewachsen ist und sich über das Wasser erhebt, nicht vom Wasser beschmiert dasteht, gleich so verweilt der Tathāgata, der in der Welt geboren ist, in der Welt gewachsen ist und die Welt überwunden hat, nicht von der Welt beschmiert.“

1. Dieser Satz könnte auch folgendermaßen übersetzt werden: „Ein Verkünder des Dhamma streitet sich mit niemandem in der Welt.“ Das Wort ‚Welt‘ steht im Lokativ. Das bedeutet entweder ‚in der Welt‘ oder ‚über/bei/hinsichtlich der Welt‘. Allerdings unterscheidet sich die Lokativform, die in diesem Satz (*lokasmim*) verwendet wird, von der Lokativform, die im folgenden Satz (*loke*) verwendet wird. Da ‚loke‘ im folgenden Satz unmissverständlich ‚in der Welt‘ bedeutet, ist die Verwendung einer anderen Lokativform in diesem Satz wahrscheinlich beabsichtigt, um eine andere Bedeutung des Lokativs zu indizieren.
2. Siehe SN 12:15, Anmerkung 3.
3. Der letztere Teil dieses Satzes: ‚...und das er – wenn er dazu erwacht und durchgedrungen ist – verkündet, lehrt, beschreibt, darlegt, offenbart, erläutert und deutlich macht?‘, fehlt im CDB, steht aber in allen wichtigen Ausgaben des Kanons.

SCHAUM — PHEṆA SUTTA (SN 22:95)

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene bei den Ayojjher am Ufer des Ganges auf. Dort richtete er sich an die Mönche:

„Mönche, gleichwie wenn ein großer Schaumklumpen in diesem Ganges flussabwärts treiben würde. Und ein Mann mit guter Sehkraft würde ihn sehen, beobachten und auf angemessene Weise untersuchen. Ihm, der ihn sieht, beobachtet und auf angemessene Weise untersucht, würde er inhaltlos, leer, essenzlos erscheinen. Denn welche Essenz gäbe es in einem Schaumklumpen?“

Gleich so sieht, beobachtet und untersucht ein Mönch auf angemessene Weise jede Form, vergangene, zukünftige oder gegenwärtige; innere oder äußere, grobe oder feine, gewöhnliche oder erhabene, ferne oder nahe. Ihm, der sie sieht, beobachtet und auf angemessene Weise untersucht, würde sie inhaltlos, leer, essenzlos erscheinen. Denn welche Essenz gäbe es in Form?“

„Nun, gleichwie wenn im Herbst, wenn es in dicken, schweren Tropfen regnete, eine Wasserblase auf dem Wasser erscheinen und verschwinden würde. Und ein Mann mit guter Sehkraft würde sie sehen, beobachten und auf angemessene Weise untersuchen. Ihm, der sie sieht, beobachtet und auf angemessene Weise untersucht, würde sie inhaltlos, leer, essenzlos erscheinen. Denn welche Essenz gäbe es in einer Wasserblase?“

Gleich so sieht, beobachtet und untersucht ein Mönch auf angemessene Weise jedes Gefühl, vergangenes, zukünftiges oder gegenwärtiges; inneres oder äußeres, grobes oder feines, gewöhnliches oder erhabenes, fernes oder nahes. Ihm,

der es sieht, beobachtet und auf angemessene Weise untersucht, würde es inhaltlos, leer, essenzlos erscheinen. Denn welche Essenz gäbe es in Gefühl?

„Nun, gleichwie wenn im letzten Monat der heißen Jahreszeit eine Luftspiegelung schimmern würde. Und ein Mann mit guter Sehkraft würde sie sehen, beobachten und auf angemessene Weise untersuchen. Ihm, der sie sieht, beobachtet und auf angemessene Weise untersucht, würde sie inhaltlos, leer, essenzlos erscheinen. Denn welche Essenz gäbe es in einer Luftspiegelung?

Gleich so sieht, beobachtet und untersucht ein Mönch auf angemessene Weise jede Wahrnehmung, vergangene, zukünftige oder gegenwärtige; innere oder äußere, grobe oder feine, gewöhnliche oder erhabene, ferne oder nahe. Ihm, der sie sieht, beobachtet und auf angemessene Weise untersucht, würde sie inhaltlos, leer, essenzlos erscheinen. Denn welche Essenz gäbe es in Wahrnehmung?

„Nun, gleichwie wenn ein Mann, der Kernholz begehren, Kernholz suchen würde, auf der Suche nach Kernholz wäre, mit einer scharfen Axt in einen Wald ginge. Er würde dort einen großen einen geraden, jungen und hochgewachsenen Bananenbaum erblicken. Er würde ihn an der Wurzel fällen und, nachdem er ihn gefällt hätte, die Baumkrone abhacken. Nachdem er die Baumkrone abhackt hätte, würde er die äußeren Blätter abziehen. Wenn er die äußeren Blätter abziehen würde, fände er aber nicht einmal Weichholz, geschweige denn Kernholz. Und ein Mann mit guter Sehkraft würde ihn sehen, beobachten und auf angemessene Weise untersuchen. Ihm, der ihn sieht, beobachtet und auf angemessene Weise untersucht, würde er inhaltlos, leer, essenzlos erscheinen. Denn welche Essenz gäbe es in einem Bananenbaum?

Gleich so sieht, beobachtet und untersucht ein Mönch auf angemessene Weise alle Fabrikationen, vergangene, zukünftige oder gegenwärtige; innere oder äußere, grobe oder feine, gewöhnliche oder erhabene, ferne oder nahe. Ihm, der sie sieht, beobachtet und auf angemessene Weise untersucht, würden sie inhaltlos, leer, essenzlos erscheinen. Denn welche Essenz gäbe es in Fabrikationen?

„Nun, gleichwie wenn ein Zauberer oder Zauberlehrling einen Zaubertrick an einer großen Kreuzung vorführen würde. Und ein Mann mit guter Sehkraft würde ihn sehen, beobachten und auf angemessene Weise untersuchen. Ihm, der ihn sieht, beobachtet und auf angemessene Weise untersucht, würde er inhaltlos, leer, essenzlos erscheinen. Denn welche Essenz gäbe es in einem Zaubertrick?

Gleich so sieht, beobachtet und untersucht ein Mönch auf angemessene Weise jedes Bewusstsein, vergangenes, zukünftiges oder gegenwärtiges; inneres oder äußeres, grobes oder feines, gewöhnliches oder erhabenes, fernes oder nahes. Ihm, der es sieht, beobachtet und auf angemessene Weise untersucht, würde es inhaltlos, leer, essenzlos erscheinen. Denn welche Essenz gäbe es in Bewusstsein?

„Wenn ein gut unterwiesener Schüler der Edlen so sieht, wird er von Form entzaubert, von Gefühl entzaubert, von Wahrnehmung entzaubert, von Fabrikationen entzaubert, von Bewusstsein entzaubert. Entzaubert, wird er leidenschaftslos. Durch Leidenschaftslosigkeit wird er befreit. Mit der Befreiung kommt die Einsicht: ‚Befreit.‘ Er weiß: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘“

So sprach der Erhabene. Als der Wohlgegangene jenes gesagt hatte, sagte er, der Lehrer, weiterhin:

„Form ist wie ein Schaumklumpen;
 Gefühl wie eine Blase;
 Wahrnehmung wie eine Luftspiegelung;
 Fabrikationen wie ein Bananenbaum;
 Bewusstsein wie ein Zaubertrick –
 dies lehrte
 der Sonnenverwandte.¹
 Wie auch immer man sie beobachtet,
 auf angemessene Weise untersucht,

sie sind inhaltlos, leer,
für wen auch immer sie
auf angemessene Weise sieht.

Beginnend mit dem Körper,
wie er es lehrte jener
mit tiefschürfender Erkenntnis:
wenn ihn diese drei Dinge verlassen
– Leben, Wärme und Bewusstsein –
wird Form abgestoßen, beiseite geworfen.
Wenn er dieser beraubt ist,
liegt er weggeworfen da,
sinnlos,
als Mahlzeit für andere.
Und so geht es:
es ist ein Zaubertrick,
das Gelalle eines Dummkopfs.
Es heißt, es sei
ein Mörder.²
Eine Essenz ist hier
nicht zu finden.

Nun, ein Mönch mit entfachter Beharrlichkeit, nötigerweise,
betrachtet die Aggregate
bei Tag und Nacht,
geistesgegenwärtig,
klarbewusst,
wirft alle Fesseln ab,
macht sich selbst
zur Zuflucht,
lebt, als stände
sein Kopf in Flammen –
in der Hoffnung auf einen Zustand
des Nicht-Abfallens.“

1. Ein Epitheton des Buddhas.
2. Siehe SN 22:85.

Siehe auch: SN 35:193; AN 10:51

DIE SPITZE DES FINGERNAGELS — NAKHASIKHĀ SUTTA (SN 22:97)

Bei Sāvattḥī. Ein Mönch sprach, als er auf der Seite saß, zum Erhabenen:
„Herr, gibt es irgendeine Form, die beständig, unvergänglich, ewig und nicht der Veränderung unterworfen ist, die so, wie sie ist, für die Ewigkeit bleiben wird? Gibt es irgendein Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein, das beständig, unvergänglich, ewig und nicht der Veränderung unterworfen ist, das so, wie es ist, für die Ewigkeit bleiben wird?“

„Nein, Mönch, es gibt keine Form, die beständig, unvergänglich, ewig und nicht der Veränderung unterworfen ist, die so, wie sie ist, für die Ewigkeit bleiben wird. Es gibt kein Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein, das beständig, unvergänglich, ewig und nicht der Veränderung unterworfen ist, das so, wie es ist, für die Ewigkeit bleiben wird.“¹

Dann hob der Erhabene ein wenig Staub mit der Spitze des Fingernagels auf und sprach zu dem Mönch:

„Es gibt nicht einmal so viel an Form, die beständig, unvergänglich, ewig und nicht der Veränderung unterworfen ist, die so, wie sie ist, für die Ewigkeit bleiben wird. Gäbe es auch nur so viel an Form, die beständig, unvergänglich, ewig und nicht der Veränderung unterworfen wäre, die so, wie sie ist, für die Ewigkeit bliebe, dann wäre nicht zu erkennen, wie dieses heilige Leben für das rechte Enden von Leid und Stress zu leben ist. Da es jedoch noch nicht einmal so viel an Form gibt, die beständig, unvergänglich, ewig und nicht der Veränderung unterworfen ist, die so, wie sie ist, für die Ewigkeit bleiben wird, ist zu erkennen, wie dieses heilige Leben für das rechte Enden von Leid und Stress zu leben ist.“

„Es gibt nicht einmal so viel an Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein, das beständig, unvergänglich, ewig und nicht der Veränderung unterworfen ist, das so, wie es ist, für die Ewigkeit bleiben wird. Gäbe es auch nur so viel an Bewusstsein, das beständig, unvergänglich, ewig und nicht der Veränderung unterworfen ist, das so, wie es ist, für die Ewigkeit bliebe, dann wäre nicht zu erkennen, wie dieses heilige Leben für das rechte Enden von Leid und Stress zu leben ist. Da es jedoch noch nicht einmal so viel an Bewusstsein gibt, das beständig, unvergänglich, ewig und nicht der Veränderung unterworfen ist, das so, wie es ist, für die Ewigkeit bleiben wird, ist nicht zu erkennen, wie dieses heilige Leben für das rechte Enden von Leid und Stress zu leben ist.“

„Was meinst du, Mönch? Ist Form beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, Herr.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, Herr.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, Herr.“

„Ist Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, Herr.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, Herr.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, Herr.“

„Also, Mönch, ist welche Form auch immer, vergangene, zukünftige oder gegenwärtige; innere oder äußere, grobe oder feine, gewöhnliche oder erhabene, ferne oder nahe, ist jede Form ist, wie sie geworden ist, mit rechter Erkenntnis so zu sehen: ‚Dies ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst.‘“

Welches Gefühl auch immer... Welche Wahrnehmung auch immer... Welche Fabrikationen auch immer... Welches Bewusstsein auch immer, vergangenes, zukünftiges oder gegenwärtiges; inneres oder äußeres, grobes oder feines, gewöhnliches oder erhabenes, fernes oder nahes, jedes Bewusstsein ist, wie es geworden ist, mit rechter Erkenntnis so zu sehen: ‚Dies ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst.‘

„Wenn ein gut unterwiesener Schüler der Edlen so sieht, wird er von Form entzaubert, von Gefühl entzaubert, von Wahrnehmung entzaubert, von Fabrikationen entzaubert, von Bewusstsein entzaubert. Entzaubert, wird er leidenschaftslos. Durch Leidenschaftslosigkeit wird er befreit. Mit der Befreiung kommt die Einsicht: ‚Befreit.‘ Er weiß: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘“

1. Siehe MN 109, Anmerkung 1.

DIE LEINE (1) — GADDŪLA SUTTA (SN 22:99)

Bei Sāvattḥī. Dort sprach der Erhabene:

„Von einem undenkbaeren Anfang kommt das Weiter-Wandern. Ein Anfangspunkt ist nicht ersichtlich, doch die Wesen, durch Unwissenheit gehemmt und Begehren gefesselt, durchlaufen Existenzen und wandern weiter.

„Es kommt eine Zeit, in welcher der große Ozean verdunsten, austrocknen und nicht mehr da sein wird. Aber für Wesen – solange sie durch Unwissenheit gehemmt und von Begehren gefesselt sind, Existenzen durchlaufen und weiterwandern – gibt es, so sage ich, kein Ende von Leid und Stress.

„Es kommt eine Zeit, in welcher der Sineru, der König der Berge, von Flammen verzehrt, zerstört und nicht mehr da sein wird. Aber für Wesen – solange sie durch Unwissenheit gehemmt und von Begehren gefesselt sind, Existenzen durchlaufen und weiterwandern – gibt es, so sage ich, kein Ende von Leid und Stress.

„Es kommt eine Zeit, in welcher die große Erde von Flammen verzehrt, zerstört und nicht mehr da sein wird. Aber für Wesen – solange sie durch Unwissenheit gehemmt und von Begehren gefesselt sind, Existenzen durchlaufen und weiterwandern – gibt es, so sage ich, kein Ende von Leid und Stress.

„Gleichwie ein Hund, der mit einer Leine an einen Pfosten oder Pfahl gebunden ist, diesen Pfosten oder Pfahl immerzu umrundet oder umkreist; gleich so sieht ein nichtunterwiesener gewöhnlicher Mensch – der die Edlen nicht beachtet, in ihrem Dhamma nicht bewandert und diszipliniert ist, der integre Menschen nicht beachtet, in ihrem Dhamma nicht bewandert und diszipliniert ist – Form als das Selbst an oder das Selbst als Form besitzend oder Form als im Selbst oder das Selbst als in der Form. Er sieht Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein als das Selbst an oder das Selbst als Bewusstsein besitzend oder Bewusstsein als im Selbst oder das Selbst als im Bewusstsein.

„Er umrundet und umkreist immerzu diese Form... dieses Gefühl... diese Wahrnehmung... diese Fabrikationen... dieses Bewusstsein. Wenn er diese Form... dieses Gefühl... diese Wahrnehmung... diese Fabrikationen... dieses Bewusstsein umrundet und umkreist, wird er nicht von Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein frei. Er wird nicht frei von Geburt, Altern und Tod, von Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. Ich sage euch, er wird nicht frei von Stress und Leid.

„Nun ein gut unterwiesener Schüler der Edlen – der die Edlen beachtet, in ihrem Dhamma bewandert und diszipliniert ist, der integre Menschen beachtet, in ihrem Dhamma bewandert und diszipliniert ist – sieht Form nicht als das Selbst oder das Selbst als Form besitzend oder Form als im Selbst oder das Selbst als in der Form. Er sieht Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein nicht als das Selbst an oder das Selbst als Bewusstsein besitzend oder Bewusstsein als im Selbst oder das Selbst als im Bewusstsein.

„Er umrundet und umkreist nicht diese Form... dieses Gefühl... diese Wahrnehmung... diese Fabrikationen... dieses Bewusstsein. Wenn er diese Form... dieses Gefühl... diese Wahrnehmung... diese Fabrikationen... dieses Bewusstsein nicht umrundet und umkreist, wird er von Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein frei. Er wird frei von Geburt, Altern und Tod, von Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. Ich sage euch, er wird frei von Stress und Leid.“

DIE LEINE (2) — GADDŪLA SUTTA (SN 22:100)

Bei Sāvattḥī. Dort sprach der Erhabene:

„Von einem undenkbaeren Anfang kommt das Weiter-Wandern. Ein Anfangspunkt ist nicht ersichtlich, doch die Wesen, durch Unwissenheit gehemmt und Begehren gefesselt, durchlaufen Existenzen und wandern weiter.

„Gleichwie ein Hund, der mit einer Leine an einen Pfosten oder Pfahl gebunden ist: Wenn er geht, geht er genau um diesen Pfosten oder Pfahl. Wenn er steht, steht er genau neben diesem Pfosten oder Pfahl. Wenn er sitzt, sitzt er genau neben diesem Pfosten oder Pfahl. Wenn er sich hinlegt, legt er sich genau neben diesen Pfosten oder Pfahl.

„Gleich so sieht ein nichtunterwiesener gewöhnlicher Mensch Form so an: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘ Er sieht Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein so an: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘ Wenn er geht, geht er genau um diese fünf Anhaftensaggregate. Wenn er steht, steht er genau neben diesen fünf Anhaftensaggregaten. Wenn er sitzt, sitzt er genau neben diesen fünf Anhaftensaggregaten. Wenn er sich hinlegt, legt er sich genau neben diese fünf Anhaftensaggregaten.

Also sollte man in jedem Moment über seinen Geist so reflektieren: ‚Lange Zeit wurde dieser Geist von Leidenschaft, Abneigung und Verblendung befleckt.‘ Durch die Befleckung des Geistes werden Wesen befleckt. Durch die Reinigung des Geistes werden Wesen gereinigt.

„Mönche, habt ihr jemals eine laufende Bilder-Show gesehen?“¹

„Ja, Herr.“

„Diese laufende Bilder-Show wurde durch den Geist erzeugt. Und der Geist ist noch mannigfaltiger als eine laufende Bilder-Show.

Also sollte man in jedem Moment über seinen Geist so reflektieren: ‚Lange Zeit wurde dieser Geist von Leidenschaft, Abneigung und Verblendung befleckt.‘ Durch die Befleckung des Geistes werden Wesen befleckt. Durch die Reinigung des Geistes werden Wesen gereinigt.

„Mönche, ich kann mir keine Wesensart vorstellen, die mannigfaltiger wäre als die gewöhnlichen Tiere. Die gewöhnlichen Tiere wurden durch den Geist erzeugt. Und der Geist ist noch mannigfaltiger als die gewöhnlichen Tiere.

Also sollte man in jedem Moment über seinen Geist so reflektieren: ‚Lange Zeit wurde dieser Geist von Leidenschaft, Abneigung und Verblendung befleckt.‘ Durch die Befleckung des Geistes werden Wesen befleckt. Durch die Reinigung des Geistes werden Wesen gereinigt.

„Gleichwie ein Färber oder Maler, wenn da Lackfarben, gelbes Auripigment-, Indigo- oder Purpurfarben wären, das Abbild einer Frau oder eines Mannes komplett in allen Gliedern auf eine gut polierte Tafel oder Wand oder auf ein Stück Leinen malen würde; gleich so erzeugt ein nichtunterwiesener gewöhnlicher Mensch beim Erzeugen nichts als Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein.

„Was meint ihr, Mönche? Ist Form beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, Herr.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, Herr.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, Herr.“

„Ist Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, Herr.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, Herr.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, Herr.“

„Also, Mönche, ist welche Form auch immer, vergangene, zukünftige oder gegenwärtige; innere oder äußere, grobe oder feine, gewöhnliche oder erhabene, ferne oder nahe, ist jede Form ist, wie sie geworden ist, mit rechter Erkenntnis so zu sehen: ‚Dies ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst.‘

Welches Gefühl auch immer... Welche Wahrnehmung auch immer... Welche Fabrikationen auch immer... Welches Bewusstsein auch immer, vergangenes, zukünftiges oder gegenwärtiges; inneres oder äußeres, grobes oder feines, gewöhnliches oder erhabenes, fernes oder nahes, jedes Bewusstsein ist, wie es geworden ist, mit rechter Erkenntnis so zu sehen: ‚Dies ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst.‘

„Wenn ein gut unterwiesener Schüler der Edlen so sieht, wird er von Form entzaubert, von Gefühl entzaubert, von Wahrnehmung entzaubert, von Fabrikationen entzaubert, von Bewusstsein entzaubert. Entzaubert, wird er leidenschaftslos. Durch Leidenschaftslosigkeit wird er befreit. Mit der Befreiung kommt die Einsicht: ‚Befreit.‘ Er weiß: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘“

2. Eine laufende Bilder-Show war eine alte Unterhaltungsform in Asien, in der halbtransparente Bilder vor eine Laterne platziert wurden, um Bilder an eine Wand oder eine Leinwand zu projizieren. Professionellen Geschichten-Erzähler illustrierten das Ganze mit einer Geschichte. Das Schatten-Marionettentheater Ost- und Südostasiens kommt von dieser Unterhaltungsform her.

Siehe auch: SN 12:61; AN 1:48; Dhṃ 33–37

DAS SCHIFF— NAVA SUTTA (SN 22:101)

Bei Sāvattḥī. Dort sprach der Erhabene:

„Ich sage euch, Mönche, da ist das Enden der Ausströmungen für einen, der weiß und sieht. Für einen, der auf welche Weise weiß und sieht, ist da das Enden der Ausströmungen?“

„So ist Form, so ihre Entstehung, so ihr Entschwinden. So ist Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein, so seine Entstehung, so sein Entschwinden.‘ Das Enden der Ausströmungen ist für einen, der auf diese Weise weiß und sieht.

„Selbst wenn einem Mönch, der verweilt, ohne sich der Entfaltung zu widmen, dieser Wunsch käme: ‚Ach, möge mein Geist durch Nichtvorhandensein des Anhaftens von den Ausströmungen befreit werden‘, würde sein Geist dennoch nicht durch Nichtvorhandensein des Anhaftens von den Ausströmungen befreit werden. Warum ist das so? Wegen mangelnder Entfaltung sollte man sagen. Wegen mangelnder Entfaltung wessen? Der vier Methoden des Aufbaus von Sati [Geistesgegenwart/Gewahrsein], der vier rechten Anstrengungen, der vier Machtbasen, der fünf Fähigkeiten, der fünf Kräfte, der sieben Faktoren für das Erwachen und des edlen achtfachen Pfads.

„Gleichwie wenn eine Henne acht, zehn oder zwölf Eier hätte. Wenn sie diese nicht richtig bedecken, nicht richtig wärmen, nicht richtig ausbrüten würde, dann wäre es, selbst wenn ihr der Wunsch käme: ‚Ach, mögen meine Küken die Eierschalen mit ihren spitzen Krallen oder Schnäbel durchbrechen und heil schlüpfen‘, unmöglich, dass die Küken die Eierschalen mit ihren spitzen Krallen oder Schnäbel durchbrechen und heil schlüpfen würden. Warum ist das so? Weil die Henne sie nicht richtig bedeckt, nicht richtig gewärmt, nicht richtig ausgebrütet hätte.

Gleich so, selbst wenn einem Mönch, der verweilt, ohne sich der Entfaltung zu widmen, dieser Wunsch käme: ‚Ach, möge mein Geist durch Nichtvorhandensein des Anhaftens von den Ausströmungen befreit werden‘, würde sein Geist dennoch nicht durch Nichtvorhandensein des Anhaftens von den Ausströmungen befreit werden. Warum ist das so? Wegen mangelnder Entfaltung sollte man sagen. Wegen mangelnder Entfaltung wessen? Der vier Methoden des Aufbaus von Sati, der vier rechten Anstrengungen, der vier Machtbasen, der fünf Fähigkeiten, der fünf Kräfte, der sieben Faktoren für das Erwachen und des edlen achtfachen Pfads.

„Selbst wenn einem Mönch, der verweilt, indem er sich der Entfaltung widmet, dieser Wunsch nicht käme: ‚Ach, möge mein Geist durch Nichtvorhandensein des Anhaftens von den Ausströmungen befreit werden‘, würde sein Geist dennoch durch Nichtvorhandensein des Anhaftens von den Ausströmungen befreit werden. Warum ist das so? Wegen Entfaltung sollte man sagen. Wegen Entfaltung wessen? Der vier Methoden des Aufbaus von Sati, der vier rechten Anstrengungen, der vier Machtbasen, der fünf Fähigkeiten, der fünf Kräfte, der sieben Faktoren für das Erwachen und des edlen achtfachen Pfads.

„Gleichwie wenn eine Henne acht, zehn oder zwölf Eier hätte. Wenn sie diese richtig bedecken, richtig wärmen, richtig ausbrüten würde, dann wäre es, selbst wenn ihr nicht der Wunsch käme: ‚Oh, mögen meine Küken die Eierschalen mit ihren spitzen Krallen oder Schnäbel durchbrechen und heil schlüpfen‘, dennoch möglich, dass die Küken die Eierschalen mit ihren spitzen Krallen oder Schnäbel durchbrechen und heil schlüpfen würden. Warum ist das so? Weil die Henne sie richtig bedeckt, richtig gewärmt, richtig ausgebrütet hätte.

Gleich so, selbst wenn einem Mönch, der verweilt, indem er sich der Entfaltung widmet, dieser Wunsch nicht käme: ‚Ach, möge mein Geist durch Nichtvorhandensein des Anhaftens von den Ausströmungen befreit werden‘, würde sein Geist dennoch durch Nichtvorhandensein des Anhaftens von den Ausströmungen befreit werden. Warum ist das so? Wegen Entfaltung sollte man sagen. Wegen Entfaltung wessen? Der vier Methoden des Aufbaus von Sati, der vier rechten Anstrengungen, der vier Machtbasen, der fünf Fähigkeiten, der fünf Kräfte, der sieben Faktoren für das Erwachen und des edlen achtfachen Pfads.

„Gleichwie wenn ein Tischler oder Tischlerlehrling die Finger- oder Daumenabdrücke auf dem Griff seiner Dechsel sähe, nicht wüsste: ‚Heute ist der Griff meiner Dechsel so viel abgenutzt [beseitigt] worden, gestern ist er so viel abgenutzt worden oder vorgestern ist er so viel abgenutzt worden‘, aber dennoch wüsste, dass er abgenutzt wäre, wenn er abgenutzt worden wäre.

Gleich so weiß ein Mönch, der verweilt, indem er sich der Entfaltung widmet, nicht: ‚Heute sind meine Ausströmungen so viel beseitigt worden, gestern sind sie so viel beseitigt worden oder vorgestern sind sie so viel beseitigt worden‘, aber er weiß dennoch, dass sie beseitigt sind, wenn sie beseitigt worden sind.

„Gleichwie wenn ein Ozean-Schiff, das mit Masten und Seilen aufgerüstet ist, nach sechs Monaten auf dem Wasser für den Winter an Land gebracht wird, verkümmern und verfaulen dessen Seile, die durch Hitze und Wind verwittert, durch Wolken der Regenzeit befeuchtet sind, leicht. Gleich so, wenn ein Mönch verweilt, indem er sich der Entfaltung widmet, verkümmern und verfaulen seine Fesseln leicht.“

1. Diese sieben Mengen werden ‚das Erwachen beflügelnde Dinge‘ (*bodhi-pakkhiya-dhamma*) bezeichnet. Laut DN 16 konstituieren sie Buddhas eigene Zusammenfassung seiner wichtigsten Lehren.

Siehe auch: MN 126; SN 42:6; AN 3:93; AN 5:43

ANHAFTEN — UPĀDĀNA SUTTA (SN 22:121)

Bei Sāvattḥī. Dort sprach der Erhabene:

„Mönche, ich will euch die anhaftbaren Phänomene und das Anhaften lehren. Hört zu und zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Nun, Mönche, was sind die anhaftbaren Phänomene? Was ist das Anhaften?“

„Form ist ein anhaftbares Phänomen. Jedes diesbezügliche Verlangen-und-Leidenschaft ist diesbezügliches Anhaften.“

„Gefühl ist ein anhaftbares Phänomen. Jedes diesbezügliche Verlangen-und-Leidenschaft ist diesbezügliches Anhaften.“

„Wahrnehmung ist ein anhaftbares Phänomen. Jedes diesbezügliche Verlangen-und-Leidenschaft ist diesbezügliches Anhaften.“

„Fabrikationen sind ein anhaftbares Phänomen. Jedes diesbezügliche Verlangen-und-Leidenschaft ist diesbezügliches Anhaften.“

„Bewusstsein ist ein anhaftbares Phänomen. Jedes diesbezügliche Verlangen-und-Leidenschaft ist diesbezügliches Anhaften.“

„Diese nennt man die anhaftbaren Phänomene. Und dies das Anhaften.“

Siehe auch: MN 44; MN 109; SN 22:48; SN 27:1–10; SN 35:191

TUGENDHAFT — ŚĪLAVANT SUTTA (SN 22:122)

Bei einer Gelegenheit hielten sich der Ehrwürdige Mahā Koṭṭhita und der Ehrwürdige Sāriputta in der Nähe von Vārāṇasī im Rotwildgehege bei Isipatana auf. Dann ging der Ehrwürdige Mahā Koṭṭhita, als er am Abend aus seiner

Abgeschiedenheit herauskam, zum Ehrwürdigen Sāriputta und tauschte beim Eintreffen höfliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Ehrwürdigen Sāriputta:

„Freund Sāriputta, auf welche Dinge sollte ein tugendhafter Mönch in angemessener Weise seine Aufmerksamkeit richten?“

„Ein tugendhafter Mönch, Freund Koṭṭhita, sollte seine Aufmerksamkeit in angemessener Weise auf die fünf Anhaftensaggregate als unbeständig, stressvoll, als eine Krankheit, einen Tumor, einen Pfeil, als schmerzhaft, als ein Gebrechen, fremd, als Verfall, leer, als Nicht-Selbst richten. Welche fünf? Das Anhaftensaggregat ‚Form‘, das Anhaftensaggregat ‚Gefühl‘, das Anhaftensaggregat ‚Wahrnehmung‘, das Anhaftensaggregat ‚Fabrikationen‘, das Anhaftensaggregat ‚Bewusstsein‘.

Ein tugendhafter Mönch sollte seine Aufmerksamkeit in angemessener Weise auf diese fünf Anhaftensaggregate als unbeständig, stressvoll, als eine Krankheit, einen Tumor, einen Pfeil, als schmerzhaft, als ein Gebrechen, fremd, als Verfall, leer, als Nicht-Selbst richten. Denn es ist möglich, dass ein tugendhafter Mönch, der seine Aufmerksamkeit in angemessener Weise auf diese fünf Anhaftensaggregate als unbeständig... als Nicht-Selbst richtet, die Frucht des Stromeintritts verwirklicht.“

„Auf welche Dinge sollte ein Mönch, der Stromeintritt erreicht hat, in angemessener Weise seine Aufmerksamkeit richten?“

„Ein Mönch, der Stromeintritt erreicht hat, sollte seine Aufmerksamkeit in angemessener Weise auf diese fünf Anhaftensaggregate als unbeständig, stressvoll, als eine Krankheit, einen Tumor, einen Pfeil, als schmerzhaft, als ein Gebrechen, fremd, als Verfall, leer, als Nicht-Selbst richten. Denn es ist möglich, dass ein Mönch, der Stromeintritt erreicht hat und seine Aufmerksamkeit in angemessener Weise auf die fünf Anhaftensaggregate als unbeständig... als Nicht-Selbst richtet, die Frucht der Einmal-Wiederkehr verwirklicht.“

„Auf welche Dinge sollte ein Mönch, der Einmal-Wiederkehr erreicht hat, in angemessener Weise seine Aufmerksamkeit richten?“

„Ein Mönch, der Einmal-Wiederkehr erreicht hat, sollte seine Aufmerksamkeit in angemessener Weise auf diese fünf Anhaftensaggregate als unbeständig, stressvoll, als eine Krankheit, einen Tumor, einen Pfeil, als schmerzhaft, als ein Gebrechen, fremd, als Verfall, leer, als Nicht-Selbst richten. Denn es ist möglich, dass ein Mönch, der Einmal-Wiederkehr erreicht hat und seine Aufmerksamkeit in angemessener Weise auf diese fünf Anhaftensaggregate als unbeständig... als Nicht-Selbst richtet, die Frucht der Nicht-Wiederkehr verwirklicht.“

„Auf welche Dinge sollte ein Mönch, der Nicht-Wiederkehr erreicht hat, in angemessener Weise seine Aufmerksamkeit richten?“

„Ein Mönch, der Nicht-Wiederkehr erreicht hat, sollte seine Aufmerksamkeit in angemessener Weise auf diese fünf Anhaftensaggregate als unbeständig, stressvoll, als eine Krankheit, einen Tumor, einen Pfeil, als schmerzhaft, als ein Gebrechen, fremd, als Verfall, leer, als Nicht-Selbst richten. Denn es ist möglich, dass ein Mönch, der Nicht-Wiederkehr erreicht hat und seine Aufmerksamkeit in angemessener Weise auf diese fünf Anhaftensaggregate als unbeständig... als Nicht-Selbst richtet, die Frucht der Arahantschaft verwirklicht.“

„Auf welche Dinge sollte ein Arahant in angemessener Weise seine Aufmerksamkeit richten?“

„Ein Arahant sollte seine Aufmerksamkeit in angemessener Weise auf diese fünf Anhaftensaggregate als unbeständig, stressvoll, als eine Krankheit, einen Tumor, einen Pfeil, als schmerzhaft, als ein Gebrechen, fremd, als Verfall, leer, als Nicht-Selbst. Obwohl es für einen Arahant nichts Weiteres zu tun gibt und dem Getanem nichts Weiteres hinzuzufügen

ist, führen diese Dinge – wenn sie entfaltet und vielfach durchgeführt werden – weiterhin zu einem angenehmen Verweilen im Hier und Jetzt als auch zu Sati und Klarbewusstheit."

Siehe auch: MN 2; SN 22:23; SN 46:51; AN 9:36

DER ENTSTEHUNG UNTERWORFEN (1) — SAMUDAYA-DHAMMA SUTTA (SN 22:126)

Dann ging ein gewisser Mönch zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Unwissenheit, Unwissenheit', heißt es, Herr. Welche Unwissenheit? Und inwiefern ist man in Unwissenheit getaucht?"

„Es gibt den Fall, Mönch, in dem ein nichtunterwiesener gewöhnlicher Mensch der Entstehung unterworfenen Form nicht erkennt, wie sie geworden ist, als ‚der Entstehung unterworfenen Form';¹ dem Vergehen unterworfenen Form nicht erkennt, wie sie geworden ist, als ‚dem Vergehen unterworfenen Form'; der Entstehung und dem Vergehen unterworfenen Form, nicht erkennt, wie sie geworden ist, als ‚der Entstehung und dem Vergehen unterworfenen Form'.

„Der Entstehung unterworfenen Gefühl erkennt er nicht, wie es geworden ist, als ‚der Entstehung unterworfenen Gefühl'; dem Vergehen unterworfenen Gefühl erkennt er nicht, wie es geworden ist, als ‚dem Vergehen unterworfenen Gefühl'; der Entstehung und dem Vergehen unterworfenen Gefühl erkennt er nicht, wie es geworden ist, als ‚der Entstehung und dem Vergehen unterworfenen Gefühl'.

„Der Entstehung unterworfenen Wahrnehmung erkennt er nicht, wie sie geworden ist, als ‚der Entstehung unterworfenen Wahrnehmung'; dem Vergehen unterworfenen Wahrnehmung erkennt er nicht, wie sie geworden ist, als ‚dem Vergehen unterworfenen Wahrnehmung'; der Entstehung und dem Vergehen unterworfenen Wahrnehmung erkennt er nicht, wie sie geworden ist, als ‚der Entstehung und dem Vergehen unterworfenen Wahrnehmung'.

„Der Entstehung unterworfenen Fabrikationen erkennt er nicht, wie sie geworden sind, als ‚der Entstehung unterworfenen Fabrikationen'; dem Vergehen unterworfenen Fabrikationen erkennt er nicht, wie sie geworden sind, als ‚dem Vergehen unterworfenen Fabrikationen'; der Entstehung und dem Vergehen unterworfenen Fabrikationen erkennt er nicht, wie sie geworden sind, als ‚der Entstehung und dem Vergehen unterworfenen Fabrikationen'.

„Der Entstehung unterworfenen Bewusstsein erkennt er nicht, wie es geworden ist, als ‚der Entstehung unterworfenen Bewusstsein'; dem Vergehen unterworfenen Bewusstsein erkennt er nicht, wie es geworden ist, als ‚dem Vergehen unterworfenen Bewusstsein'; der Entstehung und dem Vergehen unterworfenen Bewusstsein erkennt er nicht, wie es geworden ist, als ‚der Entstehung und dem Vergehen unterworfenen Bewusstsein'.

„Dies, Mönch, nennt man Unwissenheit. Und insofern ist man in Unwissenheit getaucht."

1. Der Begriff *samudaya* bedeutet Entstehung oder Ursprung. In diesem und im folgenden Sutta ist er von der CDB falsch übersetzt und mit ‚Arising' (Deutsch: Aufkommen/Auftreten) wiedergegeben. Dadurch wird der Eindruck erweckt, dass Unwissenheit schon durch passives Beobachten, wie die Phänomene kommen und gehen, beendet werden kann. Jedoch bezeichnet *samudaya* vielmehr die Bedingung, welche die Aggregate auftreten lässt, also etwas, was nicht durch einfaches Beobachten zu erkennen ist. Man muss mit ihnen so interagieren, dass es einem ermöglicht ist zu sehen, welche Faktoren, die mit den Aggregaten gleichzeitig auftreten, deren Aufkommen verursachen und welche nicht. In SN 22:5 wird diesbezüglich die Entfaltung von Konzentration empfohlen. Ebenso in AN 9:36. Dort ist vertiefend aufgezeigt, wie Konzentration tatsächlich aus den Aggregaten zusammengesetzt ist. Also man erfährt etwas über die Entstehung der Aggregate, indem man versucht, einen Konzentrationszustand daraus zu erwecken.

Weiterhin kennzeichnet es das Begrüßen, Erfreuen und Hängenbleiben als die Entstehung der Aggregate. In SN 22:56-57 wird die Entstehung der Nahrung als die Entstehung der Form bestimmt; die Entstehung des Kontakts als die Entstehung von Gefühl,

Wahrnehmung und Fabrikationen; und die Entstehung von Name-und-Form als die Entstehung des Bewusstseins. Diese beiden Analysen wären zu kombinieren, denn es ist anzumerken, dass im Fall der Form die bloße Anwesenheit von Nahrung keine Form ausmacht. Es braucht das Begrüßen usw., das bewirkt, dass man die Nahrung nimmt, die Form ernährt.

Siehe auch: SN 12:2

DER ENTSTEHUNG UNTERWORFEN (2) — SAMUDAYA-DHAMMA SUTTA (SN 22:127)

Dann ging ein gewisser Mönch zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Klares Wissen, klares Wissen', heißt es, Herr. Welches klare Wissen? Und inwiefern ist man in klares Wissen getaucht?"

„Es gibt den Fall, Mönch, in dem ein nichtunterwiesener gewöhnlicher Mensch der Entstehung unterworfenen Form nicht erkennt, wie sie geworden ist, als ‚der Entstehung unterworfenen Form‘; dem Vergehen unterworfenen Form nicht erkennt, wie sie geworden ist, als ‚dem Vergehen unterworfenen Form‘; der Entstehung und dem Vergehen unterworfenen Form, nicht erkennt, wie sie geworden ist, als ‚der Entstehung und dem Vergehen unterworfenen Form‘.

„Der Entstehung unterworfenen Gefühl erkennt er, wie es geworden ist, als ‚der Entstehung unterworfenen Gefühl‘; dem Vergehen unterworfenen Gefühl erkennt er, wie es geworden ist, als ‚dem Vergehen unterworfenen Gefühl‘; der Entstehung und dem Vergehen unterworfenen Gefühl erkennt er, wie es geworden ist, als ‚der Entstehung und dem Vergehen unterworfenen Gefühl‘.

„Der Entstehung unterworfenen Wahrnehmung erkennt er, wie sie geworden ist, als ‚der Entstehung unterworfenen Wahrnehmung‘; dem Vergehen unterworfenen Wahrnehmung erkennt er, wie sie geworden ist, als ‚dem Vergehen unterworfenen Wahrnehmung‘; der Entstehung und dem Vergehen unterworfenen Wahrnehmung erkennt er, wie sie geworden ist, als ‚der Entstehung und dem Vergehen unterworfenen Wahrnehmung‘.

„Der Entstehung unterworfenen Fabrikationen erkennt er, wie sie geworden sind, als ‚der Entstehung unterworfenen Fabrikationen‘; dem Vergehen unterworfenen Fabrikationen erkennt er, wie sie geworden sind, als ‚dem Vergehen unterworfenen Fabrikationen‘; der Entstehung und dem Vergehen unterworfenen Fabrikationen erkennt er, wie sie geworden sind, als ‚der Entstehung und dem Vergehen unterworfenen Fabrikationen‘.

„Der Entstehung unterworfenen Bewusstsein erkennt er, wie es geworden ist, als ‚der Entstehung unterworfenen Bewusstsein‘; dem Vergehen unterworfenen Bewusstsein erkennt er, wie es geworden ist, als ‚dem Vergehen unterworfenen Bewusstsein‘; der Entstehung und dem Vergehen unterworfenen Bewusstsein erkennt er, wie es geworden ist, als ‚der Entstehung und dem Vergehen unterworfenen Bewusstsein‘.

„Dies, Mönch, nennt man klares Wissen. Und insofern ist man in klares Wissen getaucht."

ENTSTEHUNG (1) — SAMUDAYA SUTTA (SN 22:131)

Bei einer Gelegenheit hielten sich der Ehrwürdige Sāriputta und der Ehrwürdige Mahā Koṭṭhita in der Nähe von Vārāṇasī im Rotwildgehege bei Isipatana auf. Als er zur Seite saß, sprach der Ehrwürdige Mahā Koṭṭhita zum Ehrwürdigen Sāriputta:

„Unwissenheit, Unwissenheit', heißt es, Freund Sāriputta. Welche Unwissenheit? Und inwiefern ist man in Unwissenheit getaucht?"

„Es gibt den Fall, mein Freund, in dem ein nichtunterwiesener gewöhnlicher Mensch die Entstehung, das Schwinden, die Verlockung, die Nachteile und das Entkommen aus der Form, wie sie geworden sind, nicht erkennt;
 die Entstehung, das Schwinden, die Verlockung, die Nachteile und das Entkommen aus dem Gefühl, wie sie geworden sind, nicht erkennt;
 die Entstehung, das Schwinden, die Verlockung, die Nachteile und das Entkommen aus der Wahrnehmung, wie sie geworden sind, nicht erkennt;
 die Entstehung, das Schwinden, die Verlockung, die Nachteile und das Entkommen aus der Fabrikationen, wie sie geworden sind, nicht erkennt;
 die Entstehung, das Schwinden, die Verlockung, die Nachteile und das Entkommen aus dem Bewusstsein, wie sie geworden sind, nicht erkennt.

„Dies, mein Freund, nennt man Unwissenheit. Und insofern ist man in Unwissenheit getaucht."

ENTSTEHUNG (2) — SAMUDAYA SUTTA (SN 22:132)

Bei einer Gelegenheit hielten sich der Ehrwürdige Sāriputta und der Ehrwürdige Mahā Koṭṭhita in der Nähe von Vārāṇasī im Rotwildgehege bei Isipatana auf. Als er zur Seite saß, sprach der Ehrwürdige Mahā Koṭṭhita zum Ehrwürdigen Sāriputta:

„Klares Wissen, klares Wissen', heißt es, Freund Sāriputta. Welches klare Wissen? Und inwiefern ist man in klares Wissen getaucht?"

„Es gibt den Fall, Mönch, in dem ein gut unterwiesener Schüler der Edlen die Entstehung, das Schwinden, die Verlockung, die Nachteile und das Entkommen aus der Form, wie sie geworden sind, erkennt;
 die Entstehung, das Schwinden, die Verlockung, die Nachteile und das Entkommen aus dem Gefühl, wie sie geworden sind, erkennt;
 die Entstehung, das Schwinden, die Verlockung, die Nachteile und das Entkommen aus der Wahrnehmung, wie sie geworden sind, erkennt;
 die Entstehung, das Schwinden, die Verlockung, die Nachteile und das Entkommen aus der Fabrikationen, wie sie geworden sind, erkennt;
 die Entstehung, das Schwinden, die Verlockung, die Nachteile und das Entkommen aus dem Bewusstsein, wie sie geworden sind, erkennt.

„Dies, Mönch, nennt man klares Wissen. Und insofern ist man in klares Wissen getaucht."

DER EHRWÜRDIGE RĀDHA — RĀDHA SAṂYUTTA

EIN WESEN — SATTA SUTTA (SN 23:2)

Aus einigen Lehrreden (darunter SN 35:191 und AN 6:63) geht hervor, dass der Geist nicht durch Dinge wie die fünf Aggregate oder die sechs Sinnesobjekte gefesselt ist, sondern durch die Anwesenheit von Leidenschaft und Vergnügen. Es gibt zwei Versuchsmöglichkeiten, diese Fessel zu durchschneiden. Eine besteht darin, sich auf die Nachteile von Leidenschaft und Vergnügen an und für sich zu konzentrieren und Stress und Leid, welche sie im Geist erzeugen, klar zu sehen. Die andere ist, die Objekte von Leidenschaft und Vergnügen so zu analysieren, dass jedes Interesse an ihnen verloren geht.

In dieser Lehrrede wird für die zweite Methode plädiert. Wenn der Buddha davon redet, Form (usw.) zu zerstören, zertrümmern, zerschmettern und sie spielungeeignet zu machen, bezieht er sich auf die Praxis, Form minutiös in seine Einzelteile zu zerlegen, bis sie sich nicht mehr als Objekt für Leidenschaft und Vergnügen eignet. Wenn alle fünf Aggregate auf diese Weise betrachtet werden, bleibt der Geist ohne konditioniertes Objekt, um als Fokus der Lust zu dienen. Und so wird er mindestens bis zur Erwachensstufe der Nicht-Wiederkehr befreit.

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Sāvathī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster aufhielt. Dann begab sich der Ehrwürdige Rādha zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Ein Wesen. Ein Wesen’, heißt es, Herr. Inwiefern gilt man als ein Wesen?“

„Jedes Verlangen, jede Leidenschaft, jedes Vergnügen oder Begehren nach Form, Rādha: insofern man darin verfangen [*satta*] ist, darin verstrickt [*visatta*] ist, gilt man als ein Wesen [*satta*].

Jedes Verlangen, jede Leidenschaft, jedes Vergnügen oder Begehren nach Gefühl... nach Wahrnehmung... nach Fabrikationen... nach Bewusstsein, Rādha: insofern man darin verfangen ist, darin verstrickt ist, gilt man als ein Wesen.

„Gleichwie wenn Jungen oder Mädchen mit kleinen Sandburgen spielen [wörtlich: dreckige Häuser]: solange sie nicht ohne Leidenschaft, Verlangen, Zuneigung, Durst, Fieber und Begehren nach diesen kleinen Sandburgen sind, haben an diesen Sandburgen Spaß, amüsieren sich damit, schätzen sie diese und sind besitzergreifend. Aber wenn sie frei von Leidenschaft, Verlangen, Zuneigung, Durst, Fieber und Begehren nach diesen kleinen Sandburgen werden, dann zerstören, zertrümmern und zerschmettern sie diese mit ihren Händen oder Füßen und machen sie spielungeeignet.

„Gleich so, Rādha, solltest du Form zerstören, zertrümmern und zerschmettern und sie spielungeeignet machen. Praktiziere zum Enden des Begehrens nach Form.

„Du solltest Gefühl zerstören, zertrümmern und zerschmettern und es spielungeeignet machen. Praktiziere zum Enden des Begehrens nach Gefühl.

„Du solltest Wahrnehmung zerstören, zertrümmern und zerschmettern und sie spielungeeignet machen. Praktiziere zum Enden des Begehrens nach Wahrnehmung.

„Du solltest Fabrikationen zerstören, zertrümmern und zerschmettern und sie spielungeeignet machen. Praktiziere zum Enden des Begehrens nach Fabrikationen.

„Du solltest Bewusstsein zerstören, zertrümmern und zerschmettern und sie spielungeeignet machen. Praktiziere zum Enden des Begehrens nach Bewusstsein – denn das Enden des Begehrens ist Entfesselung, Rādha.“

Siehe auch: SN 1:55; SN 5:10; SN 22:36; SN 35:205; Khp 4

NIEDERGEGANGEN — OKKANTA SAṂYUTTA

DAS AUGEN — CAKKHU SUTTA (SN 25:1)

Bei Sāvathī.

„Mönche, das Auge ist unbeständig, veränderlich, wechselhaft. Das Ohr... die Nase... die Zunge... der Körper... der Intellekt ist unbeständig, veränderlich, wechselhaft.

„Wer Überzeugung und Zuversicht hat, dass diese Phänomene so sind, nennt man einen Überzeugung-Anhänger, der auf die Gesetzmäßigkeit der Rechtlichkeit niedergegangen ist, auf die Ebene der integren Leute niedergegangen ist, der Ebene der gewöhnlichen Leute entgangen ist. Er ist unfähig irgendeine Tat zu begehen, der zufolge er in der Hölle, im Mutterleib eines Tieres oder im Reich der hungrigen Geister wiedergeboren würde. Er ist unfähig dahinzuscheiden, bevor er die Frucht des Stromeintritts verwirklicht hat.

„Wer akzeptiert, nachdem er mit einem Minimum an Erkenntnis verstanden hat, dass diese Phänomene so sind, nennt man einen Dhamma-Anhänger, der auf die Gesetzmäßigkeit der Rechtlichkeit niedergegangen ist, auf die Ebene der integren Leute niedergegangen ist, der Ebene der gewöhnlichen Leute entgangen ist. Er ist unfähig irgendeine Tat zu begehen, der zufolge er in der Hölle, im Mutterleib eines Tieres oder im Reich der hungrigen Geister wiedergeboren würde. Er ist unfähig dahinzuscheiden, bevor er die Frucht des Stromeintritts verwirklicht hat.

„Wer weiß und sieht, dass diese Phänomene so sind, nennt man einen Stromeingetretenen, der nie wieder für die elende Existenz bestimmt, gesichert und auf das Selbst-Erwachen zugegangen ist.“

Siehe auch: MN 70

FORM — RŪPA SUTTA (SN 25:2)

Bei Sāvathī.

„Mönche, Formen sind unbeständig, veränderlich, wechselhaft. Töne... Gerüche... Geschmäcker... taktile Empfindungen... Denkbjekte sind unbeständig, veränderlich, wechselhaft.

„Wer Überzeugung und Zuversicht hat... Wer akzeptiert... Wer weiß und sieht, dass diese Phänomene so sind, nennt man einen Stromeingetretenen, der nie wieder für die elende Existenz bestimmt, gesichert und auf das Selbst-Erwachen zugegangen ist.“

BEWUSSTSEIN — VIÑÑĀṆA SUTTA (SN 25:3)

Bei Sāvathī.

„Mönche, Augen-Bewusstsein ist unbeständig, veränderlich, wechselhaft. Ohr-Bewusstsein... Nasen-Bewusstsein... Zungen-Bewusstsein... Körper-Bewusstsein... Intellekt-Bewusstsein ist unbeständig, veränderlich, wechselhaft.

„Wer Überzeugung und Zuversicht hat... Wer akzeptiert... Wer weiß und sieht, dass diese Phänomene so sind, nennt man einen Stromeingetretenen, der nie wieder für die elende Existenz bestimmt, gesichert und auf das Selbst-Erwachen zugegangen ist.“

KONTAKT — PHASSA SUTTA (SN 25:4)

Bei Sāvattḥī.

„Mönche, Augen-Kontakt ist unbeständig, veränderlich, wechselhaft. Ohren-Kontakt... Nasen-Kontakt... Zungen-Kontakt... Körper-Kontakt... und Intellekt-Kontakt ist unbeständig, veränderlich, wechselhaft.

„Wer Überzeugung und Zuversicht hat... Wer akzeptiert... Wer weiß und sieht, dass diese Phänomene so sind, nennt man einen Stromeingetretenen, der nie wieder für die elende Existenz bestimmt, gesichert und auf das Selbst-Erwachen zugegangen ist.“

GEFÜHL — VEDANĀ SUTTA (SN 25:5)

Bei Sāvattḥī.

„Mönche, aus Augen-Kontakt geborenes Gefühl ist unbeständig, veränderlich, wechselhaft. Aus Ohren-Kontakt geborenes Gefühl... aus Nasen-Kontakt geborenes Gefühl... aus Zungen-Kontakt geborenes Gefühl... aus Körper-Kontakt geborenes Gefühl... aus Intellekt-Kontakt geborenes Gefühl ist unbeständig, veränderlich, wechselhaft.

„Wer Überzeugung und Zuversicht hat... Wer akzeptiert... Wer weiß und sieht, dass diese Phänomene so sind, nennt man einen Stromeingetretenen, der nie wieder für die elende Existenz bestimmt, gesichert und auf das Selbst-Erwachen zugegangen ist.“

WAHRNEHMUNG — SAÑÑĀ SUTTA (SN 25:6)

Bei Sāvattḥī.

„Mönche, Wahrnehmung von Formen ist unbeständig, veränderlich, wechselhaft. Wahrnehmung von Tönen ... Wahrnehmung von Gerüchen... Wahrnehmung von Geschmäckern ... Wahrnehmung von taktilen Empfindungen... Wahrnehmung von Denkjekten ist unbeständig, veränderlich, wechselhaft.

„Wer Überzeugung und Zuversicht hat... Wer akzeptiert... Wer weiß und sieht, dass diese Phänomene so sind, nennt man einen Stromeingetretenen, der nie wieder für die elende Existenz bestimmt, gesichert und auf das Selbst-Erwachen zugegangen ist.“

ABSICHT — CETANĀ SUTTA (SN 25:7)

Bei Sāvattḥī.

„Mönche, Absicht nach Formen ist unbeständig, veränderlich, wechselhaft. Absicht nach Tönen ... Absicht nach Gerüchen... Absicht nach Geschmäckern ... Absicht nach taktilen Empfindungen... Absicht nach Denkjekten ist unbeständig, veränderlich, wechselhaft.

„Wer Überzeugung und Zuversicht hat... Wer akzeptiert... Wer weiß und sieht, dass diese Phänomene so sind, nennt man einen Stromeingetretenen, der nie wieder für die elende Existenz bestimmt, gesichert und auf das Selbst-Erwachen zugegangen ist.“

 BEGEHREN — TAṆHĀ SUTTA (SN 25:8)

Bei Sāvattḥī.

„Mönche, Begehren nach Formen ist unbeständig, veränderlich, wechselhaft. Begehren nach Tönen ... Begehren nach Gerüchen... Begehren nach Geschmäckern ... Begehren nach taktilen Empfindungen... Begehren nach Denkbobjekten ist unbeständig, veränderlich, wechselhaft.

„Wer Überzeugung und Zuversicht hat... Wer akzeptiert... Wer weiß und sieht, dass diese Phänomene so sind, nennt man einen Stromeingetretenen, der nie wieder für die elende Existenz bestimmt, gesichert und auf das Selbst-Erwachen zugegangen ist.“

 EIGENSCHAFTEN — DHĀTU SUTTA (SN 25:9)

Bei Sāvattḥī.

„Mönche, die Erd-Eigenschaft ist unbeständig, veränderlich, wechselhaft. Die Flüssigkeit-Eigenschaft ... die Feuer-Eigenschaft... die Wind-Eigenschaft ... die Raum-Eigenschaft ... die Bewusstsein-Eigenschaft ist unbeständig, veränderlich, wechselhaft.

„Wer Überzeugung und Zuversicht hat... Wer akzeptiert... Wer weiß und sieht, dass diese Phänomene so sind, nennt man einen Stromeingetretenen, der nie wieder für die elende Existenz bestimmt, gesichert und auf das Selbst-Erwachen zugegangen ist.“

 AGGREGATE — KHANDHA SUTTA (SN 25:10)

Bei Sāvattḥī.

„Mönche, Form ist unbeständig, veränderlich, wechselhaft. Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein ist unbeständig, veränderlich, wechselhaft.

„Wer Überzeugung und Zuversicht hat, dass diese Phänomene so sind, nennt man einen Überzeugung-Anhänger, der auf die Gesetzmäßigkeit der Rechtlichkeit niedergegangen ist, auf die Ebene der integren Leute niedergegangen ist, der Ebene der gewöhnlichen Leute entgangen ist. Er ist unfähig irgendeine Tat zu begehen, der zufolge er in der Hölle, im Mutterleib eines Tieres oder im Reich der hungrigen Geister wiedergeboren würde. Er ist unfähig dahinzuscheiden, bevor er die Frucht des Stromeintritts verwirklicht hat.

„Wer akzeptiert, nachdem er mit einem Minimum an Erkenntnis verstanden hat, dass diese Phänomene so sind, nennt man einen Dhamma-Anhänger, der auf die Gesetzmäßigkeit der Rechtlichkeit niedergegangen ist, auf die Ebene der integren Leute niedergegangen ist, der Ebene der gewöhnlichen Leute entgangen ist. Er ist unfähig irgendeine Tat zu begehen, der zufolge er in der Hölle, im Mutterleib eines Tieres oder im Reich der hungrigen Geister wiedergeboren würde. Er ist unfähig dahinzuscheiden, bevor er die Frucht des Stromeintritts verwirklicht hat.

„Wer weiß und sieht, dass diese Phänomene so sind, nennt man einen Stromeingetretenen, der nie wieder für die elende Existenz bestimmt, gesichert und auf das Selbst-Erwachen zugegangen ist.“

UNREINHEIT — KILESA SAṂYUTTA

DAS AUGEN — CAKKHU SUTTA (SN 27:1)

Bei Sāvathī.

„Mönche, jedes Verlangen-und-Leidenschaft in Bezug auf das Auge ist eine Geistestrübung. Jedes Verlangen-und-Leidenschaft in Bezug auf das Ohr... die Nase... die Zunge... den Körper... den Intellekt ist eine Geistestrübung. Wenn an diesen sechs Stellen die Bewusstheitstrübungen aufgegeben werden, dann ist der Geist zur Entsagung geneigt. Der Geist, der durch Entsagung vorbereitet ist, ist bereit für die unmittelbare Kenntnis dieser erfahrungswerten Qualitäten.“¹

1. Erfahrungswerte Qualitäten sind diejenigen, die mit der dritten Edlen Wahrheit assoziiert sind. Siehe SN 56:11.

FORM — RŪPA SUTTA (SN 27:2)

Bei Sāvathī.

„Mönche, jedes Verlangen-und-Leidenschaft in Bezug auf Formen ist eine Geistestrübung. Jedes Verlangen-und-Leidenschaft in Bezug auf Töne ... Gerüche... Geschmäcker... taktile Empfindungen... Denkbjekte ist eine Geistestrübung. Wenn an diesen sechs Stellen die Bewusstheitstrübungen aufgegeben werden, dann ist der Geist zur Entsagung geneigt. Der Geist, der durch Entsagung vorbereitet ist, ist bereit für die unmittelbare Kenntnis dieser erfahrungswerten Qualitäten.“

BEWUSSTSEIN — VIÑÑĀṆA SUTTA (SN 27:3)

Bei Sāvathī.

„Mönche, jedes Verlangen-und-Leidenschaft in Bezug auf Augen-Bewusstsein ist eine Geistestrübung. Jedes Verlangen-und-Leidenschaft in Bezug auf Ohr-Bewusstsein... Nasen-Bewusstsein... Zungen-Bewusstsein... Körper-Bewusstsein... Intellekt-Bewusstsein ist eine Geistestrübung. Wenn an diesen sechs Stellen die Bewusstheitstrübungen aufgegeben werden, dann ist der Geist zur Entsagung geneigt. Der Geist, der durch Entsagung vorbereitet ist, ist bereit für die unmittelbare Kenntnis dieser erfahrungswerten Qualitäten.“

KONTAKT — PHASSA SUTTA (SN 27:4)

Bei Sāvathī.

„Mönche, jedes Verlangen-und-Leidenschaft in Bezug auf Augen-Kontakt ist eine Geistestrübung. Jedes Verlangen-und-Leidenschaft in Bezug auf Ohren-Kontakt... Nasen-Kontakt... Zungen-Kontakt... Körper-Kontakt... und Intellekt-Kontakt ist eine Geistestrübung. Wenn an diesen sechs Stellen die Bewusstheitstrübungen aufgegeben werden, dann ist der Geist zur Entsagung geneigt. Der Geist, der durch Entsagung vorbereitet ist, ist bereit für die unmittelbare Kenntnis dieser erfahrungswerten Qualitäten.“

GEFÜHL — VEDANĀ SUTTA (SN 27:5)

Bei Sāvathī.

„Mönche, jedes Verlangen-und-Leidenschaft in Bezug auf aus Augen-Kontakt geborenes Gefühl ist eine Geistestrübung. Jedes Verlangen-und-Leidenschaft in Bezug auf aus Ohren-Kontakt geborenes Gefühl... aus Nasen-Kontakt geborenes Gefühl... aus Zungen-Kontakt geborenes Gefühl... aus Körper-Kontakt geborenes Gefühl... aus Intellekt-Kontakt geborenes Gefühl ist eine Geistestrübung. Wenn an diesen sechs Stellen die Bewusstheitstrübungen aufgegeben werden, dann ist der Geist zur Entsagung geneigt. Der Geist, der durch Entsagung vorbereitet ist, ist bereit für die unmittelbare Kenntnis dieser erfahrungswerten Qualitäten.“

WAHRNEHMUNG — SAÑÑĀ SUTTA (SN 27:6)

Bei Sāvathī.

„Mönche, jedes Verlangen-und-Leidenschaft in Bezug auf Wahrnehmung von Formen ist eine Geistestrübung. Jedes Verlangen-und-Leidenschaft in Bezug auf Wahrnehmung von Tönen ... Wahrnehmung von Gerüchen... Wahrnehmung von Geschmäckern ... Wahrnehmung von taktilen Empfindungen... Wahrnehmung von Denkjekten ist eine Geistestrübung. Wenn an diesen sechs Stellen die Bewusstheitstrübungen aufgegeben werden, dann ist der Geist zur Entsagung geneigt. Der Geist, der durch Entsagung vorbereitet ist, ist bereit für die unmittelbare Kenntnis dieser erfahrungswerten Qualitäten.“

ABSICHT — CETANĀ SUTTA (SN 27:7)

Bei Sāvathī.

„Mönche, jedes Verlangen-und-Leidenschaft in Bezug auf Absicht nach Formen ist eine Geistestrübung. Jedes Verlangen-und-Leidenschaft in Bezug auf Absicht nach Tönen ... Absicht nach Gerüchen... Absicht nach Geschmäckern ... Absicht nach taktilen Empfindungen... Absicht nach Denkjekten ist eine Geistestrübung. Wenn an diesen sechs Stellen die Bewusstheitstrübungen aufgegeben werden, dann ist der Geist zur Entsagung geneigt. Der Geist, der durch Entsagung vorbereitet ist, ist bereit für die unmittelbare Kenntnis dieser erfahrungswerten Qualitäten.“

BEGEHREN — TAṆHĀ SUTTA (SN 27:8)

Bei Sāvathī.

„Mönche, jedes Verlangen-und-Leidenschaft in Bezug auf Begehren nach Formen ist eine Geistestrübung. Jedes Verlangen-und-Leidenschaft in Bezug auf Begehren nach Tönen ... Begehren nach Gerüchen... Begehren nach Geschmäckern ... Begehren nach taktilen Empfindungen... Begehren nach Denkjekten ist eine Geistestrübung. Wenn an diesen sechs Stellen die Bewusstheitstrübungen aufgegeben werden, dann ist der Geist zur Entsagung geneigt. Der Geist, der durch Entsagung vorbereitet ist, ist bereit für die unmittelbare Kenntnis dieser erfahrungswerten Qualitäten.“

EIGENSCHAFTEN — DHĀTU SUTTA (SN 27:9)

Bei Sāvathī.

„Mönche, jedes Verlangen-und-Leidenschaft in Bezug auf die Erd-Eigenschaft ist eine Geistestrübung. Jedes Verlangen-und-Leidenschaft in Bezug auf die Flüssigkeit-Eigenschaft ... die Feuer-Eigenschaft... die Wind-Eigenschaft ... die Raum-

Eigenschaft ... die Bewusstsein-Eigenschaft ist eine Geistesstrübung. Wenn an diesen sechs Stellen die Bewusstheitstrübungen aufgegeben werden, dann ist der Geist zur Entsagung geneigt. Der Geist, der durch Entsagung vorbereitet ist, ist bereit für die unmittelbare Kenntnis dieser erfahrungswerten Qualitäten."

AGGREGATE — KHANDHA SUTTA (SN 27:10)

Bei Sāvattḥī.

„Mönche, jedes Verlangen-und-Leidenschaft in Bezug auf Form ist eine Geistesstrübung. Jedes Verlangen-und-Leidenschaft in Bezug auf Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein ist eine Geistesstrübung. Wenn an diesen fünf Stellen die Bewusstheitstrübungen aufgegeben werden, dann ist der Geist zur Entsagung geneigt. Der Geist, der durch Entsagung vorbereitet ist, ist bereit für die unmittelbare Kenntnis dieser erfahrungswerten Qualitäten."

SALĀYATANA-VAGGA | ÜBER SINNESTRÄGER

DIE SECHS SINNESTRÄGER — SALĀYATANA SAṂYUTTA

ALLES — SABBA SUTTA (SN 35:23)

„Mönche, ich werde euch ‚Alles‘ lehren. Hört zu und zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Was ist ‚Alles‘? Einfach das Auge und die Formen, das Ohr und die Töne, die Nase und die Gerüche, die Zunge und die Geschmäcker, der Körper und die taktilen Empfindungen, der Intellekt und die Denkobjekte. Dies, Mönche, nennt man ‚Alles‘.¹

„Wer sagen würde: ‚Ich lehne dieses ‚Alles‘ ab und werde ein anderes (Alles) bekannt machen‘, wäre, wenn er nach dem Sachverhalt dieser Aussage befragt würde, nicht fähig, ihn zu erklären und würde darüber hinaus auf Ärger stoßen. Warum? Weil es außerhalb des Bereichs liegt.“

1. Der Kommentar geht mit dieser Rede seltsam um. Erstens kreiert er drei andere ‚Alles‘ zusätzlich zu demjenigen, das hier definiert ist, wovon eins sogar noch umfangreicher als das ‚Alles‘ der sechs Sinne samt ihren Objekten ist, nämlich die Allheit Buddhas Allwissenheit. Also, er lässt einfach die Tatsache außer Acht, dass im Text ganz klar steht, dass die Beschreibung eines solchen ‚Alles‘ außerhalb des Bereichs liegt.

Zweitens schließt der Kommentar die Entfesselung (*nibbāna*) im Rahmen des hier beschriebenen ‚Alles‘ mit ein – als ein Dhamma oder Objekt des Intellekts – obwohl in vielen anderen Lehrreden im Kanon ausdrücklich erklärt ist, dass Entfesselung außerhalb des Bereichs der sechs Sinnen und deren Objekten liegt. Aus Sn 5.6 geht zum Beispiel hervor, dass eine Person, welche Entfesselung erreicht hat, alle Phänomene (*sabbe dhammā*) überwunden hat und daher nicht beschrieben werden kann. In SN 35:117 ist von einer Dimension die Rede, welche durch die Beendigung der sechs Sinnesträger und das Schwinden ihrer Objekte zu erleben ist. In MN 49 wird ‚Bewusstsein ohne Oberfläche‘ (*viññāṇam anidassanam*) erörtert, welches nicht durch ‚Allheit von Alles‘ zu erleben ist. Darüber hinaus ist in SN 35:24 erklärt, dass ‚Alles‘ aufzugeben ist. Nirgendwo im Kanon steht, dass Entfesselung aufzugeben ist. Entfesselung folgt aus der Beendigung (*nirodha*), welche zu verwirklichen ist. Sobald Entfesselung verwirklicht ist, sind keine weiteren Aufgaben mehr zu tun.

Es scheint also eher, dass die Erörterung dieser Lehrrede von ‚Alles‘ für die Eingrenzung der Verwendung von ‚Alles‘ auf die sechs Sinnesträger und ihre Objekte bestimmt ist, angewandt auf alle Lehren des Buddhas. Aus der darauffolgenden Lehrrede geht hervor, dass dies auch das Bewusstsein, den Kontakt und die Gefühle, die mit den sechs Sinnesträgern verbunden sind, einschließt. Entfesselung läge außerhalb des Begriffs ‚Alles‘. Dies würde mit einem anderen Punkt übereinstimmen, der einige Male im Kanon auftaucht, nämlich dass Leidenschaftslosigkeit das höchste aller Dhammas ist (Iti 90) und ein Arahant selbst Leidenschaftslosigkeit überwunden hat (Sn 4:6; Sn 4:10).

Somit stellt sich die Frage: ‚Wenn das Wort ‚Alles‘ nicht Entfesselung beinhaltet, heißt das dann, dass aus der Aussage ‚alle Phänomene sind Nicht-Selbst‘ zu schließen ist, dass Entfesselung Selbst sei?‘ Die Antwort ist nein. In DN 15 steht, wenn alles Sinneserleben aufhört, wäre der Gedanke ‚Ich bin‘ nicht mehr. Und aus AN 4:174 ist zu entnehmen, allein die Frage, ob es bei der Beendigung der sechs Sinnesträger noch etwas gibt oder nicht (oder beides oder keines von beiden), wäre Nicht-Objektivierung zu objektivieren. (Siehe die Einführung zu MN 18.) Der Objektivierungsbereich geht nur so weit wie ‚Alles‘. Wahrnehmungen eines Selbst oder Nicht-Selbst, welche als Klassifikationen und Wahrnehmungen von Objektivierung gelten, würden außerhalb von ‚Alles‘ keine Anwendung finden. Wenn die Beendigung von ‚Alles‘ erfahren wird, ist die gesamte Objektivierung gestillt.

Siehe auch: MN 1; MN 148; MN 149; SN 12:15; SN 12:48; AN 10:58

 AUFZUGEBEN — PAHĀNA SUTTA (SN 35:24)

„Mönche, ich werde euch ‚Alles‘ als ein Phänomen, das aufzugeben ist, lehren. Hört zu und zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Und welches ‚Alles‘ als ein Phänomen, das aufzugeben ist? Das Auge ist aufzugeben.¹ Formen sind aufzugeben. Augen-Bewusstheit ist aufzugeben. Augen-Kontakt ist aufzugeben. Und was auch immer durch Augen-Kontakt bedingt entsteht – erlebt als angenehmes Gefühl, Schmerz oder weder angenehmes Gefühl noch Schmerz – das ist ebenso aufzugeben.“

„Das Ohr ist aufzugeben. Töne sind aufzugeben...“

„Die Nase ist aufzugeben. Gerüche sind aufzugeben...“

„Die Zunge ist aufzugeben. Geschmäcker sind aufzugeben...“

„Der Körper ist aufzugeben. Taktile Empfindungen sind aufzugeben...“

„Der Intellekt ist aufzugeben. Denköbekte sind aufzugeben. Intellekt-Bewusstheit ist aufzugeben. Intellekt-Kontakt ist aufzugeben. Und was auch immer durch Intellekt-Kontakt bedingt entsteht – erlebt als angenehmes Gefühl, Schmerz oder weder angenehmes Gefühl noch Schmerz – das ist ebenso aufzugeben.“

„Dies nennt man ‚Alles‘ als ein Phänomen, das aufzugeben ist.“

1. Das Auge usw. aufzugeben, bedeutet hier Lust und Leidenschaft für diese Dinge aufzugeben. Siehe SN 27:1–10.

 IN FLAMMEN — ĀDITTA-PARIYĀYA SUTTA (SN 35:28)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene in Gayā beim Gayā-Kopf zusammen mit tausend Mönchen aufhielt. Dort wandte er sich die Mönche:

„Mönche, ‚Alles‘ steht in Flammen. Welches ‚Alles‘ steht in Flammen? Das Auge steht in Flammen. Formen stehen in Flammen. Augen-Bewusstheit steht in Flammen. Augen-Kontakt steht in Flammen. Und was auch immer durch Augen-Kontakt bedingt entsteht – erlebt als angenehmes Gefühl, Schmerz oder weder angenehmes Gefühl noch Schmerz – das steht ebenso in Flammen. In Flammen womit? In Flammen mit dem Feuer der Leidenschaft, mit dem Feuer der Abneigung, mit dem Feuer der Verblendung. In Flammen, so sage ich euch, mit Geburt, Altern und Tod, mit Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung.“

„Das Ohr steht in Flammen. Töne stehen in Flammen...“

„Die Nase steht in Flammen. Gerüche stehen in Flammen...“

„Die Zunge steht in Flammen. Geschmäcker stehen in Flammen...“

„Der Körper steht in Flammen. Taktile Empfindungen stehen in Flammen...

„Der Intellekt steht in Flammen. Denkbjekte stehen in Flammen. Intellekt-Bewusstheit steht in Flammen. Intellekt-Kontakt steht in Flammen. Und was auch immer durch Intellekt-Kontakt bedingt entsteht – erlebt als angenehmes Gefühl, Schmerz oder weder angenehmes Gefühl noch Schmerz – das steht ebenso in Flammen. In Flammen womit? In Flammen mit dem Feuer der Leidenschaft, mit dem Feuer der Abneigung, mit dem Feuer der Verblendung. In Flammen, so sage ich euch, mit Geburt, Altern und Tod, mit Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung.

„Wenn ein gut unterwiesener Schüler der Edlen so sieht, wird er vom Auge entzaubert, von Formen entzaubert, von Augen-Bewusstheit entzaubert, von Augen-Kontakt entzaubert. Und was auch immer durch Augen-Kontakt bedingt entsteht – erlebt als angenehmes Gefühl, Schmerz oder weder angenehmes Gefühl noch Schmerz – davon wird er ebenso entzaubert.

„Er wird vom Ohr entzaubert...

„Er wird von der Nase entzaubert...

„Er wird von der Zunge entzaubert...

„Er wird vom Körper entzaubert...

„Er wird vom Intellekt entzaubert, von Denkbjekten entzaubert, von Intellekt-Bewusstheit entzaubert, von Intellekt-Kontakt entzaubert. Und was auch immer durch Intellekt-Kontakt bedingt entsteht – erlebt als angenehmes Gefühl, Schmerz oder weder angenehmes Gefühl noch Schmerz – davon wird er ebenso entzaubert.

„Entzaubert, wird er leidenschaftslos. Durch Leidenschaftslosigkeit wird er befreit. Mit der Befreiung kommt die Einsicht: ‚Befreit.‘ Er weiß: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘“

So sprach der Erhabene. Befriedigt, freuten sich die Mönche über die Worte des Erhabenen. Und als diese Erklärung gegeben wurde, wurden die Herzen der tausend Mönche durch Nichtvorhandensein des Anhaftens von den Ausströmungen befreit.

Siehe auch: MN 72; SN 12:52; Ud 3:10; Ud 8:9–10; Iti 44; Iti 93; Sn 5:6

AN MIGAJĀLA — MIGAJĀLA SUTTA (SN 35:63)

Bei Sāvattḥī. Dann ging der Ehrwürdige Migajāla zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Eine Person, die allein lebt. Eine Person, die allein lebt‘, heißt es. Inwiefern, Herr, ist man eine Person, die allein lebt, und inwiefern ist man eine Person, die mit einem Begleiter lebt?“

„Migajāla, da sind mit dem Auge erkennbare Formen, die erwünscht, gefällig, erfreulich, liebenswert, mit sinnlicher Lust verknüpft, verlockend sind. Und ein Mönch begrüßt sie, erfreut sich an ihnen und bleibt an ihnen hängen. Wenn er sie begrüßt, sich an ihnen erfreut und hängen bleibt, stellt sich Vergnügen ein. Wenn da Vergnügen ist, ist er voll Leidenschaft. Voll Leidenschaft, ist er gefesselt. Von einem Mönch, der mit der Fessel des Vergnügens verbunden ist, heißt es, dass er eine Person sei, die mit einem Begleiter lebt.

„Da sind mit dem Ohr erkennbare Töne... mit der Nase erkennbare Gerüche... mit der Zunge erkennbare Geschmäcker... mit dem Körper erkennbare taktile Empfindungen... mit dem Intellekt erkennbare Denkobjekte, die erwünscht, gefällig, erfreulich, liebenswert, mit sinnlicher Lust verknüpft, verlockend sind. Und ein Mönch begrüßt sie, erfreut sich an ihnen und bleibt an ihnen hängen. Wenn er sie begrüßt, sich an ihnen erfreut und hängen bleibt, stellt sich Vergnügen ein. Wenn da Vergnügen ist, ist er voll Leidenschaft. Voll Leidenschaft, ist er gefesselt. Von einem Mönch, der mit der Fessel des Vergnügens verbunden ist, heißt es, dass er eine Person sei, die mit einem Begleiter lebt.

„Von einer Person, die in dieser Weise lebt – selbst wenn sie abgelegene Plätze und Hütten in Wald und Wildnis, die frei von Lärm und Geräuschen, in einer unbewohnten Umgebung, weit weg von der Menschheit, zur Abgeschiedenheit geeignet sind, aufsucht – heißt es immer noch, dass sie mit einem Begleiter lebt. Warum ist das so? Weil das Begehren, welches ihr Begleiter ist, von ihr nicht aufgegeben wurde. Also heißt es von ihr, dass sie eine Person sei, die mit einem Begleiter lebt.

„Nun, da sind mit dem Auge erkennbare Formen, die erwünscht, gefällig, erfreulich, liebenswert, mit sinnlicher Lust verknüpft, verlockend sind. Und ein Mönch begrüßt sie nicht, erfreut sich nicht an ihnen und bleibt nicht an ihnen hängen. Wenn er sie nicht begrüßt, sich nicht an ihnen erfreut und hängen bleibt, ist Vergnügen beendet. Wenn da kein Vergnügen ist, ist er nicht voll Leidenschaft. Nicht voll Leidenschaft, ist er nicht gefesselt. Von einem Mönch, der von der Fessel des Vergnügens entbunden ist, heißt es, dass er eine Person sei, die allein lebt.

„Da sind mit dem Ohr erkennbare Töne... mit der Nase erkennbare Gerüche... mit der Zunge erkennbare Geschmäcker... mit dem Körper erkennbare taktile Empfindungen... mit dem Intellekt erkennbare Denkobjekte, die erwünscht, gefällig, erfreulich, liebenswert, mit sinnlicher Lust verknüpft, verlockend sind. Und ein Mönch begrüßt sie nicht, erfreut sich nicht an ihnen und bleibt nicht an ihnen hängen. Wenn er sie nicht begrüßt, sich nicht an ihnen erfreut und hängen bleibt, ist Vergnügen beendet. Wenn da kein Vergnügen ist, ist er nicht voll Leidenschaft. Nicht voll Leidenschaft, ist er nicht gefesselt. Von einem Mönch, der von der Fessel des Vergnügens entbunden ist, heißt es, dass er eine Person sei, die allein lebt.

„Von einer Person, die in dieser Weise lebt – selbst wenn sie in der Nähe von einem Dorf lebt, und mit Mönchen und Nonnen, mit Laienanhänger und Laienanhängerinnen, mit Königen und königlichen Ministern, mit Sektierern und ihren Schülern verkehrt – heißt es immer noch, dass sie allein lebt. Warum ist das so? Weil das Begehren, welches ihr Begleiter ist, von ihr aufgegeben worden ist. Also heißt es von ihr, dass sie eine Person sei, die allein lebt.“

Siehe auch: SN 21:10; SN 35:95; AN 6:63; DhP 353; Iti 15; Sn 1:3

UPASENA — UPASENA SUTTA (SN 35:69)

Einmal hielten sich der Ehrwürdige Sāriputta und Ehrwürdige Upasena bei Rājagaha im Kühlen Wald in der Grotte am Schlangenweiher auf. Dann geschah es, dass eine Schlange auf den Körper des Ehrwürdigen Upasena fiel (und ihn biss). Dann sprach der Ehrwürdige Upasena zu den Mönchen:

„Schnell, Freunde, hebt meinen Körper auf eine Trage und tragt ihn nach draußen, bevor er auseinanderfällt wie eine Handvoll Spreu!“

Als dies gesagt war, sprach der Ehrwürdige Sāriputta zum Ehrwürdigen Upasena:

„Aber wir sehen keinen Wandel bei deinem Körper, keine Veränderung bei deinen Fähigkeiten.“

Dann sprach der Ehrwürdige Upasena:

„Schnell, Freunde, hebt mein Körper auf eine Trage und tragt ihn nach draußen, bevor er auseinanderfällt wie eine Handvoll Spreu! Freund Sāriputta, wer gedacht hätte: ‚Ich bin das Auge.‘ Oder: ‚Das Auge ist mein.‘ Oder: ‚Ich bin das Ohr.‘ Oder: ‚Das Ohr ist mein.‘ Oder: ‚Ich bin die Nase.‘ Oder: ‚Die Nase ist mein.‘ Oder: ‚Ich bin die Zunge.‘ Oder: ‚Die Zunge ist mein.‘ Oder: ‚Ich bin der Körper.‘ Oder: ‚Der Körper ist mein.‘ Oder: ‚Ich bin der Intellekt.‘ Oder: ‚Der Intellekt ist mein‘, bei dem wäre ein Wandel bei seinem Körper oder eine Veränderung bei seinen Fähigkeiten. Aber was mich betrifft, mir kommt der Gedanke nicht: ‚Ich bin das Auge.‘ Oder: ‚Das Auge ist mein.‘... ‚Ich bin der Intellekt.‘ Oder: ‚Der Intellekt ist mein.‘ Also welcher Wandel sollte da bei meinem Körper sein, welche Veränderung bei meinen Fähigkeiten?"

Nun, war des Ehrwürdigen Upasena Ich-Bilden und Mich-Bilden und Besessenheit von Einbildung längst gut entwurzelt. Deshalb kam ihm nicht der Gedanke: „Ich bin das Auge.“ Oder: „Das Auge ist mein.“... „Ich bin der Intellekt.“ Oder: „Der Intellekt ist mein.“

Dann hoben die Mönche den Körper des Ehrwürdigen Upasena auf eine Trage und trugen ihn nach draußen. Und der Körper des Ehrwürdigen Upasena fiel auseinander wie eine Handvoll Spreu.

Siehe auch: Ud 8:9–10; Thag 14:1; Thag 16:1

KRANK (1) — GILĀNA SUTTA (SN 35:74)

Bei Sāvattḥī. Dann ging ein gewisser Mönch zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Herr, in so und so einem Kloster ist ein gewisser Mönch – ein frisch ordinierter, nicht bekannter – erkrankt, leidend, schwerkrank. Es wäre gut, wenn der Erhabene ihn aus Barmherzigkeit besuchen würde.“

Dann, als der Erhabene das Wort ‚frisch ordiniert‘, als er das Wort ‚erkrankt‘ hörte, und als er verstand, dass der Mönch nicht bekannt war, ging er zu ihm. Der Mönch sah den Erhabenen aus der Ferne kommen und rührte sich, als er ihn sah, von seinem Bett. Also sprach der Erhabene zu ihm:

„Schluß damit, Mönch. Rühre dich nicht von deinem Bett. Da sind Sitze, die bereits vorbereitet sind. Ich werde mich dort hinsetzen.“ Der Erhabene setzte sich auf einen vorbereiteten Sitz. Als er dort saß, sprach er zu dem Mönch: „Ich hoffe, dass es dir besser geht; ich hoffe, dass du auf dem Weg der Besserung bist. Ich hoffe, dass deine Schmerzen sich lindern und nicht zunehmen. Ich hoffe, dass es Anzeichen für ihre Linderung gibt und nicht für ihre Zunahme.“

„Es geht mir nicht besser; ich bin nicht auf dem Weg der Besserung. Meine extremen Schmerzen nehmen zu, lindern sich nicht. Es gibt Anzeichen für ihre Zunahme und nicht für ihre Linderung.“

„Ich hoffe, Mönch, dass du keine Angst hast, keine Reue.“

„Tatsächlich, Herr, ich habe ich nur wenig Angst, nur wenig Reue.“

„Aber ich hoffe, Mönch, dass du dich hinsichtlich deiner Tugend nicht zu tadeln hast.“

„Nein, Herr, ich habe mich hinsichtlich meiner Tugend nicht zu tadeln.“

„Aber wenn du dich hinsichtlich deiner Tugend nicht zu tadeln hast, was ist dann deine Angst? Was ist deine Reue?"

„Ich verstehe, dass der Erhabene das Dhamma nicht zum Zweck der Tugendreinheit gelehrt hat.“

„Wenn du verstehst, dass ich das Dhamma nicht zum Zweck der Tugendreinheit gelehrt habe, zu welchem Zweck habe ich nach deinem Verständnis das Dhamma gelehrt?“

„Ich verstehe, dass der Erhabene das Dhamma zum Zweck des Verblässens der Leidenschaft gelehrt hat.“

„Gut, gut, Mönch. Es ist gut, dass du verstehst, dass ich das Dhamma zum Zweck des Verblässens der Leidenschaft gelehrt habe, denn ich habe das Dhamma zum Zweck des Verblässens der Leidenschaft gelehrt.“

„Was meinst du, Mönch? Ist das Auge beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, Herr.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, Herr.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, Herr.“

„Was meinst du, Mönch? Ist das Ohr... die Nase... die Zunge... der Körper... der Intellekt beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, Herr.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, Herr.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, Herr.“

„Wenn ein gut unterwiesener Schüler der Edlen so sieht, wird er vom Auge entzaubert, vom Ohr entzaubert, von der Nase entzaubert, von der Zunge entzaubert, vom Körper entzaubert, vom Intellekt entzaubert. Entzaubert, wird er leidenschaftslos. Durch Leidenschaftslosigkeit wird er befreit. Mit der Befreiung kommt die Einsicht: ‚Befreit.‘ Er weiß: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘“

So sprach der Erhabene. Befriedigt, freute sich der Mönch über die Worte des Erhabenen. Und als diese Erklärung gegeben wurde, da ging dem Mönch das staublose, fleckenlose Dhamma-Auge auf: Was auch immer der Entstehung unterworfen ist, ist alles der Beendigung unterworfen.

Siehe auch: MN 146; SN 36:7; SN 46:14; SN 52:10; AN 4:173; AN 5:121; AN 10:60

Bei Sāvattḥī. Dann ging ein gewisser Mönch zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Herr, so und so einem Kloster ein gewisser Mönch, ein frisch ordiniertes, nicht bekanntes, ist erkrankt, leidend, schwerkrank. Es wäre gut, wenn der Erhabene ihn aus Barmherzigkeit besuchen würde.“

Dann, als der Erhabene das Wort ‚frisch ordiniert‘, als er das Wort ‚erkrankt‘ hörte, und als er verstand, dass der Mönch nicht bekannt war, ging er zu ihm. Der Mönch sah den Erhabenen aus der Ferne kommen und rührte sich, als er ihn sah, von seinem Bett. Also sprach der Erhabene zu ihm:

„Schluß damit, Mönch. Rühre dich nicht von deinem Bett. Da sind Sitze, die bereits vorbereitet sind. Ich werde mich dort hinsetzen.“ Der Erhabene setzte sich auf einen vorbereiteten Sitz. Als er dort saß, sprach er zu dem Mönch:

„Ich hoffe, dass es dir besser geht; ich hoffe, dass du auf dem Weg der Besserung bist. Ich hoffe, dass deine Schmerzen sich lindern und nicht zunehmen. Ich hoffe, dass es Anzeichen für ihre Linderung gibt und nicht für ihre Zunahme.“

„Es geht mir nicht besser; ich bin nicht auf dem Weg der Besserung, Herr. Meine extremen Schmerzen nehmen zu, lindern sich nicht. Es gibt Anzeichen für ihre Zunahme und nicht für ihre Linderung.“

„Ich hoffe, Mönch, dass du keine Angst hast, keine Reue.“

„Tatsächlich, Herr, ich habe ich nur wenig Angst, nur wenig Reue.“

„Aber ich hoffe, Mönch, dass du dich hinsichtlich deiner Tugend nicht zu tadeln hast.“

„Nein, Herr, ich habe mich hinsichtlich meiner Tugend nicht zu tadeln.“

„Aber wenn du dich hinsichtlich deiner Tugend nicht zu tadeln hast, was ist dann deine Angst? Was ist deine Reue?“

„Ich verstehe, dass der Erhabene das Dhamma nicht zum Zweck der Tugendreinheit gelehrt hat.“

„Wenn du verstehst, dass ich das Dhamma nicht zum Zweck der Tugendreinheit gelehrt habe, zu welchem Zweck habe ich nach deinem Verständnis das Dhamma gelehrt?“

„Ich verstehe, dass der Erhabene das Dhamma zum Zweck der völligen Entfesselung durch Nichtvorhandensein des Anhaftens gelehrt hat.“

„Gut, gut, Mönch. Es ist gut, dass du verstehst, dass ich das Dhamma zum Zweck der völligen Entfesselung durch Nichtvorhandensein des Anhaftens gelehrt habe, denn ich habe das Dhamma zum Zweck der völligen Entfesselung durch Nichtvorhandensein des Anhaftens gelehrt.“

„Was meinst du, Mönch? Ist das Auge beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, Herr.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, Herr.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, Herr.“

„Was meinst du, Mönch? Ist das Ohr... die Nase... die Zunge... der Körper... der Intellekt beständig oder unbeständig?“

„Unbeständig, Herr.“

„Und ist, was unbeständig ist, angenehm oder stressvoll?“

„Stressvoll, Herr.“

„Und ist es angebracht, was unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist, so anzusehen: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘?“

„Nein, Herr.“

„Wenn ein gut unterwiesener Schüler der Edlen so sieht, wird er vom Auge entzaubert, vom Ohr entzaubert, von der Nase entzaubert, von der Zunge entzaubert, vom Körper entzaubert, vom Intellekt entzaubert. Entzaubert, wird er leidenschaftslos. Durch Leidenschaftslosigkeit wird er befreit. Mit der Befreiung kommt die Einsicht: ‚Befreit.‘ Er weiß: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘“

So sprach der Erhabene. Befriedigt, freute sich der Mönch über die Worte des Erhabenen. Und als diese Erklärung gegeben wurde, wurde der Geist dieses Mönchs durch Nichtvorhandensein des Anhaftens/Nahrungsstoffs von den Ausströmungen befreit.

UNWISSENHEIT — AVIJJĀ SUTTA (SN 35:80)

Dann ging ein gewisser Mönch zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Herr, gibt es ein Ding, durch dessen Aufgeben in einem Mönch Unwissenheit aufgegeben wird und sich klares Wissen einstellt?“

„Ja, Mönch, es gibt ein Ding, durch dessen Aufgeben in einem Mönch Unwissenheit aufgegeben wird und sich klares Wissen einstellt.“

„Welches Ding?“

„Unwissenheit, Mönch, ist das eine Ding, durch dessen Aufgeben in einem Mönch Unwissenheit aufgegeben wird und sich klares Wissen einstellt.“¹

„Aber wie weiß und sieht ein Mönch, so dass Unwissenheit aufgegeben wird und sich klares Wissen einstellt?“

„Es gibt den Fall, Mönch, in dem ein Mönch gehört hat: ‚Kein Dhamma ist es wert, daran zu hängen.‘ Nachdem er gehört hat, dass kein Dhamma es wert sei, daran zu hängen, kennt er unmittelbar alle Dhammas. Wenn er alle Dhammas unmittelbar kennt, begreift er alle Dhammas. Wenn er alle Dhammas begreift, er sieht alle Themen [alle Objekte] als etwas Getrenntes.“²

„Er sieht das Auge als etwas Getrenntes. Er sieht Formen als etwas Getrenntes. Er sieht Augen-Bewusstsein als etwas Getrenntes. Er sieht Augen-Kontakt als etwas Getrenntes. Und was auch immer durch Augen-Kontakt bedingt ersteht –

erlebt als angenehmes Gefühl, Schmerz oder weder angenehmes Gefühl noch Schmerz – das sieht er ebenso als etwas Getrenntes.

„Er sieht das Ohr als etwas Getrenntes...

„Er sieht die Nase als etwas Getrenntes...

„Er sieht die Zunge als etwas Getrenntes...

„Er sieht den Körper als etwas Getrenntes...

„Er sieht den Intellekt als etwas Getrenntes. Er sieht Denkobjekte als etwas Getrenntes. Er sieht Intellekt-Bewusstsein als etwas Getrenntes. Er sieht, Intellekt-Kontakt als etwas Getrenntes. Und was auch immer durch Intellekt-Kontakt bedingt entsteht – erlebt als angenehmes Gefühl, Schmerz oder weder angenehmes Gefühl noch Schmerz – das sieht er ebenso als etwas Getrenntes.

„Auf diese Weise weiß und sieht ein Mönch, so dass Unwissenheit aufgegeben wird und sich klares Wissen einstellt.“

1. In anderen Worten, Unwissenheit ist so grundlegend, dass es direkt angegriffen werden muss.
2. *Aññato*. Wörtlich ‚als anders‘. Laut Erklärung des Kommentars bedeutet dies ‚eine andere Weise‘ oder ‚unterschiedliche‘ Weise als die Sicht der Dinge gewöhnlicher Leute. Das passt aber nicht zur Syntax des Pali und es beantwortet auch nicht wirklich die Frage des Mönchs.

Siehe auch: MN 140; MN 146; SN 12:15; AN 7:58

DIE WELT — LOKA SUTTA (SN 35:82)

Dann ging ein gewisser Mönch zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Die Welt, die Welt [*loka*]‘, heißt es. Inwiefern spricht man von der Welt?

„Insofern es sich auflöst [*lujjati*], Mönch, spricht man von der Welt. Nun was löst sich auf?

Das Auge löst sich auf. Formen lösen sich auf. Augen-Bewusstheit löst sich auf. Augen-Kontakt löst sich auf. Und was auch immer durch Augen-Kontakt bedingt entsteht – erlebt als angenehmes Gefühl, Schmerz oder weder angenehmes Gefühl noch Schmerz – das löst sich ebenso auf.

„Das Ohr löst sich auf. Töne lösen sich auf...

„Die Nase löst sich auf. Gerüche lösen sich auf...

„Die Zunge löst sich auf. Geschmäcker lösen sich auf...

„Der Körper löst sich auf. Taktile Empfindungen lösen sich auf...

„Der Intellekt löst sich auf. Denkobjekte lösen sich auf. Intellekt-Bewusstheit löst sich auf. Intellekt-Kontakt löst sich auf. Und was auch immer durch Intellekt-Kontakt bedingt entsteht – erlebt als angenehmes Gefühl, Schmerz oder weder angenehmes Gefühl noch Schmerz – das löst sich ebenso auf.

„Insofern es sich auflöst, Mönch, spricht man von der Welt.“

[Da das Wort loka auch ‚Kosmos‘ bedeuten kann und kann diese Lehrrede ebenso folgendermaßen übersetzt werden:]

Dann ging ein gewisser Mönch zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Der Kosmos, der Kosmos [*loka*], heißt es. Inwiefern spricht man vom Kosmos?

„Insofern es sich auflöst [*lujjati*], Mönch, spricht man vom Kosmos. Nun was löst sich auf?

Das Auge löst sich auf. Formen lösen sich auf. Augen-Bewusstheit löst sich auf. Augen-Kontakt löst sich auf. Und was auch immer durch Augen-Kontakt bedingt entsteht – erlebt als angenehmes Gefühl, Schmerz oder weder angenehmes Gefühl noch Schmerz – das löst sich ebenso auf.

„Das Ohr löst sich auf. Töne lösen sich auf...

„Die Nase löst sich auf. Gerüche lösen sich auf...

„Die Zunge löst sich auf. Geschmäcker lösen sich auf...

„Der Körper löst sich auf. Taktile Empfindungen lösen sich auf...

„Der Intellekt löst sich auf. Denkobjekte lösen sich auf. Intellekt-Bewusstheit löst sich auf. Intellekt-Kontakt löst sich auf. Und was auch immer durch Intellekt-Kontakt bedingt entsteht – erlebt als angenehmes Gefühl, Schmerz oder weder angenehmes Gefühl noch Schmerz – das löst sich ebenso auf.

„Insofern es sich auflöst, Mönch, spricht man von der Welt.“¹

1. Eine alternative Definition von Welt/Kosmos ist in AN 9:38 zu finden.

Siehe auch: DN 11; MN 82; SN 12:48; AN 4:45; AN 10:95

LEER — SUÑÑA SUTTA (SN 35:85)

Dann ging der Ehrwürdige Ananda zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Die ist Welt leer, die Welt ist leer‘, heißt es. Inwiefern heißt es, dass die Welt leer sei?“

„Insofern sie leer von einem Selbst ist oder was zu einem Selbst gehört, heißt es deshalb, dass die Welt leer sei.¹ Und was ist leer von einem Selbst oder was zu einem Selbst gehört?

Das Auge ist leer von einem Selbst oder was zu einem Selbst gehört. Formen sind leer von einem Selbst oder was zu einem Selbst gehört. Augen-Bewusstheit ist leer von einem Selbst oder was zu einem Selbst gehört. Augen-Kontakt ist leer von einem Selbst oder was zu einem Selbst gehört. Und was auch immer durch Augen-Kontakt bedingt entsteht – erlebt als angenehmes Gefühl, Schmerz oder weder angenehmes Gefühl noch Schmerz – das ist ebenso leer von einem Selbst oder was zu einem Selbst gehört.

„Das Ohr ist leer von einem Selbst oder was zu einem Selbst gehört...

„Die Nase ist leer von einem Selbst oder was zu einem Selbst gehört...

„Die Zunge ist leer von einem Selbst oder was zu einem Selbst gehört...

„Der Körper ist leer von einem Selbst oder was zu einem Selbst gehört...

„Der Intellekt ist leer von einem Selbst oder was zu einem Selbst gehört. Denkjekte sind leer von einem Selbst oder was zu einem Selbst gehört. Intellekt-Bewusstheit ist leer von einem Selbst oder was zu einem Selbst gehört. Intellekt-Kontakt ist leer von einem Selbst oder was zu einem Selbst gehört. Und was auch immer durch Intellekt-Kontakt bedingt ersteht – erlebt als angenehmes Gefühl, Schmerz oder weder angenehmes Gefühl noch Schmerz – das ist ebenso leer von einem Selbst oder was zu einem Selbst gehört.

„Deshalb heißt es, dass die Welt leer sei.“

1. Diese Textstelle wird manchmal als eine implizite Aussage genommen, dass es kein Selbst gibt. Sie ist aber im Zusammenhang mit drei anderen Textstelle zu sehen: In SN 35:82 definiert der Buddha ‚die Welt‘ als die sechs Sinne, ihre Objekte, der Kontakt beider und was auch immer auf diesem Kontakt basierend entsteht. In AN 4:173 erklärt der Ehrwürdige Sariputta, dass man, mit dem Verlassen und Enden der sechs Kontakt-Träger, nicht fragen sollte, ob noch etwas übrig ist oder nicht, denn solche Fragen wenden die Kategorien der Objektivierung auf etwas an, was nicht objektiviert ist. In SN 35:114 insistiert der Buddha, dass die Dimension, in der die sechs Sinnes-Träger aufhören und verbleiben, trotzdem zu erleben ist. Also umfasst ‚die Welt‘ hier nur den Erfahrungsbereich, der beschrieben werden kann. Was über diesen Bereich hinausgeht, da treffen Wahrnehmungen von ‚Selbst‘ und ‚Nicht-Selbst‘ nicht zu.

Siehe auch: MN 2; MN 121; SN 5:10; SN 12:15; SN 44:10; Ud 1:10; Sn 5:15

AN PUṆṆA — PUṆṆA SUTTA (SN 35:88)

In der folgenden Übersetzung ist die Textstelle in Klammern { } in der thailändischen Ausgabe des Pali-Kanon enthalten, aber nicht in der PTS-Ausgabe.

Dann ging der Ehrwürdige Puṇṇa zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite.

Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Es wäre gut, Herr, wenn der Erhabene mich das Dhamma kurzgefasst lehren würde, so dass ich, nachdem ich das Dhamma vom Erhabenen gehört habe, allein, zurückgezogen, acht-und-bedachtsam, eifrig und entschieden verweilen könnte.“

„Da sind, Puṇṇa, mit dem Auge erkennbare Formen, die erwünscht, gefällig, erfreulich, liebenswert, mit sinnlicher Lust verknüpft, verlockend sind. Und ein Mönch begrüßt sie, erfreut sich an ihnen und bleibt an ihnen hängen. Wenn er sie begrüßt, sich an ihnen erfreut und hängen bleibt, stellt sich bei ihm Vergnügen ein. Von der Entstehung des Vergnügens, so sage ich dir, kommt die Entstehung von Leid und Stress.“

„Da sind mit dem Ohr erkennbare Töne... mit der Nase erkennbare Gerüche... mit der Zunge erkennbare Geschmäcker... mit dem Körper erkennbare taktile Empfindungen... mit dem Intellekt erkennbare Denkjekte, die erwünscht, gefällig, erfreulich, liebenswert, mit sinnlicher Lust verknüpft, verlockend sind. Und ein Mönch begrüßt sie, erfreut sich an ihnen und bleibt an ihnen hängen. Wenn er sie begrüßt, sich an ihnen erfreut und hängen bleibt, stellt sich bei ihm Vergnügen ein. Von der Entstehung des Vergnügens, so sage ich dir, kommt die Entstehung von Leid und Stress.“

„Da sind mit dem Auge erkennbare Formen, die erwünscht, gefällig, erfreulich, liebenswert, mit sinnlicher Lust verknüpft, verlockend sind. Und ein Mönch begrüßt sie nicht, erfreut sich nicht an ihnen und bleibt nicht an ihnen hängen. Wenn er sie nicht begrüßt, sich nicht an ihnen erfreut und hängen bleibt, stellt sich bei ihm kein Vergnügen ein. Von der Beendigung des Vergnügens, so sage ich dir, kommt die Beendigung von Leid und Stress.“

„Da sind mit dem Ohr erkennbare Töne... mit der Nase erkennbare Gerüche... mit der Zunge erkennbare Geschmäcker... mit dem Körper erkennbare taktile Empfindungen... mit dem Intellekt erkennbare Denkobjekte, die erwünscht, gefällig, erfreulich, liebenswert, mit sinnlicher Lust verknüpft, verlockend sind. Und ein Mönch begrüßt sie nicht, erfreut sich nicht an ihnen und bleibt nicht an ihnen hängen. Wenn er sie nicht begrüßt, sich nicht an ihnen erfreut und hängen bleibt, stellt sich bei ihm kein Vergnügen ein. Von der Beendigung des Vergnügens, so sage ich dir, kommt die Beendigung von Leid und Stress. {Auf diese Weise, Puṇṇa, bist du nicht fern von diesem Dhamma-und-Vinaya."}

Als dies gesagt war, sprach ein gewisser Mönch zum Erhabenen:

„Hier fühle ich mich unbehaglich, Herr, denn ich erkenne nicht, wie es geworden ist, die Entstehung, das Schwinden, die Verlockung, die Nachteile und das Entkommen aus den sechs Kontakt-Träger."}

„Und was meinst du, Mönch? Siehst du (es) so an: ‚Das Auge ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst.‘?"}

„Ja, Herr."

„Sehr gut, Mönch. Wenn von dir mit rechter Erkenntnis gut gesehen wird: ‚Das Auge ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst‘, dann wird der erste Kontakt-Träger um kein weiteres Werden in der Zukunft willen von dir aufgegeben."}

„Siehst du (es) so an: ‚Das Auge ist nicht mein... Das Ohr ist nicht mein... Die Nase ist nicht mein... Die Zunge ist nicht mein... Der Körper ist nicht mein... Der Intellekt ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst.‘?"}

„Ja, Herr."

„Sehr gut, Mönch. Wenn von dir mit rechter Erkenntnis gut gesehen wird: ‚Der Intellekt ist nicht mein, dies bin nicht ich, dies ist nicht mein Selbst‘, dann wird der sechste Kontakt-Träger um kein weiteres Werden in der Zukunft willen von dir aufgegeben."}

„Nun dann, Puṇṇa. Nachdem ich dich mit einer kurzen Unterweisung unterwiesen habe, in welchem Land willst du leben?"}

„Herr, es gibt ein Land namens Sunāparanta. Ich werde dort leben."

„Puṇṇa, die Leute von Sunāparanta sind hitzig. Sie sind grob. Wenn sie dich beleidigen und verspotten, was wirst du dann denken?"}

„Wenn sie mich beleidigen und verspotten, werde ich denken: ‚Diese Leute von Sunāparanta sind zivilisiert, sehr zivilisiert, dass sie mir nicht mit ihren Fäusten einen Hieb versetzen.‘ Das werde ich denken, Erhabener. Das werde ich denken, Wohlgegangener."}

„Aber wenn sie dir mit ihren Fäusten einen Hieb versetzen, was wirst du dann denken?"}

„...werde ich denken: ‚Diese Leute von Sunāparanta sind zivilisiert, sehr zivilisiert, dass sie mir nicht mit einem Erdklumpen einen Hieb versetzen...'"}

„Aber wenn sie dir mit einem Erdklumpen einen Hieb versetzen...?"}

„...werde ich denken: ‚Diese Leute von Sunāparanta sind zivilisiert, sehr zivilisiert, dass sie mir nicht mit einem Stock einen Hieb versetzen...“

„Aber wenn sie dir mit einem Stock einen Hieb versetzen...?“

„...werde ich denken: ‚Diese Leute von Sunāparanta sind zivilisiert, sehr zivilisiert, dass sie mir nicht mit einem Messer einen Hieb versetzen...“

„Aber wenn sie dir mit einem Messer einen Hieb versetzen...?“

„...werde ich denken: ‚Diese Leute von Sunāparanta sind zivilisiert, sehr zivilisiert, dass sie mir nicht mit einem scharfen Messer das Leben nehmen...“

„Aber wenn sie dir mit einem scharfen Messer das Leben nehmen...?“

„Wenn sie dir mit einem scharfen Messer das Leben nehmen, werde ich denken: ‚Es gibt Schüler des Erhabenen, die – vom Körper und vom Leben bestürzt, gedemütigt und angewidert – einen Messerstecher gesucht haben, aber ich habe hier meinen Messerstecher getroffen, ohne nach ihm gesucht zu haben.¹ Das werde ich denken, Erhabener. Das werde ich denken, Wohlgegangener.“

„Gut, Puṇṇa, sehr gut. Da du solche Ruhe und Selbstbeherrschung besitzt, bist du fähig, bei den Sunāparantern zu leben. Nun ist es an der Zeit, das zu tun, was du für richtig hältst.“

Dann erhob sich der Ehrwürdige Puṇṇa, der sich über die Worte des Erhabenen freute und sie begrüßte, von seinem Sitz, verbeugte sich vor dem Erhabenen, umkreiste ihn, indem er ihn zu seiner Rechten hielt. Er brachte seine Unterkunft in Ordnung, nahm sein Gewänder und seine Schale und brach nach dem Land Sunāparanta auf. Nachdem er in Etappen gewandert war, kam er dort an. Dort lebte er. Während diesem Regenzeit-Retreat festigte er 500 Laienanhänger und 500 Laienanhängerinnen in der (Dhamma-)Praxis und verwirklichte die drei Wissen. Er erreichte dann völlige [endgültige] Entfesselung.

Dann gingen zahlreiche Mönche zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugten sie sich vor ihm und setzten sich zur Seite. Als sie dort saßen, sprachen sie zu ihm:

„Herr, der Sippenangehörige namens Puṇṇa, den der Erhabene mit einer kurzen Unterweisung unterwiesen hat, ist gestorben ist. Was ist sein Bestimmungsort? Was ist sein zukünftiger Zustand?“

„Mönche, die Sippenangehörige Puṇṇa war weise. Er praktizierte das Dhamma in Übereinstimmung mit dem Dhamma und belästigte mich nicht mit Fragen über das Dhamma. Der Sippenangehörige Puṇṇa ist völlig entfesselt.“

1. In SN 54:9 und in der Herkunftsgeschichte zu Pārājika 3 sucht eine Gruppe von Mönchen, die von ihrem Körper angewidert waren, nachdem sie das Unschöne des Körpers zu ihrem Meditationsthema gemacht hatten, nach einem Killer. Als der Buddha davon erfuhr, rief er die übrigen Mönche zusammen und empfahl ihnen, wenn ihnen solche ungeschickten, aversiven Haltungen in der Meditation aufkommen sollten, zum Atem als Meditationsobjekt zu wechseln. Also – entgegen mancherlei Interpretation diese Lehrrede – scheint es unwahrscheinlich, dass Puṇṇa hier die Suche nach einem Killer als ein geschicktes Vorgehen gegenüber dem Tod anpreist. Ganz im Gegenteil, der Kern seiner Aussage ist, dass, wenn er unter den hier beschriebenen Umständen den Tod gefunden hätte, der Tod ihn gefunden hätte, ohne dass er aus Abneigung danach gesucht hätte. Dies entspräche der Einstellung zum Tod, welche der Theragāthā häufig den Arahants zuschreibt:

Ich vergnüge mich nicht am Tod,
vergnüge mich nicht am Leben.
Ich erwarte meine Zeit

wie ein Arbeiter seinen Lohn.
 Ich vergnüge mich nicht am Tod,
 vergnüge mich nicht am Leben.
 Ich erwarte meine Zeit,
 geistesgegenwärtig, klarbewusst. — Thag 14:1

Dies mag im westlichen Sinne des Wortes nicht lebensbejahend sein, aber es bekräftigt, dass die Arahants zu einer Befreiung erwacht sind, die Leben und Tod transzendiert. Und das ist der Sinn der Dhamma-Praxis. Wenn es nichts Wichtigeres als das Leben gäbe, dann wäre das Leben selbst sinnlos.

Siehe auch: MN 21; MN 140; Ud 1:10; Thag 16:1; Thig 14

EIN PAAR — DVAYA SUTTA (SN 35:93)

„In Abhängigkeit von einem Paar erfolgt Bewusstsein. Und wie erfolgt Bewusstsein in Abhängigkeit von einem Paar? In Abhängigkeit von Auge und Formen tritt Augen-Bewusstsein auf. Das Auge ist unbeständig, veränderlich, wechselhaft. Formen sind unbeständig, veränderlich, wechselhaft. Also ist dieses Paar schwankend und fluktuierend – unbeständig, veränderlich, wechselhaft.

„Augen-Bewusstsein ist unbeständig, veränderlich, wechselhaft. Was auch immer die Ursache, die erforderliche Bedingung für das Auftreten von Augen-Bewusstsein ist, das ist unbeständig, veränderlich, wechselhaft. Da es in Abhängigkeit von einem unbeständigen Faktor aufgetreten ist, wie könnte Augen-Bewusstsein beständig sein?

„Das Zusammenkommen, Zusammentreffen, die Konvergenz dieser drei Phänomene ist Augen-Kontakt. Was auch immer die Ursache, die erforderliche Bedingung für das Auftreten von Augen-Kontakt ist, das ist unbeständig, veränderlich, wechselhaft. Da er in Abhängigkeit von einem unbeständigen Faktor aufgetreten ist, wie könnte Augen-Kontakt beständig sein?

„In Kontakt getreten, fühlt man. In Kontakt getreten, beabsichtigt man. In Kontakt getreten, nimmt man wahr. Diese Phänomene sind schwankend und fluktuierend – unbeständig, veränderlich, wechselhaft. Auf diese Weise erfolgt Augen-Bewusstsein in Abhängigkeit von einem Paar.

„In Abhängigkeit vom Ohr und den Tönen tritt Ohrbewusstsein auf...

„In Abhängigkeit von der Nase und den Gerüchen tritt Nasenbewusstsein auf...

„In Abhängigkeit von der Zunge und den Geschmäckern tritt Zungenbewusstsein auf...

„In Abhängigkeit vom Körper und den taktilen Empfindungen tritt Körperbewusstsein auf...

„In Abhängigkeit vom Intellekt und den Denkobjekten tritt Intellekt-Bewusstsein auf. Der Intellekt ist unbeständig, veränderlich, wechselhaft. Denkobjekte sind unbeständig, veränderlich, wechselhaft. Also ist dieses Paar schwankend und fluktuierend – unbeständig, veränderlich, wechselhaft.

„Intellekt-Bewusstsein ist unbeständig, veränderlich, wechselhaft. Was auch immer die Ursache, die erforderliche Bedingung für das Auftreten von Intellekt-Bewusstsein ist, das ist unbeständig, veränderlich, wechselhaft. Da es in Abhängigkeit von einem unbeständigen Faktor aufgetreten ist, wie könnte Intellekt-Bewusstsein beständig sein?

„Das Zusammenkommen, Zusammentreffen, die Konvergenz dieser drei Phänomene ist Intellekt-Kontakt. Was auch immer die Ursache, die erforderliche Bedingung für das Auftreten von Intellekt-Kontakt ist, das ist unbeständig, veränderlich, wechselhaft. Da er in Abhängigkeit von einem unbeständigen Faktor aufgetreten ist, wie könnte Intellekt-Kontakt beständig sein?

„In Kontakt getreten, fühlt man. In Kontakt getreten, beabsichtigt man. In Kontakt getreten, nimmt man wahr. Diese Phänomene sind schwankend und fluktuierend – unbeständig, veränderlich, wechselhaft. Auf diese Weise erfolgt Intellekt-Bewusstsein in Abhängigkeit von einem Paar.“

Siehe auch: MN 38; MN 146; SN 35:193; Sn 3:12

AN MĀLUṆKYAPUTTA — MĀLUṆKYAPUTTA SUTTA (SN 35:95)

Dann ging der Ehrwürdige Māluṅkyaputta, der eifrig und entschieden war, zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Es wäre gut, Herr, wenn der Erhabene mich das Dhamma kurzgefasst lehren würde, so dass ich, nachdem ich das Dhamma vom Erhabenen gehört habe, allein, zurückgezogen, acht-und-bedachtsam, eifrig und entschieden verweilen könnte.“

„Aber, Māluṅkyaputta: Was soll ich den jungen Mönchen sagen, wenn du – alt, bejahrt, betagt, im fortgeschrittenen Alter, zum letzten Lebensabschnitt vorgerückt – um eine kurzgefasste Ermahnung bittest.“

„Herr, auch wenn ich alt, bejahrt, betagt, im fortgeschrittenen Alter, zum letzten Lebensabschnitt vorgerückt bin, möge der Erhabene mich das Dhamma kurzgefasst lehren! Möge der Wohlgegangene mich das Dhamma kurzgefasst lehren! Es mag durchaus sein, dass ich die Worte des Erhabenen verstehen werde. Es mag durchaus sein, dass ich ein Erbe der Worte des Erhabenen werde.“

„Was meinst du, Māluṅkyaputta? Mit dem Auge erkennbare Formen, von dir ungesehene, die du noch nie zuvor gesehen hast, die du nicht siehst und die durch dich nicht zu sehen sind: Hast du hierbei irgendein Verlangen oder irgendeine Leidenschaft oder irgendeine Zuneigung?“

„Nein, Herr.“¹

„Mit dem Ohr erkennbare Töne... mit der Nase erkennbare Gerüche... mit der Zunge erkennbare Geschmäcker... mit dem Körper erkennbare taktile Empfindungen... mit dem Intellekt erkennbare Denkjobjekte, von dir ungekannte, die du noch nie zuvor gekannt hast, die du nicht kennst und die durch dich nicht zu kennen sind: Hast du hierbei irgendein Verlangen oder irgendeine Leidenschaft oder irgendeine Zuneigung?“

„Nein, Herr.“

„Dann, Māluṅkyaputta, bei den Phänomenen, die gesehen, gehört, verspürt, gekannt werden: Beim Gesehenen, wird bloß das Gesehene sein. Beim Gehörten, bloß das Gehörte. Beim Verspürten, bloß das Verspürte. Beim Gekannten, bloß das Gekannte. Auf diese Weise solltest du dich ausbilden. Wenn für dich beim Gesehenen, bloß das Gesehene sein wird, beim Gehörten, bloß das Gehörte, beim Verspürten, bloß das Verspürte, beim Gekannten, bloß das Gekannte, dann Māluṅkyaputta, gibt es in Verbindung damit kein ‚Du‘. Wenn es in Verbindung damit kein ‚Du‘ gibt, dann ist kein ‚Du‘ da. Wenn kein ‚Du‘ da ist, bist du weder hier noch dort noch dazwischen. Dieses, genau dies, ist das Ende von Stress.“²

„Herr, so verstehe ich die nähere Bedeutung der kurzen Aussage des Erhabenen:

„Sieht man eine Form
 – aber vernachlässigt Sati dabei –
 und richtet die Aufmerksamkeit
 auf das Thema ‚liebenswert‘,
 leidenschaftlichen Herzens,
 fühlt man
 und bleibt daran hängen.
 Diese Gefühle, aus Form geboren,
 werden zahlreich,
 Begierde und Verdruss
 verletzen den Geist.
 Wenn man so Stress anhäuft,
 heißt es, dass man fern
 der Entfesselung sei.

Hört man einen Ton...
 Riecht man einen Geruch...
 Schmeckt man einen Geschmack...
 Tastet man eine taktile Empfindung...

Kennt man ein Denkojekt mit dem Intellekt
 – aber vernachlässigt Sati dabei –
 und richtet die Aufmerksamkeit
 auf das Thema ‚liebenswert‘,
 leidenschaftlichen Herzens,
 fühlt man
 und bleibt daran hängen.
 Diese Gefühle, aus dem Denkojekt geboren,
 werden zahlreich,
 Begierde und Verdruss
 verletzen den Geist.
 Wenn man so Stress anhäuft,
 heißt es, dass man fern
 der Entfesselung sei.

Ist man für Formen nicht voll Leidenschaft
 – und sieht eine Form mit gefestigter Sati –
 leidenschaftslosen Herzens,
 weiß man
 und bleibt daran nicht hängen.
 Obwohl man eine Form sieht
 – und dabei sogar Gefühl erlebt –
 fällt sie weg und häuft sich nicht an.
 So geht man geistesgegenwärtig.
 So häuft man keinen Stress an
 und es heißt, dass man in Gegenwart
 der Entfesselung sei.

Ist man für Töne nicht voll Leidenschaft...
 Ist man für Gerüche nicht voll Leidenschaft...
 Ist man für Geschmäcker nicht voll Leidenschaft...
 Ist man für taktile Empfindungen nicht voll Leidenschaft...

Ist man für Denkobjekt nicht voll Leidenschaft
 – und sieht ein Denkobjekt mit gefestigter Sati –
 leidenschaftslosen Herzens,
 weiß man
 und bleibt daran nicht hängen.
 Obwohl man ein Denkobjekt kennt
 – und dabei sogar Gefühl erlebt –
 fällt es weg und häuft sich nicht an.
 So geht man geistesgegenwärtig.
 So häuft man keinen Stress an
 und es heißt, dass man in Gegenwart
 der Entfesselung sei.'

„Auf diese Weise, Herr, verstehe ich die nähere Bedeutung der kurzen Aussage des Erhabenen.“

„Gut, Māluṅkyaputta. Sehr gut. Es ist gut, dass du auf diese Weise die nähere Bedeutung meiner kurzen Aussage verstehst.“

(Dann wiederholte der Buddha die Verse.)

„Auf diese Weise, Māluṅkyaputta, ist die nähere Bedeutung meiner kurzen Aussage zu verstehen.“

Dann erhob sich der Ehrwürdige Māluṅkyaputta, nachdem er durch die Ermahnung des Erhabenen ermahnt worden ist, von seinem Sitz und verbeugte sich vor dem Erhabenen, umkreiste ihn, indem er ihn zu seiner Rechten hielt, und ging fort. Dann als er allein, zurückgezogen, acht-und-bedachtsam, eifrig und entschieden verweilte, erreichte er in kurzer Zeit das höchste Ziel des heiligen Lebens, für das Sippenmitglieder richtig vom häuslichen Leben in die Hauslosigkeit ziehen, und verweilte darin, es genau im Hier und Jetzt unmittelbar erkennend und selbst vergegenwärtigend. Er wusste:

„Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.“
 Und so wurde der Ehrwürdige Māluṅkyaputta ein weiterer Arahan.

1. Es ist natürlich möglich, dass man sich einen Anblick wünscht, den man nicht gesehen hat. Jedoch ist der Wunsch, strenggenommen, nicht ‚dort‘ beim ungesehenen Anblick. Vielmehr ist er beim gegenwärtigen Gedanken an den ungesehenen Anblick. Diese Unterscheidung ist für die Praxis sehr wichtig.
2. Siehe Ud 1:10. Dort gibt der Buddha dieselbe Unterweisung an Bāhiya ‚Rindengewand‘.

Siehe auch: MN 18; SN 23:2; SN 35:63; AN 6:63

IN UNBEDACHTHEIT VERWEILEN — PAMĀDAVIHĀRIN SUTTA (SN 35:97)

Mönche, ich werde euch jemanden, der in Unbedachtheit verweilt, und jemanden, der in Acht-und-Bedachtsamkeit verweilt, aufzeigen. Hört zu und zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche

Der Erhabene sprach:

„Und wie verweilt man in Unbedachtheit?

Wenn ein Mönch ohne Beherrschung über die Fähigkeit des Auges verweilt, ist der Geist durch mit dem Auge erkennbare Formen besudelt. Wenn der Geist besudelt ist, dann ist da keine freudige Erregung. Ist da keine freudige Erregung, dann ist da keine Verzückung. Ist da keine Verzückung, dann ist da keine Stille. Ist da keine Stille, verweilt er in Schmerz. Schmerzerfüllt, konzentriert sich der Geist nicht. Wenn der Geist unkonzentriert ist, werden Phänomene nicht offenbar. Wenn Phänomene nicht offenbar sind, gilt er einfach als jemand, der in Unbedachtheit verweilt.

„Wenn ein Mönch ohne Beherrschung über die Fähigkeit des Ohrs... der Nase... der Zunge... des Körpers... des Intellekts verweilt, ist der Geist durch mit dem Intellekt erkennbare Denkjobjekte besudelt. Wenn der Geist besudelt ist, dann ist da keine freudige Erregung. Ist da keine freudige Erregung, dann ist da keine Verzückung. Ist da keine Verzückung, dann ist da keine Stille. Ist da keine Stille, verweilt er in Schmerz. Schmerzerfüllt, konzentriert sich der Geist nicht. Wenn der Geist unkonzentriert ist, werden Phänomene nicht offenbar. Wenn Phänomene nicht offenbar sind, gilt er einfach als jemand, der in Unbedachtheit verweilt.

„Auf diese Weise verweilt man in Unbedachtheit.

„Und wie verweilt man in Acht-und-Bedachtsamkeit?

Wenn ein Mönch mit Beherrschung über die Fähigkeit des Auges verweilt, ist der Geist nicht durch mit dem Auge erkennbare Formen besudelt. Wenn der Geist nicht besudelt ist, wird freudige Erregung geboren. Bei einem, der freudig erregt ist, wird Verzückung geboren. Bei einem, dessen Herz verzückt ist, wird der Körper still. Wenn der Körper still ist, fühlt man Behagen. Sich behaglich fühlend, konzentriert sich der Geist. Wenn der Geist konzentriert ist, werden Phänomene offenbar. Wenn Phänomene offenbar sind, gilt er als jemand, der in Acht-und-Bedachtsamkeit verweilt.

„Wenn ein Mönch mit Beherrschung über die Fähigkeit des Ohrs... der Nase... der Zunge... des Körpers... des Intellekts verweilt, ist der Geist nicht durch mit dem Intellekt erkennbare Denkjobjekte besudelt. Wenn der Geist nicht besudelt ist, wird freudige Erregung geboren. Bei einem, der freudig erregt ist, wird Verzückung geboren. Bei einem, dessen Herz verzückt ist, wird der Körper still. Wenn der Körper still ist, fühlt man Behagen. Sich behaglich fühlend, konzentriert sich der Geist. Wenn der Geist konzentriert ist, werden Phänomene offenbar. Wenn Phänomene offenbar sind, gilt er als jemand, der in Acht-und-Bedachtsamkeit verweilt.

„Auf diese Weise verweilt man in Acht-und-Bedachtsamkeit.“

Siehe auch: DN 16; SN 3:17; SN 55:40; AN 10:15

KONZENTRATION — SAMĀDHI SUTTA (SN 35:99)

„Entfaltet Konzentration, Mönche. Ein konzentrierter Mönch erkennt die Dinge, wie sie geworden sind. Und was erkennt er, wie es geworden ist?

„Er erkennt, wie es geworden ist: ‚Das Auge ist unbeständig!... ‚Formen sind unbeständig!... ‚Augen-Bewusstsein ist unbeständig!... ‚Augen-Kontakt ist unbeständig!... ‚Und was auch immer durch Augen-Kontakt bedingt erstet – erlebt als angenehmes Gefühl, Schmerz oder weder angenehmes Gefühl noch Schmerz – das ist ebenso unbeständig.‘

„Er erkennt, wie es geworden ist: ‚Das Ohr ist unbeständig!... ‚Die Nase ist unbeständig!... ‚Die Zunge ist unbeständig!... ‚Der Körper ist unbeständig!...

„Er erkennt, wie es geworden ist: ‚Der Intellekt ist unbeständig!... ‚Denkobjekte sind unbeständig!... ‚Intellekt-Bewusstsein ist unbeständig!... ‚Intellekt-Kontakt ist unbeständig!... ‚Und was auch immer durch Intellekt-Kontakt bedingt entsteht – erlebt als angenehmes Gefühl, Schmerz oder weder angenehmes Gefühl noch Schmerz – das ist ebenso unbeständig.‘

„Also, Mönche, entfaltet Konzentration. Ein konzentrierter Mönch erkennt die Dinge, wie sie geworden sind.“

Siehe auch: MN 52; SN 22:5; AN 3:74; AN 4:41; AN 5:28; AN 9:36

GEHÖRT EUCH NICHT — NA TUMHĀKA SUTTA (SN 35:101)

„Mönche, was auch immer euch nicht gehört: Gebt es auf. Wenn ihr es aufgebt, ist dies zu eurem langfristigen Heil und Glück. Und was gehört euch nicht?

„Das Auge gehört euch nicht: Gebt es auf. Wenn ihr es aufgebt, ist dies zu eurem langfristigen Heil und Glück. Formen gehören euch nicht... Augen-Bewusstsein gehört euch nicht... Augen-Kontakt gehört euch nicht... Und was auch immer durch Augen-Kontakt bedingt entsteht – erlebt als angenehmes Gefühl, Schmerz oder weder angenehmes Gefühl noch Schmerz – das gehört euch ebenso nicht: Gebt es auf. Wenn ihr es aufgebt, ist dies zu eurem langfristigen Heil und Glück.

„Das Ohr gehört euch nicht: Gebt es auf...

„Die Nase gehört euch nicht: Gebt sie auf...

„Die Zunge gehört euch nicht: Gebt sie auf...

„Der Körper gehört euch nicht: Gebt ihn auf...

„Der Intellekt gehört euch nicht: Gebt ihn auf. Wenn ihr ihn aufgebt, ist dies zu eurem langfristigen Heil und Glück. Denkobjekte gehören euch nicht... Intellekt-Bewusstsein gehört euch nicht... Intellekt-Kontakt gehört euch nicht... Und was auch immer durch Intellekt-Kontakt bedingt entsteht – erlebt als angenehmes Gefühl, Schmerz oder weder angenehmes Gefühl noch Schmerz – das gehört euch ebenso nicht: Gebt es auf. Wenn ihr es aufgebt, ist dies zu eurem langfristigen Heil und Glück.

„Gleichwie wenn eine Person Gräser, Zweige, Äste und Blätter sammeln oder verbrennen oder damit machen würde, was sie wolle, hier im Hain von Jeta. Käme euch der Gedanke: ‚Wir sind es, die diese Person sammelt, verbrennt, mit denen sie macht, was sie will.‘?“

„Nein, Herr. Warum ist das so? Weil solche Dinge nicht unser Selbst sind und nicht zu unserem Selbst gehören.“

„Gleich so Mönche, das Auge gehört euch nicht: Gebt es auf. Wenn ihr es aufgebt, ist dies zu eurem langfristigen Heil und Glück... Das Ohr... Die Nase... Die Zunge... Der Körper... Der Intellekt... Und was auch immer durch Intellekt-Kontakt bedingt entsteht – erlebt als angenehmes Gefühl, Schmerz oder weder angenehmes Gefühl noch Schmerz – das gehört euch ebenso nicht: Gebt es auf. Wenn ihr es aufgebt, ist dies zu eurem langfristigen Heil und Glück.“

Siehe auch: MN 22; SN 35:69; SN 42:11

MĀRAS MACHT — MĀRAPĀSA SUTTA (SN 35:115)

„Es gibt mit dem Auge erkennbare Formen, die erwünscht, gefällig, erfreulich, liebenswert, mit sinnlicher Lust verknüpft, verlockend sind. Wenn ein Mönch sie begrüßt, sich an ihnen erfreut und hängen bleibt, gilt er als ein Mönch, der an mit dem Auge erkennbare Formen gebunden ist. Er ist in das Lager von Māra übergegangen ist, unter Māras Macht gekommen, an Māras Schlinge angebunden. Der Schlechte kann mit ihm tun, wie es ihm beliebt.

„Es gibt mit dem Ohr erkennbare Töne... mit der Nase erkennbare Gerüche... mit der Zunge erkennbare Geschmäcker... mit dem Körper erkennbare taktile Empfindungen... mit dem Intellekt erkennbare Denkjobjekte, die erwünscht, gefällig, erfreulich, liebenswert, mit sinnlicher Lust verknüpft, verlockend sind. Wenn ein Mönch sie begrüßt, sich an ihnen erfreut und hängen bleibt, gilt er als ein Mönch, der an mit dem Intellekt erkennbare Denkjobjekte gebunden ist. Er ist in das Lager von Māra übergegangen ist, unter Māras Macht gekommen, an Māras Schlinge angebunden. Der Schlechte kann mit ihm tun, wie es ihm beliebt.

„Nun gibt es mit dem Auge erkennbare Formen, die erwünscht, gefällig, erfreulich, liebenswert, mit sinnlicher Lust verknüpft, verlockend sind. Wenn ein Mönch sie nicht begrüßt, sich nicht an ihnen erfreut und hängen bleibt, gilt er als ein Mönch, der von mit dem Auge erkennbaren Formen frei geworden ist. Er ist nicht in das Lager von Māra übergegangen ist, nicht unter Māras Macht gekommen, nicht an Māras Schlinge angebunden. Der Schlechte kann nicht mit ihm tun, wie es ihm beliebt.

„Es gibt mit dem Ohr erkennbare Töne... mit der Nase erkennbare Gerüche... mit der Zunge erkennbare Geschmäcker... mit dem Körper erkennbare taktile Empfindungen... mit dem Intellekt erkennbare Denkjobjekte, die erwünscht, gefällig, erfreulich, liebenswert, mit sinnlicher Lust verknüpft, verlockend sind. Wenn ein Mönch sie nicht begrüßt, sich nicht an ihnen erfreut und hängen bleibt, gilt er als ein Mönch, der von mit dem Intellekt erkennbaren Denkjobjekten frei geworden ist. Er ist nicht in das Lager von Māra übergegangen ist, nicht unter Māras Macht gekommen, nicht an Māras Schlinge angebunden. Der Schlechte kann nicht mit ihm tun, wie es ihm beliebt.“

Siehe auch: MN 49; SN 4:19; SN 5:1–10; SN 35:189; SN 35:199; SN 35:202; SN 47:6–7; AN 9:39; AN 10:72; Sn 4:2

DER KOSMOS — LOKA SUTTA (SN 35:116)

„Mönche, ich sage nicht, dass man zu Fuß das Ende der Welt [Kosmos] kennen, sehen oder erreichen würde. Aber ich sage auch nicht, dass man dem Leid und Stress ein Ende setzen kann, ohne das Ende der Welt zu erreichen.“

Nachdem er dies gesagt hatte, erhob sich der Erhabene von seinem Sitz und ging zu seiner Hütte. Dann, kurz nachdem der Erhabene gegangen war, dachten sich die Mönche:

„Der Erhabene hat diese kurzgefasste Äußerung gemacht, bevor er zu seiner Hütte gegangen ist, ohne die Bedeutung ausführlich zu analysieren: ‚Mönche, ich sage nicht, dass man zu Fuß das Ende der Welt kennen, sehen oder erreichen würde, aber ich sage auch nicht, dass man dem Leid und Stress ein Ende setzen kann, ohne das Ende der Welt zu erreichen.‘ Wer könnte die nicht-analytierte, ausführliche Bedeutung dieser kurzgefassten Äußerung analysieren?“ Dann kam ihnen der Gedanke:

„Der Ehrwürdige Ānanda wird vom Lehrer gelobt und von seinen kundigen Gefährten im heiligen Leben geschätzt. Er ist fähig, die nicht-analytierte, ausführliche Bedeutung dieser kurzgefassten Äußerung analysieren. Warum gehen wir nicht zu ihm und befragen ihm beim Eintreffen ihn in dieser Sache?“

Also gingen die Mönche zum Ehrwürdigen Ānanda und tauschten beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten setzten sie sich zur Seite. Als sie dort saßen, (erzählten sie ihm, was sich zugetragen hatte und fügten hinzu:)

„Analysiere uns die Bedeutung, Ehrwürdiger Ānanda!“

(Der Ehrwürdige Ānanda antwortete:)

„Freunde, gleichwie ein Mann, der Kernholz begehren, Kernholz suchen würde, auf der Suche nach Kernholz wäre, über die Wurzeln und den Stamm eines fest stehenden Baums aus Kernholz ginge und meinte, dass das Kernholz bei den Zweigen und Blättern zu suchen wäre. Gleich so steht es mit euch: Ihr habt den Erhabenen übergangen, als ihr Angesicht zu Angesicht vor ihm, dem Lehrer, wart und denkt nun, dass ich in dieser Sache zu befragen sei. Aber der Erhabene, wissend, weiß er; sehend, sieht er. Er ist das Auge, er ist Einsicht, er ist Dhamma, er ist Brahmā. Er ist der Sprecher, der Verkünder, der Erleuchter der Bedeutung, der Geber des Todlosen, der Herr des Dhamma, der Tathāgata. Das war der Zeitpunkt, an dem ihr ihn in dieser Sache hättet befragen sollen. Wie auch immer er geantwortet hätte, so hättet ihr es behalten sollen.“

„Ja, Freund Ānanda. Wissend, weiß der Erhabene; sehend, sieht er. Er ist das Auge, er ist Einsicht, er ist Dhamma, er ist Brahmā. Er ist der Sprecher, der Verkünder, der Erleuchter der Bedeutung, der Geber des Todlosen, der Herr des Dhamma, der Tathāgata. Das war der Zeitpunkt, an dem wir ihn in dieser Sache hätten befragen sollen. Wie auch immer er geantwortet hätte, so hätten wir es behalten sollen. Aber du wirst vom Lehrer gelobt und von seinen kundigen Gefährten im heiligen Leben geschätzt. Du bist fähig, die nicht-analytierte, ausführliche Bedeutung dieser kurzgefassten Äußerung analysieren. Analysiere uns die Bedeutung, Ehrwürdiger Ānanda, ohne es schwierig zu machen!“

„In diesem Fall, Freunde, hört zu und zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Ja, Freund“, antworteten ihm die Mönche.

Der Ehrwürdige Ānanda sagte folgendes:

„Freunde, bezüglich der kurzgefassten Äußerung, die der Erhabenen gemacht hat, bevor er zu seiner Hütte gegangen ist, ohne die Bedeutung ausführlich zu analysieren, nämlich: ‚Mönche, ich sage nicht, dass man zu Fuß das Ende der Welt kennen, sehen oder erreichen würde. Aber ich sage auch nicht, dass man dem Leid und Stress ein Ende setzen kann, ohne das Ende der Welt zu erreicht zu haben‘, verstehe ich die ausführliche Bedeutung folgender Weise: Wodurch man hinsichtlich der Welt ein Wahrnehmer einer Welt, ein Entwerfer einer Welt ist, das nennt man in der Disziplin der Edlen ‚die Welt‘. Und wodurch ist man hinsichtlich der Welt ein Wahrnehmer einer Welt, ein Entwerfer einer Welt? Durch das Auge ist man hinsichtlich der Welt ein Wahrnehmer einer Welt, ein Entwerfer einer Welt. Durch das Ohr... die Nase... die Zunge... den Körper... den Intellekt ist man hinsichtlich der Welt ein Wahrnehmer einer Welt, ein Entwerfer einer Welt. Wodurch man hinsichtlich der Welt ein Wahrnehmer einer Welt, ein Entwerfer einer Welt ist, das nennt man in der Disziplin der Edlen ‚die Welt‘.“

„Nun, bezüglich der kurzgefassten Äußerung, die der Erhabenen gemacht hat, bevor er zu seiner Hütte gegangen ist, ohne die Bedeutung ausführlich zu analysieren: ‚Mönche, ich sage nicht, dass man zu Fuß das Ende der Welt kennen, sehen oder erreichen würde. Aber ich sage auch nicht, dass man dem Leid und Stress ein Ende setzen kann, ohne das Ende der Welt zu erreichen‘, verstehe ich die ausführliche Bedeutung in dieser Weise. Nun, Freunde, geht, wenn ihr wollt, zum Erhabenen und befragt ihn in diese Sache. Wie auch immer er antwortet, so sollt ihr es behalten.“

Dann erhoben sich die Mönche, die sich über die Worte des Ehrwürdigen Ānanda freuten und sie begrüßten, von ihren Sitzen und gingen zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugten sie sich vor ihm und setzten sich zur Seite. Als sie dort saßen, (erzählten sie ihm, was sich zugetragen hatte, nachdem er zu seiner Hütte gegangen war, und sagten zum Schluss:

„Dann analysierte der Ehrwürdige Ānanda die Bedeutung, wobei er diese Worte, diese Äußerungen, diese Sätze verwendete.“

„Ānanda ist weise, Mönche. Ānanda ist eine Person mit großer Erkenntnis. Hättet ihr mich in dieser Sache befragt, hätte ich in der gleichen Weise geantwortet. So ist die Bedeutung und so sollt ihr es behalten.“

Siehe auch: DN 11; SN 12:15; SN 12:44; SN 35:82; AN 4:45; AN 9:38

DIE SAITEN DER SINNLICHKEIT — KĀMAGUṆA SUTTA (SN 35:117)

„Mönche, vor meinem Erwachen, als ich bloß ein noch nicht erwachter Bodhisattva war, kam mir der Gedanke: ‚Diese fünf Saiten der Sinnlichkeit, die zuvor mit meiner Bewusstheit in Kontakt getreten sind – die vergangen, beendet und verändert sind: Mein Geist, der oft dorthin gegangen ist, könnte zu denjenigen gehen, die gegenwärtig sind, oder manchmal zu denjenigen, die zukünftig sind.‘¹ Dann dachte ich mir: ‚Diese fünf Saiten der Sinnlichkeit, die zuvor mit meiner Bewusstheit in Kontakt getreten sind – die vergangen, beendet und verändert sind: Dort sollten um meinetwillen Acht-und-Bedachtsamkeit, Sati [Geistesgegenwart/Gewahrsein] und ein Schutz der Bewusstheit praktiziert werden.‘

„Deshalb, Mönche, diese fünf Saiten der Sinnlichkeit, die zuvor auch mit eurer Bewusstheit in Kontakt getreten sind – die vergangen, beendet und verändert sind: Euer Geist, der oft dorthin gegangen ist, könnte zu denjenigen gehen, die gegenwärtig sind, oder manchmal zu denjenigen, die zukünftig sind. Diese fünf Saiten der Sinnlichkeit, die zuvor auch mit eurer Bewusstheit in Kontakt getreten sind – die vergangen, beendet und verändert sind: Dort sollten um euretwillen Acht-und-Bedachtsamkeit, Sati und ein Schutz der Bewusstheit praktiziert werden.“

„Deshalb, Mönche, ist die Dimension zu erleben², in welcher das Auge [das Sehen] beendet ist und die Wahrnehmung der Form [mentales Benennen] verblasst; ist die Dimension zu erleben, in welcher das Ohr beendet ist und die Wahrnehmung des Tons verblasst; ist die Dimension zu erleben, in welcher die Nase beendet ist und die Wahrnehmung des Geruchs verblasst; ist die Dimension zu erleben, in welcher die Zunge beendet ist und die Wahrnehmung des Geschmacks verblasst; ist die Dimension zu erleben, in welcher der Körper beendet ist und die Wahrnehmung der taktilen Empfindungen verblasst; ist die Dimension zu erleben, in welcher der Intellekt beendet ist und die Wahrnehmung der Denkjekte verblasst. Diese Dimension ist zu erleben.“

Nachdem er dies gesagt hatte, erhob sich der Erhabene von seinem Sitz und ging zu seiner Hütte. Dann, kurz nachdem der Erhabene gegangen war, dachten sich die Mönche:

„Der Erhabene hat diese kurzgefasste Äußerung gemacht, bevor er zu seiner Hütte gegangen ist, ohne die Bedeutung ausführlich zu analysieren: ‚Deshalb, Mönche, ist die Dimension zu erleben, in welcher das Auge beendet ist und die Wahrnehmung der Form verblasst... in welcher das Ohr beendet ist und die Wahrnehmung des Tons verblasst... in welcher die Nase beendet ist und die Wahrnehmung des Geruchs verblasst... in welcher die Zunge beendet ist und die Wahrnehmung des Geschmacks verblasst... in welcher der Körper beendet ist und die Wahrnehmung der taktilen Empfindungen verblasst... in welcher der Intellekt beendet ist und die Wahrnehmung der Denkjekte verblasst. Diese Dimension ist zu erleben.‘ Wer könnte die nicht-analyisierte, ausführliche Bedeutung dieser kurzgefassten Äußerung analysieren?“ Dann kam ihnen der Gedanke:

„Der Ehrwürdige Ānanda wird vom Lehrer gelobt und von seinen kundigen Gefährten im heiligen Leben geschätzt. Er ist fähig, die nicht-analyisierte, ausführliche Bedeutung dieser kurzgefassten Äußerung analysieren. Warum gehen wir nicht zu ihm und befragen ihn beim Eintreffen ihn in dieser Sache?“

Also gingen die Mönche zum Ehrwürdigen Ānanda und tauschten beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten setzten sie sich zur Seite. Als sie dort saßen, (erzählten sie ihm, was sich zugetragen hatte und fügten hinzu:)

„Analysiere uns die Bedeutung, Ehrwürdiger Ānanda!“

(Der Ehrwürdige Ānanda antwortete:)

„Freunde, gleichwie ein Mann, der Kernholz begehren, Kernholz suchen würde, auf der Suche nach Kernholz wäre, über die Wurzeln und den Stamm eines fest stehenden Baums aus Kernholz ginge und meinte, dass das Kernholz bei den Zweigen und Blättern zu suchen wäre. Gleich so steht es mit euch: Ihr habt den Erhabenen übergangen, als ihr Angesicht zu Angesicht vor ihm, dem Lehrer, wart und denkt nun, dass ich in dieser Sache zu befragen sei. Aber der Erhabene, wissend, weiß er; sehend, sieht er. Er ist das Auge, er ist Einsicht, er ist Dhamma, er ist Brahmā. Er ist der Sprecher, der Verkünder, der Erleuchter der Bedeutung, der Geber des Todlosen, der Herr des Dhamma, der Tathāgata. Das war der Zeitpunkt, an dem ihr ihn in dieser Sache hättet befragen sollen. Wie auch immer geantwortet hätte, so hättet ihr es behalten sollen.“

„Ja, Freund Ānanda. Wissend, weiß der Erhabene; sehend, sieht er. Er ist das Auge, er ist Einsicht, er ist Dhamma, er ist Brahmā. Er ist der Sprecher, der Verkünder, der Erleuchter der Bedeutung, der Geber des Todlosen, der Herr des Dhamma, der Tathāgata. Das war der Zeitpunkt, an dem wir ihn in dieser Sache hätten befragen sollen. Wie auch immer er geantwortet hätte, so hätten wir es behalten sollen. Aber du wirst vom Lehrer gelobt und von seinen kundigen Gefährten im heiligen Leben geschätzt. Du bist fähig, die nicht-analyisierte, ausführliche Bedeutung dieser kurzgefassten Äußerung analysieren. Analysiere uns die Bedeutung, Ehrwürdiger Ānanda, ohne es schwierig zu machen!“

„In diesem Fall, Freunde, hört zu und zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Ja, Freund“, antworteten ihm die Mönche.

Der Ehrwürdige Ānanda sagte folgendes:

„Freunde, bezüglich der kurzgefassten Äußerung, die der Erhabenen gemacht hat, bevor er zu seiner Hütte gegangen ist, ohne die Bedeutung ausführlich zu analysieren: ‚Deshalb, Mönche, ist die Dimension zu erleben, in welcher das Auge beendet ist und die Wahrnehmung der Form verblasst... in welcher das Ohr beendet ist und die Wahrnehmung des Tons verblasst... in welcher die Nase beendet ist und die Wahrnehmung des Geruchs verblasst... in welcher die Zunge beendet ist und die Wahrnehmung des Geschmacks verblasst... in welcher der Körper beendet ist und die Wahrnehmung der taktilen Empfindungen verblasst... in welcher der Intellekt beendet ist und die Wahrnehmung der Denkobjekte verblasst. Diese Dimension ist zu erleben‘, verstehe ich die ausführliche Bedeutung folgender Weise: Dies wurde vom Erhabenen in Bezug auf die Beendigung der sechs Sinnesträger geäußert.“³

„Nun, bezüglich der kurzgefassten Äußerung, die der Erhabenen gemacht hat, bevor er zu seiner Hütte gegangen ist, ohne die Bedeutung ausführlich zu analysieren: ‚Deshalb, Mönche, ist die Dimension zu erleben, in welcher das Auge beendet ist und die Wahrnehmung der Form verblasst... in welcher das Ohr beendet ist und die Wahrnehmung des Tons verblasst... in welcher die Nase beendet ist und die Wahrnehmung des Geruchs verblasst... in welcher die Zunge beendet ist und die Wahrnehmung des Geschmacks verblasst... in welcher der Körper beendet ist und die Wahrnehmung der taktilen Empfindungen verblasst... in welcher der Intellekt beendet ist und die Wahrnehmung der Denkobjekte verblasst. Diese Dimension ist zu erleben‘, verstehe ich die ausführliche Bedeutung in dieser Weise. Nun, Freunde, geht, wenn ihr wollt, zum Erhabenen und befragt ihn in diese Sache. Wie er auch immer antwortet, so sollt ihr es behalten.“

Dann erhoben sich die Mönche, die sich über die Worte des Ehrwürdigen Ānanda freuten und sie begrüßten, von ihren Sitzen und gingen zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugten sie sich vor ihm und setzten sich zur Seite. Als sie dort saßen, (erzählten sie ihm, was sich zugetragen hatte, nachdem er zu seiner Hütte gegangen war, und sagten zum Schluss:

„Dann analysierte der Ehrwürdige Ānanda die Bedeutung, wobei er diese Worte, diese Äußerungen, diese Sätze verwendete.“

„Ānanda ist weise, Mönche. Ānanda ist eine Person mit großer Erkenntnis. Hättet ihr mich in dieser Sache befragt, hätte ich in welcher gleichen Weise geantwortet. So ist die Bedeutung, und so sollt ihr es behalten.“

1. Man könnte aus idiomatischen Gründen diesen Satz auch so wiedergeben: „Mein Geist – der oft zu diesen fünf Saiten der Sinnlichkeit geht, die zuvor mit meiner Bewusstheit in Kontakt getreten und vergangen, beendet und verändert sind – könnte zu denjenigen gehen, die gegenwärtig sind, oder manchmal zu denjenigen, die zukünftig sind.“ Dieser Satz ist in KS und CDB verkehrt übersetzt.
2. Dieser Satzteil, *se āyatane vedītabbe*, trägt Spuren des östlichen Dialekts, von dem man annimmt, dass es Buddhas Heimatdialekt war. Es wurde zu keiner Pali-Form standardisiert, weil diese Aussage samt der rhapsodischen Qualität der Wiederholungen offenbar so eng mit dem Buddha verknüpft ist, dass man diese Redensweise bewahren wollte. Es gibt im Kanon noch andere Beispiele an Ausdrücken, die eng mit dem Buddha verknüpft sind und die Form seines Heimatdialekts beibehielten. Das häufigste Beispiel ist *bhikkhave* anstelle der Pali-Form *bhikkhavo*. Die vier edlen Wahrheiten sind auch nicht konform mit der Syntax des Standard-Pali formuliert. Möglicherweise wollte man bei Sätzen, die der Buddha oft benutzte seine Redensweise bewahren.
Im CDB ist an dieser Textstelle *vedītabbe* als ‚sollte verstanden werden‘ übersetzt, aber der Begriff bedeutet üblicherweise ‚sollte gefühlt werden‘ oder ‚sollte erlebt werden‘.
Laut Kommentar steht ‚deshalb‘ am Anfang dieser Textstelle, weil es keine Notwendigkeit mehr gibt, sobald die in dieser Textstelle beschriebene Dimension erlebt wird, Acht-und-Bedachtsamkeit und Sati zu praktizieren, um den Geist zu schützen. Der Geist braucht in dieser Dimension keinen Schutz mehr.
3. Der Kommentar erklärt die Aussage des Ehrwürdigen Ananda hier als die Bezugnahme auf *nibbāna*. Man kann schwerlich sagen, dass seine Erklärung detaillierter ist als die Aussage des Buddhas, denn tatsächlich ist sie kürzer. Trotzdem gibt er die Aussage in Worten wieder, mit denen seine Zuhörer offenbar besser vertraut sind.

Siehe auch: DN 11; MN 49; SN 4:19; SN 35:23; AN 4:173; AN 6:61; Ud 1:10; Ud 8:1

ÜBER BHĀRADVĀJA — BHĀRADVĀJA SUTTA (SN 35:127)

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Ehrwürdige Piṇḍola Bhāradvāja in Kosambī in Ghositas Kloster auf. Dann ging König Udena zu ihm und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Ehrwürdigen Piṇḍola Bhāradvāja:
„Was ist der Grund, was ist die Bedingung, Meister Bhāradvāja, dass junge Mönche – schwarzhaarig, mit der Jugend des ersten Lebensabschnitts gesegnet – ohne mit Sinnlichkeit gespielt zu haben, dennoch lebenslang ein keusches Leben, ein perfektes und reines, leben und es lebenslang beibehalten?“

„Großer König, dies wurde vom Erhabenen, der weiß und sieht, dem Würdigen und recht Selbst-Erwachten, gesagt:
„Nun kommt, Mönche, bei Frauen, die vom Alter her eure Mutter sein könnten, übt eine Geisteshaltung aus, als sei es eure Mutter. Bei Frauen, die vom Alter her eure Schwester sein könnten, übt eine Geisteshaltung aus, als sei es eure Schwester. Bei Frauen, die vom Alter her eure Tochter sein könnten, übt eine Geisteshaltung aus, als sei es eure Tochter.“

Dies ist der Grund, großer König, dies ist die Bedingung, dass junge Mönche – schwarzhaarig, mit der Jugend des ersten Lebensabschnitts gesegnet – ohne mit Sinnlichkeit gespielt zu haben, dennoch lebenslang ein keusches Leben, ein perfektes und reines, leben und es lebenslang beibehalten.“

„Der Geist ist ungehorsam, Meister Bhāradvāja. Manchmal kommen auch Gedanken voll Gier auf nach Frauen, die vom Alter her unsere Mutter... unsere Schwester... unsere Tochter sein könnten. Gibt es einen weiteren Grund, eine weitere Bedingung, Meister Bhāradvāja, dass junge Mönche – schwarzhaarig, mit der Jugend des ersten Lebensabschnitts gesegnet – ohne mit Sinnlichkeit gespielt zu haben, dennoch lebenslang ein keusches Leben, ein perfektes und reines, leben und es lebenslang beibehalten?“

„Großer König, dies wurde vom Erhabenen, der weiß und sieht, dem Würdigen und recht Selbst-Erwachten, gesagt: „Nun kommt, Mönche, reflektiert über diesen Körper, den von Haut umhüllten, mit allerlei unreinen Dingen gefüllten, von den Fußsohlen aufwärts, von der Schädeldecke abwärts, so: „Es gibt in diesem Körper Kopphaare, Körperhaare, Nägel, Zähne, Haut, Muskeln, Sehnen, Knochen, Knochenmark, Milz, Herz, Leber, Brustfell, Nieren, Lunge, Dickdarm, Dünndarm, Speiseröhre, Kot, Galle, Schleim, Eiter, Blut, Schweiß, Fett, Tränen, Haut-Öl, Speichel, Rotz, Gelenkflüssigkeit, Urin.“

Auch dies ist ein Grund, auch dies ist eine Bedingung, großer König, dass junge Mönche – schwarzhaarig, mit der Jugend des ersten Lebensabschnitts gesegnet – ohne mit Sinnlichkeit gespielt zu haben, dennoch lebenslang ein keusches Leben, ein perfektes und reines, leben und es lebenslang beibehalten."

„Für diejenigen, die im Körper entwickelt¹, in der Tugend entwickelt, im Geist entwickelt und in der Erkenntnis entwickelt sind, Meister Bhāradvāja, ist das leicht zu tun. Aber für diejenigen, die im Körper unentwickelt, in der Tugend unentwickelt, im Geist unentwickelt und in der Erkenntnis unentwickelt sind, ist das schwer zu tun. Manchmal, wenn man sich sagt: ‚Ich werde dies als unschön betrachten‘, stellt es sich als schön heraus. Gibt es einen weiteren Grund, eine weitere Bedingung, Meister Bhāradvāja, dass junge Mönche – schwarzhaarig, mit der Jugend des ersten Lebensabschnitts gesegnet – ohne mit Sinnlichkeit gespielt zu haben, dennoch lebenslang ein keusches Leben, ein perfektes und reines, leben und es lebenslang beibehalten?“

„Großer König, dies wurde vom Erhabenen, der weiß und sieht, dem Würdigen und recht Selbst-Erwachten, gesagt: „Nun kommt, Mönche, bewacht die Tore eurer Fähigkeiten. Wenn ihr eine Form mit dem Auge seht, greift weder nach Themen noch Details durch die, wenn ihr ohne Beherrschung über die Fähigkeit des Auges verweilen solltet, euch schlechte, ungeschickte Qualitäten wie Begierde oder Trübsinn befallen könnten. Praktiziert mit Beherrschtheit. Bewacht die Fähigkeit des Auges. Erlangt Beherrschtheit hinsichtlich der Fähigkeit des Auges.

Wenn ihr einen Ton mit dem Ohr hört... Wenn ihr einen Geruch mit der Nase riecht... Wenn ihr einen Geschmack mit der Zunge schmeckt... Wenn ihr eine taktile Empfindung mit dem Körper tastet... Wenn ihr ein Denkobjekt mit dem Intellekt kennt, greift weder nach Themen noch Details durch die, wenn ihr ohne Beherrschung über die Fähigkeit des Intellekts verweilen solltet, euch schlechte, ungeschickte Qualitäten wie Begierde oder Trübsinn befallen könnten. Praktiziert mit Beherrschtheit. Bewacht die Fähigkeit des Intellekts. Erlangt Beherrschtheit hinsichtlich der Fähigkeit des Intellekts.

Auch dies ist ein Grund, auch dies ist eine Bedingung, großer König, dass junge Mönche – schwarzhaarig, mit der Jugend des ersten Lebensabschnitts gesegnet – ohne mit Sinnlichkeit gespielt zu haben, dennoch lebenslang ein keusches Leben, ein perfektes und reines, leben und es lebenslang beibehalten."

„Es ist wunderbar, Meister Bhāradvāja! Es ist erstaunlich, wie gut das vom Erhabenen, der weiß und sieht, dem Würdigen und recht Selbst-Erwachten, gesagt wurde! Das ist genau der Grund, dies ist genau die Bedingung, dass junge Mönche – schwarzhaarig, mit der Jugend des ersten Lebensabschnitts gesegnet – ohne mit Sinnlichkeit gespielt zu haben, dennoch lebenslang ein keusches Leben, ein perfektes und reines, leben und es lebenslang beibehalten. Und so ist es bei mir, Meister Bhāradvāja. Wann auch immer ich die inneren Palasträume im Körper ungeschützt, in der Rede ungeschützt, im Geist ungeschützt, ohne aufgebaute Sati [Geistesgegenwart/Gewahrsein], mit unbeherrschten Fähigkeiten betrete, werde ich mit Gedanken voll Gier überwältigt. Aber wann auch immer ich die inneren Palasträume im Körper geschützt, in der Rede geschützt, im Geist geschützt, mit aufgebaute Sati und beherrschten Fähigkeiten betrete, werde ich nicht mit Gedanken voll Gier überwältigt.

„Großartig, Meister Bhāradvāja! Großartig! Gleichwie wenn er das Umgestürzte aufrecht gestellt, das Verborgene enthüllt, dem Verirrten den Weg gezeigt oder eine Lampe in die Dunkelheit gebracht hätte, so dass jene mit Augen Formen sehen könnten; gleich so hat der Erhabene das Dhamma auf vielfache Denkweise klar gemacht. Möge Meister Bhāradvāja sich an mich als Laienanhänger erinnern, der von diesem Tag an lebenslang Zuflucht genommen hat."

1. Laut MN 36 ist man ‚im Körper entwickelt‘, wenn angenehme Gefühle nicht in den Geist eindringen und dort bleiben, und ‚im Geist entwickelt‘, wenn unangenehme Gefühle nicht in den Geist eindringen und dort bleiben.

Siehe auch: MN 54; SN 1:20; SN 27:1–10; AN 5:75–76; AN 5:114; AN 9:41; Thag 7:1

GELEGENHEIT — KHAṆA SUTTA (SN 35:135)

„Es ist ein Gewinn für euch, Mönche, ein großer Gewinn, dass ihr Gelegenheit erlangt habt, das Heilige Leben zu leben. Ich habe eine Hölle namens ‚die Sechs Kontakt-Träger‘ gesehen. Welcherlei Formen man dort mit dem Auge sieht, sind unerwünscht, nie erwünscht; ungefällig, nie gefällig; unerfreulich, nie erfreulich. Welcherlei Töne man dort mit dem Ohr hört... Welcherlei Gerüche man dort mit der Nase riecht... Welcherlei Geschmäcker man dort mit der Zunge schmeckt... Welcherlei taktile Empfindungen man dort mit dem Körper tastet... Welcherlei Denkjunkte man dort mit dem Intellekt kennt, sind unerwünscht, nie erwünscht; ungefällig, nie gefällig; unerfreulich, nie erfreulich.“

„Es ist ein Gewinn für euch, Mönche, ein großer Gewinn, dass ihr Gelegenheit erlangt habt, das Heilige Leben zu leben. Ich habe einen Himmel namens ‚die Sechs Kontakt-Träger‘ gesehen. Welcherlei Formen man dort mit dem Auge sieht, sind erwünscht, nie unerwünscht; gefällig, nie ungefällig; erfreulich, nie unerfreulich. Welcherlei Töne man dort mit dem Ohr hört... Welcherlei Gerüche man dort mit der Nase riecht... Welcherlei Geschmäcker man dort mit der Zunge schmeckt... Welcherlei taktile Empfindungen man dort mit dem Körper tastet... Welcherlei Denkjunkte man dort mit dem Intellekt kennt, sind erwünscht, nie unerwünscht; gefällig, nie ungefällig; erfreulich, nie unerfreulich.“

„Es ist ein Gewinn für euch, Mönche, ein großer Gewinn, dass ihr Gelegenheit erlangt habt, das Heilige Leben zu leben.“¹

1. Dies ist so zu verstehen, dass in einem Reich, in dem die Sinnesobjekte total unangenehm oder total angenehm sind, es sehr schwierig ist, das Heilige Leben zu praktizieren. Im ersteren Fall ist man zu sehr durch Leid abgelenkt; im zweiten durch Vergnügen.

Siehe auch: MN 130; SN 9:6; SN 9:9

KAMMA — KAMMA SUTTA (SN 35:145)

„Mönche, ich will euch neues und altes Kamma lehren, die Beendigung von Kamma und den Weg der Praxis, der zur Beendigung von Kamma führt. Hört zu und zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Nun, Mönche, was ist altes Kamma?“

Das Auge ist als altes Kamma zu sehen, fabriziert, gewollt und fühlbar. Das Ohr... Die Nase... Die Zunge... Der Intellekt ist als altes Kamma zu sehen, fabriziert, gewollt und fühlbar. Dies nennt man altes Kamma.

„Und was ist neues Kamma?“

Welches Kamma auch immer man jetzt mit dem Körper, mit der Sprache oder mit dem Intellekt tut: Dies nennt man neues Kamma.

„Und was ist die Beendigung von Kamma?“

Wer auch immer die Befreiung berührt, die von der Beendigung von körperlichem Kamma, sprachlichem Kamma und geistigem Kamma herrührt: Dies nennt man die Beendigung von Kamma.

„Und was ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung von Kamma führt?“

Eben dieser edle achtfache Pfad: rechte Ansicht, rechter Entschluss, rechte Rede, rechtes Handeln, rechter Lebensunterhalt, rechtes Bemühen, rechte Sati [Geistesgegenwart/Gewahrsein], rechte Konzentration. Dies nennt man den Weg der Praxis, der zur Beendigung von Kamma führt.

„So, Mönche, habe ich euch neues und altes Kamma, die Beendigung von Kamma und den Weg der Praxis, der zur Beendigung von Kamma führt, gelehrt.

Was auch immer ein Lehrer, der aus Barmherzigkeit auf das Heil seiner Schüler aus ist, das habe ich für euch getan. Dort drüben sind die Wurzeln der Bäume, dort drüben sind leere Häuser. Praktiziert Jhāna, Mönche. Seid nicht unbedacht. Bereut es später nicht. Dies ist unsere Botschaft an euch alle.“

Siehe auch: SN 22:79; SN 36:21; SN 42:8; AN 3:62; AN 3:101; AN 4:237; AN 6:63

FÄHIGKEITEN — INDRIYA SUTTA (SN 35:153)

Dieses Sutta basiert auf einem Wortspiel. Im alltäglichen Pali wird der Begriff ‚in Fähigkeiten vollendet‘ verwendet, um eine Person zu beschreiben, deren Schönheit und Gesundheit inspirierend ist. Hier gibt der Buddha diesem Begriff eine andere Bedeutung.

Dann ging ein gewisser Mönch zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„In Fähigkeiten vollendet, in Fähigkeiten vollendet‘, heißt es. Inwiefern ist man in Fähigkeiten vollendet?“

„Wenn ein Mönch verweilt, indem der das Erstehen und Vergehen bei der Fähigkeit des Auges betrachtet, wird er von der Fähigkeit des Auges entzaubert; wenn ein Mönch verweilt, indem der das Erstehen und Vergehen bei der Fähigkeit des Ohrs... Fähigkeit der Nase... Fähigkeit der Zunge... Fähigkeit des Körpers... Fähigkeit des Intellekts, betrachtet, wird er von der Fähigkeit des Intellekts entzaubert. Entzaubert, wird er leidenschaftslos. Durch Leidenschaftslosigkeit wird er befreit. Mit der Befreiung kommt die Einsicht: ‚Befreit.‘ Er weiß: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘ Insofern ist man in Fähigkeiten vollendet.“

Siehe auch: MN 152

DER FISCHER — BĀḲISIKĀ SUTTA (SN 35:189)

„Mönche,¹ gleichwie wenn ein Fischer einen Haken mit Köder in einen tiefen See werfen und ein Fisch, der auf der Ausschau nach Futter ist, ihn schlucken würde, so dass der Fisch, der den Fischerhaken verschluckt hätte, in Elend und Not geraten wäre und der Fischer mit ihm tun könnte, wie es ihm beliebt. Gleich so gibt es diese sechs Haken in der Welt zum Elend der Wesen, zur Hinrichtung derer, die atmen. Welche sechs?

„Es gibt mit dem Auge erkennbare Formen, die erwünscht, gefällig, erfreulich, liebenswert, mit sinnlicher Lust verknüpft, verlockend sind. Wenn ein Mönch sie begrüßt, sich an ihnen erfreut und hängen bleibt, gilt er als ein Mönch, der Māras Haken verschluckt hat, der in Elend und Not geraten ist. Der Schlechte kann mit ihm tun, wie es ihm beliebt.

„Es gibt mit dem Ohr erkennbare Töne... mit der Nase erkennbare Gerüche... mit der Zunge erkennbare Geschmäcker... mit dem Körper erkennbare taktile Empfindungen... mit dem Intellekt erkennbare Denkbjekte, die erwünscht, gefällig, erfreulich, liebenswert, mit sinnlicher Lust verknüpft, verlockend sind. Wenn ein Mönch sie begrüßt, sich an ihnen

erfreut und hängen bleibt, gilt er als ein Mönch, der Māras Haken verschluckt hat, der in Elend und Not geraten ist. Der Schlechte kann mit ihm tun, wie es ihm beliebt.

„Nun gibt es mit dem Auge erkennbare Formen, die erwünscht, gefällig, erfreulich, liebenswert, mit sinnlicher Lust verknüpft, verlockend sind. Wenn ein Mönch sie nicht begrüßt, sich nicht an ihnen erfreut und hängen bleibt, gilt er als ein Mönch, der Māras Haken nicht verschluckt hat, der den Haken zerbrochen hat, der den Haken zerstört hat, der nicht in Elend und Not geraten ist. Der Schlechte kann nicht mit ihm tun, wie es ihm beliebt.“

„Es gibt mit dem Ohr erkennbare Töne... mit der Nase erkennbare Gerüche... mit der Zunge erkennbare Geschmäcker... mit dem Körper erkennbare taktile Empfindungen... mit dem Intellekt erkennbare Denkjobjekte, die erwünscht, gefällig, erfreulich, liebenswert, mit sinnlicher Lust verknüpft, verlockend sind. Wenn ein Mönch sie nicht begrüßt, sich nicht an ihnen erfreut und hängen bleibt, gilt er als ein Mönch, der Māras Haken nicht verschluckt hat, der den Haken zerbrochen hat, der den Haken zerstört hat, der nicht in Elend und Not geraten ist. Der Schlechte kann nicht mit ihm tun, wie es ihm beliebt.“

1. Die Übersetzung dieses Sutta beginnt in der KS mit einem Absatz und einem Vers, die eigentlich ans Ende des vorhergehenden Sutta gehören.

Siehe auch: MN 26; SN 4:19; SN 47:6–7; SN 35:115; AN 9:39

AN KOṬṬHITA — KOṬṬHITA SUTTA (SN 35:191)

Bei einer Gelegenheit hielten sich der Ehrwürdige Sāriputta und der Ehrwürdige Mahā Koṭṭhita in der Nähe von Vārāṇasī im Rotwildgehege bei Isipatana auf. Dann ging der Ehrwürdige Mahā Koṭṭhita, als er am Abend aus seiner Abgeschiedenheit herauskam, zum Ehrwürdigen Sāriputta und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Ehrwürdigen Sāriputta:

„Nun sage mir, Freund Sāriputta, ist das Auge die Fessel der Formen oder sind die Formen die Fessel des Auges? Ist das Ohr... Ist die Nase... Ist die Zunge... Ist der Körper... Ist der Intellekt die Fessel der Denkjobjekte oder sind die Denkjobjekte die Fessel des Intellekts?“

„Nein, mein Freund. Das Auge ist nicht die Fessel der Formen und die Formen sind nicht die Fessel des Auges. Welcherlei Verlangen-und-Leidenschaft in Abhängigkeit von diesen beiden auftritt, ist dabei die Fessel. Das Ohr ist nicht die Fessel der Töne... Die Nase ist nicht die Fessel der Gerüche.... Die Zunge ist nicht die Fessel der Geschmäcker... Der Körper ist nicht die Fessel der taktilen Empfindungen... Der Intellekt ist nicht die Fessel der Denkjobjekte und die Denkjobjekte sind nicht die Fessel des Intellekts. Welcherlei Verlangen-und-Leidenschaft in Abhängigkeit von diesen beiden auftritt, ist dabei die Fessel.“

„Angenommen ein schwarzer und ein weißer Ochse wären mit einem einzigen Halsband oder Joch verbunden. Wenn jemand sagen würde: ‚Der schwarze Ochse ist die Fessel des weißen Ochsen oder der weiße Ochse ist die Fessel des schwarzen Ochsen‘, würde der, wenn er so spricht, richtig sprechen?“

„Nein, mein Freund. Der schwarze Ochse ist nicht die Fessel des weißen Ochsen und der weiße Ochse ist nicht die Fessel des schwarzen Ochsen. Das Halsband oder Joch, mit dem sie verbunden sind, ist dabei die Fessel.“

„Gleich so, ist das Auge nicht die Fessel der Formen und die Formen sind nicht die Fessel des Auges, sondern welcherlei Verlangen-und-Leidenschaft in Abhängigkeit von diesen beiden auftritt, ist dabei die Fessel;“

ist das Ohr nicht die Fessel der Töne... die Nase nicht die Fessel der Gerüche.... die Zunge nicht die Fessel der Geschmäcker... der Körper nicht die Fessel der taktilen Empfindungen... der Intellekt nicht die Fessel der Denkjunkte und die Denkjunkte sind nicht die Fessel des Intellekts, sondern welcherlei Verlangen-und-Leidenschaft in Abhängigkeit von diesen beiden auftritt, ist dabei die Fessel.

„Wenn das Auge die Fessel der Formen wäre oder wenn die Formen die Fessel des Auges wären, dann wäre dieses heilige Leben zum rechten Enden von Leid und Stress nicht bekannt. Da aber, welcherlei Verlangen-und-Leidenschaft in Abhängigkeit von diesen beiden auftritt, dabei die Fessel ist, ist deshalb dieses heilige Leben zum rechten Enden von Leid und Stress bekannt.

Wenn das Ohr die Fessel der Töne wäre... Wenn die Nase die Fessel der Gerüche wäre... Wenn die Zunge die Fessel der Geschmäcker... Wenn der Körper die Fessel der Taktilen Empfindungen wäre... Wenn der Intellekt die Fessel der Denkjunkte wäre oder wenn die Denkjunkte die Fessel des Intellekts wären, dann wäre dieses heilige Leben zum rechten Enden von Leid und Stress nicht bekannt. Da aber, welcherlei Verlangen-und-Leidenschaft in Abhängigkeit von diesen beiden auftritt, dabei die Fessel ist, ist deshalb dieses heilige Leben zum rechten Enden von Leid und Stress bekannt.

„Dank dieser Denkweise kann man verstehen, dass das Auge nicht die Fessel der Formen ist und die Formen nicht die Fessel des Auges sind, sondern dass, welcherlei Verlangen-und-Leidenschaft in Abhängigkeit von diesen beiden auftritt, dabei die Fessel ist; dass das Ohr nicht die Fessel der Töne ist... die Nase nicht die Fessel der Gerüche ist.... die Zunge nicht die Fessel der Geschmäcker ist... der Körper nicht die Fessel der taktilen Empfindungen ist... der Intellekt nicht die Fessel der Denkjunkte ist und die Denkjunkte nicht die Fessel des Intellekts sind, sondern dass, welcherlei Verlangen-und-Leidenschaft in Abhängigkeit von diesen beiden auftritt, dabei die Fessel ist.

„Da ist ein Auge beim Erhabenen vorhanden. Der Erhabene sieht Formen mit dem Auge. Da ist kein Verlangen oder Leidenschaft beim Erhabenen. Der Erhabene ist im Geist gut befreit.
Da ist ein Ohr beim Erhabenen vorhanden... Da ist eine Nase beim Erhabenen vorhanden... Da ist eine Zunge beim Erhabenen vorhanden... Da ist einen Körper beim Erhabenen vorhanden... Da ist ein Intellekt beim Erhabenen vorhanden. Der Erhabene kennt Denkjunkte mit dem Intellekt. Da ist kein Verlangen oder Leidenschaft beim Erhabenen. Der Erhabene ist im Geist gut befreit.

„Dank dieser Denkweise kann man verstehen, dass das Auge nicht die Fessel der Formen ist und die Formen nicht die Fessel des Auges sind, sondern dass, welcherlei Verlangen-und-Leidenschaft in Abhängigkeit von diesen beiden auftritt, dabei die Fessel ist; dass das Ohr nicht die Fessel der Töne ist... die Nase nicht die Fessel der Gerüche ist.... die Zunge nicht die Fessel der Geschmäcker ist... der Körper nicht die Fessel der taktilen Empfindungen ist... der Intellekt nicht die Fessel der Denkjunkte ist und die Denkjunkte nicht die Fessel des Intellekts sind, sondern dass, welcherlei Verlangen-und-Leidenschaft in Abhängigkeit von diesen beiden auftritt, dabei die Fessel ist.“

Siehe auch: SN 22:48; SN 27:1–10

MIT UDĀYIN — UDĀYĪ SUTTA (SN 35:193)

Bei einer Gelegenheit hielten sich der Ehrwürdige Ānanda und der Ehrwürdige Udāyin in Kosambī in Ghositas Kloster auf. Dann ging der Ehrwürdige Udāyin, als er am Abend aus seiner Abgeschiedenheit herauskam, zum Ehrwürdigen Ānanda und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Ehrwürdigen Ānanda:

„In vielerlei Weise wurde der Körper vom Erhabenen verkündet, offenbart und bekanntgemacht (mit den Worten): ‚Aus diesem Grund ist der Körper Nicht-Selbst.‘ Kann das Bewusstsein in der gleichen Weise erklärt, gelehrt, beschrieben,

dargelegt, offengelegt, erläutert, deutlich gemacht werden (mit den Worten): ‚Aus diesem Grund ist Bewusstsein Nicht-Selbst.‘?"

„Ja...Bewusstsein kann in der gleichen Weise erklärt, gelehrt, beschrieben, dargelegt, offengelegt, erläutert, deutlich gemacht werden (mit den Worten): ‚Aus diesem Grund ist Bewusstsein Nicht-Selbst.‘

„Tritt Augen-Bewusstsein nicht in Abhängigkeit vom Auge und den Formen auf?"

„Ja, Freund."

„Und wenn der Grund und die Bedingung für das Auftreten des Augen-Bewusstseins ganz und gar überall, ausnahmslos und restlos beendet ist, würde Augen-Bewusstsein bekannt sein?"

„Nein, Freund."

„Auf diese Weise, Freund, wurde Bewusstsein vom Erhabenen verkündet, offenbart und bekanntgemacht: ‚Aus diesem Grund ist Bewusstsein Nicht-Selbst.‘

„Tritt Ohren-Bewusstsein nicht in Abhängigkeit von dem Ohr und den Tönen auf?..."

„Tritt Nasen-Bewusstsein nicht in Abhängigkeit von der Nase und den Gerüchen auf?"...

„Tritt Zungen-Bewusstsein nicht in Abhängigkeit von der Zunge und den Geschmäckern auf?"...

„Tritt Körper-Bewusstsein nicht in Abhängigkeit von dem Körper und den taktilen Empfindungen auf?"...

„Tritt Intellekt-Bewusstsein nicht in Abhängigkeit von dem Intellekt und den Denkjobjekten auf?"

„Ja, Freund."

„Und wenn der Grund und die Bedingung für das Auftreten des Intellekt-Bewusstseins ganz und gar überall, ausnahmslos und restlos beendet ist, würde Intellekt-Bewusstsein bekannt sein?"

„Nein, Freund."

„Auf diese Weise, Freund, wurde Bewusstsein vom Erhabenen verkündet, offenbart und bekanntgemacht: ‚Aus diesem Grund ist Bewusstsein Nicht-Selbst.‘

„Gleichwie wenn ein Mann, der Kernholz begehren, Kernholz suchen würde, auf der Suche nach Kernholz wäre, mit einer scharfen Axt in einen Wald ginge. Dort würde er einen großen einen geraden, jungen und hochgewachsenen Bananenbaum erblicken. Er würde die Wurzeln abhacken, die Baumkrone abhacken und die äußeren Blätter abziehen, aber er fände nicht einmal Weichholz, geschweige denn Kernholz.

„Gleich so sieht ein Mönch nichts bei den sechs Kontakt-Trägern als Selbst an oder was zu einem Selbst gehört. Wenn er es so ansieht, wird er durch nichts in der Welt genährt [haftet er an nichts in der Welt an]. Nicht genährt, ist er nicht erregt. Nicht erregt, wird er genau in sich entfesselt. Er erkennt: ‚Die Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘

Siehe auch: SN 22:95; SN 35:93

VIPERN — ĀSĪVISA SUTTA (SN 35:197)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Sāvathī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster aufhielt. Dann wandte er sich an die Mönche:

„Mönche, angenommen, da wären vier Vipern von größter Hitze und schrecklichem Gift. Und ein Mann käme vorbei, der das Leben lieben und den Tod hassen, sich Behagen wünschen und Schmerz verabscheuen würde. Die Leute würden ihm sagen: ‚Guter Mann, diese vier Vipern von größter Hitze und schrecklichem Gift gehören dir. Von Zeit zu Zeit müssen sie hochgehoben werden, von Zeit zu Zeit müssen sie gebadet werden, von Zeit zu Zeit müssen sie gefüttert werden, von Zeit zu Zeit müssen sie niedergelegt werden. Und wenn eine diese Vipern wegen dir provoziert wird¹, dann wirst du den Tod oder todesähnlichen Schmerz erleiden. Tue, was zu tun ist.‘

„Dann würde der Mann – aus Angst vor den vier Vipern von größter Hitze und schrecklichem Gift – dahin oder dorthin fliehen. Sie würden ihm sagen: ‚Guter Mann, da sind fünf feindliche Henker, die sich an deine Fersen heften (und denken): ‚Wo auch immer wir ihn sehen, töten wir ihn auf der Stelle.‘ Tue, was zu tun ist.‘

„Dann würde der Mann – aus Angst vor den vier Vipern von größter Hitze und schrecklichem Gift, aus Angst vor den fünf feindlichen Henkern – dahin oder dorthin fliehen. Sie würden ihm sagen: ‚Guter Mann, da ist ein sechster mitreisender Henker, der mit gezücktem Schwert an deinen Fersen heftet (und denkt): ‚Wo auch immer ich ihn sehe, töte ich ihn auf der Stelle.‘ Tue, was zu tun ist.‘

„Dann würde der Mann – aus Angst vor den vier Vipern von größter Hitze und schrecklichem Gift, aus Angst vor den fünf feindlichen Henkern, aus Angst vor dem sechsten mitreisenden Henker mit gezücktem Schwert – dahin oder dorthin fliehen. Er würde ein leeres Dorf sehen. Welches Haus auch immer er betreten würde, wäre, wenn er es betreten würde, inhaltslos, nichtig und leer. Welches Gefäß auch immer er ergreifen würde, wäre, wenn er es ergreifen würde, inhaltslos, nichtig und leer. Sie würden ihm sagen: ‚Guter Mann, jetzt dringen Dörfer-plündernde Banditen in dieses leere Dorf ein.‘ Tue, was zu tun ist.‘

„Dann würde der Mann – aus Angst vor den vier Vipern von größter Hitze und schrecklichem Gift, aus Angst vor den fünf feindlichen Henkern, aus Angst vor dem sechsten Henker mit gezücktem Schwert, aus Angst vor den Dörfer-plündernden Banditen – dahin oder dorthin fliehen. Er würde ein großes Gewässer sehen; das diesseitige Ufer wäre unsicher und gefährlich, das jenseitige Ufer sicher und gefahrlos, aber weder eine Fähre noch eine Brücke ginge von diesem Ufer zum anderen. Ihm käme der Gedanke: ‚Hier ist dieses große Gewässer; das diesseitige Ufer ist unsicher und gefährlich, das jenseitige Ufer sicher und gefahrlos, aber weder eine Fähre noch eine Brücke gehen von diesem Ufer zum anderen. Was wäre, wenn ich Gras, Zweige, Äste und Blätter sammeln, sie zu einem Floß zusammenbinden und mit Hilfe des Floßes, indem ich mich mit Händen und Füßen bemühen, hinüber ans jenseitige Ufer in Sicherheit gelangen würde?‘ Dann würde der Mann Gras, Zweige, Äste und Blätter sammeln, sie zu einem Floß zusammenbinden und mit Hilfe des Floßes, indem er sich mit Händen und Füßen bemühen würde, hinüber ans jenseitige Ufer in Sicherheit gelangen. Nachdem er hinübergelangt, ans jenseitige Ufer gegangen wäre, stände er auf festem Boden, ein Brahmane.

„Mönche, ich habe euch dieses Gleichnis gegeben, um euch eine Bedeutung zu vermitteln. Dies ist die Bedeutung: Die vier Schlangen von größter Hitze und schrecklichem Gift stehen für die vier großen Existenzformen: die Erd-Eigenschaft, die Flüssigkeit-Eigenschaft, die Feuer-Eigenschaft und die Wind-Eigenschaft.

Die fünf feindlichen Henker stehen für die fünf Anhaftensaggregate: das Anhaftensaggregat ‚Form‘, das Anhaftensaggregat ‚Gefühl‘, das Anhaftensaggregat ‚Wahrnehmung‘, das Anhaftensaggregat ‚Fabrikationen‘, das Anhaftensaggregat ‚Bewusstsein‘.

Der sechste mitreisende Henker mit gezücktem Schwert steht für Vergnügen-und-Leidenschaft.

„Das leere Dorf steht für die sechs inneren Sinnesträger. Wenn eine kluge, kompetente, intelligente Person diese aus Sicht des Auges untersucht, erscheinen sie ihr inhaltslos, nichtig und leer. Wenn sie diese aus Sicht des Ohrs... der Nase... der Zunge... des Körpers... des Intellekts untersucht, erscheinen sie ihr inhaltslos, nichtig und leer. Die Dörfer-plündernden Banditen stehen für die sechs äußeren Sinnesträger. Das Auge wird von erfreulichen und unerfreulichen Formen angegriffen. Das Ohr wird von erfreulichen und unerfreulichen Tönen angegriffen. Die Nase wird von erfreulichen und unerfreulichen Gerüchen angegriffen. Die Zunge wird von erfreulichen und unerfreulichen Geschmäckern angegriffen. Der Körper wird von erfreulichen und unerfreulichen taktilen Empfindungen angegriffen. Der Intellekt wird von erfreulichen und unerfreulichen Denkobjekten angegriffen.

„Das große Gewässer steht für die vierfache Flut: die Flut der Sinnlichkeit, die Flut des Werdens, die Flut der Ansichten und die Flut der Unwissenheit.

Das diesseitige Ufer, unsicher und gefährlich, steht für Selbst-Identifikation.

Das jenseitige Ufer, sicher und gefahrlos, steht für Entfesselung.

Das Floß steht für eben diesen edlen Achtfachen Pfad: rechte Ansicht, rechter Entschluss, rechte Rede, rechtes Handeln, rechter Lebensunterhalt, rechtes Bemühen, rechte Sati, rechte Konzentration.

„Sich mit Händen und Füßen bemühen“ steht für Entfachen der Beharrlichkeit.

„Hinübergelant, ans jenseitige Ufer gegangen, auf festem Boden stehen“ steht für einen Arahant.“

1. Das Wort ‚provoziert‘ verweist hier sowohl auf die Verärgerung der Vipern als auch auf die Terminologie, die der Buddha generell bei den vier Eigenschaften verwendet: Sie verursachen Ärger, wenn sie ‚provoziert‘ werden. Siehe MN 28, Anmerkung 1.

Siehe auch: MN 22; AN 4:5; AN 10:118; SN 35:200; Iti 109

DER WAGEN — RATHA SUTTA (SN 35:198)

„Wenn ein Mönch mit drei Qualitäten versehen ist, verweilt er in Behagen und Freude im Hier und Jetzt und hat eine Quelle zum Enden der Ausströmungen eingeleitet. Welche drei?

Er ist einer, der die Tore zu den Sinnesfähigkeiten bewacht, Mäßigung beim Essen kennt und der Wachsamkeit gewidmet ist.

„Und wie ist ein Mönch einer, welcher über die Tore zu den Sinnesfähigkeiten wacht?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch, wenn er eine Form mit dem Auge sieht, weder nach Themen noch Details greift durch die, wenn er ohne Beherrschung über die Fähigkeit des Auges verweilen sollte, ihn schlechte, ungeschickte Qualitäten wie Begierde oder Trübsinn befallen könnten. Er praktiziert mit Beherrschtheit. Er bewacht die Fähigkeit des Auges. Er erlangt Beherrschtheit hinsichtlich der Fähigkeit des Auges.

Wenn er einen Ton mit dem Ohr hört... Wenn er einen Geruch mit der Nase riecht... Wenn er einen Geschmack mit der Zunge schmeckt... Wenn er eine taktile Empfindung mit dem Körper tastet... Wenn er ein Denkobjekt mit dem Intellekt kennt, greift er weder nach Themen noch Details, durch die, wenn er ohne Beherrschung über die Fähigkeit des Intellekts verweilen sollte, ihn schlechte, ungeschickte Qualitäten wie Begierde oder Trübsinn befallen könnten. Er praktiziert mit Beherrschtheit. Er bewacht die Fähigkeit des Intellekts. Er erlangt Beherrschtheit hinsichtlich der Fähigkeit des Intellekts.

„Gleichwie wenn an einer ebenen Kreuzung von vier Straßen ein an reinrassige Pferde angespannter, wartender Wagen stände, in dem Peitschen bereit lägen, so dass ein geübter Lenker, ein Ausbilder von zähmbaren Pferden, sie besteigen könnte und, indem er die Zügel in seine linke Hand und die Peitsche in seine rechte Hand nähme, hin und zurück fahren könnte, an welchen Ort und auf welchem Weg auch immer es ihm gefiele; gleich so bildet sich der Mönch zur Behütung dieser sechs Sinne, zu ihrer Zügelung, zu ihrer Zähmung, zu ihrer Stillung aus.

„Auf diese Weise ist ein Mönch einer, welcher über die Tore zu den Sinnesfähigkeiten wacht.

„Und wie ist ein Mönch einer, welcher Mäßigung beim Essen kennt?

„Es gibt den Fall, in dem ein Mönch mit angemessenem und sorgfältigem Erwägen sein Essen zu sich nimmt, weder spielerisch noch zur Berauschung noch um dick zu werden noch zur Verschönerung, sondern einfach um diesen Körper zu sichern und erhalten und seine Beschwerden zu beenden und um das heilige Leben zu unterstützen, indem er denkt: ‚Ich werde alte (Hunger-) Gefühle vernichten und keine neuen Gefühle (durch Übersättigung) schaffen. So werde ich mich gesund halten, untadelig sein und bequem leben.‘

„Gleichwie eine Person eine Wunde bloß zu ihrer Heilung einsalbt oder eine Achse bloß zur Lastenbeförderung schmiert; gleich so nimmt ein Mönch mit angemessenem und sorgfältigem Erwägen sein Essen zu sich, weder spielerisch noch zur Berauschung noch um dick zu werden noch zur Verschönerung, sondern einfach um diesen Körper zu sichern und erhalten und seine Beschwerden zu beenden und um das heilige Leben zu unterstützen, indem er denkt: ‚Ich werde alte (Hunger-) Gefühle vernichten und keine neuen Gefühle (durch Übersättigung) schaffen. So werde ich mich gesund halten, untadelig sein und bequem leben.‘

„Auf diese Weise ist ein Mönch einer, welcher Mäßigung beim Essen kennt.

„Und wie ist ein Mönch einer, welcher der Wachsamkeit gewidmet ist?

„Es gibt den Fall, in dem ein Mönch während des Tages, beim Sitzen oder Auf- und Abgehen, seinen Geist von all den Qualitäten, die den Geist behindern würden, läutert.

Während der ersten Nachtwache [Abenddämmerung bis 22.00 Uhr] läutert er, beim Sitzen oder Auf- und Abgehen, seinen Geist von allen Qualitäten, die den Geist behindern würden.

Während der zweiten Nachtwache [22.00 Uhr bis 2.00 Uhr] legt er sich auf seine rechte Seite, nimmt die Löwenhaltung ein, einen Fuß über den anderen gelegt, geistesgegenwärtig und klarbewusst, nachdem er sich (die Zeit zum) Aufstehen mental notiert hat. [Entweder sobald er erwacht oder zu einem bestimmten Zeitpunkt.]

Während der letzten Nachtwache [2.00 Uhr bis zur Morgendämmerung] läutert er, beim Sitzen oder Auf- und Abgehen, seinen Geist von allen Qualitäten, die den Geist behindern würden.

„Auf diese Weise ist ein Mönch ist einer, welcher der Wachsamkeit gewidmet ist.

„Wenn ein Mönch mit diesen drei Qualitäten versehen ist, verweilt er in Behagen und Freude im Hier und Jetzt und hat eine Quelle zum Enden der Ausströmungen eingeleitet.“

Siehe auch: AN 4:37

DIE SCHILDKRÖTE — KUMMA SUTTA (SN 35:199)

„Einst, Mönche, war eine Schildkröte am späten Nachmittag auf Nahrungssuche am Ufer eines Sees. Und auch ein Schakal war am späten Nachmittag auf Nahrungssuche am Ufer dieses Sees. Die Schildkröte sah den Schakal aus der Ferne bei der Nahrungssuche. Also zog sie ihre vier Beine samt ihrem Hals als Fünftes in ihren Panzer ein und blieb vollkommen ruhig und still. Aber auch der Schakal sah die Schildkröte aus der Ferne bei der Nahrungssuche. Also ging er zur Schildkröte und blieb nach dem Eintreffen in ihrer Nähe (und dachte:) ‚Sowie die Schildkröte das eine oder andere ihrer vier Glieder – oder den Hals als Fünftes – rausstreckt, werde ich es packen, abreißen und fressen.‘ Aber als die Schildkröte nicht das eine oder andere ihrer vier Glieder – oder den Hals als Fünftes – rausstreckte verlor der Schakal, der keine Gelegenheit bekommen hatte, das Interesse und ging weg.

„Gleich so, Mönche, ist Māra dauernd, jederzeit in eurer Nähe (und denkt:) ‚Vielleicht werde ich eine Gelegenheit durch das Auge bekommen... das Ohr... die Nase... die Zunge... den Körper bekommen. Vielleicht werde ich eine Gelegenheit durch den Intellekt bekommen.‘ Deshalb, Mönche, solltet ihr mit gut bewachten Toren zu den Sinnesfähigkeiten verweilen.

„Wenn ihr eine Form mit dem Auge seht, greift weder nach Themen noch Details durch die, wenn ihr ohne Beherrschung über die Fähigkeit des Auges verweilen solltet, euch schlechte, ungeschickte Qualitäten wie Begierde oder Trübsinn befallen könnten. Praktiziert mit Beherrschtheit. Bewacht die Fähigkeit des Auges. Erlangt Beherrschtheit hinsichtlich der Fähigkeit des Auges.

Wenn ihr einen Ton mit dem Ohr hört... einen Geruch mit der Nase riecht... einen Geschmack mit der Zunge schmeckt... eine taktile Empfindung mit dem Körper tastet... ein Denkobjekt mit dem Intellekt kennt, greift weder nach Themen noch Details durch die, wenn ihr ohne Beherrschung über die Fähigkeit des Intellekts verweilen solltet, euch schlechte, ungeschickte Qualitäten wie Begierde oder Trübsinn befallen könnten. Praktiziert mit Beherrschtheit. Bewacht die Fähigkeit des Intellekts. Erlangt Beherrschtheit hinsichtlich der Fähigkeit des Intellekts.

„Wenn ihr mit gut bewachten Toren zu den Sinnesfähigkeiten verweilt, wird Māra, der keine Gelegenheit bekommt, das Interesse verlieren und weggehen, wie der Schakal bei der Schildkröte.“

Wie eine Schildkröte, deren Glieder im Panzer eingezogen sind,
so ist der Mönch hinsichtlich seiner Gedanken im Herzen:
Nicht abhängig, würde er keinen anderen verletzen,
völlig entfesselt, niemanden schelten.

Siehe auch: SN 4; SN 5; SN 47:6–7; Thag 2:3

DER HOLZBLOCK — DĀRUKKHANDHA SUTTA (SN 35:200)

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene bei Ajjheya am Ufer des Flusses Ganges auf. Da sah er einen großen Holzblock, der von der Strömung des Flusses Ganges mitgerissen wurde. Als er ihn sah, sprach er zu den Mönchen: „Mönche, seht ihr den großen Holzblock, der von der Strömung des Flusses Ganges mitgerissen wird?“

„Ja, Herr.“

„Mönche, wenn dieser Holzblock sich nicht diesem Ufer nähert, sich nicht dem anderen Ufer nähert, nicht in der Mitte untergeht, nicht auf einer Anhöhe angeschwemmt wird, nicht von menschlichen Wesen ergriffen wird, nicht von nicht-menschlichen Wesen ergriffen wird, nicht von einem Strudel ergriffen wird und innen nicht morsch wird, wird er sich zum Meer neigen, zum Meer kippen, zum Meer tendieren. Warum ist das so? Weil die Strömung des Flusses Ganges sich zum Meer neigt, zum Meer kippt, zum Meer tendiert.

„Gleich so, Mönche, wenn ihr euch nicht diesem Ufer nähert, euch nicht dem anderen Ufer nähert, nicht in der Mitte untergeht, nicht auf einer Anhöhe angeschwemmt werdet, nicht von menschlichen Wesen ergriffen wird, nicht von nicht-menschlichen Wesen ergriffen werdet, nicht von einem Strudel ergriffen werdet und innen nicht morsch werdet, werdet ihr euch zur Entfesselung neigen, zur Entfesselung kippen, zur Entfesselung tendieren. Warum ist das so? Weil Rechte Ansicht sich zur Entfesselung neigt, zur Entfesselung kippt, zur Entfesselung tendiert.“

Als dies gesagt war, wandte sich ein gewisser Mönch an den Erhabenen:

„Was, Herr, ist dieses Ufer? Was ist das andere Ufer? Was ist in der Mitte unterzugehen? Was ist auf einer Anhöhe angeschwemmt zu werden? Was ist von menschlichen Wesen ergriffen zu werden? Was ist von nicht-menschlichen Wesen ergriffen zu werden? Was ist von einem Strudel ergriffen zu werden? Was ist innen morsch zu sein?“

„Dieses Ufer, Mönche, steht für die sechs inneren Sinnesträger.
Das andere Ufer steht für die sechs äußeren Sinnesträger.
,In der Mitte unterzugehen‘ steht für Vergnügen-und-Leidenschaft.
,Auf einer Anhöhe angeschwemmt zu werden‘ steht für die Einbildung ,Ich bin‘.

„Und was, Mönche, ist von menschlichen Wesen ergriffen zu werden?
Es gibt den Fall, in dem ein Mönch mit Haushältern verwickelt lebt. Er freut sich gemeinsam mit ihnen, grämt sich gemeinsam mit ihnen, ist glücklich, wenn sie glücklich sind, und ist schmerzerfüllt, wenn sie schmerzerfüllt sind. Er nimmt jede Geschäftsangelegenheit, die aufkommt, als seine eigene Pflicht an.
Dies nennt man von menschlichen Wesen ergriffen zu werden.

„Und was, Mönche, ist von nicht-menschlichen Wesen ergriffen zu werden?
Es gibt den Fall, in dem ein Mönch das Heilige Leben in der Hoffnung auf eine bestimmte Gesellschaft der Devas lebt, (wobei er denkt): ‚Durch diese Tugend oder Observanz oder Askese oder dieses heilige Leben werde ich zur einen oder anderen Art Deva.‘
Das nennt man von nicht-menschlichen Wesen ergriffen zu werden?

„Von einem Strudel ergriffen zu werden‘ steht für die fünf Saiten der Sinnlichkeit.

„Und was, Mönche, ist innen morsch zu sein?
Es gibt den Fall, in dem gewisser Mönch charakterlos, schlecht, unrein, suspekt in seinem Benehmen, verstohlen in seinen Handlungen ist, kein Kontemplativer ist, aber behauptet, einer zu sein, kein heiliges Leben führt, aber behauptet, es zu tun, innerlich verdorben, von Lust triefend, von Natur aus schmutzig ist.
Dies nennt man innen morsch zu sein.“

Nun stand zu diesem Zeitpunkt der Kuhhirte Nanda nicht weit vom Erhabenen entfernt. Dann sprach er zum Erhabenen:

„Herr, ich nähere mich nicht diesem Ufer, ich nähere mich nicht dem anderen Ufer, ich gehe nicht in der Mitte unter, ich werde nicht auf einer Anhöhe angeschwemmt, ich werde nicht von menschlichen Wesen ergriffen, ich werde nicht von nicht-menschlichen Wesen ergriffen, ich werde nicht von einem Strudel ergriffen und ich werde innen nicht morsch. Es wäre gut, Herr, wenn ich den Auszug [in das Leben eines Wandermönchs] erhalten könnte, wenn ich die Aufnahme [in den Mönchssaṅgha] erhalten könnte.“

„In diesem Fall, Nanda, führe die Kühe zu ihren Besitzern zurück.“

„Die Kühe werden aus Verbundenheit zu ihren Kälbern zurückgehen, Herr.“

„Führe die Kühe zu ihren Besitzern zurück, Nanda.“

Dann, nachdem er die Kühe zu ihren Besitzern zurückgeführt hatte, ging der Kuhhirte Nanda zum Erhabenen und sprach zu ihm beim Eintreffen:

„Herr, die Kühe sind zu ihren Besitzern zurückgeführt. Möge ich den Auszug in Gegenwart des Erhabenen erhalten. Möge ich die Aufnahme erhalten.“

Dann erhielt der Kuhhirte Nanda den Auszug in Gegenwart des Erhabenen, erhielt die Aufnahme. Und nicht lange nach seiner Aufnahme – als er allein, zurückgezogen, acht-und-bedachtsam, eifrig und entschieden verweilte – erreichte er in

kurzer Zeit das höchste Ziel des heiligen Lebens, für das Sippenmitglieder richtig vom häuslichen Leben in die Hauslosigkeit ziehen, und verweilte darin, es genau im Hier und Jetzt unmittelbar erkennend und selbst vergegenwärtigend. Er wusste:

„Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.“
Und so wurde der Ehrwürdige Nanda ein weiterer Arahant.

Siehe auch: AN 6:60; Iti 109

TRIEFEND — AVASSUTA SUTTA (SN 35:202)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei den Sakyern bei Kapilavatthu im Banyanbaum-Park aufhielt. Nun war zu dieser Zeit gerade eine neue Empfangshalle¹ von den Sakyern aus Kapilavatthu gebaut worden und noch kein Kontemplativer, kein Brahmane noch sonst jemand in menschlicher Form hatte darin verweilt. Also gingen die Sakyern aus Kapilavatthu zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugten sie sich vor ihm und setzten sich zur Seite. Als sie dort saßen, sprachen sie zum Erhabenen:

„Herr, eine neue Empfangshalle ist gerade von den Sakyern aus Kapilavatthu gebaut worden und noch kein Kontemplativer, kein Brahmane noch sonst jemand in menschlicher Form hat darin verweilt. Möge der Erhabene sie als erstes benutzen. Wenn der Erhabene sie als erstes benutzt hat, werden sie die Sakyern aus Kapilavatthu danach benutzen. Das wird zu ihrem langfristigen Heil und Glück sein.“

Der Erhabene willigte durch sein Schweigen ein. Die Sakyern aus Kapilavatthu, welche die Einwilligung des Erhabenen bemerkten, erhoben sich von ihren Sitzen, verbeugten sich vor ihm, umkreisten ihn, indem sie ihn zu ihrer Rechten hielten, und gingen dann in die neue Empfangshalle. Beim Eintreffen legten sie diese mit Filzteppichen aus, richteten Sitze her, stellten einen Wasserbehälter hin und eine Öllampe auf. Dann gingen sie zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugten sie sich vor ihm und stellten sich zur Seite. Als sie dort standen, sprachen sie zu ihm:

„Herr, die Empfangshalle wurde mit Filzteppichen ausgelegt, Sitze wurden hergerichtet, ein Wasserbehälter hingestellt und eine Öllampe aufgestellt. Es ist jetzt an der Zeit, dass der Erhabene tut, was er für richtig hält.“

Also zog der Erhabene sein Untergewand zurecht, nahm seine Schale und Obergewand und ging zusammen mit einem Mönchssaṅgha in die Empfangshalle. Beim Eintreffen wusch er sich seine Füße, betrat die Halle und setzte sich mit dem Rücken zum mittleren Pfosten, mit Blick nach Osten. Der Mönchssaṅgha wusch sich die Füße, betrat die Halle und setzte sich mit dem Rücken zur Westwand, mit Blick nach Osten, um den Erhabenen angeordnet. Die Sakyern aus Kapilavatthu wuschen sich ihre Füße, betraten die Halle und setzten sich mit dem Rücken zur östlichen Wand, mit Blick nach Westen, um den Erhabenen angeordnet. Dann nachdem der Erhabene die Sakyern aus Kapilavatthu mit einem Dhamma-Vortrag unterwies, beflügelt, ermuntert und ermutigt hatte, entließ er sie mit den Worten:
„Die Nacht ist schon lange vorbei, Gotamas. Tut, was eurer Meinung nach nun zu tun ist.“

„Ja, Herr“, antworteten die Sakyern aus Kapilavatthu dem Erhabenen, erhoben sich von ihren Sitzen, verbeugten sich vor ihm, umkreisten ihn, indem sie ihn zu ihrer Rechten hielten, und entfernten sich.

Dann nicht lange nachdem die Sakyern aus Kapilavatthu weggegangen waren, wandte sich der Erhabene an den Ehrwürdigen Mahā Moggallāna:

„Moggallāna, der Mönchssaṅgha, ist frei von Schläfrigkeit. Gebe einen selbst erdachten Dhamma-Vortrag. Mein Rücken schmerzt. Ich werde ruhen.“

„Ja, Herr“, antwortete der Ehrwürdige Mahā Moggallāna.

Dann faltete der Erhabene sein Obergewand viermal, breitete es aus, legte sich auf seine rechte Seite und nahm die Löwenhaltung ein, einen Fuß über den anderen gelegt, geistesgegenwärtig und klarbewusst, nachdem er sich (die Zeit zum) Aufstehen mental notiert hatte.

Dann wandte sich der Ehrwürdige Mahā Moggallāna die Mönche: „Freunde, Mönche!“

„Freund“, antworteten ihm die Mönche.

Der Ehrwürdige Mahā Moggallāna sprach:

„Freunde, ich werde euch eine Unterweisung über das Triefendsein und das Nicht-Triefendsein lehren.² Hört zu und zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Ja, Freund“, antworteten ihm die Mönche.

Der Ehrwürdige Mahā Moggallāna sprach:

„Und wie ist man triefend?“

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch, wenn er eine Form mit dem Auge sieht, sich im Fall von liebsamen Formen zu Formen hingezogen und im Fall von unliebsamen Formen von Formen geplagt fühlt. Er verweilt ohne in den Körper getauchte Sati und mit beschränkter Bewusstheit. Und er erkennt nicht, wie es geworden ist, die Bewusstheitsbefreiung und Befreiung durch Erkenntnis, wo diese schlechten, ungeschickten Qualitäten, die entstanden sind, spurlos beendet sind.

„Wenn er einen Ton mit dem Ohr hört... Wenn er einen Geruch mit der Nase riecht... Wenn er einen Geschmack mit der Zunge schmeckt... Wenn er eine taktile Empfindung mit dem Körper tastet... Wenn er ein Denkobjekt mit dem Intellekt kennt, fühlt er sich im Fall von liebsamen Denkobjekten zu Denkobjekten hingezogen und im Fall von unliebsamen Denkobjekten von Denkobjekten geplagt. Er verweilt ohne in den Körper getauchte Sati und mit beschränkter Bewusstheit. Und er erkennt nicht, wie es geworden ist, die Bewusstheitsbefreiung und Befreiung durch Erkenntnis, wo diese schlechten, ungeschickten Qualitäten, die entstanden sind, spurlos beendet sind.“

„Diesen nennt man einen Mönch, der triefend von mit dem Auge erkennbaren Formen ist, der triefend von mit dem Ohr erkennbaren Tönen ist, der triefend von mit der Nase erkennbaren Gerüchen ist, der triefend von mit der Zunge erkennbaren Geschmäckern ist, der triefend von mit dem Körper erkennbaren taktilen Empfindungen ist, der triefend von mit dem Intellekt erkennbaren Denkobjekten ist.“

„Wenn ein Mönch in dieser Weise verweilt, dann, wenn Māra über das Auge zu ihm kommt, gewinnt Māra Zugang, gewinnt Māra festen Fuß. Wenn Māra über das Ohr... die Nase... die Zunge... der Körper... der Intellekt zu ihm kommt, gewinnt Māra Zugang, gewinnt Māra festen Fuß.“

Gleichwie wenn da eine Hütte aus Schilf oder eine Hütte aus Gras wäre, die trocken, ausgetrocknet, über ein Jahr alt wäre, und ein Mann aus dem Osten... aus dem Westen... aus dem Norden... aus dem Süden... von unten... von oben... aus welcher Richtung auch immer mit einer brennenden Grasfackel auf sie zukäme, das Feuer Zugang gewinnen, das Feuer festen Fuß gewinnen würde. Gleich so, wenn ein Mönch in dieser Weise verweilt, dann, wenn Māra über das Auge zu ihm kommt, gewinnt Māra Zugang, gewinnt Māra festen Fuß. Wenn Māra über das Ohr... die Nase... die Zunge... der Körper... der Intellekt zu ihm kommt, gewinnt Māra Zugang, gewinnt Māra festen Fuß.“

„Und wenn ein Mönch in dieser Weise verweilt, überwältigen ihn die Formen, nicht überwältigt er die Formen.“

...überwältigen ihn die Töne... Gerüche... Geschmäcker... taktilen Empfindungen... Denkobjekte, nicht überwältigt er die Denkobjekte.“

Diesen nennt man einen Mönch, der von Formen überwältigt, von Tönen überwältigt, von Gerüchen überwältigt, von Geschmäckern überwältigt, von taktilen Empfindungen überwältigt, von Denkobjekten überwältigt ist – einen, der

überwältigt ist und nicht überwältigt. Er ist von schlechten, ungeschickten Qualitäten überwältigt, die verunreinigen, die zu weiterem Werden führen, die elendig sind, die in Leid und Stress resultieren, die zu künftiger Geburt, Altern und Tod streben.

„Auf diese Weise, Freunde, ist man triefend.

„Und wie ist man nicht triefend?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch, wenn er eine Form mit dem Auge sieht, sich im Fall von liebsamen Formen nicht zu Formen hingezogen und im Fall von unliebsamen Formen nicht von Formen geplagt fühlt. Er verweilt mit in den Körper getauchte Sati und unermesslicher Bewusstheit. Und er erkennt, wie es geworden ist, die Bewusstheitsbefreiung und Befreiung durch Erkenntnis, wo diese schlechten, ungeschickten Qualitäten, die entstanden sind, spurlos beendet sind.

„Wenn er einen Ton mit dem Ohr hört... Wenn er einen Geruch mit der Nase riecht... Wenn er einen Geschmack mit der Zunge schmeckt... Wenn er eine taktile Empfindung mit dem Körper tastet... Wenn er ein Denkobjekt mit dem Intellekt kennt, fühlt er sich im Fall von liebsamen Denkobjekten nicht zu Denkobjekten hingezogen und im Fall von unliebsamen Denkobjekten nicht von Denkobjekten geplagt. Er verweilt mit in den Körper getauchte Sati und unermesslicher Bewusstheit. Und er erkennt, wie es geworden ist, die Bewusstheitsbefreiung und Befreiung durch Erkenntnis, wo diese schlechten, ungeschickten Qualitäten, die entstanden sind, spurlos beendet sind.

„Diesen nennt man einen Mönch, der nicht triefend von mit dem Auge erkennbaren Formen ist, der nicht triefend von mit dem Ohr erkennbaren Tönen ist, der nicht triefend von mit der Nase erkennbaren Gerüchen ist, der nicht triefend von mit der Zunge erkennbaren Geschmäckern ist, der nicht triefend von mit dem Körper erkennbaren taktilen Empfindungen ist, der nicht triefend von mit dem Intellekt erkennbaren Denkobjekten ist.

„Wenn ein Mönch in dieser Weise verweilt, dann, wenn Māra über das Auge zu ihm kommt, gewinnt Māra keinen Zugang, gewinnt Māra keinen festen Fuß. Wenn Māra über das Ohr... die Nase... die Zunge... der Körper... der Intellekt zu ihm kommt, gewinnt Māra keinen Zugang, gewinnt Māra keinen festen Fuß.

Gleichwie wenn da ein Haus oder eine Halle mit einem Giebeldach wäre, das mit feinem Lehm dick gepflastert wäre, und ein Mann aus dem Osten... aus dem Westen... aus dem Norden... aus dem Süden... von unten... von oben... aus welcher Richtung auch immer mit einer brennenden Grasfackel auf sie zukäme, das Feuer keinen Zugang gewinnen, das Feuer keinen festen Fuß gewinnen würde. Gleich so, wenn ein Mönch in dieser Weise verweilt, dann, wenn Māra über das Auge zu ihm kommt, gewinnt Māra keinen Zugang, gewinnt Māra keinen festen Fuß. Wenn Māra über das Ohr... die Nase... die Zunge... der Körper... der Intellekt zu ihm kommt, gewinnt Māra keinen Zugang, gewinnt Māra keinen festen Fuß.

„Und wenn ein Mönch in dieser Weise verweilt, überwältigen ihn die Formen nicht. Er überwältigt die Formen. ...überwältigen ihn Töne... Gerüche... Geschmäcker... taktilen Empfindungen... Denkobjekte nicht. Er überwältigt die Denkobjekte.

Diesen nennt man einen Mönch, der Formen überwältigt, Töne überwältigt, Gerüche überwältigt, Geschmäcker überwältigt, taktile Empfindungen überwältigt, Denkobjekten überwältigt – einen, der überwältigt und nicht überwältigt ist. Er überwältigt schlechte, ungeschickte Qualitäten, die verunreinigen, die zu weiterem Werden führen, die elendig sind, die in Leid und Stress resultieren, die zu künftiger Geburt, Altern und Tod streben.“

„Auf diese Weise, Freunde, ist man nicht triefend.“

Dann stand der Erhabene auf und sprach zum Ehrwürdigen Mahā Moggallāna:

„Gut, Gut, Moggallāna. Was du den Mönchen in der Unterweisung über das Triefendsein und das Nicht-Triefendsein erzählt hast, ist gut.“

So sprach der Ehrwürdige Mahā Moggallāna und der Lehrer hieß es gut. Befriedigt, freuten sich die Mönche über die Worte des Ehrwürdigen Mahā Moggallāna.

1. Laut Kommentar war dies eine Halle, die gebaut wurde, um königliche Gäste samt Gefolge zu empfangen. Siehe MN 53.
2. Das Wort für ‚triefend‘ oder ‚sickernd‘ (*avassuta*) kann auch beschmutzt bedeuten. Eine ähnliche Verwendung ist im Vers zu Ud 5:5 zu finden.

Siehe auch: MN 49; MN 101; MN 119; SN 4:19; SN 5:7; AN 3:110; AN 3:129

DER RÄTSEL-BAUM — KĪMSUKA SUTTA (SN 35:204)

Ein gewisser Mönch ging zu einem anderen Mönch und sprach beim Eintreffen zu ihm:

„Inwiefern, mein Freund, heißt es, dass die Schauung eines Mönchs gut-gereinigt ist?“

„Es heißt insofern, dass die Schauung eines Mönchs gut-gereinigt ist, mein Freund, als ein Mönch die Entstehung und das Schwinden der sechs Kontakt-Träger erkennt, wie es geworden ist.“

Der erste Mönch war mit der Antwort des anderen Mönchs nicht zufrieden und ging zu einem weiteren Mönch. Beim Eintreffen sprach er zu ihm:

„Inwiefern, mein Freund, heißt es, dass die Schauung eines Mönchs gut-gereinigt ist?“

„Es heißt insofern, dass die Schauung eines Mönchs gut-gereinigt ist, mein Freund, als ein Mönch die Entstehung und das Schwinden der fünf Anhaftensaggregate erkennt, wie es geworden ist.“

Der erste Mönch war mit der Antwort des anderen Mönchs nicht zufrieden und ging zu einem weiteren Mönch. Beim Eintreffen sprach er zu ihm:

„Inwiefern, mein Freund, heißt es, dass die Schauung eines Mönchs gut-gereinigt ist?“

„Es heißt insofern, dass die Schauung eines Mönchs gut-gereinigt ist, mein Freund, als ein Mönch die Entstehung und das Schwinden der vier großen Eigenschaften [Erde, Wasser, Wind und Feuer] erkennt, wie es geworden ist.“

Der erste Mönch war mit der Antwort des anderen Mönchs nicht zufrieden und ging zu einem weiteren Mönch. Beim Eintreffen sprach er zu ihm:

„Inwiefern, mein Freund, heißt es, dass die Schauung eines Mönchs gut-gereinigt ist?“

„Es heißt insofern, dass die Schauung eines Mönchs gut-gereinigt ist, mein Freund, als ein Mönch erkennt, wie es geworden ist, dass, was auch immer der Entstehung unterworfen ist, der Beendigung unterworfen ist.“

Der erste Mönch war mit der Antwort des anderen Mönchs nicht zufrieden und ging zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, (erzählte er ihm von den Gesprächen mit den Mönchen. Dann sprach der Erhabene:)

„Mönch, gleichwie da ein Mann wäre, der noch nie ein Rätsel-Baum gesehen hätte.¹ Er ginge zu einem anderen Mann, der einen gesehen hätte, und spräche beim Eintreffen zu ihm: ‚Was, mein guter Mann, ist ein Rätsel-Baum?‘

„Der andere würde sagen: ‚Der Rätsel-Baum ist schwarz, mein guter Mann, wie ein verbrannter Stumpf.¹ Denn zum Zeitpunkt als er ihn sah, war der Rätsel-Baum eben so.

„Der erste Mann wäre mit der Antwort des anderen Manns nicht zufrieden und ginge zu einem weiteren Mann. Beim Eintreffen spräche er zu ihm: ‚Was, mein guter Mann, ist ein Rätsel-Baum?‘

„Der andere würde sagen: ‚Der Rätsel-Baum ist rot, mein guter Mann, wie ein Stück Fleisch.‘ Denn zum Zeitpunkt als er ihn sah, war der Rätsel-Baum eben so.

„Der erste Mann wäre mit der Antwort des anderen Manns nicht zufrieden und ginge zu einem weiteren Mann. Beim Eintreffen spräche er zu ihm: ‚Was, mein guter Mann, ist ein Rätsel-Baum?‘

„Der andere würde sagen: ‚Der Rätsel-Baum ist entrindet, mein guter Mann, und hat aufgeplatzte Schoten wie eine Akazie.‘ Denn zum Zeitpunkt als er ihn sah, war der Rätsel-Baum eben so.

„Der erste Mann wäre mit der Antwort des anderen Manns nicht zufrieden und ginge zu einem weiteren Mann. Beim Eintreffen spräche er zu ihm: ‚Was, mein guter Mann, ist ein Rätsel-Baum?‘

„Der andere würde sagen: ‚Der Rätsel-Baum hat dickes Laub, mein guter Mann, und gibt dichten Schatten wie ein Banyan-Baum.‘ Denn zum Zeitpunkt als er ihn sah, war der Rätsel-Baum eben so.

„Gleich so, Mönch, wozu auch immer diese intelligenten, integren Männer geneigt waren, als ihre Schauung gut-gereinigt wurde, so haben sie dir geantwortet.

„Gleichwie wenn, Mönch, da eine königliche Grenzfestung mit festen Festungswällen, festen Mauern und Bögen und sechs Toren wäre. Darin wäre ein weiser, erfahrener und kluger Torhüter, der diejenigen, die ihm nicht bekannt wären, nicht hineinlassen und diejenigen, die ihm bekannt wären, hineinlassen würde. Zwei geschwinde Boten, die aus Osten kämen, würde den Torhüter fragen: ‚Wo, mein guter Mann, ist der Kommandant dieser Festung?‘ Er würde antworten: ‚Hier, meine Herren, auf dem Zentralplatz sitzt er.‘ Die zwei geschwinden Boten würden dem Kommandanten der Festung ihren genauen Bericht liefern und dann auf demselben Weg, auf dem sie gekommen wären, zurückgehen. Dann würden zwei geschwinde Boten, die aus Westen... Norden... Süden kämen, den Torhüter fragen: ‚Wo, mein guter Mann, ist der Kommandant dieser Festung?‘ Er würde antworten: ‚Hier, meine Herren, auf dem Zentralplatz sitzt er.‘ Die zwei geschwinden Boten würden dem Kommandanten der Festung ihren genauen Bericht liefern und dann auf demselben Weg, auf dem sie gekommen wären, zurückgehen.

„Ich habe dir dieses Gleichnis gegeben, Mönch, um dir eine Bedeutung zu vermitteln. Dies ist die Bedeutung: Die Festung steht für diesen Körper, der aus den vier Eigenschaften besteht, von Mutter und Vater gezeugt ist, von Reis und Brei ernährt wird und ständigem Reiben und Verschleiss, Zerfall und Verfall unterworfen ist.

Die sechs Tore stehen für die sechs inneren Sinnesträger.

Der Torhüter steht für Sati [Geistesgegenwart/Gewahrsein].

Die zwei geschwinden Boten stehen für Ruhe [*samatha*] und Klarsicht [*vipassanā*].

Der Kommandant der Festung steht für Bewusstsein.

Der zentrale Platz steht für die vier großen Eigenschaften [Erd-Eigenschaft, Flüssigkeit-Eigenschaft, Feuer-Eigenschaft, Wind-Eigenschaft].

Der genaue Bericht steht für Entfesselung [*nibbāna*].

Derselbe Weg, auf dem sie gekommen waren, steht für den edlen achtfachen Pfad: rechte Ansicht, rechter Entschluss, rechte Rede, rechtes Handeln, rechter Lebensunterhalt, rechtes Bemühen, rechte Sati, rechte Konzentration.“

1. Wörtlich: ‚Was ist es‘-Baum, wahrscheinlich *Butea frondosa*. Dort, wo er wächst, wird er oft in Rätseln benutzt, weil seine jahreszeitlichen Veränderungen so anschaulich und ungewöhnlich sind, wie zum Beispiel, dass er kurz vor der Blüte der auffallend roten Blüten alle Blätter verliert.

Siehe auch: MN 149; AN 2:29–30; AN 4:94; AN 4:170; AN 6:61; AN 10:71

DIE LAUTE — VĪṆĀ SUTTA (SN 35:205)

„Mönche, bei welchem Mönch oder welcher Nonne auch immer Verlangen, Leidenschaft, Abneigung, Verblendung oder mentaler Widerstand bei mit dem Auge erkennbaren Formen aufkommt, der/die sollte den Geist in Schach halten. (Indem er/sie denkt): ‚Er ist gefährlich und unsicher, dieser Pfad, der dornige und überwucherte, ein Abweg, ein Irrweg, undurchdringlich. Es ist ein Pfad, dem Personen ohne Integrität folgen, kein Pfad, dem integre Personen folgen. Er ist für dich nicht angemessen‘, sollte er/sie sollte den Geist bei mit dem Auge erkennbaren Formen in Schach halten.

„Bei welchem Mönch oder welcher Nonne auch immer Verlangen, Leidenschaft, Abneigung, Verblendung oder mentaler Widerstand bei mit dem Ohr erkennbaren Tönen... mit der Nase erkennbaren Gerüchen... mit der Zunge erkennbaren Geschmäckern... mit dem Körper erkennbaren taktilen Empfindungen... mit dem Intellekt erkennbaren Denkjunkten aufkommt, der/die sollte den Geist in Schach halten. (Indem er/sie denkt): ‚Er ist gefährlich und unsicher, dieser Pfad, der dornige und überwucherte, ein Abweg, ein Irrweg, undurchdringlich. Es ist ein Pfad, dem Personen ohne Integrität folgen, kein Pfad, dem integre Personen folgen. Er ist für dich nicht angemessen‘, sollte er/sie sollte den Geist bei mit dem Intellekt erkennbaren Denkjunkten in Schach halten.

„Gleichwie wenn das Korn gereift und der Wächter unbedachtsam wäre und ein Korn fressender Bulle, der zum Fressen ins Korn(feld) eindringen, sich nach Belieben berauschen würde; gleich so berauscht sich ein nichtunterwiesener gewöhnlicher Mensch, der bei den sechs Kontakt-Trägern keine Zurückhaltung ausübt, nach Belieben an den fünf Saiten der Sinnlichkeit.

„Gleichwie wenn das Korn gereift und der Wächter acht-und-bedachtsam wäre und ein Korn fressender Bulle zum Fressen ins Korn(feld) eindringen, aber der Wächter ihn fest am Maul packen würde. Nachdem er ihn fest am Maul gepackt hätte, würde er ihn mit der Stirn zu Boden drücken. Nachdem er ihn mit der Stirn zu Boden gedrückt hätte, würde er ihm mit einem Stock eine Tracht Prügel erteilen. Nachdem er ihm mit einem Stock eine Tracht Prügel erteilt hätte, würde er ihn gehen lassen.

Ein zweites Mal... Ein drittes Mal würde der Korn fressende Bulle zum Fressen ins Korn(feld) eindringen, aber der Wächter würde ihn fest am Maul packen. Nachdem er ihn fest am Maul gepackt hätte, würde er ihn an der Stirn zu Boden drücken. Nachdem er ihn an der Stirn zu Boden gedrückt hätte, würde er ihm mit einem Stock eine Tracht Prügel erteilen. Nachdem er ihm mit einem Stock eine Tracht Prügel erteilt hätte, würde er ihn gehen lassen.

Und infolgedessen würde der Korn fressende Bulle – ob er nun ins Dorf oder in die Wildnis ginge, stehen oder liegen würde – nicht mehr ins Korn(feld) eindringen, denn er würde sich an die frühere Tracht Prügel erinnern.

„Gleich so, wenn der Geist eines Mönchs bei den sechs Kontakt-Trägern zurückgehalten wird, gründlich zurückgehalten wird, wird sein Geist innerlich stabil, ruhig, einheitlich und konzentriert.

„Gleichwie wenn da ein König oder des Königs Minister wäre, der noch nie den Klang einer Laute gehört hätte. Er würde den Klang der Laute hören und sagen: ‚Was, meine guten Herren, ist dieser Klang, so entzückend, so verlockend, so berauschend, so hinreißend, so fesselnd?‘ Sie würden ihm sagen: ‚Das, Herr, nennt man eine Laute, deren Klang so entzückend, so verlockend, so berauschend, so hinreißend, so fesselnd ist.‘ Dann würde er sagen: ‚Geht und holt mir diese Laute.‘ Sie würden ihm die Laute holen und sagen: ‚Hier, Herr, ist die Laute, deren Klang so entzückend, so verlockend, so berauschend, so hinreißend, so fesselnd ist.‘ Dann würde er sagen: ‚Genug mit dieser Laute. Holt mir nur den Klang.‘ Sie würden sagen: ‚Diese Laute, Herr, ist aus zahlreichen Komponenten, vielen Komponenten angefertigt. Sie klingt durch die Aktivität der zahlreichen Komponenten – nämlich in Abhängigkeit von dem Holzkörper, dem Leder, dem Griff, dem Rahmen, den Saiten, dem Bogen und dem entsprechenden menschlichen Bemühen. So klingt diese Laute, die aus zahlreichen Komponenten, vielen Komponenten angefertigt ist, durch die Aktivität der zahlreichen Komponenten.‘

Dann würde der König die Laute in zehn Stücke zerteilen, in hundert Stücke zerteilen. Nachdem er die Laute in zehn Stücke, in hundert Stücke zerteilt hätte, würde er sie zu Stückchen zerschlagen. Nachdem er sie zu Stückchen zerschlagen hätte, würde er sie in einem Feuer verbrennen. Nachdem er sie in einem Feuer verbrannt hätte, würde er sie zu Asche reduzieren. Nachdem er sie zu Asche reduziert hätte, würde er sie bei starkem Wind verstreuen oder sie in einem schnell fließenden Bach wegspülen. Er würde dann sagen: ‚Ein trauriges Ding ist diese Laute – was auch immer was eine Laute ist – durch welche Leute so reichlich getäuscht und betrogen worden sind.‘

„Gleich so, untersucht ein Mönch Form, wie weit auch immer Form gehen mag. Er untersucht Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein, wie weit auch immer Bewusstsein gehen mag. Wenn er Form... Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein untersucht, wie weit auch immer Bewusstsein gehen mag, kommen ihm nicht die Gedanken: ‚Ich, mein, ich bin.‘“

Siehe auch: MN 19; SN 5:10; SN 23:2

DIE SECHS TIERE — CHAPPĀṆA SUTTA (SN 35:206)

„Gleichwie wenn ein Mann, der verwundet und eitrig wäre, in einen sumpfigen Dschungel ginge. Die scharf-schneidigen Gräser würde seinen Füßen zerstechen; die Dornen seine eitrigen Wunden zerkratzen. So würde er, dadurch verursacht, ein noch größeres Maß an Schmerz und Trübsinn erleben.

Gleich so gibt es den Fall, in dem ein gewisser Mönch, der in ein Dorf oder die Wildnis gegangen ist, jemanden trifft, der schimpft: ‚Dieser Ehrwürdige, der so handelt, der sich so verhält, ist ein Dorn der Unreinheit in diesem Dorf.‘ Wenn man weiß, dass diese Person ein Dorn ist, man sollte, Beherrschtheit und Mangel an Beherrschtheit verstehen.

„Und was ist Mangel an Beherrschtheit?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch, wenn er eine Form mit dem Auge sieht, sich im Fall von liebsamen Formen zu Formen hingezogen und im Fall von unliebsamen Formen von Formen geplagt fühlt. Er verweilt ohne in den Körper getauchte Sati und mit beschränkter Bewusstheit. Und er erkennt nicht, wie es geworden ist, die Bewusstheitsbefreiung und Befreiung durch Erkenntnis, wo diese schlechten, ungeschickten Qualitäten, die entstanden sind, spurlos beendet sind.

„Wenn er einen Ton mit dem Ohr hört... Wenn er einen Geruch mit der Nase riecht... Wenn er einen Geschmack mit der Zunge schmeckt... Wenn er eine taktile Empfindung mit dem Körper tastet... Wenn er ein Denkobjekt mit dem Intellekt kennt, fühlt er sich im Fall von liebsamen Denkobjekten zu Denkobjekten hingezogen und im Fall von unliebsamen Denkobjekten von Denkobjekten geplagt. Er verweilt ohne in den Körper getauchte Sati und mit beschränkter Bewusstheit. Und er erkennt nicht, wie es geworden ist, die Bewusstheitsbefreiung und Befreiung durch Erkenntnis, wo diese schlechten, ungeschickten Qualitäten, die entstanden sind, spurlos beendet sind.

„Gleichwie wenn eine Person sechs Tiere aus unterschiedlichen Bereichen, aus unterschiedlichen Lebensräumen fangen und sie mit einem starken Seil binden würde. Sie würde eine Schlange fangen und sie mit einem starken Seil binden. Sie würde ein Krokodil... einen Vogel... einen Hund... eine Hyäne... einen Affen fangen und ihn mit einem starken Seil binden. Nachdem sie alle mit einem starken Seil gebunden hätte, würde sie in der Mitte einen Knoten machen und sie wegjagen.

Dann würden jedes dieser sechs Tiere aus unterschiedlichen Bereichen, aus unterschiedlichen Lebensräumen hin zum eigenen Bereich und Lebensraum ziehen. Die Schlange würde ziehen und denken: ‚Ich werde zum Ameisenhaufen gehen.‘ Das Krokodil würde ziehen und denken: ‚Ich werde ins Wasser gehen.‘ Der Vogel würde ziehen und denken: ‚Ich werde hoch in die Luft fliegen.‘ Der Hund würde ziehen und denken: ‚Ich werde ins Dorf gehen.‘ Die Hyäne würde ziehen und denken: ‚Ich werde aufs Leichenfeld gehen.‘ Der Affe würde ziehen und denken: ‚Ich werde in den Wald

gehen.' Und wenn diese sechs Tiere innerlich erschöpft wären, würden sie sich unterwerfen, würden sie aufgeben, würden sie unter die Gewalt des Stärksten unter ihnen geraten.

Gleich so, wenn eines Mönchs in den Körper getauchte Sati unentwickelt ist und nicht vielfach durchgeführt wird, zieht das Auge hin zu liebsamen Formen und unliebsame Formen werden abgewiesen. Das Ohr zieht hin zu liebsamen Klängen... Die Nase zieht hin zu liebsamen Gerüchen... Die Zunge zieht hin zu liebsamen Geschmäckern... Der Körper zieht hin zu liebsamen taktilen Empfindungen... Der Intellekt zieht hin zu liebsamen Denkjobjekten und unliebsame Denkjobjekte werden abgewiesen. Dies, Mönche, ist Mangel an Beherrschtheit.

„Und was ist Beherrschtheit?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch, wenn er eine Form mit dem Auge sieht, sich im Fall von liebsamen Formen nicht zu Formen hingezogen und im Fall von unliebsamen Formen nicht von Formen geplagt fühlt. Er verweilt mit in den Körper getauchte Sati und unermesslicher Bewusstheit. Und er erkennt, wie es geworden ist, die Bewusstheitsbefreiung und Befreiung durch Erkenntnis, wo diese schlechten, ungeschickten Qualitäten, die aufgekommen sind, spurlos beendet sind.

„Wenn er einen Ton mit dem Ohr hört... Wenn er einen Geruch mit der Nase riecht... Wenn er einen Geschmack mit der Zunge schmeckt... Wenn er eine taktile Empfindung mit dem Körper tastet... Wenn er ein Denkjobjekt mit dem Intellekt kennt, fühlt er sich im Fall von liebsamen Denkjobjekten nicht zu Denkjobjekten hingezogen und im Fall von unliebsamen Denkjobjekten nicht von Denkjobjekten geplagt. Er verweilt mit in den Körper getauchte Sati und unermesslicher Bewusstheit. Und er erkennt, wie es geworden ist, die Bewusstheitsbefreiung und Befreiung durch Erkenntnis, wo diese schlechten, ungeschickten Qualitäten, die aufgekommen sind, spurlos beendet sind.

„Gleichwie wenn eine Person sechs Tiere aus unterschiedlichen Bereichen, aus unterschiedlichen Lebensräumen fangen und sie mit einem starken Seil binden würde. Sie würde eine Schlange fangen und sie mit einem starken Seil binden. Sie würde ein Krokodil... einen Vogel... einen Hund... eine Hyäne... einen Affen fangen und ihn mit einem starken Seil binden. Nachdem sie alle mit einem starken Seil gebunden hätte, würde sie alle an einen starken Pfosten oder Pfahl anbinden.

Dann würden jedes dieser sechs Tiere aus unterschiedlichen Bereichen, aus unterschiedlichen Lebensräumen hin zum eigenen Bereich und Lebensraum ziehen. Die Schlange würde ziehen und denken: ‚Ich werde zum Ameisenhaufen gehen.‘ Das Krokodil würde ziehen und denken: ‚Ich werde ins Wasser gehen.‘ Der Vogel würde ziehen und denken: ‚Ich werde hoch in die Luft fliegen.‘ Der Hund würde ziehen und denken: ‚Ich werde ins Dorf gehen.‘ Die Hyäne würde ziehen und denken: ‚Ich werde aufs Leichenfeld gehen.‘ Der Affe würde ziehen und denken: ‚Ich werde in den Wald gehen.‘ Und wenn diese sechs Tiere innerlich erschöpft wären, würden sie genau hier am Pfosten oder Pfahl stehen, sitzen oder liegen.

Gleich so, wenn eines Mönchs in den Körper getauchte Sati entwickelt ist und vielfach durchgeführt wird, zieht das Auge nicht hin zu liebsamen Formen und werden unliebsame Formen nicht abgewiesen. Das Ohr zieht nicht hin zu liebsamen Klängen... Die Nase zieht nicht hin zu liebsamen Gerüchen... Die Zunge zieht nicht hin zu liebsamen Geschmäckern... Der Körper zieht nicht hin zu liebsamen taktilen Empfindungen... Der Intellekt zieht nicht hin zu liebsamen Denkjobjekten und unliebsame Denkjobjekte werden nicht abgewiesen. Dies, Mönche, ist die Beherrschtheit.

„Der starke Pfosten oder Pfahl ist ein Synonym für in den Körper getauchte Sati.

„Deshalb solltet ihr euch so ausbilden: ‚Wir werden in den Körper getauchte Sati entfalten. Wir werden sie vielfach durchführen, zum Transportmittel machen, zur Grundlage machen, umsetzen, konsolidieren und gut erledigen.‘ Auf diese Weise solltet ihr euch ausbilden.“

Siehe auch: MN 119; SN 47:20

DAS BÜNDEL GERSTE — YAVAKALĀPI SUTTA (SN 35:207)

„Mönche, gleichwie wenn ein Bündel Gerste auf eine Kreuzung von vier Straßen geworfen würde und sechs Männer mit Dreschflegeln in den Händen vorbeikämen. Sie würden das Bündel Gerste mit den sechs Dreschflegeln dreschen. So wäre das Bündel Gerste gründlich mit sechs Dreschflegeln gedroschen. Dann käme ein siebter Mann mit einem Dreschflegel in der Hand vorbei. Er würde das Bündel Gerste mit dem siebten Dreschflegel dreschen. So wäre das Bündel Gerste gründlich mit dem siebten Dreschflegel gedroschen.

„Gleich so wird der nichtunterwiesene, gewöhnliche Mensch im Auge durch erfreuliche und unerfreuliche Formen gedroschen... im Ohr durch erfreuliche und unerfreuliche Töne gedroschen... in der Nase durch erfreuliche und unerfreuliche Gerüche gedroschen... in der Zunge durch erfreuliche und unerfreuliche Geschmäcker gedroschen... im Körper durch erfreuliche und unerfreuliche taktile Empfindungen gedroschen... im Intellekt durch erfreuliche und unerfreuliche Denkobjekte gedroschen. Und wenn der nichtunterwiesene gewöhnliche Mensch Absichten zum weiteren Werden in der Zukunft formuliert, dann wird er – diese dumme Person – noch gehöriger gedroschen, genau wie das Bündel Gerste, welches mit dem siebten Dreschflegel gedroschen wird.

„Mönche, einmal waren die Devas und Asuras zum Kampf aufgestellt. Dann richtete sich Vepacitti, der Gebieter der Asuras, an die Asuras: ‚Wenn, meine Herren, im Kampf, in dem die Devas gegen die Asuras aufgestellt sind, die Asuras gewinnen und die Devas besiegt werden, dann bindet Sakka, den Gebieter der Devas, an Hals, Hand und Fuß und bringt ihn zu mir in die Stadt der Asuras.‘

„Und Sakka, der Gebieter der Devas, richtete sich an die Devas der Dreiunddreißig: ‚Wenn, meine Herren, im Kampf, in dem die Devas gegen die Asuras aufgestellt sind, die Devas gewinnen und die Asuras besiegt werden, dann bindet Vepacitti, den Gebieter der Asuras, an Hals, Hand und Fuß und bringt ihn zu mir in die gerechten Versammlung der Devas.‘

„Nun, in diesem Kampf gewannen die Devas. Also banden die Devas der dreiunddreißig Vepacitti, den Gebieter der Asuras, an Hals, Hand und Fuß und brachten ihn vor Sakka in der gerechten Versammlung der Devas.

„Also da war Vepacitti, der Gebieter der Asuras, an Hals, Hand und Fuß gebunden. Als ihm der Gedanke kam: ‚Die Devas sind im Recht und die Asuras im Unrecht. Ich werde jetzt rüber in die Stadt der Devas gehen‘, sah er sich vom fünffachen Band frei geworden. Er war völlig mit den fünf Saiten der himmlischen Sinnlichkeit versehen. Aber als ihm der Gedanke kam: ‚Die Asuras sind im Recht und die Devas im Unrecht. Ich werde jetzt rüber in die Stadt der Asuras gehen‘, sah er sich mit dem fünffachen Band gebunden und der fünf Saiten der himmlischen Sinnlichkeit beraubt. So subtil waren Vepacittis Bande. Aber Māras Bande sind noch subtiler. Jeder, der erdenkt, ist von Māra gebunden. Jeder, der nicht erdenkt, ist vom Schlechten frei geworden.

„Ich bin' ist etwas Erdachtes. ‚Ich bin dies' ist etwas Erdachtes. ‚Ich werde sein' ist etwas Erdachtes. ‚Ich werde nicht sein'... ‚Ich werde Form besitzend sein'... ‚Ich werde nicht Form besitzend sein'... ‚Ich werde wahrnehmend sein'... ‚Ich werde nicht-wahrnehmend sein'... ‚Ich werde weder wahrnehmend noch nicht-wahrnehmend sein' ist etwas Erdachtes. Das Erdachte ist eine Krankheit, das Erdachte ist ein Tumor, das Erdachte ist ein Pfeil. Deshalb, Mönche, solltet ihr euch so ausbilden: ‚Wir werden mit einer Bewusstheit, die frei von Erdachtem ist, verweilen.‘

„Ich bin' ist eine Regung. ‚Ich bin dies' ist eine Regung. ‚Ich werde sein' ist eine Regung. ‚Ich werde nicht sein'... ‚Ich werde Form besitzend sein'... ‚Ich werde nicht Form besitzend sein'... ‚Ich werde wahrnehmend sein'... ‚Ich werde nicht-wahrnehmend sein'... ‚Ich werde weder wahrnehmend noch nicht-wahrnehmend sein' ist eine Regung. Die Regung ist eine Krankheit, die Regung ist ein Tumor, die Regung ist ein Pfeil. Deshalb, Mönche, solltet ihr euch so ausbilden: ‚Wir werden mit einer Bewusstheit, die frei von Regung ist, verweilen.‘

„Ich bin' ist eine Zuckung. ‚Ich bin dies' ist eine Zuckung. ‚Ich werde sein' ist eine Zuckung. ‚Ich werde nicht sein'... ‚Ich werde Form besitzend sein'... ‚Ich werde nicht Form besitzend sein'... ‚Ich werde wahrnehmend sein'... ‚Ich werde nicht-wahrnehmend sein'... ‚Ich werde weder wahrnehmend noch nicht-wahrnehmend sein' ist eine Zuckung. Die Zuckung ist eine Krankheit, die Zuckung ist ein Tumor, die Zuckung ist ein Pfeil.

Deshalb, Mönche, solltet ihr euch so ausbilden: ‚Wir werden mit einer Bewusstheit, die frei von Zuckung ist, verweilen.'

„Ich bin' ist eine Objektivierung. ‚Ich bin dies' ist eine Objektivierung. ‚Ich werde sein' ist eine Objektivierung. ‚Ich werde nicht sein'... ‚Ich werde Form besitzend sein'... ‚Ich werde nicht Form besitzend sein'... ‚Ich werde wahrnehmend sein'... ‚Ich werde nicht-wahrnehmend sein'... ‚Ich werde weder wahrnehmend noch nicht-wahrnehmend sein' ist eine Objektivierung. Die Objektivierung ist eine Krankheit, die Objektivierung ist ein Tumor, die Objektivierung ist ein Pfeil. Deshalb, Mönche, solltet ihr euch so ausbilden: ‚Wir werden mit einer Bewusstheit, die frei von Objektivierung ist, verweilen.'

„Ich bin' ist eine Einbildung. ‚Ich bin dies' ist eine Einbildung. ‚Ich werde sein' ist eine Einbildung. ‚Ich werde nicht sein'... ‚Ich werde Form besitzend sein'... ‚Ich werde nicht Form besitzend sein'... ‚Ich werde wahrnehmend sein' ... ‚Ich werde nicht-wahrnehmend sein'... ‚Ich werde weder wahrnehmend noch nicht-wahrnehmend sein' ist eine Einbildung. Die Einbildung ist eine Krankheit, die Einbildung ist ein Tumor, die Einbildung ist ein Pfeil.

Deshalb, Mönche, solltet ihr euch so ausbilden: ‚Wir werden mit einer Bewusstheit, die frei von Einbildung ist, verweilen.'“

Siehe auch: MN 18; MN 140; SN 11:5; SN 35:115

AN SIVAKA — SIVAKA SUTTA (SN 36:21)

Dieses Sutta wird manchmal dahingehend interpretiert, dass nicht alle Erfahrungen mit dem Kamma-Prinzip zu erklären seien. Und wirft man einen Blick auf die alternativen Faktoren, welche aus den unterschiedlichen Ursachen für Schmerzen, die in den damaligen medizinischen Abhandlungen anerkannt waren, gewonnen wurden, so scheint diese Schlussfolgerung unterstützt zu werden. Wird diese Liste aber mit der Definition von altem Kamma in SN 35:145 verglichen, sieht man, dass viele dieser alternativen Ursachen eigentlich Resultate vergangener Handlungen sind. Und die es nicht sind, sind das Resultat von neuem Kamma. Zum Beispiel gilt in MN 101 die Askese, welche Schmerzen in der unmittelbaren Gegenwart erzeugt, als Faktor ‚rauer Umgang‘. Also der springende Punkt ist, dass altes und neues Kamma die anderen im Universum agierenden Kausalfaktoren – welche die Naturwissenschaft anerkennt – nicht aufhebt, sondern sich darin entfaltet. Ein weiterer Punkt ist, dass einige der Einflüsse des vergangenen Kamma in der Gegenwart abgemildert werden können. So kann eine Krankheit, die zum Beispiel durch Galle verursacht ist, mit Hilfe von Medikamenten, welche die Galle wieder normalisiert, geheilt werden. Ähnlich ist es beim Geist: Geistiges Leid, das durch körperlichen Schmerz verursacht ist, kann beendet werden, indem man das Anhaften, das zu diesem Leid geführt hat, versteht und aufgibt. Auf diese Weise vermeidet Buddhas Lehre über Kamma den Determinismus und öffnet den Weg für eine Praxismethode, die sich auf die Beseitigung der Ursachen des Leids im Hier und Jetzt konzentriert.

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene bei Rājagaha im Bambuswald beim Eichhörnchen-Futterplatz auf. Dann ging der Wanderer Molīyasivaka zum Erhabenen und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzte er sich auf eine Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Meister Gotama, es gibt einige Kontemplative und Brahmanen, welche diese Doktrin vertreten, diese Ansicht vertreten: ‚Alles, was eine Person fühlt – angenehmes Gefühl, Schmerz, angenehmes Gefühl noch Schmerz – ist ausschließlich durch, was zuvor getan wurde, verursacht.‘ Nun, was meint Meister Gotama dazu?“

(Der Buddha:)

„Es gibt Fälle, in denen einige Gefühle auf Galle basierend auftreten [d.h. Krankheiten und Schmerzen, die von einer Fehlfunktion der Gallenblase herrühren]. Du müsstest selbst wissen, wie einige Gefühle auf Galle basierend auftreten. Selbst in der Welt ist es eine allgemeingültige Wahrheit, dass einige Gefühle auf Galle basierend auftreten. Also alle Kontemplativen und Brahmanen, welche diese Doktrin vertreten, diese Ansicht vertreten: ‚Alles, was eine Person fühlt – angenehmes Gefühl, Schmerz, angenehmes Gefühl noch Schmerz – ist ausschließlich durch, was zuvor getan wurde, verursacht‘, rutschen an dem, was sie selbst wissen, vorbei, rutschen an dem, was in der Welt eine allgemeingültige Wahrheit ist, vorbei. Deshalb sage ich, dass diese Kontemplativen und Brahmanen Unrecht haben.

„Es gibt Fälle, in denen einige Gefühle auf Schleim basierend... auf innerem Wind basierend... auf einer Kombination der körperlichen ‚Grundsäfte‘ basierend... durch Jahreszeitenwechsel... durch unstimmige [disharmonische] Körperpflege... durch rauhen Umgang... aus dem Resultat von Kamma auftreten. Du müsstest selbst wissen, wie einige Gefühle aus dem Resultat von Kamma auftreten. Sogar in der Welt ist es eine allgemeingültige Wahrheit, dass einige Gefühle aus dem Resultat von Kamma auftreten. Also alle Kontemplativen und Brahmanen, welche diese Doktrin vertreten, diese Ansicht vertreten: ‚Alles, was eine Person fühlt – angenehmes Gefühl, Schmerz, angenehmes Gefühl noch Schmerz – ist ausschließlich durch, was zuvor getan wurde, verursacht‘, rutschen an dem, was sie selbst wissen, vorbei, rutschen an dem, was in der Welt eine allgemeingültige Wahrheit ist, vorbei. Deshalb sage ich, dass diese Kontemplativen und Brahmanen Unrecht haben.“

Als dies gesagt war, sprach der Wanderer Molīyasivaka zum Erhabenen:

„Großartig, Herr. Großartig! Gleichwie wenn er das Umgestürzte aufrecht gestellt, das Verborgene enthüllt, dem Verirrten den Weg gezeigt oder eine Lampe in die Dunkelheit gebracht hätte, so dass jene mit Augen Formen sehen

könnten; gleich so hat der Erhabene das Dhamma auf vielfache Denkweise klar gemacht. Ich gehe zum Erhabenen, zum Dhamma und zum Mönchssaṅgha als Zuflucht. Möge der Erhabene sich an mich als Laienanhänger erinnern, der von diesem Tag an Zuflucht lebenslang genommen hat."

Galle, Schleim, Wind, eine Kombination,
Jahreszeit, unstimmig, rauer Umgang,
und durch das Resultat von Kamma als achtens.¹

1. Dieser abschließende Vers scheint von den Verfassern des Kanons als eine Gedächtnisstütze hinzugefügt worden zu sein.

DER BODENLOSE ABGRUND — PĀTĀLA SUTTA (SN 36:4)

„Mönche, wenn ein nichtunterwiesener gewöhnlicher Mensch die Äußerung macht: ‚Es gibt einen bodenlosen Abgrund im Ozean‘, er redet über etwas, was nicht existiert, was nicht gefunden werden kann. Der Begriff ‚bodenloser Abgrund‘ ist eigentlich eine Bezeichnung für das schmerzhaftes, körperliche Gefühl.

„Wenn ein nichtunterwiesener gewöhnlicher Mensch von einem schmerzhaften, körperlichen Gefühl berührt wird, grämt er sich, ist bedrückt, jammert, schlägt sich auf die Brust und wird verwirrt. Dies nennt man einen nichtunterwiesenen, gewöhnlichen Menschen, der sich nicht aus dem bodenlosen Abgrund erhoben hat, der keinen festen Boden erlangt hat.

„Wenn ein gut unterwiesener Schüler der Edlen von einem schmerzhaften, körperlichen Gefühl berührt wird, grämt er sich nicht, ist nicht bedrückt, jammert nicht, schlägt sich nicht auf die Brust und wird nicht verwirrt. Dies nennt man einen gut unterwiesenen Schüler der Edlen, der sich aus dem bodenlosen Abgrund erhoben hat, der festen Boden erlangt hat.“

Wer auch immer sie nicht erdulden kann,
sind sie einmal aufgetreten –
die schmerzhaften, körperlichen Gefühle,
die Lebewesen töten könnten –
wer bei ihrer Berührung zittert,
wer weint und heult,
ein Schwächling ohne Belastbarkeit:
Der hat sich noch nicht erhoben
aus dem bodenlosen Abgrund
oder nicht mal festen Boden
erlangt.

Wer auch immer sie erdulden kann,
sind sie einmal aufgetreten –
die schmerzhaften, körperlichen Gefühle,
die Lebewesen töten könnten –
wer bei ihrer Berührung nicht zittert:
Der hat sich erhoben
aus dem bodenlosen Abgrund
und festen Boden erlangt.

DER PFEIL — SALLATTHA SUTTA (SN 36:6)

„Mönche, ein nichtunterwiesener gewöhnlicher Mensch empfindet angenehme Gefühle, schmerzhaftige Gefühle, weder angenehme noch schmerzhaftige Gefühle. Ein gut unterwiesener Schüler der Edlen empfindet angenehme Gefühle, schmerzhaftige Gefühle, weder angenehme noch schmerzhaftige Gefühle. Nun welches ist der Unterschied, die Unterscheidung, das Unterscheidungsmerkmal zwischen dem gut unterwiesenen Schüler der Edlen und dem nichtunterwiesenen, gewöhnlichen Menschen?“

„Für uns, Herr, haben die Lehren den Erhabenen als ihre Wurzel, als ihren Führer und als ihren Schiedsmann. Es wäre gut, wenn der Erhabene selbst die Bedeutung dieser Aussage erläutern würde. Nachdem die Mönche es von dem Erhabenen gehört haben, werden sie es behalten.“

„In diesem Fall, Mönche, zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Wenn der nichtunterwiesene, gewöhnliche Mensch von einem schmerzhaften Gefühl berührt wird, grämt er sich, ist bedrückt, jammert er, schlägt sich auf die Brust und wird verwirrt. So empfindet er zweierlei Schmerz, körperlichen und geistigen.

Gleichwie wenn sie einen Mann mit einem Pfeil anschießen und gleich darauf mit einem anderen Pfeil anschießen würden, so dass er den Schmerz zweier Pfeile fühlen würde; gleich so, wenn der nichtunterwiesene, gewöhnliche Mensch von einem schmerzhaften Gefühl berührt wird, grämt er sich, ist bedrückt, jammert er, schlägt sich auf die Brust und wird verwirrt. So empfindet er zweierlei Schmerz, körperlichen und geistigen.

„Wenn er von diesem schmerzhaften Gefühl berührt wird, hat er Widerstand. (Da ist) Widerstand-Besessenheit bei diesem schmerzhaften Gefühl, (die) ihn nicht mehr loslässt. Ist er nun von diesem schmerzhaften Gefühl berührt, vergnügt er sich an Sinnlichkeit. Warum ist das so? Weil der nichtunterwiesene, gewöhnliche Mensch, abgesehen von Sinnlichkeit, kein Entkommen aus dem schmerzhaften Gefühl erkennt. Wenn er sich an Sinnlichkeit vergnügt, (ist da) Leidenschaft-Besessenheit für das angenehme Gefühl, (die) ihn nicht mehr loslässt. Er erkennt nicht, wie es geworden ist, die Entstehung, das Schwinden, die Verlockung, die Nachteile und das Entkommen aus diesem Gefühl. Wenn er, wie es geworden ist, die Entstehung, das Schwinden, die Verlockung, die Nachteile und das Entkommen aus diesem Gefühl nicht erkennt, dann (ist da) Unwissenheit-Besessenheit für dieses weder angenehme noch schmerzhaftige Gefühl, (die) ihn nicht mehr loslässt.

„Wenn er ein angenehmes Gefühl empfindet, empfindet er es, als sei er damit verbunden. Wenn er ein schmerzhaftes Gefühl empfindet, empfindet er es, als sei er damit verbunden. Wenn er ein weder angenehmes noch schmerzhaftes Gefühl empfindet, empfindet er es, als sei er damit verbunden. Dies nennt man einen nichtunterwiesenen, gewöhnlichen Menschen, der mit Altern und Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung verbunden ist. Er ist, so sage ich euch, mit Leid und Stress verbunden.

„Wenn der gut unterwiesene Schüler der Edlen von einem schmerzhaften Gefühl berührt wird, grämt er sich nicht, ist nicht bedrückt, jammert er nicht, schlägt sich nicht auf die Brust und wird nicht verwirrt. So empfindet er nur einen Schmerz, körperlichen, aber keinen geistigen.

Gleichwie wenn sie einen Mann mit einem Pfeil anschießen und gleich darauf nicht mit einem anderen Pfeil anschießen würden, so dass er nur den Schmerz eines Pfeils fühlen würde; gleich so, wenn der gut unterwiesene Schüler der Edlen von einem schmerzhaften Gefühl berührt wird, grämt er sich nicht, ist nicht bedrückt, jammert er nicht, schlägt sich nicht auf die Brust und wird nicht verwirrt. So empfindet er nur einen Schmerz, körperlichen, aber keinen geistigen.

„Wenn er von diesem schmerzhaften Gefühl berührt wird, hat er keinen Widerstand. (Da ist) keine Widerstand-Besessenheit bei diesem schmerzhaften Gefühl, (die) ihn nicht mehr loslässt. Ist er nun von diesem schmerzhaften Gefühl berührt, vergnügt er sich nicht an Sinnlichkeit. Warum ist das so? Weil der gut unterwiesene Schüler der Edlen, abgesehen von Sinnlichkeit, ein Entkommen aus dem schmerzlichen Gefühl erkennt. Wenn er sich an Sinnlichkeit nicht vergnügt, (ist da) keine Leidenschaft-Besessenheit für das angenehme Gefühl, (die) ihn nicht mehr loslässt. Er erkennt, wie es geworden ist, die Entstehung, das Schwinden, die Verlockung, die Nachteile und das Entkommen aus diesem Gefühl. Wenn er, wie es geworden ist, die Entstehung, das Schwinden, die Verlockung, die Nachteile und das Entkommen aus diesem Gefühl erkennt, dann (ist da) keine Unwissenheit-Besessenheit für dieses weder angenehme noch schmerzhaftes Gefühl, (die) ihn nicht mehr loslässt.

„Wenn er ein angenehmes Gefühl empfindet, empfindet er es, als sei er davon entbunden. Wenn er ein schmerzhaftes Gefühl empfindet, empfindet er es, als sei er davon entbunden. Wenn er ein weder angenehmes noch schmerzhaftes Gefühl empfindet, empfindet er es, als sei er davon entbunden. Dies nennt man einen gut unterwiesenen Schüler der Edlen, der von Altern und Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung entbunden ist. Er ist, das sage ich euch, von Leid und Stress entbunden.

„Das ist der Unterschied, die Unterscheidung, das Unterscheidungsmerkmal zwischen dem gut unterwiesenen Schüler der Edlen und dem nichtunterwiesenen, gewöhnlichen Menschen.“

Die Person, die Erkenntnis besitzt, gelernt ist,
empfindet kein (geistiges) Gefühl,
angenehmes oder schmerzhaftes:
Das ist der Unterschied in Geschicklichkeit
zwischen dem Weisen
und dem gewöhnlichen Menschen.
Einer gelernten Person,
die das Dhamma erfasst hat,
diese Welt und die nächste klarsieht,
verzaubern erwünschte Dinge nicht den Geist,
bringen unerwünschte keinen Widerstand.
Annahme
und Ablehnung sind verstreut,
zu Ende gegangen,
existieren nicht.
Sie, die den staubfreien, sorgenlosen Zustand kennt,
erkennt richtig,
ist über Werden hinausgegangen
ans jenseitige Ufer.

Siehe auch: MN 44; SN 1:38; SN 12:19; SN 52:10

DIE KRANKENSTATION — GELAÑÑA SUTTA (SN 36:7)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene im Großen Wald bei Vesāli in der Giebeldachhalle aufhielt. Dann ging er, als er am Abend aus seiner Abgeschiedenheit herauskam, zur Krankenstation. Beim Eintreffen setzte er sich auf einem vorbereiteten Sitz nieder. Als er dort saß, richtete er sich an die Mönche:

„Ein Mönch sollte den Todeszeitpunkt geistesgegenwärtig und klarbewusst abwarten. Dies ist unsere Botschaft an euch alle.

„Und wie ist ein Mönch geistesgegenwärtig?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch verweilt, indem er den Körper an und für sich [als Körper] betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt; verweilt, indem er Gefühle an und für sich... den Geist an und für sich... geistige Qualitäten an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt.

Auf diese Weise ist ein Mönch geistesgegenwärtig.

„Und wie ist ein Mönch klarbewusst?

Beim Auf- und Abgehen ist er [macht er sich] klarbewusst. Beim Hin- und Wegsehen ist er klarbewusst. Beim Beugen und Strecken seiner Glieder ist er klarbewusst. Beim Tragen seines Umhangs, seines Obergewands und seiner Schale ist er klarbewusst. Beim Essen, Trinken, Kauen und Schmecken ist er klarbewusst. Beim Wasserlassen und Stuhlgang ist er klarbewusst. Beim Gehen, Stehen, Sitzen, Einschlafen, Aufwachen, Reden und Schweigen ist er klarbewusst.

Auf diese Weise ist ein Mönch klarbewusst.

„So sollte ein Mönch den Todeszeitpunkt geistesgegenwärtig und klarbewusst abwarten. Dies ist unsere Botschaft an euch alle.

„Während ein Mönch so geistesgegenwärtig und klarbewusst – acht-und-bedachtsam, eifrig und entschieden – verweilt, tritt in ihm ein angenehmes Gefühl auf. Er erkennt: ‚Ein angenehmes Gefühl ist in mir aufgetreten. Es ist abhängig von einer erforderlichen Bedingung, nicht unabhängig. Abhängig wovon? Abhängig von diesem Körper. Nun, dieser Körper ist unbeständig, fabriziert, in Abhängigkeit mit-entstanden. Da dieses angenehme Gefühl, das aufgetreten ist, von diesem Körper, der unbeständig, fabriziert, in Abhängigkeit mit-entstanden ist, abhängig ist, wie könnte es beständig sein?‘ Er verweilt, indem er die Unbeständigkeit beim Körper und bei dem angenehmen Gefühl betrachtet. Er verweilt, indem er die Auflösung... die Leidenschaftslosigkeit... die Beendigung... den Verzicht beim Körper und bei dem angenehmen Gefühl betrachtet. Wenn er verweilt, indem er die Unbeständigkeit... die Auflösung... die Leidenschaftslosigkeit... die Beendigung... den Verzicht beim Körper und bei dem angenehmen Gefühl betrachtet, gibt er jede Leidenschaft-Besessenheit für den Körper und das angenehme Gefühl auf.

„Während ein Mönch so geistesgegenwärtig und klarbewusst – acht-und-bedachtsam, eifrig und entschieden – verweilt, tritt in ihm ein schmerzhaftes Gefühl auf. Er erkennt: ‚Ein schmerzhaftes Gefühl ist in mir aufgetreten. Es ist abhängig von einer erforderlichen Bedingung, nicht unabhängig. Abhängig wovon? Abhängig von diesem Körper. Nun, dieser Körper ist unbeständig, fabriziert, in Abhängigkeit mit-entstanden. Da dieses schmerzhaftes Gefühl, das aufgetreten ist, von diesem Körper, der ist unbeständig, fabriziert, in Abhängigkeit mit-entstanden ist, abhängig ist, wie könnte es beständig sein?‘ Er verweilt, indem er die Unbeständigkeit beim Körper und bei dem schmerzhaften Gefühl betrachtet. Er verweilt, indem er die Auflösung... die Leidenschaftslosigkeit... die Beendigung... den Verzicht beim Körper und bei dem schmerzhaften Gefühl betrachtet. Wenn er verweilt, indem er die Unbeständigkeit... die Auflösung... die Leidenschaftslosigkeit... die Beendigung... den Verzicht beim Körper und bei dem schmerzhaften Gefühl betrachtet, gibt er jede Widerstand-Besessenheit für den Körper und das schmerzhaftes Gefühl auf.

„Während ein Mönch so geistesgegenwärtig und klarbewusst – acht-und-bedachtsam, eifrig und entschieden – verweilt, tritt in ihm ein weder angenehmes noch schmerzhaftes Gefühl auf. Er erkennt: ‚Ein weder angenehmes noch schmerzhaftes Gefühl ist in mir aufgetreten. Es ist abhängig von einer erforderlichen Bedingung, nicht unabhängig. Abhängig wovon? Abhängig von diesem Körper. Nun, dieser Körper ist unbeständig, fabriziert, in Abhängigkeit mit-entstanden. Da dieses weder angenehme noch schmerzhaftes Gefühl, das aufgetreten ist, von diesem Körper, der ist unbeständig, fabriziert, in Abhängigkeit mit-entstanden ist, abhängig ist, wie könnte es beständig sein?‘ Er verweilt, indem er die Unbeständigkeit beim Körper und bei dem weder angenehmen noch schmerzhaften Gefühl betrachtet. Er verweilt, indem er die Auflösung... die Leidenschaftslosigkeit... die Beendigung... den Verzicht beim Körper und bei dem weder angenehmen noch schmerzhaften Gefühl betrachtet. Wenn er verweilt, indem er die Unbeständigkeit... die Auflösung... die Leidenschaftslosigkeit... die Beendigung... den Verzicht beim Körper und bei dem weder angenehmen

noch schmerzhaften Gefühl betrachtet, gibt er jede Unwissenheit-Besessenheit für den Körper und das weder angenehmes noch schmerzhaftes Gefühl auf.

„Wenn er ein angenehmes Gefühl empfindet, erkennt er: ‚Es ist unbeständig‘; erkennt er: ‚Es wird nicht daran gehangen‘; erkennt er: ‚Es wird nicht genossen.‘ Wenn er ein schmerzhaftes Gefühl empfindet, erkennt er: ‚Es ist unbeständig‘; erkennt er: ‚Es wird nicht daran gehangen‘; erkennt er: ‚Es wird nicht genossen.‘ Wenn er ein weder angenehmes noch schmerzhaftes Gefühl empfindet, erkennt er: ‚Es ist unbeständig‘; erkennt er: ‚Es wird nicht daran gehangen‘; erkennt er: ‚Es wird nicht genossen.‘

Wenn er ein angenehmes Gefühl empfindet, empfindet er es, als sei er davon entbunden. Wenn er ein schmerzhaftes Gefühl empfindet, empfindet er es, als sei er davon entbunden. Wenn er ein weder angenehmes noch schmerzhaftes Gefühl empfindet, empfindet er es, als sei er davon entbunden.

Wenn er ein auf den Körper begrenztes Gefühl empfindet, erkennt er: ‚Ich empfinde ein auf den Körper begrenztes Gefühl.‘ Wenn er ein auf das Leben begrenztes Gefühl empfindet, erkennt er: ‚Ich empfinde ein auf das Leben begrenztes Gefühl.‘ Er erkennt: ‚Bei der Auflösung des Körpers, nach dem Lebensende, wird all das, was empfunden, aber nicht genossen wird, genau hier abkühlen.‘

„Gleichwie wenn eine Öllampe in Abhängigkeit von Öl und einem Docht brennen würde und durch die Erschöpfung des Öls und Dochts nicht-ernährt ausgehen würde; gleich so, wenn er ein auf den Körper begrenztes Gefühl empfindet, erkennt er: ‚Ich empfinde ein auf den Körper begrenztes Gefühl.‘ Wenn er ein auf das Leben begrenztes Gefühl empfindet, erkennt er: ‚Ich empfinde ein auf das Leben begrenztes Gefühl.‘ Er erkennt: ‚Bei der Auflösung des Körpers, nach dem Lebensende, wird all das, was empfunden, aber nicht genossen wird, genau hier abkühlen.“

Siehe auch: MN 140; MN 146; SN 46:14; SN 47:35; SN 52:10; AN 4:173; AN 5:121; AN 10:60

ALLEIN — RAHOGATA SUTTA (SN 36:11)

Dann ging ein gewisser Mönch zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Gerade eben, Herr, als ich allein in der Abgeschiedenheit war, kam dieser Gedanke in meiner Bewusstheit auf: ‚Drei Gefühle sind vom Erhabenen genannt worden: das angenehme Gefühl, das schmerzhaftes Gefühl [Stress], das weder angenehme noch schmerzhaftes Gefühl. Diese sind die drei Gefühle, welche vom Erhabenen genannt worden sind. Aber der Erhabene hat gesagt: ‚Was auch immer empfunden wird, gilt als Stress [Schmerz].‘ Nun in welchem Zusammenhang wurde dies vom Erhabenen ausgesprochen: ‚Was auch immer empfunden wird, gilt als Stress?‘“

„Ausgezeichnet, Mönch. Ausgezeichnet. Diese drei Gefühle sind vor mir genannt worden: das angenehme Gefühl, das schmerzhaftes Gefühl, das weder angenehme noch schmerzhaftes Gefühl. Diese sind die drei Gefühle, welche von mir genannt worden sind.

Aber ich habe ebenso gesagt: ‚Was auch immer empfunden wird, gilt als Stress.‘ Dies habe ich einfach im Zusammenhang mit der Unbeständigkeit von Fabrikationen ausgesprochen. Dies habe ich einfach im Zusammenhang mit der Natur des Endens von Fabrikationen... mit der Natur des Verfalls... mit der Natur des Verblässens... mit der Natur der Beendigung... mit der Natur der Veränderung von Fabrikationen ausgesprochen.

„Und ich habe ebenso die Schritt-für-Schritt Beendigung der Fabrikationen gelehrt.

Wenn man das erste Jhāna erreicht hat, ist Sprache beendet.

Wenn man das zweite Jhāna erreicht hat, sind gerichtete Gedanken und Bewertung beendet.

Wenn man das dritte Jhāna erreicht hat, ist Verzückung beendet.

Wenn man das vierte Jhāna erreicht hat, ist der in- und exhalierte Atem beendet.

Wenn man die Dimension der Raumunendlichkeit erreicht hat, ist die Wahrnehmung der Formen beendet.

Wenn man die Dimension der Bewusstseinsunendlichkeit erreicht hat, ist die Wahrnehmung der Dimension der Raumunendlichkeit beendet.

Wenn man die Dimension des Nichts erreicht hat, ist die Wahrnehmung der Dimension der Bewusstseinsunendlichkeit beendet.

Wenn man die Dimension der weder Wahrnehmung noch Nichtwahrnehmung erreicht hat, ist die Wahrnehmung der Dimension des Nichts beendet.

Wenn man die Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl erreicht hat, sind Wahrnehmungen und Gefühle beendet.

Wenn die Ausströmungen eines Mönchs geendet haben, ist Leidenschaft beendet, ist Abneigung beendet, ist Verblendung beendet.

„Dann, Mönch, habe ich ebenso die Schritt-für-Schritt Stillung der Fabrikationen gelehrt.

Wenn man das erste Jhāna erreicht hat, ist Sprache gestillt.

Wenn man das zweite Jhāna erreicht hat, sind gerichtete Gedanken und Bewertung gestillt.

Wenn man das dritte Jhāna erreicht hat, ist Verzückung gestillt.

Wenn man das vierte Jhāna erreicht hat, ist der in- und exhalierte Atem gestillt.

Wenn man die Dimension der Raumunendlichkeit erreicht hat, ist die Wahrnehmung der Formen gestillt.

Wenn man die Dimension der Bewusstseinsunendlichkeit erreicht hat, ist die Wahrnehmung der Dimension der Raumunendlichkeit gestillt.

Wenn man die Dimension des Nichts erreicht hat, ist die Wahrnehmung der Dimension der Bewusstseinsunendlichkeit gestillt.

Wenn man die Dimension der weder Wahrnehmung noch Nichtwahrnehmung erreicht hat, ist die Wahrnehmung der Dimension des Nichts gestillt.

Wenn man die Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl erreicht hat, sind Wahrnehmungen und Gefühle gestillt.

Wenn die Ausströmungen eines Mönchs geendet haben, ist Leidenschaft gestillt, ist Abneigung gestillt, ist Verblendung gestillt.

„Es gibt diese sechs (Formen der) Stille.

Wenn man das erste Jhāna erreicht hat, ist die Sprache still geworden.

Wenn man das zweite Jhāna erreicht hat, sind gerichtete Gedanken und Bewertung still geworden.

Wenn man das dritte Jhāna erreicht hat, ist Verzückung still geworden.

Wenn man das vierte Jhāna erreicht hat, ist der in- und exhalierte Atem still geworden.

Wenn man die Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl erreicht hat, sind Wahrnehmungen und Gefühle still geworden.

Wenn die Ausströmungen eines Mönchs geendet haben, ist Leidenschaft still geworden, ist Abneigung still geworden, ist Verblendung still geworden.“

Siehe auch: MN 44; MN 121; MN 136; SN 5:10; SN 12:15; AN 9:31; AN 10:72

HUNDERTACHT — AṬṬHASATA SUTTA (SN 36:22)

„Mönche, ich werde euch eine Erläuterung von Hundertacht, die eine Dhamma-Erläuterung ist, lehren. Hört zu und zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Und welche Erläuterung von Hundertacht, die eine Dhamma-Erläuterung ist?“

Da ist die Erläuterung, in der ich über zwei Gefühle gesprochen habe, die Erläuterung, in der ich über drei... fünf... sechs... achtzehn... sechsendreißig... hundertacht Gefühle gesprochen habe.

„Und welche sind die zwei Gefühle?

Körperliche und geistige. Dies sind die zwei Gefühle.

„Und welche sind die drei Gefühle?

Das angenehme Gefühl, das schmerzhaftes Gefühl, das weder angenehme noch schmerzhaftes Gefühl. Dies sind die drei Gefühle.

„Und welche sind die fünf Gefühle?

Die Fähigkeit zum angenehmen Gefühl, die Fähigkeit zum Schmerz, die Fähigkeit zur Freude, die Fähigkeit zum Trübsinn, die Fähigkeit zum Gleichmut. Dies sind die fünf Gefühle.¹

„Und welche sind die sechs Gefühle?

Aus Augen-Kontakt geborenes Gefühl, aus Ohren-Kontakt geborenes Gefühl, aus Nasen-Kontakt geborenes Gefühl, aus Zungen-Kontakt geborenes Gefühl, aus Körper-Kontakt geborenes Gefühl, aus Intellekt-Kontakt geborenes Gefühl. Dies sind die sechs Gefühle.

„Und welche sind die achtzehn Gefühle?

Sechs Freude-Erkundungen, sechs Trübsinn-Erkundungen, sechs Gleichmut-Erkundungen.² Dies sind die achtzehn Gefühle.

„Und welche sind die sechsendreißig Gefühle?

Sechs Arten der Freude, die auf dem Haus beruhen, sechs Arten der Freude, die auf der Entsagung beruhen; sechs Arten des Trübsinns, die auf dem Haus beruhen, sechs Arten des Trübsinns, die auf der Entsagung beruhen; sechs Arten des Gleichmuts, die auf dem Haus beruhen, sechs Arten des Gleichmuts, die auf der Entsagung beruhen.³ Dies sind die sechsendreißig Gefühle.

„Und was sind die hundertacht Gefühle?

Sechsendreißig vergangene Gefühle, sechsendreißig zukünftige Gefühle, und sechsendreißig gegenwärtige Gefühle. Dies sind die hundertacht Gefühle.

„Und dies, Mönche, ist die Erläuterung von Hundertacht, die eine Dhamma Erläuterung ist.“

1. Siehe SN 48:38-39.

2. Siehe MN 137.

3. Siehe MN 137.

AN EINEN GEWISSEN BHIKKHU — BHIKKHU SUTTA (SN 36:23)

Dann ging ein gewisser Mönch zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Was, Herr, ist Gefühl? Was ist die Entstehung des Gefühls? Was ist der Weg der Praxis, der zur Entstehung des Gefühls führt? Was ist die Beendigung des Gefühls? Was ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung des Gefühls führt? Was ist die Verlockung des Gefühls, was ist sein Nachteil, was das Entkommen?“

„Mönch, es gibt drei Gefühle: das angenehme Gefühl, das schmerzhaftes Gefühl, das weder angenehme noch schmerzhaftes Gefühl. Diese nennt man Gefühle.

„Von der Entstehung des Kontakts kommt die Entstehung des Gefühls.

„Begehren ist der Weg der Praxis, der zur Entstehung des Gefühls führt.

„Von der Beendigung des Gefühls kommt die Beendigung des Begehrens.

„Dieser edle Achtfache Pfad ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung des Gefühls führt. Nämlich rechte Ansicht, rechter Entschluss, rechte Rede, rechtes Handeln, rechter Lebensunterhalt, rechtes Bemühen, rechte Sati, rechte Konzentration.

„Welcherlei angenehmes Gefühl und Freude in Abhängigkeit von Gefühl aufkommt: Das ist die Verlockung des Gefühls.

„Die Tatsache, dass Gefühl unbeständig, stressvoll und der Veränderung unterworfen ist: Das ist der Nachteil des Gefühls.

„Die Bändigung von Verlangen-und-Leidenschaft für Gefühl, das Aufgeben von Verlangen-und-Leidenschaft für Gefühl: Das ist das Entkommen aus dem Gefühl.

Siehe auch: MN 13; MN 137

FLEISCHLOS — NIRĀMISA SUTTA (SN 36:31)

„Mönche, es gibt fleischliche Verzückung, fleischlose Verzückung und noch fleischlosere Verzückung als die fleischlose. Es gibt fleischliches Behagen, fleischloses Behagen und noch fleischloseres Behagen als fleischloses. Es gibt fleischlichen Gleichmut, fleischlosen Gleichmut und noch fleischloseren Gleichmut als fleischloser. Es gibt fleischliche Erlösung, fleischlose Erlösung und noch fleischlosere Erlösung als fleischlose.

„Und was ist fleischliche Verzückung?

Es gibt diese fünf Saiten der Sinnlichkeit. Welche fünf? Mit dem Auge erkennbare Formen, die erwünscht, gefällig, erfreulich, liebenswert, mit sinnlicher Lust verknüpft, verlockend sind; mit dem Ohr erkennbare Töne... mit der Nase erkennbare Gerüche... mit der Zunge erkennbare Geschmäcker... mit dem Körper erkennbare taktile Empfindungen, die erwünscht, gefällig, erfreulich, liebenswert, mit sinnlicher Lust verknüpft, verlockend sind.

Nun, welcherlei Verzückung in Abhängigkeit von diesen fünf Saiten der Sinnlichkeit auftritt, nennt man fleischliche Verzückung.

„Und was ist fleischlose Verzückung?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch, ganz von Sinnlichkeit zurückgezogen, von ungeschickten Qualitäten zurückgezogen, in das erste Jhāna eintritt und darin verweilt: Verzückung und angenehmes Gefühl, die aus Zurückgezogenheit geboren sind und von gerichteten Gedanken und Bewertung begleitet werden. Mit der Stillung der gerichteten Gedanken und Bewertung tritt er in das zweite Jhāna ein und verweilt darin: Verzückung und angenehmes Gefühl, die aus Konzentration geboren sind, Einheitlichkeit der Bewusstheit frei von gerichteten Gedanken und Bewertung, innere Beruhigung.

Dies nennt man fleischlose Verzückung.

„Und was ist noch fleischlosere Verzückung als die fleischlose?

Welcherlei Verzückung bei einem Mönch, dessen Ausströmungen geendet haben, auftritt, wenn er über seinen Geist, der von Leidenschaft befreit ist, reflektiert, über seinen Geist, der von Abneigung befreit ist, reflektiert, über seinen Geist, der von Verblendung befreit ist, reflektiert, nennt man noch fleischlosere Verzückung als die fleischlose.

„Und was ist fleischliches Behagen?

Es gibt diese fünf Saiten der Sinnlichkeit. Welche fünf? Mit dem Auge erkennbare Formen, die erwünscht, gefällig, erfreulich, liebenswert, mit sinnlicher Lust verknüpft, verlockend sind; mit dem Ohr erkennbare Töne... mit der Nase erkennbare Gerüche... mit der Zunge erkennbare Geschmäcker... mit dem Körper erkennbare taktile Empfindungen, die erwünscht, gefällig, erfreulich, liebenswert, mit sinnlicher Lust verknüpft, verlockend sind.

Nun, welcherlei Behagen in Abhängigkeit von diesen fünf Saiten der Sinnlichkeit auftritt, nennt man fleischliches Behagen.

„Und was ist fleischloses Behagen?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch, ganz von Sinnlichkeit zurückgezogen, von ungeschickten Qualitäten zurückgezogen, in das erste Jhāna eintritt und darin verweilt: Verzückung und angenehmes Gefühl, die aus Zurückgezogenheit geboren sind und von gerichteten Gedanken und Bewertung begleitet werden. Mit der Stillung der gerichteten Gedanken und Bewertung tritt er in das zweite Jhāna ein und verweilt darin: Verzückung und angenehmes Gefühl, die aus Konzentration geboren sind, Einheitlichkeit der Bewusstheit frei von gerichteten Gedanken und Bewertung, innere Beruhigung. Mit dem Verblassen der Verzückung verweilt er in Gleichmut, geistesgegenwärtig und klarbewusst und empfindet angenehmes Gefühl mit dem Körper. Er tritt in das dritte Jhāna ein, von dem die Edlen sagen: ‚Gleichmütig und geistesgegenwärtig hat er ein angenehmes Verweilen‘, und verweilt darin.

Dies nennt man fleischloses Behagen.

„Und was ist noch fleischloseres Behagen als fleischloses?

Welcherlei Behagen bei einem Mönch, dessen Ausströmungen geendet haben, auftritt, wenn er über seinen Geist, der von Leidenschaft befreit ist, reflektiert, über seinen Geist, der von Abneigung befreit ist, reflektiert, über seinen Geist, der von Verblendung befreit ist, reflektiert, nennt man noch fleischloseres Behagen als fleischloses.

„Und was ist fleischlicher Gleichmut?

Es gibt diese fünf Saiten der Sinnlichkeit. Welche fünf? Mit dem Auge erkennbare Formen, die erwünscht, gefällig, erfreulich, liebenswert, mit sinnlicher Lust verknüpft, verlockend sind; mit dem Ohr erkennbare Töne... mit der Nase erkennbare Gerüche... mit der Zunge erkennbare Geschmäcker... mit dem Körper erkennbare taktile Empfindungen, die erwünscht, gefällig, erfreulich, liebenswert, mit sinnlicher Lust verknüpft, verlockend sind.

Nun, welcherlei Gleichmut in Abhängigkeit von diesen fünf Saiten der Sinnlichkeit auftritt, nennt man fleischlichen Gleichmut.

„Und was ist fleischloser Gleichmut?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch mit dem Aufgeben des angenehmen Gefühls und Schmerzes, wie schon mit dem früheren Schwinden von Freude und Trübsinn, in das vierte Jhāna eintritt und darin verweilt: Reinheit des Gleichmuts und der Sati [Geistesgegenwart/Gewahrsein] und weder angenehmes Gefühl noch Schmerz.

Dies nennt man fleischlosen Gleichmut.

„Und was ist noch fleischloserer Gleichmut als fleischloser?

Welcherlei Gleichmut bei einem Mönch, dessen Ausströmungen geendet haben, auftritt, wenn er über seinen Geist, der von Leidenschaft befreit ist, reflektiert, über seinen Geist, der von Abneigung befreit ist, reflektiert, über seinen Geist, der von Verblendung befreit ist, reflektiert, nennt man noch fleischloseren Gleichmut als fleischlosen.

„Und was ist fleischliche Erlösung?

Erlösung, die mit Form verbunden ist, ist fleischlich.

„Was ist fleischlose Erlösung?

Erlösung, die mit dem Formlosen verbunden ist, ist fleischlos.

„Und was ist noch fleischlosere Erlösung als fleischlose?

Welcherlei Erlösung bei einem Mönch, dessen Ausströmungen geendet haben, auftritt, wenn er über seinen Geist, der von Leidenschaft befreit ist, reflektiert, über seinen Geist, der von Abneigung befreit ist, reflektiert, über seinen Geist, der von Verblendung befreit ist, reflektiert, nennt man noch fleischlosere Erlösung als fleischlose."

Siehe auch: DN 15; DN 21–22; MN 101; MN 102; Thag 1:16

FRAUEN — MATUGĀMA-SAMĀYUTTA

WACHSTUM — VAḌḌHINĀ SUTTA (SN 37:34)

„Eine Schülerin der Edlen, die in diesen fünf Arten des Wachstums wächst, wächst im edlen Wachstum, ergreift, was essentiell ist, was bestens im Körper ist. Welche fünf?

„Sie wächst in Überzeugung, sie wächst in Tugend, sie wächst in Gelehrsamkeit, sie wächst in Großzügigkeit, sie wächst in Erkenntnis.

„Wenn die Schülerin der Edlen in diesen fünf Arten des Wachstums wächst, wächst sie im edlen Wachstum, ergreift sie, was essentiell ist, was bestens im Körper ist.“

Sie wächst in Überzeugung und Tugend,
in Erkenntnis, Großzügigkeit und Gelehrsamkeit:
solch eine tugendhafte
Laien-Schülerin
ergreift das Essentielle
genau hier in sich selbst.

1. Laut AN 3:71 sind diese fünf Eigenschaften für die Wiedergeburt als Deva förderlich.

Siehe auch: SN 5; 7:6; 8:54

JAMBUKHĀDAKA — JAMBUKHĀDAKA-SAMĀYUTTA

STRESS — DUKKHA SUTTA (SN 38:14)

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Ehrwürdige Sāriputta in Magadha beim Dorf Nāla auf. Dann ging der Wanderer Jambukhādaka zum Ehrwürdigen Sāriputta und tauschte beim Eintreffen höfliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Ehrwürdigen Sāriputta:

„Stress, Stress‘, heißt es, Freund Sāriputta. Welche Art von Stress (ist gemeint)?“

„Da sind diese drei Formen der Stresshaftigkeit, mein Freund: die Stresshaftigkeit des Schmerzes, die Stresshaftigkeit der Fabrikationen, die Stresshaftigkeit der Veränderung. Dies sind die drei Formen der Stresshaftigkeit.“

„Aber gibt es einen Pfad, gibt es einen Weg der Praxis zum vollen Begreifen dieser Formen der Stresshaftigkeit?“

„Ja, mein Freund, es gibt einen Pfad, es gibt einen Weg der Praxis zum vollen Begreifen dieser Formen der Stresshaftigkeit.“

„Und was ist dieser Pfad, was ist dieser Weg der Praxis zum vollen Begreifen dieser Formen der Stresshaftigkeit?“

„Eben dieser edle achtfache Pfad: rechte Ansicht, rechter Entschluss, rechte Rede, rechtes Handeln, rechter Lebensunterhalt, rechtes Bemühen, rechte Sati [Geistesgegenwart/Gewahrsein], rechte Konzentration. Dies ist der Pfad, dies ist der Weg der Praxis zum vollen Begreifen dieser Formen der Stresshaftigkeit.“

„Es ist ein glückbringender Pfad, mein Freund, es ist ein glückbringender Weg der Praxis zum vollen Begreifen dieser Formen der Stresshaftigkeit – (Grund) genug zur Acht-und-Bedachtsamkeit.“

Siehe auch: MN 149; SN 22:23; SN 56:11; SN 56:30

 ÜBER ISIDATTA — ISIDATTA SUTTA (SN 41:3)

Bei einer Gelegenheit hielten sich zahlreiche ältere Mönche bei Macchikāsaṇḍa im Wilden Mangohain auf. Dann ging der Haushälter Citta ging zu ihnen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihnen und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zu ihnen:

„Ehrwürdige Herren, mögen die älteren Mönche zur morgigen Mahlzeit bei mir einwilligen.“

Die älteren Mönche willigten durch ihr Schweigen ein. Dann erhob sich der Haushälter Citta, der die Einwilligung der älteren Mönche bemerkte, von seinem Sitz, verbeugte sich vor ihnen, umkreiste sie, indem er sie zu seiner Rechten hielt, und entfernte sich.

Als die Nacht vergangen war, zogen die älteren Mönche in den frühen Morgenstunden ihre Untergewänder an, nahmen ihre Schalen und Obergewänder und gingen zu Cittas Haus. Dort setzten sie sich auf die vorbereiteten Sitze. Der Haushälter Citta trat an sie heran, verbeugte sich vor ihnen und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sagte er zum ältesten Mönch:

„Ehrwürdiger Herr, was die verschiedenen Ansichten betrifft, die in der Welt auftreten: ‚Der Kosmos ist ewig; der Kosmos ist nicht ewig; der Kosmos ist endlich; Kosmos ist unendlich; die Seele und der Körper sind das gleiche; die Seele ist ein Ding und der Körper ein anderes; ein Tathāgata existiert nach dem Tod; ein Tathāgata existiert nicht nach dem Tod; ein Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod; weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht‘, diese samt den 62 Ansichten, die im im Brahmajāla [DN 1] erwähnt werden: Wenn was vorhanden ist, kommen diese Ansichten auf und, wenn was abwesend ist, nicht?“

Als dies gesagt war, schwieg der älteste Mönch. Ein zweites Mal... Ein drittes Mal fragte der Haushälter Citta:

„Was die verschiedenen Ansichten betrifft... Wenn was vorhanden ist, kommen diese Ansichten auf und, wenn was abwesend ist, nicht?“ Ein drittes Mal schwieg der älteste Mönch.

Nun war bei jener Gelegenheit der Ehrwürdige Isidatta der jüngste aller Mönche in diesem Saṅgha. Dann sagte er zum ältesten Mönch:

„Erlaube mir, geehrter Herr, die Frage des Haushälters Citta zu beantworten.“

„Nur zu, beantworte sie, Freund Isidatta.“

„Nun, Haushälter, fragst du folgendes: ‚Was die verschiedenen Ansichten betrifft... Wenn was vorhanden ist, kommen diese Ansichten auf und, wenn was abwesend ist, nicht?‘?“

„Ja, Ehrwürdiger Herr.“

„Was die verschiedenen Ansichten betrifft... Wenn die Ansicht von Selbstidentifikation vorhanden ist, kommen diese Ansichten auf und nicht, wenn die Ansicht von Selbstidentifikation abwesend ist.“

„Aber, Ehrwürdiger Herr, wie kommt die Ansicht von Selbstidentifikation auf?“

„Es gibt den Fall, Haushälter, in dem ein gut unterwiesener Schüler der Edlen – der die Edlen beachtet, in ihrem Dhamma bewandert und diszipliniert ist, der integre Menschen beachtet, in ihrem Dhamma bewandert und diszipliniert ist – Form nicht als das Selbst ansieht oder das Selbst als Form besitzend oder Form als im Selbst oder das Selbst als in der Form. Er sieht Gefühl als das Selbst an oder das Selbst als Gefühl besitzend oder Gefühl als im Selbst oder das Selbst als im Gefühl.“

Er sieht Wahrnehmung als das Selbst an oder das Selbst als Wahrnehmung besitzend oder Wahrnehmung als im Selbst oder das Selbst als in der Wahrnehmung.

Er sieht Fabrikationen als das Selbst an oder das Selbst als Fabrikationen besitzend oder Fabrikationen als im Selbst oder das Selbst als in den Fabrikationen.

Er sieht Bewusstsein als das Selbst an oder das Selbst als Bewusstsein besitzend oder Bewusstsein als im Selbst oder das Selbst als im Bewusstsein.

Auf diese Weise kommt die Ansicht von Selbstidentifikation auf.“

„Und wie, Ehrwürdiger Herr, kommt die Ansicht von Selbstidentifikation nicht auf?“

„Es gibt den Fall, Haushälter, in dem ein gut unterwiesener Schüler der Edlen – der die Edlen beachtet, in ihrem Dhamma bewandert und diszipliniert ist, der integre Menschen beachtet, in ihrem Dhamma bewandert und diszipliniert ist – Form nicht als das Selbst ansieht oder das Selbst als Form besitzend oder Form als im Selbst oder das Selbst als in der Form. Er sieht Gefühl nicht als das Selbst an oder das Selbst als Gefühl besitzend oder Gefühl als im Selbst oder das Selbst als im Gefühl.

Er sieht Wahrnehmung nicht als das Selbst an oder das Selbst als Wahrnehmung besitzend oder Wahrnehmung als im Selbst oder das Selbst als in der Wahrnehmung.

Er sieht Fabrikationen nicht als das Selbst an oder das Selbst als Fabrikationen besitzend oder Fabrikationen als im Selbst oder das Selbst als in den Fabrikationen.

Er sieht Bewusstsein nicht als das Selbst an oder das Selbst als Bewusstsein besitzend oder Bewusstsein als im Selbst oder das Selbst als im Bewusstsein.

Auf diese Weise kommt die Ansicht von Selbstidentifikation nicht auf.“

„Ehrwürdiger Herr, woher kommt Meister Isidatta?“

„Ich komme aus Avanti, Haushälter.“

„Da ist, Ehrwürdiger Herr, ein Sippen-genosse aus Avanti namens Isidatta, ein Freund, den ich noch nie gesehen habe und der hinausgezogen ist. Habt Ihr ihn jemals gesehen?“

„Ja, Haushälter.“

„Wo lebt er jetzt, Ehrwürdiger Herr?“

Als dies gesagt war, schwieg der Ehrwürdige Isidatta.

„Seid Ihr mein Isidatta?“

„Ja, Haushälter.“

„Dann möge Meister Isidatta am bezaubernden Wilden Mangohain bei Macchikāsaṅḍa Vergnügen haben. Ich werde die Verantwortung für Gewand, Almosenspeise, Unterkunft und Arzneimittel zur Krankenheilung übernehmen.“

„Das ist vortrefflich gesagt, Haushälter.“

Dann servierte der Haushälter Citta, der sich über die Worte des Erhabenen freute und sie begrüßte, den älteren Mönchen eigenhändig eine Auswahl an Grundnahrungsmitteln und Feinkost und bediente sie. Als die älteren Mönche mit dem Essen fertig waren und ihre Hände von ihren Schalen weggenommen hatten, erhoben sie sich von ihren Sitzen und gingen fort. Dann sprach der älteste Mönch zum Ehrwürdigen Isidatta:

„Es war ausgezeichnet, Freund Isidatta, wie die Frage dich zu einer Antwort inspiriert hat. Sie inspirierte mich nicht im Geringsten zu einer Antwort. Wenn eine ähnliche Frage aufkommen sollte, möge sie dich zu einer Antwort wie diese eben inspirieren.“

Dann brachte der Ehrwürdige Isidatta seine Unterkunft in Ordnung, nahm sein seine Gewänder und seine Schale und verließ Macchikāsaṇḍa. Und als er Macchikāsaṇḍa verlassen hatte, war er für immer weg und kehrte nie dorthin zurück.

Siehe auch: SN 12:15; SN 41:4; AN 8:30; Ud 3:1; Thag 6:10

ÜBER MAHAKA — MAHAKA SUTTA (SN 41:4)

Bei einer Gelegenheit hielten sich zahlreiche ältere Mönche bei Macchikāsaṇḍa im Wilden Mangohain auf. Dann ging der Haushälter Citta zu ihnen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihnen und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zu ihnen:

„Ehrwürdige Herren, mögen die älteren Mönche zur morgigen Mahlzeit bei mir einwilligen.“

Die älteren Mönche willigten durch ihr Schweigen ein. Dann erhob sich der Haushälter Citta, der die Einwilligung der älteren Mönche bemerkte, von seinem Sitz, verbeugte sich vor ihnen, umkreiste sie, indem er sie zu seiner Rechten hielt, und entfernte sich.

Als die Nacht vergangen war, zogen die älteren Mönche in den frühen Morgenstunden ihre Untergewänder an, nahmen ihre Schalen und Obergewänder und gingen zu Cittas Haus. Dort setzten sie sich auf die vorbereiteten Sitze. Der Haushälter Citta servierte den älteren Mönchen eigenhändig einen ausgezeichneten Milchreis mit Ghee. Als die älteren Mönche mit dem Essen fertig waren und ihre Hände von ihren Schalen weggenommen hatten, erhoben sie sich von ihren Sitzen und gingen fort. Der Haushälter Citta sagte: „Gebt die Reste weg“, und folgte den älteren Mönchen. Nun war es bei dieser Gelegenheit heiß und schwül. Die älteren-Mönche schritten dahin und, sozusagen, zerflossen körperlich von der Mahlzeit, die sie gerade verzehrt hatten. Und bei dieser Gelegenheit war der Ehrwürdige Mahaka, der jüngste aller Mönche, in diesem Saṅgha. Dann sprach er zum ältesten Mönch:

„Wäre es nicht schön, ehrwürdiger Älterer, wenn ein kühler Wind ginge, eine donnernde Wolke da wäre und Regen in vereinzelteten Tropfen fallen würde?“

„Ja, Freund Mahaka, es wäre schön, wenn ein kühler Wind ginge, eine donnernde Wolke da wäre und Regen in vereinzelteten Tropfen fallen würde.“

Dann führte der Ehrwürdige Mahaka ein übernatürliches Kunststück durch, so dass ein kühler Wind ging, eine donnernde Wolke da war und Regen in vereinzelteten Tropfen fiel. Dem Haushälter Citta kam der Gedanke:

„So ist die übernatürliche Kraft des jüngsten aller Mönche in diesem Saṅgha!“

Dann, als der Ehrwürdige Mahaka das Kloster/Park erreicht hatte, sprach er zum ältesten Mönch:

„Ist das genug, ehrwürdiger Herr?“

„Es ist genug, Freund Mahaka, was du getan hast, was du geboten hast.“

Dann gingen die Mönche zu ihren separaten Hütten und der Ehrwürdige Mahaka ging zu seiner Hütte. Dann ging der Haushälter Citta zum Ehrwürdigen Mahaka. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zu ihm:

„Es wäre gut, ehrwürdiger Herr, wenn Meister Mahaka mir eine höhere menschliche Erreichung, ein Wunder der übernatürlichen Kräfte zeigen würde.“

„In diesem Fall, Haushälter, breite dein Obergewand auf der Veranda aus und lege einen Haufen Gras darauf.“

„Ja, ehrwürdiger Herr“, antwortete Citta der Haushälter dem Ehrwürdigen Mahaka, breitete sein Obergewand auf der Veranda aus und legte einen Haufen Gras darauf.

Dann ging der Ehrwürdige Mahaka in seine Hütte hinein, verriegelte die Tür und führte ein übernatürliches Kunststück durch, so dass eine Flamme durch das Schlüsselloch und den Raum um die Tür schoss und das Gras verbrannte, aber nicht das Gewand.

Dann stand Citta der Haushälter Citta, der das Gewand ausgeschüttelt hatte, zur Seite – in Ehrfurcht, mit gesträubten Haaren. Der Ehrwürdige Mahaka kam aus seiner Hütte und sprach:

„Ist das genug, Haushälter?“

„Es ist genug, ehrwürdiger Herr, was Ihr getan habt, was Ihr geboten habt. Möge Meister Mahaka am bezaubernden Wilden Mangohain bei Macchikāsaṇḍa Vergnügen haben. Ich werde die Verantwortung für Gewand, Almosenspeise, Unterkunft und Arzneimittel zur Krankenheilung übernehmen.“

„Das ist vortrefflich gesagt, Haushälter.“

Dann brachte der Ehrwürdige Mahaka seine Unterkunft in Ordnung, nahm sein seine Gewänder und seine Schale und verließ Macchikāsaṇḍa. Und als er Macchikāsaṇḍa verlassen hatte, war er für immer weg und kehrte nie dorthin zurück.¹

1. Eine Regel des Pāṭimokkha, Pācittiya 8, verbietet den Mönchen vor den Laien übernatürliche Kunststücke zur Schau zu stellen. Es lässt sich leider nicht feststellen, ob der Vorfall in diesem Sutta die Formulierung dieser Regel vor-oder nachdatiert, aber diese Geschichte verdeutlicht den Grund für diese Regel. Wenn sich die Zur-Schau-Stellung der übernatürlichen Kräfte des Ehrwürdigen Mahaka unter den Laien herumspräche, würden sie ihn zu mehr Kunststücken bedrängen und ihm keine Ruhe lassen. Gleichzeitig würde er Spenden auf sich ziehen, vielleicht auch zum Nachteil der anderen Mönche. Deshalb musste er für immer weggehen.

Siehe auch: AN 6:41

MIT KĀMABHŪ (ÜBER DIE BEENDIGUNG VON WAHRNEHMUNG UND GEFÜHL) — KĀMABHŪ SUTTA (SN 41:6)

Diese Lehrrede ist eine geringfügig erweiterte Version des Gesprächs über dasselbe Thema in MN 44.

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Ehrwürdige Kāmabhū bei Macchikāsaṇḍa im Wilden Mangohain auf. Dann ging der Haushälter Citta ging zu ihm. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Ehrwürdigen Kāmabhū:

„Ehrwürdiger Herr, wie viele (Arten von) Fabrikationen gibt es?“

„Es gibt drei Fabrikationen, Haushälter: Körperliche Fabrikationen, sprachliche Fabrikationen und geistige Fabrikationen.“

„Sehr gut, ehrwürdiger Herr.“ Und Citta, der sich über die Worte des Ehrwürdigen Kāmabhū freute und sie begrüßte, stellte ihm eine weitere Frage:

„Aber was sind körperliche Fabrikationen? Was sind sprachliche Fabrikationen? Was sind geistige Fabrikationen?“

„In- und exhalierter Atem sind körperliche Fabrikationen. Gerichtete Gedanken und Bewertung sind sprachliche Fabrikationen. Wahrnehmungen und Gefühle sind geistige Fabrikationen.“

„Sehr gut, ehrwürdiger Herr.“ Und Citta, der sich über die Worte des Ehrwürdigen Kāmabhū freute und sie begrüßte, stellte ihm eine weitere Frage:

„Aber warum sind in- und exhalierter Atem körperliche Fabrikationen. Warum sind gerichtete Gedanken und Bewertung sprachliche Fabrikationen. Warum sind Wahrnehmungen und Gefühle geistige Fabrikationen?“

„In- und exhalierter Atem sind körperlich; dies sind Dinge, die an den Körper gebunden sind. Darum sind in- und exhalierter Atem körperliche Fabrikationen. Nachdem man zunächst seine Gedanken gerichtet und eine Bewertung getan hat, bricht man in Rede aus. Darum sind gerichtete Gedanken und Bewertung sprachliche Fabrikationen. Wahrnehmungen und Gefühle sind geistig; dies sind Dinge, die an den Geist gebunden sind. Darum sind Wahrnehmungen und Gefühle geistige Fabrikationen.“

„Sehr gut, ehrwürdiger Herr.“ Und Citta, der sich über die Worte des Ehrwürdigen Kāmabhū freute und sie begrüßte, stellte ihm eine weitere Frage:

„Nun, wie kommt die Erreichung der Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl zustande?“

„Einem Mönch tritt nicht der Gedanke auf, wenn er die Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl erreicht: ‚Ich bin im Begriff, die Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl zu erreichen‘, oder: ‚Ich erreiche gerade die Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl‘, oder: ‚Ich habe die Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl erreicht.“ Sondern sein Geist ist zuvor auf solche Weise entfaltet worden, dass es zu diesem Zustand führt.“

„Sehr gut, ehrwürdiger Herr.“ Und Citta, der sich über die Worte des Ehrwürdigen Kāmabhū freute und sie begrüßte, stellte ihm eine weitere Frage:

„Wenn ein Mönch die Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl erreicht, welche Dinge sind zuerst beendet: körperliche Fabrikationen, sprachliche Fabrikationen oder geistigen Fabrikationen?“

„Wenn ein Mönch die Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl erreicht, sind zuerst sprachliche Fabrikationen beendet, dann körperliche Fabrikationen, dann geistige Fabrikationen.“¹

„Sehr gut, ehrwürdiger Herr.“ Und Citta, der sich über die Worte des Ehrwürdigen Kāmabhū freute und sie begrüßte, stellte ihm eine weitere Frage:

„Was ist der Unterschied zwischen einem Mönch, der gestorben und dahingeschieden ist, und einem Mönch, der Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl erreicht hat?“

„Im Fall eines Mönchs, der gestorben und dahingeschieden ist, sind dessen körperliche Fabrikationen beendet und zur Ruhe gekommen, sind dessen sprachliche Fabrikationen beendet und zur Ruhe gekommen, sind dessen geistige Fabrikationen beendet und zur Ruhe gekommen, ist dessen Lebenskraft völlig zu Ende, ist dessen Wärme verflüchtigt und sind dessen Fähigkeiten dahin. Aber bei einem Mönch, der Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl erreicht hat, sind dessen körperliche Fabrikationen beendet und zur Ruhe gekommen, sind dessen sprachliche Fabrikationen beendet und zur Ruhe gekommen, sind dessen geistige Fabrikationen beendet und zur Ruhe gekommen, ist dessen Lebenskraft nicht zu Ende, ist dessen Wärme nicht verflüchtigt und sind dessen Fähigkeiten hell und klar. Das ist der Unterschied zwischen einem Mönch, der gestorben und dahingeschieden ist, und einem Mönch, der Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl erreicht hat.“²

„Sehr gut, ehrwürdiger Herr.“ Und Citta, der sich über die Worte des Ehrwürdigen Kāmabhū freute und sie begrüßte, stellte ihm eine weitere Frage:

„Nun, wie kommt das Heraustreten aus der Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl zustande?“

„Einem Mönch tritt nicht der Gedanke auf, wenn er aus der Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl heraustritt: ‚Ich bin im Begriff, aus der Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl auszutreten‘, oder: ‚Ich trete gerade aus der Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl heraus‘, oder: ‚Ich bin aus der Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl herausgetreten.‘ Sondern sein Geist ist zuvor auf solche Weise entfaltet worden, dass es zu diesem Zustand führt.“

„Sehr gut, ehrwürdiger Herr.“ Und Citta, der sich über die Worte des Ehrwürdigen Kāmabhū freute und sie begrüßte, stellte ihm eine weitere Frage:

„Wenn ein Mönch aus der Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl heraustritt, kommen welche Dinge auf: körperliche Fabrikationen, sprachliche Fabrikationen oder geistigen Fabrikationen?“

„Wenn ein Mönch aus der Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl heraustritt, kommen zuerst geistige Fabrikationen auf, dann körperliche Fabrikationen, dann sprachliche Fabrikationen.“

„Sehr gut, ehrwürdiger Herr.“ Und Citta, der sich über die Worte des Ehrwürdigen Kāmabhū freute und sie begrüßte, stellte ihm eine weitere Frage:

„Wenn ein Mönch aus der Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl herausgetreten ist, haben wie viele Kontakte Kontakt?“

„Wenn ein Mönch aus der Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl herausgetreten ist, haben drei Kontakte Kontakt: Kontakt mit Leerheit, Kontakt mit Themenlosigkeit und Kontakt mit Ziellosigkeit.“³

„Sehr gut, ehrwürdiger Herr.“ Und Citta, der sich über die Worte des Ehrwürdigen Kāmabhū freute und sie begrüßte, stellte ihm eine weitere Frage:

„Wenn ein Mönch aus der Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl herausgetreten ist, lehnt sich dessen Geist wohin, tendiert dessen Geist wohin, neigt dessen Geist wohin?“

„Wenn ein Mönch aus der Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl herausgetreten ist, lehnt sich dessen Geist zur Zurückgezogenheit, tendiert dessen Geist zur Zurückgezogenheit, neigt dessen Geist zur Zurückgezogenheit.“⁴

„Sehr gut, ehrwürdiger Herr.“ Und Citta, der sich über die Worte des Ehrwürdigen Kāmabhū freute und sie begrüßte, stellte ihm eine weitere Frage:

„Wie viele geistige Qualitäten sind eine große Hilfe bei der Erreichung der Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl?“

„Eigentlich, Haushälter, hast du zuletzt gefragt, was zuerst zu fragen gewesen wäre. Dennoch werde ich dir antworten. Zwei Eigenschaften sind eine große Hilfe bei der Erreichung der Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl: Ruhe und Klarsicht.“⁵

1. Laut SN 36:11 ist bis zur Erreichung des zweiten Jhāna sprachliche Fabrikation noch da; ist bis zur Erreichung des vierten Jhāna körperliche Fabrikation noch da; ist bis zur Erreichung der Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl geistige Fabrikation noch da.
2. Diese Frage und Antwort ist nicht in MN 44 aufgeführt.
3. Leerheit/Themenlosigkeit/Ziellosigkeit sind Begriffe für einen Zustand der Konzentration, der an der Schwelle zur Entfesselung liegt. Sie unterscheiden sich nur darin, wie sie angegangen werden. Laut Kommentar malen sie die erste Erahnung und Begreifen der Entfesselung aus: ein Meditierender, der sich auf das Thema der Unbeständigkeit gestützt hat, wird Entfesselung zuerst als Themenlosigkeit begreifen; derjenige, der sich auf das Thema von Stress gestützt hat, wird sie zuerst als Ziellosigkeit begreifen; derjenige, der sich auf das Thema von Nicht-Selbst gestützt hat, wird sie zuerst als Leerheit begreifen.
4. Gemäß dem Kommentar steht ‚Zurückgezogenheit‘ hier für Entfesselung. Beim Heraustreten aus der Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl, nach dem Kontakt mit der Leerheit/Themenlosigkeit/Ziellosigkeit neigt sich der Geist ganz natürlich zur unmittelbaren Erfahrung der Entfesselung.
5. Diese Frage und Antwort ist auch nicht in MN 44 aufgeführt.

AN GODATTA (ÜBER BEWUSSTHEITSBEFREIUNG) — GODATTA SUTTA (SN 41:7)

Bei einer Gelegenheit hielt sich der ehrenwerte Godatta bei Macchikāsaṅḍa im Wilden Mangohain auf. Dann ging der Haushälter Citta zum Ehrenwerten Godatta. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach der ehrenwerte Godatta zu ihm:

„Haushälter, die unermessliche Bewusstheitsbefreiung, die Nichts-Bewusstheitsbefreiung, die Leerheit-Bewusstheitsbefreiung, die themenlose Bewusstheitsbefreiung: sind diese Phänomene unterschiedlich in der Bedeutung und unterschiedlich in der Bezeichnung oder sind sie eins in der Bedeutung und nur unterschiedlich in der Bezeichnung?“

„Ehrwürdiger Herr, es gibt eine Denkweise, in der diese Phänomene unterschiedlich in der Bedeutung und unterschiedlich in der Bezeichnung sind und es gibt eine Denkweise, in der sie eins in der Bedeutung und nur unterschiedlich in der Bezeichnung sind.

„Und welches ist die Denkweise, in der sie unterschiedlich in der Bedeutung und unterschiedlich in der Bezeichnung sind?“

„Es gibt den Fall, in dem ein Mönch fortwährend die erste Richtung [den Osten] mit einer von Wohlwollen durchtränkten Bewusstheit durchdringt sowie die zweite, die dritte, die vierte Richtung. So durchdringt er fortwährend oben, unten und rundherum, überall und in jeder Hinsicht den allumfassenden Kosmos mit einer von Wohlwollen durchtränkten Bewusstheit – reichlich, ausgeweitet, unermesslich, frei von Feindseligkeit, frei von Böswilligkeit. Er durchdringt fortwährend die erste Richtung mit einer von Mitgefühl... von empathischer Freude... von Gleichmut durchtränkten Bewusstheit sowie die zweite, die dritte, die vierte Richtung. So durchdringt er fortwährend oben, unten und rundherum, überall und in jeder Hinsicht den allumfassenden Kosmos mit einer von Gleichmut durchtränkten Bewusstheit – reichlich, ausgeweitet, unermesslich, frei von Feindseligkeit, frei von Böswilligkeit. Dies nennt man die unermessliche Bewusstheitsbefreiung.

„Und was ist die Nichts-Bewusstheitsbefreiung?“

Es gibt den Fall, Freund, in dem ein Mönch mit dem vollständigen Überwinden der Dimension der Bewusstheitsunendlichkeit, indem er ‚da ist nichts‘ (wahrnimmt), in die Dimension des Nichts eintritt und darin verweilt. Dies nennt man die Nichts-Bewusstheitsbefreiung.

„Und was ist die Leerheit-Bewusstheitsbefreiung?“

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch, der sich an einen entlegenen Ort, an den Fuß eines Baumes oder in ein leeres Haus begeben hat, so reflektiert: ‚Dies ist leer von einem Selbst an oder was zu einem Selbst gehört.‘¹ Dies nennt man die Leerheit-Bewusstheitsbefreiung.

„Und was ist die themenlose Bewusstheitsbefreiung?“

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch, indem er seine Aufmerksamkeit auf kein einziges Thema [Bewusstheitsobjekt] richtet, in die themenlose Konzentration der Bewusstheit eintritt und darin verweilt.²

Dies nennt man die themenlose Bewusstheitsbefreiung.

„Dies, ehrwürdiger Herr, ist die Denkweise, in der diese Phänomene unterschiedlich in der Bedeutung und unterschiedlich in der Bezeichnung sind.

„Und welches, ehrwürdiger Herr, ist die Denkweise, in der sie eins in der Bedeutung und nur unterschiedlich in der Bezeichnung sind?“

„Leidenschaft, ehrwürdiger Herr, ist Maß bewirkend, Abneigung ist Maß bewirkend, Verblendung ist Maß bewirkend. Bei einem Mönch, dessen Ausströmungen geendet haben, sind diese aufgegeben, deren Wurzel zerstört, einem Palmyrastrunk gleichgemacht, der Entwicklungsbedingungen beraubt und nicht mehr für künftiges Erstehen bestimmt. Insoweit es unermessliche Bewusstheitsbefreiungen gibt, wird die unprovozierte Bewusstheitsbefreiung als höchste bezeichnet. Und die unprovozierte Bewusstheitsbefreiung ist leer von Leidenschaft, leer von Abneigung, leer von Verblendung.

„Leidenschaft, ehrwürdiger Herr, ist ein Etwas, Abneigung ist ein Etwas, Verblendung ist ein Etwas. Bei einem Mönch, dessen Ausströmungen geendet haben, sind diese aufgegeben, deren Wurzel zerstört, einem Palmyrastrunk gleichgemacht, der Entwicklungsbedingungen beraubt und nicht mehr für künftiges Erstehen bestimmt. Insoweit es Bewusstheitsbefreiungen des Nichts gibt, wird die unprovozierte Bewusstheitsbefreiung als höchste bezeichnet. Und die unprovozierte Bewusstheitsbefreiung ist leer von Leidenschaft, leer von Abneigung, leer von Verblendung.

„Leidenschaft, ehrwürdiger Herr, ist Themen bewirkend, Abneigung ist Themen bewirkend, Verblendung ist Themen bewirkend. Bei einem Mönch, dessen Ausströmungen geendet haben, sind diese aufgegeben, deren Wurzel zerstört, einem Palmyrastrunk gleichgemacht, der Entwicklungsbedingungen beraubt und ist nicht mehr für künftiges Erstehen bestimmt. Insoweit es themenlose Bewusstheitsbefreiungen gibt, wird die unprovozierte Bewusstheitsbefreiung als höchste bezeichnet. Und die unprovozierte Bewusstheitsbefreiung ist leer von Leidenschaft, leer von Abneigung, leer von Verblendung.

„Dies, ehrwürdiger Herr, ist die Denkweise, in der diese Phänomene eins in der Bedeutung und nur unterschiedlich in der Bezeichnung sind.“

„Es ist ein Gewinn für dich, Haushälter, ein großer Gewinn, dass dein Auge der Erkenntnis in die Tiefgründigkeit Buddhas Worte eindringt.“

1. Siehe MN 106.
2. Siehe MN 121.

Siehe auch: MN 43

KRANK (DIE STERBESTUNDE DES HAUSHÄLTERS CITTA) — GILĀNA SUTTA (SN 41:10)

Bei dieser Gelegenheit war der Haushälter Citta erkrankt, leidend, schwerkrank. Dann versammelten sich zahlreiche Garten-Devas, Wald-Devas, Baum-Devas und Devas, die Kräuter, Gräser und Waldriesen bewohnten, und sprachen zu ihm:

„Haushälter, wünsche dir: ‚Möge ich in der Zukunft ein König werden, ein Rad-Drehender Monarch!‘“

Als dies gesagt war, sprach der Haushälter Citta zu den Garten-Devas, Wald-Devas, Baum-Devas und Devas, die Kräuter, Gräser und Waldriesen bewohnten:

„Selbst dies ist unbeständig; selbst dies ist vergänglich; selbst dies muss man aufgeben, wenn man geht.“

Als dies gesagt war, sprachen die Freunde und Gefährten, Verwandten und Angehörige des Haushälters Citta zu ihm:

„Festige deine Sati [Geistesgegenwart/Gewahrsein], Meister. Plappere nicht.“

„Was habe ich gesagt, dass ihr mir sagt: ‚Festige deine Sati, Meister. Plappere nicht.‘?“

„Du hast gesagt: ‚Selbst dies ist unbeständig; selbst dies ist vergänglich; selbst dies muss man aufgeben, wenn man geht.‘“

„Doch nur weil die Garten-Devas, Wald-Devas, Baum-Devas und Devas, die Kräuter, Gräser und Waldriesen bewohnen, sich versammelt und mir gesagt haben: ‚Haushälter, wünsche dir: ‚Möge ich in der Zukunft ein König werden, ein Rad-Drehender Monarch!‘ Und ich habe ihnen geantwortet: ‚Selbst dies ist unbeständig; selbst dies ist vergänglich; selbst dies muss man aufgeben, wenn man geht.‘“

„Aber welchen triftigen Grund sehen die Garten-Devas, Wald-Devas, Baum-Devas und Devas, die Kräuter, Gräser und Waldriesen bewohnen, Meister, dass sie dir sagen: ‚Haushälter, wünsche dir: ‚Möge ich in der Zukunft ein König werden, ein Rad-Drehender Monarch!‘?“

„Es kommt ihnen der Gedanke: ‚Dieser Haushälter Citta ist tugendhaft, hat einen vortrefflichen Charakter. Würde er sich wünschen: ‚Möge ich in der Zukunft ein König werden, ein Rad-Drehender Monarch!‘, dann würde, da er tugendhaft ist, dieser Wunsch aufgrund der Reinheit seiner Tugend in Erfüllung gehen. Als Rechtschaffener, wird er rechtschaffene Macht ausüben.¹ Da sie diesen triftigen Grund sehen, haben sie sich versammelt und gesagt: ‚Haushälter, wünsche dir: ‚Möge ich in der Zukunft ein König werden, ein Rad-Drehender Monarch!‘ Und ich habe ihnen geantwortet: ‚Selbst dies ist unbeständig; selbst dies ist vergänglich; selbst dies muss man aufgeben, wenn man geht.‘“

„Dann, Meister, belehre auch uns.“

„Dann solltet ihr euch so ausbilden: ‚Wir werden mit verifiziertem Vertrauen in den Erwachten versehen sein: ‚Wahrhaftig, der Erhabene ist würdig und recht selbst-erwacht, im klaren Wissen und Verhalten vollendet, wohlgegangen, ein Kenner der Welt, unübertroffener Meister zählbarer Menschen, Lehrer menschlicher und himmlischer Wesen, erwacht, erhaben.‘

„Wir werden mit verifiziertem Vertrauen in das Dhamma versehen sein: ‚Das Dhamma ist vom Erhabenen gut erläutert, hier und jetzt sichtbar, zeitlos, zum Überprüfen einladend, konstruktiv und von jedem, der weise praktiziert, selbst zu erfahren.‘

„Wir werden mit verifiziertem Vertrauen in den Saṅgha versehen sein: ‚Der Saṅgha der Schüler des Erhabenen, die gut praktiziert haben, die geradlinig praktiziert haben, die methodisch praktiziert haben, die meisterlich praktiziert haben, nämlich die vier Arten (der edlen Schüler) als Paar genommen, die acht als Individuen gesehen, diese sind der Saṅgha der Schüler des Erhabenen: Sie sind der Geschenke wert, der Gastfreundschaft wert, der Gaben wert, des Respekts wert, sind das unvergleichliche Verdienstfeld für die Welt.‘

„Was auch immer es in unserer Familie geben mag, das verschenkt werden kann, wird alles großzügig mit den Tugendhaften, die einen vortrefflichen Charakter haben, geteilt werden.¹ Auf diese Weise solltet ihr euch ausbilden.“

Dann, nachdem der Haushälter Citta seinen Freunden und Gefährten, Verwandten und Angehörigen auferlegt hatte, Vertrauen in Buddha, Dhamma und Saṅgha zu legen; nachdem er sie zur Großzügigkeit ermahnt hatte, schied er da.

1. Die Übersetzung dieses Satzes richtet sich nach der thailändischen königlichen Ausgabe des Kanons: *Dhammiko dhammikaṃ balaṃ anuppadassati.*

AN TĀLAPUṬA, DEN SCHAUSPIELER — TĀLAPUṬA SUTTA (SN 42:2)

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene bei Rājagaha im Bambuswald beim Eichhörnchen-Futterplatz auf. Dann ging Tālapuṭa, der Vorsteher einer Schauspieltruppe, zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Ehrwürdiger Herr, ich habe gehört, dass von ehemaligen Schauspielern und Lehrern von Schauspielern überliefert worden ist: ‚Wenn ein Schauspieler auf der Bühne bei einem Festival die Leute zum Lachen bringt und sie mit seiner Nachahmung der Wirklichkeit erfreut, dann wird er bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod in der Gesellschaft der lachenden Devas wiedergeboren.‘ Was hat der Erhabene dazu zu sagen?“

„Schluß damit, Vorsteher, leg das beiseite. Frag mich das nicht.“

Ein zweites Mal... Ein drittes Mal sprach Tālapuṭa, der Vorsteher einer Schauspieltruppe:

„Ehrwürdiger Herr, ich habe gehört, dass von ehemaligen Schauspielern und Lehrern von Schauspielern überliefert worden ist: ‚Wenn ein Schauspieler auf der Bühne bei einem Festival die Leute zum Lachen bringt und sie mit seiner Nachahmung der Wirklichkeit erfreut, dann wird er bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod in der Gesellschaft der lachenden Devas wiedergeboren.‘ Was hat der Erhabene dazu zu sagen?“

„Offenbar, Vorsteher, bin ich nicht zu dir durchgedrungen, als ich sagte: ‚Schluß damit, Vorsteher, leg das beiseite. Frag mich das nicht.‘ Also werde ich dir einfach antworten.

Alle Wesen, die vorab schon nicht frei von Leidenschaft sind, die durch das Band der Leidenschaft gebunden sind, richten sich mit noch mehr Leidenschaft auf Leidenschaft inspirierende Dinge, die durch einen Schauspieler auf der Bühne bei einem Festival dargestellt werden. Alle Wesen, die vorab schon nicht frei von Abneigung sind, die durch das Band der Abneigung gebunden sind, richten sich mit noch mehr Abneigung auf Abneigung inspirierende Dinge, die durch einen Schauspieler auf der Bühne bei einem Festival dargestellt werden. Alle Wesen, die vorab schon nicht frei von Verblendung sind, die durch das Band der Verblendung gebunden sind, richten sich mit noch mehr Verblendung auf Verblendung inspirierende Dinge, die durch einen Schauspieler auf der Bühne bei einem Festival dargestellt werden. Also wird der Schauspieler – der, selbst berauscht und unbedachtsam, die anderen berauscht und unbedachtsam gemacht hat – bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod in der sogenannten Hölle des Lachens wiedergeboren. Aber wenn er eine solche Ansicht hat: ‚Wenn ein Schauspieler auf der Bühne bei einem Festival die Leute zum Lachen bringt und sie mit seiner Nachahmung der Wirklichkeit erfreut, dann wird er bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod in der Gesellschaft der lachenden Devas wiedergeboren,‘ dann ist das seine verkehrte Ansicht. Nun gibt es zwei Bestimmungen für eine Person mit verkehrter Ansicht, sage dich dir: entweder die Hölle oder der Mutterleib eines Tieres.“

Als dies gesagt war, brach Tālapuṭa, der Vorsteher einer Schauspieltruppe, in Tränen aus und schluchzte. (Der Erhabene sprach:) „Damit bin ich nicht zu dir durchgedrungen, als ich sagte: ‚Schluß damit, Vorsteher, leg das beiseite. Frag mich das nicht.‘

„Ich weine nicht, ehrwürdiger Herr, weil der Erhabene mir dies sagte, sondern weil ich so lange betrogen, irreführt und getäuscht worden bin von ehemaligen Schauspielern und Lehrern von Schauspielern, die gesagt haben: ‚Wenn ein Schauspieler auf der Bühne bei einem Festival die Leute zum Lachen bringt und sie mit seiner Nachahmung der Wirklichkeit erfreut, dann wird er bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod in der Gesellschaft der lachenden Devas wiedergeboren.‘

„Großartig, Herr. Großartig! Gleichwie wenn er das Umgestürzte aufrecht gestellt, das Verborgene enthüllt, dem Verirrten den Weg gezeigt oder eine Lampe in die Dunkelheit gebracht hätte, so dass jene mit Augen Formen sehen

könnten; gleich so hat der Erhabene das Dhamma auf vielfache Denkweise klar gemacht. Ich gehe zum Erhabenen, zum Dhamma und zum Mönchssaṅgha als Zuflucht. Ich gehe zum Erhabenen, zum Dhamma und zum Mönchssaṅgha als Zuflucht. Möge der Erhabene sich an mich als Laienanhänger erinnern, der von diesem Tag an Zuflucht lebenslang genommen hat."

AN YODHĀJĪVA [DER BERUFSSOLDAT] — YODHĀJĪVA SUTTA (SN 42:3)

Dann ging der Vorsteher Yodhājīva [Berufssoldat] zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Ehrwürdiger Herr, ich habe gehört, dass von ehemaligen Berufssoldatenlehrern und Lehrern von Berufssoldatenlehrern überliefert worden ist: ‚Wenn ein Berufssoldat sich im Kampf anstrengt und bemüht und falls ihn dann andere, während er sich anstrengt und bemüht, erschlagen, dann wird er bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod in der Gesellschaft der im Kampf gefallenen Devas wiedergeboren.‘ Was hat der Erhabene dazu zu sagen?"

„Schluß damit, Vorsteher, leg das beiseite. Frag mich das nicht."

Ein zweites Mal... Ein drittes Mal sprach der Vorsteher Yodhājīva:

„Ehrwürdiger Herr, ich habe gehört, dass von ehemaligen Berufssoldatenlehrern und Lehrern von Berufssoldatenlehrern überliefert worden ist: ‚Wenn ein Berufssoldat sich im Kampf anstrengt und bemüht und falls ihn dann andere, während er sich anstrengt und bemüht, überwältigen und erschlagen, dann wird er bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod in der Gesellschaft der im Kampf gefallenen Devas wiedergeboren.‘ Was hat der Erhabene dazu zu sagen?"

„Offenbar, Vorsteher, bin ich nicht zu dir durchgedrungen, als ich sagte: ‚Schluß damit, Vorsteher, leg das beiseite. Frag mich das nicht.‘ Also werde ich dir einfach antworten.

Wenn ein Berufssoldat sich im Kampf anstrengt und bemüht, ist sein Geist bereits ergriffen, minder und fehlgeleitet von dem Gedanken: ‚Mögen diese Wesen werden erschlagen oder umgebracht oder vernichtet oder zerstört werden oder würden sie doch überhaupt nicht existieren.‘ Und falls ihn dann andere, während er sich anstrengt und bemüht, überwältigen und erschlagen, dann wird er bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod in der sogenannten Hölle der im Kampf Gefallenen wiedergeboren. Aber wenn er eine solche Ansicht hat: ‚Wenn ein Berufssoldat sich im Kampf anstrengt und bemüht und falls ihn dann andere, während er sich anstrengt und bemüht, überwältigen und erschlagen, dann wird er bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod in der Gesellschaft der im Kampf gefallenen Devas wiedergeboren,‘ dann ist das seine verkehrte Ansicht. Nun gibt es zwei Bestimmungen für eine Person mit verkehrter Ansicht, sage dich dir: entweder die Hölle oder der Mutterleib eines Tieres."

Als dies gesagt war, brach der Vorsteher Yodhājīva in Tränen aus und schluchzte. (Der Erhabene sprach:) „Damit konnte ich nicht zu dir durchdringen, als ich sagte: ‚Schluß damit, Vorsteher, leg das beiseite. Frag mich das nicht.‘

„Ich weine nicht, ehrwürdiger Herr, weil der Erhabene mir dies sagte, sondern weil ich so lange betrogen, irreführt und getäuscht worden bin von ehemaligen Berufssoldatenlehrern und Lehrern von Berufssoldatenlehrern, die gesagt haben: ‚Wenn ein Berufssoldat sich im Kampf anstrengt und bemüht und falls ihn dann andere, während er sich anstrengt und bemüht, überwältigen und erschlagen, dann wird er bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod in der Gesellschaft der im Kampf gefallenen Devas wiedergeboren.‘

„Großartig, Herr. Großartig! Gleichwie wenn er das Umgestürzte aufrecht gestellt, das Verborgene enthüllt, dem Verirrten den Weg gezeigt oder eine Lampe in die Dunkelheit gebracht hätte, so dass jene mit Augen Formen sehen könnten; gleich so hat der Erhabene das Dhamma auf vielfache Denkweise klar gemacht. Ich gehe zum Erhabenen, zum

Dhamma und zum Mönchssaṅgha als Zuflucht. Möge der Erhabene sich an mich als Laienanhänger erinnern, der von diesem Tag an Zuflucht lebenslang genommen hat."

Siehe auch: MN 135; SN 3:14-15; AN 5:117; DhP 129–134; Sn 4:15

(BRAHMANEN) DER WESTLÄNDER — PACCHA-BHŪMIKA SUTTA (SN 42:6)

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene bei Nālandā in Pāvārikas Mangohain auf. Dann ging der Vorsteher Asibandhakaputta zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Die Brahmanen der Westländer, Herr, die Wasserkrüge tragen, Girlanden aus Wasserpflanzen umhaben, Feuer anbeten und mit Wasser reinigen, können (den Geist) eines Toten nehmen, ihn herausbringen, unterweisen und in den Himmel schicken. Aber kann der Erhabene, würdig und recht selbst-erwacht, bewirken, dass die ganze Welt bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod an einem guten Ort, in den himmlischen Gefilden wiedererscheint?“

„Gut, Vorsteher, dann werde ich dir dazu eine Gegenfrage stellen. Antworte nach deinem Ermessen.

Nun, was meinst du? Es gibt den Fall in dem ein Mann Leben nimmt, Nichtgegebenes nimmt, sich in sexueller Hinsicht falsch verhält, lügt, entzweiende Rede verwendet, grobe Rede verwendet, ein Schwätzer ist, begierig ist, Übelwollen hegt und falsche Ansichten hat. Dann würde eine große Menschenmenge, die sich gesammelt und versammelt hätte, beten, ihn preisen und mit vor dem Herzen zusammengelegten Händen umkreisen (und sagen:) ‚Möge dieser Mann bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod an einem guten Ort, in den himmlischen Gefilden wiedererscheinen!‘ Was meinst du? Würde dieser Mann – wegen der Gebete, Preisung und Umkreisung durch die große Menschenmenge – bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod an einem guten Ort, in den himmlischen Gefilden wiedererscheinen?“

„Nein, Herr.“

„Angenommen, ein Mann würde einen großen Felsbrocken in einen tiefen See werfen und eine große Menschenmenge, die sich gesammelt und versammelt hätte, würde beten, ihn preisen und mit vor dem Herzen zusammengelegten Händen umkreisen (und sagen:) ‚Steige herauf, ach du Felsbrocken! Tauche auf, ach du Felsbrocken! Treibe ans Ufer, ach du Felsbrocken!‘ Was denkst du? Würde dieser Felsbrocken – wegen der Gebete, Preisung und Umkreisung durch die große Menschenmenge – aufsteigen, auftauchen oder ans Ufer treiben?“

„Nein, Herr.“

„Gleich so ist es bei jedem Mann, der Leben nimmt, Nichtgegebenes nimmt, sich in sexueller Hinsicht falsch verhält, lügt, entzweiende Rede verwendet, grobe Rede verwendet, ein Schwätzer ist, begierig ist, Übelwollen hegt und falsche Ansichten hat. Selbst wenn eine große Menschenmenge, die sich gesammelt und versammelt hätte, beten, ihn preisen und mit vor dem Herzen zusammengelegten Händen umkreisen würde (und sagen würde:) ‚Möge dieser Mann bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod an einem guten Ort, in den himmlischen Gefilden wiedererscheinen!‘, würde er dennoch bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod in einer Ebene der Entbehrung, an einem schlechten Ort, in einem niederen Reich, in der Hölle wiedererscheinen.“

„Nun, was meinst du? Es gibt den Fall, in dem sich ein Mann des Leben-Nehmens enthält, des Nehmens des Nichtgegebenen enthält, des sexuellen Fehlverhaltens enthält, der falschen Rede enthält, der entzweienden Rede enthält, der groben Rede enthält, des Geschwätzes enthält, nicht begierig ist, kein Übelwollen hegt und rechte Ansichten hat. Dann würde eine große Menschenmenge, die sich gesammelt und versammelt hätte, beten, ihn preisen und mit vor dem Herzen zusammengelegten Händen umkreisen (und sagen:) ‚Möge dieser Mann bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod in einer Ebene der Entbehrung, an einem schlechten Ort, in einem niederen Reich, in der Hölle

wiedererscheinen!' Was meinst du? Würde dieser Mann – wegen der Gebete, Preisung und Umkreisung durch die große Menschenmenge – bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod in einer Ebene der Entbehrung, an einem schlechten Ort, in einem niederen Reich, in der Hölle wiedererscheinen?"

„Nein, Herr.“

„Angenommen, ein Mann würde einen Krug voll Ghee oder einen Krug voll Öl in einen tiefen See werfen und er würde zerbrechen. Die Scherben und Bruchstücke des Kruges würden nach unten gehen und das Ghee oder Öl würde aufsteigen. Dann würde eine große Menschenmenge, die sich gesammelt und versammelt hätte, beten, es preisen und mit vor dem Herzen zusammengelegten Händen umkreisen (und sagen:) ‚Sinke, ach du Ghee/Öl! Sacke, ach du Ghee/Öl! Gehe unter, ach du Ghee/Öl! Was denkst du? Würde dieses Ghee/Öl – wegen der Gebete, Preisung und Umkreisung durch die große Menschenmenge – sinken, sacken oder untergehen?“

„Nein, Herr.“

„Gleich so ist es bei jedem Mann, des Leben-Nehmens enthält, des Nehmens des Nichtgegebenen enthält, des sexuellen Fehlverhaltens enthält, der falschen Rede enthält, der entzweierenden Rede enthält, der groben Rede enthält, des Geschwätzes enthält, nicht begierig ist, kein Übelwollen hegt und rechte Ansichten hat. Selbst wenn eine große Menschenmenge, die sich gesammelt und versammelt hätte, beten, ihn preisen und mit vor dem Herzen zusammengelegten Händen umkreisen würde (und sagen würde:) ‚Möge dieser Mann bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod in einer Ebene der Entbehrung, an einem schlechten Ort, in einem niederen Reich, in der Hölle wiedererscheinen!‘, würde er dennoch bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod an einem guten Ort, in den himmlischen Gefilden wiedererscheinen.“

Als dies gesagt war, sprach der Vorsteher Asibandhakaputta zum Erhabenen:

„Großartig, Herr. Großartig! Gleichwie wenn er das Umgestürzte aufrecht gestellt, das Verborgene enthüllt, dem Verirrten den Weg gezeigt oder eine Lampe in die Dunkelheit gebracht hätte, so dass jene mit Augen Formen sehen könnten; gleich so hat der Erhabene das Dhamma auf vielfache Denkweise klar gemacht. Möge der Erhabene sich an mich als Laienanhänger erinnern, der von diesem Tag an Zuflucht lebenslang genommen hat.“

Siehe auch: MN 126; SN 22:101; AN 5:43; AN 8:40; AN 10:176; Dhp 165

LEHREN — DESANĀ SUTTA (SN 42:7)

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene bei Nālandā in Pāvārikas Mangohain auf. Dann ging der Vorsteher Asibandhakaputta zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Herr, verweilt der Erhabene nicht aus Barmherzigkeit zum Heil aller Wesen?“

„Ja, Vorsteher, der Tathāgata verweilt aus Barmherzigkeit zum Heil aller Wesen.“

„Warum lehrt der Erhabene dann einigen das Dhamma nach besten Kräften und anderen nicht nach besten Kräften?“

„Gut, Vorsteher, dann werde ich dazu dir eine Gegenfrage stellen. Antworte nach deinem Ermessen. Nun, was meinst du? Es gibt den Fall, in dem ein landwirtschaftlicher Haushälter drei Felder besitzt: ein hervorragendes Feld, ein mittelmäßiges und dürrtiges, das sandig, salzig (ist) und schlechte Erde (hat). Was meinst du? Wenn der landwirtschaftliche Haushälter Saat säen wollte, wo würde er die Saat zuerst aussäen: im hervorragenden Feld, im mittelmäßigen Feld oder im dürrtigen Feld, das sandig, salzig (ist) und schlechte Erde (hat)?“

„Wenn der landwirtschaftliche Haushälter Saat säen wollte, würde er die Saat zuerst im hervorragenden Feld aussäen. Nachdem er sie dort gesät hätte, würde er sie im mittelmäßigen Feld aussäen. Nachdem er sie dort gesät hätte, würde er sie vielleicht im dürrtigen Feld, das sandig, salzig (ist) und schlechte Erde (hat), aussäen oder vielleicht auch nicht. Warum ist das so? Zumindest könnte es zum Viehfutter beitragen.“

„Gleichwie das hervorragende Feld, Vorsteher, gleich so sind für mich die Mönche und Nonnen. Ich lehre ihnen das Dhamma, das am Anfang vortrefflich, in der Mitte vortrefflich und am Ende vortrefflich ist. Ich zeige ihnen das ganz und gar vollkommene, unübertrefflich reine, heilige Leben in allen Einzelheiten sowie in seiner Essenz auf. Warum ist das so? Weil sie mit mir als ihre Insel, mit mir als ihre Höhle, mit mir als ihr Obdach, mit mir als ihre Zuflucht leben.¹

„Gleichwie das mittelmäßige Feld, gleich so sind für mich die Laienanhänger und Laienanhängerinnen. Ich lehre ihnen das Dhamma, das am Anfang vortrefflich, in der Mitte vortrefflich und am Ende vortrefflich ist. Ich zeige ihnen das ganz und gar vollkommene, unübertrefflich reine, heilige Leben in allen Einzelheiten sowie in seiner Essenz auf. Warum ist das so? Weil sie mit mir als ihre Insel, mit mir als ihre Höhle, mit mir als ihr Obdach, mit mir als ihre Zuflucht leben.

„Gleichwie das dürrtigitige Feld, das sandig, salzig (ist) und schlechte Erde (hat), gleich so sind für mich die Anhänger, die anderen Sekten angehören. Ich lehre ihnen das Dhamma, das am Anfang vortrefflich, in der Mitte vortrefflich und am Ende vortrefflich ist. Ich zeige ihnen das ganz und gar vollkommene, unübertrefflich reine, heilige Leben in allen Einzelheiten sowie in seiner Essenz auf. Warum ist das so? (Weil ich denke:) ‚Vielleicht verstehen sie auch nur einen Satz. Das wird für langfristiges Heil und Glück sein.‘

„Angenommen, Vorsteher, ein Mann hätte drei Krüge: einen unrissigen, der kein Wasser herausickern ließe, einen unrissigen, der aber Wasser herausickern ließe und einen rissigen, der Wasser herausickern ließe. Was meinst du? Wenn der Mann Wasser aufbewahren wollte, in welchem Wasserkrug würde er es zuerst aufbewahren: im unrissigen, der kein Wasser herausickern ließe, im unrissigen, der aber Wasser herausickern ließe oder im rissigen, der Wasser herausickern ließe?“

„Wenn der Mann Wasser aufbewahren wollte, würde er es zuerst im unrissigen Wasserkrug, der kein Wasser herausickern ließe, aufbewahren. Nachdem er es dort verwahrt hätte, würde er es im unrissigen Wasserkrug, der aber Wasser herausickern ließe, aufbewahren. Nachdem er es dort verwahrt hätte, würde er es vielleicht im rissigen Wasserkrug, der Wasser herausickern ließe, aufbewahren oder vielleicht auch nicht. Warum ist das so? Zumindest könnte es zum Abwasch beitragen.“

„Gleichwie der unrissige Wasserkrug, der kein Wasser herausickern ließe, Vorsteher, gleich so sind für mich die Mönche und Nonnen. Ich lehre ihnen das Dhamma, das am Anfang vortrefflich, in der Mitte vortrefflich und am Ende vortrefflich ist. Ich zeige ihnen das ganz und gar vollkommene, unübertrefflich reine, heilige Leben in allen Einzelheiten sowie in seiner Essenz auf. Warum ist das so? Weil sie mit mir als ihre Insel, mit mir als ihre Höhle, mit mir als ihr Obdach, mit mir als ihre Zuflucht leben.

„Gleichwie der unrissige Wasserkrug, der aber Wasser herausickern ließe, gleich so sind für mich die Laienanhänger und Laienanhängerinnen. Ich lehre ihnen das Dhamma, das am Anfang vortrefflich, in der Mitte vortrefflich und am Ende vortrefflich ist. Ich zeige ihnen das ganz und gar vollkommene, unübertrefflich reine, heilige Leben in allen Einzelheiten sowie in seiner Essenz auf. Warum ist das so? Weil sie mit mir als ihre Insel, mit mir als ihre Höhle, mit mir als ihr Obdach, mit mir als ihre Zuflucht leben.

„Gleichwie der rissige Wasserkrug, der Wasser herausickern ließe, gleich so sind für mich die Anhänger, die anderen Sekten angehören. Ich lehre ihnen das Dhamma, das am Anfang vortrefflich, in der Mitte vortrefflich und am Ende vortrefflich ist. Ich zeige ihnen das ganz und gar vollkommene, unübertrefflich reine, heilige Leben in allen Einzelheiten

sowie in seiner Essenz auf. Warum ist das so? (Weil ich denke:), Vielleicht verstehen sie auch nur einen Satz. Das wird für langfristiges Heil und Glück sein.“

Als dies gesagt war, sprach der Vorsteher Asibandhakaputta zum Erhabenen:

„Großartig, Herr. Großartig! Gleichwie wenn er das Umgestürzte aufrecht gestellt, das Verborgene enthüllt, dem Verirrten den Weg gezeigt oder eine Lampe in die Dunkelheit gebracht hätte, so dass jene mit Augen Formen sehen könnten; gleich so hat der Erhabene das Dhamma auf vielfache Denkweise klar gemacht. Ich gehe zum Erhabenen, zum Dhamma und zum Mönchssaṅgha als Zuflucht. Ich gehe zum Erhabenen, zum Dhamma und zum Mönchssaṅgha als Zuflucht. Möge der Erhabene sich an mich als Laienanhänger erinnern, der von diesem Tag an Zuflucht lebenslang genommen hat.“

1. Über Buddhas Verständnis seiner Aufgaben als Lehrer, siehe die Abhandlung ‚*Beyond All Directions*‘.

Siehe auch: DN 12; MN 35-36; MN 107; MN 137; 3:22; 3:62; EIN 4:111; an 4:113; DhP, 190-192

DAS MUSCHELHORN — SAṆKHA SUTTA (SN 42:8)

Obwohl die Jains, wie die Buddhisten, eine Doktrin moralischer Folgen des Handelns lehren, unterscheiden sie sich in ihren Lehren in vielen wichtigen Details. In dieser Lehrrede sind zwei der wichtigsten Aspekte erwähnt, in denen die buddhistische Lehre hervortritt: ein Verständnis für die Komplexität des kammischen Prozesses und die Anwendung dieses Verständnisses auf die Psychologie des Unterrichts. Der Buddha zeigt, dass eine vereinfachte, fatalistische Anschauung des kammischen Prozesses logischerweise unstimmig und inkonsequent ist, was dann zu unglücklichen Resultaten für Personen, die auf Grundlage schlechten Kamma daran glauben, führt. Ganz im Gegensatz ermöglicht die tatsächliche Komplexität von Kamma, dass vergangene schlechte Taten überwunden werden können: nämlich durch die Unterlassung aller üblen Dinge, augenblicklich und in der Zukunft, und durch die Entfaltung eines weitreichenden Geisteszustands voll Wohlwollen, Mitgefühl, empathischer Freude und Gleichmut. In einem solchen weitreichenden Geisteszustand gelten unvermeidbare Konsequenzen vergangener schlechten Taten fast gar nicht. Weiterhin zeigt der Buddha, dass seine Lehrmethode insofern besser ist als die der Jains, als sie tatsächlich dazu beitragen kann, den Geist von hinderlichen Schuld- und Reuegefühlen zu befreien, und dann zur Überwindung von vergangenem Kamma führen kann.

*Eine ausführlichere Erörterung über die Komplexität des kammischen Prozesses ist in ‚*The Wings to Awakening*‘, Abschnitt I/B nachzulesen.*

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene bei Nālandā in Pāvārikas Mangohain auf. Dann ging der Vorsteher Asibandhakaputta, ein Schüler der Nigaṇṭha, zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach der Erhabene zu ihm:

„Vorsteher, wie lehrt Nigaṇṭha Nāṭaputta seinen Schülern das Dhamma?“

„Nigaṇṭha Nāṭaputta lehrt seinen Schülern das Dhamma in dieser Weise, Herr: ‚Wer auch immer Leben nimmt, ist für eine Ebene der Entbehrung bestimmt, für die Hölle bestimmt. Wer auch immer stiehlt [Nichtgegebenes nimmt], ist für eine Ebene der Entbehrung bestimmt, für die Hölle bestimmt. Wer auch immer sich in sexueller Hinsicht falsch verhält, ist für eine Ebene der Entbehrung bestimmt, für die Hölle bestimmt. Wer auch immer lügt, ist für eine Ebene der Entbehrung bestimmt, für die Hölle bestimmt. Wie auch immer man die meiste Zeit verbringt, so wird man (zu einem Zustand der Wiedergeburt) geleitet. In dieser Weise lehrt Nigantha Nigaṇṭha Nāṭaputta seinen Schülern das Dhamma.“

„Wenn dies wahr wäre: ‚Wie auch immer man die meiste Zeit verbringt, so wird man (zu einem Zustand der Wiedergeburt) geleitet‘, dann wäre Nigaṇṭha Nāṭaputtas Worten entsprechend niemand für eine Ebene der Entbehnung bestimmt, niemand für die Hölle bestimmt.

Was meinst du, Vorsteher? Wenn ein Mann Leben nimmt, dann unter Berücksichtigung der aufgebrauchten oder nichtaufgebrauchten Zeit, sei es bei Tag oder Nacht, ist welcher Zeitraum größer: der, in welchem er Leben nimmt oder der, in welchem er kein Leben nimmt?“

„Wenn ein Mann Leben nimmt, Herr, dann unter Berücksichtigung der aufgebrauchten oder nichtaufgebrauchten Zeit, sei es bei Tag oder Nacht, ist der Zeitraum, in welchem er Leben nimmt, kleiner und der Zeitraum, in welchem er kein Leben nimmt, sicherlich größer.

Wenn dies wahr wäre: ‚Wie auch immer man die meiste Zeit verbringt, so wird man (zu einem Zustand der Wiedergeburt) geleitet‘, dann wäre Nigaṇṭha Nāṭaputtas Worten entsprechend niemand für eine Ebene der Entbehnung bestimmt, niemand für die Hölle bestimmt.“

„Was meinst du, Vorsteher? Wenn ein Mann stiehlt... sich in sexueller Hinsicht falsch verhält... lügt, dann unter Berücksichtigung der aufgebrauchten oder nichtaufgebrauchten Zeit, sei es bei Tag oder Nacht, ist welcher Zeitraum größer: der, in welchem er lügt, oder der, in welchem er nicht lügt?“

„Wenn ein Mann lügt, Herr, dann unter Berücksichtigung der aufgebrauchten oder nichtaufgebrauchten Zeit, sei es bei Tag oder Nacht, ist der Zeitraum, in welchem er lügt, kleiner und der Zeitraum, in welchem er nicht lügt, sicherlich größer.

Wenn dies wahr wäre: ‚Wie auch immer man die meiste Zeit verbringt, so wird man (zu einem Zustand der Wiedergeburt) geleitet‘, dann wäre Nigaṇṭha Nāṭaputtas Worten entsprechend niemand für eine Ebene der Entbehnung bestimmt, niemand für die Hölle bestimmt.“

„Es gibt es den Fall, Vorsteher, in dem ein gewisser Lehrer diese Doktrin, diese Ansicht hat: ‚Wer auch immer Leben nimmt... stiehlt... sich in sexueller Hinsicht falsch verhält... lügt, ist für eine Ebene der Entbehnung bestimmt, für die Hölle bestimmt.‘ Ein Schüler hat Vertrauen in diesen Lehrer und ihm kommt der Gedanke: ‚Unser Lehrer hat diese Doktrin, diese Ansicht: ‚Wer auch immer Leben nimmt, ist für eine Ebene der Entbehnung bestimmt, für die Hölle bestimmt.‘ Nun auch ich habe Lebewesen getötet. Auch ich bin für eine Ebene der Entbehnung bestimmt, für die Hölle bestimmt.‘ Und er hält an dieser Ansicht fest. Wenn er diese Doktrin nicht aufgibt, diesen Geisteszustand nicht aufgibt, diese Ansicht nicht loslässt, dann wäre er somit, wie fortgetragen, in die Hölle gestellt.

„(Ihm kommt der Gedanke:) ‚Unser Lehrer hat diese Doktrin, diese Ansicht: ‚Wer auch immer stiehlt... sich in sexueller Hinsicht falsch verhält... lügt, ist für eine Ebene der Entbehnung bestimmt, für die Hölle bestimmt.‘ Nun auch ich habe gelogen. Auch ich bin für eine Ebene der Entbehnung bestimmt, für die Hölle bestimmt.‘ Und er hält an dieser Ansicht fest. Wenn er diese Doktrin nicht aufgibt, diesen Geisteszustand nicht aufgibt, diese Ansicht nicht loslässt, dann wäre er somit, wie fortgetragen, in die Hölle gestellt.

„Es gibt den Fall, Vorsteher, in dem ein Tathāgata in der Welt erscheint, würdig und recht selbst-erwacht, vollendet im klaren Wissen und Verhalten, wohlgegangen, ein Kenner der Welt, unübertroffener Meister derer, die bereit sind gebändigt zu werden, Lehrer der Menschen und himmlischen Wesen, erwacht, erhaben. In mancherlei Weise kritisiert und tadelt er Leben-nehmen und sagt: ‚Hört mit dem Leben-Nehmen auf.‘ Er kritisiert und tadelt Stehlen und sagt: ‚Hört mit dem Stehlen auf.‘ Er kritisiert und tadelt sexuelles Fehlverhalten und sagt: ‚Hört mit sexuellem Fehlverhalten auf.‘ Er kritisiert und tadelt Lügen und sagt: ‚Hört mit dem Lügen auf.‘

„Ein Schüler hat Vertrauen in diesen Lehrer und reflektiert: ‚In mancherlei Weise kritisiert und tadelt der Erhabene Leben-nehmen und sagt: ‚Hört mit dem Leben-Nehmen auf.‘ Nun auch ich habe Lebewesen getötet, mehr oder weniger. Das war nicht richtig. Das war nicht gut. Aber wenn ich nun aus diesem Grund von Reue gepeinigt werde, wird meine schlechte Tat dadurch nicht ungeschehen gemacht.‘ Indem er so reflektiert, gibt er also Nehmen-Lehnen auf

und enthält sich zukünftig des Leben-Nehmens. Auf diese Weise kommt es zum Aufgeben jener schlechten Tat. Auf diese Weise kommt es zum Transzendieren jener schlechten Tat.

(Er reflektiert:) ‚In mancherlei Weise kritisiert und tadelt der Erhabene Stehlen... sexuelles Fehlverhalten... Lügen und sagt: ‚Hört mit dem Lügen auf.‘ Nun auch ich habe gelogen, mehr oder weniger. Das war nicht richtig. Das war nicht gut. Aber wenn ich nun aus diesem Grund von Reue gepeinigt werde, wird meine schlechte Tat dadurch nicht ungeschehen gemacht.‘ Indem er so reflektiert, gibt er also Lügen auf und enthält sich zukünftig des Lügens. Auf diese Weise kommt es zum Aufgeben jener schlechten Tat. Auf diese Weise kommt es zum Transzendieren jener schlechten Tat.

„Nachdem er Leben-Nehmen aufgegeben hat, enthält er sich des Leben-Nehmens. Nachdem er Stehlen aufgegeben hat, enthält er sich des Stehlens. Nachdem er sexuelles Fehlverhalten, aufgegeben hat, enthält er sich des sexuellen Fehlverhaltens. Nachdem er Lügen aufgegeben hat, enthält er sich des Lügens. Nachdem er entzweie Rede aufgegeben hat, enthält er sich der entzweie Rede. Nachdem er grobe Rede aufgegeben hat, enthält er sich der groben Rede. Nachdem er Geschwätz aufgegeben hat, enthält er sich des Geschwätzes. Nachdem er Begehrlichkeit aufgegeben hat, wird er unbegierig. Nachdem er Übelwollen und Abneigung aufgegeben hat, hat er ein Herz ohne Übelwollen. Nachdem er verkehrte Ansichten aufgeben hat, hat er rechte Ansichten.

„Dieser Schüler der Edlen, also ohne Begierde, ohne Übelwollen, nichtverblendet, klarbewusst und geistesgegenwärtig, durchdringt fortwährend die erste Richtung [den Osten] mit einer von Wohlwollen durchtränkten Bewusstheit, sowie die zweite, die dritte, die vierte Richtung. So durchdringt er fortwährend oben, unten und rundherum, überall und in jeder Hinsicht den allumfassenden Kosmos mit einer von Wohlwollen durchtränkten Bewusstheit, reichlich, ausgeweitet, unermesslich, frei von Feindseligkeit, frei von Böswilligkeit.

Gleichwie ein kräftiger Muschelhorn-Bläser ohne Mühe die vier Richtungen benachrichtigen kann, gleich so, wenn die Bewusstheitsbefreiung durch Wohlwollen so entfaltet wird, so vielfach durchgeführt wird, bleibt jede beliebige Tat, die im begrenzten Maße getan worden ist, dort nicht länger, besteht dort nicht länger.

„Dieser Schüler der Edlen, also ohne Begierde, ohne Übelwollen, nichtverblendet, klarbewusst und geistesgegenwärtig, durchdringt fortwährend die erste Richtung mit einer von Mitgefühl durchtränkten Bewusstheit... von empathischer Freude durchtränkten Bewusstheit... von Gleichmut durchtränkten Bewusstheit, sowie die zweite, die dritte, die vierte Richtung. So durchdringt er fortwährend oben, unten und rundherum, überall und in jeder Hinsicht den allumfassenden Kosmos mit einer von Gleichmut durchtränkten Bewusstheit, reichlich, ausgeweitet, unermesslich, frei von Feindseligkeit, frei von Böswilligkeit.

Gleichwie ein kräftiger Muschelhorn-Bläser ohne Mühe die vier Richtungen benachrichtigen kann, gleich so, wenn die Bewusstheitsbefreiung durch Wohlwollen so entfaltet wird, so vielfach durchgeführt wird, bleibt jede beliebige Tat, die im begrenzten Maße getan worden ist, dort nicht länger, besteht dort nicht länger.

Als dies gesagt war, sprach der Vorsteher Asibandhakaputta, ein Schüler der Nigaṇṭha, zum Erhabenen:

„Großartig, Herr. Großartig! Gleichwie wenn er das Umgestürzte aufrecht gestellt, das Verborgene enthüllt, dem Verirrten den Weg gezeigt oder eine Lampe in die Dunkelheit gebracht hätte, so dass jene mit Augen Formen sehen könnten; gleich so hat der Erhabene das Dhamma auf vielfache Denkweise klar gemacht. Ich gehe zum Erhabenen, zum Dhamma und zum Mönchssaṅgha als Zuflucht. Möge der Erhabene sich an mich als Laienanhänger erinnern, der von diesem Tag an Zuflucht lebenslang genommen hat.“

Siehe auch: MN 21; SN 20:4; AN 3:62; AN 3:66; AN 3:101; AN 8:40; AN 8:70; AN 11:16

Bei einer Gelegenheit traf der Erhabene zusammen mit einem großem Mönchssaṅgha auf einer Wanderschaft bei den Kosalern in Nāḷandā ein. Dort hielt er sich bei Nāḷandā in Pāvārikas Mangohain auf. Nun befand sich zu dieser Zeit Nāḷandā inmitten einer Hungersnot, einer Zeit der Knappheit. Die Ernte war von Mehltau gebleicht und zu Stroh geworden. Und zu dieser Zeit hielt sich Nigaṇṭha Nāṭaputta zusammen mit einer großen Anhängerschaft der Nigaṇṭha in Nāḷandā auf. Dann ging der Vorsteher Asibandhakaputta, ein Schüler der Nigaṇṭha, zu Nigaṇṭha Nāṭaputta. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach Nigaṇṭha Nāṭaputta zu ihm: „Nun denn, Vorsteher, widerlege die Worte des Kontemplativen Gotama und dieser vortreffliche Report über dich wird dir vorausseilen: ‚Die Worte des Kontemplativen Gotama – so mächtig, so gewaltig – wurden vom Vorsteher Asibandhakaputta widerlegt!‘“

„Aber wie, ehrwürdiger Herr, werde ich die Worte des Kontemplativen Gotama – so mächtig, so gewaltig – widerlegen?“

„Nun denn, Vorsteher, gehe zum Kontemplativen Gotama und sage beim Eintreffen: ‚Ehrwürdiger Herr, preist der Erhabene nicht in vielerlei Weise Freundlichkeit, Schutz und Barmherzigkeit gegenüber Familien?‘ Wenn der Kontemplative Gotama, so gefragt, antwortet: ‚Ja, Vorsteher, der Tathāgata preist in vielerlei Weise Freundlichkeit, Schutz und Barmherzigkeit gegenüber Familien‘, dann solltest du sagen: ‚Warum ist dann, ehrwürdiger Herr, der Erhabene zusammen mit einem großem Mönchssaṅgha auf einer Wanderschaft bei den Kosalern rundum Nāḷandā inmitten einer Hungersnot, einer Zeit der Knappheit, in der die Ernte von Mehltau gebleicht und zu Stroh geworden ist? Der Erhabene praktiziert zur Zerstörung von Familien. Der Erhabene praktiziert zum Untergang von Familien. Der Erhabene praktiziert zum Ruin von Familien.‘ Wenn der Kontemplative Gotama diese zweigleisige Frage von dir gestellt bekommt, er wird nicht fähig sein, sie herunterzuschlucken oder auszuspuken.“

Der Vorsteher Asibandhakaputta antwortete:

„Ja, ehrwürdiger Herr“, erhob sich von seinem Sitz, verbeugte sich vor Nigaṇṭha Nāṭaputta, umkreiste ihn und ging dann zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Ehrwürdiger Herr, preist der Erhabene nicht in vielerlei Weise Freundlichkeit, Schutz und Barmherzigkeit gegenüber Familien?“

„Ja, Vorsteher, der Tathāgata preist in vielerlei Weise Freundlichkeit, Schutz und Barmherzigkeit gegenüber Familien.“

„Warum ist dann, ehrwürdiger Herr, der Erhabene zusammen mit einem großem Mönchssaṅgha auf einer Wanderschaft bei den Kosalern rundum Nāḷandā inmitten einer Hungersnot, einer Zeit der Knappheit, in der die Ernte von Mehltau gebleicht und zu Stroh geworden ist? Der Erhabene praktiziert zur Zerstörung von Familien. Der Erhabene praktiziert zum Untergang von Familien. Der Erhabene praktiziert zum Ruin von Familien.“

„Vorsteher, ich besinne mich auf 91 Äonen zurück und weiß von keiner Familie, die durch Spenden gekochter Almosen in den Ruin getrieben wurde. Im Gegenteil: Welche Familien auch immer reich, steinreich und vermögend sind, mit viel Geld, viel Hab und Gut, viel Getreide und Korn, sind es alle durch Spenden, Wahrheit, Zügelung geworden.“

„Es gibt, Vorsteher, acht Gründe, acht Bedingungen für den Ruin von Familien. Aufgrund von Königen stürzen Familien in den Ruin; aufgrund von Dieben stürzen Familien in den Ruin; aufgrund von Feuer stürzen Familien in den Ruin; aufgrund von Überschwemmungen stürzen Familien in den Ruin; ihr aufbewahrter Schatz verschwindet; ihr schlechtgeführtes Unternehmen geht den Bach runter; ein Verschwender, der ihren Reichtum vergeudet, verschwendet und verprasst, wird in die Familie geboren; und Unbeständigkeit selbst als das achte. Dies sind die acht Gründe, acht Bedingungen für den Ruin von Familien. Da nun diese acht Gründe, acht Bedingungen existieren, wäre jemand, der über mich sagt: ‚Der Erhabene praktiziert zur Zerstörung von Familien; der Erhabene praktiziert zum Untergang von Familien; der Erhabene praktiziert zum Ruin von Familien‘, und der dann diese Aussage nicht aufgibt, diese Absicht nicht aufgibt, diese Ansicht nicht loslässt, wie fortgetragen, in die Hölle gestellt.“

Als dies gesagt war, sprach der Vorsteher Asibandhakaputta zum Erhabenen:

„Großartig, Herr. Großartig! Gleichwie wenn er das Umgestürzte aufrecht gestellt, das Verborgene enthüllt, dem Verirrten den Weg gezeigt oder eine Lampe in die Dunkelheit gebracht hätte, so dass jene mit Augen Formen sehen könnten; gleich so hat der Erhabene das Dhamma auf vielfache Denkweise klar gemacht. Ich gehe zum Erhabenen, zum Dhamma und zum Mönchssaṅgha als Zuflucht. Möge der Erhabene sich an mich als Laienanhänger erinnern, der von diesem Tag an Zuflucht lebenslang genommen hat.“

Siehe auch: MN 58; AN 4:255

AN MAṆICŪĻAKA — MAṆICŪĻAKA SUTTA (SN 42:10)

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene bei Rājagaha im Bambuswald beim Eichhörnchen-Futterplatz auf. Nun hatte sich zu dieser Zeit der königliche Hof im Königspalst versammelt und es kam, als er zusammensaß, dieses Gesprächsthema auf:

„Geld [wörtlich: Gold und Silber] ist den Kontemplativen des Sakyersohns erlaubt. Die Kontemplativen des Sakyersohns billigen Geld. Die Kontemplativen des Sakyersohns nehmen Geld an.“

Zu dieser Zeit saß der Vorsteher Maṇicūḷaka in dieser Versammlung und so sprach er zu ihnen:

„Sagt das nicht, meine Herren. Geld ist den Kontemplativen des Sakyersohns nicht erlaubt. Die Kontemplativen des Sakyersohns billigen Geld nicht. Die Kontemplativen des Sakyersohns nehmen kein Geld an. Die Kontemplativen des Sakyersohns haben Gold und Juwelen abgelegt, haben sich vom Geld abgewandt.“ Und er konnte die Versammlung überzeugen.

Dann ging er zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Gerade nun, Herr, als der königliche Hof im Königspalst versammelt war und er dort zusammensaß, kam dieses Gesprächsthema auf: ‚Geld [wörtlich: Gold und Silber] ist den Kontemplativen des Sakyersohns erlaubt. Die Kontemplativen des Sakyersohns billigen Geld. Die Kontemplativen des Sakyersohns nehmen Geld an.‘ Als dies gesagt war, sprach ich zu Ihnen: ‚Sagt das nicht, meine Herren. Geld ist den Kontemplativen des Sakyersohns nicht erlaubt. Die Kontemplativen des Sakyersohns billigen Geld nicht. Die Kontemplativen des Sakyersohns nehmen kein Geld an. Die Kontemplativen des Sakyersohns haben Gold und Juwelen abgelegt, haben sich vom Geld abgewandt.‘ Und ich konnte die Versammlung überzeugen. Nun, wenn ich so antworte, gebe ich das, was der Erhabene gesagt hat, wahrheitsgemäß wieder, stelle ich den Erhabenen nicht durch Unzutreffendes falsch dar, antworte ich dem Dhamma gemäß, so dass niemand, der in Übereinstimmung mit dem Dhamma denkt, Anlass zur Kritik hätte?“

„Ja, Vorsteher, wenn du so antwortest, gibst du das, was ich gesagt habe, wahrheitsgemäß wieder, stellst du mich nicht durch Unzutreffendes falsch dar, antwortest du dem Dhamma gemäß, so dass niemand, der in Übereinstimmung mit dem Dhamma denkt, Anlass zur Kritik hat. Denn den Kontemplativen des Sakyersohns ist Geld nicht erlaubt; denn die Kontemplativen des Sakyersohns billigen Geld nicht; denn die Kontemplativen des Sakyersohns nehmen kein Geld an; denn die Kontemplativen des Sakyersohns haben Gold und Juwelen abgelegt, haben sich von Geld abgewandt. Wem auch immer Geld erlaubt ist, dem sind fünf Saiten der Sinnlichkeit ebenso erlaubt. Wem auch immer die fünf Saiten der Sinnlichkeit erlaubt sind, dem ist Geld ebenso erlaubt. Das kannst du eindeutig als nicht die Qualität eines Kontemplativen, nicht die Qualität eines Sakyersohns betrachten.¹

„Nun das, was sage ich, ist: ‚Wer ein Strohdach braucht, mag sich ein Strohdach suchen; wer Holz braucht, mag sich ein Holz suchen; wer einen Karren braucht, mag sich einen Karren suchen; wer einen Arbeiter braucht, mag sich einen Arbeiter suchen.‘ Aber keineswegs sage ich, dass Geld in irgendeiner Weise gebilligt oder gesucht werden kann.“

1. Diese Übersetzung richtet sich nach der thailändischen Ausgabe des Pali-Kanon. Diese scheint an dieser Stelle idiomatischer als die anderen Ausgaben zu sein. In den burmesischen und sri-lankischen Ausgaben wäre diese Textstelle wie folgt übersetzt: „Wem auch immer Geld erlaubt ist, dem sind fünf Saiten der Sinnlichkeit ebenso erlaubt. Und in Bezug auf jeden, dem die fünf Saiten der Sinnlichkeit erlaubt sind, kannst du das eindeutig als nicht die Qualität eines Kontemplativen, nicht die Qualität eines Sakyersohns betrachten.“

Siehe auch: AN 4:50

AN GANDHABHAKA — GANDHABHAKA SUTTA (SN 42:11)

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene bei den Mallern bei einer Stadt der Maller namens Uruvelakappa auf. Dann ging der Vorsteher Gandhabhaka zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Es wäre gut, Herr, wenn der Erhabene mir die Entstehung und das Enden von Stress lehren würde.“

„Vorsteher, wenn ich dir die Entstehung und das Enden von Stress mit Bezug auf die Vergangenheit lehren würde: ‚So war es in der Vergangenheit‘, wärst du voll Zweifel und Ungewissheit. Wenn ich dir die Entstehung und das Enden von Stress mit Bezug auf die Zukunft lehren würde: ‚So war es in der Zukunft‘, wärst du voll Zweifel und Ungewissheit. Also werde ich, so wie ich hier sitze, dir, so wie du dort sitzt, stattdessen die Entstehung und das Enden von Stress lehren. Höre zu und zeige Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Ja, Herr,“ antwortete ihm der Vorsteher Gandhabhaka.

Der Erhabene sprach:

„Nun, was meinst du, Vorsteher? Gibt es in Uruvelakappa irgendwelche Leute, deren Tötung oder Inhaftierung oder Bestrafung oder Missbilligung bei dir Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn oder Verzweiflung auftreten ließe?“

„Ja, Herr, es gibt in Uruvelakappa Leute, deren Tötung oder Inhaftierung oder Bestrafung oder Missbilligung bei mir Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn oder Verzweiflung auftreten ließe.“

„Und gibt es in Uruvelakappa irgendwelche Leute, deren Tötung oder Inhaftierung oder Bestrafung oder Missbilligung bei dir Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn oder Verzweiflung nicht auftreten ließe?“

„Ja, Herr, es gibt in Uruvelakappa Leute, deren Tötung oder Inhaftierung oder Bestrafung oder Missbilligung bei mir Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn oder Verzweiflung nicht auftreten ließe.“

„Nun, was ist der Grund, was ist die Bedingung, dass die Tötung oder Inhaftierung oder Bestrafung oder Missbilligung einiger Leute bei dir Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn oder Verzweiflung auftreten ließe, dagegen die Tötung oder Inhaftierung oder Bestrafung oder Missbilligung anderer Leute bei dir Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn oder Verzweiflung nicht auftreten ließe?“

„Die Leute in Uruvelakappa, deren Tötung oder Inhaftierung oder Bestrafung oder Missbilligung bei mir Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn oder Verzweiflung auftreten ließe, sind diejenigen, für die ich Verlangen-und-Leidenschaft habe. Die Leute in Uruvelakappa, deren Tötung oder Inhaftierung oder Bestrafung oder Missbilligung bei mir Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn oder Verzweiflung nicht auftreten ließe, sind diejenigen, für die ich kein Verlangen-und-Leidenschaft habe.“

„Nun, Vorsteher, was du genau hier nicht zeitbezogen in der Gegenwart verstanden, in Erfahrung gebracht, erreicht hast, daraus kannst du einen Rückschluss auf die Vergangenheit und Zukunft ziehen: ‚Welcher Stress auch immer, als er aufkam, in der Vergangenheit bei mir aufgetreten ist, all der hatte Verlangen als seine Wurzel, Verlangen als seine Ursache. Denn Verlangen ist die Wurzel von Stress. Und welcher Stress auch immer, wenn er aufkommen wird, in der Zukunft bei mir auftreten wird, all der wird Verlangen als seine Wurzel, Verlangen als seine Ursache haben. Denn Verlangen ist die Wurzel von Stress.‘“

„Es ist wunderbar, Herr! Es ist erstaunlich, wie gut das vom Erhabenen gesagt wurde: ‚Welcher Stress auch immer, als er aufkam, in der Vergangenheit bei mir aufgetreten ist, all der hatte Verlangen als seine Wurzel, Verlangen als seine Ursache. Denn Verlangen ist die Wurzel von Stress. Und welcher Stress auch immer, wenn er aufkommen wird, in der Zukunft bei mir auftreten wird, all der wird Verlangen als seine Wurzel, Verlangen als seine Ursache haben. Denn Verlangen ist die Wurzel von Stress.‘

Ich habe einen Sohn, Herr, namens Ciravāsi, der weit weg lebt. Wenn ich morgens aufstehe, schicke ich einen Mann, dem ich sage: ‚Geh, geh und finde heraus, wie es Ciravāsi geht.‘ Und solange der Mann nicht zurückgekehrt ist, ich bin einfach außer mir (und denke:) ‚Hoffentlich ist Ciravāsi nicht krank!‘“

„Nun, was meinst du, Vorsteher? Ließe die Tötung oder Inhaftierung oder Bestrafung oder Missbilligung von Ciravāsi bei dir Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn oder Verzweiflung auftreten?“

„Herr, durch die Tötung oder Inhaftierung oder Bestrafung oder Missbilligung von Ciravāsi wäre mein Leben verändert. Also, wie könnte bei mir da Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn oder Verzweiflung nicht auftreten?“

„So, Vorsteher, ist durch diese Denkweise zu befinden: ‚Welcher Stress auch immer, wenn er aufkommt, auftritt, all der hat Verlangen als seine Wurzel, Verlangen als seine Ursache. Denn Verlangen ist die Wurzel von Stress.‘

„Nun, was meinst du, Vorsteher? Bevor du Ciravāsis Mutter je gesehen oder über sie gehört hattest, hattest du Verlangen, Leidenschaft oder Zuneigung für sie?“

„Nein, Herr.“

„Und nachdem du Ciravāsis Mutter gesehen oder über sie gehört hattest, hattest du Verlangen, Leidenschaft oder Zuneigung für sie?“

„Ja, Herr.“

„Nun, was meinst du, Vorsteher? Ließe die Tötung oder Inhaftierung oder Bestrafung oder Missbilligung von Ciravāsis Mutter bei dir Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn oder Verzweiflung auftreten?“

„Herr, durch die Tötung oder Inhaftierung oder Bestrafung oder Missbilligung von Ciravāsis Mutter wäre mein Leben verändert. Also, wie könnte bei mir da Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn oder Verzweiflung nicht auftreten?“

„So, Vorsteher, ist durch diese Denkweise zu befinden: ‚Welcher Stress auch immer, wenn er aufkommt, auftritt, all der hat Verlangen als seine Wurzel, Verlangen als seine Ursache. Denn Verlangen ist die Wurzel von Stress.‘“

Siehe auch: MN 87; SN 35:101; AN 3:63; Ud.2:7; Ud.8:8

UNFABRIZIERT — ASAÑKHATA SAṂYUTTA

Dieses Saṁyutta (SN 43) liefert eine Liste von 33 verschiedenen Begriffen das Praxisziel.

I

„Mönche, ich werde euch das Unfabrizierte¹ und den Pfad, der zum Unfabrizierten führt, lehren. Hört zu und zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Was, Mönche, ist das Unfabrizierte? Was auch immer das Enden der Leidenschaft, das Enden der Abneigung, das Enden der Verblendung ist: Dies nennt man das Unfabrizierte.“

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? In den Körper getauchte Sati [Geistesgegenwart/Gewahrsein]²: Dies ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt.“

„So, Mönche, habe ich euch das Unfabrizierte und den Pfad, der zum Unfabrizierten führt, gelehrt. Was auch immer ein Lehrer, der aus Barmherzigkeit auf das Heil seiner Schüler aus ist, das habe ich für euch getan. Dort drüben sind Wurzeln der Bäume, dort drüben sind leere Häuser. Praktiziert Jhāna, Mönche. Seid nicht unbedacht. Bereut es später nicht. Dies ist unsere Botschaft an euch alle.“

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Ruhe und Klarsicht...“

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Konzentration mit gerichteten Gedanken und Bewertung, Konzentration ohne gerichtete Gedanken und mit einem Minimum an Bewertung, Konzentration ohne gerichtete Gedanken und Bewertung...“

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Konzentration auf Leerheit,³ themenlose Konzentration,⁴ ziellose Konzentration⁵...“

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Die vier Methoden des Aufbaus von Sati⁶... die vier rechten Anstrengungen... die vier Machtbasen... die fünf Fähigkeiten... die fünf Kräfte... die sieben Faktoren für das Erwachen...“

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Der edle Achtfache Pfad: Dies ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt.“

„So, Mönche, habe ich euch das Unfabrizierte und den Pfad, der zum Unfabrizierten führt, gelehrt. Was auch immer ein Lehrer, der aus Barmherzigkeit auf das Heil seiner Schüler aus ist, das habe ich für euch getan. Dort drüben sind Wurzeln der Bäume, dort drüben sind leere Häuser. Praktiziert Jhāna, Mönche. Seid nicht unbedacht. Bereut es später nicht. Dies ist unsere Botschaft an euch alle.“

II

„Mönche, ich werde euch das Unfabrizierte und den Pfad, der zum Unfabrizierten führt, lehren. Hört zu und zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Was, Mönche, ist das Unfabrizierte? Was auch immer das Enden der Leidenschaft, das Enden der Abneigung, das Enden der Verblendung ist: Dies nennt man das Unfabrizierte.“

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Ruhe: Dies ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt.“

„So, Mönche, habe ich euch das Unfabrizierte und den Pfad, der zum Unfabrizierten führt, gelehrt. Was auch immer ein Lehrer, der aus Barmherzigkeit auf das Heil seiner Schüler aus ist, das habe ich für euch getan. Dort drüben sind Wurzeln der Bäume, dort drüben sind leere Häuser. Praktiziert Jhāna, Mönche. Seid nicht unbedacht. Bereut es später nicht. Dies ist unsere Botschaft an euch alle.“

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Klarsicht...“

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Konzentration mit gerichteten Gedanken und Bewertung...“

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Konzentration ohne gerichtete Gedanken und mit einem Minimum an Bewertung...“

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Konzentration ohne gerichtete Gedanken und Bewertung...“

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Konzentration auf Leerheit...“

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Themenlose Konzentration...“

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Ziellose Konzentration...“

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Es gibt den Fall, in dem ein Mönch verweilt, indem er den Körper an und für sich [als Körper] betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt⁷...“

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Es gibt den Fall, in dem ein Mönch verweilt, indem er Gefühle an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt...“

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Es gibt den Fall, in dem ein Mönch verweilt, indem er den Geist an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt...“

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Es gibt den Fall, in dem ein Mönch verweilt, indem er geistige Qualitäten an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt...“

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Es gibt den Fall, in dem ein Mönch Verlangen hervorbringt, sich bemüht, Beharrlichkeit aktiviert, seinen Willen hochhält und ausübt zum Nicht-Aufkommen schlechter, ungeschickter Qualitäten, die noch nicht aufgekommen sind...

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Es gibt den Fall, in dem ein Mönch Verlangen hervorbringt, sich bemüht, Beharrlichkeit aktiviert, seinen Willen hochhält und ausübt zum Aufgeben schlechter, ungeschickter Qualitäten, die aufgekommen sind...

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Es gibt den Fall, in dem ein Mönch Verlangen hervorbringt, sich bemüht, Beharrlichkeit aktiviert, seinen Willen hochhält und ausübt zum Aufkommen geschickter Qualitäten, die noch nicht aufgekommen sind...

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Es gibt den Fall, in dem ein Mönch Verlangen hervorbringt, sich bemüht, Beharrlichkeit aktiviert, seinen Willen hochhält und ausübt zur Erhaltung, Nicht-Verwirrung, Zunahme, Fülle, Entfaltung und zum Höhepunkt geschickter Qualitäten, die aufgekommen sind...

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Es gibt den Fall, in dem ein Mönch die Machtbasis entfaltet, die mit auf Verlangen und Fabrikationen der Anstrengung gestützte Konzentration versehen ist...

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Es gibt den Fall, in dem ein Mönch die Machtbasis entfaltet, die mit auf Beharrlichkeit und Fabrikationen der Anstrengung gestützte Konzentration versehen ist...

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Es gibt den Fall, in dem ein Mönch die Machtbasis entfaltet, die mit auf Willen und Fabrikationen der Anstrengung gestützte Konzentration versehen ist...

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Es gibt den Fall, in dem ein Mönch die Machtbasis entfaltet, die mit auf Prüfen und Fabrikationen der Anstrengung gestützte Konzentration versehen ist ...

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Es gibt den Fall, in dem ein Mönch die Fähigkeit der Überzeugung... der Beharrlichkeit... von Sati... der Konzentration... der Erkenntnis entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat...

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Es gibt den Fall, in dem ein Mönch die Kraft der Überzeugung... der Beharrlichkeit... von Sati... der Konzentration... der Erkenntnis entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat...

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Es gibt den Fall, in dem ein Mönch Sati als einen Faktor für das Erwachen... Analyse von Qualitäten als einen Faktor für das Erwachen... Beharrlichkeit als einen Faktor für das Erwachen... Verzückung als einen Faktor für das Erwachen... Stille als einen Faktor für das Erwachen... Konzentration als einen Faktor für das Erwachen... Gleichmut als einen Faktor für das Erwachen entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat...

„Und was ist der Pfad, der zum Unfabrizierten führt? Es gibt den Fall, in dem ein Mönch rechte Ansicht entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat; rechten Entschluss... rechte Rede... rechtes Handeln... rechten Lebensunterhalt... rechtes Bemühen... rechte Sati... rechte Konzentration entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat...

„So, Mönche, habe ich euch das Unfabrizierte und den Pfad, der zum Unfabrizierten führt, gelehrt. Was auch immer ein Lehrer, der aus Barmherzigkeit auf das Heil seiner Schüler aus ist, das habe ich für euch getan. Dort drüben sind

Wurzeln der Bäume, dort drüben sind leere Häuser. Praktiziert Jhāna, Mönche. Seid nicht unbedacht. Bereut es später nicht. Dies ist unsere Botschaft an euch alle."

III

„Mönche, ich werde euch das Ungebeugte⁸ und den Pfad, der zum Ungebeugten führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch das Ausströmungslose und den Pfad, der zum Ausströmungslosen führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch das Wahre und den Pfad, der zum Wahren führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch das Überschrittene und den Pfad, der zum Überschrittenen führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch das Subtile und den Pfad, der zum Subtilen führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch das schwer zu Sehende und den Pfad, der zum schwer zu Sehenden führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch das Alterslose und den Pfad, der zum Alterslosen führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch das Permanente und den Pfad, der zum Permanenten führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch das Nicht-Zerfallende und den Pfad, der zum Nicht-Zerfallenden führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch das Oberflächenlose⁹ und den Pfad, der zum Oberflächenlosen führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch die Nicht-Objektivierung¹⁰ und den Pfad, der zur Nicht-Objektivierung führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch den Frieden und den Pfad, der zum Frieden führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch das Todlose und den Pfad, der zum Todlosen führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch das Erlesene und den Pfad, der zum Erlesenen führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch die Wonne und den Pfad, der zur Wonne führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch die Sicherheit und den Pfad, der zur Sicherheit führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch das Enden des Begehrens und den Pfad, der zum Enden des Begehrens führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch das Wunderbare und den Pfad, der zum Wunderbaren führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch das Erstaunliche und den Pfad, der zum Erstaunlichen führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch das Gefahrenlose und den Pfad, der zum Gefahrenlosen führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch die Gefahrenlosigkeit und den Pfad, der zur Gefahrenlosigkeit führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch die Entfesselung und den Pfad, der zur Entfesselung führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch das Unbedrückte und den Pfad, der zum Unbedrückten führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch die Leidenschaftslosigkeit und den Pfad, der zur Leidenschaftslosigkeit führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch die Reinheit und den Pfad, der zur Reinheit führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch die Befreiung und den Pfad, der zur Befreiung führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch das Anhängenslose und den Pfad, der zum Anhängenslosen führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch die Insel und den Pfad, der zur Insel führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch das Obdach und den Pfad, der zum Obdach führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch den Hafen und den Pfad, der zum Hafen führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch die Zuflucht und den Pfad, der zur Zuflucht führt, lehren...

„Mönche, ich werde euch das Endgültige und den Pfad, der zum Endgültigen führt, lehren. Hört zu und zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen."

„Ja, Herr", antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Was, Mönche, ist das Endgültige? Was auch immer das Enden der Leidenschaft, das Enden der Abneigung, das Enden der Verblendung ist: Dies nennt man das Endgültige.

„Und was ist der Pfad, der zum Endgültigen führt? In den Körper getauchte Sati: Dies ist der Pfad, der zum Endgültigen führt.

„So, Mönche, habe ich euch das Endgültige und den Pfad, der zum Endgültigen führt, gelehrt. Was auch immer ein Lehrer, der aus Barmherzigkeit auf das Heil seiner Schüler aus ist, das habe ich für euch getan. Dort drüben sind Wurzeln der Bäume, dort drüben sind leere Häuser. Praktiziert Jhāna, Mönche. Seid nicht unbedacht. Bereut es später nicht. Dies ist unsere Botschaft an euch alle."¹¹

1. „Nun diese drei sind unfabrizierte Merkmale, dessen was unfabriziert ist. Welche drei? Kein Ertstehen ist erkennbar, kein Vergehen ist erkennbar, keine Veränderung, solange es anhält, ist erkennbar. Diese sind drei unfabrizierte Merkmale, dessen was unfabriziert ist." AN 3:47.
2. Siehe MN 119.
3. Siehe MN 43, MN 121 und SN 41:7.
4. Siehe MN 43 und SN 41:7.
5. Siehe SN 47:10.
6. Von hier an entsprechen die verschiedenen Pfade zum Unfabrizierten den sieben Mengen, welche die Dinge, die das Erwachen beflügeln, formieren. Siehe DN 16; SN 45-51.
7. Von hier an entsprechen die verschiedenen Pfade zum Unfabrizierten ausführlich den 37 Erwachen beflügelnden Dingen.
8. Es lautet *anantañca* in der thailändischen und burmesischen Ausgabe. In der sri-lankischen und der PTS-Ausgabe lautet es *anantañca* ‚das Nichtendende/Unendliche‘. Die erstere Lesart ist insofern vorzuziehen, als sie sich auf einen Text in MN 19 bezieht, in dem steht, dass

der gewöhnliche Geist als Resultat der gewohnten Denkstrukturen ‚gebeugt‘ ist, sei es in eine geschickte oder ungeschickte Richtung. Das Ziel wäre somit ‚ungebeugt‘, weil es jenseits des Einflusses von Kamma liegt – sei es körperlicher, verbaler oder mentaler Art.

9. Bewusstsein ohne Oberfläche. Siehe DN 11 und MN 49.
10. Siehe AN 4:173.
11. Von den Schreibern des Kanons wird erwähnt, dass alle Synonyme für das Ziel entsprechend dem Ablauf des Unfabrizierten (SN 43:1-12) zu verstehen sind. CDB listet somit 44 Suttas in diesem Saṁyutta auf.

UNVERKÜNDET — ABYĀKATA SAṂYUTTA

Dieses Saṁyutta ist anhand einer Reihe von Fragen, die der Buddha unbeantwortet gelassen hat, gestaltet. Die meisten der Lehrreden konzentrieren sich auf Fragen, die in einer standardisierten Zehner-Liste organisiert sind und wohl zu Buddhas Lebzeiten für Philosophen hoch aktuell waren: ‚Ist der Welt/Kosmos ewig? Ist er nicht ewig? Ist er endlich? Ist er unendlich? Ist die Seele das gleiche wie der Körper? Ist die Seele ein Ding und der Körper ein anderes? Existiert ein Tathāgata nach dem Tod? Existiert er nicht nach dem Tod? Beides? Keins von beiden?‘

In MN 72 werden die Gründe angegeben, warum der Buddha zu all diesen Fragen keine Stellung nimmt. Auf jede einzelne Frage bezogen sagt er, dass ein solcher Standpunkt ein Dickicht von Ansichten, eine Wildnis von Ansichten, eine Verzerrung von Ansichten, eine Windung von Ansichten, eine Fessel von Ansichten sei. Sie sei von Leid, Verdruss, Verzweiflung und Fieber begleitet und führe nicht zur Entzauberung, zur Leidenschaftslosigkeit, zur Beendigung; zur Gemütsruhe, zur unmittelbaren Kenntnis, zum vollständigen Erwachen, zur Entfesselung.

Diese Gründe fallen in zwei Kategorien. Die erste betrifft die gegenwärtigen Nachteile eines solchen Standpunkts: Er ist von Leid, Verdruss, Verzweiflung und Fieber begleitet. Die zweite Kategorie bezieht sich auf die Auswirkungen, die ein solcher Standpunkt im Laufe der Zeit mit sich bringt: Er führt nicht zur Entzauberung, zur Leidenschaftslosigkeit, zur Beendigung; zur Gemütsruhe, zur unmittelbaren Kenntnis, zum vollständigen Erwachen, zur Entfesselung. Diese Kategorie ist in MN 63 ergründet.

Eine dritte Kategorie von Gründen, warum der Buddha zu keiner dieser Fragen Stellung nimmt, findet sich in einigen Lehrreden in diesem Saṁyutta wieder. Nämlich, dieser Standpunkt basiert auf dem Hang an Aggregaten und Sinnesträgern und darauf, dass sie missverstanden werden. Sieht man diese Dinge als das, was sie sind, wie sie geworden sind, kommt einem die Idee, diese zu einem dieser Standpunkte zu formulieren, einfach nicht in den Sinn. (Ähnliche Gründe sind in AN 7:51 aufgeführt.)

Zwei spezielle Fälle sind die Lehrreden SN 44:1 und SN 44:10. SN 44:1 konzentriert sich insbesondere auf die Fragen, welche den Status eines Tathāgata nach dem Tod zu beschreiben versuchen. Es wird darin erklärt, dass der Tathāgata, der von der Klassifizierung der Aggregate befreit ist, jeder Beschreibung spottet. Dies wird mit zwei Simili verglichen: Der Sand des Flusses Ganges kann nicht beziffert werden und das Wasser der Ozeane nicht in Liter berechnet werden. Der Kommentar zu dieser Textstelle versucht die Unbegreiflichkeit eines Tathāgata zu begreifen, aber der Versuch ist umstritten. Siehe Anmerkung zu diesem Sutta.

Noch umstrittener ist SN 44:10. Darin wird eine Frage aufgeworfen, welche nicht in der standardisierten Zehner-Liste enthalten ist: ‚Gibt es ein Selbst? Gibt es kein Selbst?‘ Vielen Gelehrten bereitet die Tatsache, dass der Buddha diese Frage unbeantwortet lässt, Unbehagen, im Glauben, dass seine Aussage: ‚Alle Phänomene sind nicht-selbst‘, implizit besagt, dass es kein Selbst gibt. Also ist versucht worden, Buddhas Schweigen über die Existenz oder Nicht-Existenz eines Selbst wegzudiskutieren, meist indem auf den vierten seiner Gründe, nämlich die Frage unbeantwortet zu lassen, hingewiesen wird: sein verwirrter Gesprächspartner Vacchagotta würde dann noch verwirrter. Wäre der Buddha von jemandem, der weniger verwirrt gewesen wäre, befragt worden, dann hätte er, laut dieser Gelehrten, klar geantwortet, dass es kein Selbst gibt.

Aber diese Kommentatoren ignorieren zwei Punkte. (Punkt 1:) Die ersten zwei Gründe des Buddhas, die Frage unbeantwortet zu lassen, haben nichts mit Vacchagotta zu tun. Sagt man, dass es ein Selbst gibt, so meint er, würde man für die falschen Ansichten der Eterralisten Partei ergreifen. Sagt man, dass es kein Selbst gibt, würde man für die falschen Ansichten der Annihilisten Partei ergreifen. (Punkt 2:) Gleich nachdem Vacchagotta Blätter weggegangen war, bittet der Ehrwürdige Ānanda den Buddha sein Schweigen zu erklären. Hätte Buddha wirklich erklären wollen, dass es kein Selbst gibt, wäre das dafür der perfekte Zeitpunkt gewesen, denn es waren ja keine verwirrten Leute mehr anwesend. Aber er vertrat diesen Standpunkt immer noch nicht.

Auffällig bei diesem Lösungsvorschlag für Buddhas Schweigen zu diesem Thema ist, dass viele Kommentatoren, die auf Buddhas Wunsch, Vacchagotta nicht zu verwirren, verweisen, irgendwie davon ausgehen, dass heutzutage ihre Leser und Hörer durch eine Doktrin, die beinhaltet, dass es kein Selbst gibt, nicht verwirrt wären. Indes springen sie gerne in die Bresche, indem sie schlicht, was sie selbst glauben, aber Buddha in seiner Schweigsamkeit nicht sagte, behaupten.

Ein weiterer Erklärungsversuch für Buddhas Schweigen zu diesem Thema richtet sich auf den zweiten Grund für sein Schweigen. Er beinhaltet, dass die Annihilisten Anspruch auf den Leitsatz, dass es kein Selbst gibt, erhoben hatten, und der Buddha deshalb ihren Leitsatz vermied, denn wollte nicht, dass man seine eigene Lehre von Nicht-Selbst mit der ihrigen verwechselte. Diese Erklärung wird allerdings nicht durch den Kanon unterstützt. Die Lehren der Annihilisten sind im Kanon recht detailliert dargelegt, aber nirgendwo werden sie mit den Worten zitiert, dass es kein Selbst gibt. Also entbehrt die Behauptung, dass dies ihr Leitsatz war, jeder Grundlage. Zweitens zeigte sich der Buddha in vielen Fällen, in denen ihm eine kategorische Frage zu einem Thema, bei dem er eine differenzierte Antwort geben wollte, gestellt wurde, durchaus in der Lage, bevor er eine Antwort gab, die Frage in eine differenzierte Weise umformulieren. Hätte eine differenzierte Anschauung, dass es kein Selbst gibt, gehabt, hätte einfach Vacchagottas Frage, bevor er sie beantwortet hätte, umformulieren können. Die Tatsache, dass er sich weder in Vacchagottas noch Ānandas Gegenwart dazu entschied, zeigt, dass nach seiner Meinung dieses Thema auch ein Dickicht von Ansichten war, welches auf einem Missverständnis beruht, von Leid begleitet ist und nicht zum Erwachen führt.

Darüberhinaus steht in MN 2, dass die von Vacchagotta gestellten Fragen auf der ganzen Linie zu vermeiden sind. In diesem Sutta sagt der Buddha den Mönchen, dass sie vermeiden sollten, folgende Fragen zu stellen: ‚Existiere ich? Existiere ich nicht? Was bin ich?‘, denn diese führen zu solchen verwickelnden Ansichten wie: ‚Ich habe ein Selbst oder ich habe kein Selbst.‘ Also gilt die Notwendigkeit solche Fragen und Ansichten zu vermeiden, nicht nur für Vacchagotta; sie gilt für jeden, der die Freiheit, die dieser Weg bietet, erreichen möchte.

Wie ist die Aussage: ‚Alle Phänomene sind nicht-selbst‘, zu also verstehen? Als ein Pfad zum Erwachen. Wenn man, laut Dh 279, diese Tatsache bis zum Punkt, an dem man von Stress entzaubert wird, mit Erkenntnis sieht, bildet sich der Pfad zur Reinheit. Der Begriff ‚Phänomene‘ umfasst hier fabrizierte und unfabrizierte Phänomene. Zu den fabrizierten Phänomenen, mit denen man entlang des Pfades in Berührung kommt, gehören die Aggregate, die Eigenschaften und die Sinnesträger. Das unfabrizierte Phänomen, mit dem man in Berührung kommt, wenn diese fabrizierten Phänomene beendet sind, ist das Todlose. AN 9:96 weist nun darauf hin, dass man bei der Berührung mit dem Todlosen eine Dhamma-Leidenschaft und Dhamma-Freude diesbezüglich spüren kann, und somit vollständiges Erwachen verhindert wird. An dieser Stelle wäre die Erkenntnis, dass alle Phänomene nicht-selbst sind, erforderlich, um das letzte Hindernis zur totalen Befreiung zu überwinden. Und ist totale Befreiung einmal da, wird man unbeschreiblich wie der Tathāgata: Tief, unermesslich, schwer zu ergründen wie der Ozean. Nun ist der Pfad aufgegeben, wie ein Floß, das verwendet wurde, um einen Fluss zu überqueren. Und die Standpunkte: ‚Es gibt ein Selbst; es gibt kein Selbst‘, würden einfach nicht zutreffen.

Weiteres zu diesem Thema ist in dem Buch ‚Skill in Questions: How the Buddha Taught‘ und dem Artikel, ‚The Not-Self Strategy‘ zu finden.

MIT KHEMĀ — KHEMA SUTTA (SN 44:1)

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene bei Sāvathī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster auf. Bei dieser Gelegenheit befand sich die Nonne Khemā auf Wanderschaft bei den Kosalern und hatte zwischen Sāvathī und Sāketa in Torāṇavatthu Aufenthalt genommen. Dann nahm König Pasenadi Kosala, der auf Reisen von Sāketa nach Sāvathī war, zwischen Sāvathī und Sāketa in Torāṇavatthu für eine Nacht Aufenthalt. Dann wandte er sich an einen gewissen Mann:

„Komm nun, mein guter Mann. Finde heraus, ob in Torāṇavatthu derlei Kontemplativer oder Brahmane ist, den ich heute besuchen könnte.“

„Ja, Herr“, antwortete der Mann dem König. Aber nachdem er ganz Torāṇavatthu durchsucht hatte, sah er keinerlei Kontemplativen oder Brahmanen, den der König hätte besuchen können. Aber er sah die Nonne Khemā, die Aufenthalt in Torāṇavatthu genommen hatte. Als er sie sah, ging er zu König Pasenadi Kosala und sprach beim Eintreffen zu ihm: „Herr, in Torāṇavatthu ist keinerlei Kontemplativer oder Brahmane, den Ihre Mäjestät besuchen könnte. Aber da ist jedoch eine Nonne namens Khemā, eine Schülerin des Erhabenen, des würdigen und recht selbst-erwachten. Und

dieser Lady eilt der vortreffliche Report voraus: „Sie ist weise, kompetent, intelligent, gelernt, eine glänzende Rednerin, vortrefflich im Scharfsinn [Fragebeantwortung].¹ Möge Ihre Majestät sie besuchen.“

Dann ging König Pasenadi Kosala zur Nonne Khemā. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihr und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zu ihr:

„Nun dann, Lady, existiert ein Tathāgata nach dem Tod?“

„Es wurde, großer König, vom Erhabenen nicht verkündet: ‚Ein Tathāgata existiert nach dem Tod.‘“

„Nun dann, Lady, existiert ein Tathāgata nicht nach dem Tod?“

„Es wurde, großer König, vom Erhabenen auch nicht verkündet: ‚Ein Tathāgata existiert nicht nach dem Tod.‘“

„Dann existiert ein Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod?“

„Es wurde, großer König, vom Erhabenen auch nicht verkündet: ‚Ein Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod.‘“

„Dann, weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht?“

„Es wurde, großer König, vom Erhabenen auch nicht verkündet: ‚Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘“

„Nun, Lady, auf die Frage: ‚Existiert ein Tathāgata nach dem Tod‘, antwortet Ihr: ‚Es wurde vom Erhabenen nicht verkündet: ‚Ein Tathāgata existiert nach dem Tod.‘ Auf die Frage: ‚Existiert ein Tathāgata nicht nach dem Tod... Existiert ein Tathāgata und existiert nicht nach dem Tod... Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht?‘, antwortet Ihr: ‚Es wurde vom Erhabenen nicht verkündet: ‚Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘ Nun, was ist der Grund, was ist die Bedingung, dass dies vom Erhabenen nicht verkündet wurde?“

„Nun gut, großer König, dann werde ich Euch eine Gegenfrage stellen. Antwortet nach Eurem Ermessen. Was meint Ihr, großer König? Habt Ihr einen Buchhalter oder Rechner oder Mathematiker, der die Sandkörner im Fluss Ganges als ‚so viele Sandkörner‘ oder ‚so viele Hunderte Sandkörner‘ oder ‚so viele tausende Sandkörner‘ oder ‚so viele Hunderttausende Sandkörner‘ berechnen kann?“

„Nein, Lady.“

„Dann habt Ihr einen Buchhalter oder Rechner oder Mathematiker, der das Wasser im großen Ozean, als ‚so viele Eimer Wasser‘ oder ‚so viele Hunderte Eimer Wasser‘ oder ‚so viele tausende Eimer Wasser‘ oder ‚so viele Hunderttausende Eimer Wasser‘ berechnen kann?“

„Nein, Lady. Warum ist das so? Der große Ozean ist tief, unermesslich, schwer ergründbar.“

„Gleich so, großer König, jede physische Form, durch die jemand, der den Tathāgata beschreibt, ihn beschreiben würde: Diese hat der Tathāgata aufgegeben, deren Wurzel zerstört, einem Palmyrastrunk gleichgemacht, der Entwicklungsbedingungen beraubt, ist nicht mehr für künftiges Erstehen bestimmt. Frei von der Klassifizierung durch Form, großer König, ist der Tathāgata tief, unermesslich, schwer ergründbar wie der Ozean. ‚Der Tathāgata existiert nach dem Tod‘ trifft nicht zu. ‚Der Tathāgata existiert nicht nach dem Tod‘, trifft nicht zu. ‚Der Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod‘, trifft nicht zu. ‚Weder existiert der Tathāgata noch existiert er nicht nach dem Tod‘, trifft nicht zu.“

„Jedes Gefühl... Jede Wahrnehmung... Jede Fabrikation... Jedes Bewusstsein, durch das jemand, der den Tathāgata beschreibt, ihn beschreiben würde: Dieses hat der Tathāgata aufgegeben, dessen Wurzel zerstört, einem Palmyrastrunk gleichgemacht, der Entwicklungsbedingungen beraubt, ist nicht mehr für künftiges Erstehen bestimmt. Frei von der Klassifizierung durch Bewusstsein, großer König, ist der Tathāgata tief, unermesslich, schwer ergründbar wie der Ozean. ‚Der Tathāgata existiert nach dem Tod‘, trifft nicht zu. ‚Der Tathāgata existiert nicht nach dem Tod‘, trifft nicht zu. ‚Der Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod‘, trifft nicht zu. ‚Weder existiert der Tathāgata noch existiert er nicht nach dem Tod‘, trifft nicht zu.“¹

Dann erhob sich König Pasenadi Kosala, der sich über die Worte der Nonne Khemā freute und sie begrüßte, von seinem Sitz, verbeugte sich vor ihr, umkreiste sie, indem er sie zu seiner Rechten hielt, und ging fort.

Dann ging König Pasenadi Kosala bei einer anderen Gelegenheit zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, [stellte er dem Erhabenen die gleichen Fragen, die er der Nonne Khemā gestellt hatte, und bekam genau die gleichen Antworten. Daraufhin sagte er:]

„Es ist wunderbar, Herr! Es ist erstaunlich, wie der Sinn und die Formulierung von Lehrer und Schüler sich decken, übereinstimmen und nicht voneinander abweichen hinsichtlich der höchsten Lehre! Kürzlich, Herr, ich ging zur Nonne Khemā und befragte sie beim Eintreffen über diese Sache. Und sie antwortete mir mit den gleichen Worten und Formulierungen wie der Erhabene. Es ist wunderbar, Herr! Es ist erstaunlich, wie der Sinn und die Formulierung von Lehrer und Schüler sich decken, übereinstimmen und nicht voneinander abweichen hinsichtlich der höchsten Lehre!

„Nun, Herr, müssen wir gehen. Viel sind unsere Aufgaben, viel unsere Pflichten.“

„Dann tut, großer König, was Eurer Meinung nach nun zu tun ist.“

Dann erhob sich König Pasenadi Kosala, der sich über die Worte des Erhabenen freute und sie begrüßte, von seinem Sitz, verbeugte sich vor dem Erhabenen, umkreiste ihn, indem er ihn zu seiner Rechten hielt, und ging fort.

1. Der Kommentar und Unter-Kommentar sind nicht gewillt, diese Textstelle so stehen zu lassen und versuchen die Unbeschreiblichkeit eines Tathāgata zu beschreiben. Um diesen Versuch sinngemäß wiederzugeben: Er ist von der Klassifizierung durch Form usw. befreit, weil es für ihn kein Entstehen von Form usw. in der Zukunft (d.h. nach dem Tod) geben wird. Er ist tief, also tiefgründig in seiner Wesensart und seinen Eigenschaften. Was die Beschreibung für ‚ein Wesen‘ betrifft, welche bezüglich eines Tathāgata mit so tiefgründigen Eigenschaften verwendet werden könnte, wenn man die Nicht-Existenz der Beschreibung ‚Wesen‘ aufgrund der (zukünftigen) Nicht-Existenz der Aggregate sieht, sieht man, dass die vier Aussagen über einen Tathāgata nach dem Tod ungültig sind.

Dieser Erklärungsversuch, der sich an Schwester Vajirās Vers in SN 5:10 anlehnt, übersieht einen wichtigen Punkt, welcher in SN 22:36 und SN 23:2 angesprochen wird. In SN 22:36 erklärt der Buddha, dass man an dem, wovon man besessen ist, bemessen und klassifiziert wird. Wenn man von nichts besessen ist, dann wird man im Hier und Jetzt auch nicht daran bemessen oder klassifiziert. In SN 23:2 weist der Buddha darauf hin, dass der Begriff ‚Wesen‘ nur dort anwendbar ist, wo Begehren und Leidenschaft ist. Ein Tathāgata, der von Begehren und Leidenschaft befreit ist, ist also kein ‚Wesen‘. Und damit ist in der Gegenwart unbeschreiblich, auch wenn er natürlich noch in der Gegenwart wirkt. In SN 22:86 wird näher auf diesen Aspekt eingegangen.

Der Erklärungsversuch des Kommentars für dieses Sutta wirft zudem ein weiteres Problem auf: Wie würde er die Wesensart und Eigenschaften eines Tathāgata definieren, denn wodurch sind sie gebildet außer den Aggregaten?

Siehe auch: MN 63, MN 72.

 SĀRIPUTTA UND KOṬṬHITA (1) — SĀRIPUTTA-KOṬṬHITA SUTTA (SN 44:3)

Bei einer Gelegenheit hielten sich der Ehrwürdige Sāriputta und der Ehrwürdige Mahā Koṭṭhita in der Nähe von Vārāṇasī im Rotwildgehege bei Isipatana auf. Dann ging der Ehrwürdige Mahā Koṭṭhita, als er am späten Nachmittag aus seiner Abgeschiedenheit herauskam, zum Ehrwürdigen Sāriputta und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Ehrwürdigen Sāriputta:

„Nun dann, Freund Sāriputta, existiert ein Tathāgata nach dem Tod?“

„Es wurde, mein Freund, vom Erhabenen nicht verkündet: ‚Ein Tathāgata existiert nach dem Tod.‘“

„Nun dann, Freund Sāriputta, existiert ein Tathāgata nicht nach dem Tod?“

„Es wurde, mein Freund, vom Erhabenen auch nicht verkündet: ‚Ein Tathāgata existiert nicht nach dem Tod.‘“

„Dann existiert ein Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod?“

„Es wurde, mein Freund, vom Erhabenen auch nicht verkündet: ‚Ein Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod.‘“

„Dann, weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht?“

„Es wurde, mein Freund, vom Erhabenen auch nicht verkündet: ‚Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘“

„Nun, Freund Sāriputta, auf die Frage: ‚Existiert ein Tathāgata nach dem Tod‘, antwortetest du: ‚Es wurde vom Erhabenen nicht verkündet: ‚Ein Tathāgata existiert nach dem Tod.‘“ Auf die Frage: ‚Existiert ein Tathāgata nicht nach dem Tod?... Existiert ein Tathāgata und existiert nicht nach dem Tod?... Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht?‘, antwortetest du: ‚Es wurde vom Erhabenen nicht verkündet: ‚Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘“ Nun, was ist der Grund, was ist die Bedingung, dass dies vom Erhabenen nicht verkündet wurde?“

‚Der Tathāgata existiert nach dem Tod‘, ist in Form getaucht. ‚Der Tathāgata existiert nicht nach dem Tod‘, ist in Form getaucht. ‚Der Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod‘, ist in Form getaucht. ‚Weder existiert der Tathāgata noch existiert er nicht nach dem Tod‘, ist in Form getaucht.“

‚Der Tathāgata existiert nach dem Tod‘, ist in Gefühl... Wahrnehmung...Fabrikation... Bewusstsein getaucht. ‚Der Tathāgata existiert nicht nach dem Tod‘, ist in Bewusstsein getaucht. ‚Der Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod‘, ist in Bewusstsein getaucht. ‚Weder existiert der Tathāgata noch existiert er nicht nach dem Tod‘, ist in Bewusstsein getaucht.

„Das ist der Grund, das ist die Bedingung, dass dies vom Erhabenen nicht verkündet wurde.“

 SĀRIPUTTA UND KOṬṬHITA (2) — SĀRIPUTTA-KOṬṬHITA SUTTA (SN 44:4)

Bei einer Gelegenheit hielten sich der Ehrwürdige Sāriputta und der Ehrwürdige Mahā Koṭṭhita in der Nähe von Vārāṇasī im Rotwildgehege bei Isipatana auf. Dann ging der Ehrwürdige Mahā Koṭṭhita, als er am späten Nachmittag aus seiner Abgeschiedenheit herauskam, zum Ehrwürdigen Sāriputta und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Ehrwürdigen Sāriputta:

„Nun dann, Freund Sāriputta, existiert ein Tathāgata nach dem Tod?“

„Es wurde, mein Freund, vom Erhabenen nicht verkündet: ‚Ein Tathāgata existiert nach dem Tod.‘“

„Nun dann, Freund Sāriputta, existiert ein Tathāgata nicht nach dem Tod?“

„Es wurde, mein Freund, vom Erhabenen auch nicht verkündet: ‚Ein Tathāgata existiert nicht nach dem Tod.‘“

„Dann existiert ein Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod?“

„Es wurde, mein Freund, vom Erhabenen auch nicht verkündet: ‚Ein Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod.‘“

„Dann, weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht?“

„Es wurde, mein Freund, vom Erhabenen auch nicht verkündet: ‚Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘“

„Nun, Freund Sāriputta, auf die Frage: ‚Existiert ein Tathāgata nach dem Tod‘, antwortetest du: ‚Es wurde vom Erhabenen nicht verkündet: ‚Ein Tathāgata existiert nach dem Tod.‘“ Auf die Frage: ‚Existiert ein Tathāgata nicht nach dem Tod... Existiert ein Tathāgata und existiert nicht nach dem Tod... Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht?‘, antwortetest du: ‚Es wurde vom Erhabenen nicht verkündet: ‚Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘“ Nun, was ist der Grund, was ist die Bedingung, dass dies vom Erhabenen nicht verkündet wurde?“

„Wer Form, wie sie geworden ist, nicht kennt und sieht, wer die Entstehung der Form... die Beendigung der Form... den Weg der Praxis, der zur Beendigung der Form führt, wie er geworden ist, nicht kennt und sieht, dem kommt der Gedanke: ‚Der Tathāgata existiert nach dem Tod; der Tathāgata existiert nicht nach dem Tod; der Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod; weder existiert der Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘

„Wer Gefühl wie es geworden ist, nicht kennt und sieht...

„Wer Wahrnehmung wie sie geworden ist, nicht kennt und sieht...

„Wer Fabrikation wie sie geworden sind, nicht kennt und sieht...

„Wer Bewusstsein wie es geworden ist, nicht kennt und sieht, wer die Entstehung des Bewusstseins... die Beendigung des Bewusstseins... den Weg der Praxis, der zur Beendigung des Bewusstseins führt, wie er geworden ist, nicht kennt und sieht, dem kommt der Gedanke: ‚Der Tathāgata existiert nach dem Tod; der Tathāgata existiert nicht nach dem Tod; der Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod; weder existiert der Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘

„Wer aber Form, wie sie geworden ist, kennt und sieht, wer die Entstehung der Form... die Beendigung der Form... den Weg der Praxis, der zur Beendigung der Form führt, wie er geworden ist, kennt und sieht, dem kommt nicht der

Gedanke: ‚Der Tathāgata existiert nach dem Tod; der Tathāgata existiert nicht nach dem Tod; der Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod; weder existiert der Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘

„Wer Gefühl wie es geworden ist, nicht kennt und sieht...

„Wer Wahrnehmung wie sie geworden ist, nicht kennt und sieht...

„Wer Fabrikation wie sie geworden sind, nicht kennt und sieht...

„Wer Bewusstsein wie es geworden ist, kennt und sieht, wer die Entstehung des Bewusstseins... die Beendigung des Bewusstseins... den Weg der Praxis, der zur Beendigung des Bewusstseins führt, wie er geworden ist, kennt und sieht, dem kommt nicht der Gedanke: ‚Der Tathāgata existiert nach dem Tod; der Tathāgata existiert nicht nach dem Tod; der Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod; weder existiert der Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘

„Das ist der Grund, das ist die Bedingung, dass dies vom Erhabenen nicht verkündet wurde.“

SĀRIPUTTA UND KOṬṬHITA (3) — SĀRIPUTTA-KOṬṬHITA SUTTA (SN 44:5)

Bei einer Gelegenheit hielten sich der Ehrwürdige Sāriputta und der Ehrwürdige Mahā Koṭṭhita in der Nähe von Vārāṇasī im Rotwildgehege bei Isipatana auf. Dann ging der Ehrwürdige Mahā Koṭṭhita, als er am späten Nachmittag aus seiner Abgeschiedenheit herauskam, zum Ehrwürdigen Sāriputta und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Ehrwürdigen Sāriputta:

„Nun dann, Freund Sāriputta, existiert ein Tathāgata nach dem Tod?“

„Es wurde, mein Freund, vom Erhabenen nicht verkündet: ‚Ein Tathāgata existiert nach dem Tod.‘“

„Nun dann, Freund Sāriputta, existiert ein Tathāgata nicht nach dem Tod?“

„Es wurde, mein Freund, vom Erhabenen auch nicht verkündet: ‚Ein Tathāgata existiert nicht nach dem Tod.‘“

„Dann existiert ein Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod?“

„Es wurde, mein Freund, vom Erhabenen auch nicht verkündet: ‚Ein Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod.‘“

„Dann, weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht?“

„Es wurde, mein Freund, vom Erhabenen auch nicht verkündet: ‚Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘“

„Nun, Freund Sāriputta, auf die Frage: ‚Existiert ein Tathāgata nach dem Tod‘, antwortetest du: ‚Es wurde vom Erhabenen nicht verkündet: ‚Ein Tathāgata existiert nach dem Tod.‘ Auf die Frage: ‚Existiert ein Tathāgata nicht nach dem Tod... Existiert ein Tathāgata und existiert nicht nach dem Tod... Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht?‘, antwortetest du: ‚Es wurde vom Erhabenen nicht verkündet: ‚Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘ Nun, was ist der Grund, was ist die Bedingung, dass dies vom Erhabenen nicht verkündet wurde?“

„Wessen Leidenschaft für Form nicht entfernt ist, wessen Verlangen... Zuneigung... Durst... Fieber... Begehren nach Form nicht entfernt ist, dem kommt der Gedanke: ‚Der Tathāgata existiert nach dem Tod; der Tathāgata existiert nicht nach dem Tod; der Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod; weder existiert der Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘

„Wessen Leidenschaft für Gefühl nicht entfernt ist...

„Wessen Leidenschaft für Wahrnehmung nicht entfernt ist...

„Wessen Leidenschaft für Fabrikation nicht entfernt ist...

„Wessen Leidenschaft für Bewusstsein nicht entfernt ist, wessen Verlangen... Zuneigung... Durst... Fieber... Begehren nach Bewusstsein nicht entfernt ist, dem kommt der Gedanke: ‚Der Tathāgata existiert nach dem Tod; der Tathāgata existiert nicht nach dem Tod; der Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod; weder existiert der Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘

„Wessen Leidenschaft für Form entfernt ist, wessen Verlangen... Zuneigung... Durst... Fieber... Begehren nach Form entfernt ist, dem kommt nicht der Gedanke: ‚Der Tathāgata existiert nach dem Tod; der Tathāgata existiert nicht nach dem Tod; der Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod; weder existiert der Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘

„Wessen Leidenschaft für Gefühl entfernt ist...

„Wessen Leidenschaft für Wahrnehmung entfernt ist...

„Wessen Leidenschaft für Fabrikation entfernt ist...

„Wessen Leidenschaft für Bewusstsein entfernt ist, wessen Verlangen... Zuneigung... Durst... Fieber... Begehren nach Bewusstsein entfernt ist, dem kommt nicht der Gedanke: ‚Der Tathāgata existiert nach dem Tod; der Tathāgata existiert nicht nach dem Tod; der Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod; weder existiert der Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘

„Das ist der Grund, das ist die Bedingung, dass dies vom Erhabenen nicht verkündet wurde.“

SĀRIPUTTA UND KOṬṬHITA (4) — SĀRIPUTTA-KOṬṬHITA SUTTA (SN 44:6)

Bei einer Gelegenheit hielten sich der Ehrwürdige Sāriputta und der Ehrwürdige Mahā Koṭṭhita in der Nähe von Vārāṇasī im Rotwildgehege bei Isipatana auf. Dann ging der Ehrwürdige Mahā Koṭṭhita, als er am späten Nachmittag aus seiner Abgeschiedenheit herauskam, zum Ehrwürdigen Sāriputta und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Ehrwürdigen Sāriputta:

„Nun dann, Freund Sāriputta, existiert ein Tathāgata nach dem Tod?“

„Es wurde, mein Freund, vom Erhabenen nicht verkündet: ‚Ein Tathāgata existiert nach dem Tod.‘“

„Nun dann, Freund Sāriputta, existiert ein Tathāgata nicht nach dem Tod?“

„Es wurde, mein Freund, vom Erhabenen auch nicht verkündet: ‚Ein Tathāgata existiert nicht nach dem Tod.‘“

„Dann existiert ein Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod?“

„Es wurde, mein Freund, vom Erhabenen auch nicht verkündet: ‚Ein Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod.‘“

„Dann, weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht?“

„Es wurde, mein Freund, vom Erhabenen auch nicht verkündet: ‚Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘“

„Nun, Freund Sāriputta, auf die Frage: ‚Existiert ein Tathāgata nach dem Tod‘, antwortetest du: ‚Es wurde vom Erhabenen nicht verkündet: ‚Ein Tathāgata existiert nach dem Tod.‘ Auf die Frage: ‚Existiert ein Tathāgata nicht nach dem Tod... Existiert ein Tathāgata und existiert nicht nach dem Tod... Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht?‘, antwortetest du: ‚Es wurde vom Erhabenen nicht verkündet: ‚Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘ Nun, was ist der Grund, was ist die Bedingung, dass dies vom Erhabenen nicht verkündet wurde?“

„Wer von Form begeistert ist, der Form hingegeben ist, an Form herzerfreut ist, die Beendigung der Form, wie es geworden ist, nicht kennt und sieht, dem kommt der Gedanke: ‚Der Tathāgata existiert nach dem Tod; der Tathāgata existiert nicht nach dem Tod; der Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod; weder existiert der Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘

„Wer von Gefühl begeistert ist...

„Wer von Wahrnehmung begeistert ist...

„Wer von Fabrikation begeistert ist...

„Wer von Bewusstsein begeistert ist, dem Bewusstsein hingegeben ist, an Bewusstsein herzerfreut ist, die Beendigung des Bewusstseins, wie es geworden ist, nicht kennt und sieht, dem kommt der Gedanke: ‚Der Tathāgata existiert nach dem Tod; der Tathāgata existiert nicht nach dem Tod; der Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod; weder existiert der Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘

„Wer aber von Form nicht begeistert ist, der Form nicht hingegeben ist, an Form nicht herzerfreut ist, die Beendigung der Form, wie es geworden ist, kennt und sieht, dem kommt nicht der Gedanke: ‚Der Tathāgata existiert nach dem Tod; der Tathāgata existiert nicht nach dem Tod; der Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod; weder existiert der Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘

„Wer von Gefühl nicht begeistert ist...

„Wer von Wahrnehmung nicht begeistert ist...

„Wer von Fabrikation nicht begeistert ist...

„Wer von Bewusstsein nicht begeistert ist, dem Bewusstsein nicht hingegeben ist, an Bewusstsein nicht herzerfreut ist, die Beendigung des Bewusstseins, wie es geworden ist, kennt und sieht, dem kommt nicht der Gedanke: ‚Der Tathāgata existiert nach dem Tod; der Tathāgata existiert nicht nach dem Tod; der Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod; weder existiert der Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘

„Das ist der Grund, das ist die Bedingung, dass dies vom Erhabenen nicht verkündet wurde.“

MIT MOGGALLĀNA — MOGGALLĀNA SUTTA (SN 44:7)

Dann ging der Wanderer Vacchagotta zum Ehrwürdigen Mahā Moggallāna und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Ehrwürdigen Mahā Moggallāna:

„Nun dann, Meister Moggallāna, ist der Kosmos ewig?“

„Es wurde, Vaccha, vom Erhabenen nicht verkündet: ‚Der Kosmos ist ewig.‘“

„Nun dann, Meister Moggallāna, ist der Kosmos nicht ewig?“

„Es wurde, Vaccha, vom Erhabenen auch nicht verkündet: ‚Der Kosmos ist nicht ewig.‘“

„Dann ist der Kosmos endlich?... Ist der Kosmos unendlich?... Sind die Seele und der Körper das gleiche?... Ist die Seele ein Ding und der Körper ein anderes?... Existiert ein Tathāgata nach dem Tod?... Existiert ein Tathāgata nicht nach dem Tod?... Existiert ein Tathāgata und existiert nicht nach dem Tod?... Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht?“

„Es wurde, Vaccha, vom Erhabenen auch nicht verkündet: ‚Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘“

„Nun, was ist der Grund, was ist die Bedingung, dass Wanderer, die anderen Sekten angehören, auf diese Fragen so antworten: ‚Der Kosmos ist ewig;‘ oder: ‚Der Kosmos ist nicht ewig;‘ oder: ‚Der Kosmos ist endlich;‘ oder: ‚Der Kosmos ist unendlich;‘ oder: ‚Die Seele und der Körper sind das gleiche;‘ oder: ‚Die Seele ist ein Ding und der Körper ein anderes;‘ oder: ‚Ein Tathāgata existiert nach dem Tod;‘ oder: ‚Ein Tathāgata existiert nicht nach dem Tod;‘ oder: ‚Ein Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod;‘ oder: ‚Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht;‘ aber der Kontemplative Gotama auf diese Fragen nicht so antwortet: ‚Der Kosmos ist ewig; der Kosmos ist nicht ewig; der Kosmos ist endlich; Kosmos ist unendlich; die Seele und der Körper sind das gleiche; die Seele ist ein Ding und der Körper ein anderes; ein Tathāgata existiert nach dem Tod; ein Tathāgata existiert nicht nach dem Tod; ein Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod; weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘?“

„Vaccha, die Wanderer, die anderen Sekten angehören, sehen Form so an: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘ Sie sehen Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein so an: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘ Deshalb antworten sie auf diese Fragen so: ‚Der Kosmos ist ewig... Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘

„Aber der Tathāgata, der würdige, recht selbst-erwachte, sieht Form nicht so an: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘ Er sieht Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein nicht so an: ‚Dies ist mein, dies bin ich, dies ist mein Selbst.‘ Deshalb antwortet er auf diese Fragen nicht so: ‚Der Kosmos ist ewig... Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘“

Dann erhob sich der Wanderer Vacchagotta von seinem Sitz, ging zum Erhabenen und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzte er sich zur

Seite. Als er dort saß, [stellte er dem Erhabenen die gleichen Fragen, die er dem Ehrwürdigen Mahā Moggallāna gestellt hatte und bekam genau die gleichen Antworten. Daraufhin sagte er:].

„Es ist wunderbar, Meister Gotama! Es ist erstaunlich, wie der Sinn und die Formulierung von Lehrer und Schüler sich decken, übereinstimmen und nicht voneinander abweichen hinsichtlich der höchsten Lehre! Eben jetzt, Meister Gotama, ich ging zum Kontemplativen Moggallāna und befragte ihn beim Eintreffen über diese Sache. Und er antwortete mir mit den gleichen Worten und Formulierungen wie Meister Gotama. Es ist wunderbar, Meister Gotama! Es ist erstaunlich, wie der Sinn und die Formulierung von Lehrer und Schüler sich decken, übereinstimmen und nicht voneinander abweichen hinsichtlich der höchsten Lehre!“

MIT VACCHAGOTTA — VACCHAGOTTA SUTTA (SN 44:8)

Dann ging der Wanderer Vacchagotta zum Erhabenen und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Nun dann, Meister Gotama, ist der Kosmos ewig?“

„Es wurde, Vaccha, von mir nicht verkündet: ‚Der Kosmos ist ewig.‘“

„Nun dann, Meister Gotama, ist der Kosmos nicht ewig?“

„Es wurde, Vaccha, von mir auch nicht verkündet: ‚Der Kosmos ist nicht ewig.‘“

„Dann ist der Kosmos endlich?... Ist der Kosmos unendlich?... Sind die Seele und der Körper das gleiche?... Ist die Seele ein Ding und der Körper ein anderes?... Existiert ein Tathāgata nach dem Tod?... Existiert ein Tathāgata nicht nach dem Tod?... Existiert ein Tathāgata und existiert nicht nach dem Tod?... Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht?“

„Es wurde, Vaccha, von mir auch nicht verkündet: ‚Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘“

„Nun, was ist der Grund, was ist die Bedingung, dass Wanderer, die anderen Sekten angehören, auf diese Fragen so antworten: ‚Der Kosmos ist ewig;‘ oder: ‚Der Kosmos ist nicht ewig;‘ oder: ‚Der Kosmos ist endlich;‘ oder: ‚Der Kosmos ist unendlich;‘ oder: ‚Die Seele und der Körper sind das gleiche;‘ oder: ‚Die Seele ist ein Ding und der Körper ein anderes;‘ oder: ‚Ein Tathāgata existiert nach dem Tod;‘ oder: ‚Ein Tathāgata existiert nicht nach dem Tod;‘ oder: ‚Ein Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod;‘ oder: ‚Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht;‘ aber Meister Gotama auf diese Fragen nicht so antwortet: ‚Der Kosmos ist ewig; der Kosmos ist nicht ewig; der Kosmos ist endlich; Kosmos ist unendlich; die Seele und der Körper sind das gleiche; die Seele ist ein Ding und der Körper ein anderes; ein Tathāgata existiert nach dem Tod; ein Tathāgata existiert nicht nach dem Tod; ein Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod; weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘?“

„Vaccha, die Wanderer, die anderen Sekten angehören, sehen Form als das Selbst an oder das Selbst als Form besitzend oder Form als im Selbst oder das Selbst als in der Form. Sie sehen Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein als das Selbst an oder das Selbst als Bewusstsein besitzend oder Bewusstsein als im Selbst oder das Selbst als im Bewusstsein. Deshalb antworten sie auf diese Fragen so: ‚Der Kosmos ist ewig... Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht;‘

„Aber der Tathāgata, der würdige, recht selbst-erwachte, sieht Form nicht als das Selbst an oder das Selbst als Form besitzend oder Form als im Selbst oder das Selbst als in der Form. Er sieht Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen...“

Bewusstsein nicht als das Selbst an oder das Selbst als Bewusstsein besitzend oder Bewusstsein als im Selbst oder das Selbst als im Bewusstsein. Deshalb antwortet er auf diese Fragen nicht so: ‚Der Kosmos ist ewig... Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘“

Dann erhob sich der Wanderer Vacchagotta von seinem Sitz, ging zum Ehrwürdigen Mahā Moggallāna und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, [stellte er dem Ehrwürdigen Mahā Moggallāna die gleichen Fragen, die er dem Erhabenen gestellt hatte und bekam genau die gleichen Antworten. Daraufhin sagte er:]

„Es ist wunderbar, Meister Moggallāna! Es ist erstaunlich, wie der Sinn und die Formulierung von Lehrer und Schüler sich decken, übereinstimmen und nicht voneinander abweichen hinsichtlich der höchsten Lehre! Eben jetzt, Meister Moggallāna, ich ging zum Kontemplativen Gotama und befragte ihn beim Eintreffen über diese Sache. Und er antwortete mir mit den gleichen Worten und Formulierungen wie Meister Moggallāna. Es ist wunderbar, Meister Moggallāna! Es ist erstaunlich, wie der Sinn und die Formulierung von Lehrer und Schüler sich decken, übereinstimmen und nicht voneinander abweichen hinsichtlich der höchsten Lehre!“

DIE DEBATTIER-HALLE — KUTŪHALASĀLĀ SUTTA (SN 44:9)

Dann ging der Wanderer Vacchagotta zum Erhabenen und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Meister Gotama, vor ein paar Tagen saßen zahlreiche Kontemplative, Brahmanen und Wanderer, die verschiedenen Sekten angehören, in der Debattier-Halle zusammen, als dieses Gespräch unter ihnen aufkam: ‚Dieser Pūraṇa Kassapa – einer, der eine Menge Anhänger hat, eine große Anhängerschaft hat, Lehrer einer Volksmenge, ein geschätzter und bekannter Sektenführer, der von vielen Leuten hochgeehrt wird – beschreibt einen Schüler, der gestorben und davongegangen ist durch Wiedergeburt: ‚Dieser ist dort wiedergeboren; dieser ist dort wiedergeboren.‘ Selbst wenn der Schüler eine unübertreffliche Person ist, eine höchste Person ist, die höchste Erreichung erreicht hat, beschreibt ihn, wenn er gestorben und davongegangen ist, Pūraṇa Kassapa durch Wiedergeburt: ‚Dieser ist dort wiedergeboren; dieser ist dort wiedergeboren.‘

„Dieser Makkhali Gosāla... Nigaṇṭha Nāṭaputta... Sañjaya Velaṭṭhaputta... Pakudha Kaccāna... Ajita Kesakambala – einer, der eine Menge Anhänger hat, eine große Anhängerschaft hat, Lehrer einer Volksmenge, ein geschätzter und bekannter Sektenführer, der von vielen Leuten hochgeehrt wird – beschreibt einen Schüler, der gestorben und davongegangen ist, durch Wiedergeburt: ‚Dieser ist dort wiedergeboren; dieser ist dort wiedergeboren.‘ Selbst wenn der Schüler eine unübertreffliche Person ist, eine höchste Person ist, die höchste Erreichung erreicht hat, beschreibt ihn, wenn er gestorben und davongegangen ist, Ajita Kesakambala durch Wiedergeburt: ‚Dieser ist dort wiedergeboren; dieser ist dort wiedergeboren.‘

„Dieser Kontemplative Gotama – einer, der eine Menge Anhänger hat, eine große Anhängerschaft hat, Lehrer einer Volksmenge, ein geschätzter und bekannter Sektenführer, der von vielen Leuten hochgeehrt wird – beschreibt einen Schüler, der gestorben und davongegangen ist durch Wiedergeburt: ‚Dieser ist dort wiedergeboren; dieser ist dort wiedergeboren.‘ Aber wenn der Schüler eine unübertreffliche Person ist, eine höchste Person ist, die höchste Erreichung erreicht hat, beschreibt ihn, wenn er gestorben und davongegangen ist, der Kontemplative Gotama nicht durch Wiedergeburt: ‚Dieser ist dort wiedergeboren; dieser ist dort wiedergeboren.‘ Stattdessen beschreibt er ihn so: ‚Er hat das Begehren abgeschnitten, die Fessel durchtrennt und hat, indem er Einbildung richtig durchdrungen hat, dem Leid und Stress ein Ende gesetzt.‘“

„Das lässt mich einfach im Zweifel und im Ungewissen, wie die Lehre des Kontemplativen zu verstehen ist!“

„Natürlich sind dir Zweifel gekommen, Vaccha. Natürlich bist du im Ungewissen. Wenn es Grund für Zweifel gibt, regt sich Ungewissheit. Ich benenne die Wiedergeburt dessen, der Nahrungsstoff hat, Vaccha, und nicht dessen, der kein Nahrungsstoff hat. Gleichwie Feuer mit Nahrungsstoff [Brennstoff] brennt und nicht ohne Nahrungsstoff, gleich so benenne ich die Wiedergeburt dessen, der Nahrungsstoff hat, und nicht dessen, der kein Nahrungsstoff hat.“

„Aber, Meister Gotama, in dem Moment, in dem eine Flamme vom Wind mitgefegt wird und weit geht, was benennt Ihr dann als Nahrungsstoff?“

„Vaccha, wenn eine Flamme vom Wind mitgefegt wird und weit geht, benenne ich sie als ‚vom Wind genährt‘, denn der Wind ist der Nahrungsstoff in diesem Moment.“

„Und in dem Moment, in dem ein Wesen diesen Körper ablegt und noch nicht in einem anderen Körper wiedergeboren ist, was benennt Ihr dann als Nahrungsstoff?“

„Vaccha, wenn ein Wesen diesen Körper ablegt und noch nicht in einem anderen Körper wiedergeboren ist, benenne ich es als ‚von Begehren genährt‘, denn Begehren ist der Nahrungsstoff in diesem Moment.“

AN ĀNANDA — ĀNANDA SUTTA (SN 44:10)

Dann ging der Wanderer Vacchagotta zum Erhabenen und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Nun, Meister Gotama, gibt es ein Selbst?“

Als dies gesagt war, schwieg der Erhabene.

„Dann gibt es kein Selbst?“

Zum zweiten Mal schwieg der Erhabene.

Dann erhob sich der Wanderer Vacchagotta von seinem Sitz und ging fort.

Dann, kurz nachdem der Wanderer Vacchagotta weggegangen war, sprach der Ehrwürdige Ānanda zum Erhabenen: „Warum, Herr, hat der Erhabene auf die Frage des Wanderers Vacchagotta keine Antwort gegeben?“

„Ānanda, wenn ich – auf die Frage des Wanderers Vacchagotta, ob es ein Selbst gibt – geantwortet hätte, dass es ein Selbst gibt, würde ich mit jenen Kontemplativen und Brahmanen, die Vertreter des Eternalismus [Ewigkeitsglaube] sind, Hand in Hand gehen. Wenn ich – auf die Frage des Wanderers Vacchagotta, ob es kein Selbst gibt – geantwortet hätte, dass es kein Selbst gibt, würde ich mit jenen Kontemplativen und Brahmanen, die Vertreter des Annihilationismus [Nicht-Ewigkeitsglaube] sind, Hand in Hand gehen. Wenn ich – auf die Frage des Wanderers Vacchagotta, ob es ein Selbst gibt – geantwortet hätte, dass es ein Selbst gibt, wäre das im Einklang mit dem Aufkommen der Erkenntnis: ‚Alle Phänomene sind nicht-selbst.‘?“

„Nein, Herr.“

„Und wenn ich – auf die Frage des Wanderers Vacchagotta, ob es kein Selbst gibt – geantwortet hätte, dass es kein Selbst gibt, wäre der verwirrte Vacchagotta noch verwirrter geworden: ‚Existiert das Selbst, das ich zuvor hatte, nun nicht mehr?‘“

Siehe auch: MN 2, MN 72, MN 109, SN 12:35; SN 22:59; AN 4:42; 10:93-96

MIT SABHIYA — SABHIYA SUTTA (SN 44:11)

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Ehrwürdige Sabhiya Kaccāna in Nātika in der Backsteinhalle auf. Dann ging der Wanderer Vacchagotta zum Erhabenen und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Ehrwürdigen Sabhiya Kaccāna:

„Nun, Meister Kaccāna, existiert ein Tathāgata nach dem Tod?“

„Es wurde, Vaccha, vom Erhabenen nicht verkündet: ‚Ein Tathāgata existiert nach dem Tod.‘“

„Nun dann, Meister Kaccāna, existiert ein Tathāgata nicht nach dem Tod?“

„Es wurde, Vaccha, vom Erhabenen auch nicht verkündet: ‚Ein Tathāgata existiert nicht nach dem Tod.‘“

„Dann existiert ein Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod?“

„Es wurde, Vaccha, vom Erhabenen auch nicht verkündet: ‚Ein Tathāgata existiert und existiert nicht nach dem Tod.‘“

„Dann, weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht?“

„Es wurde, Vaccha, vom Erhabenen auch nicht verkündet: ‚Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘“

„Nun, Meister Kaccāna, auf die Frage: ‚Existiert ein Tathāgata nach dem Tod‘, antwortetest du: ‚Es wurde vom Erhabenen nicht verkündet: ‚Ein Tathāgata existiert nach dem Tod.‘ Auf die Frage: ‚Existiert ein Tathāgata nicht nach dem Tod... Existiert ein Tathāgata und existiert nicht nach dem Tod... Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht?‘, antwortetest du: ‚Es wurde vom Erhabenen nicht verkündet: ‚Weder existiert ein Tathāgata nach dem Tod noch existiert er nicht.‘ Nun, was ist der Grund, was ist die Bedingung, dass dies vom Erhabenen nicht verkündet wurde?“

„Vaccha, welcherlei Grund, welcherlei Bedingung es gäbe, um ihn als ‚Form besitzend‘ oder ‚formlos‘ oder ‚wahrnehmend‘ oder ‚nicht-wahrnehmend‘ oder ‚weder wahrnehmend noch nicht-wahrnehmend‘ zu beschreiben: Wenn dieser Grund, diese Bedingung ganz und gar überall, ausnahmslos und restlos beendet wäre, dann, wenn man ihn wodurch beschriebe, würde man ihn als ‚Form besitzend‘ oder ‚formlos‘ oder ‚wahrnehmend‘ oder ‚nicht-wahrnehmend‘ oder ‚weder wahrnehmend noch nicht-wahrnehmend‘ beschreiben?“

„Wie lange ist es her, dass Ihr hinausgezogen seid, Meister Kaccāna?“

„Nicht lange, mein Freund. Drei Jahre.“

„Wer genau so viel in so wenig Zeit gewonnen hat, hat viel erreicht, mein Freund – geschweige denn, worüberhinaus er gegangen ist.“

Siehe auch: DN 15; SN 23:2

Mahā-vagga | Der Große Abschnitt

DER PFAD — MAGGA SAṂYUTTA

UNWISSENHEIT — AVIJJĀ SUTTA (SN 45:1)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Sāvattḥī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster aufhielt. Dort wandte er sich an die Mönche: „Mönche!“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Mönche, Unwissenheit geht dem Erreichen ungeschickter Qualitäten voran; das Fehlen von Schamgefühl und moralischer Bedenken folgen nach.

Bei einem Unverständigem, in Unwissenheit getaucht, kommt verkehrte Ansicht auf.

Bei einem mit verkehrter Ansicht kommt verkehrter Entschluss auf.

Bei einem mit verkehrtem Entschluss kommt verkehrte Rede auf.

Bei einem mit verkehrter Rede kommt verkehrtes Handeln auf.

Bei einem mit verkehrtem Handeln kommt verkehrter Lebensunterhalt auf.

Bei einem mit verkehrtem Lebensunterhalt kommt verkehrtes Bemühen auf.

Bei einem mit verkehrtem Bemühen kommt verkehrte Sati [Geistesgegenwart/Gewahrsein] auf.

Bei einem mit verkehrter Sati kommt verkehrte Konzentration auf.

„Klares Wissen geht dem Erreichen geschickter Qualitäten voran; Schamgefühl und moralische Bedenken folgen nach.

Bei einem Verständigem, in klares Wissen getaucht, kommt rechte Ansicht auf.

Bei einem mit rechter Ansicht kommt rechter Entschluss auf.

Bei einem mit rechtem Entschluss kommt rechte Rede auf.

Bei einem mit rechter Rede kommt rechtes Handeln auf.

Bei einem mit rechtem Handeln kommt rechter Lebensunterhalt auf.

Bei einem mit rechtem Lebensunterhalt kommt rechtes Bemühen auf.

Bei einem mit rechtem Bemühen kommt rechte Sati auf.

Bei einem mit rechter Sati kommt rechte Konzentration auf.“

Siehe auch: MN 117; AN 10:61; AN 10:103

DIE HÄLFTE (DES HEILIGEN LEBENS) — UPADḌHA SUTTA (SN 45:2)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei den Sakyern aufhielt. Nun gibt es eine Saker-Stadt namens Sakkara. Dann ging der Ehrwürdige Ānanda zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er da saß, sprach der Ehrwürdige Ānanda zum Erhabenen:

„Die Hälfte des heiligen Lebens, Herr, ist dies: Vortreffliche Leute als Freunde, Gefährten, Kameraden zu haben.“

„Sag das nicht, Ānanda. Sag das nicht. Vortreffliche Leute als Freunde, Gefährten, Kameraden zu haben, ist tatsächlich das ganze heilige Leben. Wenn ein Mönch vortreffliche Leute als Freunde, Gefährten und Kameraden hat, ist zu erwarten, dass er den edlen achtfachen Pfad entfalten und vielfach durchführen wird.“

„Und wie entfaltet ein Mönch, der vortreffliche Leute als Freunde, Gefährten und Kameraden hat, den edlen achtfachen Pfad und führt ihn vielfach durch?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch rechte Ansicht entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat; rechten Entschluss... rechte Rede... rechtes Handeln... rechten Lebensunterhalt... rechtes Bemühen... rechte Sati... rechte Konzentration entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat. Auf diese Weise entfaltet ein Mönch, der vortreffliche Leute als Freunde, Gefährten und Kameraden hat, den edlen achtfachen Pfad und führt ihn vielfach durch.

„Auf diese Denkweise kann man verstehen, dass vortreffliche Leute als Freunde, Gefährten, Kameraden zu haben, tatsächlich das ganze heilige Leben ist: Mit mir als vortrefflichen Freund sind Wesen, die der Geburt unterworfen sind, von der Geburt frei geworden; sind Wesen, die dem Altern unterworfen sind, vom Altern frei geworden; sind Wesen, die dem Tod unterworfen sind, vom Tod frei geworden; sind Wesen, die Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung, unterworfen sind, von Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung frei geworden. Durch diese Denkweise kann man verstehen, dass vortreffliche Leute als Freunde, Gefährten, Kameraden zu haben, tatsächlich das ganze heilige Leben ist.“

1. Laut AN 8:54 bedeutet vortreffliche Freundschaft nicht nur Umgang mit guten Leuten zu pflegen, sondern auch von ihnen zu lernen und ihren guten Eigenschaften nachzueifern.

Siehe auch: MN 95; AN 4:192; AN 8:54; AN 9:1; Ud 4:1; Iti 17

DER BRĀHMAṆE — BRĀHMAṆA SUTTA (SN 45:4)

Bei Sāvattḥī. Dann zog der Ehrwürdige Ānanda sich in den frühen Morgenstunden sein Untergewand an, nahm seine Schale und Obergewand und ging nach Sāvattḥī für (den Erhalt von) Almosen. Er sah den Brahmanen Jāṇussoṇin, in einem von Stuten gezogenen, ganz weißen Wagen¹ Sāvattḥī verlassen. Weiß waren die angeschirrten Pferde, weiß die Ornamente, weiß der Wagen, weiß die Polsterung, weiß die Zügel, weiß der Stachelstock, weiß der Baldachin, weiß sein Turban, weiß seine Kleider, weiß seine Sandalen und mit einem weißen Yakschwanzfächer fächerte man ihm. Als die Leute ihn sahen, sagten sie: „Was für ein sublimes Fahrzeug! Was für ein sublim aussehendes Fahrzeug!“

Nachdem der Ehrwürdige Ānanda für (den Erhalt von) Almosen nach Sāvattḥī gegangen war, nach der Mahlzeit, bei der Rückkehr von seinem Almosengang, ging er zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen: „Gerade eben, Herr, zog ich mir in den frühen Morgenstunden mein Untergewand an, nahm meine Schale und Obergewand und ging nach Sāvattḥī für (den Erhalt von) Almosen. Ich sah den Brahmanen Jāṇussoṇin in einem von Stuten gezogenen, ganz weißen Wagen Sāvattḥī verlassen. Weiß waren die angeschirrten Pferde, weiß die Ornamente, weiß der Wagen, weiß die Polsterung, weiß die Zügel, weiß der Stachelstock, weiß der Baldachin, weiß sein Turban, weiß seine Kleider, weiß seine Sandalen und mit einem weißen Yakschwanzfächer fächerte man ihm. Als die Leute ihn sahen, sagten sie: ‚Was für ein sublimes Fahrzeug! Was für ein sublim aussehendes Fahrzeug!‘ Ist es möglich, ein sublimes Fahrzeug in diesem Dhamma-Vinaya zu benennen?“

„Es ist möglich, Ānanda“, sagte der Erhabene. „Es ist ein Synonym für eben diesen edlen Achtfachen Pfad: Sublimes Fahrzeug, Dhamma-Fahrzeug, unübertrefflicher Sieg im Kampf.“

„Rechte Ansicht, Ānanda, hat, wenn sie entfaltet und vielfach durchgeführt wird, die Bändigung der Leidenschaft als Schlusspunkt, die Bändigung der Abneigung als Schlusspunkt, die Bändigung der Verblendung als Schlusspunkt.“

„Rechter Entschluss... rechte Rede... rechtes Handeln... rechter Lebensunterhalt... rechtes Bemühen... rechte Sati ... rechte Konzentration hat, wenn sie entfaltet und vielfach durchgeführt wird, die Bändigung der Leidenschaft als Schlusspunkt, die Bändigung der Abneigung als Schlusspunkt, die Bändigung der Verblendung als Schlusspunkt.

„Auf diese Denkweise kann man verstehen, inwiefern es ein Synonym für eben diesen edlen Achtfachen Pfad ist: Sublimes Fahrzeug, Dhamma-Fahrzeug, unübertrefflicher Sieg im Kampf.“

So sprach der Erhabene. Als er jenes gesagt hatte, sagte der Wohlgegangene, der Lehrer weiterhin:

„Mit den Qualitäten
 Überzeugung und Erkenntnis
 stets an das Gespann gejocht,
 Schamgefühl ist die Deichsel, das Herz der Jochstrick,
 Sati der beschützende Wagenlenker,
 Tugend das Wagenzubehör,
 Jhāna die Achse, Beharrlichkeit die Räder,
 Gleichmut das Gleichgewicht des Gespanns,
 Hungerlosigkeit die Polster,
 Nicht-Übelwollen, Nicht-Verletzung und Zurückgezogenheit die Waffen,
 Geduld die Rüstung und das Schild:
 Er rollt zur Sicherheit vor dem Joch.
 Es erfolgt
 aus sich selbst heraus:
 das sublimen Fahrzeug, das unübertreffliche.
 Sie, die Erleuchteten, verlassen die Welt.
 Sie, auf alle Fälle, gewinnen den Sieg.“

1. Jānussoṇin und sein ganz weißer Wagen kommen auch in MN 27 und MN 99 vor.

ANALYSE DES PFADS — MAGGA-VIBHAṄGA SUTTA (SN 45:8)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Sāvattḥī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster aufhielt. Dort wandte er sich an die Mönche: „Mönche!“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Ich werde euch den Edlen Achtfachen Pfad lehren und analysieren. Hört zu und zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Ja Herr“, antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Nun, Mönche, was ist der Edle Achtfache Pfad?“

Rechte Ansicht, rechter Entschluss, rechte Rede, rechtes Handeln, rechter Lebensunterhalt, rechtes Bemühen, rechte Sati, rechte Konzentration.

„Und was, Mönche, ist rechte Ansicht?“

Einsicht in [hinsichtlich/betreffend] Stress, Einsicht in die Entstehung von Stress, Einsicht in die Beendigung von Stress, Einsicht in den Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt.

Dies, Mönche, nennt man rechte Ansicht.¹

„Und was, Mönche, ist rechter Entschluss?

Entschluss zu Entsagung, Entschluss zu Nicht-Übelwollen, Entschluss zu Nicht-Verletzung.

Dies, Mönche, nennt man rechten Entschluss.

„Und was, Mönche, ist rechte Rede?

Enthaltung vom Lügen, Enthaltung von entzweierender Rede, Enthaltung von grober Rede, Enthaltung von leichtfertigem Geschwätz.

Dies, Mönche, nennt man rechte Rede.²

„Und was, Mönche, ist rechtes Handeln?

Enthaltung vom Leben-Nehmen, Enthaltung vom Stehlen [Nehmen des Nichtgegebenen], Enthaltung vom Geschlechtsverkehr³ [Unkeuschheit].

Dies, Mönche, nennt man rechtes Handeln.

„Und was, Mönche, ist rechter Lebensunterhalt?

Es gibt den Fall, in dem ein Schüler der Edlen einen unehrlichen Lebensunterhalt aufgibt und sein Leben durch rechten Lebensunterhalt führt.

Dies, Mönche, nennt man rechten Lebensunterhalt.

„Und was, Mönche, ist rechtes Bemühen?

(i) Es gibt den Fall, in dem ein Mönch Verlangen hervorbringt, sich bemüht, Beharrlichkeit aktiviert, seinen Willen hochhält und ausübt zum Nicht-Aufkommen schlechter, ungeschickter Qualitäten, die noch nicht aufgekommen sind;

(ii) Verlangen hervorbringt, sich bemüht, Beharrlichkeit aktiviert, seinen Willen hochhält und ausübt zum Aufgeben schlechter, ungeschickter Qualitäten, die aufgekommen sind;

(iii) Verlangen hervorbringt, sich bemüht, Beharrlichkeit aktiviert, seinen Willen hochhält und ausübt zum Aufkommen geschickter Qualitäten, die noch nicht aufgekommen sind;

(iv) Verlangen hervorbringt, sich bemüht, Beharrlichkeit aktiviert, seinen Willen hochhält und ausübt zur Erhaltung, Nicht-Verwirrung, Zunahme, Fülle, Entfaltung und zum Höhepunkt geschickter Qualitäten, die aufgekommen sind.

Dies, Mönche, nennt man rechtes Bemühen.⁴

„Und was, Mönche, ist rechte Sati?

(i) Es gibt den Fall, in dem ein Mönch verweilt, indem er den Körper an und für sich [als Körper] betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt;

(ii) verweilt, indem er Gefühle an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt;

(iii) verweilt, indem er den Geist an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt;

(iv) verweilt, indem er geistige Qualitäten an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt.

Dies, Mönche, nennt man rechte Sati.⁵

„Und was, Mönche, ist rechte Konzentration?

(i) Es gibt den Fall, in dem ein Mönch, ganz von Sinnlichkeit⁶ zurückgezogen, von ungeschickten Qualitäten⁷ zurückgezogen, in das erste Jhāna eintritt und darin verweilt: Verzückung und angenehmes Gefühl, die aus Zurückgezogenheit geboren sind und von gerichteten Gedanken und Bewertung begleitet werden.

(ii) Mit der Stillung der gerichteten Gedanken und Bewertung tritt er in das zweite Jhāna ein und verweilt darin: Verzückung und angenehmes Gefühl, die aus Konzentration geboren sind, Einheitlichkeit der Bewusstheit frei von gerichteten Gedanken und Bewertung, innere Beruhigung.

(iii) Mit dem Verblässen der Verzückung verweilt er in Gleichmut, geistesgegenwärtig und klarbewusst, und empfindet angenehmes Gefühl mit dem Körper. Er tritt in das dritte Jhāna ein, von dem die Edlen sagen: ‚Gleichmütig und geistesgegenwärtig hat er ein angenehmes Verweilen‘, und verweilt darin.

(iv) Mit dem Aufgeben des angenehmen Gefühls und Schmerzes, wie schon mit dem früheren Schwinden von Freude und Trübsinn, tritt er in das vierte Jhāna ein und verweilt darin: Reinheit des Gleichmuts und der Sati [Geistesgegenwart/Gewahrsein] und weder angenehmes Gefühl noch Schmerz.

Dies, Mönche, nennt man rechte Konzentration."⁸

So sprach der Erhabene. Befriedigt, freuten sich die Mönche über die Worte des Erhabenen.

1. Weitere Erläuterungen zu rechter Ansicht sind MN 2, MN 117, SN 12:15 und AN 10:93 zu entnehmen.
2. Weiteres zu rechter Rede ist in MN 58, SN 11:5, AN 4:183, AN 5:198, AN 10:176 und Sn 3:3 zu finden.
3. Bei der Analyse von rechtem Handeln in DN 22 und MN 141 ist ‚Enthaltung von Geschlechtsverkehr‘ mit ‚Enthaltung von sexuellem Fehlverhalten‘ ersetzt.
4. Weiteres zu rechtem Bemühen ist in MN 101 and AN 6:55 zu finden.
5. Weitere Erläuterungen zu rechter Sati sind DN 22 und dem Buch *Right Mindfulness* zu entnehmen.
6. Für die Bedeutung von ‚Sinnlichkeit‘ hier siehe AN 6:63.
7. ‚Und was, Mönche, sind ungeschickte Qualitäten? Verkehrte Ansicht, verkehrte Entschluss, verkehrte Rede, verkehrtes Handeln, verkehrten Lebensunterhalt, verkehrtes Bemühen, verkehrte Sati, verkehrte Konzentration.‘ – SN 45:22
8. Weitere Erläuterungen zu rechter Konzentration sind MN 44, MN 111, AN 4:41, AN 5:28 und AN 9:36 zu entnehmen.

In MN 44 wird erklärt, dass Schmerzen nicht aufgegeben sind, bis beim Eintritt in das vierte Jhāna angenehmes Gefühl aufgegeben wird:

[Visākha:] „In welcher Weise ist angenehmes Gefühl angenehm, Lady, und in welcher Weise schmerzhaft?“

[Schwester Dhammadinnā:] „Angenehmes Gefühl ist angenehm, wenn es anhält, und schmerzhaft, wenn es sich verändert, Freund Visākha. Schmerzhaftes Gefühl ist schmerzhaft, wenn es anhält, und angenehm, wenn es sich verändert. Weder angenehm noch schmerzhaftes Gefühl ist angenehm, wenn es zusammen mit Einsicht auftritt, und schmerzhaft, wenn es ohne Einsicht auftritt.“

Siehe auch: MN 117; MN 126; SN 12:65; SN 35:197; 10:108; Iti 90

VORTREFFLICHE FREUNDSCHAFT — KALYĀṆA-MITTATĀ SUTTA (SN 45:56–62)

56

„Mönche, dies ist der Vorläufer, das Vorzeichen des Sonnenaufgangs, nämlich die Morgenröte. Gleich so ist dies der Vorläufer, das Vorzeichen der Entstehung des Edlen Achtfachen Pfad bei einem Mönch, nämlich vortreffliche Freundschaft. Von einem Mönch, der einen vortrefflichen Freund hat, ist zu erwarten, dass er den edlen achtfachen Pfad entfalten wird, dass er den edlen achtfachen Pfad vielfach durchführen wird.

„Und wie entfaltet ein Mönch mit vortrefflicher Freundschaft den edlen achtfachen Pfad, wie führt er den edlen achtfachen Pfad vielfach durch?

„Es gibt den Fall, in dem ein Mönch rechte Ansicht entfaltet, die Bändigung der Leidenschaft als Schlusspunkt hat, die Bändigung der Abneigung als Schlusspunkt hat, die Bändigung der Verblendung als Schlusspunkt hat;

rechten Entschluss... rechte Rede... rechtes Handeln... rechten Lebensunterhalt... rechtes Bemühen... rechte Sati ... rechte Konzentration entfaltet, die Bändigung der Leidenschaft als Schlusspunkt hat, die Bändigung der Abneigung als Schlusspunkt hat, die Bändigung der Verblendung als Schlusspunkt hat.

„Auf diese Weise entfaltet ein Mönch mit vortrefflicher Freundschaft den edlen achtfachen Pfad, wie führt er den edlen achtfachen Pfad vielfach durch.“

57-62 „Mönche, dies ist der Vorläufer, das Vorzeichen des Sonnenaufgangs, nämlich die Morgenröte. Gleich so ist dies der Vorläufer, das Vorzeichen der Entstehung des Edlen Achtfachen Pfad bei einem Mönch, nämlich Tugend-Vollendung... Verlangen-Vollendung... Selbst-Vollendung [dem Kommentar gemäß ist dies die Vollendung der geistigen Ausbildung]... Ansicht-Vollendung... Acht-und-Bedachtsamkeit-Vollendung... angemessene Aufmerksamkeit. Von einem Mönch, der angemessene Aufmerksamkeit hat, ist zu erwarten, dass er den edlen achtfachen Pfad entfalten wird, dass er den edlen achtfachen Pfad vielfach durchführen wird.

„Und wie entfaltet ein Mönch mit angemessener Aufmerksamkeit den edlen achtfachen Pfad, wie führt er den edlen achtfachen Pfad vielfach durch?“

„Es gibt den Fall, in dem ein Mönch rechte Ansicht entfaltet, die Bändigung der Leidenschaft als Schlusspunkt hat, die Bändigung der Abneigung als Schlusspunkt hat, die Bändigung der Verblendung als Schlusspunkt hat; rechten Entschluss... rechte Rede... rechtes Handeln... rechten Lebensunterhalt... rechtes Bemühen... rechte Sati ... rechte Konzentration entfaltet, die Bändigung der Leidenschaft als Schlusspunkt hat, die Bändigung der Abneigung als Schlusspunkt hat, die Bändigung der Verblendung als Schlusspunkt hat.

„Auf diese Weise entfaltet ein Mönch mit angemessenen Aufmerksamkeit den edlen achtfachen Pfad, führt er den edlen achtfachen Pfad vielfach durch.“

Siehe auch: MN 2; SN 9:11; SN 22:122; SN 35:97; SN 48:56; AN 5:25; AN 5:180; AN 9:1; Ud 4:1, Iti 16–17

DIE GRANNE — SUKA SUTTA (SN 45:154)

„Es ist möglich, Mönche, dass eine gut-gerichtete Granne des gespelzten Weizens oder der gespelzten Gerste, wenn man die Hand oder den Fuß an sie drückt, in die Hand oder den Fuß einschneiden und Blut vergießen lassen wird. Warum ist das so? Aufgrund des Gut-Gerichtet-Seins der Granne. Gleich so ist es möglich, dass ein Mönch durch gut-gerichtete Ansicht, durch gut-gerichtete Entfaltung des Pfads, in Unwissenheit einschneiden, klares Wissen erzeugen und Entfesselung erfahren wird. Warum ist das so? Weil die Ansicht gut gerichtet ist.

„Und wie schneidet ein Mönch, durch gut-gerichtete Ansicht, durch gut-gerichtete Entfaltung des Pfads, in Unwissenheit ein, erzeugt klares Wissen und erfährt Entfesselung?“

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch rechte Ansicht entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat; rechten Entschluss... rechte Rede... rechtes Handeln... rechten Lebensunterhalt... rechtes Bemühen... rechte Sati... rechte Konzentration entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat. Auf diese Weise schneidet ein Mönch, durch gut-gerichtete Ansicht, durch gut-gerichtete Entfaltung des Pfads, in Unwissenheit ein, erzeugt klares Wissen und erfährt Entfesselung."

 LUFT — ĀKĀSA SUTTA (SN 45:155)

„Mönche, gleichwie mannigfaltige Winde in der Luft wehen – die Ostwinde, Westwinde, Nordwinde, Südwinde, die staubigen Winde, staublosen Wind, kalten Winde, warmen Winde, schwachen Winde und die starken Winde – gleich so gehen die vier Methoden des Aufbaus von Sati, wenn der edle Achtfache Pfad von einem Mönch entwickelt und vielfach durchgeführt wird, zum Höhepunkt ihrer Entfaltung; gehen die vier rechten Anstrengungen... die vier Machtbasen... die fünf Fähigkeiten... die fünf Kräfte... die sieben Faktoren für das Erwachen... zum Höhepunkt ihrer Entfaltung.

„Und wie gehen die vier Methoden des Aufbaus von Sati, wenn der edle Achtfache Pfad von einem Mönch entwickelt und vielfach durchgeführt wird, zum Höhepunkt ihrer Entfaltung; gehen die vier rechten Anstrengungen... die vier Machtbasen... die fünf Fähigkeiten... die fünf Kräfte... die sieben Faktoren für das Erwachen... zum Höhepunkt ihrer Entfaltung?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch rechte Ansicht entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat; rechten Entschluss... rechte Rede... rechtes Handeln... rechten Lebensunterhalt... rechtes Bemühen... rechte Sati... rechte Konzentration entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat. Auf diese Weise gehen die vier Methoden des Aufbaus von Sati, wenn der edle Achtfache Pfad von einem Mönch entwickelt und vielfach durchgeführt wird, zum Höhepunkt ihrer Entfaltung; gehen die vier rechten Anstrengungen... die vier Machtbasen... die fünf Fähigkeiten... die fünf Kräfte... die sieben Faktoren für das Erwachen... zum Höhepunkt ihrer Entfaltung."

 GÄSTE — ĀGANTUKĀ SUTTA (SN 45:159)

„Mönche, gleichwie da ein Gästehaus wäre und Leute aus dem Osten kämen um Aufenthalt zu nehmen, aus dem Westen... Norden... Süden kämen um Aufenthalt zu nehmen; noble Krieger kämen um Aufenthalt zu nehmen, Brahmanen... Händler... Arbeiter kämen um Aufenthalt zu nehmen. Gleich so, wenn ein Mönch den edlen achtfachen Pfad entfaltet, den edlen achtfachen Pfad vielfach durchführt, begreift er durch unmittelbare Kenntnis, welcherlei Phänomene durch unmittelbare Kenntnis zu begreifen sind; gibt er durch unmittelbare Kenntnis auf, welcherlei Phänomene durch unmittelbare Kenntnis zu aufzugeben sind; erfährt er durch unmittelbare Kenntnis, welcherlei Phänomene durch unmittelbare Kenntnis zu erfahren sind; entfaltet er durch unmittelbare Kenntnis, welcherlei Phänomene durch unmittelbare Kenntnis zu entfalten sind.

„Und welche Phänomene sind durch unmittelbare Kenntnis zu begreifen?

„Die fünf Anhaftensaggregate“, wäre zu antworten. Welche fünf? Form als ein Anhaftensaggregat, Gefühl als ein Anhaftensaggregat, Wahrnehmung als ein Anhaftensaggregat, Fabrikationen als ein Anhaftensaggregat, Bewusstsein als ein Anhaftensaggregat.

Dies sind die Phänomene, welche durch unmittelbare Kenntnis zu begreifen sind.

„Und welche Phänomene sind durch unmittelbare Kenntnis zu aufzugeben?

Unwissenheit und Begehren nach Werden.

Dies sind die Phänomene, welche durch unmittelbare Kenntnis zu begreifen sind.

„Und welche Phänomene sind durch unmittelbare Kenntnis zu erfahren?

Klares Wissen und Befreiung.

Dies sind die Phänomene, welche durch unmittelbare Kenntnis zu begreifen sind.

„Und welche Phänomene sind durch unmittelbare Kenntnis zu entfalten?

Ruhe und Klarsicht.

Dies sind die Phänomene, welche durch unmittelbare Kenntnis zu begreifen sind.¹

„Und wie begreift ein Mönch, wenn er den edlen achtfachen Pfad entfaltet, den edlen achtfachen Pfad vielfach durchführt, durch unmittelbare Kenntnis, welcherlei Phänomene durch unmittelbare Kenntnis zu begreifen sind; gibt er durch unmittelbare Kenntnis auf, welcherlei Phänomene durch unmittelbare Kenntnis zu aufzugeben sind; erfährt er durch unmittelbare Kenntnis, welcherlei Phänomene durch unmittelbare Kenntnis zu erfahren sind; entfaltet er durch unmittelbare Kenntnis, welcherlei Phänomene durch unmittelbare Kenntnis zu entfalten sind? Es gibt den Fall, in dem ein Mönch rechte Ansicht entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat; rechten Entschluss... rechte Rede... rechtes Handeln... rechten Lebensunterhalt... rechtes Bemühen... rechte Sati... rechte Konzentration entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat. Auf diese Weise begreift ein Mönch, wenn er den edlen achtfachen Pfad entfaltet, den edlen achtfachen Pfad vielfach durchführt, durch unmittelbare Kenntnis, welcherlei Phänomene durch unmittelbare Kenntnis zu begreifen sind; gibt er durch unmittelbare Kenntnis auf, welcherlei Phänomene durch unmittelbare Kenntnis zu aufzugeben sind; erfährt er durch unmittelbare Kenntnis, welcherlei Phänomene durch unmittelbare Kenntnis zu erfahren sind; entfaltet er durch unmittelbare Kenntnis, welcherlei Phänomene durch unmittelbare Kenntnis zu entfalten sind.“

1. Diese vier Kategorien entsprechen in etwa den vier edlen Wahrheiten und ihre jeweiligen Aufgaben. Siehe SN 56:11. Dieselben vier Kategorien sind auch in MN 149 zu finden, nur sind sie da in einer anderen Reihenfolge aufgezählt. MN 149 wird des Öfteren von Gelehrten die meinen, dass der Pfad keine Jhāna-Praxis miteinschließen muss, zitiert. Aber diese Stelle hier macht deutlich, dass alle acht Faktoren des Pfades entwickelt werden müssen, um die Aufgaben hinsichtlich dieser vier Kategorien richtig zu erfüllen.

FLUTEN — OGHA SUTTA (SN 45:171)

Bei Savatthi. „Mönche, gibt es diese vier Fluten. Welche vier?

Die Flut der Sinnlichkeit, die Flut des Werdens, die Flut der Ansicht und die Flut der Unwissenheit. Das sind die vier Fluten.

„Nun, dieser edle achtfache Pfad ist zur unmittelbaren Kenntnis, zum Begreifen, zum totalen Enden und zum Aufgeben dieser vier Fluten zu entfalten. Welcher edle achtfache Pfad?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch rechte Ansicht entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat; rechten Entschluss... rechte Rede... rechtes Handeln... rechten Lebensunterhalt... rechtes Bemühen... rechte Sati... rechte Konzentration entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat. Dieser edle achtfache Pfad ist zur unmittelbaren Kenntnis, zum Begreifen, zum totalen Enden und zum Aufgeben dieser vier Fluten zu entfalten.“

Siehe auch: SN 1:1; AN 4:10; AN 6:63; Sn 5

FAKTOREN FÜR DAS ERWACHEN — BOJJHAṄGA SAṂYUTTA

DER HIMALAYA [ÜBER DIE FAKTOREN FÜR DAS ERWACHEN] — HIMAVANTA SUTTA (SN 46:1)

„Mönche, sich auf den Himalaya stützend, dem König der Berge, wachsen Schlangen [Nagas] im Körper und gewinnen an Stärke. Nachdem sie dort im Körper gewachsen sind und an Stärke gewonnen haben, steigen sie zu den kleinen Seen hinab. Nachdem sie zu den kleinen Seen hinabgestiegen sind, steigen sie zu den großen Seen... den kleinen Flüssen... zu den großen Flüssen... zum großen Ozean hinab. Dort gelangen sie, was den Körper betrifft, zu Größe und Fülle.

„Gleich so, sich auf Tugend stützend, auf Tugend errichtet, gelangt ein Mönch, der die sieben Faktoren für das Erwachen entfaltet und vielfach durchgeführt hat, was geistige Qualitäten betrifft, zu Größe und Fülle.

„Und wie – sich auf Tugend stützend, auf Tugend errichtet – gelangt ein Mönch, der die sieben Faktoren für das Erwachen entfaltet und vielfach durchgeführt hat, was geistige Qualitäten betrifft, zu Größe und Fülle?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch Sati als einen Faktor für das Erwachen entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat; Analyse von Qualitäten als einen Faktor für das Erwachen... Beharrlichkeit als einen Faktor für das Erwachen... Verzückung als einen Faktor für das Erwachen... Stille als einen Faktor für das Erwachen... Konzentration als einen Faktor für das Erwachen... Gleichmut als einen Faktor für das Erwachen entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat.

Auf diese Weise – sich auf Tugend stützend, auf Tugend errichtet – gelangt ein Mönch, der die sieben Faktoren für das Erwachen entfaltet und vielfach durchgeführt hat, was geistige Qualitäten betrifft, zu Größe und Fülle."

KLEIDER — VATTHA SUTTA (SN 46:4)

Liest man dieses Sutta und das folgende, dann wird klar, dass die Faktoren für das Erwachen eben nicht Faktoren des Erwachens sind. Also in anderen Worten, sie führen zur Erfahrung des Erwachens, aber sie machen nicht die Eigenschaften des erwachten Zustands aus. In diesem Sutta bemerkt der Ehrwürdige Sāriputta, der ein Arahanth ist, dass er bei sich beobachten kann, wie die Faktoren für das Erwachen entstehen und vergehen. Wenn sie Merkmale des erwachten Zustands wären, würden sie nicht vergehen, denn der erwachte Zustand ist todlos. Im nächsten Sutta legt der Buddha dar, dass die Faktoren für das Erwachen – in der Pali-Formulierung: ‚Erwachen-Faktoren‘ – so genannt werden, weil sie zum Erwachen führen. Nirgendwo erwähnt er, dass sie die Eigenschaften des erwachten Zustands ausmachen.

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Ehrwürdige Sāriputta bei Sāvathī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster auf. Dort wandte er sich an die Mönche: „Freunde, Mönche!"

„Ja, Freund", antworteten ihm die Mönche.

Der Ehrwürdige Sāriputta sprach: „Freunde, es gibt diese sieben Faktoren für das Erwachen. Welche sieben? Sati als ein Faktor für das Erwachen, Analyse von Qualitäten als ein Faktor für das Erwachen, Beharrlichkeit als ein Faktor für das Erwachen, Verzückung als ein Faktor für das Erwachen, Stille als ein Faktor für das Erwachen, Konzentration als ein Faktor für das Erwachen, Gleichmut als ein Faktor für das Erwachen. Diese sind die sieben Faktoren für das Erwachen.

„In welchem Faktor für das Erwachen auch immer unter diesen sieben Faktoren für das Erwachen ich vormittags zu verweilen wünsche, in diesem Faktor für das Erwachen verweile ich vormittags. In welchem Faktor für das Erwachen auch immer ich mittags zu verweilen wünsche, in diesem Faktor für das Erwachen verweile ich mittags. In welchem

Faktor für das Erwachen auch immer ich spät nachmittags zu verweilen wünsche, in diesem Faktor für das Erwachen verweile ich spät nachmittags.

„Wenn mir der Gedanke kommt: ‚Sati als ein Faktor für das Erwachen‘, kommt mir der Gedanke: ‚Sie ist unermesslich‘, kommt mir der Gedanke: ‚Sie ist gut gemeistert.‘ Während sie anhält, erkenne ich: ‚Sie hält an.‘ Wenn sie mir wegfällt, erkenne ich: ‚Wegen dieser Bedingung fällt sie mir weg.‘

„Wenn mir der Gedanke kommt: ‚Analyse von Qualitäten als ein Faktor für das Erwachen... Beharrlichkeit als ein Faktor für das Erwachen... Verzückung als ein Faktor für das Erwachen... Stille als ein Faktor für das Erwachen... Konzentration als ein Faktor für das Erwachen... Gleichmut als ein Faktor für das Erwachen‘, kommt mir der Gedanke: ‚Er ist unermesslich‘, kommt mir der Gedanke: ‚Er ist gut gemeistert.‘ Während er anhält, erkenne ich: ‚Er hält an.‘ Wenn er mir wegfällt, erkenne ich: ‚Wegen dieser Bedingung fällt er mir weg.‘

„Gleichwie, Freunde, ein König oder eines Königs Minister einen Schrank voll verschiedenfarbiger Kleidung hätte. Und welche Kleidungsstücke er vormittags zu tragen wünschte, diese Kleidungsstücke träge er vormittags. Welche Kleidungsstücke er mittags zu tragen wünschte, diese Kleidungsstücke träge er mittags. Welche Kleidungsstücke er spät nachmittags zu tragen wünschte, diese Kleidungsstücke träge er spät nachmittags.

„Gleich so, in welchem Faktor für das Erwachen auch immer unter diesen sieben Faktoren für das Erwachen ich vormittags zu verweilen wünsche, in diesem Faktor für das Erwachen verweile ich vormittags. In welchem Faktor für das Erwachen auch immer ich mittags zu verweilen wünsche, in diesem Faktor für das Erwachen verweile ich mittags. In welchem Faktor für das Erwachen auch immer ich spät nachmittags zu verweilen wünsche, in diesem Faktor für das Erwachen verweile ich spät nachmittags.

„Wenn mir der Gedanke kommt: ‚Sati als ein Faktor für das Erwachen‘, kommt mir der Gedanke: ‚Sie ist unermesslich‘, kommt mir der Gedanke: ‚Sie ist gut gemeistert.‘ Während sie anhält, erkenne ich: ‚Sie hält an.‘ Wenn sie mir wegfällt, erkenne ich: ‚Wegen dieser Bedingung fällt sie mir weg.‘

„Wenn mir der Gedanke kommt: ‚Analyse von Qualitäten als ein Faktor für das Erwachen... Beharrlichkeit als ein Faktor für das Erwachen... Verzückung als ein Faktor für das Erwachen... Stille als ein Faktor für das Erwachen... Konzentration als ein Faktor für das Erwachen... Gleichmut als ein Faktor für das Erwachen‘, kommt mir der Gedanke: ‚Er ist unermesslich‘, kommt mir der Gedanke: ‚Er ist gut gemeistert.‘ Während er anhält, erkenne ich: ‚Er hält an.‘ Wenn er mir wegfällt, erkenne ich: ‚Wegen dieser Bedingung fällt er mir weg.‘“

Siehe auch: SN 22:122; SN 52:9; SN 52:10; SN 54:11

AN EINEN MÖNCH — BHIKKHU SUTTA (SN 46:5)

Dann ging ein gewisser Mönch zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Faktoren für das Erwachen, Faktoren für das Erwachen‘, heißt es, Herr. Inwiefern spricht man von den Faktoren für das Erwachen?“

„Sie führen zum Erwachen, Mönch. Deshalb spricht man von den Faktoren für das Erwachen.

„Es gibt den Fall, in dem ein Mönch Sati als einen Faktor für das Erwachen entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat; Analyse von Qualitäten als einen Faktor für das Erwachen... Beharrlichkeit als einen Faktor für das Erwachen... Verzückung als einen Faktor für das

Erwachen... Stille als einen Faktor für das Erwachen... Konzentration als einen Faktor für das Erwachen... Gleichmut als einen Faktor für das Erwachen entfaltet, der auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat.

„Wenn diese Faktoren für das Erwachen entfaltet sind, ist der Geist von der Sinnlichkeitsausströmung befreit, ist der Geist von der Werdensausströmung befreit, ist der Geist von der Unwissenheitsausströmung befreit. Mit der Befreiung kommt die Einsicht: ‚Befreit.‘ Er weiß: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘

„Sie führen zum Erwachen, Mönch. Deshalb spricht man von den Faktoren für das Erwachen.“

UPAVĀṆA — UPAVĀṆA SUTTA (SN 46:8)

Bei einer Gelegenheit hielten sich der Ehrwürdige Sāriputta und der Ehrwürdige Upavāṇa in Kosambī in Ghositas Kloster auf. Dann ging der Ehrwürdige Sāriputta, als er am späten Nachmittag aus seiner Abgeschiedenheit herauskam, zum Ehrwürdigen Upavāṇa und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Ehrwürdigen Upavāṇa: „Freund Upavāṇa, wüsste ein Mönch bei sich selbst: ‚Durch angemessene Aufmerksamkeit führen die sieben Faktoren für das Erwachen, in solch einer Weise von mir gut in Angriff genommen, zu einem bequemen Verweilen.‘?“

„Freund Sāriputta, ein Mönch wüsste bei sich selbst: ‚Durch angemessene Aufmerksamkeit führen die sieben Faktoren für das Erwachen, in solch einer Weise von mir gut in Angriff genommen, zu einem bequemen Verweilen.‘

„Wenn der Mönch Sati als einen Faktor für das Erwachen in Angriff nimmt, erkennt er: ‚Mein Geist ist gut befreit; Trägheit und Schläfrigkeit sind bei mir gut beseitigt; Ruhelosigkeit und Besorgnis sind bei mir gut gebändigt; meine Beharrlichkeit ist entfacht; ich richte meine Aufmerksamkeit auf fokussierte Weise, nicht auf lasche Weise.‘

„Wenn der Mönch Analyse von Qualitäten als einen Faktor für das Erwachen... Beharrlichkeit als einen Faktor für das Erwachen... Verzückung als einen Faktor für das Erwachen... Stille als einen Faktor für das Erwachen... Konzentration als einen Faktor für das Erwachen... Gleichmut als einen Faktor für das Erwachen in Angriff nimmt, erkennt er: ‚Mein Geist ist gut befreit; Trägheit und Schläfrigkeit sind bei mir gut beseitigt; Ruhelosigkeit und Besorgnis sind bei mir gut gebändigt; meine Beharrlichkeit ist entfacht; ich richte meine Aufmerksamkeit auf fokussierte Weise, nicht auf lasche Weise.‘

„Auf diese Weise, Freund Sāriputta, wüsste ein Mönch bei sich selbst: ‚Durch angemessene Aufmerksamkeit führen die sieben Faktoren für das Erwachen, in solch einer Weise von mir gut in Angriff genommen, zu einem bequemen Verweilen.‘“

Siehe auch: SN 46:51

LEBEWESEN — PĀṆA SUTTA (SN 46:11)

„Mönche, gleichwie die Lebewesen, welche vier Körperhaltungen einnehmen – mal gehen, mal stehen, mal sitzen, mal liegen – diese vier Körperhaltungen alle, sich auf Erde stützend, auf Erde errichtet, einnehmen; gleich so entfaltet ein Mönch, sich auf Tugend stützend, auf Tugend errichtet, die sieben Faktoren für das Erwachen und führt die sieben Faktoren für das Erwachen vielfach durch.

„Und wie entfaltet ein Mönch, sich auf Tugend stützend, auf Tugend errichtet, die sieben Faktoren für das Erwachen und führt die sieben Faktoren für das Erwachen vielfach durch?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch Sati als einen Faktor für das Erwachen entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat; Analyse von Qualitäten als einen Faktor für das Erwachen... Beharrlichkeit als einen Faktor für das Erwachen... Verzückung als einen Faktor für das Erwachen... Stille als einen Faktor für das Erwachen... Konzentration als einen Faktor für das Erwachen... Gleichmut als einen Faktor für das Erwachen entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat.

Auf diese Weise entfaltet ein Mönch, sich auf Tugend stützend, auf Tugend errichtet, die sieben Faktoren für das Erwachen und führt die sieben Faktoren für das Erwachen vielfach durch.“

Siehe auch: SN 46:1

KRANK — GILĀNA SUTTA (SN 46:14)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Rājagaha im Bambuswald beim Eichhörnchen-Futterplatz aufhielt. Und bei dieser Gelegenheit hielt sich der Ehrwürdige Mahā Kassapa in der Pfefferbaumhöhle auf, erkrankt, leidend, schwerkrank. Dann ging der Erhabene, als er am Abend aus seiner Abgeschiedenheit herauskam, zum Ehrwürdigen Mahā Kassapa und setzte sich beim Eintreffen auf einen vorbereiteten Sitz. Als er dort saß, sprach er zum Ehrwürdigen Mahā Kassapa:

„Ich hoffe, dass es dir besser geht; ich hoffe, dass du auf dem Weg der Besserung bist, Kassapa. Ich hoffe, dass deine Schmerzen sich lindern und nicht zunehmen. Ich hoffe, dass es Anzeichen für ihre Linderung gibt und nicht für ihre Zunahme.“

„Es geht mir nicht besser; ich bin nicht auf dem Weg der Besserung, Herr. Meine extremen Schmerzen nehmen zu, lindern sich nicht. Es gibt Anzeichen für ihre Zunahme und nicht für ihre Linderung.“

„Kassapa, diese sieben, von mir recht gelehrten Faktoren für das Erwachen führen, wenn sie entfaltet und vielfach durchgeführt werden, zur unmittelbaren Kenntnis, zum selbst-Erwachen, zur Entfesselung. Welche sieben?

„Sati als ein von mir recht gelehrter Faktor für das Erwachen führt, wenn sie entfaltet und vielfach durchgeführt wird, zur unmittelbaren Kenntnis, zum selbst-Erwachen, zur Entfesselung.

„Analyse von Qualitäten als ein von mir recht gelehrter Faktor für das Erwachen... Beharrlichkeit als ein von mir recht gelehrter Faktor für das Erwachen... Verzückung als ein von mir recht gelehrter Faktor für das Erwachen... Stille als ein von mir recht gelehrter Faktor für das Erwachen... Konzentration als ein von mir recht gelehrter Faktor für das Erwachen... Gleichmut als ein von mir recht gelehrter Faktor für das Erwachen führt, wenn er entfaltet und vielfach durchgeführt wird, zur unmittelbaren Kenntnis, zum selbst-Erwachen, zur Entfesselung.

„Kassapa, diese sind die sieben, von mir recht gelehrten Faktoren für das Erwachen, die, wenn sie entfaltet und vielfach durchgeführt werden, zur unmittelbaren Kenntnis, zum selbst-Erwachen, zur Entfesselung führen.“

„Sie sind in der Tat Faktoren für das Erwachen, Erhabener. Sie sind in der Tat Faktoren für das Erwachen, Wohlgegangener.“

So sprach der Erhabene. Befriedigt, freute sich der Ehrwürdige Mahā Kassapa über die Worte des Erhabenen. Und der Ehrwürdige Mahā Kassapa erholte sich von seiner Krankheit. Auf diese Weise wurde die Krankheit des Ehrwürdigen Mahā Kassapa abgewandt.

Siehe auch: MN 146; SN 22:88; SN 36:7; SN 52:10; AN 10:60

VERNACHLÄSSIGT — VIRADDHA SUTTA (SN 46:18)

„Mönche, bei wem die sieben Faktoren für das Erwachen vernachlässigt sind, bei dem ist der edle achtfache Pfad, der zum rechten Enden von Leid und Stress führt, vernachlässigt. Bei wem die sieben Faktoren für das Erwachen entfacht sind, bei dem ist der edle achtfache Pfad, der zum rechten Enden von Leid und Stress führt, entfacht.“

Welche sieben? Sati als ein Faktor für das Erwachen, Analyse von Qualitäten als ein Faktor für das Erwachen, Beharrlichkeit als ein Faktor für das Erwachen, Verzückung als ein Faktor für das Erwachen, Stille als ein Faktor für das Erwachen, Konzentration als ein Faktor für das Erwachen, Gleichmut als ein Faktor für das Erwachen. Diese sind die sieben Faktoren für das Erwachen.

„Bei wem die sieben Faktoren für das Erwachen vernachlässigt sind, bei dem ist der edle achtfache Pfad, der zum rechten Enden von Leid und Stress führt, vernachlässigt. Bei wem die sieben Faktoren für das Erwachen entfacht sind, bei dem ist der edle achtfache Pfad, der zum rechten Enden von Leid und Stress führt, entfacht.“

Siehe auch: SN 47:33

DAS ENDEN — KHAYA SUTTA (SN 46:26)

„Mönche, entfaltet den Pfad und den Weg, der zum Enden des Begehrens führt. Und welcher ist der Pfad, welcher ist der Weg, der zum Enden des Begehrens führt? Die sieben Faktoren für das Erwachen: Sati als ein Faktor für das Erwachen, Analyse von Qualitäten als ein Faktor für das Erwachen, Beharrlichkeit als ein Faktor für das Erwachen, Verzückung als ein Faktor für das Erwachen, Stille als ein Faktor für das Erwachen, Konzentration als ein Faktor für das Erwachen, Gleichmut als ein Faktor für das Erwachen.“

Als dies gesagt war, sprach der Ehrwürdige Udāyin zum Erhabenen:

„Wie werden die sieben Faktoren für das Erwachen entfaltet, wie werden sie vielfach durchgeführt, damit sie zum Enden des Begehrens führen?“

„Es gibt den Fall, in dem ein Mönch Sati als einen Faktor für das Erwachen entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht,¹ reichlich, ausgeweitet, unermesslich, frei von Böswilligkeit. Bei ihm wird – da Sati als ein Faktor für das Erwachen, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, reichlich, ausgeweitet, unermesslich, frei von Böswilligkeit, entfaltet wird – Begehren aufgegeben.“

„Er entfaltet Analyse von Qualitäten als einen Faktor für das Erwachen... Beharrlichkeit als einen Faktor für das Erwachen... Verzückung als einen Faktor für das Erwachen... Stille als einen Faktor für das Erwachen... Konzentration als einen Faktor für das Erwachen... Gleichmut als einen Faktor für das Erwachen entfaltet, der auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, reichlich, ausgeweitet, unermesslich, frei von Böswilligkeit. Bei ihm wird – da Gleichmut als ein Faktor für das Erwachen, der auf Zurückgezogenheit beruht, auf

Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, reichlich, ausgeweitet, unermesslich, frei von Böswilligkeit, entfaltet wird – Begehren aufgegeben.

„Durch das Aufgeben des Begehrens, ist Handlung [*kamma*] aufgegeben. Durch das Aufgeben der Handlung, ist Stress aufgegeben.

„So kommt, Udāyin, vom Enden des Begehrens das Enden der Handlung; kommt vom Enden der Handlung das Enden von Stress.“

1. An diese Stelle ist in der burmesischen und sri-lankischen Auflage ‚Loslassen zur Folge hat‘ hinzugefügt.

EINE QUALITÄT — EKADHAMMA SUTTA (SN 46:29)

„Mönche, Ich kann mir keine andere Qualität vorstellen, die, wenn sie so entfaltet und vielfach durchgeführt wird, zum Aufgeben der Dinge, die für die Fesseln förderlich sind,¹ führt wie die sieben Faktoren für das Erwachen. Welche sieben?

„Es gibt den Fall, in dem ein Mönch Sati als einen Faktor für das Erwachen entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat; Analyse von Qualitäten als einen Faktor für das Erwachen... Beharrlichkeit als einen Faktor für das Erwachen... Verzückung als einen Faktor für das Erwachen... Stille als einen Faktor für das Erwachen... Konzentration als einen Faktor für das Erwachen... Gleichmut als einen Faktor für das Erwachen entfaltet, der auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat.

„Wenn die sieben Faktoren für das Erwachen so entfaltet und vielfach durchgeführt werden, führen sie zum Aufgeben der Dinge, die für die Fesseln förderlich sind.

„Und welches sind die Dinge, die für die Fesseln förderlich sind?

Das Auge ist ein Ding, das für die Fesseln förderlich ist. Genau hier treten diese Fesseln, Bande und Befestigungen ein.

„Das Ohr... die Nase... die Zunge... der Körper... der Intellekt ist ein Ding, das für die Fesseln förderlich ist. Genau hier treten diese Fesseln, Bande und Befestigungen ein.“

1. *Saññojaniyā dhammā*. In NDB ist dies fälschlicherweise als ‚Dinge, die fesseln‘ übersetzt. Aber in SN 35:191 steht unmissverständlich, dass die Sinne keine Fesseln sind. Die Fessel besteht im Verlangen-und-Leidenschaft, was in Abhängigkeit von den einzelnen Sinnesorganen und den entsprechenden Objekten entsteht.

Siehe auch: SN 4:19; SN 35:117

AN UDĀYIN — UDĀYIN SUTTA (SN 46:30)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei den Sumbhern aufhielt. Nun gibt es eine Sumbher-Stadt namens Sedaka. Dann ging der Ehrwürdige Udāyin zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Es ist wunderbar, Herr! Es ist erstaunlich, wie viel es für mich getan hat – meine Liebe zum Erhabenen und Respekt vor dem Erhabenen, mein Schamgefühl und meine moralischen Bedenken. Zuvor, als ich ein Haushälter war, habe ich mir

nicht viel aus dem Dhamma oder Saṅgha gemacht, aber als ich meine Liebe zum Erhabenen und Respekt vor dem Erhabenen, mein Schamgefühl und meine moralischen Bedenken kontempliert habe, bin ich vom häuslichen Leben in die Hauslosigkeit gezogen. Der Erhabene lehrte mich das Dhamma: ‚So ist Form, so ist die Entstehung der Form, so ist das Schwinden der Form. So ist Gefühl... Wahrnehmung... Fabrikationen... Bewusstsein, so ist die Entstehung des Bewusstseins, so ist das Schwinden des Bewusstseins.‘

„Dann, Herr, als ich mich in einer leeren Hütte aufhielt und das Aufrichten und Stürzen der fünf Anhaftensaggregate (in meinen Geist) herumdrehte, kannte ich unmittelbar, wie es geworden ist: ‚Dies ist Stress... Dies ist die Entstehung von Stress... Dies ist die Beendigung von Stress... ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt.‘

„Ich bin zum Dhamma durchgebrochen, Herr, und habe den Pfad gewonnen, der mich – wenn ich ihn entfaltet und vielfach durchgeführt haben werde – zu einem solchen Zustand führen wird, dass ich, wenn ich damit verweilen werde, erkennen werde: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘

„Ich habe Sati als einen Faktor für das Erwachen gewonnen, die mich – wenn ich sie entfaltet und vielfach durchgeführt haben werde – zu einem solchen Zustand führen wird, dass ich, wenn ich damit verweilen werde, erkennen werde: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘

„Ich habe Analyse von Qualitäten als einen Faktor für das Erwachen... Beharrlichkeit als einen Faktor für das Erwachen... Verzückung als einen Faktor für das Erwachen... Stille als einen Faktor für das Erwachen... Konzentration als einen Faktor für das Erwachen... Gleichmut als einen Faktor für das Erwachen gewonnen, der mich – wenn ich ihn entfaltet und vielfach durchgeführt haben werde – zu einem solchen Zustand führen wird, dass ich, wenn ich damit verweilen werde, erkennen werde: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘

„Dies, Herr, ist der Pfad, den ich gewonnen habe und der mich – wenn ich ihn entfaltet und vielfach durchgeführt haben werde – zu einem solchen Zustand führen wird, dass ich, wenn ich damit verweilen werde, erkennen werde: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘“

„Ausgezeichnet, Udāyin, ausgezeichnet. Denn dies ist der Pfad, den du gewonnen hast und der dich – wenn du ihn entfaltet und vielfach durchgeführt haben wirst – zu einem solchen Zustand führen wird, dass du, wenn du damit verweilen wirst, erkennen wirst: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘“

Siehe auch: AN 3:87–88

NAHRUNG (FÜR DIE FAKTOREN FÜR DAS ERWACHEN) — AHARA SUTTA (SN 46:51)

„Mönche, ich werde euch das Ernähren und das Entnähren der fünf Hindernisse und der sieben Faktoren für das Erwachen lehren. Hört zu und zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.

Das Ernähren der Hindernisse

„Und welches ist die Nahrung für das Aufkommen des nicht-aufgekommenen sinnlichen Verlangens und für die Zunahme und Fülle des aufgekommenen sinnlichen Verlangens?

Da ist das Thema des Schönen. Ihm unangemessene Aufmerksamkeit zu widmen: Das ist die Nahrung für das Aufkommen des nicht-

aufgekommenen sinnlichen Verlangens und für die Zunahme und Fülle des aufgekommenen sinnlichen Verlangens.

„Und was ist die Nahrung für das Aufkommen des nicht-aufgekommenen Übelwollens und für die Zunahme und Fülle des aufgekommenen Übelwollens?

Da ist das Thema des Widerstands. Ihm unangemessene Aufmerksamkeit zu widmen: Das ist die Nahrung für das Aufkommen des nicht-aufgekommenen Übelwollens oder für die Zunahme und Fülle des aufgekommenen Übelwollens.

„Und was ist die Nahrung für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Trägheit und Schläfrigkeit und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Trägheit und Schläfrigkeit?

Da sind Unlust, Mattigkeit, Gähnen, Schläfrigkeit nach dem Essen und Laschheit bei der Bewusstheit. Ihnen unangemessene Aufmerksamkeit zu widmen: Das ist die Nahrung für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Trägheit und Schläfrigkeit und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Trägheit und Schläfrigkeit.

„Und was ist die Nahrung für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Ruhelosigkeit und Besorgnis und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Ruhelosigkeit und Besorgnis?

Da ist Nicht-Stillung der Bewusstheit. Ihr unangemessene Aufmerksamkeit zu widmen: Das ist die Nahrung für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Ruhelosigkeit und Besorgnis und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Ruhelosigkeit und Besorgnis.

„Und was ist die Nahrung für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Ungewissheit und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Ungewissheit?

Da sind Phänomene, die als eine Stelle für Ungewissheit fungieren. Ihnen unangemessene Aufmerksamkeit zu widmen: Das ist die Nahrung für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Ungewissheit und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Ungewissheit.

Das Ernähren der Faktoren für das Erwachen

„Und was ist die Nahrung für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Sati als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Sati als Faktor für das Erwachen?

Da sind geistige Qualitäten, die als eine Stelle für Sati als einen Faktor für das Erwachen fungieren. [Gut geläuterte Tugend und berichtigte Ansichten.] Ihnen angemessene Aufmerksamkeit zu widmen: Das ist die Nahrung für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Sati als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Sati ein Faktor für das Erwachen.

„Und was ist die Nahrung für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Analyse von Qualitäten als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Analyse von Qualitäten als Faktor für das Erwachen?

Da sind geistige Qualitäten, welche geschickt und ungeschickt, tadelswert und untadelig, grob und fein sind, Dunkelheit und Licht gleichen. Ihnen angemessene Aufmerksamkeit zu widmen: Das ist die Nahrung für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Analyse von Qualitäten als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Analyse von Qualitäten als Faktor für das Erwachen.

„Und was ist die Nahrung für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Beharrlichkeit als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Beharrlichkeit als Faktor für das Erwachen?

Da ist das Potenzial für Inangriffnahme, das Potenzial für Bestrebung, das Potenzial für Bemühung. Ihnen angemessene Aufmerksamkeit zu widmen: Das ist die Nahrung für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Beharrlichkeit als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Beharrlichkeit als Faktor für das Erwachen.

„Und was ist die Nahrung für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Verzückung als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Verzückung als Faktor für das Erwachen?

Da sind geistige Qualitäten, die als eine Stelle für Verzückung als einen Faktor für das Erwachen fungieren. Ihnen angemessene Aufmerksamkeit zu widmen: Das ist die Nahrung für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Verzückung als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Verzückung als Faktor für das Erwachen.

„Und was ist die Nahrung für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Stille als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Stille als Faktor für das Erwachen?

Da sind körperliche Stille und geistige Stille. Ihnen angemessene Aufmerksamkeit zu widmen: Das ist die Nahrung für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Stille als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Stille als Faktor für das Erwachen.

„Und was ist die Nahrung für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Konzentration als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Konzentration als Faktor für das Erwachen?

Da sind Themen für Ruhe, Themen für Nicht-Zerstreuung. [Die vier Methoden des Aufbaus von Sati. Siehe MN 44.] Ihnen angemessene Aufmerksamkeit zu widmen: Das ist die Nahrung für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Konzentration als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Konzentration als Faktor für das Erwachen.

„Und was ist die Nahrung für das Aufkommen des nicht-aufgekommenen Gleichmuts als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle des aufgekommenen Gleichmuts als Faktor für das Erwachen?

Da sind geistige Qualitäten, die als eine Stelle für Gleichmut als einen Faktor für das Erwachen fungieren. Ihnen angemessene Aufmerksamkeit zu widmen: Das ist die Nahrung für das Aufkommen des nicht-aufgekommenen Gleichmuts als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle des aufgekommenen Gleichmuts als Faktor für das Erwachen.

Entnähren der Hindernisse

„Und was ist der Nahrungsmangel für das Aufkommen des nicht-aufgekommenen sinnlichen Verlangens und für die Zunahme und Fülle des aufgekommenen sinnlichen Verlangens?

Da ist das Thema des Unschönen. Ihm angemessene Aufmerksamkeit zu widmen: Das ist der Nahrungsmangel für das Aufkommen des nicht-aufgekommenen sinnlichen Verlangens und für die Zunahme und Fülle des aufgekommenen sinnlichen Verlangens.

„Und was ist der Nahrungsmangel für das Aufkommen des nicht-aufgekommenen Übelwollens und für die Zunahme und Fülle des aufgekommenen Übelwollens?

Da ist Bewusstheitsbefreiung [durch Wohlwollen, Mitgefühl, empathische Freude oder Gleichmut]. Ihr angemessene Aufmerksamkeit zu widmen: Das ist der Nahrungsmangel für das Aufkommen des nicht-aufgekommenen Übelwollens und für die Zunahme und Fülle des aufgekommenen Übelwollens.

„Und was ist der Nahrungsmangel für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Trägheit und Schläfrigkeit und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Trägheit und Schläfrigkeit?

Da ist das Potenzial für Inangriffnahme, das Potenzial für Bestrebung, das Potenzial für Bemühung. Ihnen angemessene Aufmerksamkeit zu widmen: Das ist der Nahrungsmangel für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Trägheit und Schläfrigkeit und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Trägheit und Schläfrigkeit.

„Und was ist der Nahrungsmangel für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Ruhelosigkeit und Besorgnis und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Ruhelosigkeit und Besorgnis?

Da ist die Stillung der Bewusstheit. Ihr angemessene Aufmerksamkeit zu widmen: Das ist der Nahrungsmangel für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Ruhelosigkeit und Besorgnis und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Ruhelosigkeit und Besorgnis.

„Und was ist der Nahrungsmangel für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Ungewissheit und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Ungewissheit?

Da sind geistige Qualitäten, die geschickt und ungeschickt, tadelswert und untadelig, grob und fein sind, Dunkelheit und Licht gleichen. Ihnen angemessene Aufmerksamkeit zu widmen: Das ist der Nahrungsmangel für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Ungewissheit und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Ungewissheit.

Entnähren der Faktoren für das Erwachen

„Und was ist der Nahrungsmangel für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Sati als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Sati als Faktor für das Erwachen?

Da sind geistige Qualitäten, die als eine Stelle für Sati als einen Faktor für das Erwachen fungieren. Ihnen keine Aufmerksamkeit zu widmen: Das ist der Nahrungsmangel für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Sati als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Sati als Faktor für das Erwachen.

„Und was ist der Nahrungsmangel für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Analyse von Qualitäten als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Analyse von Qualitäten als Faktor für das Erwachen?

Da sind geistige Qualitäten, die geschickt und ungeschickt, tadelswert und untadelig, grob und fein sind, Dunkelheit und Licht gleichen. Ihnen keine Aufmerksamkeit zu widmen: Das ist der Nahrungsmangel für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Analyse von Qualitäten als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Analyse von Qualitäten als Faktor für das Erwachen.

„Und was ist der Nahrungsmangel für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Beharrlichkeit als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Beharrlichkeit als Faktor für das Erwachen?

Da ist das Potenzial für Inangriffnahme, das Potenzial für Bestrebung, das Potenzial für Bemühung. Ihnen keine Aufmerksamkeit zu widmen: Das ist der Nahrungsmangel für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Beharrlichkeit als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Beharrlichkeit als Faktor für das Erwachen.

„Und was ist der Nahrungsmangel für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Verzückung als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Verzückung als Faktor für das Erwachen?

Da sind geistige Qualitäten, die als eine Stelle für Verzückung als Faktor für das Erwachen fungieren. Ihnen keine Aufmerksamkeit zu widmen: Das ist der Nahrungsmangel für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Verzückung als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Verzückung als Faktor für das Erwachen.

„Und was ist der Nahrungsmangel für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Stille als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Stille als Faktor für das Erwachen?

Da sind körperliche Stille und geistige Stille. Ihnen keine Aufmerksamkeit zu widmen: Das ist der Nahrungsmangel für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Stille als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Stille als Faktor für das Erwachen.

„Und was ist der Nahrungsmangel für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Konzentration als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Konzentration als Faktor für das Erwachen?

Da sind Themen für Ruhe, Themen für Nicht-Zerstreuung. Ihnen keine Aufmerksamkeit zu widmen: Das ist der Nahrungsmangel für das Aufkommen der nicht-aufgekommenen Konzentration als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle der aufgekommenen Konzentration als Faktor für das Erwachen.

„Und was ist der Nahrungsmangel für das Aufkommen des nicht-aufgekommenen Gleichmuts als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle des aufgekommenen Gleichmuts als Faktor für das Erwachen?

Da sind geistige Qualitäten, die als eine Stelle für Gleichmut als einen Faktor für das Erwachen fungieren. Ihnen keine Aufmerksamkeit zu widmen: Das ist der Nahrungsmangel für das Aufkommen des nicht-aufgekommenen Gleichmuts als Faktor für das Erwachen und für die Zunahme und Fülle des aufgekommenen Gleichmuts als Faktor für das Erwachen.“

Siehe auch: MN 2; SN 22:122; AN 5:51

EINE AUSFÜHRUNG – PARIYĀYA SUTTA (SN 46:52)

Dann zogen viele Mönche in den frühen Morgenstunden ihre Untergewänder an, nahmen ihre Schalen und Obergewänder und gingen nach Sāvathī für (den Erhalt von) Almosen. Dann kam ihnen der Gedanke: „Es ist noch zu früh für den Almosengang in Sāvathī. Warum gehen wir nicht in den Park der Wanderer, die anderen Sekten angehören?“

Also gingen die Mönche in den Park der Wanderer, die anderen Sekten angehörten. Beim Eintreffen tauschten sie freundliche Grüße mit den Wanderern, die anderen Sekten angehörten, aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzten sie sich zur Seite.

Als sie dort saßen, sprachen die Wanderer, die anderen Sekten angehörten, zu ihnen: „Freunde, der Kontemplative Gotama, lehrt das Dhamma seinen Schülern auf diese Weise: ‚Kommt Mönche, gebt die fünf Hemmnisse, Erkenntnis schwächende Bewusstheitstrübungen, auf und entfaltet die sieben Faktoren für das Erwachen, wie sie geworden sind.‘

„Nun, Freunde, auch wir lehren unsere Schüler auf diese Weise: ‚Kommt, Freunde, gebt die fünf Hemmnisse, Erkenntnis schwächende Bewusstheitstrübungen, auf und entfaltet die sieben Faktoren für das Erwachen, wie sie geworden sind.‘

„Nun, Freunde, was ist der Unterschied, die Unterscheidung, das Unterscheidungsmerkmal zwischen dem Kontemplativen Gotama und uns, wenn man Dhamma-Lehre mit Dhamma-Lehre, Unterweisung mit Unterweisung vergleicht?“

Die Mönche waren mit den Worten der Wanderer, die anderen Sekten angehörten, weder einverstanden noch lehnten sie sie ab. Ohne einverstanden zu sein oder abzulehnen, standen sie von ihrem Sitz auf und gingen fort (und dachten:)
„Wir werden die Bedeutung dieser Worte im Beisein des Erhabenen erfahren.“

Also, nachdem die Mönche für (den Erhalt von) Almosen nach Sāvathī gegangen waren, nach der Mahlzeit, bei der Rückkehr von ihrem Almosengang, gingen sie zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugten sie sich vor ihm und setzten sich zur Seite. Als sie dort saßen (erzählten sie ihm, was sich zugetragen hatte).

„Mönche, wenn Wanderer, die anderen Sekten angehören, so reden, wäre ihnen dies zu erwidern: ‚Aber, Freunde, gibt es eine Ausführung, bei der die fünf Hemmnisse zehn und die sieben Faktoren für das Erwachen vierzehn werden?‘

„Wenn Wanderer, die anderen Sekten angehören, so gefragt werden, wären sie nicht in der Lage zu antworten und würden darüber hinaus in Verdruss fallen. Warum ist das so? Weil es außerhalb ihres Bereichs liegt. Mönche, ich sehe niemanden in dieser Welt – mit ihren Devas, Māras und Brahmās, mit ihrer Menschheit und deren Kontemplativen und Brahmanen, Herrschern und Volk – der den Geist mit einer Antwort auf diese Fragen zufriedenstellen könnte, abgesehen vom Tathāgata, einem Schüler des Tathāgata oder jemandem, der es von ihnen gehört hat.

„Und welche, Mönche, ist die Ausführung, bei der die fünf Hemmnisse zehn werden?“

„Jegliches sinnliche Verlangen nach, was innerlich ist, ist ein Hemmnis. Jegliches sinnliche Verlangen nach, was äußerlich ist, ist ein Hemmnis. So wird, was unter ‚Hemmnis des sinnlichen Verlangens‘ fällt, durch diese Ausführung zweifach.

„Jegliches Übelwollen gegenüber, was innerlich ist, ist ein Hemmnis. Jegliches Übelwollen gegenüber, was äußerlich ist, ist ein Hemmnis. So wird, was unter ‚Hemmnis des Übelwollens‘ fällt, durch diese Ausführung zweifach.

„Jegliche Trägheit ist ein Hemmnis. Jegliche Schläfrigkeit ist ein Hemmnis. So wird, was unter ‚Hemmnis der Trägheit und Schläfrigkeit‘ fällt, durch diese Ausführung zweifach.

„Jegliche Ruhelosigkeit ist ein Hemmnis. Jegliche Besorgnis ist ein Hemmnis. So wird, was unter ‚Hemmnis der Ruhelosigkeit und Besorgnis‘ fällt, durch diese Ausführung zweifach.

„Jegliche Ungewissheit über, was innerlich ist, ist ein Hemmnis. Jegliche Ungewissheit über, was äußerlich ist, ist ein Hemmnis. So wird, was unter ‚Hemmnis der Ungewissheit‘ fällt, durch diese Ausführung zweifach.

„Dies, Mönche, ist die Ausführung, bei der die fünf Hemmnisse zehn werden.

„Und welches ist die Ausführung, bei der die sieben Faktoren für das Erwachen vierzehn werden?

„Jegliche Sati, die innere Qualitäten betrifft, ist Sati als ein Faktor für das Erwachen. Jegliche Sati, die äußere Qualitäten betrifft, ist Sati als ein Faktor für das Erwachen. So wird, was unter ‚Sati als ein Faktor für das Erwachen‘ fällt, durch diese Ausführung zweifach.

„Wann auch immer jemand mit Erkenntnis innere Qualitäten prüft, sie sorgfältig untersucht und eine gründliche Überlegung macht, ist dies Analyse von Qualitäten als ein Faktor für das Erwachen. Wann auch immer jemand mit Erkenntnis äußere Qualitäten prüft, sie sorgfältig untersucht und eine gründliche Überlegung macht, ist dies Analyse von Qualitäten als ein Faktor für das Erwachen. So wird, was unter ‚Analyse von Qualitäten als ein Faktor für das Erwachen‘ fällt, durch diese Ausführung zweifach.

„Jegliche körperliche Beharrlichkeit ist Beharrlichkeit als ein Faktor für das Erwachen. Jegliche geistige Beharrlichkeit ist Beharrlichkeit als ein Faktor für das Erwachen. So wird, was unter ‚Beharrlichkeit als ein Faktor für das Erwachen‘ fällt, durch diese Ausführung zweifach.

„Jegliche Verzückung begleitet von gerichteten Gedanken und Bewertung ist Verzückung als ein Faktor für das Erwachen. Jegliche Verzückung unbegleitet von gerichteten Gedanken und Bewertung ist Verzückung als ein Faktor für das Erwachen. So wird, was unter ‚Verzückung als ein Faktor für das Erwachen‘ fällt, durch diese Ausführung zweifach.

„Jegliche körperliche Stille ist Stille als ein Faktor für das Erwachen. Jegliche geistige Stille ist Stille als ein Faktor für das Erwachen. So wird, was unter ‚Stille als ein Faktor für das Erwachen‘ fällt, durch diese Ausführung zweifach.

„Jegliche Konzentration begleitet von gerichteten Gedanken und Bewertung ist Konzentration als ein Faktor für das Erwachen. Jegliche Konzentration unbegleitet von gerichteten Gedanken und Bewertung ist Konzentration als ein Faktor für das Erwachen. So wird, was unter ‚Konzentration als ein Faktor für das Erwachen‘ fällt, durch diese Ausführung zweifach.

„Jeglicher Gleichmut, die innere Qualitäten betrifft, ist Gleichmut als ein Faktor für das Erwachen. Jeglicher Gleichmut, die äußere Qualitäten betrifft, ist Gleichmut als ein Faktor für das Erwachen. So wird, was unter ‚Gleichmut als ein Faktor für das Erwachen‘ fällt, durch diese Ausführung zweifach.

„Dies, Mönche, ist die Ausführung, bei der die sieben Faktoren für das Erwachen vierzehn werden.“

Siehe auch: DN 22, MN 137; SN 45:8

FEUER — AGGI SUTTA (SN 46:53)

Dann zogen viele Mönche in den frühen Morgenstunden ihre Untergewänder an, nahmen ihre Schalen und Obergewänder und gingen nach Sāvattḥī für (den Erhalt von) Almosen. Dann kam ihnen der Gedanke: „Es ist noch zu früh für den Almosengang in Sāvattḥī. Warum gehen wir nicht in den Park der Wanderer, die anderen Sekten angehören?“

Also gingen die Mönche in den Park der Wanderer, die anderen Sekten angehörten. Beim Eintreffen tauschten sie freundliche Grüße mit den Wanderern, die anderen Sekten angehörten, aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzten sie sich zur Seite.

Als sie dort saßen, sprachen die Wanderer, die anderen Sekten angehörten, zu ihnen:

„Freunde, der Kontemplative Gotama, lehrt das Dhamma seinen Schülern auf diese Weise: ‚Kommt Mönche, gebt die fünf Hemmnisse, Erkenntnis schwächende Bewusstheitstrübungen, auf und entfaltet die sieben Faktoren für das Erwachen, wie sie geworden sind.‘

„Nun, Freunde, auch wir lehren unsere Schüler auf diese Weise: ‚Kommt, Freunde, gebt die fünf Hemmnisse, Erkenntnis schwächende Bewusstheitstrübungen, auf und entfaltet die sieben Faktoren für das Erwachen, wie sie geworden sind.‘

„Nun, Freunde, was ist der Unterschied, die Unterscheidung, das Unterscheidungsmerkmal zwischen dem Kontemplativen Gotama und uns, wenn man Dhamma-Lehre mit Dhamma-Lehre, Unterweisung mit Unterweisung vergleicht?“

Die Mönche waren mit den Worten der Wanderer, die anderen Sekten angehörten, weder einverstanden noch lehnten sie sie ab. Ohne einverstanden zu sein oder abzulehnen, standen sie von ihrem Sitz auf und gingen fort (und dachten:)

„Wir werden die Bedeutung dieser Worte im Beisein des Erhabenen erfahren.“

Also, nachdem die Mönche für (den Erhalt von) Almosen nach Sāvattḥī gegangen waren, nach der Mahlzeit, bei der Rückkehr von ihrem Almosengang, gingen sie zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugten sie sich vor ihm und setzten sich zur Seite. Als sie dort saßen (erzählten sie ihm, was sich zugetragen hatte).

„Mönche, wenn Wanderer, die anderen Sekten angehören, so reden, wäre ihnen dies zu erwidern: ‚Freunde, zu einer Zeit, in welcher der Geist lasch ist, wäre es der falsche Zeitpunkt zur Entfaltung welcher der Faktoren für das Erwachen; wäre es der richtige Zeitpunkt zur Entfaltung welcher der Faktoren für das Erwachen? Und zu einer Zeit, in welcher der Geist ruhelos ist, wäre es der falsche Zeitpunkt zur Entfaltung welcher der Faktoren für das Erwachen; wäre es der richtige Zeitpunkt zur Entfaltung welcher der Faktoren für das Erwachen?‘

„Wenn Wanderer, die anderen Sekten angehören, so gefragt werden, wären sie nicht in der Lage zu antworten und würden darüber hinaus in Verdruss fallen. Warum ist das so? Weil es außerhalb ihres Bereichs liegt. Mönche, ich sehe niemanden in dieser Welt – mit ihren Devas, Māras und Brahmās, mit ihrer Menschheit und deren Kontemplativen und Brahmanen, Herrschern und Volk – der den Geist mit einer Antwort auf diese Fragen zufriedenstellen könnte, abgesehen vom Tathāgata, einem Schüler des Tathāgata oder jemandem, der es von ihnen gehört hat.

„Nun, Mönche, zu einer Zeit in welcher der Geist lasch ist, wäre es der falsche Zeitpunkt zur Entfaltung der Stille als Faktor für das Erwachen, der Konzentration als Faktor für das Erwachen, des Gleichmuts als Faktor für das Erwachen. Warum ist das so? Der lasche Geist ist durch diese geistigen Qualitäten schwer zu aufzurichten.

Gleichwie wenn ein Mann, der ein kleines Feuer auflodern lassen wollte, nasses Gras, nassen Kuhdung und nasse Zweige hineinwerfen und ihm Wasserspritzer zugeben und es mit Staub ersticken würde. Wäre es möglich, dass er das kleine Feuer auflodern ließe?“

„Nein, Herr.“

„Gleich so, Mönche, wäre es zu einer Zeit, in welcher der Geist lasch ist, der falsche Zeitpunkt zur Entfaltung der Stille als Faktor für das Erwachen, der Konzentration als Faktor für das Erwachen, des Gleichmuts als Faktor für das Erwachen. Warum ist das so? Der lasche Geist ist durch diese geistigen Qualitäten schwer aufzurichten.

„Nun, zu einer Zeit, in welcher der Geist lasch ist, wäre es der richtige Zeitpunkt zur Entfaltung der Analyse von Qualitäten als Faktor für das Erwachen, der Beharrlichkeit als Faktor für das Erwachen, der Verzückung als Faktor für das Erwachen. Warum ist das so? Der lasche Geist ist durch diese geistigen Qualitäten leicht zu aufzurichten.

Gleichwie wenn ein Mann, der ein kleines Feuer auflodern lassen wollte, trockenes Gras, trockenen Kuhdung und trockene Zweige hineinwerfen und es mit seinem Mund anpusten und nicht mit Staub ersticken würde. Wäre es möglich, dass er so das kleine Feuer auflodern ließe?“

„Ja, Herr.“

„Gleich so, Mönche, wäre es zu einer Zeit, in welcher der Geist lasch ist, der richtige Zeitpunkt zur Entfaltung der Analyse von Qualitäten als Faktor für das Erwachen, der Beharrlichkeit als Faktor für das Erwachen, der Verzückung als Faktor für das Erwachen. Warum ist das so? Der lasche Geist ist durch diese geistigen Qualitäten leicht zu aufzurichten.

„Nun, zu einer Zeit, in welcher der Geist ruhelos ist, wäre es der falsche Zeitpunkt zur Entfaltung der Analyse von Qualitäten als Faktor für das Erwachen, der Beharrlichkeit als Faktor für das Erwachen, der Verzückung als Faktor für das Erwachen. Warum ist das so? Der ruhelose Geist ist durch diese geistigen Qualitäten schwer zu stillen. Gleichwie wenn ein Mann, der ein großes Feuer löschen wollte, trockenes Gras, trockenen Kuhdung und trockene Zweige hineinwerfen und es mit seinem Mund anpusten und nicht mit Staub ersticken würde. Wäre es möglich, dass er das große Feuer löschen würde?“

„Nein, Herr.“

„Gleich so, Mönche, wäre es zu einer Zeit, in welcher der Geist ruhelos ist, der falsche Zeitpunkt zur Entfaltung der Analyse von Qualitäten als Faktor für das Erwachen, der Beharrlichkeit als Faktor für das Erwachen, der Verzückung als Faktor für das Erwachen. Warum ist das so? Der ruhelose Geist ist durch diese geistigen Qualitäten schwer zu stillen.

„Nun, zu einer Zeit, in welcher der Geist ruhelos ist, wäre es der richtige Zeitpunkt zur Entfaltung der Stille als Faktor für das Erwachen, der Konzentration als Faktor für das Erwachen, des Gleichmuts als Faktor für das Erwachen. Warum ist das so? Der ruhelose Geist ist durch diese geistigen Qualitäten leicht zu stillen.

Gleichwie wenn ein Mann, der ein großes Feuer löschen wollte, nasses Gras, nassen Kuhdung und nasse Zweige hineinwerfen und ihm Wasserspritzer zugeben und es mit Staub ersticken würde. Wäre es möglich, dass er das große Feuer löschen würde?“

„Ja, Herr.“

„Gleich so, Mönche, wäre es zu einer Zeit, in welcher der Geist ruhelos ist, der richtige Zeitpunkt zur Entfaltung der Stille als Faktor für das Erwachen, der Konzentration als Faktor für das Erwachen, des Gleichmuts als Faktor für das Erwachen. Warum ist das so? Der ruhelose Geist ist durch diese geistigen Qualitäten leicht zu stillen.

„Was Sati betrifft, da sage ich euch, sie dient jedem Zweck.“

Siehe auch: MN 101; SN 47:8; SN 51:20; AN 3:103

WOHLWOLLEN — METTĀ SUTTA (SN 46:54)

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene bei den Koliyern auf. Da gab es nun eine Koliyer-Stadt namens Haliddavasa. Dann zogen viele Mönche in den frühen Morgenstunden ihre Untergewänder an, nahmen ihre Schalen und Obergewänder und gingen nach Haliddavasana für (den Erhalt von) Almosen. Dann kam ihnen der Gedanke: „Es ist noch zu früh für den Almosengang in Haliddavasana. Warum gehen wir nicht in den Park der Wanderer, die anderen Sekten angehören?“

Also gingen die Mönche in den Park der Wanderer, die anderen Sekten angehörten. Beim Eintreffen tauschten sie freundliche Grüße mit den Wanderern, die anderen Sekten angehörten, aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten, setzten sie sich zur Seite.

Als sie dort saßen, sprachen die Wanderer, die anderen Sekten angehörten, zu ihnen:

„Freunde, der Kontemplative Gotama, lehrt das Dhamma seinen Schülern auf diese Weise: ‚Kommt Mönche, gebt die fünf Hemmnisse, Erkenntnis schwächende Bewusstheitstrübungen, auf und durchdringt fortwährend die erste Richtung [den Osten] mit einer von Wohlwollen durchtränkten Bewusstheit sowie die zweite, die dritte, die vierte Richtung. So durchdringt fortwährend oben, unten und rundherum, überall und in jeder Hinsicht den allumfassenden Kosmos mit einer von Wohlwollen durchtränkten Bewusstheit – reichlich, ausgeweitet, unermesslich, frei von Feindseligkeit, frei von Böswilligkeit.

Durchdringt fortwährend die erste Richtung mit einer von Mitgefühl... von empathischer Freude... von Gleichmut durchtränkten Bewusstheit sowie die zweite, die dritte, die vierte Richtung. So durchdringt fortwährend oben, unten und rundherum, überall und in jeder Hinsicht den allumfassenden Kosmos mit einer von Gleichmut durchtränkten Bewusstheit – reichlich, ausgeweitet, unermesslich, frei von Feindseligkeit, frei von Böswilligkeit.

„Nun, Freunde, auch wir lehren unsere Schüler auf diese Weise: ‚Kommt, Freunde, gebt die fünf Hemmnisse, Erkenntnis schwächende Bewusstheitstrübungen, auf und und durchdringt fortwährend die erste Richtung mit einer von Wohlwollen durchtränkten Bewusstheit sowie die zweite, die dritte, die vierte Richtung. So durchdringt fortwährend oben, unten und rundherum, überall und in jeder Hinsicht den allumfassenden Kosmos mit einer von Wohlwollen durchtränkten Bewusstheit – reichlich, ausgeweitet, unermesslich, frei von Feindseligkeit, frei von Böswilligkeit. Durchdringt fortwährend die erste Richtung mit einer von Mitgefühl... von empathischer Freude... von Gleichmut durchtränkten Bewusstheit sowie die zweite, die dritte, die vierte Richtung. So durchdringt fortwährend oben, unten und rundherum, überall und in jeder Hinsicht den allumfassenden Kosmos mit einer von Gleichmut durchtränkten Bewusstheit – reichlich, ausgeweitet, unermesslich, frei von Feindseligkeit, frei von Böswilligkeit.

„Nun, Freunde, was ist der Unterschied, die Unterscheidung, das Unterscheidungsmerkmal zwischen dem Kontemplativen Gotama und uns, wenn man Dhamma-Lehre mit Dhamma-Lehre, Unterweisung mit Unterweisung vergleicht?“

Die Mönche waren mit den Worten der Wanderer, die anderen Sekten angehörten, weder einverstanden noch lehnten sie sie ab. Ohne einverstanden zu sein oder abzulehnen, standen sie von ihrem Sitz auf und gingen fort (und dachten:)

„Wir werden die Bedeutung dieser Worte im Beisein des Erhabenen erfahren.“

Also, nachdem die Mönche für (den Erhalt von) Almosen nach Haliddavasana gegangen waren, nach der Mahlzeit, bei der Rückkehr von ihrem Almosengang, gingen sie zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugten sie sich vor ihm und setzten sich zur Seite. Als sie dort saßen (erzählten sie ihm, was sich zugetragen hatte).

„Mönche, wenn Wanderer, die anderen Sekten angehören, so reden, wäre ihnen dies zu erwidern: ‚Aber wie, Freunde, wird Bewusstheitsbefreiung¹ durch Wohlwollen entfaltet, was ist ihr Ausgang, was ihr Maximum, was ihre Frucht und was ihre Vollendung? Wie wird Bewusstheitsbefreiung durch Mitgefühl entfaltet, was ist ihr Ausgang, was ihr Maximum, was ihre Frucht und was ihre Vollendung? Wie wird Bewusstheitsbefreiung durch empathische Freude entfaltet, was ist ihr Ausgang, was ihr Maximum, was ihre Frucht und was ihre Vollendung? Wie wird Bewusstheitsbefreiung durch Gleichmut entfaltet, was ist Ausgang, was ihr Maximum, was ihre Frucht und was ihre Vollendung?‘

„Wenn Wanderer, die anderen Sekten angehören, in dieser Weise gefragt werden, wären sie nicht in der Lage zu antworten und würden darüber hinaus in Verdruss fallen. Warum ist das so? Weil es außerhalb ihres Bereichs liegt. Mönche, ich sehe niemanden in dieser Welt – mit ihren Devas, Māras und Brahmās, mit ihrer Menschheit und deren Kontemplativen und Brahmanen, Herrschern und Volk – der den Geist mit einer Antwort auf diese Fragen zufriedenstellen könnte, abgesehen vom Tathāgata, einem Schüler des Tathāgata oder jemandem, der es von ihnen gehört hat.

„Und wie, Mönche, wird Bewusstheitsbefreiung durch Wohlwollen entfaltet, was ist ihr Ausgang, was ihr Maximum, was ihre Frucht und was ihre Vollendung?

„Es gibt den Fall, in dem ein Mönch Sati als einen Faktor für das Erwachen, von Wohlwollen begleitet, entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat; Analyse von Qualitäten als einen Faktor für das Erwachen... Beharrlichkeit als einen Faktor für das Erwachen... Verzückung als einen Faktor für das Erwachen... Stille als einen Faktor für das Erwachen... Konzentration als einen Faktor für das Erwachen... Gleichmut als einen Faktor für das Erwachen, von Wohlwollen begleitet, entfaltet, der auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat. Wenn er es so will, verweilt er, indem er die Widerlichkeit beim Nicht-Widerlichen wahrnimmt. Wenn er es so will, verweilt er, indem er die Nicht-Widerlichkeit beim Widerlichen wahrnimmt. Wenn er es so will, verweilt er, indem er die Widerlichkeit beim Nicht-Widerlichen und Widerlichen wahrnimmt. Wenn er es so will, verweilt er, indem er die Nicht-Widerlichkeit beim Widerlichen und Nicht-Widerlichen wahrnimmt. Wenn er es so will, verweilt er – beim Widerlichen und Nicht-Widerlichen – indem er beidem entgeht, gleichmütig, klarbewusst und geistesgegenwärtig. Oder er kann in die schöne Erlösung eintreten und darin verweilen. Ich sage euch, Mönche, Bewusstheitsbefreiung durch Wohlwollen hat das Schöne als ihr Maximum – im Fall dessen, der zu keiner höheren Befreiung durchgedrungen ist.²

„Und wie, Mönche, wird Bewusstheitsbefreiung durch Mitgefühl entfaltet, was ist ihr Ausgang, was ihr Maximum, was ihre Frucht und was ihre Vollendung?

„Es gibt den Fall, in dem ein Mönch Sati als einen Faktor für das Erwachen, von Mitgefühl begleitet, entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat; Analyse von Qualitäten als einen Faktor für das Erwachen... Beharrlichkeit als einen Faktor für das Erwachen... Verzückung als einen Faktor für das Erwachen... Stille als einen Faktor für das Erwachen... Konzentration als einen Faktor für das Erwachen... Gleichmut als einen Faktor für das Erwachen, von Mitgefühl begleitet, entfaltet, der auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat. Wenn er es so will, verweilt er, indem er die Widerlichkeit beim Nicht-Widerlichen wahrnimmt. Wenn er es so will, verweilt er, indem er die Nicht-Widerlichkeit beim Widerlichen wahrnimmt. Wenn er es so will, verweilt er, indem er die Widerlichkeit beim Nicht-Widerlichen und Widerlichen wahrnimmt. Wenn er es so will, verweilt er, indem er die Nicht-

Widerlichkeit beim Widerlichen und Nicht-Widerlichen wahrnimmt. Wenn er es so will, verweilt er – beim Widerlichen und Nicht-Widerlichen – indem er beidem entgeht, gleichmütig, klarbewusst und geistesgegenwärtig. Oder mit dem vollständigen Überwinden der Wahrnehmungen von (physischer) Form, mit dem Schwinden der Widerstandswahrnehmungen, ohne Aufmerksamkeit auf Vielheitswahrnehmungen, indem er ‚unendlichen Raum‘ (wahrnimmt), tritt er in die Dimension der Raumunendlichkeit ein und verweilt darin. Ich sage euch, Mönche, Bewusstheitsbefreiung durch Mitgefühl hat die Dimension der Raumunendlichkeit als ihr Maximum – im Fall dessen, der zu keiner höheren Befreiung durchgedrungen ist.³

„Und wie, Mönche, wird Bewusstheitsbefreiung durch empathische Freude entfaltet, was ist ihr Ausgang, was ihr Maximum, was ihre Frucht und was ihre Vollendung?

„Es gibt den Fall, in dem ein Mönch Sati als einen Faktor für das Erwachen, von empathischer Freude begleitet, entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat; Analyse von Qualitäten als einen Faktor für das Erwachen... Beharrlichkeit als einen Faktor für das Erwachen... Verzückung als einen Faktor für das Erwachen... Stille als einen Faktor für das Erwachen... Konzentration als einen Faktor für das Erwachen... Gleichmut als einen Faktor für das Erwachen, von empathischer Freude begleitet, entfaltet, der auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat.

Wenn er es so will, verweilt er, indem er die Widerlichkeit beim Nicht-Widerlichen wahrnimmt. Wenn er es so will, verweilt er, indem er die Nicht-Widerlichkeit beim Widerlichen wahrnimmt. Wenn er es so will, verweilt er, indem er die Widerlichkeit beim Nicht-Widerlichen und Widerlichen wahrnimmt. Wenn er es so will, verweilt er, indem er die Nicht-Widerlichkeit beim Widerlichen und Nicht-Widerlichen wahrnimmt. Wenn er es so will, verweilt er – beim Widerlichen und Nicht-Widerlichen – indem er beidem entgeht, gleichmütig, klarbewusst und geistesgegenwärtig. Oder mit dem vollständigen Überwinden der Dimension der Raumunendlichkeit, indem er ‚unendliches Bewusstsein‘ (wahrnimmt), tritt er in die Dimension der Bewusstseinsunendlichkeit ein und verweilt darin. Ich sage euch, Mönche, Bewusstheitsbefreiung durch empathische Freude hat die Dimension der Bewusstseinsunendlichkeit als ihr Maximum – im Fall dessen, der zu keiner höheren Befreiung durchgedrungen ist.

„Und wie, Mönche, wird Bewusstheitsbefreiung durch Gleichmut entfaltet, was ist ihr Ausgang, was ihr Maximum, was ihre Frucht und was ihre Vollendung?

„Es gibt den Fall, in dem ein Mönch Sati als einen Faktor für das Erwachen, von Gleichmut begleitet, entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat; Analyse von Qualitäten als einen Faktor für das Erwachen... Beharrlichkeit als einen Faktor für das Erwachen... Verzückung als einen Faktor für das Erwachen... Stille als einen Faktor für das Erwachen... Konzentration als einen Faktor für das Erwachen... Gleichmut als einen Faktor für das Erwachen, von Gleichmut begleitet, entfaltet, der auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat.

Wenn er es so will, verweilt er, indem er die Widerlichkeit beim Nicht-Widerlichen wahrnimmt. Wenn er es so will, verweilt er, indem er die Nicht-Widerlichkeit beim Widerlichen wahrnimmt. Wenn er es so will, verweilt er, indem er die Widerlichkeit beim Nicht-Widerlichen und Widerlichen wahrnimmt. Wenn er es so will, verweilt er, indem er die Nicht-Widerlichkeit beim Widerlichen und Nicht-Widerlichen wahrnimmt. Wenn er es so will, verweilt er – beim Widerlichen und Nicht-Widerlichen – indem er beidem entgeht, gleichmütig, klarbewusst und geistesgegenwärtig. Oder mit vollständigen Überwinden der Dimension der Bewusstseinsunendlichkeit, indem er ‚da ist nichts‘ (wahrnimmt), tritt er in die Dimension des Nichts ein und verweilt darin. Ich sage euch, Mönche, Bewusstheitsbefreiung durch Gleichmut hat die Dimension des Nichts als ihr Maximum - im Fall dessen, der zu keiner höheren Befreiung durchgedrungen ist.“

1. ‚Bewusstheitsbefreiung‘ (*ceto-vimutti*) ist ein Geisteszustand, welcher von Leidenschaft befreit ist. Das kann einerseits eine vorübergehende Befreiung sein, die in der Konzentration zu finden ist (wie hier) oder eines Arahants vollständige Befreiung von Leidenschaft. Siehe AN 2:30.

2. ‚Das Schöne‘ (*subha*) ist ein Zustand in der Konzentration, das insofern eine Rolle spielt, als es zu den formlosen Jhānas führt, wie das vierte Jhāna, dem es entspricht. Siehe MN 137 und SN 14:11 (sowohl ‚*The Wings to Awakening*‘, Kapitel §163 und §164).
3. Sieht man AN 4:125 zusammen mit AN 4:123, lässt dies den Eindruck entstehen, dass die Entfaltung von Wohlwollen als ein unermesslicher Geisteszustand nur zum ersten Jhana führen kann und die nächsten zwei unermesslichen Geisteszustände – Mitgefühl und Freude – jeweils nur zum zweiten und dritten Jhāna. Aus AN 8:70 geht hingegen hervor, dass alle vier unermesslichen Geisteszustände bis zum vierten Jhana führen können. Es wird darin aber nicht erwähnt, dass sie nicht noch weiterführen können.
Der Unterschied zwischen AN 4:125 einerseits und AN 8:63 und dieser Lehrrede andererseits besteht in der Beziehung des Praktizierenden zu diesen Geisteszuständen. In AN 4:125 genießt der Praktizierende einfach nur den Zustand und bleibt darin. In AN 8:63 verwendet der Praktizierende die Geisteszustände absichtlich als Grundlage zur Entfaltung von Jhāna. Und in diesem Sutta entfaltet der Praktizierende diese Geisteszustände in Verbindung mit allen Faktoren für das Erwachen.

Siehe auch: MN 21; MN 152; SN 54:8; AN 4:126; AN 11:16

DIE VIER METHODEN DES AUFBAUENS VON SATI — SATIPAṬṬHĀNA SAṂYUTTA

BEI SĀLĀ — SĀLĀ SUTTA (SN 47:4)

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene bei den Kosalern in einem brahmanischen Dorf namens Sālā auf. Dort wandte er sich an die Mönche: „Mönche!“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche dem Erhabenen.

Der Erhabene sprach:

„Mönche, die neuen Mönche, erst kürzlich Hinausgezogene, Neulinge in diesem Dhamma-und-Vinaya, sollten von euch zu vier Methoden des Aufbauens von Sati ermutigt, ermahnt und darin aufgebaut werden. Welche vier?“

„Kommt, Freunde. Verweilt, indem ihr den Körper an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst, einheitlich, klaren Geistes, konzentriert und zu-eins-gesammelten Geistes¹ zur Einsicht in den Körper, wie er geworden ist.“

„Verweilt, indem ihr Gefühle an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst, einheitlich, klaren Geistes, konzentriert und zu-eins-gesammelten Geistes zur Einsicht in Gefühle, wie sie geworden sind.“

„Verweilt, indem ihr den Geist an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst, einheitlich, klaren Geistes, konzentriert und zu-eins-gesammelten Geistes zur Einsicht in den Geist, wie er geworden ist.“

„Verweilt, indem ihr geistige Qualitäten an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst, einheitlich, klaren Geistes, konzentriert und zu-eins-gesammelten Geistes zur Einsicht in geistige Qualitäten, wie sie geworden sind.“

„Mönche, selbst die in der Ausbildung², welche das Herzensziel noch nicht erreicht haben, jedoch die unübertroffene Sicherheit vor dem Joch beabsichtigen, selbst sie verweilen, indem sie den Körper an und für sich betrachten – eifrig, klarbewusst, einheitlich, klaren Geistes, konzentriert und zu-eins-gesammelten Geistes zum Begreifen des Körpers; verweilen, indem sie Gefühle... den Geist... geistige Qualitäten an und für sich betrachten – eifrig, klarbewusst, einheitlich, klaren Geistes, konzentriert und zu-eins-gesammelten Geistes, um geistige Qualitäten zu begreifen.“

„Mönche, selbst die Arahants sind, deren Ausströmungen geendet haben, welche die Erfüllung erreicht, die Aufgabe erledigt, die Bürde niedergelegt, das wahre Ziel erlangt, die Fessel des Werdens zunichtegemacht haben und durch rechte endgültige Gewissheit befreit sind, selbst sie verweilen, indem sie den Körper an und für sich betrachten – eifrig, klarbewusst, einheitlich, klaren Geistes, konzentriert und zu-eins-gesammelten Geistes, vom Körper entbunden; verweilen, indem sie Gefühle... den Geist... geistige Qualitäten an und für sich betrachten – eifrig, klarbewusst, einheitlich, klaren Geistes, konzentriert und zu-eins-gesammelten Geistes, von geistigen Qualitäten entbunden.“

„Mönche, die neuen Mönche, erst kürzlich Hinausgezogene, Neulinge in diesem Dhamma-und-Vinaya, sollten von euch zu diesen vier Methoden des Aufbauens von Sati ermutigt, ermahnt und darin aufgebaut werden.“

1. *Ekagga-citta*. Zur Bedeutung dieses Begriffs siehe AN 5:151, Anmerkung 1. Man beachte, dass in diesem Sutta keine große Unterscheidung zwischen Sati- und Konzentration-Praxis gemacht wird. Siehe auch MN 44 und AN 8:70.
2. Eine Person in der Ausbildung (*sekha*) ist eine Person, die mindestens die erste Stufe des Erwachens erreicht hat, aber noch nicht die letzte Stufe.

Siehe auch: SN 22:122; SN 46:4; SN 52:9; SN 52:10; SN 54:11; AN 5:114

 DER HABICHT — SAKUṆAGGHI SUTTA (SN 47:6)

„Einmal stürzte ein Habicht plötzlich auf eine Wachtel herab und ergriff sie. Dann jammerte die Wachtel, als sie vom Habicht weggetragen wurde: ‚Ach, mein Pech und Mangel an Verdienst aber auch, dass ich aus meinem geeigneten Bereich weg in fremdes Gebiet gewandert bin! Wäre ich heute nur in meinem geeigneten Bereich gewandert, in meinem eigenen Ahnengebiet, wäre der Habicht mir im Kampf nicht gewachsen gewesen.‘

„Aber was ist dein geeigneter Bereich?’ fragte der Habicht. ‚Was ist dein eigenes Ahnengebiet?’

„Ein frisch gepflühtes Feld mit umgepflügten Erdklumpen.’

„Also ließ der Habicht, ohne mit seiner eigenen Kraft zu prahlen, ohne seine eigene Kraft zu erwähnen, die Wachtel gehen. ‚Dann geh, Wachtel, aber selbst wenn du dorthin gehst, wirst du mir nicht entkommen.‘

„Dann ging die Wachtel zu einem frisch gepflügten Feld mit umgepflügten Erdklumpen, kletterte auf einen großen Erdklumpen, stellte sich dort hin und stichelte den Habicht: ‚Nun komm und hohl mich, du Habicht! Nun komm und hohl mich, du Habicht!’

„Der Habicht faltete somit, ohne mit seiner eigenen Kraft zu prahlen, ohne seine eigene Kraft zu erwähnen, seine beiden Flügel und stürzte plötzlich auf die Wachtel herab. Als die Wachtel erkannte: ‚Der Habicht kommt mit voller Geschwindigkeit auf mich zu’, schlüpfte sie hinter den Erdklumpen und der Habicht zerschmetterte sich genau daran seine eigene Brust.

„Das geschieht jedem, der in einen ungeeigneten Bereich, in fremdes Gebiet wandert.

„Aus diesem Grund solltet ihr nicht in einen ungeeigneten Bereich, in fremdes Gebiet wandern. Bei jemanden, der in einen ungeeigneten Bereich, in fremdes Gebiet wandert, gewinnt Māra Zugang, gewinnt Māra festen Fuß.

„Und was ist für einen Mönch ein ungeeigneter Bereich, fremdes Gebiet?

Die fünf Saiten der Sinnlichkeit. Welche fünf? Mit dem Auge erkennbare Formen, die erwünscht, gefällig, erfreulich, liebenswert, mit sinnlicher Lust verknüpft, verlockend sind; mit dem Ohr erkennbare Töne... mit der Nase erkennbare Gerüche... mit der Zunge erkennbare Geschmäcker... mit dem Körper erkennbare taktile Empfindungen, die erwünscht, gefällig, erfreulich, liebenswert, mit sinnlicher Lust verknüpft, verlockend sind.

Dies ist für einen Mönch ein ungeeigneter Bereich, fremdes Gebiet.

„Wandert, Mönche, in eurem geeigneten Bereich, eurem eigenen Ahnengebiet. Bei jemanden, der in seinem geeigneten Bereich, seinem eigenen Ahnengebiet wandert, gewinnt Māra keinen Zugang, gewinnt Māra keinen festen Fuß.

„Und was ist für einen Mönch sein geeigneter Bereich, sein eigenes Ahnengebiet?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch verweilt, indem er den Körper an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt; verweilt, indem er Gefühle an und für sich... den Geist an und für sich... geistige Qualitäten an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt.

Dies ist für einen Mönch sein geeigneter Bereich, sein eigenes Ahnengebiet.“

Siehe auch: SN 35:189; SN 35:199

 DER AFFE — MAKKAṬṬA SUTTA (SN 47:7)

„Im Himalaya, dem König der Berge, gibt es schwierige, unebene Gegenden, wo weder Affen noch Menschen wandern. Es gibt dort schwierige, unebene Gegenden, wo Affen wandern, aber keine Menschen. Es gibt dort ebene Landstriche, bezaubernde, wo sowohl Affen und als auch Menschen wandern. An solchen Stellen legen Jäger in den Affenspuren Pechfallen aus, um Affen zu fangen. Diejenigen Affen, die von Natur aus nicht dumm oder leichtsinnig sind, vermeiden die Pechfallen, wenn sie sie sehen, schon aus der Ferne. Aber ein Affe, der von Natur aus dumm oder leichtsinnig ist, geht bis zur Pechfalle, greift sie mit seiner Pfote und bleibt daran kleben. Er denkt sich: ‚Ich werde meine Pfote befreien‘, und greift sie mit seiner anderen Pfote. Auch diese bleibt kleben. Er denkt sich: ‚Ich werde beiden Pfoten befreien‘, und greift sie mit seiner Hinterpfote. Auch diese bleibt kleben. Er denkt sich: ‚Ich werde beiden Pfoten und meine Hinterpfote befreien‘, und greift sie mit der anderen Hinterpfote. Auch diese bleibt kleben. Er denkt sich: ‚Ich werde meine Pfoten und meine Hinterpfote befreien‘, und greift sie mit seinem Mund. Auch diese bleibt kleben. Der Affe also, auf fünffache Weise in die Falle gegangen, liegt dort wimmernd, in Elend und Not geraten, und der Jäger kann mit ihm tun, wie es ihm beliebt. Dann, ohne den Affen freizulassen, spießt der Jäger ihn genau hier auf, hebt ihn auf und geht, wohin er will.

„Das geschieht jedem, der in einen ungeeigneten Bereich, in fremdes Gebiet wandert.

„Aus diesem Grund solltet ihr nicht in einen ungeeigneten Bereich, in fremdes Gebiet wandern. Bei jemanden, der in einen ungeeigneten Bereich, in fremdes Gebiet wandert, gewinnt Māra Zugang, gewinnt Māra festen Fuß.

„Und was ist für einen Mönch ein ungeeigneter Bereich, fremdes Gebiet?

Die fünf Saiten der Sinnlichkeit. Welche fünf? Mit dem Auge erkennbare Formen, die erwünscht, gefällig, erfreulich, liebenswert, mit sinnlicher Lust verknüpft, verlockend sind; mit dem Ohr erkennbare Töne... mit der Nase erkennbare Gerüche... mit der Zunge erkennbare Geschmäcker... mit dem Körper erkennbare taktile Empfindungen, die erwünscht, gefällig, erfreulich, liebenswert, mit sinnlicher Lust verknüpft, verlockend sind.

Dies ist für einen Mönch ein ungeeigneter Bereich, fremdes Gebiet.

„Wandert, Mönche, in eurem geeigneten Bereich, eurem eigenen Ahnengebiet. Bei jemanden, der in seinem geeigneten Bereich, seinem eigenen Ahnengebiet wandert, gewinnt Māra keinen Zugang, gewinnt Māra keinen festen Fuß.

„Und was ist für einen Mönch sein geeigneter Bereich, sein eigenes Ahnengebiet?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch verweilt, indem er den Körper an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt; verweilt, indem er Gefühle an und für sich... den Geist an und für sich... geistige Qualitäten an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt.

Dies ist für einen Mönch sein geeigneter Bereich, sein eigenes Ahnengebiet.“

 DER KOCH — SŪDA SUTTA (SN 47:8)

„Angenommen, da wäre ein dummer, unfähiger, ungeschickter Koch, der einem König oder eines Königs Minister verschiedene Sorten von Curry bereiten stellen würde: eher saures, eher bitteres, eher scharfes, eher süßes, alkalisches oder nicht-alkalisches, salziges oder nicht-salziges. Er macht sich kein Bild über seinen Herrn mit dem Gedanken: ‚Heute mag mein Herr dieses Curry oder holt er sich jenes Curry oder nimmt er eine Menge von diesem Curry oder lobt er jenes Curry. Heute mag mein Herr das eher saure Curry... das eher bittere Curry... das eher scharfe Curry... das eher süße Curry... das alkalische Curry... das nicht-alkalische Curry... das salzige Curry... das nicht-salzige Curry oder holt er

sich das nicht-salzige Curry oder nimmt er eine Menge vom nicht-salzigen Curry oder lobt er das nicht-salzige Curry.¹ Deshalb wird er nicht mit Kleidung noch Lohn noch Geschenken belohnt. Warum ist das so? Weil der dumme, unfähige, ungeschickte Koch sich kein Bild über seinen eigenen Herrn macht.

„Gleich so gibt es den Fall, in dem ein dummer, unfähiger, ungeschickter Mönch verweilt, indem er den Körper an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt. Während er verweilt, indem er den Körper an und für sich betrachtet, konzentriert sich sein Geist nicht, werden seine Trübungen [Kommentar: die fünf Hindernisse] nicht aufgegeben. Er macht sich kein Bild darüber. Er verweilt, indem er Gefühle an und für sich... den Geist an und für sich... geistige Qualitäten an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und bändigt dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt. Während er verweilt, indem er geistige Qualitäten an und für sich betrachtet, konzentriert sich sein Geist nicht, werden seine Trübungen nicht aufgegeben. Er macht sich kein Bild darüber. Deshalb wird er nicht mit einem angenehmen Verweilen im Hier und Jetzt, noch mit Sati und Klarbewusstheit belohnt. Warum ist das so? Weil der dumme, unfähige, ungeschickte Mönch sich kein Bild über seinen eigenen Geist macht.“

„Angenommen, da wäre ein weiser, fähiger, geschickter Koch, der einem König oder eines Königs Minister verschiedene Sorten von Curry bereiten stellen würde: eher saures, eher bitteres, eher scharfes, eher süßes, alkalisches oder nicht-alkalisches, salziges oder nicht-salziges. Er macht sich ein Bild über seinen Herrn mit dem Gedanken: ‚Heute mag mein Herr dieses Curry oder holt er sich jenes Curry oder nimmt er eine Menge von diesem Curry oder lobt er jenes Curry. Heute mag mein Herr das eher saure Curry... das eher bittere Curry... das eher scharfe Curry... das eher süße Curry... das alkalische Curry... das nicht-alkalische Curry... das salzige Curry... das nicht-salzige Curry oder holt er sich das nicht-salzige Curry oder nimmt er eine Menge vom nicht-salzigen Curry oder lobt er das nicht-salzige Curry.‘ Deshalb wird er mit Kleidung, Lohn und Geschenken belohnt. Warum ist das so? Weil der weise, fähige, geschickte Koch sich ein Bild über seinen eigenen Herrn macht.“

„Gleich so gibt es den Fall, in dem ein weiser, fähiger, geschickter Mönch verweilt, indem er den Körper an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt. Während er verweilt, indem er den Körper an und für sich betrachtet, konzentriert sich sein Geist, werden seine Trübungen aufgegeben. Er macht sich ein Bild darüber. Er verweilt, indem er Gefühle an und für sich... den Geist an und für sich... geistige Qualitäten an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und bändigt dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt. Während er verweilt, indem er geistige Qualitäten an und für sich betrachtet, konzentriert sich sein Geist, werden seine Trübungen aufgegeben. Er macht sich ein Bild darüber. Deshalb wird er mit einem angenehmen Verweilen im Hier und Jetzt samt Sati und Klarbewusstheit belohnt. Warum ist das so? Weil der weise, fähige, geschickte Mönch sich ein Bild über seinen eigenen Geist macht.“

Siehe auch: MN 101; SN 46:53; SN 51:20; AN 3:103; AN 8:70

IN DER NONNENRESIDENZ — BHIKKHUN'UPASSAYA SUTTA (SN 47:10)

Der Erhabene hielt sich in Sāvattthī auf. Dann zog der Ehrwürdige Ānanda in den frühen Morgenstunden sein Untergewand an, nahm seine Schalen und sein Obergewand und ging zu einer gewissen Nonnenresidenz. Beim Eintreffen setzte er sich auf einen vorbereiteten Sitz. Dann gingen zahlreiche Nonnen zum Ehrwürdigen Ānanda. Beim Eintreffen verbeugten sie sich vor ihm und setzten sich zur Seite. Als sie dort saßen, sagten sie zu ihm:
 „Hier, Ehrwürdiger Ānanda, nehmen zahlreiche Nonnen, die verweilen, indem sie ihren Geist in den vier Methoden des Aufbauens von Sati gut-aufgebaut haben, großartige, sukzessive Vorzüglichkeit wahr.“
 „So ist es, Schwestern. So ist es. Welche Nonne oder welcher Mönch verweilt, indem er seinen Geist in den vier Methoden des Aufbauens von Sati gut-aufgebaut hat, von dem ist zu erwarten, dass er großartige, sukzessive Vorzüglichkeit wahrnehmen wird.“

Dann, nachdem der Ehrwürdige Ānanda die Nonnen mit einem Dhamma-Vortrag unterwies, beflügelt, ermuntert und ermutigt hatte, erhob er sich von seinem Sitz und ging fort. Nachdem er für (den Erhalt von) Almosen nach Sāvattḥi gegangen war, nach der Mahlzeit, bei der Rückkehr von seinem Almosengang, ging er zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, (berichtete er dem Erhabenen das ganze Gespräch mit den Nonnen.)

„So ist es, Ānanda. So ist es. Welche Nonne oder welcher Mönch verweilt, indem er seinen Geist in den vier Methoden des Aufbaus von Sati gut-aufgebaut hat, von dem ist zu erwarten, dass er großartige, sukzessive Vorzüglichkeit wahrnehmen wird. Welche vier?

„Es gibt den Fall, in dem Mönch verweilt, indem er den Körper an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bündigt. Während er verweilt, indem er den Körper an und für sich betrachtet, tritt ein auf dem Körper basiertes Fieber in seinem Körper auf oder da ist Laschheit bei seiner Bewusstheit oder sein Geist ist nach außen hin zerstreut. Er sollte dann seinen Geist auf irgendein inspirierendes Thema richten. Wenn sein Geist auf irgendein inspirierendes Thema gerichtet ist, wird freudige Erregung geboren. Bei einem, der freudig erregt ist, wird Verzückung geboren. Bei einem, dessen Herz verzückt ist, wird der Körper still. Wenn der Körper still ist, fühlt man Behagen. Sich behaglich fühlend, konzentriert sich der Geist. Er reflektiert: Ich habe das Ziel erreicht, worauf mein Geist gerichtet war. Also dann werde ich (meinen Geist von dem inspirierenden Thema) zurückziehen.¹ Er zieht (ihn) zurück, denkt nicht in gerichteter Weise und bewertet nicht. Er erkennt: ‚Ich bin weder beim gerichteten Denken noch beim Bewerten. Ich bin innerlich geistesgegenwärtig und fühle Behagen.‘

„Und weiterhin verweilt er, indem er Gefühle an und für sich... den Geist an und für sich... geistige Qualitäten an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und bündigt dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt. Während er verweilt, indem er geistige Qualitäten an und für sich betrachtet, tritt ein auf geistigen Qualitäten basiertes Fieber in seinem Körper auf oder da ist Laschheit bei seiner Bewusstheit oder sein Geist ist nach außen hin zerstreut. Er sollte dann seinen Geist auf irgendein inspirierendes Thema richten. Wenn sein Geist auf irgendein inspirierendes Thema gerichtet ist, wird freudige Erregung geboren. Bei einem, der freudig erregt ist, wird Verzückung geboren. Bei einem, dessen Herz verzückt ist, wird der Körper still. Wenn der Körper still ist, fühlt man Behagen. Sich behaglich fühlend, konzentriert sich der Geist. Er reflektiert: Ich habe erreicht das Ziel, worauf mein Geist gerichtet war. Also dann werde ich (ihn) zurückziehen.¹ Er zieht (ihn) zurück, denkt nicht in gerichteter Weise und bewertet nicht. Er erkennt: ‚Ich bin weder beim gerichteten Denken noch beim Bewerten. Ich bin innerlich geistesgegenwärtig und fühle Behagen.‘

Dies, Ānanda, ist die Entfaltung, die auf Richten beruht.

„Und was ist die Entfaltung, die auf Nicht-Richten beruht? Ein Mönch richtet seinen Geist nicht auf äußere Dinge und erkennt: ‚Mein Geist ist nicht auf äußere Dingen gerichtet. Es ist nicht-gedrängt [*asaṅkhitta*] vorne und hinten, befreit und nicht-gerichtet. Und dann verweile ich, indem ich den Körper an und für sich betrachte und bin eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig und fühle Behagen.‘

„Er richtet seinen Geist nicht auf äußere Dinge und erkennt: ‚Mein Geist ist nicht auf äußere Dingen gerichtet. Er ist nicht-gedrängt vorne und hinten, befreit und nicht-gerichtet. Und dann verweile ich, indem ich Gefühle an und für sich... den Geist an und für sich... geistige Qualitäten an und für sich betrachte und bin eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig und fühle Behagen.‘

Dies, Ānanda, ist die Entfaltung, die auf Nicht-Richten beruht.¹

„Nun, Ānanda, habe ich dich die Entfaltung, die auf Richten beruht, und die Entfaltung, die auf Nicht-Richten beruht, gelehrt. Was auch immer ein Lehrer, der aus Barmherzigkeit auf das Heil seiner Schüler aus ist, das habe ich für dich getan. Dort drüben sind Wurzeln der Bäume, dort drüben sind leere Häuser. Praktiziere Jhāna, Ānanda. Sei nicht unbedacht. Bereue es später nicht. Dies ist unsere Botschaft an euch alle.“

So sprach der Erhabene. Befriedigt, freute sich der Ehrwürdige Ānanda über die Worte des Erhabenen.

1. Wie der Unterschied, der hier zwischen den Geist zu richten und nicht-richten gemacht wird, zu verstehen ist, ist strittig. Eine Interpretation ist folgend: Wenn angenommen wird, dass Jhāna und die Methoden des Aufbaus von Sati zwei völlig unterschiedliche Praktiken sind, dann wird argumentiert, dass ‚den Geist zu richten‘ sich auf die Jhāna-Praxis bezieht; und ‚nicht-richten‘ auf die Sati-Praxis. Die erstere würde eine enge Bewusstseitsweite herbeiführen; und die letztere eine breite, nicht-gedrängte. Allerdings bedeutet nicht-gedrängt nicht, dass die Bewusstseitsweite breit ist. Laut SN 51:20 bedeutet gedrängt einfach nur träge oder schläfrig. Also ist unter nicht-gedrängt frei von Trägheit und Schläfrigkeit zu verstehen. Und außerdem hat der Buddha nie eine radikale Unterscheidung zwischen Sati und Jhāna gemacht. Im Gegenteil, die vier Methoden des Aufbaus von Sati sind Themen für/im Jhāna (MN 44) und gelten als eine Konzentrationsweise (AN 8:70). Also ist es wahrscheinlicher, dass diese Lehrrede ein ganz anderes Problem anspricht; nämlich wie mit dem Geist umgehen ist, wenn er für das Einpendeln auf einen der vier Bezugsrahmen, die beim Aufbau von Sati verwendet werden, zugänglich ist und wenn er es nicht ist. Wenn der Geist nicht zugänglich ist, kann der Meditierende der Anweisung, wie der Geist zu richten ist, folgen. Man besinnt sich auf ein behilfliches Thema, das den Geist erfreut oder züchtigt. So wird es dem Geist ermöglicht, zur Ruhe zu kommen und sich einzupendeln. Ist er beruhigt, lässt man die Gedanken, die mit dem behilflichen Thema verbunden sind, fallen. So wird der Geist in einen Zustand geistesgegenwärtiger Behaglichkeit gebracht, der dem zweiten Jhāna entspricht, also frei von gerichteten Gedanken und Bewertung. Wenn der Geist leicht zur Ruhe kommt, also wenn Gedanken über äußerliche Dinge und Sorgen wegfallen und er gleichzeitig nicht träge oder schläfrig ist, zu einem solchen Zeitpunkt kann der Meditierende der Anweisung des nicht-gerichteten Geist folgen. Man beachtet einfach, dass der Geist frei von Ablenkung und Schläfrigkeit ist und sich ganz natürlich auf die Aktivitäten einer der vier Methoden des Aufbaus von Sati einlässt. Dies wiederum wird das Thema für die Jhāna-Praxis. Somit entsprechen die Anweisungen dem Text in MN 101, wo es heißt, dass manchmal Probleme im Geist schon einfach auf beobachteten Gleichmut reagieren, jedoch ein anderes Mal bewusste Fabrikation erfordern.

ÜBER CUNDA [DAHINSCHEIDEN DES EHRWÜRIGEN SĀRIPUTTA] — CUNDA SUTTA (SN 47:13)

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene bei Sāvathī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster auf. Und zu dieser Zeit hielt sich der Ehrwürdige Sāriputta bei den Māgadhern in Dorf Nālaka auf – erkrankt, leidend, schwerkrank. Der Novize Cunda war sein Begleiter. Dann, wegen der Krankheit, wurde der Ehrwürdige Sāriputta völlig entfesselt.

Also nahm der Novize Cunda die Schale und die Gewänder des Ehrwürdigen Sāriputta und ging nach Sāvathī zum Hain von Jeta zu Anāthapiṇḍikas Kloster zum Ehrwürdigen Ānanda. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Ehrwürdigen Ānanda: „Ehrwürdiger Herr, der Ehrwürdige Sāriputta ist völlig entfesselt. Hier sind seine Schale und Gewänder.“

„Cunda, mein Freund, diese Nachricht ist ein Grund den Erhabenen aufzusuchen. Komm, gehen wir zum Erhabenen und berichten ihm diese Angelegenheit.“

„Ja, ehrwürdiger Herr“, antwortete ihm der Novize Cunda.

Also gingen der Ehrwürdige Ānanda und der Novize Cunda zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugten sie sich vor ihm und setzten sich zur Seite. Als sie dort saßen, sprach der Ehrwürdige Ānanda zum Erhabenen:

„Herr, gerade eben sagte mir der Novize Cunda: ‚Ehrwürdiger Herr, der Ehrwürdige Sāriputta ist völlig entfesselt. Hier sind seine Schale und Gewänder.‘ Mir ist als wäre mein Körper betäubt; ich habe die Orientierung verloren; die Dinge sind mir nicht klar, seit ich hörte, dass der Ehrwürdige Sāriputta völlig entfesselt wurde.“

„Aber, Ānanda, als Sāriputta völlig entfesselt wurde, nahm er das Aggregat der Tugend mit sich? Nahm er das Aggregat der Konzentration... der Erkenntnis... der Befreiung... der Einsicht-und-Schauung der Befreiung mit sich?“

„Nein, Herr, als der Ehrwürdige Sāriputta völlig entfesselt wurde, nahm er das Aggregat der Tugend... der Konzentration... der Erkenntnis... der Befreiung... der Einsicht-und-Schauung der Befreiung nicht mit sich. Aber er war nun mal mein Lehrer und Ratgeber, der mich unterwies, beflügelte, ermuntert und ermutigt hat. Er war im Dhamma-Lehren unermüdlich, war eine Hilfe für seine Gefährten im Heiligen Leben. Wir vermissen die Ernährung seines Dhamma, den Reichtum seines Dhamma, seine Hilfe im Dhamma.“

„Aber, Ānanda, habe ich dir nicht bereits bei allen Dingen, die einem lieb und liebenswert sind, den Zustand des Verschieden-Werdens, den Zustand des Getrennt-Werdens, den Zustand des Anders-Werdens gelehrt? Was wäre denn sonst zu erwarten? Es ist unmöglich, dass man dem, was geboren, geworden, fabriziert und dem Zerfall unterworfen ist, verbieten könnte, zu zerfallen.“

„Gleichwie wenn der dickste Ast von einem großen, feststehenden Baum aus Kernholz abbräche; gleich so wurde Sāriputta von diesem großen, feststehenden Mönchssaṅgha aus Kernholz entfesselt. Was wäre denn sonst zu erwarten? Es ist unmöglich, dass man dem, was geboren, geworden, fabriziert und dem Zerfall unterworfen ist, verbieten könnte, zu zerfallen.“

„Deshalb, Ānanda, bleibt euch selbst eine Insel, euch selbst eine Zuflucht, ohne etwas anderes als Zuflucht. Verweilt mit dem Dhamma als Insel, dem Dhamma als Zuflucht, ohne etwas anderes als Zuflucht. Und wie bleibt ein Mönch sich selbst eine Insel, sich selbst eine Zuflucht, ohne etwas anderes als Zuflucht? Wie verweilt er mit dem Dhamma als Insel, dem Dhamma als Zuflucht, ohne etwas anderes als Zuflucht?“

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch verweilt, indem er den Körper an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt; verweilt, indem er Gefühle an und für sich... den Geist an und für sich... geistige Qualitäten an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt.

Auf diese Weise bleibt ein Mönch sich selbst eine Insel, sich selbst eine Zuflucht, ohne etwas anderes als Zuflucht. Auf diese Weise verweilt er mit dem Dhamma als Insel, dem Dhamma als Zuflucht, ohne etwas anderes als Zuflucht. Denn, die – jetzt oder nachdem ich dahingegangen bin – sich selbst eine Insel sind, sich selbst eine Zuflucht sind, ohne etwas anderes als Zuflucht; die mit dem Dhamma als Insel, dem Dhamma als Zuflucht verweilen, ohne etwas anderes als Zuflucht, werden die Höchsten der Mönche, die Ausbildung wünschen, sein.“

Siehe auch: DN 16; MN 44; SN 21:2; SN 22:84; AN 5:49; AN 5:57

BEI SEDAKA (DER AKROBAT) — SEDAKA SUTTA (1) (SN 47:19)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei den Sumbhern aufhielt. Nun gibt es eine Sumbher-Stadt namens Sedaka. Dort wandte sich der Erhabene an die Mönche: „Mönche!“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Es war einmal Bambusakrobat, Mönche. Der errichtete ein Bambusrohr und wandte sich an seine Assistentin (namens ‚Bratpfanne‘: Komm meine liebe ‚Bratpfanne‘. Klettere das Bambusrohr rauf und stelle dich auf meine Schultern.“

„Ja, Meister“, antwortete ‚Bratpfanne‘ dem Bambusakrobat, kletterte das Bambusrohr rauf und stellte sich auf seine Schultern.

„Also sprach der Bambusakrobat zu seiner Assistentin: ‚Nun gebe auf mich acht, meine liebe ‚Bratpfanne‘, und ich werde auf dich achtgeben. Wenn wir uns gegenseitig beschützen und aufeinander achtgeben, werden wir unser Geschick zeigen, unseren Lohn erhalten und sicher vom Bambusrohr runterkommen.‘

„Nachdem er dies gesagt hatte, sprach ‚Bratpfanne‘ zu ihm: ‚Aber so geht nicht das, Meister. Du gibst auf dich selbst acht und ich auf mich. Und so, indem wir uns gegenseitig beschützen und aufeinander achtgeben, werden wir unser Geschick zeigen, unseren Lohn erhalten und sicher vom Bambusrohr runterkommen.‘

„Was die Assistentin ‚Bratpfanne‘ ihrem Meister sagte, war in diesem Fall die richtige Methode.

„Mönche, das Aufbauen von Sati ist zu praktizieren mit dem Gedanken: ‚Ich werde auf mich selbst achtgeben.‘ Das Aufbauen von Sati ist zu praktizieren mit dem Gedanken: ‚Ich werde auf andere achtgeben.‘ Wenn man auf sich selbst achtgibt, gibt man auf andere acht. Wenn man auf andere achtgibt, gibt man auf sich selbst acht.

„Und wie gibt man auf andere acht, wenn man auf sich selbst achtgibt?

Durch Pflege (der Praxis), durch Entfaltung, durch vielfaches Durchführen. Auf diese Weise gibt man auf andere acht, wenn man auf sich selbst achtgibt.

„Und wie gibt man auf sich selbst acht, wenn man auf andere achtgibt?

Durch Geduld, durch Nicht-Verletzung, durch einen Geist voll Wohlwollen und durch Teilnahme. Auf diese Weise gibt man auf sich selbst acht, wenn man auf andere achtgibt.

„Das Aufbauen von Sati ist zu praktizieren mit dem Gedanken: ‚Ich werde auf mich selbst achtgeben.‘ Das Aufbauen von Sati ist zu praktizieren mit dem Gedanken: ‚Ich werde auf andere achtgeben.‘ Wenn man auf sich selbst achtgibt, gibt man auf andere acht. Wenn man auf andere achtgibt, gibt man auf sich selbst acht.“

Siehe auch: MN 61; SN 10:4; AN 4:96; AN 4:99; AN 5:20

BEI SEDAKA (DIE SCHÖNHEITSKÖNIGIN) — SEDAKA SUTTA (2) (SN 47:20)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei den Sumbhern aufhielt. Nun gibt es eine Sumbher-Stadt namens Sedaka. Dort wandte sich der Erhabene an die Mönche: „Mönche!“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Angenommen, Mönche, eine große Menschenmenge würde sich zusammendrängen und rufen: ‚Die Schönheitskönigin! Die Schönheitskönigin!‘ Und angenommen, die Schönheitskönigin wäre im Singen und Tanzen sehr versiert, so dass eine noch größere Menschenmenge sich zusammendrängen und rufen würde: ‚Die Schönheitskönigin singt gerade! Die Schönheitskönigin tanzt gerade!‘ Dann käme ein Mann vorbei, der das Leben lieben und den Tod hassen, sich Behagen wünschen und Schmerz verabscheuen würde. Sie würden ihm sagen: ‚Also aufgepasst, mein Herr. Du musst die randvoll mit Öl gefüllte Schüssel nehmen und sie auf deinem Kopf zwischen dem Menschengedränge und der Schönheitskönigin herumtragen. Ein Mann mit gezücktem Schwert wird dicht hinter dir folgen und, wo auch immer du bloß einen Tropfen Öl verschüttetest, genau dort wird er dir den Kopf abhauen.‘ Nun was meint ihr, Mönche? Würde dieser Mann der Schüssel mit Öl keine Aufmerksamkeit schenken und sich von außen ablenken lassen?“

„Nein, Herr.“

„Mönche, ich habe euch dieses Gleichnis gegeben, um euch eine Bedeutung zu vermitteln. Dies ist die Bedeutung: Die randvoll mit Öl gefüllte Schüssel ist ein Synonym für in den Körper getauchte Sati.

„Deshalb solltet ihr euch so ausbilden: ‚Wir werden in den Körper getauchte Sati entfalten. Wir werden sie vielfach durchführen, zum Transportmittel machen, zur Grundlage machen, umsetzen, konsolidieren und gut erledigen.‘ Auf diese Weise solltet ihr euch ausbilden.“

Siehe auch: MN 119; SN 35:115; SN 35:206

AN EINEN BRAHMANEN — BRĀHMAṆA SUTTA (SN 47:25)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Sāvattḥī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster aufhielt. Dann ging ein gewisser Brahmane zum Erhabenen und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Was ist der Grund, Meister Gotama, was ist die Ursache, dass das wahre Dhamma, nachdem ein Tathāgata völlig entfesselt wurde, nicht lange währt? Und was ist der Grund, was ist die Ursache, dass das wahre Dhamma, nachdem ein Tathāgata völlig entfesselt wurde, lange währt?“

„Brahmane, aufgrund von Nicht-Entfaltung und Nicht-Durchführung der vier Methoden des Aufbaus von Sati währt das wahre Dhamma, nachdem ein Tathāgata völlig entfesselt wurde, nicht lange. Aufgrund von Entfaltung und vielfacher Durchführung der vier Methoden des Aufbaus von Sati währt das wahre Dhamma, nachdem ein Tathāgata völlig entfesselt wurde, lange. Welchen vier?“

„Es gibt den Fall, Brahmane, in dem ein Mönch verweilt, indem er den Körper an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bündigt; verweilt, indem er Gefühle an und für sich... den Geist an und für sich... geistige Qualitäten an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bündigt.“

„Aufgrund von Nicht-Entfaltung und Nicht-Durchführung dieser vier Methoden des Aufbaus von Sati währt das wahre Dhamma, nachdem ein Tathāgata völlig entfesselt wurde, nicht lange. Aufgrund von Entfaltung und vielfacher Durchführung dieser vier Methoden des Aufbaus von Sati währt das wahre Dhamma, nachdem ein Tathāgata völlig entfesselt wurde, lange.“

Als dies gesagt war, sprach der Brahmane zum Erhabenen:

„Großartig, Herr. Großartig! Gleichwie wenn er das Umgestürzte aufrecht gestellt, das Verborgene enthüllt, dem Verirrten den Weg gezeigt oder eine Lampe in die Dunkelheit gebracht hätte, so dass jene mit Augen Formen sehen könnten; gleich so hat Meister Gotama das Dhamma auf vielfache Denkweise klar gemacht. Ich gehe zu Meister Gotama, zum Dhamma und zum Mönchssaṅgha als Zuflucht. Möge Meister Gotama sich an mich als Laienanhänger erinnern, der von diesem Tag an lebenslang Zuflucht genommen hat.“

Siehe auch: SN 16:13; SN 20:7; AN 1:140; AN 1:141; AN 5:79; AN 7:21; AN 7:56

 VERNACHLÄSSIGT — VIRADDHA SUTTA (SN 47:33)

„Mönche, bei wem die vier Methoden des Aufbaus von Sati vernachlässigt sind, bei dem ist der edle achtfache¹ Pfad, der zum rechten Enden von Leid und Stress führt, vernachlässigt. Bei wem die vier Methoden des Aufbaus von Sati entfacht sind, bei dem ist der edle achtfache Pfad, der zum rechten Enden von Leid und Stress führt, entfacht. Welche vier?

„Es gibt den Fall, in dem ein Mönch verweilt, indem er den Körper an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt; verweilt, indem er Gefühle an und für sich... den Geist an und für sich... geistige Qualitäten an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt.

„Bei wem diese vier Methoden des Aufbaus von Sati vernachlässigt sind, bei dem ist der edle achtfache Pfad, der zum rechten Enden von Leid und Stress führt, vernachlässigt. Bei wem diese vier Methoden des Aufbaus von Sati entfacht sind, bei dem ist der edle achtfache Pfad, der zum rechten Enden von Leid und Stress führt, entfacht.“

1. Das Adjektiv ‚achtfach‘ steht in der thailändischen Version dieses Sutta, aber nicht in den anderen.

Siehe auch: SN 46:18

 GEISTESGEGEWÄRTIG — SATA SUTTA (SN 47:35)

Bei Sāvathī. „Verweilt geistesgegenwärtig, Mönche, und klarbewusst. Dies ist unsere Botschaft an euch alle.

„Und wie ist ein Mönch geistesgegenwärtig?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch verweilt, indem er den Körper an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt; verweilt, indem er Gefühle an und für sich... den Geist an und für sich... geistige Qualitäten an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt.

Auf diese Weise ist ein Mönch geistesgegenwärtig.

„Und wie ist ein Mönch klarbewusst?

Es gibt den Fall, in dem Gefühle von einem Mönch gekannt erstehen, gekannt bestehen und gekannt vergehen; Wahrnehmungen gekannt erstehen, gekannt bestehen und gekannt vergehen; Gedanken gekannt erstehen, gekannt bestehen und gekannt vergehen.

Auf diese Weise ist ein Mönch klarbewusst.

„Also verweilt geistesgegenwärtig, Mönche, und klarbewusst. Dies ist unsere Botschaft an euch alle.“

Siehe auch: SN 36:7

 VERLANGEN — CHANDA SUTTA (SN 47:37)

Bei Sāvathī. „Mönche, es gibt diese vier Methoden des Aufbaus von Sati. Welche vier?

„Es gibt den Fall, in dem ein Mönch verweilt, indem er den Körper an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt. Bei ihm, der verweilt, indem er den Körper an und für sich betrachtet, ist alles Verlangen nach dem Körper aufgegeben. Durch Aufgeben des Verlangens wird das Todlose verwirklicht.“

„Er verweilt, indem er Gefühle an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt. Bei ihm, der verweilt, indem er Gefühle an und für sich betrachtet, ist alles Verlangen nach Gefühlen aufgegeben. Durch Aufgeben des Verlangens wird das Todlose verwirklicht.“

„Er verweilt, indem er den Geist an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt. Bei ihm, der verweilt, indem er den Geist an und für sich betrachtet, ist alles Verlangen nach dem Geist aufgegeben. Durch Aufgeben des Verlangens wird das Todlose verwirklicht.“

„Er verweilt, indem er geistige Qualitäten an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt. Bei ihm, der verweilt, indem er geistige Qualitäten an und für sich betrachtet, ist alles Verlangen nach geistigen Qualitäten aufgegeben. Durch Aufgeben des Verlangens wird das Todlose verwirklicht.“

Siehe auch: SN 51:51; AN 10:58

BEGREIFEN — PARIÑÑĀ SUTTA (SN 47:38)

„Mönche, es gibt diese vier Methoden des Aufbauens von Sati. Welche vier?“

„Es gibt den Fall, in dem ein Mönch verweilt, indem er den Körper an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt. Bei ihm, der verweilt, indem er den Körper an und für sich betrachtet, wird der Körper begriffen. Durch Begreifen des Körpers wird das Todlose verwirklicht.“

„Er verweilt, indem er Gefühle an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt. Bei ihm, der verweilt, indem er Gefühle an und für sich betrachtet, werden Gefühle begriffen. Durch Begreifen der Gefühle wird das Todlose verwirklicht.“

„Er verweilt, indem er den Geist an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt. Bei ihm, der verweilt, indem er den Geist an und für sich betrachtet, wird der Geist begriffen. Durch Begreifen des Geistes wird das Todlose verwirklicht.“

„Er verweilt, indem er geistige Qualitäten an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt. Bei ihm, der verweilt, indem er geistige Qualitäten an und für sich betrachtet, werden geistigen Qualitäten begriffen. Durch Begreifen der geistigen Qualitäten wird das Todlose verwirklicht.“

Siehe auch: SN 22:23

ANALYSE DES AUFBAUENS VON SATI — SATIPAṬṬHĀNA-VIBHAṄGA SUTTA (SN 47:40)

„Ich werde euch das Aufbauen von Sati lehren, dessen Entfaltung und den Weg der Praxis, der zu dessen Entfaltung führt. Hört zu und zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.

„Nun, was ist das Aufbauen von Sati?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch verweilt, indem er den Körper an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt; verweilt, indem er Gefühle an und für sich... den Geist an und für sich... geistige Qualitäten an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt.

Dies nennt man das Aufbauen von Sati.

„Und was ist die Entfaltung des Aufbaus von Sati?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch verweilt, indem er das Phänomen der Entstehung beim Körper betrachtet, das Phänomen des Vergehens beim Körper betrachtet, das Phänomen der Entstehung und des Vergehens beim Körper betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt.¹

Er verweilt, indem er das Phänomen der Entstehung bei Gefühlen... das Phänomen der Entstehung beim Geist... das Phänomen der Entstehung bei geistigen Qualitäten betrachtet, das Phänomen des Vergehens bei geistigen Qualitäten betrachtet das Phänomen der Entstehung und des Vergehens bei geistigen Qualitäten betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt.

Dies nennt man die Entfaltung des Aufbaus von Sati.

„Und was ist der Weg der Praxis, der zur Entfaltung des Aufbaus von Sati führt?

Eben dieser edle achtfache Pfad: rechte Ansicht, rechter Entschluss, rechte Rede, rechtes Handeln, rechter Lebensunterhalt, rechtes Bemühen, rechte Sati, rechte Konzentration.

Dies nennt man den Weg der Praxis, der zur Entfaltung des Aufbaus von Sati führt.“

1. Bei der Formulierung dieser Textstelle sind zwei Details zu beachten. Das erste wäre, dass hier der Begriff ‚Entstehung‘, im Deutschen auch als ‚Ursprung‘ übersetzt, (*samudaya*) verwendet wird. Dieser Begriff wird im Englischen manchmal mit ‚arising‘ (deutsch: ‚Auftreten/Aufkommen‘) falsch übersetzt. Dadurch wird der Eindruck erweckt, dass der Meditierende nur passiv beobachtet, wie die Phänomene kommen und gehen. Doch das Wort *samudaya* birgt tatsächlich eine Bedeutung von Kausalität. Also, man muss genauestens die Ursache, die bewirkt, dass diese Phänomene kommen und gehen, aufspüren. Wissenschaftler wissen, dass zum Nachweis eines kausalen Zusammenhangs mehr als einfaches Beobachten gehört. Es sind experimentelle Veränderungen im Umfeld vorzunehmen, um zu testen, was und was nicht das Phänomen beeinflusst, an welchem man Interesse hat. Im abschließenden Absatz dieses Sutta steht wie das zu erreichen ist: durch das Praktizieren aller acht Faktoren des edlen achtfachen Pfads.

Das zweite wichtige, zu beachtende Detail ist der Gebrauch des Lokativs, um den Gedanken der Entstehung bei jedem der vier Bezugsrahmen auszudrücken. In Sutta SN 47:42, in dem der Eigentums- oder Besitzverhältnis ausdrückende Genitiv verwendet wird, ist die Entstehung jedes dieser Objekte bezeichnet: Nahrung für die Entstehung des Körpers, Kontakt für die Entstehung des Gefühls, Name-und-Form für die Entstehung des Geists und Aufmerksamkeit für die Entstehung von geistigen Qualitäten. Aber all dies zu suchen und sehen, ist hier nicht die Anleitung für den Meditierenden. Anstatt die Entstehung des Bezugsrahmens zu suchen und sehen, ist in diesem Sutta vielmehr die Entstehung und das Vergehen der Phänomene zu betrachten bei oder bezüglich dieses Bezugsrahmens. In anderen Worten, während man einer der vier Bezugsrahmen als Rahmen für die Aufmerksamkeit aufrechterhält, betrachtet man, wie Ereignisse ursächlich und bedingt entstehen und vergehen bei diesem Bezugsrahmen.

Siehe auch: DN 22; AN 4:245

ENTSTEHUNG — SAMUDAYA SUTTA (SN 47:42)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Sāvattḥī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster aufhielt. Dort wandte sich der Erhabene an die Mönche: „Mönche!“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Ich werde euch die Entstehung und das Schwinden der vier Methoden des Aufbaus von Sati lehren und sie euch analysieren. Hört zu und zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Ja, Herr“, antworteten ihm die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Und was, Ihr Mönche, ist die Entstehung des Körpers?¹“

Von der Entstehung der Nahrung ist die Entstehung des Körpers. Von der Beendigung der Nahrung ist das Schwinden des Körpers.

„Von der Entstehung des Kontakts ist die Entstehung des Gefühls. Von der Beendigung des Kontakts ist das Schwinden des Gefühls.“

„Von der Entstehung von Name-und-Form ist die Entstehung des Geistes. Von der Beendigung von Name-und-Form ist das Schwinden des Geistes.“

„Von der Entstehung der Aufmerksamkeit ist die Entstehung der geistigen Qualitäten.² Von der Beendigung der Aufmerksamkeit ist das Schwinden der geistigen Qualitäten.“

1. Diese Lehrrede ist insofern ungewöhnlich, als in ihr der Begriff ‚*satipaṭṭhāna*‘ nicht mit der Standard-Formulierung des Aufbaus von Sati ausgearbeitet ist, sondern mit den Objekten, welche die Bezugsrahmen für diesen Prozess des Aufbaus bilden. Also, zum Beispiel wird das erste *satipaṭṭhāna* einfach nur als ‚Körper‘ bezeichnet und wird nicht so ausgearbeitet: ‚Es gibt den Fall, in dem ein Mönch verweilt, indem er den Körper an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt.‘

Siehe auch Anmerkung zu SN 47:40.

2. Geistige Qualitäten = dhammas. In SN 46:51 sind die verschiedenen Weisen beschrieben, in denen unangemessene Aufmerksamkeit solche ungeschickten geistigen Qualitäten wie die Hindernisse ernährt; und in denen angemessene Aufmerksamkeit solche geschickten geistigen Qualitäten wie die Faktoren für das Erwachen ernährt.

Dhammas kann auch ‚Phänomene‘, ‚Ereignisse‘ oder ‚Handlungen‘ bedeuten. Im Zusammenhang mit diesen drei Bedeutungen sind in AN 10:58 offensichtlich drei Faktoren aufgelistet, die der Erscheinung der Dhammas zugrunde liegen: ‚Alle Phänomene sind im Verlangen verwurzelt. Alle Phänomene erfolgen durch Aufmerksamkeit. Alle Phänomene haben Kontakt als ihre Entstehung...‘

Siehe auch: SN 22:5

FÄHIGKEITEN – INDRIYA-SAMYUTTA

DER STROM — SOTA-SUTTA (SN 48:3)

Dieses Sutta und das folgende sind insofern ungewöhnlich, als darin ein Rahmen verwendet wird, welcher normalerweise zur Erläuterung der Schritte, die zu einem Ausweg aus ungeschickten Qualitäten führen, benutzt wird, und dieser dann auf eine Reihe von geschickten Qualitäten angewandt wird, nämlich die fünf Fähigkeiten. So wird in diesen Lehrreden, ähnlich wie im Gleichnis vom Floß (MN 22), gezielt darauf hingewiesen, dass das Ziel etwas, was jenseits des Pfads liegt, ist; und dass das Aufgeben des Pfads, nachdem er entwickelt worden ist, ein notwendiger Schritt beim Erreichen des Ziels ist.

„Mönche, es gibt diese fünf Fähigkeiten. Welche fünf?

Die Fähigkeit der Überzeugung, die Fähigkeit der Beharrlichkeit, die Fähigkeit der Sati [Geistesgegenwart/Gewahrsein], die Fähigkeit der Konzentration und die Fähigkeit der Erkenntnis.

Wenn ein Schüler der Edlen die Entstehung, das Schwinden, die Verlockung, die Nachteile und das Entkommen aus diesen fünf Fähigkeiten, wie sie geworden sind, erkennt, nennt man ihn einen Schüler der Edlen, der den Strom erreicht hat; gesichert, nie wieder für einen Wehzustand bestimmt, auf das Selbst-Erwachen zugesteuert.“

DER ARAHANT — ARAHANT SUTTA (SN 48:4)

„Mönche, es gibt diese fünf Fähigkeiten. Welche fünf?

Die Fähigkeit der Überzeugung, die Fähigkeit der Beharrlichkeit, die Fähigkeit der Sati, die Fähigkeit der Konzentration und die Fähigkeit der Erkenntnis.

Wenn ein Mönch, nachdem er die Entstehung, das Schwinden, die Verlockung, die Nachteile und das Entkommen aus diesen fünf Fähigkeiten, wie sie geworden sind, erkannt hat, durch Nicht-Vorhandensein des Anhaftens/ Nahrungsstoff befreit ist, nennt man ihn einen Arahant, dessen Ausströmungen geendet haben, der die Erfüllung erreicht, die Aufgabe erledigt, die Bürde niedergelegt, das wahre Ziel erlangt und die Fessel des Werdens zunichtegemacht hat und durch rechte endgültige Gewissheit befreit ist.“

ANALYSE DER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN (3) — INDRIYA-VIBHAṄGA SUTTA (SN 48:10)

„Mönche, es gibt diese fünf Fähigkeiten. Welche fünf?

Die Fähigkeit der Überzeugung, die Fähigkeit der Beharrlichkeit, die Fähigkeit der Sati, die Fähigkeit der Konzentration und die Fähigkeit der Erkenntnis.

„Nun, was ist die Fähigkeit der Überzeugung?

Es gibt den Fall, in dem ein Schüler der Edlen Überzeugung hat, vom Erwachen des Tathāgata überzeugt ist: ‚Wahrhaftig der Erhabene ist würdig und recht selbst-erwacht, im klaren Wissen und Verhalten vollendet, wohlgegangen, ein Kenner der Welt, unübertroffener Meister zähmbarer Menschen, Lehrer menschlicher und himmlischer Wesen, erwacht, erhaben.‘

Dies nennt man die Fähigkeit der Überzeugung.

„Und was ist die Fähigkeit der Beharrlichkeit?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch, ein Schüler der Edlen, seine Beharrlichkeit entfacht hält, um ungeschickte geistige Qualitäten aufzugeben und geschickte geistige Qualitäten zu übernehmen. Er ist ausdauernd, sich sehr bemühend und drückt sich nicht um seine Pflichten hinsichtlich geschickter geistiger Qualitäten.

Er bringt Verlangen hervor, bemüht sich, aktiviert Beharrlichkeit, hält seinen Willen hoch und übt ihn aus zum Nicht-Aufkommen schlechter, ungeschickter Qualitäten, die noch nicht aufgekommen sind... zum Aufgeben schlechter, ungeschickter Qualitäten, die aufgekommen sind... zum Aufkommen geschickter Qualitäten, die noch nicht aufgekommen sind... zur Erhaltung, Nicht-Verwirrung, Zunahme, Fülle, Entfaltung und zum Höhepunkt geschickter Qualitäten, die aufgekommen sind.

Dies nennt man die Fähigkeit der Beharrlichkeit.

„Und was ist die Fähigkeit der Sati?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch verweilt, indem er den Körper an und für sich [als Körper] betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt; verweilt, indem er Gefühle an und für sich... den Geist an und für sich... geistige Qualitäten an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt.

Dies nennt man die Fähigkeit der Sati.

„Und was ist die Fähigkeit der Konzentration?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch, ganz von Sinnlichkeit zurückgezogen, von ungeschickten Qualitäten zurückgezogen, in das erste Jhāna eintritt und darin verweilt: Verzückerung und angenehmes Gefühl, die aus Zurückgezogenheit geboren sind und von gelenkten Gedanken und Bewertung begleitet werden.

Mit der Stillung der gerichteten Gedanken und Bewertung tritt er in das zweite Jhāna ein und verweilt darin:

Verzückerung und angenehmes Gefühl, die aus Konzentration geboren sind, Einheitlichkeit der Bewusstheit frei von gelenkten Gedanken und Bewertung, innere Beruhigung.

Mit dem Verblässen der Verzückerung verweilt er in Gleichmut, geistesgegenwärtig und klarbewusst und empfindet angenehmes Gefühl mit dem Körper. Er tritt in das dritte Jhāna ein, von dem die Edlen sagen: ‚Gleichmütig und geistesgegenwärtig hat er ein angenehmes Verweilen‘, und verweilt darin.

Mit dem Aufgeben des angenehmen Gefühls und Schmerzes, wie schon mit dem früheren Schwinden von Freude und Trübsinn, tritt er in das vierte Jhāna ein und verweilt darin: Reinheit des Gleichmuts und der Sati und weder angenehmes Gefühl noch Schmerz.

Dies nennt man die Fähigkeit der Konzentration.

„Und was ist die Fähigkeit der Erkenntnis?

Es gibt es den Fall, in dem ein Schüler der Edlen Erkenntnis besitzt, mit der Erkenntnis des Erstehens und Vergehens versehen ist, welche edel und durchdringend ist und zum rechten Enden von Stress führt.

Er erkennt, wie es geworden ist: ‚Dies ist Stress‘, erkennt, wie es geworden ist: ‚Dies ist die Entstehung von Stress‘, erkennt, wie es geworden ist: ‚Dies ist die Beendigung von Stress‘, erkennt, wie es geworden ist: ‚Dies ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt.‘

Dies nennt man die Fähigkeit der Erkenntnis .

„Diese sind die fünf Fähigkeiten.“

ANALYSE (DER GEFÜHL-FÄHIGKEITEN) (3) — VIBHAṄGA SUTTA (SN 48:38)

„Mönche, es gibt diese fünf Fähigkeiten. Welche fünf? Die Behagen-Fähigkeit [angenehmes-Gefühl-Fähigkeit], die Schmerz-Fähigkeit, die Freude-Fähigkeit, die Trübsinn-Fähigkeit, die Gleichmut-Fähigkeit.

„Und was ist die Behagen-Fähigkeit?

Jedes körperliche angenehme Gefühl, jedes körperliche Wohlgefühl, das aus Körper-Kontakt geboren ist, als angenehmes Gefühl und Wohlgefühl zu empfinden ist. Dies nennt man die Behagen-Fähigkeit.

„Und was ist der Schmerz-Fähigkeit?

Jeder körperliche Schmerz, jedes körperliche Unwohlgefühl, das aus Körper-Kontakt geboren ist, als Schmerz und Unwohlgefühl zu empfinden ist. Dies nennt man die Schmerz-Fähigkeit.

„Und was ist das Freude-Fähigkeit?

Jedes geistliche angenehme Gefühl, jedes geistliche Wohlgefühl, das aus Intellekt-Kontakt geboren ist, als angenehmes Gefühl und Wohlgefühl zu empfinden ist. Dies nennt man die Freude-Fähigkeit.

„Und was ist das Trübsinn-Fähigkeit?

Jeder geistliche Schmerz, jedes geistliche Unwohlgefühl, das aus Intellekt-Kontakt geboren ist, als Schmerz und Unwohlgefühl zu empfinden ist. Dies nennt man die Trübsinn-Fähigkeit.

„Und was ist der Gleichmut-Fähigkeit?

Alles, körperlich oder geistig, was weder als Wohlgefühl noch Unwohlgefühl zu empfinden ist. Dies nennt man die Gleichmut-Fähigkeit.

„Diesbezüglich sind die Behagen-Fähigkeit und Freude-Fähigkeit als ein angenehmes Gefühl zu sehen. Die Schmerz-Fähigkeit und Trübsinn-Fähigkeit sind als ein schmerzhaftes Gefühl zu sehen. Die Gleichmut-Fähigkeit ist als ein weder angenehmes noch schmerzhaftes Gefühl zu sehen. Also durch diese Ausstellung, sind die fünf sind drei und die drei sind fünf.“

Siehe auch: MN 59; SN 36:22

ANALYSE (DER GEFÜHL-FÄHIGKEITEN) (4) — VIBHAṄGA SUTTA (SN 48:39)

„Mönche, es gibt diese fünf Fähigkeiten. Welche fünf? Die Behagen-Fähigkeit [angenehmes-Gefühl-Fähigkeit], die Schmerz-Fähigkeit, die Freude-Fähigkeit, die Trübsinn-Fähigkeit, die Gleichmut-Fähigkeit.

„In Abhängigkeit von einem Kontakt, der als angenehmes Gefühl zu empfinden ist, tritt die Behagen-Fähigkeit auf. Ist (es) einem angenehm, erkennt man: ‚Mir ist (es) angenehm.‘ Bei der Beendigung eben dieses Kontakts, der als angenehmes Gefühl zu empfinden ist, erkennt man: ‚Das damit einhergehende Gefühl – die Behagen-Fähigkeit, die in Abhängigkeit von dem Kontakt, der als angenehmes Gefühl zu empfinden ist, aufgetreten ist – ist beendet, gestillt.

„In Abhängigkeit von einem Kontakt, der als Schmerz zu empfinden ist, tritt die Schmerz-Fähigkeit auf. Ist (es) einem schmerzhaft, erkennt man: ‚Mir ist schmerzhaft.‘ Bei der Beendigung eben dieses Kontakts, der als Schmerz zu empfinden ist, erkennt man: ‚Das damit einhergehende Gefühl – die Schmerz-Fähigkeit, die in Abhängigkeit von dem Kontakt, der als Schmerz zu empfinden ist, aufgetreten ist – ist beendet, gestillt.

„In Abhängigkeit von einem Kontakt, der als Freude zu empfinden ist, tritt die Freude-Fähigkeit auf. Ist man freudig, erkennt man: ‚Ich bin freudig.‘ Bei der Beendigung eben dieses Kontakts, der als Freude zu empfinden ist, erkennt man: ‚Das damit einhergehende Gefühl – die Freude-Fähigkeit, die in Abhängigkeit von dem Kontakt, der als Freude zu empfinden ist, aufgetreten ist – ist beendet, gestillt.

„In Abhängigkeit von einem Kontakt, der als Trübsinn zu empfinden ist, tritt die Trübsinn-Fähigkeit auf. Ist man trübsinnig, erkennt man: ‚Ich bin trübsinnig.‘ Bei der Beendigung eben dieses Kontakts, der als Trübsinn zu empfinden

ist, erkennt man: ‚Das damit einhergehende Gefühl – die Trübsinn-Fähigkeit, die in Abhängigkeit von dem Kontakt, der als Trübsinn zu empfinden ist, aufgetreten ist – ist beendet, gestillt.

„In Abhängigkeit von einem Kontakt, der als Gleichmut zu empfinden ist, tritt die Gleichmut-Fähigkeit auf. Ist man gleichmütig, erkennt man: ‚Ich bin gleichmütig.‘ Bei der Beendigung eben dieses Kontakts, der als Gleichmut zu empfinden ist, erkennt man: ‚Das damit einhergehende Gefühl – die Gleichmut-Fähigkeit, die in Abhängigkeit von dem Kontakt, der als Gleichmut zu empfinden ist, aufgetreten ist – ist beendet, gestillt.

„Gleichwie wenn aus der Vereinigung und Kombination [Aneinander Reiben] zweier Feuerscheiten Wärme erzeugt und Feuer produziert wird; hingegen aus der Trennung und Niederlegung dieser Feuerscheiten die einhergehende Wärme beendet, gestillt ist; gleich so tritt in Abhängigkeit von einem Kontakt, der als angenehmes Gefühl... Schmerz... Freude... Trübsinn... Gleichmut zu empfinden ist, die Gleichmut-Fähigkeit auf. Ist man gleichmütig, erkennt man: ‚Ich bin gleichmütig.‘ Bei der Beendigung eben dieses Kontakts, der als Gleichmut zu empfinden ist, erkennt man: ‚Das damit einhergehende Gefühl – die Gleichmut-Fähigkeit, die in Abhängigkeit von dem Kontakt, der als Gleichmut zu empfinden ist, aufgetreten ist – ist beendet, gestillt.

Siehe auch: MN 146

DAS ALTER – JARĀ SUTTA (SN 48:41)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene in Sāvathī im östlichen Kloster, im Palast von Migāras Mutter, aufhielt. Zu jener Zeit saß der Erhabene, als er am späten Nachmittag aus seiner Abgeschiedenheit herausgekommen war, seinen Rücken wärmend in der westlichen Sonne. Dann ging der Ehrwürdige Ānanda zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite.

Er massierte die Glieder des Erhabenen mit seiner Hand und sprach: ‚Es ist wunderbar, Herr. Es ist erstaunlich, dass der Teint des Erhabenen nicht mehr so klar und hell ist; seine Glieder schlaff und faltig sind; sein Rücken nach vorne gebeugt ist; da erkennbare Veränderung bei seinen Fähigkeiten ist – die Fähigkeit des Auges, die Fähigkeit des Ohres, die Fähigkeit der Nase, die Fähigkeit der Zunge, die Fähigkeit des Körpers.‘

„So ist es, Ānanda. Jung, unterliegt man dem Altern; gesund, unterliegt man der Krankheit; lebendig, unterliegt man dem Tod. Der Teint ist nicht mehr so klar und hell; die Glieder sind schlaff und faltig; der Rücken ist nach vorne gebeugt; da ist erkennbare Veränderung bei den Fähigkeiten – die Fähigkeit des Auges, die Fähigkeit des Ohres, die Fähigkeit der Nase, die Fähigkeit der Zunge, die Fähigkeit des Körpers.“

So sprach der Erhabene. Als er jenes gesagt hatte, sagte der Wohlgegangene, der Lehrer weiterhin:

„Ich spucke auf dich, elendes Alter –
das Alter, das einen so hässlich macht.
Die Figur, ach so anmutig,
wird vom Alter zertreten.
Selbst die hundert Jahre leben,
haben – alle – als Ende den Tod,
der niemandem verschont,
der alle zertritt.“

Siehe auch: DN 16; SN 3:25; Thag 1:118; Thig 5:8

 DAS ÖSTLICHE TORHAUS – PUBBAKOṬṬHAKA SUTTA (SN 48:44)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Sāvathī am östlichen Torhaus aufhielt. Dort wandte er sich an den Ehrwürdigen Sāriputta:

„Sāriputta, haltest du es aus Überzeugung, dass die Fähigkeit der Überzeugung, wenn sie entwickelt und vielfach durchgeführt wird, im Todlosen Fuß fasst, das Todlose als endgültiges Ende und Vollendung hat? Haltest du es aus Überzeugung, dass die Fähigkeit der Beharrlichkeit... der Sati... Konzentration... der Erkenntnis, wenn sie entwickelt und vielfach durchgeführt wird, im Todlosen Fuß fasst, das Todlose als endgültiges Ende und Vollendung hat?“

„Herr, nicht aus Überzeugung halte ich es, dass die Fähigkeit der Überzeugung... der Beharrlichkeit... der Sati... Konzentration... der Erkenntnis, wenn sie entwickelt und vielfach durchgeführt wird, im Todlosen Fuß fasst, das Todlose als endgültiges Ende und Vollendung hat.

Diejenigen, die es nicht erkannt, gesehen, durchdrungen, selbst vergegenwärtigt oder mit Erkenntnis berührt haben, müssten es aus Überzeugung in andere halten, dass die Fähigkeit der Überzeugung... der Beharrlichkeit... der Sati... Konzentration... der Erkenntnis, wenn sie entwickelt und vielfach durchgeführt wird, im Todlosen Fuß fasst, das Todlose als endgültiges Ende und Vollendung hat; hingegen diejenigen, die es erkannt, gesehen, durchdrungen, selbst vergegenwärtigt und mit Erkenntnis berührt haben, hätten keinen Zweifel oder Ungewissheit, dass die Fähigkeit der Überzeugung... der Beharrlichkeit... der Sati... Konzentration... der Erkenntnis, wenn sie entwickelt und vielfach durchgeführt wird, im Todlosen Fuß fasst, das Todlose als endgültiges Ende und Vollendung hat.

Was mich betrifft, ich habe es erkannt, gesehen, durchdrungen, selbst vergegenwärtigt und mit Erkenntnis berührt. Ich habe keinen Zweifel oder Ungewissheit, dass die Fähigkeit der Überzeugung... der Beharrlichkeit... der Sati... Konzentration... der Erkenntnis, wenn sie entwickelt und vielfach durchgeführt wird, im Todlosen Fuß fasst, das Todlose als endgültiges Ende und Vollendung hat.

„Ausgezeichnet, Sāriputta. Ausgezeichnet. Diejenigen, die es nicht erkannt, gesehen, durchdrungen, selbst vergegenwärtigt oder mit Erkenntnis berührt haben, müssten es aus Überzeugung in andere halten, dass die Fähigkeit der Überzeugung... der Beharrlichkeit... der Sati... Konzentration... der Erkenntnis, wenn sie entwickelt und vielfach durchgeführt wird, im Todlosen Fuß fasst, das Todlose als endgültiges Ende und Vollendung hat; hingegen diejenigen, die es erkannt, gesehen, durchdrungen, selbst vergegenwärtigt und mit Erkenntnis berührt haben, hätten keinen Zweifel oder Ungewissheit, dass die Fähigkeit der Überzeugung... der Beharrlichkeit... der Sati... Konzentration... der Erkenntnis, wenn sie entwickelt und vielfach durchgeführt wird, im Todlosen Fuß fasst, das Todlose als endgültiges Ende und Vollendung hat.

Siehe auch: SN 12:68; AN 6:19–20; AN 7:46; AN 10:58

 DAS ÖSTLICHE KLOSTER — PUBBĀRĀMA SUTTA (SN 48:46)

„Durch die Entwicklung und vielfacher Durchführung wie vieler Fähigkeiten, Mönche, erklärt ein Mönch, dessen Ausströmungen geendet haben, endgültige Gewissheit: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘?“

„Für uns, Herr, haben die Lehren den Erhabenen als ihre Wurzel, als ihren Führer und als ihren Schiedsmann. Es wäre gut, wenn der Erhabene selbst die Bedeutung dieser Aussage erläutern würde. Nachdem die Mönche es von dem Erhabenen gehört haben, werden sie es behalten.“

„Durch die Entwicklung und vielfacher Durchführung zweier Fähigkeiten, Mönche, erklärt ein Mönch, dessen Ausströmungen geendet haben, endgültige Gewissheit: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘ Durch welche zwei?“

Durch edle Erkenntnis und edle Befreiung. Was auch immer seine edle Erkenntnis ist, das ist seine Fähigkeit der Erkenntnis. Was auch immer seine edle Befreiung ist, das ist seine Fähigkeit der Konzentration.

„Durch die Entwicklung und vielfacher Durchführung dieser beiden Fähigkeiten, Mönche, erklärt ein Mönch, dessen Ausströmungen geendet haben, endgültige Gewissheit: ‚Geburt hat geendet, das heilige Leben ist erfüllt, die Aufgabe erledigt. Es gibt nichts Weiteres um dieser Welt willen.‘“

Siehe auch: SN 12:68; AN 6:19–20; AN 7:46; AN 10:58

ÜBERZEUGUNG — SADDHĀ SUTTA (SN 48:50)

Dieses Sutta kam man auf zweierlei Weise sehen. Einerseits könnte es so gesehen werden, dass die fünf Fähigkeiten als eine Reihe von Qualitäten, die sich in spiritueller Manier entwickeln, dargestellt sind. Also man entwickelt, indem man sich auf Überzeugung stützt, die übrigen Fähigkeiten. Durch Erkenntnis wird dann die Überzeugung selbst zu einer Fähigkeit und liefert somit eine Grundlage, auf welchen sich die anderen Fähigkeiten noch stärker aufbauen können. Andererseits kann man dieses Sutta als eine Beschreibung der Praxis eines Überzeugung-Anhänger, wie in MN 70 erwähnt, sehen.

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei den Ängern aufhielt. Nun gab es eine Änger-Stadt namens Āpaṇṇa. Dort wandte sich der Erhabene an den Ehrwürdigen Sāriputta: „Sāriputta, ein Schüler der Edlen, der ganz dem Tathāgata hingegeben ist, der einzig zum Tathāgata (als Zuflucht) gegangen ist: Hätte er Zweifel oder Ungewissheit am Tathāgata oder an der Botschaft des Tathāgata?“

„Herr, ein Schüler der Edlen, der ganz dem Tathāgata hingegeben ist, der einzig zum Tathāgata (als Zuflucht) gegangen ist, hätte keine Zweifel oder Ungewissheit am Tathāgata oder an der Botschaft des Tathāgata. Von einem Schüler der Edlen, der Überzeugung hat, ist es in der Tat zu erwarten, dass er seine Beharrlichkeit entfacht hält, um ungeschickte geistige Qualitäten aufzugeben und geschickte geistige Qualitäten zu übernehmen; dass er ausdauernd, sich sehr bemüht ist und sich nicht um seine Pflichten hinsichtlich geschickter geistiger Qualitäten drückt. Was auch immer seine Beharrlichkeit ist, das ist seine Fähigkeit der Beharrlichkeit.

„Herr, von einem Schüler der Edlen, der Überzeugung hat, dessen Beharrlichkeit entfacht ist, ist es in der Tat zu erwarten, dass er geistesgegenwärtig ist und sich an Dinge, die vor langer Zeit getan und gesagt wurden, erinnern und ihrer besinnen kann. Was auch immer seine Sati ist, das ist seine Fähigkeit der Sati.

„Herr, von einem Schüler der Edlen, der Überzeugung hat, dessen Beharrlichkeit entfacht ist und dessen Sati aufgebaut ist, ist es in der Tat zu erwarten, dass er, mit dem Ziel loszulassen, Konzentration erlangen wird, Eins-Sammlung des Geistes erlangen wird.¹ Was auch immer seine Konzentration ist, das ist seine Fähigkeit der Konzentration.

„Herr, von einem Schüler der Edlen, der Überzeugung hat, dessen Beharrlichkeit entfacht ist, dessen Sati aufgebaut ist und dessen Geist richtig konzentriert ist, ist es in der Tat zu erwarten, dass er erkennen wird: ‚Von einem undenkbaran Anfang kommt das Weiter-Wandern. Ein Anfangspunkt ist nicht ersichtlich, doch die Wesen, durch Unwissenheit gehemmt und Begehren gefesselt, durchlaufen Existenzen und wandern weiter. Das restlose Verblässen und die Beendigung der Unwissenheit, dieser Masse an Finsternis, ist dieser friedliche Zustand, dieser erlebte Zustand: die Ruhe aller Fabrikationen, der Verzicht des ganzen Erwerbs, das Enden von Begehren, Leidenschaftslosigkeit, Beendigung, Entfesselung.‘ Was auch immer seine Erkenntnis ist, das ist seine Fähigkeit der Erkenntnis.

„Und so, Herr, wird dieser überzeugte Schüler der Edlen, der strebt und strebt, der sich besinnt und besinnt, den Geist konzentriert und konzentriert, der erkennt und erkennt, ganz überzeugt: ‚Ich verweile, indem ich jene Phänomene, von

denen ich einst bloß gehört hatte, im Hier und Jetzt mit meinem Körper berühre, und sehe, nachdem ich sie mit Erkenntnis durchdrungen habe.¹ Was auch immer seine Überzeugung ist, das ist seine Fähigkeit der Überzeugung."

„Ausgezeichnet, Sāriputta. Ausgezeichnet. Ein Schüler der Edlen, der ganz dem Tathāgata hingegeben ist, der einzig zum Tathāgata (als Zuflucht) gegangen ist, hätte keine Zweifel oder Ungewissheit am Tathāgata oder an der Botschaft des Tathāgata. Von einem Schüler der Edlen, der Überzeugung hat, ist es in der Tat zu erwarten, dass er seine Beharrlichkeit entfacht hält, um ungeschickte geistige Qualitäten aufzugeben und geschickte geistige Qualitäten zu übernehmen; dass er ausdauernd, sich sehr bemüht ist und sich nicht um seine Pflichten hinsichtlich geschickter geistiger Qualitäten drückt. Was auch immer seine Beharrlichkeit ist, das ist seine Fähigkeit der Beharrlichkeit.

„Sāriputta, von einem Schüler der Edlen, der Überzeugung hat, dessen Beharrlichkeit entfacht ist, ist es in der Tat zu erwarten, dass er geistesgegenwärtig ist und sich an Dinge, die vor langer Zeit getan und gesagt wurden, erinnern und ihrer besinnen kann. Was auch immer seine Sati ist, das ist seine Fähigkeit der Sati.

„Sāriputta, von einem Schüler der Edlen, der Überzeugung hat, dessen Beharrlichkeit entfacht ist und dessen Sati aufgebaut ist, ist es in der Tat zu erwarten, dass er, mit dem Ziel loszulassen, Konzentration erlangen wird, Einsammlung des Geistes erlangen wird. Was auch immer seine Konzentration ist, das ist seine Fähigkeit der Konzentration.

„Sāriputta, von einem Schüler der Edlen, der Überzeugung hat, dessen Beharrlichkeit entfacht ist, dessen Sati aufgebaut ist und dessen Geist richtig konzentriert ist, ist es in der Tat zu erwarten, dass er erkennen wird: ‚Von einem undenkbaeren Anfang kommt das Weiter-Wandern. Ein Anfangspunkt ist nicht ersichtlich, doch die Wesen, durch Unwissenheit gehemmt und Begehren gefesselt, durchlaufen Existenzen und wandern weiter. Das restlose Verblässen und die Beendigung der Unwissenheit, dieser Masse an Finsternis, ist dieser friedliche Zustand, dieser erlesene Zustand: die Ruhe aller Fabrikationen, der Verzicht des ganzen Erwerbs, das Enden von Begehren, Leidenschaftslosigkeit, Beendigung, Entfesselung.‘ Was auch immer seine Erkenntnis ist, das ist seine Fähigkeit der Erkenntnis.

„Und so, Sāriputta, wird dieser überzeugte Schüler der Edlen, der strebt und strebt, der sich besinnt und besinnt, den Geist konzentriert und konzentriert, der erkennt und erkennt, ganz überzeugt: ‚Ich verweile, indem ich jene Phänomene, von denen ich einst bloß gehört hatte, im Hier und Jetzt mit meinem Körper berühre, und sehe, nachdem ich sie mit Erkenntnis durchdrungen habe.‘ Was auch immer seine Überzeugung ist, das ist seine Fähigkeit der Überzeugung."

1. *Cittassa ekaggatā*. Die Bedeutung dieses Begriffes ist in AN 5:151, Anmerkung 1, nachzulesen.

DIE MALLER — MALLA SUTTA (SN 48:52)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei den Mallern aufhielt. Nun gibt es eine Maller-Stadt namens Uruvelakappa. Dort wandte sich der Erhabene an die Mönche:

„Mönche, solange edle Einsicht in einem Schüler der Edlen nicht aufgekommen ist, sind die vier Fähigkeiten nicht gefestigt, sind die vier Fähigkeiten nicht stabil, aber wenn edle Einsicht in einem Schüler der Edlen aufgekommen ist, sind vier Fähigkeiten gefestigt, sind die vier Fähigkeiten stabil.

„Gleichwie die Sparren, solange der Firstbalken eines Satteldachhauses noch nicht aufgerichtet ist, nicht gefestigt sind, die Sparren nicht stabil sind, aber wenn der Firstbalken eines Satteldachhauses aufgerichtet ist, die Sparren gefestigt sind, die Sparren stabil sind; gleich so sind, solange edle Einsicht in einem Schüler der Edlen nicht aufgekommen ist, die vier Fähigkeiten nicht gefestigt, die vier Fähigkeiten nicht stabil, aber wenn edle Einsicht in einem Schüler der Edlen aufgekommen ist, sind vier Fähigkeiten gefestigt, sind die vier Fähigkeiten stabil. Welche vier?

Die Fähigkeit der Überzeugung, die Fähigkeit der Beharrlichkeit, die Fähigkeit der Sati, die Fähigkeit der Konzentration.

„Wenn ein Schüler der Edlen Erkenntnis besitzt, ist die darauffolgende Überzeugung gefestigt, ist die darauffolgende Beharrlichkeit gefestigt, ist die darauffolgende Sati gefestigt, ist die darauffolgende Konzentration gefestigt.“

IN DER AUSBILDUNG — SEKHA SUTTA (SN 48:53)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene in Kosambī in Ghositas Kloster aufhielt. Dort wandte sich der Erhabene an die Mönche:

„Mönche, gibt es eine Art und Weise, mit Hilfe derer ein Mönch in der Ausbildung [d.h. eine Person, die mindestens Strom-Eintritt erreicht hat, aber noch nicht Arahantschaft], der auf der Stufe einer (Person) in der Ausbildung steht, erkennen könnte: ‚Ich bin einer in der Ausbildung‘, und mit Hilfe derer ein Mönch, der keine Ausbildung mehr benötigt [d.h. ein Arahant], der auf der Stufe einer (Person), welche keine Ausbildung mehr benötigt, steht, erkennen könnte: ‚Ich bin einer, der keine Ausbildung mehr benötigt.‘?“

„Für uns, Herr, haben die Lehren den Erhabenen als ihre Wurzel, als ihren Führer und als ihren Schiedsmann. Es wäre gut, wenn der Erhabene selbst die Bedeutung dieser Aussage erläutern würde. Nachdem die Mönche es von dem Erhabenen gehört haben, werden sie es behalten.“

„In diesem Fall, Mönche, hört zu und zeigt Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche.

Der Erhabene sprach:

„Es gibt eine Art und Weise, mit Hilfe derer ein Mönch in der Ausbildung, der auf der Stufe einer (Person) in der Ausbildung steht, erkennen könnte: ‚Ich bin einer in der Ausbildung‘, und mit Hilfe derer ein Mönch, der keine Ausbildung mehr benötigt, der auf der Stufe einer (Person), welche keine Ausbildung mehr benötigt, steht, erkennen könnte: ‚Ich bin einer, der keine Ausbildung mehr benötigt.‘“

„Und welches ist die Art und Weise, mit Hilfe derer ein Mönch in der Ausbildung, der auf der Stufe einer (Person) in der Ausbildung steht, erkennen könnte: ‚Ich bin einer in der Ausbildung.‘?“

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch, der in der Ausbildung ist, erkennt, wie es geworden ist: ‚Dies ist Stress... Dies ist die Entstehung von Stress... Dies ist die Beendigung von Stress... ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt.‘

Dies ist eine Art und Weise, mit Hilfe derer ein Mönch in der Ausbildung, der auf der Stufe einer (Person) in der Ausbildung steht, erkennen könnte: ‚Ich bin einer in der Ausbildung.‘

„Und weiterhin reflektiert der Mönch, der in der Ausbildung ist: ‚Gibt es außerhalb dieses (Dhamma-und-Vinaya) irgendeinen Kontemplativen oder Brahmanen, der das wirklich, wahre, echte Dhamma wie der Erhabene lehrt?‘ Und er erkennt: ‚Nein, es gibt außerhalb dieses (Dhamma-und-Vinaya) keinen Kontemplativen oder Brahmanen, der das wirklich, wahre, echte Dhamma wie der Erhabene lehrt.‘

Auch dies ist eine Art und Weise, mit Hilfe derer ein Mönch in der Ausbildung, der auf der Stufe einer (Person) in der Ausbildung steht, erkennen könnte: ‚Ich bin einer in der Ausbildung.‘

„Und weiterhin erkennt der Mönch, der in der Ausbildung ist, die fünf Fähigkeiten: Die Fähigkeit der Überzeugung... der Beharrlichkeit... der Sati... der Konzentration... der Erkenntnis. Obwohl er nicht verweilt, indem er sie mit seinem Körper berührt, sieht er, nachdem er sie mit Erkenntnis durchdrungen hat, was ihr Ausgang, ihr Maximum, ihre Frucht und ihre Vollendung ist.“

Auch dies ist eine Art und Weise, mit Hilfe derer ein Mönch in der Ausbildung, der auf der Stufe einer (Person) in der Ausbildung steht, erkennen könnte: ‚Ich bin einer in der Ausbildung.‘

„Und welches ist die Art und Weise, mit Hilfe derer ein Mönch, der keine Ausbildung mehr benötigt, der auf der Stufe einer (Person), welche keine Ausbildung mehr benötigt, steht, erkennen könnte: ‚Ich bin einer, der keine Ausbildung mehr benötigt.‘?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch, der keine Ausbildung mehr benötigt, die fünf Fähigkeiten erkennt: Die Fähigkeit der Überzeugung... der Beharrlichkeit... der Sati... der Konzentration... der Erkenntnis. Er verweilt, indem er sie mit seinem Körper berührt, und er sieht, nachdem er sie mit Erkenntnis durchdrungen hat, was ihr Ausgang, ihr Maximum, ihre Frucht und ihre Vollendung ist.

Dies ist eine Art und Weise, mit Hilfe derer ein Mönch, der keine Ausbildung mehr benötigt, der auf der Stufe einer (Person), welche keine Ausbildung mehr benötigt, steht, erkennen könnte: ‚Ich bin einer, der keine Ausbildung mehr benötigt.‘

„Und weiterhin erkennt der Mönch, der keine Ausbildung mehr benötigt, die sechs Sinnesfähigkeiten: die Fähigkeit des Auges... des Ohrs... der Nase... der Zunge... des Körpers... des Intellekts. Er erkennt: ‚Diese sechs Sinnesfähigkeiten werden sich alle überall, ganz und gar ohne Überbleibsel auflösen und keine anderen sechs Sinnesfähigkeiten werden irgendwo irgendwie erstehen.‘

Auch dies eine Art und Weise, mit Hilfe derer ein Mönch, der keine Ausbildung mehr benötigt, der auf der Stufe einer (Person), welche keine Ausbildung mehr benötigt, steht, erkennen könnte: ‚Ich bin einer, der keine Ausbildung mehr benötigt.‘“

Siehe auch: DN 16; MN 48; AN 10:75

AUFGEBAUT — PATIṬṬHITA SUTTA (SN 48:56)

„Mönche, wenn eine Qualität bei einem Mönch aufgebaut ist, werden die fünf Fähigkeiten entfaltet, gut entfaltet. Welche Qualität? Acht-und-Bedachtsamkeit.

„Und was ist Acht-und-Bedachtsamkeit?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch seinen Geist vor Ausströmungen und vor Ausströmungen begleiteten Qualitäten schützt. Wenn sein Geist vor Ausströmungen und vor Ausströmungen begleiteten Qualitäten geschützt ist, geht die Fähigkeit der Überzeugung zum Höhepunkt ihrer Entfaltung; geht die Fähigkeit der Beharrlichkeit... der Sati... der Konzentration... der Erkenntnis zum Höhepunkt ihrer Entfaltung.

„Auf diese Weise werden, wenn eine Qualität bei einem Mönch aufgebaut ist, die fünf Fähigkeiten entfaltet, gut entfaltet.“

Siehe auch: MN 70; SN 55:40; AN 3:17

MACHTBASEN — IDDHIPĀDA-SAMĪYUTTA

VERLANGEN — CHANDA SUTTA (SN 51:13)

„Mönche, wenn ein Mönch, auf Verlangen gestützt, Konzentration erlangt, Eins-Sammlung des Geistes¹ erlangt, nennt man das auf Verlangen gestützte Konzentration. Er bringt Verlangen hervor, bemüht sich, aktiviert Beharrlichkeit, hält seinen Willen hoch und übt ihn aus zum Nicht-Aufkommen schlechter, ungeschickter Qualitäten, die noch nicht aufgekommen sind... zum Aufgeben schlechter, ungeschickter Qualitäten, die aufgekommen sind... zum Aufkommen geschickter Qualitäten, die noch nicht aufgekommen sind... zur Erhaltung, Nicht-Verwirrung, Zunahme, Fülle, Entfaltung und zum Höhepunkt geschickter Qualitäten, die aufgekommen sind. Diese nennt man Fabrikationen der Anstrengung. Dies ist Verlangen, dies ist auf Verlangen gestützte Konzentration, diese sind Fabrikationen der Anstrengung. Dies nennt man die Machtbasis, die mit auf Verlangen und Fabrikationen der Anstrengung gestützte Konzentration versehen ist.

„Mönche, wenn ein Mönch, auf Beharrlichkeit gestützt, Konzentration erlangt, Eins-Sammlung des Geistes erlangt, nennt man das auf Beharrlichkeit gestützte Konzentration...

„Mönche, wenn ein Mönch, auf Willen gestützt, Konzentration erlangt, Eins-Sammlung des Geistes erlangt, nennt man das auf Willen gestützte Konzentration...

„Mönche, wenn ein Mönch, auf Prüfen gestützt, Konzentration erlangt, Eins-Sammlung des Geistes erlangt, nennt man das auf Prüfen gestützte Konzentration. Er bringt Verlangen hervor, bemüht sich, aktiviert Beharrlichkeit, hält seinen Willen hoch und übt ihn aus zum Nicht-Aufkommen schlechter, ungeschickter Qualitäten, die noch nicht aufgekommen sind... zum Aufgeben schlechter, ungeschickter Qualitäten, die aufgekommen sind... zum Aufkommen geschickter Qualitäten, die noch nicht aufgekommen sind... zur Erhaltung, Nicht-Verwirrung, Zunahme, Fülle, Entfaltung und zum Höhepunkt geschickter Qualitäten, die aufgekommen sind. Diese nennt man Fabrikationen der Anstrengung. Dies ist Prüfen, dies ist auf Prüfen gestützte Konzentration, diese sind Fabrikationen der Anstrengung. Dies nennt man die Machtbasis, die mit auf Prüfen und Fabrikationen der Anstrengung gestützte Konzentration versehen ist.“

1. *Cittassa ekaggatā*. Die Bedeutung dieses Begriffes ist in AN 5:151, Anmerkung 1, nachzulesen.

MOGGALLĀNA — MOGGALLĀNA SUTTA (SN 51:14)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene in Sāvathī im östlichen Kloster, im Palast von Migāras Mutter, aufhielt. Und zu jener Zeit hielten sich zahlreiche Mönche auf der unteren Etage des Palastes auf: aufgeregte, frech, rastlos, geschwätzig, mit lockerer Rede, Sati [Geistesgegenwart/Gewahrsein] vergessend, nicht klarbewusst, unkonzentriert, mit umherschweifendem Geist und unbeherrschten Fähigkeiten.

Dann wandte sich der Erhabene an den Ehrwürdigen Mahā Moggallāna:

„Moggallāna, deine Gefährten im Heiligen Leben, die sich auf der unteren Etage des Palastes von Migāras Mutter aufhalten, sind aufgeregte, frech, rastlos, geschwätzig, mit lockerer Rede, Sati vergessend, nicht klarbewusst, unkonzentriert, mit umherschweifendem Geist und unbeherrschten Fähigkeiten. Geh, Moggallāna, und erschrecke diese Mönche.“

„Ja, Herr“, antwortete der Ehrwürdige Moggallāna dem Erhabenen und führte so einen übernatürlichen Kraftakt durch, dass er mit seinem Zeh den Palast von Migāras Mutter schwanken, zittern und beben ließ.

Dann standen die Mönche erschrocken und mit gestäubten Haaren zur Seite und (riefen):

„Wie wunderbar! Wie erstaunlich! Obwohl kein Wind weht, schwankte, zitterte und bebte der Palast von Migāras Mutter, der tief verankert, gut eingesetzt, unbeweglich, nicht erschütterlich ist!“

Dann ging der Erhabene zu diesen Mönchen. Bei der Ankunft sprach er:

„Warum Mönche, steht ihr erschrocken und mit gesträubten Haaren zur Seite?“

„Es ist wunderbar, Herr! Es ist erstaunlich! Obwohl kein Wind weht, schwankte, zitterte und bebte der Palast von Migāras Mutter, der tief verankert, gut eingesetzt, unbeweglich, nicht erschütterlich ist!“

„Mönche, der Mönch Moggallāna ließ mit seinem Zeh den Palast von Migāras Mutter schwanken, zittern und beben, um euch zu erschrecken. Was meint ihr, Mönche? Welche Qualitäten hat der Mönch Moggallāna entfaltet und vielfach durchgeführt, dass er von solcher Macht, von solcher Mächtigkeit ist?“

„Für uns, Herr, haben die Lehren den Erhabenen als ihre Wurzel, als ihren Führer und als ihren Schiedsmann. Es wäre gut, wenn der Erhabene selbst die Bedeutung dieser Aussage erläutern würde. Nachdem die Mönche es von dem Erhabenen gehört haben, werden sie es behalten.“

„In diesem Fall, Mönche, hört zu: Dadurch, dass der Mönch Moggallāna die vier Machtbasen entfaltet und vielfach durchgeführt hat, ist er von solcher Macht, von solcher Mächtigkeit. Welche vier?“

„Es gibt den Fall, in dem der Mönch Moggallāna die Machtbasis, die mit auf Verlangen und Fabrikationen der Anstrengung gestützte Konzentration versehen ist, entfaltet, indem er denkt: ‚Mein Verlangen wird weder allzu lasch noch allzu aktiv, weder nach innen hin eng noch nach außen hin zerstreut sein.‘ Er verweilt, indem er, was vorne und hinten ist, wahrnimmt, so dass, was vorne ist, das gleiche ist wie, was hinten ist, und was hinten ist, das gleiche ist wie, was vorne ist; so dass was unten ist, das gleiche ist wie, was oben ist, und was oben ist, das gleiche ist wie, was unten ist; wie nachts so tags und wie tags so nachts. Mittels einer offenen und ungehinderten Bewusstheit entfaltet er einen erhellten Geist.

Er entfaltet die Machtbasis, die mit auf Beharrlichkeit und Fabrikationen der Anstrengung gestützte Konzentration versehen ist... die Machtbasis, die mit auf Willen und Fabrikationen der Anstrengung gestützte Konzentration versehen ist... die Machtbasis, die mit auf Prüfen und Fabrikationen der Anstrengung gestützte Konzentration versehen ist, indem er denkt: ‚Mein Prüfen wird weder allzu lasch noch allzu aktiv, weder nach innen hin eng noch nach außen hin zerstreut sein.‘ Er verweilt, indem er, was vorne und hinten ist, wahrnimmt, so dass, was vorne ist, das gleiche ist wie, was hinten ist, und was hinten ist, das gleiche ist wie, was vorne ist; so dass was unten ist, das gleiche ist wie, was oben ist, und was oben ist, das gleiche ist wie, was unten ist; wie nachts so tags und wie tags so nachts. Mittels einer offenen und ungehinderten Bewusstheit entfaltet er einen erhellten Geist.

„Dadurch, dass der Mönch Moggallāna diese vier Machtbasen entfaltet und vielfach durchgeführt hat, ist er von solcher Macht, von solcher Mächtigkeit.“

„Da nun der Mönch Moggallāna diese vier Machtbasen entfaltet und vielfach durchgeführt hat, übt er vielfältige übernatürliche Kräfte aus. Einer seiend, wird er viele; aus vielen, wird er einer. Er erscheint. Er verschwindet. Er geht ungehindert durch Wände, Wälle und Berge, als wäre es Luft. Er taucht in die Erde hinein und hinaus, als wäre es Wasser. Er geht auf Wasser ohne zu sinken, als wäre es trockenes Land. Er fliegt im Lotussitz durch die Luft wie ein geflügelter Vogel. Er berührt und streichelt mit seiner Hand selbst die Sonne und den Mond, die so mächtigen und gewaltigen. Er wirkt mit seinem Körper sogar bis in die Brahmā-Welten hin.“

„Da nun der Mönch Moggallāna diese vier Machtbasen entfaltet und vielfach durchgeführt hat, hört er mit der himmlischen Ohr-Eigenschaft, die geläutert ist und das menschliche übertrifft, beide Tonarten, himmlische und menschliche, nahe und ferne.“

„Da nun der Mönch Moggallāna diese vier Machtbasen entfaltet und vielfach durchgeführt hat, erkennt er die Bewusstheit anderer Wesen und anderer Personen, indem er sie mit seiner eigenen Bewusstheit umfasst. Er erkennt einen Geist voll Leidenschaft als ‚einen Geist voll Leidenschaft‘ und einen Geist ohne Leidenschaft als ‚einen Geist ohne Leidenschaft‘. Er erkennt einen Geist voll Abneigung als ‚einen Geist voll Abneigung‘ und einen Geist ohne Abneigung als ‚einen Geist ohne Abneigung‘. Er erkennt einen Geist voll Verblendung als ‚einen Geist voll Verblendung‘ und einen Geist ohne Verblendung als ‚einen Geist ohne Verblendung‘. Er erkennt einen eingeschränkten Geist als ‚einen eingeschränkten Geist‘ und einen zerstreuten Geist als ‚einen zerstreuten Geist‘. Er erkennt einen ausgeweiteten Geist als ‚einen ausgeweiteten Geist‘ und einen nicht ausgeweiteten Geist als ‚einen nicht ausgeweiteten Geist‘. Er erkennt einen übertreffbaren Geist als ‚einen übertreffbaren Geist‘ und einen unübertroffenen Geist als ‚einen unübertroffenen Geist‘. Er erkennt einen konzentrierten Geist als ‚einen konzentrierten Geist‘ und einen nichtkonzentrierten Geist als ‚einen nichtkonzentrierten Geist‘. Er erkennt einen befreiten Geist als ‚einen befreiten Geist‘ und einen nichtbefreiten Geist als ‚einen nichtbefreiten Geist‘.

„Da nun der Mönch Moggallāna diese vier Machtbasen entfaltet und vielfach durchgeführt hat, besinnt er sich seiner vielfältigen vergangenen Leben [wörtlich: frühere Heimaten], das heißt, eine Geburt, zwei Geburten, drei Geburten, vier, fünf, zehn, zwanzig, dreißig, vierzig, fünfzig, hundert, tausend, hunderttausend, zahllose Äonen der kosmischen Kontraktion, zahllose Äonen der kosmischen Expansion, zahllose Äonen der kosmischen Kontraktion und der Expansion (wobei er sich besinnt:), ‚Dort hatte ich so einen Namen, gehörte ich so einer Sippe an, hatte ich so ein Äußeres. Das war meine Nahrung, das war meine Erfahrung von Behagen und Schmerz, so war mein Lebensende. Als ich von diesem Zustand dahinschied, erschien doch dort wieder. Auch dort hatte ich so einen Namen, gehörte ich so einer Sippe an, hatte ich so ein Äußeres. Das war meine Nahrung, das war meine Erfahrung von Behagen und Schmerz, so war mein Lebensende. Nachdem ich von diesem Zustand dahingeschieden war, erschien ich hier wieder.‘ So besinnt er sich seiner vielfältigen vergangenen Leben in seinen Formen und Einzelheiten.

„Da nun der Mönch Moggallāna diese vier Machtbasen entfaltet und vielfach durchgeführt hat, sieht er mit dem himmlischen Auge, das geläutert ist und das menschliche übertrifft, wie Wesen vergehen und wieder erscheinen, und er erkennt, wie sie ihrem Kamma entsprechend unterlegen und überlegen, schön und hässlich, vom Glück begünstigt und nicht begünstigt sind: ‚Diese Wesen, die mit körperlichem Fehlverhalten, sprachlichem Fehlverhalten und geistigem Fehlverhalten versehen waren, welche die Edlen schmähten, verkehrte Ansicht hatten und aus verkehrter Ansicht Handlungen unternahmen, sind bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod, in einer Ebene der Entbehrung, an einem schlechten Ort, in einem niederen Reich, in der Hölle wiedererschienen. Aber jene Wesen, die mit körperlichem richtigem Verhalten, sprachlichem richtigem Verhalten und geistigem richtigem Verhalten versehen waren, welche die Edlen nicht schmähten, rechte Ansicht hatten und, aus rechter Ansicht Handlungen unternahmen sind bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod, an einem guten Ort, in den himmlischen Gefilden wiedererschienen.‘ So sieht er mit dem himmlischen Auge, das geläutert ist und das menschliche übertrifft, wie Wesen vergehen und wieder erscheinen, und er erkennt, wie sie ihrem Kamma entsprechend unterlegen und überlegen, schön und hässlich, vom Glück begünstigt und nicht begünstigt sind.

„Da nun der Mönch Moggallāna diese vier Machtbasen entfaltet und vielfach durchgeführt hat, verweilt er mit dem Enden der Ausströmungen in der ausströmungslosen Bewusstheitsbefreiung und Befreiung durch Erkenntnis, sie genau im Hier und Jetzt unmittelbar erkennend und selbst vergegenwärtigend.“

Siehe auch: DN 2; SN 21:3; AN 5:28

AN DEN BRAHMANEN UṆṆĀBHA — BRAHMAṆA SUTTA (SN 51:15)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Ehrwürdige Ānanda bei Kosambī in Ghositas Kloster aufhielt. Dann ging der Brahmane UṆṆābha zum Ehrwürdigen Ānanda und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Ehrwürdigen Ānanda:

„Meister Ānanda, was ist der Zweck dieses Heiligen Lebens, das unter dem Kontemplativen Gotama gelebt lebt?“

„Brahmane, das Heilige Leben wird bei dem Erhabenen zum Aufgeben von Verlangen gelebt.“

„Gibt es einen Pfad, gibt es einen Weg der Praxis zum Aufgeben dieses Verlangens?“

„Ja, es gibt einen Pfad, es gibt einen Weg der Praxis zum Aufgeben dieses Verlangens.“

„Was ist Pfad, ist der Weg der Praxis zum Aufgeben dieses Verlangens?“

„Brahmane, es gibt den Fall, in dem ein Mönch die Machtbasis, die mit auf Verlangen und Fabrikationen der Anstrengung gestützte Konzentration versehen ist... die Machtbasis, die mit auf Beharrlichkeit und Fabrikationen der Anstrengung gestützte Konzentration versehen ist... die Machtbasis, die mit auf Willen und Fabrikationen der Anstrengung gestützte Konzentration versehen ist... die Machtbasis, die mit auf Prüfen und Fabrikationen der Anstrengung gestützte Konzentration versehen ist, entfaltet.

Dies, Brahmane, ist der Pfad, ist der Weg der Praxis zum Aufgeben dieses Verlangens.“

„Wenn das so ist, Meister Ānanda, dann es ist ein endloser Pfad, nicht einer mit einem Ende, denn es ist unmöglich, dass man Verlangen mit Hilfe von Verlangen aufgibt.“

„Nun gut, Brahmane, dann werde ich dir eine Gegenfrage stellen. Antworte nach deinem Ermessen. Was meinst du? Hattest du zuerst nicht ein Verlangen, als du dachtest: ‚Ich werde zum Kloster gehen‘, und dann, als du das Kloster erreicht hattest, war dieses besondere Verlangen nicht besänftigt?“

„Ja, Herr.“

„Hattest du zuerst nicht Beharrlichkeit, als du dachtest: ‚Ich werde zum Kloster gehen‘, und dann, als du das Kloster erreicht hattest, war diese besondere Beharrlichkeit nicht besänftigt?“

„Ja, Herr.“

„Hattest du zuerst den Willen, als du dachtest: ‚Ich werde zum Kloster gehen‘, und dann, als du das Kloster erreicht hattest, war dieser besondere Willen nicht besänftigt?“

„Ja, Herr.“

„Hattest du zuerst nicht ein Prüfen, als du dachtest: ‚Ich werde zum Kloster gehen‘, und dann, als du das Kloster erreicht hattest, war dieses besondere Prüfen nicht besänftigt?“

Ja, Herr.“

„So ist es bei einem Arahant, dessen Ausströmungen geendet haben, der die Erfüllung erreicht, die Aufgabe erledigt, die Bürde niedergelegt, das wahre Ziel erlangt und die Fessel des Werdens zunichtegemacht hat und durch rechte endgültige Gewissheit befreit ist.

Welcherlei Verlangen nach Erreichung der Aharantschaft er zuvor hatte, dieses besondere Verlangen ist bei der Erreichung der Aharantschaft besänftigt. Welcherlei Beharrlichkeit zur Erreichung der Aharantschaft zuvor hatte, diese besondere Beharrlichkeit ist bei der Erreichung der Aharantschaft besänftigt. Welcherlei Willen zur Erreichung der Aharantschaft er zuvor hatte, dieser besondere Willen ist bei der Erreichung der Aharantschaft besänftigt. Welcherlei Prüfen zur Erreichung der Aharantschaft er zuvor hatte, dieses besondere Prüfen ist bei der Erreichung der Aharantschaft besänftigt.

„Also, was meinst du, Brahmane? Dies ist ein endloser Pfad, oder einer mit einem Ende?“

„Du hast Recht, Meister Ānanda. Dies ist ein Pfad mit einem Ende, und nicht ein endloser.

Großartig, Meister Ānanda! Großartig! Gleichwie wenn er das Umgestürzte aufrecht gestellt, das Verborgene enthüllt, dem Verirrten den Weg gezeigt oder eine Lampe in die Dunkelheit gebracht hätte, so dass jene mit Augen Formen sehen könnten; gleich so hat Meister Ānanda das Dhamma auf vielfache Denkweise klar gemacht. Ich gehe zu Meister Gotama, zum Dhamma und zum Mönchssaṅgha als Zuflucht. Möge Meister Ānanda sich an mich als Laienanhänger erinnern, der von diesem Tag an lebenslang Zuflucht genommen hat.“

Siehe auch: MN 24; MN 109; AN 4:159; AN 10:58

ANALYSE DER MACHTBASEN — IDDHIPĀDA-VIBHAṄGA SUTTA (SN 51:20)

„Die vier Machtbasen, wenn entfaltet und vielfach durchgeführt, sind von großer Frucht und großem Nutzen. Und wie sind die vier Machtbasen zu entfalten und vielfach durchzuführen, so dass sie von großer Frucht und großem Nutzen sind?

„Es gibt den Fall, in dem ein Mönch die Machtbasis, die mit auf Verlangen und Fabrikationen der Anstrengung gestützte Konzentration versehen ist, entfaltet, indem er denkt: ‚Mein Verlangen wird weder allzu lasch noch allzu aktiv, weder nach innen hin eng noch nach außen hin zerstreut sein.‘ Er verweilt, indem er, was vorne und hinten ist, wahrnimmt, so dass, was vorne ist, das gleiche ist wie, was hinten ist, und was hinten ist, das gleiche ist wie, was vorne ist; so dass was unten ist, das gleiche ist wie, was oben ist, und was oben ist, das gleiche ist wie, was unten ist; wie nachts so tags und wie tags so nachts. Mittels einer offenen und ungehinderten Bewusstheit entfaltet er einen erhellten Geist.

Er entfaltet die Machtbasis, die mit auf Beharrlichkeit und Fabrikationen der Anstrengung gestützte Konzentration versehen ist... die Machtbasis, die mit auf Willen und Fabrikationen der Anstrengung gestützte Konzentration versehen ist... die Machtbasis, die mit auf Prüfen und Fabrikationen der Anstrengung gestützte Konzentration versehen ist, indem er denkt: ‚Mein Prüfen wird weder allzu lasch noch allzu aktiv, weder nach innen hin eng noch nach außen hin zerstreut sein.‘ Er verweilt, indem er, was vorne und hinten ist, wahrnimmt, so dass, was vorne ist, das gleiche ist wie, was hinten ist, und was hinten ist, das gleiche ist wie, was vorne ist; so dass was unten ist, das gleiche ist wie, was oben ist, und was oben ist, das gleiche ist wie, was unten ist; wie nachts so tags und wie tags so nachts. Mittels einer offenen und ungehinderten Bewusstheit entfaltet er einen erhellten Geist.

„Und wie ist Verlangen allzu lasch?

Welcherlei Verlangen von Faulheit begleitet ist, mit Faulheit verbunden ist, dies nennt man allzu lasches Verlangen.

„Und wie ist Verlangen allzu aktiv?

Welcherlei Verlangen von Ruhelosigkeit begleitet ist, mit Ruhelosigkeit verbunden ist, dies nennt man allzu aktives Verlangen.

„Und wie ist Verlangen nach innen hin eng?

Welcherlei Verlangen von Trägheit und Schläfrigkeit begleitet ist, mit Trägheit und Schläfrigkeit verbunden ist, dies nennt man nach innen hin enges Verlangen.

„Und wie ist Verlangen nach außen hin zerstreut?

Welcherlei Verlangen durch die fünf Saiten der Sinnlichkeit entfacht wird, nach außen hin verstreut und ausgebreitet ist, dies nennt man nach außen hin zerstreutes Verlangen.

„Und wie verweilt ein Mönch, indem er, was vorne und hinten ist, wahrnimmt, so dass, was vorne ist, das gleiche ist wie, was hinten ist, und was hinten ist, das gleiche ist wie, was vorne ist?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch die Wahrnehmung dessen, was vorne und hinten ist, gut ergriffen, gut Aufmerksamkeit geschenkt, gut erwägt, mit Erkenntnis gut durchdrungen hat.

Auf diese Weise verweilt ein Mönch, indem er, was vorne und hinten ist, wahrnimmt, so dass, was vorne ist, das gleiche ist wie, was hinten ist, und was hinten ist, das gleiche ist wie, was vorne ist.

„Und wie verweilt ein Mönch, so dass, was unten ist, das gleiche ist wie, was oben ist, und was oben ist, das gleiche ist wie, was unten ist?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch eben über diesen Körper, den von Haut umhüllten, mit allerlei unreinen Dingen gefüllten, von den Fußsohlen aufwärts, von der Schädeldecke abwärts, so reflektiert: ‚Es gibt in diesem Körper Kopfhare, Körperhaare, Nägel, Zähne, Haut, Muskeln, Sehnen, Knochen, Knochenmark, Milz, Herz, Leber, Brustfell, Nieren, Lunge, Dickdarm, Dünndarm, Speiseröhre, Kot, Galle, Schleim, Eiter, Blut, Schweiß, Fett, Tränen, Haut-Öl, Speichel, Rotz, Gelenkflüssigkeit, Urin.‘

Auf diese Weise verweilt ein Mönch, so dass, was unten ist, das gleiche ist wie, was oben ist, und was oben ist, das gleiche ist wie, was unten ist.

„Und wie verweilt ein Mönch wie nachts so tags und wie tags so nachts?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch nachts die Machtbasis, die mit auf Verlangen und Fabrikationen der Anstrengung gestützte Konzentration versehen ist, entfaltet, mittels der gleichen Modi [Gestaltungen] und Merkmalen und Themen, die er tagsüber verwendet; und tagsüber die Machtbasis, die mit auf Verlangen und Fabrikationen der Anstrengung gestützte Konzentration versehen ist, entfaltet, mittels der gleichen Modi und Merkmalen und Themen, die er nachts verwendet.

Auf diese Weise verweilt ein Mönch, wie nachts so tags und wie tags so nachts.

„Und wie entfaltet ein Mönch mittels einer offenen und ungehinderten Bewusstheit einen erhellten Geist?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch die Wahrnehmung von Licht und die Wahrnehmung von Tag [zur jeder Tagesstunde] gut ergriffen und gut aufgebaut hat.

Auf diese Weise ein Mönch entfaltet ein Mönch mittels einer offenen und ungehinderten Bewusstheit einen erhellten Geist.

„Und wie ist Beharrlichkeit allzu lasch? Welcherlei Beharrlichkeit von Faulheit begleitet ist, mit Faulheit verbunden ist, dies nennt man allzu lasche Beharrlichkeit. Und wie ist Beharrlichkeit allzu aktiv? Welcherlei Beharrlichkeit von Ruhelosigkeit begleitet ist, mit Ruhelosigkeit verbunden ist, dies nennt man allzu aktive Beharrlichkeit... Auf diese Weise ein Mönch entfaltet ein Mönch mittels einer offenen und ungehinderten Bewusstheit einen erhellten Geist.

„Und wie ist Willen allzu lasch? Welcherlei Willen von Faulheit begleitet ist, mit Faulheit verbunden ist, dies nennt man allzu laschen Willen. Und wie ist Verlangen allzu aktiv? Welcherlei Verlangen von Ruhelosigkeit begleitet ist, mit Ruhelosigkeit verbunden ist, dies nennt man allzu aktiven Willen... Auf diese Weise ein Mönch entfaltet ein Mönch mittels einer offenen und ungehinderten Bewusstheit einen erhellten Geist.

„Und wie ist Prüfen allzu lasch? Welcherlei Verlangen von Faulheit begleitet ist, mit Faulheit verbunden ist, dies nennt man allzu lasches Prüfen. Und wie ist Verlangen allzu aktiv? Welcherlei Prüfen von Ruhelosigkeit begleitet ist, mit Ruhelosigkeit verbunden ist, dies nennt man allzu aktives Prüfen... Auf diese Weise ein Mönch entfaltet ein Mönch mittels einer offenen und ungehinderten Bewusstheit einen erhellten Geist.

„Wenn ein Mönch diese vier Machtbasen auf diese Weise entfaltet und vielfach durchgeführt hat, übt er vielfältige übernatürliche Kräfte aus. Einer seiend, wird er viele; aus vielen, wird er einer. Er erscheint. Er verschwindet. Er geht ungehindert durch Wände, Wälle und Berge, als wäre es Luft. Er taucht in die Erde hinein und hinaus, als wäre es Wasser. Er geht auf Wasser ohne zu sinken, als wäre es trockenes Land. Er fliegt im Lotussitz durch die Luft wie ein geflügelter Vogel. Er berührt und streichelt mit seiner Hand selbst die Sonne und den Mond, die so mächtigen und gewaltigen. Er wirkt mit seinem Körper sogar bis in die Brahmā-Welten hin.

„Wenn ein Mönch diese vier Machtbasen entfaltet und vielfach durchgeführt hat, hört er mit der himmlischen Ohr-Eigenschaft, die geläutert ist und das menschliche übertrifft, beide Tonarten, himmlische und menschliche, nahe und ferne.

„Wenn ein Mönch diese vier Machtbasen entfaltet und vielfach durchgeführt hat, erkennt er die Bewusstheit anderer Wesen und anderer Personen, indem er sie mit seiner eigenen Bewusstheit umfasst.

Er erkennt einen Geist voll Leidenschaft als ‚einen Geist voll Leidenschaft‘ und einen Geist ohne Leidenschaft als ‚einen Geist ohne Leidenschaft‘.

Er erkennt einen Geist voll Abneigung als ‚einen Geist voll Abneigung‘ und einen Geist ohne Abneigung als ‚einen Geist ohne Abneigung‘.

Er erkennt einen Geist voll Verblendung als ‚einen Geist voll Verblendung‘ und einen Geist ohne Verblendung als ‚einen Geist ohne Verblendung‘.

Er erkennt einen eingeschränkten Geist als ‚einen eingeschränkten Geist‘ und einen zerstreuten Geist als ‚einen zerstreuten Geist‘.

Er erkennt einen ausgeweiteten¹ Geist als ‚einen ausgeweiteten Geist‘ und einen nicht ausgeweiteten Geist als ‚einen nicht ausgeweiteten Geist‘.

Er erkennt einen übertreffbaren Geist als ‚einen übertreffbaren Geist‘ und einen unübertroffenen Geist als ‚einen unübertroffenen Geist‘.

Er erkennt einen konzentrierten Geist als ‚einen konzentrierten Geist‘ und einen nichtkonzentrierten Geist als ‚einen nichtkonzentrierten Geist‘.

Er erkennt einen befreiten Geist² als ‚einen befreiten Geist‘ und einen nichtbefreiten Geist als ‚einen nichtbefreiten Geist‘.

„Wenn ein Mönch diese vier Machtbasen entfaltet und vielfach durchgeführt hat, besinnt er sich seiner vielfältigen vergangenen Leben [wörtlich: frühere Heimaten], das heißt, eine Geburt, zwei Geburten, drei Geburten, vier, fünf, zehn, zwanzig, dreißig, vierzig, fünfzig, hundert, tausend, hunderttausend, zahllose Äonen der kosmischen Kontraktion, zahllose Äonen der kosmischen Expansion, zahllose Äonen der kosmischen Kontraktion und der Expansion (wobei er sich besinnt:) ‚Dort hatte ich so einen Namen, gehörte ich so einer Sippe an, hatte ich so ein Äußeres. Das war meine Nahrung, das war meine Erfahrung von Behagen und Schmerz, so war mein Lebensende. Als ich von diesem Zustand dahinschied, erschien doch dort wieder.

Auch dort hatte ich so einen Namen, gehörte ich so einer Sippe an, hatte ich so ein Äußeres. Das war meine Nahrung, das war meine Erfahrung von Behagen und Schmerz, so war mein Lebensende. Nachdem ich von diesem Zustand dahingeschieden war, erschien ich hier wieder.‘ So besinnt er sich seiner vielfältigen vergangenen Leben in seinen Formen und Einzelheiten.

„Wenn ein Mönch diese vier Machtbasen entfaltet und vielfach durchgeführt hat, sieht er mit dem himmlischen Auge, das geläutert ist und das menschliche übertrifft, wie Wesen vergehen und wieder erscheinen, und er erkennt, wie sie ihrem Kamma entsprechend unterlegen und überlegen, schön und hässlich, vom Glück begünstigt und nicht begünstigt

sind: ‚Diese Wesen, die mit körperlichem Fehlverhalten, sprachlichem Fehlverhalten und geistigem Fehlverhalten versehen waren, welche die Edlen schmähten, verkehrte Ansicht hatten und aus verkehrter Ansicht Handlungen unternahmen, sind bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod, in einer Ebene der Entbehrung, an einem schlechten Ort, in einem niederen Reich, in der Hölle wiedererschienen. Aber jene Wesen, die mit körperlichem richtigem Verhalten, sprachlichem richtigem Verhalten und geistigem richtigem Verhalten versehen waren, welche die Edlen nicht schmähten, rechte Ansicht hatten und, aus rechter Ansicht Handlungen unternahmen sind bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod, an einem guten Ort, in den himmlischen Gefilden wiedererschienen.‘

So sieht er mit dem himmlischen Auge, das geläutert ist und das menschliche übertrifft, wie Wesen vergehen und wiedererscheinen, und er erkennt, wie sie ihrem Kamma entsprechend unterlegen und überlegen, schön und hässlich, vom Glück begünstigt und nicht begünstigt sind.

„Wenn ein Mönch diese vier Machtbasen entfaltet und vielfach durchgeführt hat, verweilt er dann mit dem Enden der Ausströmungen in der ausströmungslosen Bewusstheitsbefreiung und Befreiung durch Erkenntnis, sie genau im Hier und Jetzt unmittelbar erkennend und selbst vergegenwärtigend.

„Auf diese Weise sind die vier Machtbasen, wenn entfaltet und vielfach durchgeführt, von großer Frucht und großem Nutzen.“

1. *Mahaggatāṃ*. Dieser Begriff wird zusammen mit ‚unermesslich/unbegrenzt‘ in der Standardbeschreibung der Bewusstheit, die bei der Brahmavihāra-Praxis entwickelt wird, verwendet (SN 42:8). In MN 127 steht jedoch, dass gemäß dem Ehrwürdigen Anuruddha ein ausgeweiteter Geist noch messbar sei. Seine Bewusstheitsreichweite ist größer als der Körper, dennoch messbar, und reicht der Länge nach vom Schatten eines Baumes bis hin zur Größe der vom Ozean begrenzten Erde.
2. Siehe DN 15, MN 43 und AN 9:43-45 zu den verschiedenen Ebenen von Befreiung.

Siehe auch: MN 101; SN 46:53; SN 47:8; AN 3:102; AN 3:103; AN 5:28

ANURUDDHA — ANURUDDHA-SAMĪYUTTA

AMBAPĀLĪ — AMBAPĀLĪ SUTTA (SN 52:9)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Ehrwürdige Anuruddha und der Ehrwürdige Sāriputta bei Vesālī in Ambapālīs Wäldchen aufhielten. Dann ging der Ehrwürdige Sāriputta, als er am Abend aus seiner Abgeschiedenheit herauskam, zum Ehrwürdigen Anuruddha und tauschte beim Eintreffen freundliche Grüße mit ihm aus. Nach einem Austausch von freundlichen Grüßen und Höflichkeiten setzte er sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Ehrwürdigen Anuruddha:

„Deine Sinnesfähigkeiten sind klar, Freund Anuruddha, dein Teint ist rein und klar. In welchem (meditativen) Verweilen verweilst du jetzt oft?“

„Ich verweile jetzt oft, Freund, in einem Geist(eszustand), der in den vier Methoden des Aufbaus von Sati gut-aufgebaut ist. Welche vier?“

Es gibt den Fall, in dem ich verweile, indem ich den Körper an und für sich betrachte – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändige; verweile, indem ich Gefühle an und für sich... den Geist an und für sich... geistige Qualitäten an und für sich betrachte – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändige.

Ich verweile jetzt oft, Freund, in einem Geist(eszustand), der in den diesen vier Methoden des Aufbaus von Sati gut-aufgebaut ist.

„Jeder Mönch, dessen Ausströmungen geendet haben, der die Erfüllung erreicht, die Aufgabe erledigt, die Bürde niedergelegt, das wahre Ziel erlangt und die Fessel des Werdens zunichtegemacht hat und durch rechte endgültige Gewissheit befreit ist, verweilt oft in einem Geist(eszustand), der in diesen vier Methoden des Aufbaus von Sati gut-aufgebaut ist.“

„Es ist ein Gewinn für uns, mein Freund, ein großer Gewinn, dass wir genau in Anwesenheit des Ehrwürdigen Anuruddha gewesen sind, als er diese Worte, gewaltig wie ein Stier, sprach.“

KRANKHEIT — GILĀYANA SUTTA (SN 52:10)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Ehrwürdige Anuruddha bei Sāvathī im Dunklen Wald aufhielt, erkrankt, leidend, schwerkrank. Dann gingen zahlreiche Mönche zum Ehrwürdigen Anuruddha und sprachen zu ihm beim Eintreffen:

„In welchem (geistigen) Verweilen verweilst du, dass die Schmerzen, die ihm Körper aufgetreten sind, nicht in den Geist eindringen und dort bleiben?“

„Wenn ich in einem Geist(eszustand), der in den vier Methoden des Aufbaus von Sati gut-aufgebaut ist, verweile, dringen die Schmerzen, die ihm Körper aufgetreten sind, nicht in den Geist ein und bleiben dort nicht. Welche vier?“

Es gibt den Fall, in dem ich verweile, indem ich den Körper an und für sich betrachte – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändige; verweile, indem ich Gefühle an und für sich... den Geist an und für sich... geistige Qualitäten an und für sich betrachte – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändige.

Wenn ich in einem Geist(eszustand), der in den vier Methoden des Aufbaus von Sati gut-aufgebaut ist, verweile, dringen die Schmerzen, die ihm Körper aufgetreten sind, nicht in den Geist ein und bleiben dort nicht.“

Siehe auch: MN 36; MN 146; SN 1:38; SN 22:88; SN 36:6; SN 46:14; AN 10:60; Thag 5:8

EIN- UND AUSATMEN — ĀNĀPĀNA-SAMĀYUTTA

AN ARIṬṬHA (ÜBER SATI BEIM ATMEN) — ARIṬṬHA SUTTA (SN 54:6)

Bei Sāvattḥī. Dort sprach der Erhabene:

„Mönche, entfaltet ihr Sati beim Ein- und Ausatmen?“

Als dies gesagt war, antwortete der Ehrwürdige Ariṭṭha dem Erhabenen:

„Ich entfalte Sati beim Ein- und Ausatmen, Herr.“

„Aber wie entfaltest du Sati beim Ein- und Ausatmen, Ariṭṭha?“

„Nachdem ich sinnliches Verlangen nach vergangenen Sinnesfreuden aufgeben habe, Herr, sinnliches Verlangen nach zukünftigen Sinnesfreuden beseitigt habe und Widerstandswahrnehmungen bei innerlichen und äußerlichen Dingen gut gebändigt habe, atme ich geistesgegenwärtig ein und geistesgegenwärtig aus.“¹

„Es gibt diese Sati beim Ein- und Ausatmen, Ariṭṭha. Ich sage nicht, dass es sie nicht gibt. Aber wie Sati beim Ein- und Ausatmen im Detail zum Höhepunkt gebracht wird, hierzu höre zu und zeige Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Ja, Herr“, antwortete der Ehrwürdige Ariṭṭha dem Erhabenen.

Der Erhabene sprach:

„Und wie Ariṭṭha wird Sati beim Ein- und Ausatmen im Detail zum Höhepunkt gebracht?“

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch, der sich in die Wildnis, in den Schatten eines Baumes oder in ein leeres Haus begeben hat, sich niedersetzt, seine Beine kreuzt, seinen Körper aufrecht hält und Sati vor sich [in den Vordergrund] bringt.² Stets geistesgegenwärtig atmet er ein, geistesgegenwärtig atmet er aus.

(i) „Wenn er lang einatmet, erkennt er: ‚Ich atme lang ein‘,
oder wenn er lang ausatmet, erkennt er: ‚Ich atme lang aus.‘

(ii) Oder wenn er kurz einatmet, erkennt er: ‚Ich atme kurz ein‘,
oder wenn er kurz ausatmet, erkennt er: ‚Ich atme kurz aus.‘

(iii) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei den gesamten Körper erleben.‘³ [Ich werde den ganzen Körper fühlend einatmen.]

Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei den gesamten Körper erleben.‘

(iv) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei körperliche Fabrikationen still werden lassen.‘⁴

Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei körperliche Fabrikationen still werden lassen.‘

(v) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei Verzückung erleben.‘

Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei Verzückung erleben.‘

(vi) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei angenehmes Gefühl erleben.‘

Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei angenehmes Gefühl erleben.‘

(vii) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei geistige Fabrikationen erleben.‘⁵

Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei geistige Fabrikationen erleben.‘

(viii) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei geistige Fabrikationen still werden lassen.‘

Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei geistige Fabrikationen still werden lassen.‘

(ix) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei den Geist erleben.‘

Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei den Geist erleben.‘

(x) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei den Geist erfreuen.‘

Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei den Geist erfreuen.‘

(xi) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei den Geist konzentrieren.‘

Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei den Geist konzentrieren.‘

(xii) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei den Geist befreien.‘⁶

Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei den Geist befreien.‘

(xiii) „Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei Unbeständigkeit betrachten.‘

Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei Unbeständigkeit betrachten.‘

(xiv) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei Leidenschaftslosigkeit [wörtlich: Verblässen] betrachten.‘

Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei Leidenschaftslosigkeit betrachten.‘

(xv) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei Beendigung betrachten.‘

Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei Beendigung betrachten.‘

(xvi) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei Verzicht betrachten.‘

Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei Verzicht betrachten.‘

„Auf diese Weise, Ariṭṭha, wird Sati beim Ein- und Ausatmen im Detail zum Höhepunkt gebracht.“

1. Im Kommentar heißt es, dass aus dieser Aussage zu folgern sei, Ariṭṭha habe die dritte Erwachsenenstufe, also Nichtwiederkehr, erreicht. Man könnte diese Aussage aber auch auf eine weltlichere Weise interpretieren: Ariṭṭha praktiziert einfach geistesgegenwärtig im Hier und Jetzt Gleichmut, nachdem er vorübergehend Verlangen nach vergangenen und zukünftigen Sinnesfreuden und Gedanken von Widerstand bei innerlichen und äußerlichen Dingen unterdrückt hat.
2. *Parimukham*. Im Abhidhamma wird etymologisch vorgegangen und dieser Begriff als ‚um den Mund herum‘ (*pari + mukham*) definiert. Im Vinaya wird er jedoch in einem Zusammenhang (Cv.V.27.4), in dem er zweifellos die Brustvorderseite bezeichnet, verwendet. Man kann den Begriff ebenfalls als einen idiomatischen Ausdruck ansehen und mit ‚nach vorne/in den Vordergrund‘ wiedergeben.
3. Im Kommentar wird darauf beharrt, dass an dieser Stelle mit dem Körper der Atem gemeint ist. Doch ist das in diesem Kontext eher unwahrscheinlich, denn im nächsten Schritt bezieht sich der Atem, ohne weitere Erklärung, auf ‚körperliche Fabrikationen‘. Wenn der Buddha zwei verschiedene Begriffe in unmittelbarer Nähe verwendet hätte, um auf den Atem zu verweisen, hätte er bedachter Weise darauf hingewiesen, dass er die Begriffe neu definiert. (Siehe MN 118; denn dort erklärt der Buddha nach der Anleitung zu Sati beim Atmen, dass die ersten vier Schritte der Atemmeditation, als eine Methode des Aufbaus von Sati, der Betrachtung des Körpers an und für sich entsprechen.) Der Schritt ‚ein- und auszutmen und dabei den gesamten Körper zu erleben‘ bezieht sich auf einige Gleichnisse in den Suttas, die Jhāna als einen Zustand von Ganz-Körper-Bewusstsein darstellen.
4. „Der in- und exhalierete Atem sind körperlich; dies sind Dinge, die mit dem Körper verbunden sind. Deshalb sind der in- und exhalierete Atem körperliche Fabrikationen.“ (MN 44)
 „Und wie ist ein Mönch bei seinen körperlichen Fabrikationen still geworden? Es gibt den Fall, in dem ein Mönch dem Aufgeben des angenehmen Gefühls und Schmerzes, wie schon mit dem früheren Schwinden von Freude und Trübsinn, in das vierte Jhāna eintritt und darin verweilt: Reinheit des Gleichmuts und der Sati und weder angenehmes Gefühl noch Schmerz. In dieser Weise ist ein Mönch bei seinen körperlichen Fabrikationen still geworden.“ (AN 10:20)
 „Wenn man das vierte Jhāna erreicht hat, ist der in- und exhalierete Atem [körperliche Fabrikationen] beendet.“ (SN 36:11 und AN 9:31)
5. „Wahrnehmungen und Gefühle sind geistig; dies sind Dinge, die mit dem Geist verbunden sind. Deshalb sind Wahrnehmungen und Gefühle geistige Fabrikationen.“ (MN 44)
6. In AN 9:34 ist aufgezeigt, wie der Geist beim Durchschreiten der Jhānastufen von belastenden geistigen Zuständen, die immer feiner werden, Schritt für Schritt vorübergehend befreit wird. Und in MN 111 ist aufgezeigt, wie ein Meditierender von den Faktoren der Jhāna-Erreichungen mit Hilfe von Erkenntnis befreit werden kann, selbst während er noch in diesen Erreichungen verweilt.

Siehe auch: MN 62; SN 54:6; SN 54:8; AN 3:103; AN 5:96–98

DIE LAMPE — DĪPA SUTTA (SN 54:8)

„Mönche, Konzentration durch Sati beim Ein- und Ausatmen, wenn entfaltet und vielfach durchgeführt, ist von großer Frucht und großem Nutzen. Und wie ist Konzentration durch Sati beim Ein- und Ausatmen zu entfalten und vielfach durchzuführen, so dass sie von großer Frucht und großem Nutzen ist?

„Es gibt den Fall, in dem ein Mönch, der sich in die Wildnis, in den Schatten eines Baumes oder in ein leeres Haus begeben hat, sich niedersetzt, seine Beine kreuzt, seinen Körper aufrecht hält und Sati vor sich [in den Vordergrund] bringt. Stets geistesgegenwärtig atmet er ein, geistesgegenwärtig atmet er aus.

- (i) „Wenn er lang einatmet, erkennt er: ‚Ich atme lang ein‘,
oder wenn er lang ausatmet, erkennt er: ‚Ich atme lang aus.‘
- (ii) Oder wenn er kurz einatmet, erkennt er: ‚Ich atme kurz ein‘,
oder wenn er kurz ausatmet, erkennt er: ‚Ich atme kurz aus.‘
- (iii) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei den gesamten Körper erleben.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei den gesamten Körper erleben.‘
- (iv) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei körperliche Fabrikationen still werden lassen.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei körperliche Fabrikationen still werden lassen.‘
- (v) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei Verzückung erleben.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei Verzückung erleben.‘
- (vi) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei angenehmes Gefühl erleben.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei angenehmes Gefühl erleben.‘
- (vii) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei geistige Fabrikationen erleben.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei geistige Fabrikationen erleben.‘
- (viii) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei geistige Fabrikationen still werden lassen.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei geistige Fabrikationen still werden lassen.‘
- (ix) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei den Geist erleben.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei den Geist erleben.‘
- (x) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei den Geist erfreuen.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei den Geist erfreuen.‘
- (xi) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei den Geist konzentrieren.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei den Geist konzentrieren.‘
- (xii) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei den Geist befreien.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei den Geist befreien.‘
- (xiii) „Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei Unbeständigkeit betrachten.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei Unbeständigkeit betrachten.‘
- (xiv) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei Leidenschaftslosigkeit [wörtlich: Verblässen] betrachten.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei Leidenschaftslosigkeit betrachten.‘
- (xv) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei Beendigung betrachten.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei Beendigung betrachten.‘
- (xvi) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei Verzicht betrachten.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei Verzicht betrachten.‘

„Auf diese Weise ist Konzentration durch Sati beim Ein- und Ausatmen, wenn entfaltet und vielfach durchgeführt, von großer Frucht und großem Nutzen.

„Mönche, vor meinem Erwachen, als ich bloß ein noch nicht erwachter Bodhisattva war, verweilte ich oft in diesem (meditativen) Verweilen. Während ich in diesem (meditativen) Verweilen verweilte, waren weder mein Körper noch meine Augen müde und der Geist wurde durch Nichtvorhandensein des Anhaftens/Nahrungsstoff von den Ausströmungen befreit.

„Also, Mönche, wenn ein Mönch sich wünschen sollte: ‚Mögen weder mein Körper noch meine Augen müde sein und der Geist durch Nichtvorhandensein des Anhaftens/Nahrungsstoff von den Ausströmungen befreit sein‘, dann sollte er die Aufmerksamkeit auf genau diese Konzentration durch Sati beim Ein- und Ausatmen richten.

„Wenn ein Mönch sich wünschen sollte: ‚Mögen das Haushälterleben betreffende Erinnerungen und Entschlüsse in mir aufgegeben werden‘, dann sollte er die Aufmerksamkeit auf genau diese Konzentration durch Sati beim Ein- und Ausatmen richten.

„Wenn ein Mönch sich wünschen sollte: ‚Möge ich verweilen, indem ich die Widerlichkeit beim Nicht-Widerlichen wahrnehme‘, dann sollte er die Aufmerksamkeit auf genau diese Konzentration durch Sati beim Ein- und Ausatmen richten.

„Wenn ein Mönch sich wünschen sollte: ‚Möge ich verweilen, indem ich die Nicht-Widerlichkeit beim Widerlichen wahrnehme... Möge ich verweilen, indem ich die Widerlichkeit beim Nicht-Widerlichen und Widerlichen wahrnehme... Möge ich verweilen, indem ich die Nicht-Widerlichkeit beim Widerlichen und Nicht-Widerlichen wahrnehme... Möge ich – beim Widerlichen und Nicht-Widerlichen – indem ich beidem entgehe, gleichmütig, klarbewusst und geistesgegenwärtig verweilen‘, dann sollte er die Aufmerksamkeit auf genau diese Konzentration durch Sati beim Ein- und Ausatmen richten.

„Wenn ein Mönch sich wünschen sollte: ‚Möge ich ganz, von Sinnlichkeit zurückgezogen, von ungeschickten Qualitäten zurückgezogen, in das erste Jhāna eintreten und darin verweilen: Verzückung und angenehmes Gefühl, die aus Zurückgezogenheit geboren sind und von gelenkten Gedanken und Bewertung begleitet werden‘, dann sollte er die Aufmerksamkeit auf genau diese Konzentration durch Sati beim Ein- und Ausatmen richten.

„Wenn ein Mönch sich wünschen sollte: ‚Möge ich mit der Stillung der gerichteten Gedanken und Bewertung in das zweite Jhāna eintreten und darin verweilen: Verzückung und angenehmes Gefühl, die aus Konzentration geboren sind, Einheitlichkeit der Bewusstheit frei von gelenkten Gedanken und Bewertung, innere Beruhigung‘, dann sollte er die Aufmerksamkeit auf genau diese Konzentration durch Sati beim Ein- und Ausatmen richten.

„Wenn ein Mönch sich wünschen sollte: ‚Möge ich mit dem Verblässen der Verzückung in Gleichmut, geistesgegenwärtig und klarbewusst verweilen und angenehmes Gefühl mit dem Körper empfinden; in das dritte Jhāna eintreten, von dem die Edlen sagen: ‚Gleichmütig und geistesgegenwärtig hat er ein angenehmes Verweilen‘, und darin verweilen‘, dann sollte er die Aufmerksamkeit auf genau diese Konzentration durch Sati beim Ein- und Ausatmen richten.

„Wenn ein Mönch sich wünschen sollte: ‚Möge ich mit dem Aufgeben des angenehmen Gefühls und Schmerzes, wie schon mit dem früheren Schwinden von Freude und Trübsinn, in das vierte Jhāna eintreten und darin verweilen: Reinheit des Gleichmuts und der Sati und weder angenehmes Gefühl noch Schmerz‘, dann sollte er die Aufmerksamkeit auf genau diese Konzentration durch Sati beim Ein- und Ausatmen richten.

„Wenn ein Mönch sich wünschen sollte: ‚Möge ich mit dem vollständigen Überwinden der Wahrnehmungen von (physischer) Form, mit dem Schwinden der Widerstandswahrnehmungen, ohne Aufmerksamkeit auf Vielheitswahrnehmungen, indem ich ‚unendlichen Raum‘ (wahrnehme), in die Dimension der Raumunendlichkeit eintreten und darin verweilen‘, dann sollte er die Aufmerksamkeit auf genau diese Konzentration durch Sati beim Ein- und Ausatmen richten.

„Wenn ein Mönch sich wünschen sollte: ‚Möge ich mit dem vollständigen Überwinden der Dimension der Raumunendlichkeit, indem ich ‚unendliches Bewusstsein‘ (wahrnehme), in die Dimension der Bewusstseinsunendlichkeit eintreten und darin verweilen‘, dann sollte er die Aufmerksamkeit auf genau diese Konzentration durch Sati beim Ein- und Ausatmen richten.

„Wenn ein Mönch sich wünschen sollte: ‚Möge ich mit dem vollständigen Überwinden der Dimension der Bewusstseinsunendlichkeit, indem ich ‚da ist nichts‘ (wahrnehme), in die Dimension des Nichts eintreten und darin verweilen‘, dann sollte er die Aufmerksamkeit auf genau diese Konzentration durch Sati beim Ein- und Ausatmen richten.

„Wenn ein Mönch sich wünschen sollte: ‚Möge ich mit dem vollständigen Überwinden der Dimension des Nichts in die Dimension der weder Wahrnehmung noch Nichtwahrnehmung eintreten und darin verweilen‘, dann sollte er die Aufmerksamkeit auf genau diese Konzentration durch Sati beim Ein- und Ausatmen richten.

„Wenn ein Mönch sich wünschen sollte: ‚Möge ich mit dem vollständigen Überwinden der Dimension der weder Wahrnehmung noch Nichtwahrnehmung in die Beendigung von Wahrnehmung und Gefühl eintreten und darin verweilen‘, dann sollte er die Aufmerksamkeit auf genau diese Konzentration durch Sati beim Ein- und Ausatmen richten.

„Wenn Konzentration durch Sati beim Ein- und Ausatmen so entfaltet und so vielfach durchgeführt wird, empfindet er ein angenehmes Gefühl. Er erkennt: ‚Es ist unbeständig.‘ Er erkennt: ‚Es wird nicht daran gehangen.‘ Er erkennt: ‚Es wird nicht genossen.‘

Er empfindet ein schmerzhaftes Gefühl. Er erkennt: ‚Es ist unbeständig.‘ Er erkennt: ‚Es wird nicht daran gehangen.‘ Er erkennt: ‚Es wird nicht genossen.‘

Er empfindet ein weder angenehmes noch schmerzhaftes Gefühl. Er erkennt: ‚Es ist unbeständig.‘ Er erkennt: ‚Es wird nicht daran gehangen.‘ Er erkennt: ‚Es wird nicht genossen.‘

„Wenn er ein angenehmes Gefühl empfindet, empfindet er es, als sei er davon entbunden. Wenn er ein schmerzhaftes Gefühl empfindet, empfindet er es, als sei er davon entbunden. Wenn er ein weder angenehmes noch schmerzhaftes Gefühl empfindet, empfindet er es, als sei er davon entbunden.

„Wenn er ein auf den Körper begrenztes Gefühl empfindet, erkennt er: ‚Ich empfinde ein auf den Körper begrenztes Gefühl.‘ Wenn er ein auf das Leben begrenztes Gefühl empfindet, erkennt er: ‚Ich empfinde ein auf das Leben begrenztes Gefühl.‘ Er erkennt: ‚Bei der Auflösung des Körpers, nach dem Lebensende, wird all das, was empfunden, aber nicht genossen wird, genau hier abkühlen.‘

„Gleichwie wenn eine Öllampe in Abhängigkeit von Öl und einem Docht brennen würde und durch die Erschöpfung des Öls und Dochts nicht-ernährt ausgehen würde; gleich so, wenn er ein auf den Körper begrenztes Gefühl empfindet, erkennt er: ‚Ich empfinde ein auf den Körper begrenztes Gefühl.‘ Wenn er ein auf das Leben begrenztes Gefühl empfindet, erkennt er: ‚Ich empfinde ein auf das Leben begrenztes Gefühl.‘ Er erkennt: ‚Bei der Auflösung des Körpers, nach dem Lebensende, wird all das, was empfunden, aber nicht genossen wird, genau hier abkühlen.“

Siehe auch: MN 6; MN 118; SN 22:88; SN 46:54; AN 10:71

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene im Großen Wald bei Vesālī in der Giebeldachhalle aufhielt. Nun gab der Erhabene zu jener die Gelegenheit den Mönchen auf vielfache Denkweise einen Vortrag über das Unschöne (des Körpers), sprach lobend über (die Wahrnehmung des) Unschönen, sprach lobend über die Entfaltung (der Wahrnehmung) des Unschönen. Dann wandte sich der Erhabene an die Mönche:

„Mönche, ich wünsche, einen halben Monat in die Abgeschiedenheit zu gehen. Niemand soll vorbeikommen, außer dem, der Almosenspeisen bringt.“

„Ja, Herr“, antworteten ihm die Mönche. Und niemand kam beim Erhabenen vorbei, außer dem, der Almosenspeisen brachte.

Dann (dachten) die Mönche:

„Der Erhabene hat auf vielfache Denkweise einen Vortrag über das Unschöne (des Körpers) gegeben, hat lobend über (die Wahrnehmung des) Unschönen gesprochen, hat lobend über die Entfaltung (der Wahrnehmung) des Unschönen gesprochen“, und verweilten auf vielfache Art und Weise der Entfaltung (der Wahrnehmung) des Unschönen gewidmet. Sie waren von diesem Körper gepeinigt, angewidert und abgestoßen und suchten einen Messerstecher [Killer].¹ An einem Tag griffen zehn Mönche zum Messer. An einem Tag griffen zwanzig Mönche zum Messer. An einem Tag griffen dreißig Mönche zum Messer.

Nachdem der Erhabene nach einem halben Monat aus seiner Abgeschiedenheit herausgekommen war, sprach er zum Ehrwürdigen Ānanda:

„Ānanda, warum scheint der Mönchssaṅgha so geschrumpft?“

„Weil, Herr, der Erhabene auf vielfache Denkweise den Mönchen einen Vortrag über das Unschöne (des Körpers) gegeben hat, lobend über (die Wahrnehmung des) Unschönen gesprochen hat, lobend über die Entfaltung (der Wahrnehmung) des Unschönen gesprochen hat. Dann (dachten) die Mönche: ‚Der Erhabene hat auf vielfache Denkweise einen Vortrag über das Unschöne (des Körpers) gegeben, hat lobend über (die Wahrnehmung des) Unschönen gesprochen, hat lobend über die Entfaltung (der Wahrnehmung) des Unschönen gesprochen‘, und verweilten auf vielfache Art und Weise der Entfaltung (der Wahrnehmung) des Unschönen gewidmet. Sie waren von diesem Körper gepeinigt, angewidert und abgestoßen und suchten einen Messerstecher. An einem Tag griffen zehn Mönche zum Messer. An einem Tag griffen zwanzig Mönche zum Messer. An einem Tag griffen dreißig Mönche zum Messer. Es wäre gut, Herr, wenn der Erhabene eine andere Methode erläutern würde, so dass dieser Mönchssaṅgha in endgültiger Gewissheit aufgebaut werden könnte.“

„In diesem Fall, Ānanda, rufe all die Mönche, die mit Unterstützung von Vesālī leben, im Versammlungssaal zusammen.“

„Ja, Herr“, antwortete der Ehrwürdige Ānanda. Als er all die Mönche, die mit Unterstützung von Vesālī leben, im Versammlungssaal zusammengerufen hatte, ging er zum Erhabenen und sprach:

„Der Mönchssaṅgha ist versammelt, Herr. Es ist jetzt an der Zeit, dass der Erhabene tut, was er für richtig hält.“

Dann ging der Erhabene in den Versammlungssaal und setzte sich auf einen vorbereiteten Sitz. Nachdem er sich gesetzt hatte, wandte er sich an die Mönche:

„Mönche, diese Konzentration durch Sati beim Ein- und Ausatmen, wenn entfaltet und vielfach durchgeführt, ist friedlich sowie erlesen, ein erfrischendes und angenehmes Verweilen, das sofort alle aufgetretenen schlechten, ungeschickten Qualitäten verschwinden lässt und besänftigt.

Gleichwie wenn im letzten Monat der heißen Jahreszeit eine große, nicht zeitliche Regenwolke sofort den aufgewirbelten Staub und Schmutz verschwinden lässt und besänftigt, gleich so ist diese Konzentration durch Sati beim Ein- und Ausatmen, wenn entfaltet und vielfach durchgeführt, friedlich sowie erlesen, ein erfrischendes und angenehmes Verweilen, das sofort alle aufgetretenen schlechten, ungeschickten Qualitäten verschwinden lässt und besänftigt.

„Und wie ist Konzentration durch Sati beim Ein- und Ausatmen zu entfalten und vielfach durchzuführen, so dass sie friedlich sowie erlesen ist, ein erfrischendes und angenehmes Verweilen, das sofort alle aufgekommene schlechten, ungeschickten Qualitäten verschwinden lässt und besänftigt?

„Es gibt den Fall, in dem ein Mönch, der sich in die Wildnis, in den Schatten eines Baumes oder in ein leeres Haus begeben hat, sich niedersetzt, seine Beine kreuzt, seinen Körper aufrecht hält und Sati vor sich [in den Vordergrund] bringt. Stets geistesgegenwärtig atmet er ein, geistesgegenwärtig atmet er aus.

- (i) „Wenn er lang einatmet, erkennt er: ‚Ich atme lang ein‘,
oder wenn er lang ausatmet, erkennt er: ‚Ich atme lang aus.‘
- (ii) Oder wenn er kurz einatmet, erkennt er: ‚Ich atme kurz ein‘,
oder wenn er kurz ausatmet, erkennt er: ‚Ich atme kurz aus.‘
- (iii) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei den gesamten Körper erleben.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei den gesamten Körper erleben.‘
- (iv) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei körperliche Fabrikationen still werden lassen.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei körperliche Fabrikationen still werden lassen.‘
- (v) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei Verzückung erleben.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei Verzückung erleben.‘
- (vi) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei angenehmes Gefühl erleben.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei angenehmes Gefühl erleben.‘
- (vii) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei geistige Fabrikationen erleben.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei geistige Fabrikationen erleben.‘
- (viii) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei geistige Fabrikationen still werden lassen.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei geistige Fabrikationen still werden lassen.‘
- (ix) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei den Geist erleben.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei den Geist erleben.‘
- (x) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei den Geist erfreuen.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei den Geist erfreuen.‘
- (xi) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei den Geist konzentrieren.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei den Geist konzentrieren.‘
- (xii) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei den Geist befreien.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei den Geist befreien.‘
- (xiii) „Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei Unbeständigkeit betrachten.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei Unbeständigkeit betrachten.‘
- (xiv) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei Leidenschaftslosigkeit [wörtlich: Verblässen] betrachten.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei Leidenschaftslosigkeit betrachten.‘
- (xv) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei Beendigung betrachten.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei Beendigung betrachten.‘
- (xvi) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei Verzicht betrachten.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei Verzicht betrachten.‘

„Auf diese Weise ist Konzentration durch Sati beim Ein- und Ausatmen zu entfalten und vielfach durchzuführen, so dass sie friedlich sowie erlesen ist, ein erfrischendes und angenehmes Verweilen, das sofort alle aufgekommene schlechten, ungeschickten Qualitäten verschwinden lässt und besänftigt.“

1. *Satthahāraka*. Es wurde von manchem Gelehrten beanstandet, dass dieses Wort nicht Messerstecker/Killer bedeuten könne mit der Begründung, dass es ein sächliches Substantiv sei. In Pali, so sagen sie, würde das Neutrum nicht verwendet, um Leute zu beschreiben,

was aber nicht ganz wahr ist. Zum Beispiel ist das Wort ‚*kaṇṭaka*‘ (der Dorn) auch Neutrum und kann ‚Umstürzler‘ bedeuten. Es scheint also, dass sächliche Substantive auf respektlose Art verwendet wurden, wenn man eine Person im negativen Licht darstellen wollte.

Siehe auch: SN 35:88; AN 4:163

BEI ICCHĀNAṄGALA — ICCHĀNAṄGALA SUTTA (SN 54:11)

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene in Icchānaṅgala im Waldhain von Icchānaṅgala auf. Dort wandte er sich an die Mönche:

„Mönche, ich wünsche, drei Monate in die Abgeschiedenheit zu gehen. Niemand soll vorbeikommen, außer dem, der Almosenspeisen bringt.“

„Ja, Herr“, antworteten ihm die Mönche. Und niemand kam beim Erhabenen vorbei, außer dem, der Almosenspeisen brachte.

Nachdem der Erhabene nach drei Monaten aus seiner Abgeschiedenheit herausgekommen war, wandte er sich an die Mönche:

„Mönche, wenn Wanderer, die anderen Sekten angehören, euch fragen: ‚In welchem (meditativen) Verweilen, Freunde, verweilte der Kontemplative Gotama meist während des Regenzeit-Retreats?‘ Wenn ihr so gefragt werdet, wäre ihnen dies zu erwidern: ‚In der Konzentration durch Sati beim Ein- und Ausatmen verweilte der Kontemplative Gotama meist.‘

„Es gibt den Fall, Mönche, in dem ich geistesgegenwärtig einatme, geistesgegenwärtig ausatme.“¹

(i) „Wenn ich lang einatme, erkenne ich²: ‚Ich atme lang ein‘,
oder wenn ich lang ausatme, erkenne ich: ‚Ich atme lang aus.‘

(ii) Oder wenn ich kurz einatme, erkenne ich: ‚Ich atme kurz ein‘,
oder wenn ich kurz ausatme, erkenne ich: ‚Ich atme kurz aus.‘

(iii) Ich erkenne: ‚Ich werde einatmen und dabei den gesamten Körper erleben.‘

Ich erkenne: ‚Ich werde ausatmen und dabei den gesamten Körper erleben.‘

(iv) Ich erkenne: ‚Ich werde einatmen und dabei körperliche Fabrikationen still werden lassen.‘

Ich erkenne: ‚Ich werde ausatmen und dabei körperliche Fabrikationen still werden lassen.‘

(v) Ich erkenne: ‚Ich werde einatmen und dabei Verzückung erleben.‘

Ich erkenne: ‚Ich werde ausatmen und dabei Verzückung erleben.‘

(vi) Ich erkenne: ‚Ich werde einatmen und dabei angenehmes Gefühl erleben.‘

Ich erkenne: ‚Ich werde ausatmen und dabei angenehmes Gefühl erleben.‘

(vii) Ich erkenne: ‚Ich werde einatmen und dabei geistige Fabrikationen erleben.‘

Ich erkenne: ‚Ich werde ausatmen und dabei geistige Fabrikationen erleben.‘

(viii) Ich erkenne: ‚Ich werde einatmen und dabei geistige Fabrikationen still werden lassen.‘

Ich erkenne: ‚Ich werde ausatmen und dabei geistige Fabrikationen still werden lassen.‘

(ix) Ich erkenne: ‚Ich werde einatmen und dabei den Geist erleben.‘

Ich erkenne: ‚Ich werde ausatmen und dabei den Geist erleben.‘

(x) Ich erkenne: ‚Ich werde einatmen und dabei den Geist erfreuen.‘

Ich erkenne: ‚Ich werde ausatmen und dabei den Geist erfreuen.‘

(xi) Ich erkenne: ‚Ich werde einatmen und dabei den Geist konzentrieren.‘

Ich erkenne: ‚Ich werde ausatmen und dabei den Geist konzentrieren.‘

(xii) Ich erkenne: ‚Ich werde einatmen und dabei den Geist befreien.‘

Ich erkenne: ‚Ich werde ausatmen und dabei den Geist befreien.‘

(xiii) „Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei Unbeständigkeit betrachten.‘

Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei Unbeständigkeit betrachten.‘

(xiv) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei Leidenschaftslosigkeit [wörtlich: Verblässen] betrachten.‘

Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei Leidenschaftslosigkeit betrachten.‘

(xv) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei Beendigung betrachten.‘

Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei Beendigung betrachten.‘

(xvi) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei Verzicht betrachten.‘

Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei Verzicht betrachten.‘

„Was auch immer jemand, der recht spricht, ‚ein edles Verweilen‘ oder ‚ein Brahma-Verweilen‘ oder ‚ein Tathāgata-Verweilen‘ nennen würde, dann wäre das die Konzentration durch Sati beim Ein- und Ausatmen, welche jemand, der recht spricht, ‚ein edles Verweilen‘ oder ‚ein Brahma-Verweilen‘ oder ‚ein Tathāgata-Verweilen‘ nennen würde.

„Die in der Ausbildung, welche das Herzensziel noch nicht erreicht haben, welche die unübertroffene Sicherheit vor dem Joch wünschend verweilen: Wenn Konzentration durch Sati beim Ein- und Ausatmen von ihnen entfaltet und vielfach durchgeführt wird, führt sie zum Enden der Ausströmungen.

„Die Arahants sind, deren Ausströmungen geendet haben, welche die Erfüllung erreicht, die Aufgabe erledigt, die Bürde niedergelegt, das wahre Ziel erlangt, die Fessel des Werdens zunichtegemacht haben und durch rechte endgültige Gewissheit befreit sind: Wenn Konzentration durch Sati beim Ein- und Ausatmen von ihnen entfaltet und vielfach durchgeführt wird, führt sie zu einem angenehmen Verweilen im Hier und Jetzt als auch zu Sati und Klarbewusstheit.

„Was auch immer jemand, der recht spricht, ‚ein edles Verweilen‘ oder ‚ein Brahma-Verweilen‘ oder ‚ein Tathāgata-Verweilen‘ nennen würde, dann wäre das die Konzentration durch Sati beim Ein- und Ausatmen, welche jemand, der recht spricht, ‚ein edles Verweilen‘ oder ‚ein Brahma-Verweilen‘ oder ‚ein Tathāgata-Verweilen‘ nennen würde.“

1. Normalerweise wird in der Formel für die Atemmeditation der Meditierende als ‚stets geistesgegenwärtig (*sato'va*)‘ beschrieben; hingegen sich selbst beschreibt der Buddha als ‚geistesgegenwärtig‘. Dies soll offensichtlich auf die Tatsache hinweisen, dass er immer geistesgegenwärtig ist und somit diesen Punkt nicht zu betonen braucht.
2. Normalerweise steht an dieser Stelle und in den folgenden in der Formel für die Atemmeditation ‚er bildet sich aus (*sikkhati*)‘; hingegen über seine eigene Praxis sagt der Buddha einfach: ‚Ich erkenne (*pajānāmi*)‘; denn er braucht sich nicht mehr auszubilden.

Siehe auch: SN 22:122; SN 46:4; SN 47:4; SN 52:9

AN ĀNANDA (ÜBER SATI BEIM ATMEN) — ĀNANDA SUTTA (SN 54:13)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei Sāvattḥī im Hain von Jeta in Anāthapiṇḍikas Kloster aufhielt. Dann ging der Ehrwürdige Ānanda zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Gibt es eine Qualität, welche, wenn entfaltet und vielfach durchgeführt, vier Qualitäten zur Vollendung bringt? Und vier Qualitäten, welche, wenn entfaltet und vielfach durchgeführt, sieben Qualitäten zur Vollendung bringen? Und sieben Qualitäten welche, wenn entfaltet und vielfach durchgeführt, zwei Qualitäten zur Vollendung bringen?“

„Ja, Ānanda, es gibt eine Qualität, welche, wenn entfaltet und vielfach durchgeführt, vier Qualitäten zur Vollendung bringt; und vier Qualitäten, welche, wenn entfaltet und vielfach durchgeführt, sieben Qualitäten zur Vollendung bringen; und sieben Qualitäten welche, wenn entfaltet und vielfach durchgeführt, zwei Qualitäten zur Vollendung

bringen. Und was ist die eine Qualität, welche, wenn entfaltet und vielfach durchgeführt, vier Qualitäten zur Vollendung bringt? Und was sind die vier Qualitäten, welche, wenn entfaltet und vielfach durchgeführt, sieben Qualitäten zur Vollendung bringen? Und was sind die sieben Qualitäten welche, wenn entfaltet und vielfach durchgeführt, zwei Qualitäten zur Vollendung bringen?"

„Sati beim Ein- und Ausatmen, wenn entfaltet und vielfach durchgeführt, bringt die vier Methoden des Aufbaus von Sati zur Vollendung. Die vier Methoden des Aufbaus von Sati, wenn entfaltet und vielfach durchgeführt, bringen die sieben Faktoren für das Erwachen zur Vollendung. Die sieben Faktoren für das Erwachen, wenn entfaltet und vielfach durchgeführt, bringen klares Wissen und Befreiung zur Vollendung.

„Nun, und auf welche Weise ist Sati beim Ein- und Ausatmen zu entfalten und vielfach durchzuführen, so dass die vier Methoden des Aufbaus von Sati zur Vollendung kommen?

„Es gibt den Fall, in dem ein Mönch, der sich in die Wildnis, in den Schatten eines Baumes oder in ein leeres Haus begeben hat, sich niedersetzt, seine Beine kreuzt, seinen Körper aufrecht hält und Sati vor sich [in den Vordergrund] bringt. Stets geistesgegenwärtig atmet er ein, geistesgegenwärtig atmet er aus.

- (i) „Wenn er lang einatmet, erkennt er: ‚Ich atme lang ein‘,
oder wenn er lang ausatmet, erkennt er: ‚Ich atme lang aus.‘
- (ii) Oder wenn er kurz einatmet, erkennt er: ‚Ich atme kurz ein‘,
oder wenn er kurz ausatmet, erkennt er: ‚Ich atme kurz aus.‘
- (iii) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei den gesamten Körper erleben.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei den gesamten Körper erleben.‘
- (iv) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei körperliche Fabrikationen still werden lassen.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei körperliche Fabrikationen still werden lassen.‘
- (v) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei Verzückung erleben.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei Verzückung erleben.‘
- (vi) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei angenehmes Gefühl erleben.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei angenehmes Gefühl erleben.‘
- (vii) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei geistige Fabrikationen erleben.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei geistige Fabrikationen erleben.‘
- (viii) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei geistige Fabrikationen still werden lassen.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei geistige Fabrikationen still werden lassen.‘
- (ix) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei den Geist erleben.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei den Geist erleben.‘
- (x) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei den Geist erfreuen.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei den Geist erfreuen.‘
- (xi) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei den Geist konzentrieren.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei den Geist konzentrieren.‘
- (xii) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei den Geist befreien.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei den Geist befreien.‘
- (xiii) „Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei Unbeständigkeit betrachten.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei Unbeständigkeit betrachten.‘
- (xiv) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei Leidenschaftslosigkeit [wörtlich: Verblässen] betrachten.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei Leidenschaftslosigkeit betrachten.‘
- (xv) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei Beendigung betrachten.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei Beendigung betrachten.‘

(xvi) Er bildet sich aus: ‚Ich werde einatmen und dabei Verzicht betrachten.‘
Er bildet sich aus: ‚Ich werde ausatmen und dabei Verzicht betrachten.‘

1 „Zu welcher Zeit auch immer ein Mönch, wenn er lang einatmet, erkennt: ‚Ich atme lang ein‘, oder wenn er lang ausatmet, erkennt: ‚Ich atme lang aus‘; oder wenn er kurz einatmet... kurz ausatmet, erkennt: ‚Ich atme kurz aus‘; oder sich ausbildet: ‚Ich werde einatmen... ausatmen und dabei den gesamten Körper erleben‘; oder sich ausbildet: ‚Ich werde einatmen...ausatmen und dabei körperliche Fabrikationen still werden lassen‘; zu dieser Zeit verweilt der Mönch, indem er den *Körper* an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt.

Ich sage, Ānanda, dass das, also der in- und exhalierte Atem, als Körper unter Körpern eingestuft wird; und deshalb verweilt der Mönch zu dieser Zeit, indem er den Körper an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt.

2 „Zu welcher Zeit auch immer ein Mönch sich ausbildet: ‚Ich werde einatmen... ausatmen und dabei Verzückung erleben‘, oder sich ausbildet: ‚Ich werde einatmen... ausatmen und dabei angenehmes Gefühl erleben‘; oder sich ausbildet: ‚Ich werde einatmen... ausatmen und dabei geistige Fabrikationen erleben‘; oder sich ausbildet: ‚Ich werde einatmen... ausatmen und dabei geistige Fabrikationen still werden lassen‘; zu dieser Zeit verweilt der Mönch, indem er *Gefühle* an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt.

Ich sage, Ānanda, dass das, also die gewissenhafte Aufmerksamkeit auf den in- und exhalierten Atem, als Gefühl unter Gefühlen eingestuft wird; und deshalb verweilt der Mönch zu dieser Zeit, indem er Gefühle an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt.

3 „Zu welcher Zeit auch immer ein Mönch sich ausbildet: ‚Ich werde einatmen... ausatmen und dabei den Geist erleben‘; oder sich ausbildet: ‚Ich werde einatmen... ausatmen und dabei den Geist erfreuen‘; oder sich ausbildet: ‚Ich werde einatmen... ausatmen und dabei den Geist konzentrieren‘; oder sich ausbildet: ‚Ich werde einatmen... ausatmen und dabei den Geist befreien‘; zu dieser Zeit verweilt der Mönch, indem er den *Geist* an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt.

Ich sage nicht, Ānanda, dass bei dem, der Sati vergessend und ohne Klarbewusstheit ist, Sati beim Ein- und Ausatmen ist; und deshalb verweilt der Mönch zu dieser Zeit, indem er den Geist an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt.

4 „Zu welcher Zeit auch immer ein Mönch sich ausbildet: ‚Ich werde einatmen... ausatmen und dabei Unbeständigkeit betrachten‘; oder sich ausbildet: ‚Ich werde einatmen... ausatmen und dabei Leidenschaftslosigkeit betrachten‘; oder sich ausbildet: ‚Ich werde einatmen... ausatmen und dabei Beendigung betrachten‘; oder sich ausbildet: ‚Ich werde einatmen... ausatmen und dabei Verzicht betrachten‘; zu dieser Zeit verweilt der Mönch, indem er *geistige Qualitäten* an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt.

Wer mit Erkenntnis das Aufgeben von Begierde und Stress sieht, ist einer, der gewissenhaft mit Gleichmut schaut; und deshalb verweilt der Mönch zu dieser Zeit, indem er geistige Qualitäten an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt.

„Auf diese Weise ist Sati beim Ein- und Ausatmen zu entfalten und vielfach durchzuführen, so dass die vier Methoden des Aufbaus von Sati zur Vollendung kommen.

„Und wie sind die vier Methoden des Aufbaus von Sati zu entfalten und vielfach durchzuführen, so dass die sieben Faktoren für das Erwachen zur Vollendung kommen?

1 „Zu welcher Zeit auch immer ein Mönch verweilt, indem er den Körper an und für sich betrachtet – eifrig, klarbewusst und geistesgegenwärtig – und dabei Begierde und Trübsinn in Bezug auf die Welt bändigt, zu dieser Zeit ist seine Sati

andauernd und nicht vergessen. Wenn seine Sati andauernd und nicht vergessen ist, dann wird *Sati* als ein Faktor für das Erwachen entfacht. Er entfaltet sie und dann kommt sie bei ihm zur Vollendung der Entfaltung.

2 „Indem er auf diese Weise geistesgegenwärtig verweilt, untersucht und analysiert er diese Qualität mit Erkenntnis und macht eine gründliche Überlegung. Wenn er auf diese Weise geistesgegenwärtig verweilt; diese Qualität mit Erkenntnis prüft, sie sorgfältig untersucht und eine gründliche Überlegung macht, dann wird *Analyse von Qualitäten* als ein Faktor für das Erwachen entfacht. Er entfaltet sie und dann kommt sie bei ihm zur Vollendung der Entfaltung..

3 „Wer diese Qualität mit Erkenntnis prüft, sie sorgfältig untersucht und eine gründliche Überlegung macht, bei dem wird unermüdlich Beharrlichkeit entfacht. Wenn Beharrlichkeit unermüdlich entfacht ist bei dem, der diese Qualität mit Erkenntnis prüft, sie sorgfältig untersucht und eine gründliche Überlegung macht, dann wird *Beharrlichkeit* als ein Faktor für das Erwachen entfacht. Er entfaltet sie und dann kommt sie bei ihm zur Vollendung der Entfaltung.

4 „Wessen Beharrlichkeit entfacht ist, bei dem kommt fleischlose Verzückung auf. Wenn fleischlose Verzückung aufkommt bei dem, dessen Beharrlichkeit entfacht ist, dann wird *Verzückung* als ein Faktor für das Erwachen entfacht. Er entfaltet sie und dann kommt sie bei ihm zur Vollendung der Entfaltung.

5 „Wessen Herz verzückt ist, bei dem wird der Körper still und wird der Geist still. Wenn der Körper und der Geist still werden bei dem, dessen Herz verzückt ist, dann wird *Stille* als Faktor für das Erwachen entfacht. Er entfaltet sie und dann kommt sie bei ihm zur Vollendung der Entfaltung.

6 „Wessen Körper still ist und der sich behaglich (fühlt), bei dem konzentriert sich der Geist. Wenn sich der Geist konzentriert bei dem, dessen Körper still ist und der sich behaglich (fühlt), dann wird *Konzentration* als Faktor für das Erwachen entfacht. Er entfaltet sie und dann kommt sie bei ihm zur Vollendung der Entfaltung.

7 „Gewissenhaft beschaut er den so konzentrierten Geist mit Gleichmut. Wenn er den so konzentrierten Geist mit Gleichmut gewissenhaft beschaut, dann wird *Gleichmut* als ein Faktor für das Erwachen entfacht. Er entfaltet ihn und dann kommt er bei ihm zur Vollendung der Entfaltung.

„Zu welcher Zeit auch immer ein Mönch verweilt, indem er Gefühle an und für sich... den Geist an und für sich... geistige Qualitäten an und für sich betrachtet... dann wird Sati als ein Faktor für das Erwachen entfacht... Wenn er den so konzentrierten Geist mit Gleichmut gewissenhaft beschaut, dann wird Gleichmut als ein Faktor für das Erwachen entfacht. Er entfaltet ihn und dann kommt er bei ihm zur Vollendung der Entfaltung.

„Auf diese Weise sind die vier Methoden des Aufbaus von Sati zu entfalten und vielfach durchzuführen, so dass die sieben Faktoren für das Erwachen zur Vollendung kommen.

„Und wie sind die sieben Faktoren für das Erwachen zu entfalten und vielfach durchzuführen, so dass klares Wissen und Befreiung zur Vollendung kommen?

Es gibt den Fall, in dem ein Mönch Sati als einen Faktor für das Erwachen entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat; Analyse von Qualitäten als einen Faktor für das Erwachen... Beharrlichkeit als einen Faktor für das Erwachen... Verzückung als einen Faktor für das Erwachen... Stille als einen Faktor für das Erwachen... Konzentration als einen Faktor für das Erwachen... Gleichmut als einen Faktor für das Erwachen entfaltet, die auf Zurückgezogenheit beruht, auf Leidenschaftslosigkeit beruht, auf Beendigung beruht, Loslassen zur Folge hat.

„Auf diese Weise sind die sieben Faktoren für das Erwachen zu entfalten und vielfach durchzuführen, so dass klares Wissen und Befreiung zur Vollendung kommen.“

So sprach der Erhabene. Befriedigt, freute sich der Ehrwürdige Ānanda über die Worte des Erhabenen.

1. Aus dieser Stelle geht hervor, dass ein Meditierender, der als eine Methode zum Aufbauen von Sati, Gefühle an und für sich betrachtet, nicht den Atem als Konzentrationsgrundlage aufgeben sollte.

STROMEINTRITT – SOTĀPATTI-SAṂYUTTA

DER KAISER — RĀJA SUTTA (SN 55:1)

Bei Sāvathī. Dort sprach der Erhabene:

„Mönche, selbst wenn ein rad-drehender Kaiser, der uneingeschränkte Herrschaft über die vier Kontinente ausgeübt hat, bei der Auflösung des Körpers, nach dem Tod, an einem guten Ort, in den himmlischen Gefilden, in der Gesellschaft der Devas der Dreiunddreißig wiedererscheinen und sich dort im Nandana-Hain, von einer Nymphschar umgeben, mit den fünf Saiten der himmlischen Sinnesfreuden ausgestattet und versehen, vergnügen würde, wäre er dennoch nicht, weil er nicht mit vier Qualitäten versehen ist, von der Hölle befreit [entronnen], dem Mutterleib eines Tieres befreit, dem Reich der Hungergeister befreit, einer Ebene der Entbehrung, einem schlechten Ort, einem niederen Reich befreit.

„Und selbst wenn ein Schüler der Edlen von Almosenklumpen lebt und Lumpengewänder trägt, ist er dennoch, weil er mit vier Qualitäten versehen ist, von der Hölle befreit [entronnen], dem Mutterleib eines Tieres befreit, dem Reich der Hungergeister befreit, einer Ebene der Entbehrung, einem schlechten Ort, einem niederen Reich befreit.

„Und welches sind die vier?

„Es gibt den Fall, in dem ein Schüler der Edlen mit verifiziertem Vertrauen in den Erwachten versehen ist: ‚Wahrhaftig, der Erhabene ist würdig und recht selbst-erwacht, im klaren Wissen und Verhalten vollendet, wohlgegangen, ein Kenner der Welt, unübertroffener Meister zähmbarer Menschen, Lehrer menschlicher und himmlischer Wesen, erwacht, erhaben.‘

„Er/sie ist mit verifiziertem Vertrauen in das Dhamma versehen: ‚Das Dhamma ist vom Erhabenen gut erläutert, hier und jetzt sichtbar, zeitlos, zum Überprüfen einladend, konstruktiv und von jedem, der weise praktiziert, selbst zu erfahren.‘

„Er/sie ist mit verifiziertem Vertrauen in den Saṅgha versehen: ‚Der Saṅgha der Schüler des Erhabenen, die gut praktiziert haben, die geradlinig praktiziert haben, die methodisch praktiziert haben, die meisterlich praktiziert haben, nämlich die vier Arten (der edlen Schüler) als Paar genommen, die acht als Individuen gesehen, diese sind der Saṅgha der Schüler des Erhabenen: Sie sind der Geschenke wert, der Gastfreundschaft wert, der Gaben wert, des Respekts wert, sind das unvergleichliche Verdienstfeld für die Welt.‘¹

„Er/sie ist mit den für die Edlen begehrenswerten Tugenden versehen, die unzerrissen, ungebrochen, ungefleckt, ungesprenkelt, freisetzend, von dem, der weise praktiziert, gepriesen, unberührt und Konzentration fördernd (sind).

„Er/sie ist mit diesen vier Qualitäten versehen.²

„Und, beim Erlangen der vier Kontinente und beim Erlangen dieser vier Qualitäten, kommt das Erlangen der vier Kontinente nicht einem Sechzehntel des Erlangens dieser vier Qualitäten gleich.“³

1. Die vier Paare sind (1) die Person auf dem Pfad des Stromeintritts und die Person, welche die Frucht des Stromeintritts erlebt; (2) die Person, welche auf dem Pfad der Einmal-Wiederkehr ist, und die Person, welche die Frucht der Einmal-Wiederkehr erlebt; (3) die Person, welche auf dem Pfad der Nichtwiederkehr ist, und die Person, welche die Frucht der Nichtwiederkehr erlebt; (4) die Person, welche auf dem Pfad der Arahatschaft ist, und die Person, welche die Frucht der Arahatschaft erlebt. Die acht Individuen sind die acht Arten, die diese vier Paare bilden.
2. Diese vier Qualitäten sind Faktoren für den Stromeintritt und charakterisieren eine Person, welche die erste der vier Stufen des Erwachens erreicht hat.

3. In Dhp 178 ist eine Zusammenfassung in Versform dieses letzten Absatzes zu finden:

Alleiniges Königtum über die Erde,
in den Himmel zu kommen,
Vorherrschaft über alle Welten:
die Frucht des Stromeintritts übertrifft sie alle.

Siehe auch: SN 13:1; AN 3:74

AN MAHĀNĀMA (1) — MAHĀNĀMA SUTTA (SN 55:21)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei den Sakyern bei Kapilavatthu im Banyanbaum-Park aufhielt. Dann ging der Saker Mahānāma zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er da saß, sprach er zum Erhabenen:

„Herr, diese Stadt Kapilavatthu ist reich und wohlhabend, bevölkerungsreich, voller Menschen und dichtgedrängt. Manchmal wenn ich am Abend, nachdem ich den Erhabenen oder die Mönche, die den Geist inspirieren, besucht habe, nach Kapilavatthu zurückkehre, treffe ich auf einen umherschweifenden Elefanten, ein umherschweifendes Pferd, einen umherschweifenden Wagen, einen umherschweifenden Karren oder einen umherschweifenden Menschen. Zu einer solchen Zeit ist meine den Erhabenen betreffende Sati [Geistesgegenwart/Gewahrsein] vergessen, meine das Dhamma betreffende Sati vergessen, meine den Saṅgha betreffende Sati vergessen. Dann kommt mir der Gedanke: ‚Wenn ich in diesem Moment sterben würde, was wäre mein Bestimmungsort? Was wäre mein zukünftiger Verlauf?‘“

„Hab keine Angst, Mahānāma! Hab keine Angst! Dein Tod wird kein Schlimmer sein, dein Abscheiden wird nicht schlimm sein. Wenn der Geist lange Zeit mit Überzeugung versorgt, mit Tugend versorgt, mit Gelehrsamkeit versorgt, mit Entsagen versorgt, mit Erkenntnis versorgt wird, dann, wenn der Körper – der mit Form versehen ist, aus den vier Eigenschaften besteht, von Mutter und Vater gezeugt ist, von Reis und Brei ernährt wird und ständigem Reiben und Verschleiß, Zerfall und Verfall unterworfen ist – von Krähen, Geier, Falken, Hunden, Hyänen oder sonstigen Geschöpfen aufgefressen wird, steigt der Geist, der lange Zeit mit Überzeugung versorgt, mit Tugend versorgt, mit Gelehrsamkeit versorgt, mit Entsagen versorgt, mit Erkenntnis versorgt worden ist, dennoch nach oben und gelangt zur Unterscheidung [Vorzüglichkeit].

„Angenommen, ein Mann würde einen Krug voll Ghee oder einen Krug voll Öl in einen tiefen See werfen und er würde zerbrechen. Die Scherben und Bruchstücke des Kruges würden nach unten gehen, der Ghee oder das Öl hingegen aufsteigen und zur Unterscheidung gelangen. Gleichso wenn der Geist lange Zeit mit Überzeugung versorgt, mit Tugend versorgt, mit Gelehrsamkeit versorgt, mit Entsagen versorgt, mit Erkenntnis versorgt wird, dann, wenn der Körper... von Krähen, Geier, Falken, Hunden, Hyänen oder sonstigen Geschöpfen aufgefressen wird, steigt der Geist... dennoch nach oben und gelangt zur Unterscheidung [Vorzüglichkeit].

„Hab keine Angst, Mahānāma! Hab keine Angst! Dein Tod wird kein Schlimmer sein, dein Ableben wird nicht schlimm sein.“

Siehe auch: SN 22:88

AN MAHĀNĀMA (2) — MAHĀNĀMA SUTTA (SN 55:22)

Ich habe gehört, dass bei einer Gelegenheit sich der Erhabene bei den Sakyern bei Kapilavatthu im Banyanbaum-Park aufhielt. Dann ging der Saker Mahānāma zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er da saß, sprach er zum Erhabenen:

„Herr, diese Stadt Kapilavatthu ist reich und wohlhabend, bevölkerungsreich, voller Menschen und dichtgedrängt. Manchmal wenn ich am Abend, nachdem ich den Erhabenen oder die Mönche, die den Geist inspirieren, besucht habe, nach Kapilavatthu zurückkehre, treffe ich auf einen umherschweifenden Elefanten, ein umherschweifendes Pferd, einen umherschweifenden Wagen, einen umherschweifenden Karren oder einen umherschweifenden Menschen. Zu einer solchen Zeit ist meine den Erhabenen betreffende Sati [Geistesgegenwart/Gewahrsein] vergessen, meine das Dhamma betreffende Sati vergessen, meine den Saṅgha betreffende Sati vergessen. Dann kommt mir der Gedanke: ‚Wenn ich in diesem Moment sterben würde, was wäre mein Bestimmungsort? Was wäre mein zukünftiger Verlauf?‘“

„Hab keine Angst, Mahānāma! Hab keine Angst! Dein Tod wird kein Schlimmer sein, dein Abscheiden wird nicht schlimm sein. Ein Schüler der Edlen, der mit vier Qualitäten versehen ist, lehnt sich zur Entfesselung, tendiert zur Entfesselung, neigt sich zur Entfesselung. Welche vier?

„Es gibt den Fall, in dem ein Schüler der Edlen mit verifiziertem Vertrauen in den Erwachten versehen ist: ‚Wahrhaftig, der Erhabene ist würdig und recht selbst-erwacht, im klaren Wissen und Verhalten vollendet, wohlgegangen, ein Kenner der Welt, unübertroffener Meister zählbarer Menschen, Lehrer menschlicher und himmlischer Wesen, erwacht, erhaben.‘

„Er/sie ist mit verifiziertem Vertrauen in das Dhamma versehen: ‚Das Dhamma ist vom Erhabenen gut erläutert, hier und jetzt sichtbar, zeitlos, zum Überprüfen einladend, konstruktiv und von jedem, der weise praktiziert, selbst zu erfahren.‘

„Er/sie ist mit verifiziertem Vertrauen in den Saṅgha versehen: ‚Der Saṅgha der Schüler des Erhabenen, die gut praktiziert haben, die geradlinig praktiziert haben, die methodisch praktiziert haben, die meisterlich praktiziert haben, nämlich die vier Arten (der edlen Schüler) als Paar genommen, die acht als Individuen gesehen, diese sind der Saṅgha der Schüler des Erhabenen: Sie sind der Geschenke wert, der Gastfreundschaft wert, der Gaben wert, des Respekts wert, sind das unvergleichliche Verdienstfeld für die Welt.‘

„Er/sie ist mit den für die Edlen begehrenswerten Tugenden versehen, die unzerrissen, ungebrochen, ungefleckt, ungesprenkelt, freisetzend, von dem, der weise praktiziert, gepriesen, unberührt und Konzentration fördernd (sind).

„Angenommen ein Baum würde sich nach Osten lehnen, nach Osten tendieren, sich nach Osten neigen. Wenn er an seiner Wurzel gefällt würde, in welche Richtung fiel er?“

„Dorthin, wohin er sich lehnte, wohin er tendierte und wohin er sich neigte, Herr.“

„Gleich so Mahānāma, lehnt sich, tendiert und neigt sich ein Schüler der Edlen, der mit diesen vier Qualitäten versehen ist, zur Entfesselung.“

AN DEN LICCHAVIER — LICCHAVI SUTTA (SN 55:30)

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene im Großen Wald bei Vesālī in der Giebeldachhalle auf. Dann ging Nandaka, der Hauptminister der Licchavier, zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er da saß, sprach der Erhabene zu ihm:

„Nandaka, ein Schüler der Edlen, der mit vier Qualitäten versehen ist, ist ein Stromeingetretener [Strom-Gewinner], gesichert, nie wieder für einen Wehzustand bestimmt, auf das Selbst-Erwachen zugesteuert. Welche vier?

„Es gibt den Fall, in dem ein Schüler der Edlen mit verifiziertem Vertrauen in den Erwachten versehen ist: ‚Wahrhaftig, der Erhabene ist würdig und recht selbst-erwacht, im klaren Wissen und Verhalten vollendet, wohlgegangen, ein Kenner der Welt, unübertroffener Meister zähmbarer Menschen, Lehrer menschlicher und himmlischer Wesen, erwacht, erhaben.‘

„Er/sie ist mit verifiziertem Vertrauen in das Dhamma versehen: ‚Das Dhamma ist vom Erhabenen gut erläutert, hier und jetzt sichtbar, zeitlos, zum Überprüfen einladend, konstruktiv und von jedem, der weise praktiziert, selbst zu erfahren.‘

„Er/sie ist mit verifiziertem Vertrauen in den Saṅgha versehen: ‚Der Saṅgha der Schüler des Erhabenen, die gut praktiziert haben, die geradlinig praktiziert haben, die methodisch praktiziert haben, die meisterlich praktiziert haben, nämlich die vier Arten (der edlen Schüler) als Paar genommen, die acht als Individuen gesehen, diese sind der Saṅgha der Schüler des Erhabenen: Sie sind der Geschenke wert, der Gastfreundschaft wert, der Gaben wert, des Respekts wert, sind das unvergleichliche Verdienstfeld für die Welt.‘

„Er/sie ist mit den für die Edlen begehrenswerten Tugenden versehen, die unzerrissen, ungebrochen, ungefleckt, ungesprenkelt, freisetzend, von dem, der weise praktiziert, gepriesen, unberührt und Konzentration fördernd (sind).

„Ein Schüler der Edlen, der mit diesen vier Qualitäten versehen ist, ein Stromeingetretener, gesichert, nie wieder für einen Wehzustand bestimmt, auf das Selbst-Erwachen zugesteuert.

„Und weiterhin ist ein Schüler der Edlen, der mit diesen vier Qualitäten versehen ist, mit einem langen Leben, einem menschlichen oder himmlischen, verbunden; mit menschlicher oder himmlischer Schönheit verbunden; mit menschlichem oder himmlischen Glück verbunden; mit menschlichem oder himmlischem Prestige verbunden; mit menschlicher oder himmlischer Einfluss [Macht] verbunden.

„Nandaka, nicht weil ich es von einem anderen Brahmanen oder Asketen gehört hätte, erzähle ich dir das. Sondern weil ich es selbst erkannt, gesehen und erfahren habe, ich erzähle dir das.“

Als dies gesagt war, sprach ein Mann zu Nandaka, dem Hauptminister der Licchavien:

„Es ist jetzt Zeit für Euer Bad, Herr.“

(Nandaka antwortete:)

„Genug, sage ich, mit diesem äußeren Bad. Ich bin mit diesem inneren Bad zufrieden: Vertrauen in den Erhabenen.“

ÜBERFLUSS (1) — ABHISANDA SUTTA (SN 55:31)

„Mönche, gibt es diese vier (Arten von) Überfluss an Verdienst, Überfluss an Geschicktem, Nahrungsquellen der Glückseligkeit. Welche vier?

„Es gibt den Fall, in dem ein Schüler der Edlen mit verifiziertem Vertrauen in den Erwachten versehen ist: ‚Wahrhaftig, der Erhabene ist würdig und recht selbst-erwacht, im klaren Wissen und Verhalten vollendet, wohlgegangen, ein Kenner der Welt, unübertroffener Meister zähmbarer Menschen, Lehrer menschlicher und himmlischer Wesen, erwacht, erhaben.‘

Dies ist der erste Überfluss an Verdienst, Überfluss an Geschicktem, Nahrungsquelle der Glückseligkeit.

„Weiterhin ist der Schüler der Edlen ist mit verifiziertem Vertrauen in das Dhamma versehen: ‚Das Dhamma ist vom Erhabenen gut erläutert, hier und jetzt sichtbar, zeitlos, zum Überprüfen einladend, konstruktiv und von jedem, der weise praktiziert, selbst zu erfahren.‘

Dies ist der zweite Überfluss an Verdienst, Überfluss an Geschicktem, Nahrungsquelle der Glückseligkeit.

„Weiterhin ist der Schüler der Edlen ist mit verifiziertem Vertrauen in den Saṅgha versehen: ‚Der Saṅgha der Schüler des Erhabenen, die gut praktiziert haben, die geradlinig praktiziert haben, die methodisch praktiziert haben, die meisterlich praktiziert haben, nämlich die vier Arten (der edlen Schüler) als Paar genommen, die acht als Individuen gesehen, diese sind der Saṅgha der Schüler des Erhabenen: Sie sind der Geschenke wert, der Gastfreundschaft wert, der Gaben wert, des Respekts wert, sind das unvergleichliche Verdienstfeld für die Welt.‘

Dies ist der dritte Überfluss an Verdienst, Überfluss an Geschicktem, Nahrungsquelle der Glückseligkeit.

„Weiterhin ist der Schüler der Edlen ist mit den für die Edlen begehrenswerten Tugenden versehen, die unzerrissen, ungebrochen, ungefleckt, ungesprenkelt, freisetzend, von dem, der weise praktiziert, gepriesen, unberührt und Konzentration fördernd (sind).

Dies ist der vierte Überfluss an Verdienst, Überfluss an Geschicktem, Nahrungsquelle der Glückseligkeit.

„Diese sind die vier (Arten von) Überfluss an Verdienst, Überfluss an Geschicktem, Nahrungsquellen der Glückseligkeit.“

ÜBERFLUSS (2) — ABHISANDA SUTTA (SN 55:32)

„Mönche, gibt es diese vier (Arten von) Überfluss an Verdienst, Überfluss an Geschicktem, Nahrungsquellen der Glückseligkeit. Welche vier?

„Es gibt den Fall, in dem ein Schüler der Edlen mit verifiziertem Vertrauen in den Erwachten versehen ist: ‚Wahrhaftig, der Erhabene ist würdig und recht selbst-erwacht, im klaren Wissen und Verhalten vollendet, wohlgegangen, ein Kenner der Welt, unübertroffener Meister zählbarer Menschen, Lehrer menschlicher und himmlischer Wesen, erwacht, erhaben.‘

Dies ist der erste Überfluss an Verdienst, Überfluss an Geschicktem, Nahrungsquelle der Glückseligkeit.

„Weiterhin ist der Schüler der Edlen ist mit verifiziertem Vertrauen in das Dhamma versehen: ‚Das Dhamma ist vom Erhabenen gut erläutert, hier und jetzt sichtbar, zeitlos, zum Überprüfen einladend, konstruktiv und von jedem, der weise praktiziert, selbst zu erfahren.‘

Dies ist der zweite Überfluss an Verdienst, Überfluss an Geschicktem, Nahrungsquelle der Glückseligkeit.

„Weiterhin ist der Schüler der Edlen ist mit verifiziertem Vertrauen in den Saṅgha versehen: ‚Der Saṅgha der Schüler des Erhabenen, die gut praktiziert haben, die geradlinig praktiziert haben, die methodisch praktiziert haben, die meisterlich praktiziert haben, nämlich die vier Arten (der edlen Schüler) als Paar genommen, die acht als Individuen gesehen, diese sind der Saṅgha der Schüler des Erhabenen: Sie sind der Geschenke wert, der Gastfreundschaft wert, der Gaben wert, des Respekts wert, sind das unvergleichliche Verdienstfeld für die Welt.‘

Dies ist der dritte Überfluss an Verdienst, Überfluss an Geschicktem, Nahrungsquelle der Glückseligkeit.

„Weiterhin lebt der Schüler der Edlen mit einem Herzen, das vom Makel des Geizes geläutert ist, zuhause, ist freigebig, spendabel und sehr gerne großherzig, kommt Bitten nach und hat am Verteilen von Gaben Gefallen.

Dies ist der vierte Überfluss an Verdienst, Überfluss an Geschicktem, Nahrungsquelle der Glückseligkeit.

„Diese sind die vier (Arten von) Überfluss an Verdienst, Überfluss an Geschicktem, Nahrungsquellen der Glückseligkeit.“

ÜBERFLUSS (3) — ABHISANDA SUTTA (SN 55:33)

„Mönche, gibt es diese vier (Arten von) Überfluss an Verdienst, Überfluss an Geschicktem, Nahrungsquellen der Glückseligkeit. Welche vier?

„Es gibt den Fall, in dem ein Schüler der Edlen mit verifiziertem Vertrauen in den Erwachten versehen ist: ‚Wahrhaftig, der Erhabene ist würdig und recht selbst-erwacht, im klaren Wissen und Verhalten vollendet, wohlgegangen, ein Kenner der Welt, unübertroffener Meister zählbarer Menschen, Lehrer menschlicher und himmlischer Wesen, erwacht, erhaben.‘

Dies ist der erste Überfluss an Verdienst, Überfluss an Geschicktem, Nahrungsquelle der Glückseligkeit.

„Weiterhin ist der Schüler der Edlen ist mit verifiziertem Vertrauen in das Dhamma versehen: ‚Das Dhamma ist vom Erhabenen gut erläutert, hier und jetzt sichtbar, zeitlos, zum Überprüfen einladend, konstruktiv und von jedem, der weise praktiziert, selbst zu erfahren.‘

Dies ist der zweite Überfluss an Verdienst, Überfluss an Geschicktem, Nahrungsquelle der Glückseligkeit.

„Weiterhin ist der Schüler der Edlen ist mit verifiziertem Vertrauen in den Saṅgha versehen: ‚Der Saṅgha der Schüler des Erhabenen, die gut praktiziert haben, die geradlinig praktiziert haben, die methodisch praktiziert haben, die meisterlich praktiziert haben, nämlich die vier Arten (der edlen Schüler) als Paar genommen, die acht als Individuen gesehen, diese sind der Saṅgha der Schüler des Erhabenen: Sie sind der Geschenke wert, der Gastfreundschaft wert, der Gaben wert, des Respekts wert, sind das unvergleichliche Verdienstfeld für die Welt.‘¹

Dies ist der dritte Überfluss an Verdienst, Überfluss an Geschicktem, Nahrungsquelle der Glückseligkeit.

„Weiterhin besitzt der Schüler der Edlen Erkenntnis, ist versehen mit der Erkenntnis des Erstehens und Vergehens, welche edel und durchdringend ist und zum rechten Enden von Stress führt.

Dies ist der vierte Überfluss an Verdienst, Überfluss an Geschicktem, Nahrungsquelle der Glückseligkeit.

„Diese sind die vier (Arten von) Überfluss an Verdienst, Überfluss an Geschicktem, Nahrungsquellen der Glückseligkeit.“

Siehe auch: AN 8:39

AN NANDIYA — NANDIYA SUTTA (SN 55:40)

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene bei den Sakyern bei Kapilavatthu im Banyanbaum-Park auf. Dann ging der Saker Nandiya zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er da saß, sprach er zum Erhabenen:

„Herr, ein Schüler der Edlen, dem es an den Faktoren des Stromeintritts ganz und gar und durch und durch mangelt, nennt man diesen einen Schüler der Edlen, der in Unbedachtheit verweilt?“

„Nandiya, wem es an den Faktoren des Stromeintritts ganz und gar und durch und durch mangelt, diesen nenne ich einen Außenseiter, einen, der auf der Seite der gewöhnlichen (Leute) steht. Aber wie auch immer ein Schüler der Edlen in Unbedachtheit verweilt oder in Acht-und-Bedachtsamkeit verweilt, dazu höre zu und zeige Aufmerksamkeit. Ich werde sprechen.“

„Ja, Herr“, antwortete der Saker Nandiya.

Der Erhabene sprach:

„Und wie, Nandiya, verweilt ein Schüler der Edlen in Unbedachtheit?

„Es gibt den Fall, in dem ein Schüler der Edlen mit verifiziertem Vertrauen in den Erwachten versehen ist: ‚Wahrhaftig, der Erhabene ist würdig und recht selbst-erwacht, im klaren Wissen und Verhalten vollendet, wohlgegangen, ein Kenner der Welt, unübertroffener Meister zähmbarer Menschen, Lehrer menschlicher und himmlischer Wesen, erwacht, erhaben.‘

Er ist mit diesem verifizierten Vertrauen in den Erwachten zufrieden und bemüht sich nicht weiter um Zurückgezogenheit bei Tag und um Abgeschiedenheit bei Nacht. Weil er so unbedachtsam verweilt, ist da keine freudige Erregung. Weil da keine freudige Erregung ist, ist da keine Verzückung. Weil da keine Verzückung ist, ist da keine Stille. Weil da keine Stille ist, verweilt er in Schmerz. Schmerzerfüllt, konzentriert sich der Geist nicht. Ist der Geist nicht konzentriert, werden Phänomene nicht offenbar. Wenn Phänomene nicht offenbar sind, gilt er einfach als jemand, der in Unbedachtheit verweilt.

„Weiterhin ist der Schüler der Edlen ist mit verifiziertem Vertrauen in das Dhamma...

mit verifiziertem Vertrauen in den Saṅgha... mit den für die Edlen begehrenswerten Tugenden versehen, die unzerrissen, ungebrochen, ungefleckt, ungesprenkelt, freisetzend, von dem, der weise praktiziert, gepriesen, unberührt und Konzentration fördernd (sind).

Er ist mit diesen für die Edlen begehrenswerten Tugenden zufrieden und bemüht sich nicht weiter um Zurückgezogenheit bei Tag und um Abgeschiedenheit bei Nacht. Weil er so unbedachtsam verweilt, ist da keine freudige Erregung. Weil da keine freudige Erregung ist, ist da keine Verzückung. Weil da keine Verzückung ist, ist da keine Stille. Weil da keine Stille ist, verweilt er in Schmerz. Schmerzerfüllt, konzentriert sich der Geist nicht. Ist der Geist nicht konzentriert, werden Phänomene nicht offenbar. Wenn Phänomene nicht offenbar sind, gilt er einfach als jemand, der in Unbedachtheit verweilt.

„Auf diese Weise verweilt ein Schüler der Edlen in Unbedachtheit.

„Und wie, Nandiya, verweilt ein Schüler der Edlen in Acht-und-Bedachtsamkeit?

„Es gibt den Fall, in dem ein Schüler der Edlen mit verifiziertem Vertrauen in den Erwachten versehen ist: ‚Wahrhaftig, der Erhabene ist würdig und recht selbst-erwacht, im klaren Wissen und Verhalten vollendet, wohlgegangen, ein Kenner der Welt, unübertroffener Meister zähmbarer Menschen, Lehrer menschlicher und himmlischer Wesen, erwacht, erhaben.‘

Er ist mit diesem verifizierten Vertrauen in den Erwachten nicht zufrieden und bemüht sich weiter um Zurückgezogenheit bei Tag und um Abgeschiedenheit in der Nacht. Weil er so acht-und-bedachtsam verweilt, wird freudige Erregung geboren. Bei einem, der freudig erregt ist, wird Verzückung geboren. Bei einem, dessen Herz verzückt ist, wird der Körper still. Wenn der Körper still ist, fühlt man Behagen. Sich behaglich fühlend, konzentriert sich der Geist. Ist der Geist konzentriert, werden Phänomene offenbar. Wenn Phänomene offenbar sind, gilt er als jemand, der in Acht-und-Bedachtsamkeit verweilt.

„Weiterhin ist der Schüler der Edlen ist mit verifiziertem Vertrauen in das Dhamma... mit verifiziertem Vertrauen in den Saṅgha... mit den für die Edlen begehrenswerten Tugenden versehen, die unzerrissen, ungebrochen, ungefleckt, ungesprenkelt, freisetzend, von dem, der weise praktiziert, gepriesen, unberührt und Konzentration fördernd (sind).

Er ist mit diesen für die Edlen begehrenswerten Tugenden nicht zufrieden und bemüht sich weiter um Zurückgezogenheit bei Tag und um Abgeschiedenheit in der Nacht. Weil er so acht-und-bedachtsam verweilt, wird freudige Erregung geboren. Bei einem, der freudig erregt ist, wird Verzückung geboren. Bei einem, dessen Herz verzückt ist, wird der Körper still. Wenn der Körper still ist, fühlt man Behagen. Sich behaglich fühlend, konzentriert sich der Geist. Ist der Geist konzentriert, werden Phänomene offenbar. Wenn Phänomene offenbar sind, gilt er als jemand, der in Acht-und-Bedachtsamkeit verweilt.

„Auf diese Weise verweilt ein Schüler der Edlen in Acht-und-Bedachtsamkeit.“

Siehe auch: MN 29–30; SN 15; SN 35:97; SN 48:56; SN 56:35–36; AN 1:329; AN 2:5; AN 6:19–20

KRANK — GILĀNA SUTTA (SN 55:54)

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene bei den Sakyern bei Kapilavatthu im Banyanbaum-Park auf. Nun zu jener Zeit hatte sich der Saker Mahānāma gerade von einer Krankheit erholt, war erst kürzlich von seiner Krankheit genesen. Und zu jener Zeit waren viele Mönche damit beschäftigt, Gewänder für den Erhabenen anzufertigen (wobei sie dachten:)

„Wenn die Gewänder fertig sind, am Ende der drei Monate (des Regenzeit-Retreat), wird sich der Erhabene auf die Wanderschaft machen.“

Der Saker Mahānāma hörte, dass viele Mönche damit beschäftigt waren, Gewänder für den Erhabenen anzufertigen (und dass sie dachten:) ‚Wenn die Gewänder fertig sind, am Ende der drei Monate, wird sich der Erhabene sich auf die Wanderschaft machen.‘ Also ging er zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen:

„Ich habe gehört, dass viele Mönche damit beschäftigt sind, Gewänder für den Erhabenen anzufertigen (und dass sie denken:) ‚Wenn die Gewänder fertig sind, am Ende der drei Monate, wird sich der Erhabene sich auf die Wanderschaft machen.‘ Ich habe aber in des Erhabenen Gegenwart nichts gehört, in des Erhabenen Gegenwart nicht gelernt, wie ein Erkenntnis besitzender Laienanhänger, der erkrankt, leidend, schwerkrank ist, von einem (anderen) Erkenntnis besitzenden Laienanhänger unterrichtet werden sollte.“

„Mahānāma, ein Erkenntnis besitzender Laienanhänger, der erkrankt, leidend, schwerkrank ist, sollte von einem (anderen) Erkenntnis besitzenden Laienanhänger durch vier Ermutigungen¹ ermutigt werden: ‚Sei ermutigt, Freund, denn du hast verifiziertes Vertrauen in den Erwachten: ‚Wahrhaftig, der Erhabene ist würdig und recht selbst-erwacht, im klaren Wissen und Verhalten vollendet, wohlgegangen, ein Kenner der Welt, unübertroffener Meister zählbarer Menschen, Lehrer menschlicher und himmlischer Wesen, erwacht, erhaben.‘

„Sei ermutigt, Freund, denn du hast verifiziertes Vertrauen in das Dhamma: ‚Das Dhamma ist vom Erhabenen gut erläutert, hier und jetzt sichtbar, zeitlos, zum Überprüfen einladend, konstruktiv und von jedem, der weise praktiziert, selbst zu erfahren.‘

„Sei ermutigt, Freund, denn du hast verifiziertes Vertrauen in den Saṅgha: ‚Der Saṅgha der Schüler des Erhabenen, die gut praktiziert haben, die geradlinig praktiziert haben, die methodisch praktiziert haben, die meisterlich praktiziert haben, nämlich die vier Arten (der edlen Schüler) als Paar genommen, die acht als Individuen gesehen, diese sind der Saṅgha der Schüler des Erhabenen: Sie sind der Geschenke wert, der Gastfreundschaft wert, der Gaben wert, des Respekts wert, sind das unvergleichliche Verdienstfeld für die Welt.‘

„Sei ermutigt, Freund, denn du hast für die Edlen begehrenswerte Tugenden, die unzerrissen, ungebrochen, ungefleckt, ungesprenkelt, freisetzend, von dem, der weise praktiziert, gepriesen, unberührt und Konzentration fördernd (sind).‘

„Mahānāma, wenn ein Erkenntnis besitzender Laienanhänger, der erkrankt, leidend, schwerkrank ist, von einem (anderen) Erkenntnis besitzenden Laienanhänger durch vier Ermutigungen ermutigt worden ist, wäre er zu fragen: ‚Freund, hast du Sorge um deine Mutter und deinen Vater?‘ Sollte er antworten: ‚Ich habe Sorge um meine Mutter und meinen Vater‘, wäre ihm zu sagen: ‚Du, mein lieber Freund, bist dem Tod unterworfen. Auch wenn du Sorge um deine

Mutter und deinen Vater hast, wirst du sterben. Auch wenn du keine Sorge um deine Mutter und deinen Vater hast, wirst du sterben. Es wäre gut, Sorge um deine Mutter und deinen Vater aufzugeben.'

„Sollte er antworten: ‚Sorge um meine Mutter und meinen Vater ist aufgegeben‘, wäre er zu fragen: ‚Freund, hast du Sorge um deine Frau und deine Kinder?‘ Sollte er antworten: ‚Ich habe Sorge um meine Frau und meine Kinder‘, wäre ihm zu sagen: ‚Du, mein lieber Freund, bist dem Tod unterworfen. Auch wenn du Sorge um deine Frau und deine Kinder hast, wirst du sterben. Auch wenn du keine Sorge um deine Frau und deine Kinder hast, wirst du sterben. Es wäre gut, Sorge um deine Frau und deine Kinder aufzugeben.‘

„Sollte er antworten: ‚Sorge um meine Frau und meine Kinder ist aufgegeben‘, wäre er zu fragen: ‚Freund, hast du Sorge um die fünf Saiten der menschlichen Sinnlichkeit?‘ Sollte er antworten: ‚Ich habe Sorge um die fünf Saiten der menschlichen Sinnlichkeit, wäre ihm zu sagen: ‚Freund, die himmlischen Sinnesfreuden sind herrlicher und feiner als die menschlichen Sinnesfreuden. Es wäre gut, den Geist über die menschlichen Sinnesfreuden erheben und ihn auf die Devas der vier großen Könige fest zu legen.‘

„Sollte er antworten: ‚Mein Geist ist über die menschlichen Sinnesfreuden erhoben und auf die Devas der vier großen Könige festgelegt‘, wäre ihm zu sagen: ‚Freund, die Devas der Dreiunddreißig sind herrlicher und feiner als die Devas der vier großen Könige. Es wäre gut, den Geist über die Devas der vier großen Könige zu erheben und ihn auf die Devas der Dreiunddreißig fest zu legen.‘

„Sollte er antworten: ‚Mein Geist ist über die Devas der vier großen Könige erhoben und auf die Devas der Dreiunddreißig festgelegt‘, wäre ihm zu sagen: ‚Freund, die Devas der Stunden sind herrlicher und feiner als die Devas der Dreiunddreißig... die Zufriedenen Devas sind herrlicher und feiner als die Devas der Stunden... die sich an Schaffung erfreuenden Devas sind herrlicher und feiner als die Zufriedenen Devas... die Geschaffenes anderer beherrschenden Devas [Musen?] sind herrlicher und feiner als die sich an Schaffung erfreuenden Devas... die Brahmā-Welt ist herrlicher und feiner als die Geschaffenes anderer beherrschenden Devas. Es wäre gut, den Geist über die Brahmā-Welt zu erheben und ihn auf die Brahmā-Welt fest zu legen.‘

„Sollte er antworten: ‚Mein Geist ist über die Geschaffenes anderer beherrschenden Devas erhoben und auf die Brahmā-Welt festgelegt‘, wäre ihm zu sagen: ‚Freund, selbst die Brahmā-Welt ist unbeständig, vergänglich und in der Selbstidentifikation enthalten. Es wäre gut, den Geist über die Brahmā-Welt zu erheben und ihn zur Beendigung der Selbstidentifikation zu bringen.‘

„Sollte er antworten: ‚Mein Geist ist über die Brahmā-Welt erhoben und zur Selbstidentifikations-Beendigung gebracht‘, dann, so sage ich dir, Mahānāma, gibt es bei der Befreiung keinen Unterschied zwischen der Befreiung dieses Laienanhängers, dessen Geist befreit ist, und der Befreiung eines Mönches, dessen Geist befreit ist.“

1. Aus diesen vier Ermutigungen ist zu entnehmen, dass der Erkenntnis besitzende Laienanhänger mindestens ein Stromeingetretener ist.

Siehe auch: MN 97; MN 143; SN 22:88; AN 4:123; AN 4:125; AN 6:16

DIE INGANGSETZUNG DES DHAMMA-RADS — DHAMMACAKKAPPAVATTANA SUTTA (SN 56:11)

Laut Mahāvagga I.6 war dies Buddhas erste Lehrrede nach seinem Erwachen.

Ich habe gehört, dass sich bei einer Gelegenheit der Erhabene in der Nähe von Vārāṇasī im Rotwildgehege bei Isipatana aufhielt. Dort wandte er sich an die Gruppe der fünf Mönche:

„Diese beiden Extreme sind von einem, der hinausgezogen ist, nicht zu pflegen. Welche zwei?

Was dem sinnlichen Behagen im Zusammenhang mit Sinnlichkeit hingegeben ist, das nieder, gemein, gewöhnlich, unedel, unnütz ist; und was der Selbst-Erschöpfung hingegeben ist, die schmerzhaft, unedel, unnütz ist. Der vom Tathāgata verwirklichte, mittlere Weg vermeidet diese beiden Extreme, erzeugt Sicht und Einsicht und führt zur Gemütsruhe, zur unmittelbaren Kenntnis, zum Selbst-Erwachen, zur Entfesselung.

„Und welches ist der vom Tathāgata verwirklichte, mittlere Weg, der diese beiden Extreme vermeidet, Sicht und Einsicht erzeugt und zur Gemütsruhe, zur unmittelbaren Kenntnis, zum Selbst-Erwachen, zur Entfesselung führt?

Eben dieser edle achtfache Pfad: rechte Ansicht, rechter Entschluss, rechte Rede, rechtes Handeln, rechter Lebensunterhalt, rechtes Bemühen, rechte Sati [Geistesgegenwart/Gewahrsein], rechte Konzentration.

Dies ist der vom Tathāgata verwirklichte, mittlere Weg, der diese beiden Extreme vermeidet, Sicht und Einsicht erzeugt und zur Gemütsruhe, zur unmittelbaren Kenntnis, zum Selbst-Erwachen, zur Entfesselung führt.

„Nun dies, Mönche, ist die edle Wahrheit von Stress:¹

Geburt ist Stress, Altern ist Stress, Tod ist Stress; Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung sind Stress; Verbindung mit dem, was man nicht liebt, ist Stress; Trennung von dem, was man liebt, ist Stress; nicht erhalten, was man begehrt, ist Stress. Kurz gesagt, die fünf Anhaftensaggregate sind Stress.²

„Und dies, Mönche, ist die edle Wahrheit von der Entstehung von Stress:

Das Begehren, das weiteres Werden bewirkt, von Vergnügen-und-Leidenschaft begleitet ist und mal dies hier, mal das dort genießt, nämlich Begehren nach Sinnlichkeit, Begehren nach Werden, Begehren nach Nicht-Werden.³

„Und dies, Mönche, ist die edle Wahrheit von der Beendigung von Stress:

Das restlose Verblässen und die Beendigung, das Entsagen, der Verzicht, die Befreiung und Loslösung genau dieses Begehrens.

„Und dies, Mönche, ist die edle Wahrheit vom Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt: Eben dieser Edle Achtfache Pfad, nämlich rechte Ansicht, rechter Entschluss, rechte Rede, rechtes Handeln, rechter Lebensunterhalt, rechtes Bemühen, rechte Sati, rechte Konzentration.⁴

„Mir kam Sicht auf, kam Einsicht auf, kam Erkenntnis auf, kam klares Wissen auf, kam Erleuchtung auf bei noch nie zuvor gehörten Dingen: ‚Dies ist die edle Wahrheit von Stress‘... ‚Diese edle Wahrheit von Stress ist zu begreifen‘... ‚Diese edle Wahrheit von Stress wurde begriffen.‘

„Mir kam Sicht auf, kam Einsicht auf, kam Erkenntnis auf, kam klares Wissen auf, kam Erleuchtung auf bei noch nie zuvor gehörten Dingen: ‚Dies ist die edle Wahrheit von der Entstehung von Stress‘... ‚Diese edle Wahrheit von der Entstehung von Stress ist aufzugeben‘⁵... ‚Diese edle Wahrheit von der Entstehung von Stress wurde aufgegeben.‘

„Mir kam Sicht auf, kam Einsicht auf, kam Erkenntnis auf, kam klares Wissen auf, kam Erleuchtung auf bei noch nie zuvor gehörten Dingen: ‚Dies ist die edle Wahrheit von der Beendigung von Stress‘... ‚Diese edle Wahrheit von der

Beendigung von Stress ist selbst zu verwirklichen'... ‚Diese edle Wahrheit von der Beendigung von Stress wurde selbst verwirklicht.‘

„Mir kam Sicht auf, kam Einsicht auf, kam Erkenntnis auf, kam klares Wissen auf, kam Erleuchtung auf bei noch nie zuvor gehörten Dingen: ‚Dies ist die edle Wahrheit vom Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt'... ‚Diese edle Wahrheit vom Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt, ist zu entfalten'... ‚Diese edle Wahrheit vom Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt, wurde entfaltet.‘⁶

„Und, Mönche, solange dies – die Einsicht-und-Schauung in den vierfachen Ablauf und zwölfache Gestaltung bei diesen vier edlen Wahrheiten, wie sie geworden sind – nicht rein war, habe ich nicht geltend gemacht, zum rechten Selbst-Erwachen, das in der Welt mit ihren Devas, Māras und Brahmās, mit ihrer Menschheit und deren Kontemplativen und Brahmanen, Herrschern und Volk unübertroffen ist, unmittelbar erwacht zu sein. Aber als dies – die Einsicht-und-Schauung in den vierfachen Ablauf und zwölfache Gestaltung bei diesen vier edlen Wahrheiten, wie sie geworden sind – rein war, dann habe ich geltend gemacht, zum rechten Selbst-Erwachen, das in der Welt mit ihren Devas, Māras und Brahmās, mit ihrer Menschheit und deren Kontemplativen und Brahmanen, Herrschern und Volk unübertroffen ist, unmittelbar erwacht zu sein. Mir kam die Einsicht-und-Schauung kam auf: ‚Unprovoziert ist meine Befreiung. Dies ist die letzte Geburt. Es gibt nun kein weiteres Werden.‘“

So sprach der Erhabene. Befriedigt, freute sich die Gruppe der fünf Mönche über die Worte des Erhabenen. Und während diese Erklärung gegeben wurde, ging dem Ehrwürdigen Kondañña das staubfreie, fleckenlose Dhamma-Auge auf:

„Was auch immer der Entstehung unterworfen ist, all das ist der Beendigung unterworfen.“

Und nachdem der Erhabene das Dhamma-Rad in Gang gesetzt hatte, riefen die irdischen Devas aus:

„In der Nähe von Vārāṇasī im Rotwildgehege bei Isipatana hat der Erhabene das unübertroffene Dhamma-Rad in Gang gesetzt, das von keinem Brahmanen und Kontemplativen, keinem Deva, Māra oder Brahmā oder irgendjemanden in der Welt [Kosmos] angehalten werden kann.“ Als sie den Ruf der irdischen Devas gehört hatten, übernahmen die Devas der vier Großkönige... die Devas der Dreiunddreißig... die Devas der Stunden... die Zufriedenen Devas... die sich an Schaffung erfreuenden Devas... die Geschaffenes anderer beherrschenden Devas (Musen?)... die Devas vom Gefolge des Brahmā den Ruf:

„In der Nähe von Vārāṇasī im Rotwildgehege bei Isipatana hat der Erhabene das unübertroffene Dhamma-Rad in Gang gesetzt, das von keinem Brahmanen und Kontemplativen, keinem Deva, Māra oder Brahmā oder irgendjemanden in der Welt angehalten werden kann.“

In diesem Moment, in diesem Augenblick, als der Ruf bis in die Brahmā-Welten hinaufschoss, schwankte, zitterte und bebte der zehntausendfache Kosmos und ein großartiger, unermesslicher Strahlenkranz, der den Glanz der Devas übertraff, erschien im Kosmos.

Dann rief der Erhabene aus:

„Nun verstehst du wirklich, Kondañña? Nun verstehst du wirklich?“ Auf diese Weise erhielt der ehrwürdige Kondañña den Namen Añña-Kondañña – Kondañña, der versteht.

1. In Pali sind die Sätze für die vier edlen Wahrheiten grammatikalische Anomalien. Und wegen diesen Anomalien wird manchmal argumentiert, dass der Ausdruck ‚edle Wahrheit‘ dem Text später hinzugefügt wurde. Manchein Gelehrter geht sogar noch weiter und behauptet, dass der Inhalt der vier Wahrheiten auch erst später hinzugefügt wurde. Diese beiden Schlussfolgerungen beruhen auf der unbewiesenen Annahme, dass die vom Buddha benutzte Sprache grammatikalische Regeln hatte und dass irgendwelche Unregelmäßigkeiten ein Sprachverfall aus späterer Zeit seien. Dieser Annahme entgeht offensichtlich, dass die Sprachen zur Buddhas Zeit mündliche Dialekte waren und Dialekte haben nun mal oft grammatikalische Unregelmäßigkeiten. Meist werden Dialekte erst zu einer einheitlichen Sprache, wenn sie zur Regierung eines Nationalstaat gebraucht werden oder wenn große Literatur geschrieben wird; Geschehnisse, die sich in Indien erst nach Buddha ereigneten. (Zum Beispiel gab es in Italien bis zum 13. Jahrhundert nur einen Haufen

ungeregelter, mündlicher Dialekte und erst Dante gestaltete diese für seine Gedichte zur italienischen Literatursprache.) Also ist die Unregelmäßigkeit in der Pali-Sprache kein Beweis dafür, dass diese spezielle Lehre aus einer frühen oder späten Zeit ist.

2. Weiteres zur ersten Edlen Wahrheit ist in DN 22, MN 109, SN 22:48, SN 22:79, SN 38:14, AN 6:63 zu finden.
3. Weiteres zur zweiten Edlen Wahrheit ist in DN 22, SN 12:2, SN 12:64 zu finden.
4. Weiteres zur vierten Edlen Wahrheit ist in MN 117, SN 45:8 zu finden.
5. Diese Stelle wäre ein weiteres Argument, dass dieser Ausdruck ‚edle Wahrheit‘, aus eine späteren Zeit ist, denn eine Wahrheit – also eine genaue Aussage über Tatsachen – ist nicht etwas, was aufgegeben werden sollte. Hier wäre nur das Begehren aufzugeben und nicht die Wahrheit über das Begehren. Aber im vedischen Sanskrit, wie im modernen umgangssprachlichen Englisch, kann ‚Wahrheit‘ sowohl Tatsache als auch die genaue Aussage über Tatsachen bedeuten. Und in diesem Fall ist mit ‚Wahrheit‘ die Tatsache und nicht die Aussage über diese Tatsache gemeint. Also muss dieser Ausdruck nicht unbedingt aus einer späteren Zeit sein.
6. In den vier Textstellen, die mit ‚Mir kam Sicht auf...‘ beginnen, werden zwei Variablen, zum einem die vier edlen Wahrheiten und zum anderen die jeweilig zugewiesenen drei Wissensstufen, genommen und deren zwölf Gestaltungen aufgeführt. In der alten indischen Philosophie und Rechts tradition wird diese Gesprächsweise ein Rad genannt. Diese Textstelle beinhaltet also das Dhamma-Rad, nach welchem dieses Sutta benannt ist.
Weiteres zu in diesem Rad aufgeführten Aufgaben ist in MN 149, SN 22:23, SN 38:14 und SN 56:30 nachzulesen.
7. Die Gelehrten, die annehmen, dass der Ausdruck ‚edle Wahrheit‘ dem ursprünglichen Text später hinzugefügt wurde, ignorieren die Tatsache, dass der Ausdruck an dieser Stelle in einer vollkommen regelmäßigen Weise verwendet wird und dass der Text ohne diesen Ausdruck nur sehr schwer verständlich wäre. Es gibt also überhaupt keinen Grund zur Annahme, dass hier ‚edle Wahrheit‘ eine spätere Ergänzung ist.
8. Zur Bedeutung von ‚unprovoziert‘ siehe Anmerkung zu MN 29 oder AN 5:96.

Siehe auch: MN 9; MN 28; MN 141

WIRKLICH — TATHA SUTTA (SN 56:20)

„Mönche, diese vier Dinge sind wirklich, nicht unwirklich, nicht anderweitig. Welche vier?
 ‚Dies ist Stress‘, ist wirklich, nicht unwirklich, nicht anderweitig.
 ‚Dies ist die Entstehung von Stress‘, ist wirklich, nicht unwirklich, nicht anderweitig.
 ‚Dies ist die Beendigung von Stress‘, ist wirklich, nicht unwirklich, nicht anderweitig.
 ‚Dies ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt‘, ist wirklich, nicht unwirklich, nicht anderweitig.
 Dies vier Dinge sind wirklich, nicht unwirklich, nicht anderweitig.

„Also ist eure Pflicht die Kontemplation: ‚Dies ist Stress‘... ‚Dies ist die Entstehung von Stress‘... ‚Dies ist die Beendigung von Stress‘... ‚Dies ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt.“

GAVAMPATI — GAVAMPATI SUTTA (SN 56:30)

Bei einer Gelegenheit hielten sich zahlreiche ältere Mönche bei den Cetiern bei Sahajani [Sahajati] auf. Nun zu jener Zeit saßen zahlreiche ältere Mönche, nach der Mahlzeit, nach der Rückkehr von ihrem Almosengang, in einem Pavillon versammelt und es kam dieses Gespräch auf:

„Ist es der Fall, dass wer auch immer Stress sieht, auch die Entstehung von Stress, die Beendigung von Stress und den Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt, sieht?“

Als dies gesagt war, sprach der Ehrwürdige Gavampati, der Ältere:

„Von Angesicht zu Angesicht habe ich dies vom Erhabenen gehört, Freunde. Von Angesicht zu Angesicht habe ich dies erfahren: ‚Mönche, wer auch immer Stress sieht, sieht auch die Entstehung von Stress, die Beendigung von Stress und den Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt.

Wer auch immer die Entstehung von Stress sieht, sieht auch Stress, die Beendigung von Stress und den Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt.

Wer auch immer die Beendigung von Stress sieht, sieht auch Stress, die Entstehung von Stress und den Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt.

Wer auch immer den Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt sieht, sieht auch Stress, die Entstehung von Stress und die Beendigung von Stress.“

SĪMSAPĀ BLÄTTER — SĪMSAPĀ SUTTA (SN 56:31)

Einmal hielt sich der Erhabene bei Kosambī im Sīmsapā-Wald auf. Dann hob er mit seiner Hand ein paar Sīmsapā-Blätter auf und fragte die Mönche:

„Was meint ihr, Mönche? Was ist mehr? Die paar Sīmsapā-Blätter in meiner Hand oder die dort oben im Sīmsapā-Wald?“

„Die paar Blätter in der Hand des Erhabenen sind fast nichts, Herr. Die dort oben im Sīmsapā-Wald sind weit mehr.“

„Gleich so, Mönche, sind jene Dinge, die ich durch unmittelbare Kenntnis gekannt habe, aber nicht gelehrt habe, weit mehr (als das, was ich gelehrt habe). Und warum habe ich sie nicht gelehrt? Weil sie nicht ziel-verbunden sind, nicht die Grundregeln des Heiligen Lebens betreffen und nicht zur Entzauberung, nicht zur Leidenschaftslosigkeit, nicht zur Beendigung, nicht zur Gemütsruhe, nicht zur unmittelbaren Kenntnis, nicht zum Selbst-Erwachen, nicht zur Entfesselung führen. Darum habe ich sie nicht gelehrt.

„Und was habe ich gelehrt? ‚Dies ist Stress‘... ‚Dies ist die Entstehung von Stress‘, ... ‚Dies ist die Beendigung von Stress‘... ‚Dies ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt‘, habe ich gelehrt. Und warum habe ich diese Dinge gelehrt? Weil sie ziel-verbunden sind, die Grundregeln des Heiligen Lebens betreffen und zur Entzauberung, zur Leidenschaftslosigkeit, zur Beendigung, zur Beruhigung, zur unmittelbaren Kenntnis, zum Selbst-Erwachen, zur Entfesselung führen. Darum habe ich sie gelehrt.

„Also ist eure Pflicht die Kontemplation: ‚Dies ist Stress‘... ‚Dies ist die Entstehung von Stress‘... ‚Dies ist die Beendigung von Stress‘... ‚Dies ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt.“

HUNDERT SPEERE — SATTISATA SUTTA (SN 56:35)

„Mönche, angenommen, da wäre ein Mann mit einer hundertjährigen Lebensspanne, der hundert Jahre leben würde. Es würde ihm jemand sagen: ‚Komm, junger Kerl. Sie werden auf dich am Morgen mit hundert Speeren einstechen, am Mittag mit hundert Speeren einstechen und wieder am Abend mit hundert Speeren einstechen. Tag für Tag mit 300 Speeren (auf dich) eingestochen, wirst du eine hundertjährige Lebensspanne haben, wirst hundert Jahre leben; und am Ende dieser 100 Jahre wirst du die vier edlen Wahrheiten, die nie zuvor von dir verwirklichten, verwirklichen.‘

„Mönche, eine Person, die sich ihr eigenes Wohl [Nutzen] wünschte, täte gut daran, (das Angebot) anzunehmen. Warum ist das so? Von einem undenkbareren Anfang kommt das Weiter-Wandern. Ein Anfangspunkt ist nicht ersichtlich für (den Schmerz von) Speeren, Schwertern und Äxten. Auch wenn dieses (Angebot) einträte, so ich sage euch, wäre die

Verwirklichung der vier edlen Wahrheiten nicht von Schmerzen und Trübsinn begleitet. Im Gegenteil, so ich sage euch, die Verwirklichung der vier edlen Wahrheiten wäre von Behagen und Freude begleitet.

„Welche vier? Die edle Wahrheit von Stress, die edle Wahrheit von der Entstehung von Stress, die edle Wahrheit von der Beendigung von Stress und die edle Wahrheit von dem Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt.

„Also ist eure Pflicht die Kontemplation: ‚Dies ist Stress‘... ‚Dies ist die Entstehung von Stress‘... ‚Dies ist die Beendigung von Stress‘... ‚Dies ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt.‘“

Siehe auch: SN 12:63; SN 15:3; SN 15:13–19

LEBEWESEN — PĀṆA SUTTA (SN 56:36)

„Mönche, angenommen, ein Mann würde alles Gras, alle Äste, Zweige und Blätter in Indien abschneiden und zu einem Haufen zusammentragen. Nachdem er alles zu einem Haufen zusammengetragen hätte, würde er daraus Spieße machen; und nachdem er daraus Spieße gemacht hätte¹, würde er alle großen Lebewesen [Tiere] im Meer auf den großen Spießen aufspießen, alle mittelgroßen Lebewesen im Meer auf den mittleren Spießen aufspießen und alle feinen Lebewesen im Meer auf den feinen Spießen aufspießen. Bevor er bei all den größeren Lebewesen im Meer zu Ende gekommen wäre, wäre alles Gras, alle Äste, Zweige und Blätter in Indien aufgebraucht und erschöpft. Auch könnte er nicht die noch-zahlreicheren feinen Lebewesen im Meer auf Spießen aufspießen. Warum ist das so? Wegen der Feinheit ihrer Existenzform. So groß ist die Ebene der Entbehrung.

„Befreit von dieser großen Ebene der Entbehrung ist die in der Ansicht vollendete Person, die erkennt, wie es gekommen ist: ‚Dies ist Stress... Dies ist die Entstehung von Stress... Dies ist die Beendigung von Stress... ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt.‘

„Also ist eure Pflicht die Kontemplation: ‚Dies ist Stress‘... ‚Dies ist die Entstehung von Stress‘... ‚Dies ist die Beendigung von Stress‘... ‚Dies ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt.‘“

1. Die Erwähnung ‚Spieße zu machen‘ fehlt im CDB.

STEILER FALL – PAPĀTA SUTTA (SN 56:42)

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene bei Rājagaha auf der Geierspitze auf. Dann sprach er zu den Mönchen: „Kommt, Mönche, lasst uns zum Verweilen während des Tages auf den Gipfel der Inspiration [Paṭibhāna] gehen.“

„Ja, Herr“, antworteten die Mönche.

Dann ging der Erhabene zusammen mit zahlreichen Mönche ging auf den Gipfel der Inspiration. Einer der Mönche sah den riesigen steilen Fall vom Gipfel der Inspiration. Als er ihn sah, sprach er zum Erhabenen:

„Das ist aber ein riesiger steiler Fall! Das ist wirklich ein riesiger steiler Fall!¹ Gibt es einen steilen Fall, der riesiger und beängstigender als dieser?“

„Mönch, es gibt einen steilen Fall, der riesiger und beängstigender als dieser.“

„Und welcher steile Fall ist riesiger und beängstigender als dieser?“

„Alle Kontemplativen oder Brahmanen, die nicht erkennen, wie es geworden ist: ‚Dies ist Stress... Dies ist die Entstehung von Stress... Dies ist die Beendigung von Stress... ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt‘, all diese vergnügen sich an Fabrikationen, die zur Geburt führen; vergnügen sich an Fabrikationen, die zum Altern führen; vergnügen sich an Fabrikationen, die zum Tod führen; vergnügen sich an Fabrikationen, die zu Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung führen. Indem sie sich an Fabrikationen, die zur Geburt... zum Altern... zum Tod... zu Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung führen, vergnügen, fabrizieren sie Fabrikationen, die zur Geburt... zum Altern... zum Tod... zu Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung führen. Indem sie Fabrikationen, die zur Geburt... zum Altern... zum Tod... zu Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung führen, fabrizieren, fallen sie den steilen Fall der Geburt; fallen sie den steilen Fall des Alterns... den steilen Fall des Todes... den steilen Fall von Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. Sie sind nicht völlig von Geburt, Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung frei geworden. Ich sage euch, sie sind nicht völlig von Leid und Stress frei geworden.

„Aber alle Kontemplativen oder Brahmanen, die erkennen, wie es geworden ist: ‚Dies ist Stress... Dies ist die Entstehung von Stress... Dies ist die Beendigung von Stress... ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt‘, all diese vergnügen sich nicht an Fabrikationen, die zur Geburt führen; vergnügen sich nicht an Fabrikationen, die zum Altern führen; vergnügen sich nicht an Fabrikationen, die zum Tod führen; vergnügen sich nicht an Fabrikationen, die zu Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung führen. Indem sie sich nicht an Fabrikationen, die zur Geburt... zum Altern... zum Tod... zu Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung führen, vergnügen, fabrizieren sie keine Fabrikationen, die zur Geburt... zum Altern... zum Tod... zu Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung führen. Indem sie keine Fabrikationen, die zur Geburt... zum Altern... zum Tod... zu Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung führen, fabrizieren, fallen sie nicht den steilen Fall der Geburt; fallen sie nicht den steilen Fall des Alterns... den steilen Fall des Todes... den steilen Fall von Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. Sie sind völlig von Geburt, Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung frei geworden. Ich sage euch, sie sind völlig von Leid und Stress frei geworden.

„Also ist eure Pflicht die Kontemplation: ‚Dies ist Stress‘... ‚Dies ist die Entstehung von Stress‘... ‚Dies ist die Beendigung von Stress‘... ‚Dies ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt.‘“

1. In der thailändischen Ausgabe steht an dieser Stelle ‚wirklich riesiger steiler Fall‘. In der Burmesischen und PTS-Ausgabe ‚wirklich beängstigender steiler Fall‘. In allen drei Ausgaben sind beide Lesarten in den Parallelstellen in anderen Suttas in diesem Teil zu finden, also ist es schwer zu sagen, welcher der Originaltext ist.

DER GIEBEL – KŪṬA SUTTA (SN 56:44)

„Mönche, wenn jemand sagen würde: ‚Ohne die edle Wahrheit von Stress, wie es geworden ist, durchdrungen zu haben; ohne die edle Wahrheit von der Entstehung von Stress... die edle Wahrheit von der Beendigung von Stress... die edle Wahrheit von dem Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt, wie es geworden ist, durchdrungen zu haben, werde ich das rechte Enden von Stress bewirken‘, wäre das ein Ding der Unmöglichkeit.

Gleichwie wenn jemand sagen würde: ‚Ohne das Untergeschoss eines Giebelbaus gebaut zu haben, ich werde das Obergeschoss bauen‘, das ein Ding der Unmöglichkeit wäre; gleich so wäre, wenn jemand sagen würde: ‚Ohne die edle Wahrheit von Stress, wie es geworden ist, durchdrungen zu haben; ohne die edle Wahrheit von der Entstehung von Stress... die edle Wahrheit von der Beendigung von Stress... die edle Wahrheit von dem Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt, wie es geworden ist, durchdrungen zu haben, werde ich das rechte Enden von Stress bewirken‘, das ein Ding der Unmöglichkeit.

„Wenn jemand sagen würde: ‚Nachdem ich die edle Wahrheit von Stress, wie es geworden ist, durchdrungen habe; nachdem ich die edle Wahrheit von der Entstehung von Stress... die edle Wahrheit von der Beendigung von Stress... die edle Wahrheit von dem Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt, wie es geworden ist, durchdrungen habe, werde ich das rechte Enden von Stress bewirken‘, wäre das ein Ding der Möglichkeit.

Gleichwie wenn jemand sagen würde: ‚Nachdem ich das Untergeschoss eines Giebelbaus gebaut habe, ich werde das Obergeschoss bauen‘, das ein Ding der Möglichkeit wäre; gleich so wäre, wenn jemand sagen würde: ‚Nachdem ich die edle Wahrheit von Stress, wie es geworden ist, durchdrungen habe; nachdem ich die edle Wahrheit von der Entstehung von Stress... die edle Wahrheit von der Beendigung von Stress... die edle Wahrheit von dem Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt, wie es geworden ist, durchdrungen habe, werde ich das rechte Enden von Stress bewirken‘, das ein Ding der Möglichkeit.

„Also ist eure Pflicht die Kontemplation: ‚Dies ist Stress‘... ‚Dies ist die Entstehung von Stress‘... ‚Dies ist die Beendigung von Stress‘... ‚Dies ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt.‘“

DAS ROSSHAAR — VĀLA SUTTA (SN 56:45)

Bei einer Gelegenheit hielt sich der Erhabene im Großen Wald bei Vesālī in der Giebeldachhalle auf. Dann zog der Ehrwürdige Ānanda sich in den frühen Morgenstunden sein Untergewand an, nahm seine Schale und Obergewand und ging nach Vesālī für (den Erhalt von) Almosen. Er sah zahlreiche Licchavīer-Jungen, die sich in einer Sporthalle im Bogenschießen übten. Aus (weiter) Entfernung schossen sie Pfeile, einen nach dem anderen ohne zu verfehlen, durch ein kleines Schlüsselloch. Als er dies sah, kam ihm der Gedanke:

„Diese Licchavīer-Jungen sind wirklich ausgebildet, diese Licchavīer-Jungen sind wirklich gut-ausgebildet, dass sie aus (weiter) Entfernung Pfeile, einen nach dem anderen ohne zu verfehlen, durch ein kleines Schlüsselloch schießen können!“

Nachdem der Ehrwürdige Ānanda für (den Erhalt von) Almosen nach Vesālī gegangen war, nach der Mahlzeit, bei der Rückkehr von seinem Almosengang, ging er zum Erhabenen. Beim Eintreffen verbeugte er sich vor ihm und setzte sich zur Seite. Als er dort saß, sprach er zum Erhabenen: „Gerade eben, Herr, zog ich mir in den frühen Morgenstunden mein Untergewand an, nahm meine Schale und Obergewand und ging nach Vesālī für (den Erhalt von) Almosen. Ich sah zahlreiche Licchavīer-Jungen, die sich in einer Sporthalle im Bogenschießen übten. Aus (weiter) Entfernung schossen sie Pfeile, einen nach dem anderen ohne zu verfehlen, durch ein kleines Schlüsselloch. Als ich dies sah, kam mir der Gedanke: ‚Diese Licchavīer-Jungen sind wirklich ausgebildet, diese Licchavīer-Jungen sind wirklich gut-ausgebildet, dass sie aus (weiter) Entfernung Pfeile, einen nach dem anderen ohne zu verfehlen, durch ein kleines Schlüsselloch schießen können!‘“

„Was meinst du, Ānanda? Was ist schwieriger zu tun und schwieriger zu meistern? Pfeile, einen nach dem anderen ohne zu verfehlen, durch ein kleines Schlüsselloch zu schießen oder ein Rosshaar, das in sieben Fäden gespalten ist, zu nehmen und Spitze mit Spitze zu durchbohren?“¹

„Dies, Herr, ist schwieriger zu tun und schwieriger zu meistern: ein Rosshaar, das in sieben Fäden gespalten ist, zu nehmen und Spitze mit Spitze zu durchbohren.“

„Ānanda, und sie durchbohren, was ist sogar noch schwieriger zu durchbohren ist, die durchbohren, wie es geworden ist: ‚Dies ist Stress... Dies ist die Entstehung von Stress... Dies ist die Beendigung von Stress... ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt.‘

„Also ist eure Pflicht die Kontemplation: ‚Dies ist Stress‘... ‚Dies ist die Entstehung von Stress‘... ‚Dies ist die Beendigung von Stress‘... ‚Dies ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt.‘“

1. Im Kommentar wird der Versuch unternommen, diese Leistung in ein Kunststück des Bogenschießens zu übertragen. Und das soll so gehen: Man befestigt einen Faden des Rosshaars an einer Aubergine und einen anderen Faden an einer Pfeilspitze und dann spannt man, um das an den Auberginen befestigte Haar mit dem am Pfeil befestigten Haar zu treffen. Dies klingt allerdings eher wie eine der unmöglichen Leistungen, für die James Fennimore Cooper einst von Mark Twain getadelt wurde. Selbst wenn man davon ausginge, dass das am Pfeil befestigte Haar der Kraft der Luft standhielte und tatsächlich schnurrgerade bliebe, um das andere Haar zu durchbohren, würde die Geschwindigkeit und die Kraft des Pfeils alle diesbezüglichen Beweise zerstören. Es ist also wahrscheinlicher, dass der Buddha eine feinere Leistung beschreibt, welche Ähnlichkeit mit der Feinheit aufweist, die erforderlich ist, um die vier edlen Wahrheiten zu durchdringen.

FINSTERNIS — ANDHAKĀRA SUTTA (SN 56:46)

„Es gibt, Mönche, eine interkosmische [intergalaktische?] Leere, eine unbeschränkte Dunkelheit, eine pechschwarze Dunkelheit, wo selbst das Licht von Sonne und Mond, so mächtig, so gewaltig, nicht hinreicht.“

Als dies gesagt war, sprach einer der Mönche zum Erhabenen:

„Das ist aber eine große Finsternis! Das ist wirklich eine große Finsternis! Gibt es eine Finsternis, die größer und beängstigender als diese?“

„Mönch, es gibt eine Finsternis, die größer und beängstigender ist als diese.“

„Und welche Finsternis ist größer und beängstigender als diese?“

„Alle Kontemplativen oder Brahmanen, die nicht erkennen, wie es geworden ist: ‚Dies ist Stress... Dies ist die Entstehung von Stress... Dies ist die Beendigung von Stress... ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt‘, all diese vergnügen sich an Fabrikationen, die zur Geburt führen; vergnügen sich an Fabrikationen, die zum Altern führen; vergnügen sich an Fabrikationen, die zum Tod führen; vergnügen sich an Fabrikationen, die zu Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung führen. Indem sie sich an Fabrikationen, die zur Geburt... zum Altern... zum Tod... zu Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung führen, vergnügen, fabrizieren sie Fabrikationen, die zur Geburt... zum Altern... zum Tod... zu Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung führen. Indem sie Fabrikationen, die zur Geburt... zum Altern... zum Tod... zu Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung führen, fabrizieren, fallen sie in die Finsternis der Geburt; fallen sie in die Finsternis des Alterns... in die Finsternis des Todes... in die Finsternis von Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. Sie sind nicht völlig von Geburt, Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung frei geworden. Ich sage euch, sie sind nicht völlig von Leid und Stress frei geworden.“

„Aber alle Kontemplativen oder Brahmanen, die erkennen, wie es geworden ist: ‚Dies ist Stress... Dies ist die Entstehung von Stress... Dies ist die Beendigung von Stress... ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt‘, all diese vergnügen sich nicht an Fabrikationen, die zur Geburt führen; vergnügen sich nicht an Fabrikationen, die zum Altern führen; vergnügen sich nicht an Fabrikationen, die zum Tod führen; vergnügen sich nicht an Fabrikationen, die zu Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung führen. Indem sie sich nicht an Fabrikationen, die zur Geburt... zum Altern... zum Tod... zu Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung führen, vergnügen, fabrizieren sie keine Fabrikationen, die zur Geburt... zum Altern... zum Tod... zu Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung führen. Indem sie keine Fabrikationen, die zur Geburt... zum Altern... zum Tod... zu Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung führen, fabrizieren, fallen sie nicht in die Finsternis der Geburt; fallen sie nicht in die Finsternis des Alterns... in die Finsternis des Todes... in die Finsternis von Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung. Sie sind völlig von Geburt, Altern, Tod, Kummer, Wehklage, Schmerz, Trübsinn und Verzweiflung frei geworden. Ich sage euch, sie sind völlig von Leid und Stress frei geworden.“

„Also ist eure Pflicht die Kontemplation: ‚Dies ist Stress‘... ‚Dies ist die Entstehung von Stress‘... ‚Dies ist die Beendigung von Stress‘... ‚Dies ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt.‘“

DAS LOCH – CHIGGAḶA SUTTA (SN 56:48)

„Mönche, angenommen, diese große Erde wäre gänzlich mit Wasser bedeckt und ein Mann würde ein Joch mit einem einzigen Loch hineinwerfen. Der Wind aus dem Osten würde es nach Westen treiben; der Wind aus dem Westen würde es nach Osten treiben; der Wind aus dem Norden würde es nach Süden treiben, der Wind aus dem Süden würde es nach Norden treiben. Und angenommen, da wäre eine blinde Wasserschildkröte. Nur alle hundert Jahre einmal käme sie an die Oberfläche. Nun, was meint ihr? Würde die blinde Meeresschildkröte, die nur alle hundert Jahre einmal an die Oberfläche käme, den Hals in das Joch mit einem einzigen Loch stecken?“

„Es wäre reiner Zufall, Herr, dass die blinde Meeresschildkröte, die nur alle hundert Jahre einmal an die Oberfläche käme, den Hals in das Joch mit einem einzigen Loch stecken würde.“

„Ebenso ist es reiner Zufall, dass man den menschlichen Zustand erlangt. Ebenso ist es reiner Zufall, dass ein Tathāgata, ein würdiger und recht selbst-erwachter, in der Welt ersteht. Ebenso ist es reiner Zufall, dass ein vom Tathāgata verkündetes Dhamma-und-Vinaya in der Welt erscheint. Nun, dieser menschliche Zustand ist erlangt. Ein Tathāgata, ein würdiger und recht selbst-erwachter, ist in der Welt erstanden. Ein vom Tathāgata verkündetes Dhamma-und-Vinaya ist in der Welt erschienen.“

„Also ist eure Pflicht die Kontemplation: ‚Dies ist Stress‘... ‚Dies ist die Entstehung von Stress‘... ‚Dies ist die Beendigung von Stress‘... ‚Dies ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt.‘“

DER STAUB — PAṂSU SUTTAS (SN 56:102–113)

102

Dann hob der Erhabene ein wenig Staub mit der Spitze des Fingernagels auf und sprach zu den Mönchen:

„Was meint ihr, Mönche. Was ist mehr: das bisschen Staub, das ich mit der Spitze des Fingernagels aufgehoben habe, oder die große Erde?“

„Die große Erde ist weit mehr, Herr. Das bisschen Staub, das der Erhabene mit der Spitze des Fingernagels aufgehoben hat, ist fast nichts. Es zählt nicht einmal. Es ist nicht vergleichbar. Es ist nicht einmal einen Bruchteil, dies bisschen Staub, das der Erhabene mit der Spitze des Fingernagels aufgehoben hat, im Vergleich zur großen Erde.“

„Gleich so, Mönche, werden nur wenige Wesen, wenn sie als Menschen versterben, unter Menschen wiedergeboren. Weit mehr sind die Wesen, die, wenn sie als Menschen versterben, in der Hölle wiedergeboren werden.“

„Also ist eure Pflicht die Kontemplation: ‚Dies ist Stress‘... ‚Dies ist die Entstehung von Stress‘... ‚Dies ist die Beendigung von Stress‘... ‚Dies ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt.‘“

103-113

Dann hob der Erhabene ein wenig Staub mit der Spitze des Fingernagels auf und sprach zu den Mönchen:

„Was meint ihr, Mönche. Was ist mehr: das bisschen Staub, das ich mit der Spitze des Fingernagels aufgehoben habe, oder die große Erde?“

„Die große Erde ist weit mehr, Herr. Das bisschen Staub, das der Erhabene mit der Spitze des Fingernagels aufgehoben hat, ist fast nichts. Es zählt nicht einmal. Es ist nicht vergleichbar. Es ist nicht einmal einen Bruchteil, dies bisschen Staub, das der Erhabene mit der Spitze des Fingernagels aufgehoben hat, im Vergleich zur großen Erde.“

„Gleich so, Mönche, werden nur wenige Wesen, wenn sie als Menschen versterben, unter Menschen wiedergeboren. Weit mehr sind die Wesen, die, wenn sie als Menschen versterben, im Mutterleib eines Tieres... im Reich der Hungergeister wiedergeboren werden...“

„Gleich so, Mönche, werden nur wenige Wesen, wenn sie als Menschen versterben, unter den Devas wiedergeboren. Weit mehr sind die Wesen, die, wenn sie als Menschen versterben, in der Hölle... im Mutterleib eines Tieres... im Reich der Hungergeister wiedergeboren werden...“

„Gleich so, Mönche, werden nur wenige Wesen, wenn sie als Deva versterben, unter den Devas wiedergeboren. Weit mehr sind die Wesen, die, wenn sie als Deva versterben, in der Hölle... im Mutterleib eines Tieres... im Reich der Hungergeister wiedergeboren werden...“

„Gleich so, Mönche, werden nur wenige Wesen, wenn sie als Deva versterben, unter den Menschen wiedergeboren. Weit mehr sind die Wesen, die, wenn sie als Deva versterben, in der Hölle... im Mutterleib eines Tieres... im Reich der Hungergeister wiedergeboren werden.“

„Also ist eure Pflicht die Kontemplation: ‚Dies ist Stress‘... ‚Dies ist die Entstehung von Stress‘... ‚Dies ist die Beendigung von Stress‘... ‚Dies ist der Weg der Praxis, der zur Beendigung von Stress führt.‘“

GLOSSAR

PALI — DEUTSCH

Abhidhamma: (1) In den Lehrreden des Pali-Kanons bedeutet dieser Begriff einfach ‚höheres Dhamma‘. Eine weitere Bedeutung ist: der systematische Versuch, die Lehren des Buddhas zu definieren und ihre Zusammenhänge zu verstehen. (2) In späterer Zeit: eine Sammlung von Abhandlungen, in der Verzeichnisse von Kategorien, die aus den Lehren in den Lehrreden genommen wurden, zusammentragen sind. Sie wurde dem Kanon einige Jahrhunderte nach Buddha beigelegt.

Ājīvaka: Ein Asket, der einer Gruppe von Schulen angehört, die aus unterschiedlichen Gründen lehrten, dass Moral nichts anderes sei als eine soziale Konvention und dass menschliches Handeln entweder unwirklich sei oder völlig vorherbestimmt oder nicht in der Lage, Resultate zu bewirken. Siehe DN 2.

Arahant: Ein ‚Würdiger‘ oder ‚Reiner‘. Eine Person, deren Geist von Verunreinigung frei und damit nicht für eine weitere Wiedergeburt bestimmt ist. Ein Titel für den Buddha und die höchste Stufe seiner edlen Schüler.

Āsava: Ausströmung, Gärung. Vier Qualitäten – Sinnlichkeit, Ansichten, Werden und Unwissenheit – welche aus dem Geist ‚ausströmen‘ und den Strom des Kreislaufs von Tod und Wiedergeburt erzeugen.

Asura: Ein Angehöriger einer Rasse von Wesen, die, gleichwie die Titanen in der griechischen Mythologie, gegen die Devas um die Vorherrschaft im Himmel kämpften und verloren haben.

Bodhisatta: ‚Ein nach Erwachen (strebendes) Wesen‘. Der Begriff wird verwendet zur Beschreibung des Buddhas, als er noch nicht zu Buddha erwacht war, aber beabsichtigte Buddha zu werden, d.h. vom ersten Wunsch nach Buddhaschaft bis zum Zeitpunkt seines vollen Erwachens. Sanskrit-form: *Bodhisattva*.

Brahmā: Ein Deva, welcher auf der höchsten, nichtsinnlichen Ebene der Himmelswelt lebt.

Brahmane: Im allgemeinen Sprachgebrauch ist ein Brahmane ein Mitglied der Priesterkaste, die behaupteten, dass sie aufgrund ihrer Herkunft die höchste Kaste in Indien wären. Im spezifischen buddhistischen Sprachgebrauch kann der Begriff ‚Brahmane‘ auch einen Arahant bezeichnen, um zu betonen, dass Vortrefflichkeit nicht auf Geburt oder Rasse beruht, sondern auf den Qualitäten, die im Geist erreicht werden.

Deva: Wörtlich ‚Leuchtender‘. Ein Bewohner der irdischen oder himmlischen Sphären oberhalb der menschlichen.

Dhamma: (1) Ereignis; ein Phänomen an und für sich; (2) geistige Eigenschaft; (3) Doktrin, Lehre; (4) Nibbāna. Sanskrit-form: *Dharma*.

Gotama: Buddhas Sippename.

Jhāna: Meditative Vertiefung. Ein Zustand starker Konzentration, der von Sinnlichkeit oder ungeschickten Gedanken frei ist und sich auf eine einzige körperliche Empfindung oder geistige Vorstellung konzentriert. Dieser Begriff ist von dem Verb *jhāyati* abgeleitet, welches ‚mit einer ruhigen, stillen Flamme brennen‘ bedeutet.

Kamma: Absichtliche Handlung. Sanskrit-form: *Karma*.

Māra: Die Verkörperung von Versuchung und Tod und aller Kräfte, seien es innere und oder äußere, welche Hindernisse hinsichtlich der Entfesselung von *Samsāra* erzeugen.

Nāga: Eine magische Schlange, die eigentlich als ein gemeines Tier klassifiziert ist, aber viele der Mächte eines Deva besitzt, einschließlich der Fähigkeit, menschliche Form anzunehmen. Manchmal wird dieser Begriff metaphorisch im Sinne von ‚der Großartige‘ verwendet, um einen Arahant zu bezeichnen.

Nibbāna: Wörtlich die ‚Ent-fesselung‘ des Geistes von Leidenschaft, Abneigung und Verblendung und vom gesamten Kreislauf von Tod und Wiedergeburt. Dieser Begriff ist mit Konnotationen von Beruhigung, Erkaltung und Frieden verbunden, da er auch das Erlöschen eines Feuer bezeichnet. ‚Völliges Nibbāna‘ bedeutet in einigen Zusammenhängen das Erleben des Erwachens; in anderen das endgültige Ableben eines Arahant. Sanskrit-form: *Nirvāṇa*.

Nigaṇṭha: Wörtlich: jemand ohne Knoten. Ein Asket der Jain-Religion.

Paṭicca-samuppāda: Abhängiges Mit-Entstehen oder Mit-Entstehen in Abhängigkeit. Eine Karte, die aufzeigt, in welcher Weise Unwissenheit und Begehren mit den Aggregaten (*khandha*) und den Sinnesträgern (*āyatana*) interagieren und dabei Stress und Leid bewirken. Da die Interaktionen komplex sind, sind in den Suttas verschiedene Versionen von *paṭicca samuppāda* gegeben. In der meist geläufigen beginnt die Karte mit Unwissenheit. In einem anderen geläufigen Version (siehe DN 15) beginnt die Karte mit der Wechselbeziehung von Name (*nāma*) und Form (*rūpa*) einerseits und sensorischem Bewusstsein andererseits. (Im Deutschen wird es auch als bedingte Entstehung übersetzt.)

Pāṭimokkha: Der grundlegende Verhaltenskodex der monastischen Disziplin, der aus 227 Regeln für Mönche und 311 für Nonnen besteht.

Pavāraṇā: Einladung. Eine monastische Zeremonie, die das Ende des Regenzeit-Retreat am Oktobervollmond kennzeichnet. Während der Zeremonie lädt jeder Mönch seine Mönchsgefährten ein, ihn der Vergehen zu beschuldigen, deren sie ihn möglicherweise verdächtigt haben.

Rāhu: Ein Asura, welcher der Legende nach versuchte, die Sonne zu verschlingen. Er ist nun ein Kopf ohne Körper, der immer noch versucht, die Sonne und den Mond zu verschlingen und so Sonnen- und Mondfinsternis verursacht. Da ihm aber der Körper fehlt, dauert die Finsternis nur kurz an.

Samaṇa: Ein Kontemplativer. Wörtlich, eine Person, welche die konventionellen Verpflichtungen des sozialen Lebens aufgibt, um einer Lebensunterhalt, die mit dem Lauf der Natur mehr harmonisiert, wörtlich: ‚harmonisch‘ (*sama*) ist, zu finden.

Saṁsāra: Transmigration, Existenzen-Durchlaufen; der Prozess der Wanderung durch wiederholte Werdenszustände und deren dazugehöriger Tod und Wiedergeburt.

Sarivvega: Ein Gefühl der gezügelten Bestürzung oder Aufgewühltheit über die Bedeutungs- und Sinnlosigkeit des gewöhnlich gelebten Lebens, kombiniert mit einem starken Dringlichkeitsgefühl, nach einem Ausweg zu suchen.

Saṅgha: Auf der konventionellen (*sammatti*) Ebene bezeichnet dieser Begriff die Gemeinschaft der buddhistischen Mönche und Nonnen. Auf der idealen oder edlen (*ariya*) Ebene, bezeichnet er diejenigen Anhänger des Buddha, seien es Laien oder Ordinierte, die mindestens den Stromeintritt erreicht haben.

Tādin: ‚So‘, ein Adjektiv, das benutzt wird, um denjenigen, der das Ziel erreicht hat, zu beschreiben. Es weist darauf hin, dass der Zustand dieser Person undefinierbar ist, aber nicht der Veränderung oder irgendwelchen Einflüssen unterliegt.

Tathāgata: Wörtlich ‚wer authentisch wurde‘ (*tatha-āgata*) oder ‚wer wirklich gegangen ist‘ (*tatha-gata*), ein Epitheton, das im alten Indien für eine Person, die das höchste religiöse Ziel erreicht hat, verwendet wurde. Im Buddhismus bezeichnet es in der Regel den Buddha, obwohl es gelegentlich auch ein jeden seiner Arahant-Schüler bezeichnen kann.

Uposatha: Tag der Observanz, der auf den Vollmond, Neumond und Halbmond fällt. Buddhistische Laien halten an diesem Tag oft die acht Tugendregeln ein. Mönche rezitieren am Vollmond- und Neumond-Uposatha den Pāṭimokkha.

Vinaya: Die monastische Disziplin, deren Regeln und Überlieferungen sechs Bände in gedruckter Textform umfassen.

Yakkha: Ein Geist; ein Deva der unteren Ebene, der häufig in Bäumen oder an anderen wilden Orten haust. Manchmal ist er zu den Menschen nett, manchmal nicht.

DEUTSCH — PALI

Bei der Übersetzung der Pali-Begriffe ins Englische, habe ich versucht, so konsistent wie möglich zu sein. Aber in einzelnen Fällen wird ein einziger englischer (beziehungsweise deutscher) Begriff nicht allen Bedeutungen des Pali-Begriffs gerecht. Die Regelung, dass eine englische (beziehungsweise deutsche) Entsprechung pro Pali-Wort benutzt wird, sorgt prinzipiell für Einheitlichkeit. Dennoch weiss jede zweisprachige Person sicherlich, dass solch eine Regelung zu aberwitzigen Verzerrungen in der Übersetzung führen kann. So gut wie es möglich, habe ich die Verwendung eines englischen (beziehungsweise deutschen) Begriffes zur Übersetzung zweier verschiedener Pali-Begriffe vermieden. Aber in einigen Fällen habe ich es für nötig erachtet, einzelne Pali-Begriffe mit zwei oder mehreren englischen (beziehungsweise deutschen) Begriffen, je nach Kontext, wiederzugeben. So wird *Citta* in manchen Fällen als Geist wiedergegeben, in anderen als Herz und in noch anderen Fällen als Absicht. Ebenso wird *loka* entweder als Kosmos oder Welt, *manas* als Intellekt oder Herz, *āyatana* als Träger oder Dimension, *upādāna* als Anhaften oder Nahrungsstoff und *dhamma* als Phänomen, Qualität oder Prinzip wiedergegeben. Wenn das Wort Herz im Prosatext zu finden ist, wird es mit *citta* übersetzt; wenn es in den Textstellen der Lyrik zu finden ist, wird es mit *manas* übersetzt.

Für einige der Pali-Begriffe, die in der Lehre eine zentrale Rolle spielen, habe ich Entsprechungen gewählt, die nicht dem allgemeinen Sprachgebrauch folgen. In der folgenden Liste habe ich diese Entsprechungen mit Sternchen markiert. Am Ende der Liste sind dann Erklärungen geliefert, wieso ich diese Entsprechungen gewählt habe.

- Absicht — *cetanā*
- Aggregat — *khandha*
- angemessene Aufmerksamkeit — *yoniso manasikāra*
- Anhaften* — *upādāna*
- Aufnahme (als Mönch oder Nonne in den Saṅgha) — *upasampadā*
- Ausströmung* — *āsava*
- Befreiung — *vimutti*
- Befreiung durch Erkenntnis — *paññāvimutti*
- Begehren — *taṇhā*
- Beharrlichkeit — *viriya*
- Besessenheit* — *anusaya*
- Bewertung — *vicāra*
- Bewusstheit — *cetas*
- Bewusstheitsbefreiung — *cetovimutti*
- Dimension — *āyatana*
- Eifer — *ātappa*
- Eigenschaft — *dhātu*
- Entfesselung* — *nibbāna*
- endgültige Gewissheit — *aññā*
- Entschluss — *saṅkappa*
- Entstehung — *samudaya* [oder Ursprung; siehe Anmerkung zu SN 22:126 und SN 47:40]

Entzauberung — nibbidā
 erkennen — pajānāti
 Erkenntnis — paññā
 Erleuchteter* — dhīra
 Phänomen — dhamma
 Erwachen — bodhi
 Erwerb — upadhi
 Fabrikationen — saṅkhāra
 fabriziert — saṅkhata
 Fessel — saṅyojana
 Geist — citta
 gerichteter Gedanke — vitakka
 geschickt — kusala
 Gewohnheit — sīla
 Herz — manas; citta
 Identifikation — sakkāya
 Intellekt — manas
 Klarbewusstheit — sampajañña
 klares Wissen — vijjā
 Klarsicht — vipassanā
 Kontemplativer — samaṇa
 Kosmos — loka
 Leerheit — suññatā
 Leidenschaftslosigkeit — virāga
 Methoden des Aufbaus von Sati — satipaṭṭhāna
 Mit-Entstehen in Abhängigkeit — paṭicca samuppāda
 moralische Bedenken — ottappa
 Nahrungstoff* — upādāna
 Nicht-Selbst — anattā
 Objektivierung* — papañca
 Prüfen — vimaṃsā
 Qualität — dhamma
 Ruhe — samatha
 Schamgefühl — hiri
 Selbst-Erwachen — sambodhi
 Selbstidentifikation — sakkāya
 Sinnlichkeit — kāma
 Stress* — dukkha
 Stromeintritt — sotāpatti
 Thema — nimitta
 Träger — āyatana
 Tugend — sīla
 Tugendregel — sīla
 überweltlich — lokuttara
 Überzeugung — saddhā
 unbeständig* — anicca
 unfabriziert — asaṅkhata
 Verlangen — chanda
 Wahrnehmung — saññā
 Welt — loka

Werden — bhava

Willen — citta

Wohlwollen — mettā

Aggregate: Jede einzelne der fünf Arten der Phänomene, die als Objekt des Anhaftens und als Grundlage für das Gefühl eines ‚Selbst‘ dienen: Form, Gefühle, Wahrnehmung, geistige Fabrikationen und Bewusstsein.

Anhaften/ Nahrungsstoff: Der Pali-Begriff *upādāna*, der sowohl auf der physischen als auch der psychischen Ebene verwendet wird, hat eine doppelte Bedeutung auf beiden Ebenen. Auf das Feuer bezogen bezeichnet es auf der physischen Ebene sowohl den Brennstoff als auch dessen Anhaften an den Brennstoff. Auf Werden bezogen bezeichnet es auf der psychischen Ebene sowohl den Nahrungsstoff, woran der Geist anhaftet, als auch dessen Anhaften an den Nahrungsstoff. Um diese doppelte Bedeutung zu erfassen, habe ich manchmal *upādāna* als Anhaften, manchmal auch als Nahrungsstoff, und manchmal als beides wiedergegeben.

Ausströmung: Eine der vier Qualitäten (Sinnlichkeit, Ansichten, Werden und Unwissenheit), welche im Geist gären und aus ihm strömen. Dabei erzeugen sie den Strom des Kreislaufs von Tod und Wiedergeburt.

Besessenheit: *Anusaya* wird in der Regel als ‚zugrunde liegende Neigung‘ oder ‚verborge Neigung‘ übersetzt. Diese Übersetzungen beruhen auf der Etymologie dieses Wortes, das wörtlich ‚sich niederlegen mit‘ bedeutet. Aber im eigentlichen Gebrauch bezeichnet das zugehörige Verb (*anuseti*), dass man von etwas besessen ist, dass die Gedanken zurückkehren und man ‚sich mit ihnen niederlegt‘ immer und immer wieder.

Entfesselung: *Nibbāna* wird nicht nur verwendet, um das buddhistische Ziel zu bezeichnen, sondern bedeutet auch das Erlöschen eines Feuers und wird deshalb in der Regel als ‚Erlöschen‘ oder noch schlimmer als ‚Auslöschung‘ wiedergegeben. Eine nähere Betrachtung über alte indische Anschauungen der Wirkungsweise von Feuer (siehe: *The Mind Like Fire Unbound*) enthüllt jedoch, dass die Leute zur Zeit des Buddhas verspürten, dass ein Feuer, wenn es ausging, nicht verging, sondern einfach von seiner Agitation und seiner Bindung an Brennstoff frei wurde. Wendet man dies nun auf das buddhistische Ziel an, ist Befreiung und Frei-Werden die primäre Konnotation von *Nibbāna*. Die wörtliche Bedeutung des Wortes *nibbāna* ist laut dem Kommentar ‚Ent-fesselung‘. Da dies ist einer der wenigen Fälle ist, in dem die wörtliche und kontextuelle Bedeutung eines Begriffs übereinstimmen, scheint somit Entfesselung die ideale englische (beziehungsweise deutsche) Entsprechung zu sein.

Erleuchtet: In all diesen Suttas habe ich *buddha* als ‚Erwacht‘ und *dhīra* als ‚erleuchtet‘ wiedergegeben. Jan Gonda weist in seinem Buch ‚Die Vision der vedischen Dichter‘ darauf hin, dass der Begriff *dhīra* in der vedischen und der buddhistischen Poesie für eine Person verwendet wurde, welche die höheren Kräfte der geistigen Weitsicht besitzt, die man benötigt, um das ‚Licht‘ der zugrunde liegenden Prinzipien des Kosmos wahrzunehmen, sowie das Vermögen, diese Prinzipien in Lebensangelegenheiten in die Tat umzusetzen und es anderen zu offenbaren. Eine Person, die in diesem Sinne erleuchtet ist, kann auch erwacht sein, muss aber nicht.

Erwerb: *Upadhi* heißt wörtlich ‚Habseligkeiten‘, ‚Gepäck‘, ‚Paraphernalien‘. In den Suttas bedeutet es das mentale Gepäck, das der Geist mit sich rumträgt. Das Culaniddesa, ein spätes kanonisches Werk, listet zehn Typen von *upadhi* auf: Begierde, Ansichten, Verunreinigung, Handlung, Fehlverhalten, Nahrungsstoff (körperlicher und geistiger), Widerstand, die vier physikalischen Elemente/Eigenschaften, die im Körper erhalten sind (Erde, Wasser, Wind und Feuer), die sechs äußeren Sinnesträger (Formen, Töne, Gerüche, Geschmäcker, taktile Empfindungen und Denkobjekte) und die sechs entsprechenden Formen des Sinnesbewusstseins (Augen-, Ohr-, Nasen-, Zungen-, Körper- und Intellektbewusstsein). Der Zustand ohne Erwerb ist Entfesselung (siehe oben).

Fabrikationen: *Saṅkhāra* bedeutet wörtlich ‚zusammensetzend‘ und ist mit einer nachlässig zusammengeschusterten Künstlichkeit behaftet. Es gilt sowohl für körperliche und mentale Prozesse als auch für die Produkte dieser Prozesse. Es wurden schon einige Wörter als Übersetzungen für *saṅkhāra* angeführt, wie ‚Bildung/Formation‘, ‚Festlegung‘, ‚Kraft‘

oder ‚konstruktive Tätigkeit‘. Dennoch scheint ‚Fabrikation‘ sowohl im Sinne des Fabrikationsprozesses als auch im Sinne der fabrizierten Dinge, die sich daraus ergeben, die beste englische (beziehungsweise deutsche) Entsprechung zur Erfassung der Konnotationen und Bedeutungen dieses Begriff zu sein.

Objektivierung: Der Begriff *papañca* hat in buddhistischen Kreisen an populärer Verwendung gewonnen, um obsessives, unkontrollierbares Denken, das den Geist belästigt, zu indizieren. Aber in den Suttas wird der Begriff nicht verwendet, um auf das Ausmaß des Denkens, das den Geist belästigt, hinzuweisen sondern auf die Kategorien, die bei einer bestimmten Denkweise verwendet werden; eine Denkweise, die den Geist belästigt und nach außen geht, um Konflikte mit anderen Menschen zu verursachen. Sn 4:14 besagt, dass die Wurzel der Klassifizierungen und Wahrnehmungen von Objektivierung der Gedanke ‚Ich bin der Denker‘ ist. Von diesem selbst-objektivierenden Gedanken, bei welchem man die Identität eines Wesens einnimmt, können eine Reihe von Kategorien abgeleitet werden: sein/nicht sein, ich/nicht ich, meins/nicht meins, Täter/angetan, Ernährer/Nahrung. Diese letzten beiden Kategorien rühren daher, dass man als ein Wesen sowohl körperliche als auch mentale Nahrung braucht, um sich zu erhalten (Khp 4). Wenn man in diesen Kategorien denkt, führt dies unweigerlich zu Konflikten, denn etliche Wesen müssen um Nahrung kämpfen. Weil diese Belästigung und Konflikte von selbst-objektivierendem Denken stammt, das auch zur Objektivierung der anderen führt, scheint mir Objektivierung die beste englische (beziehungsweise deutsche) Entsprechung für *papañca*.

Stress: Der Pali-Begriff *dukkha* wird im Kommentar gewöhnlich als ‚was schwer zu ertragen ist‘ übersetzt wird. Bekanntlich wurde noch keine wirklich angemessene Entsprechung im Englischen (beziehungsweise im Deutschen) gefunden. Dennoch scheint Stress – in seiner grundlegenden Bedeutung als eine Belastung für den Körper oder Geist – dem Sinn so nah wie möglich zu kommen. Im Kanon wird *dukkha* sowohl für körperliche als auch geistige Phänomene verwendet, angefangen von intensivem Stress akuter Angst oder Schmerz bis zur immanenten Lästigkeit der subtilsten, geistigen oder körperlichen Fabrikationen.

Unbeständig: Die gängige Übersetzung von *anicca* ist ‚vergänglich‘. Aber das Antonym des Begriffs, *nicca*, ist mit Konnotationen von Beständigkeit und Zuverlässigkeit verbunden. Und da *anicca* verwendet wird, um zu hervorheben, dass bedingte Phänomene als Grundlage für das wahre Glück unverlässlich sind, scheint ‚unbeständig‘ diesbezüglich eine günstige Übersetzung zu sein.

Werden: Prozesse, die im Geist Daseinszustände, welche physische oder mentale Geburt auf einer von drei Ebenen ermöglichen, entstehen lassen, nämlich auf der Ebene der Sinnlichkeit, Ebene der Form und Ebene der Formlosigkeit.

ABKÜRZUNGEN

AN	AṄGUTTARA NIKĀYA
CV	CULLAVAGGA
DHP	DHAMMAPADA
DN	DĪGHA NIKĀYA
GS	THE BOOK OF GRADUAL SAYINGS (DAS BUCH DER SCHRITTWEISEN SPRÜCHE)
ITI	ITIVUTTAKA
KHP	KHUDDAKAPĀṬHA
MN	MAJJHIMA NIKĀYA
MV	MAHĀVAGGA
NDB	THE NUMERICAL DISCOURSES OF THE BUDDHA (DIE NUMERISCHEN LEHRREDEN DES BUDDHA)
PTS	PALI TEXT SOCIETY
SN	SAṂYUTTA NIKĀYA
Sn	SUTTA NIPĀTA

THAG	THERAGĀTHĀ
THIG	THERĪGĀTHĀ
UD	UDĀNA

Verweise auf DN, Iti und MN nehmen Bezug auf die Lehrreden (*sutta*). Diejenigen auf Dhp nehmen Bezug auf die Verse. Diejenigen auf Cv und Mv nehmen Bezug auf die Kapitel, Abschnitte und Unterabschnitte. Verweise auf andere Texte nehmen Bezug auf die Abschnitte (*saṃyutta*, *nipāta* oder *vagga*) und Bezug auf die Lehrreden.

Alle Übersetzungen basieren auf der königlichen, thailändischen Ausgabe des Pali-Kanons (Bangkok: Mahāmakut Rājavidyālaya, 1982).

COPYRIGHT 2014 ṬHĀNISSARO BHIKKHU

Diese Arbeit ist lizenziert unter ‚Creative Commons Attribution-NonCommercial 3.0 Unported‘. Eine Kopie dieser Lizenz ist unter folgender Adresse einzusehen: <http://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/>.

‚Kommerziell‘ bedeutet jeglicher Verkauf, ob für gewerbliche oder gemeinnützige Zwecke oder Körperschaften.

ÜBERSETZUNG

Diese Übersetzungen können kopiert, formatiert, gedruckt, veröffentlicht und verteilt werden, vorausgesetzt, dass (1) die Kopien, etc. kostenlos zur Verfügung gestellt werden; (2) auf die Quelle dieser Übersetzungen hingewiesen wird; (3) sie nicht verändert werden. Ansonsten sind alle Rechte vorbehalten. Copyright 2016

FRAGEN ÜBER DIESES BUCH

können (in Englisch) adressiert werden an:

Metta Forest Monastery

Valley Center, CA 92082-1409

U.S.A.

ZUSÄTZLICHE QUELLEN

Weitere Dhammavorträge, Bücher und Übersetzungen von Ṭhānissaro Bhikkhu sind in englischer Sprache in digitalem Audioformat und als E-Bücher bei www.dhammatalks.org zum Download verfügbar.

GEDRUCKTE PUBLIKATION

Das Taschenbuchexemplar dieses Buches in englischer Sprache ist kostenlos erhältlich. Um eines zu beantragen, bitte schriftlich wenden an:

Book Request, Metta Forest Monastery, PO Box 1409, Valley Center, CA 92082, USA.